華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一壹四六四號

每份零售港幣二毫

中華郵政登記認為第一類新聞紙類 執照第五〇九號

出紙十四大張 零售弍毫

發行及承印 華僑日報有限公司 總司理岑維休

電話 本報總機 三八〇六六 中區分處 二一八六四

地址：香港荷李活道壹〇壹號

日本三菱電機株式會社

榮譽出品

構造精良駕乎歐美上乘物質適度價錢歷爲世界各國所讚許

茲藉九十週年紀念

大贈送

附送紀念品

不銹鋼粉盒 打火機 人字機 車頭燈 打摺機

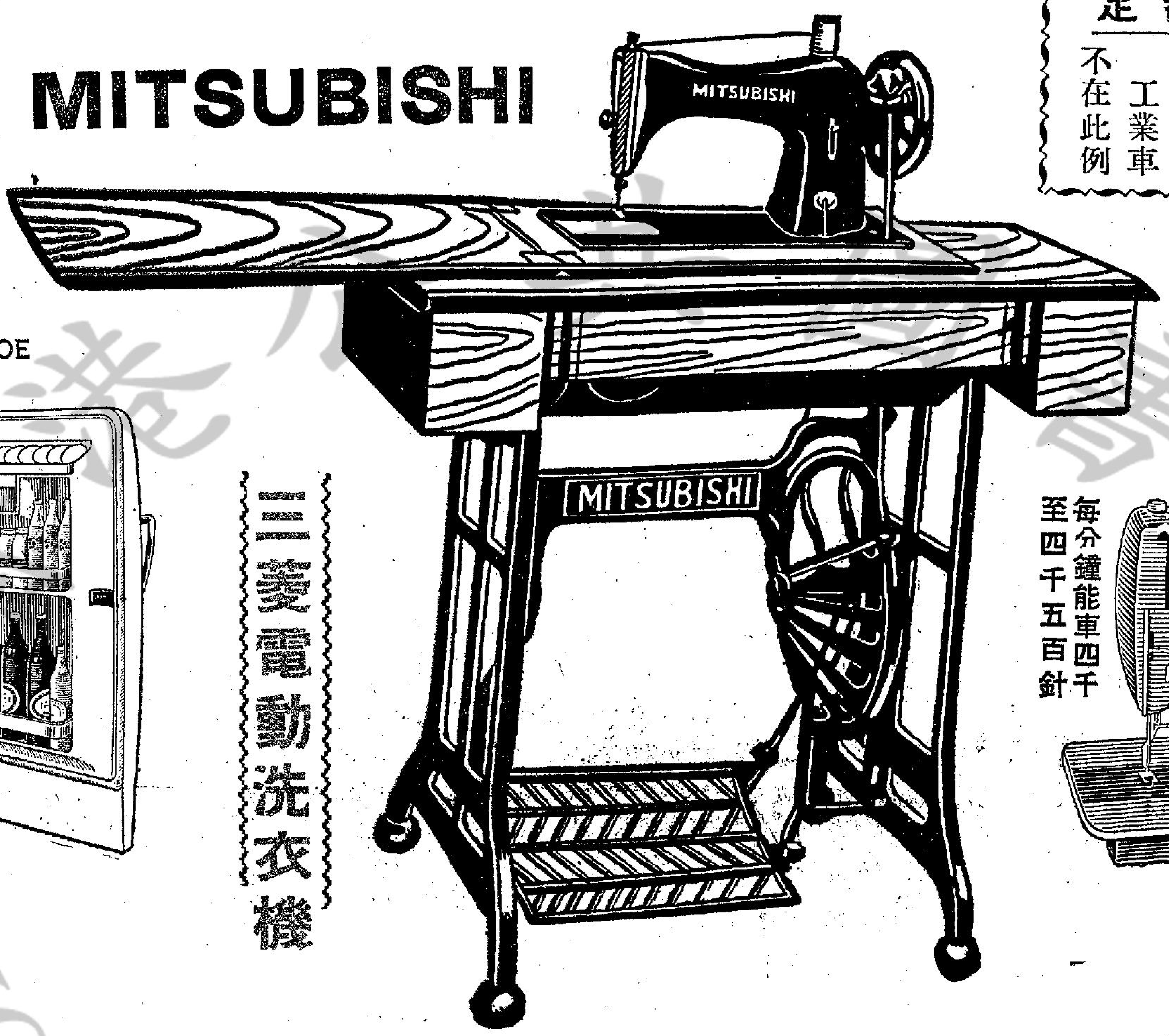
梳仔 捲邊靴 繡花板 割綫刀 皮帶

另其他零件數十件 送完即止

廠方額定

各款家庭衣車一百部 傳完即止 工業車不在此例

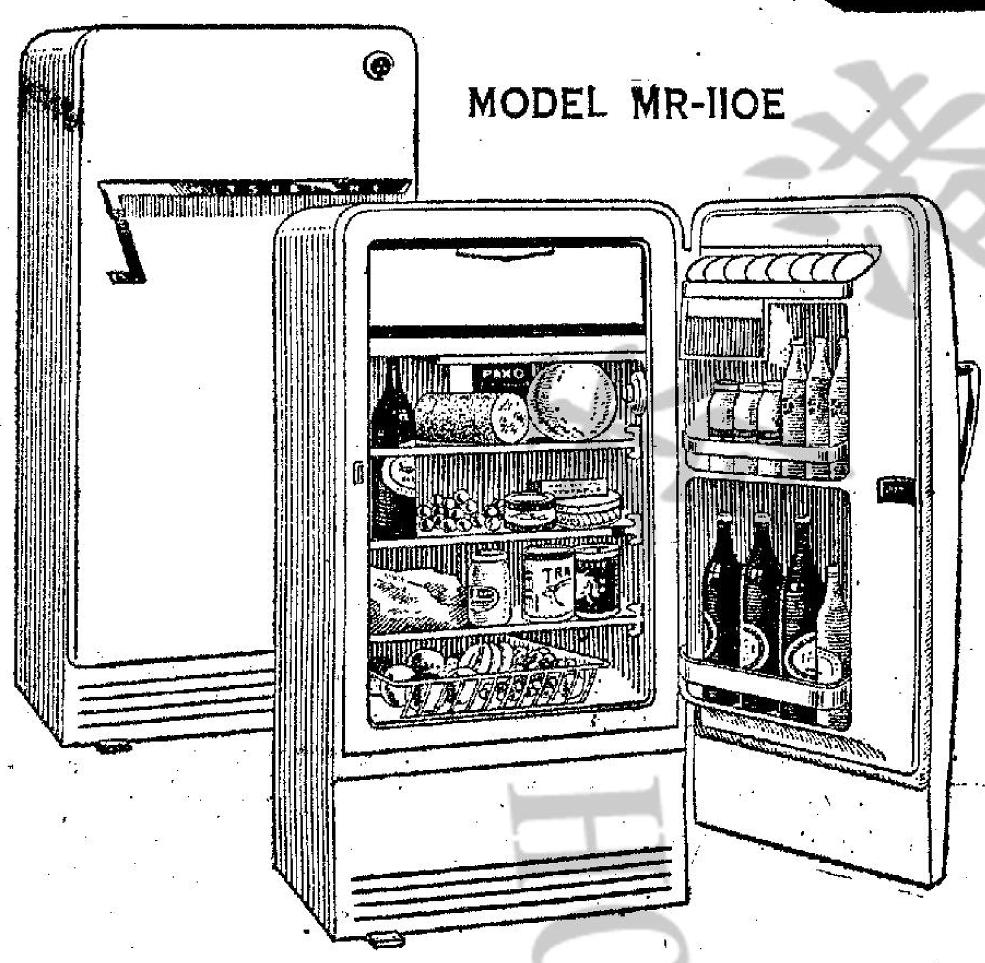
MITSUBISHI



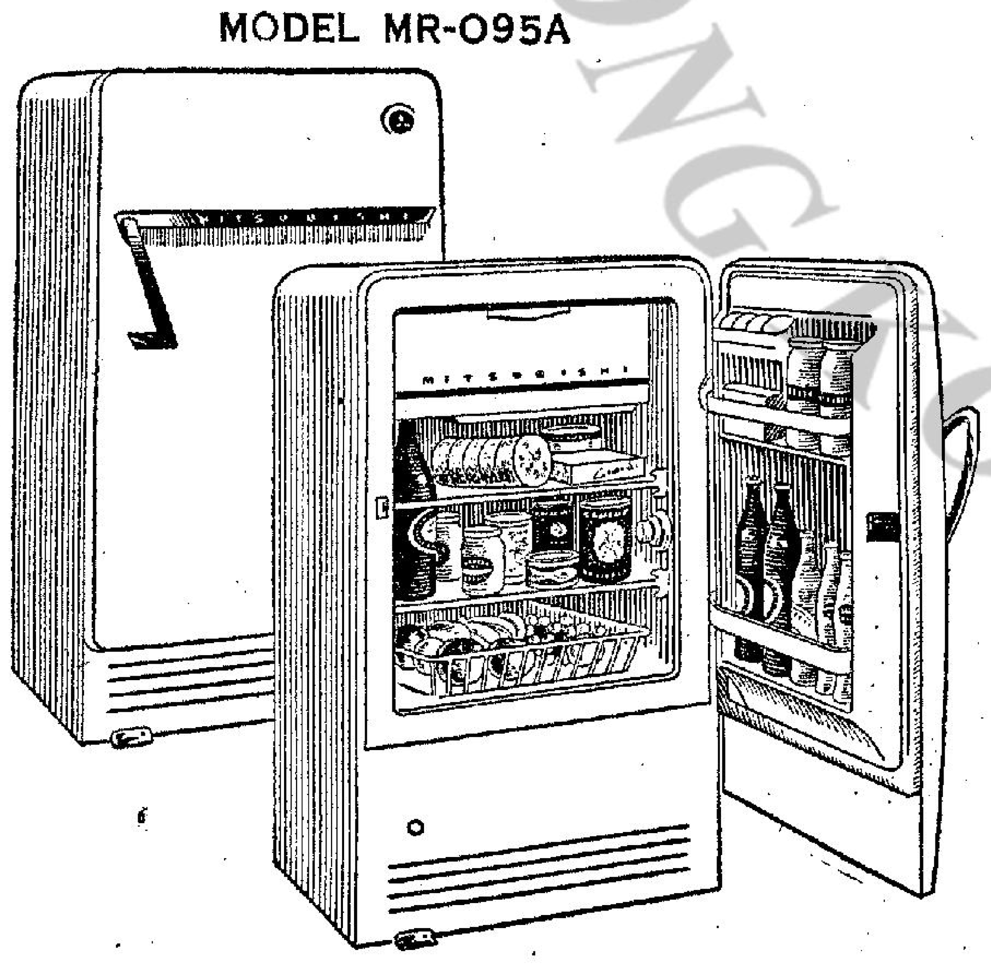
三菱電動洗衣機

三菱雪櫃

MODEL MR-110E



MODEL MR-095A



現買分期 任君歡喜 立單保用 免費修理

三菱雪櫃十大特點

1 自動製雪
2 保存鮮肉食
3 新式自動製
4 特設較冷度
5 輕便魔術門抽
6 獨有冷熱表
7 特別平水儀
8 獨有脚踏開門
9 特別魔術開關
10 雙手捧物可用脚開門

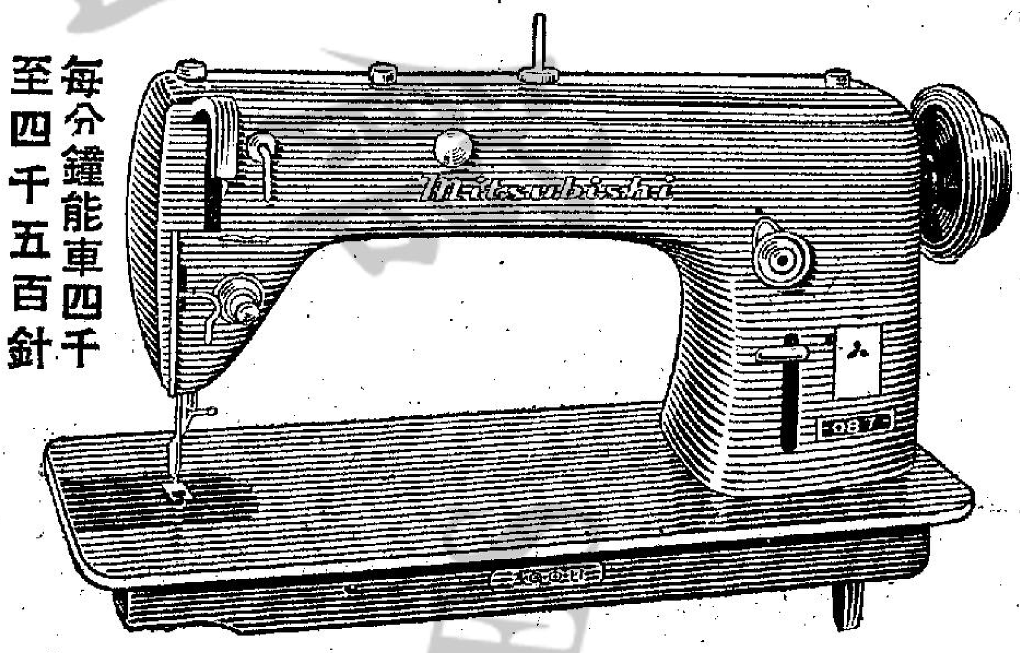
三菱冷氣機 MODEL RA-075

工業用全運油式USD2

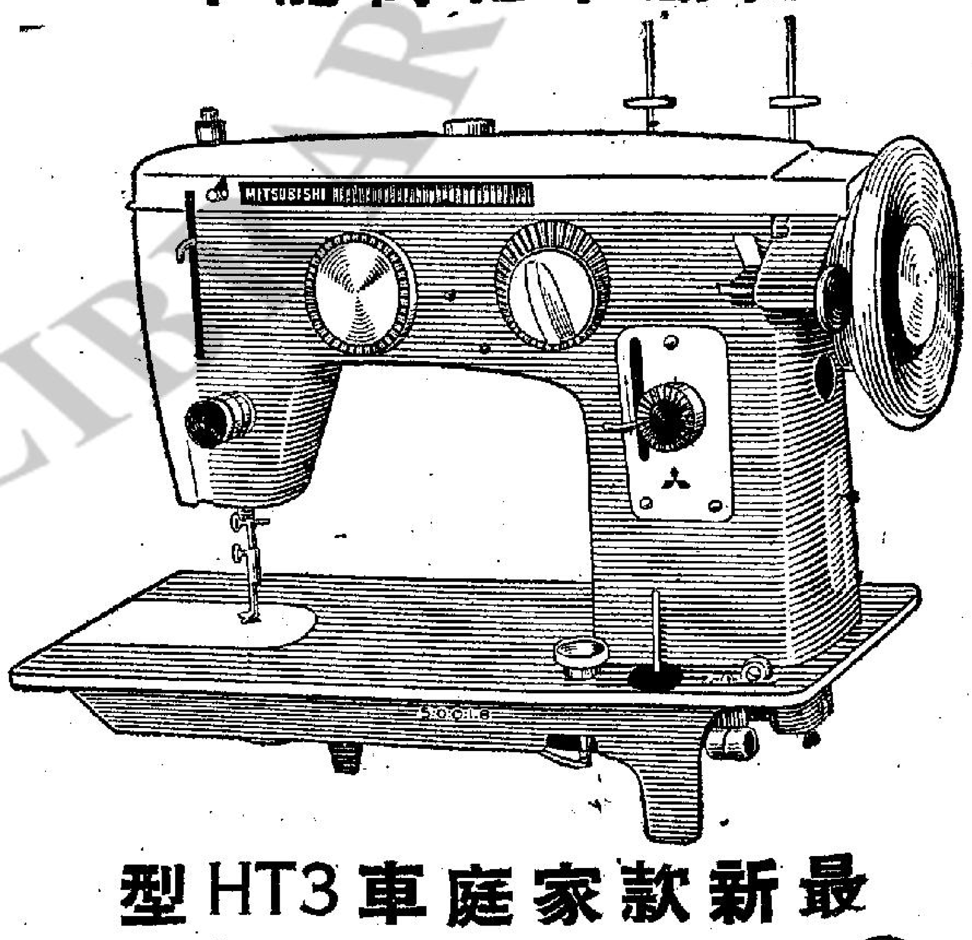
每分鐘能車五千至五千五百針

工業用半運油式DB7

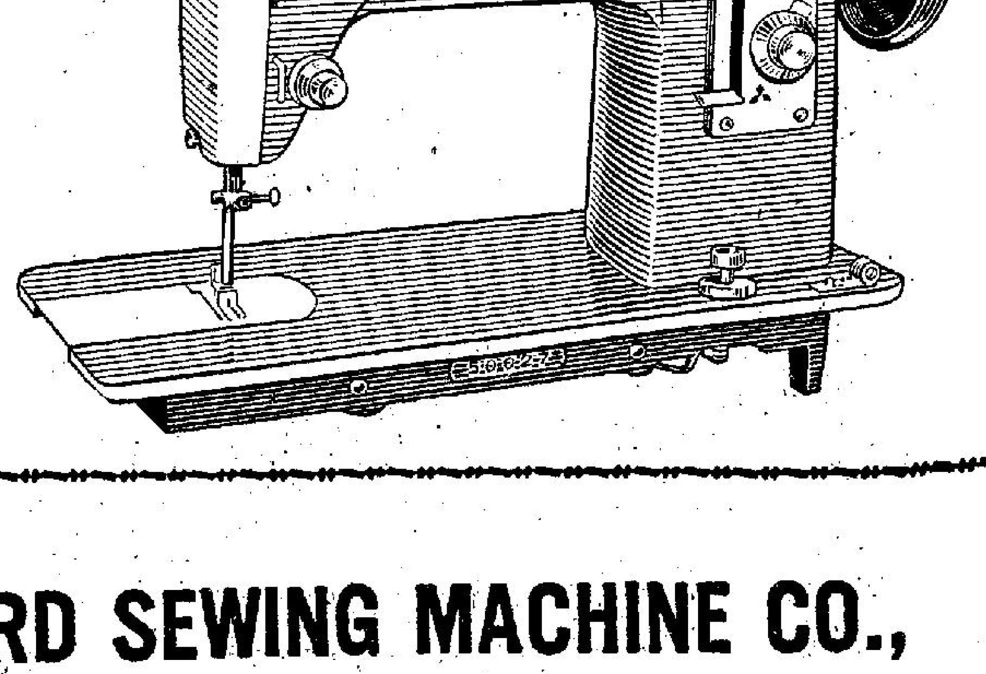
每分鐘能車四千至四千五百針



自動車花萬能車



最新款家庭車HT3型



香港門市部

中區德輔道中李寶椿大樓 電話：四三二二五

東區軒尼詩道二十九號 電話：七四五六七

西區德輔道西創興大樓 電話：四九三三〇 四四〇三八六

北區英皇道麗宮大廈 電話：七五一七七 七七一九七四

九龍門市部

尖沙咀區麼地道半島大廈二樓 電話：六七二四五 六七二四六

旺角區彌敦道六百八十二號 電話：五二九五三 五九一二五

深水埗區廣東道一二二七號 電話：五八八八二

元朗區娛樂場內振興街二號 電話：〇壹，三八二

澳門新馬路一百一十二號

越南西貢西宜街六十四號

越南堤岸同慶大道一五四號

柬埔寨金邊富拉擔街四十六號

泰國曼谷四丕耶路七〇一至三號

寮國永珍市馬喜街一六六號

星架坡

STANDARD SEWING MACHINE CO.,

實用衣車公司

總辦事處：香港中區德輔道中李寶椿大樓

電話：四三二二一至五

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

第六張第四 黃鶴聲 新馬師曾 略施小妙計。撚化大色狼 古廟扮菩薩。智擒阿飛黨

社論 推動社會醫療工作

時屆夏令，疾病滋生，政府為市民健康設想，正擴大衛生宣傳，以期喚起社會人士注意，用意良善。不過，我們深切感到，保健工作，首重宣傳，蓋非如此不能深入民間，使到每個人均認識衛生意義之重要，進而身體力行，共進康強之域。但如徒然努力宣傳，而於醫療設備不能適應其需要，恐亦事倍功半。

以言本港之醫療設備，不可謂不完備，但以擁有三百萬人口之現代國際都市，則目前公立醫院之設備，似仍嫌應付不暇，儼有「僧多粥少」之歎。最近衛生當局鑒於過去星期及例假停診，使貧病市民大感不便，已決定打破成規，予以開放。但開放時間有限，對市民之迫切需求，仍難滿足。因此，究應如何延長診症時間，我們認為也不容等閒視之，而須設法予以補救。

公立各醫療機構，目前最感到困難者，厥為人手不足。這誠屬無可諱言之事實，即政府方面，亦會承認有此情形存在。至於人手不足，似包括兩方面的意義：其一、為醫務人才缺乏，不夠應用；其二、則為限於經費，不能將醫療業務予以合理的擴充。客觀形勢雖然如此，但問題並不是沒有解決可能的。只要我們能體察環境，尋求對策，則任何困難均可迎刃而解的。

關於前者，一般說來，本港醫務人才原非缺乏，只是適合本港條例的合格醫生及護理人員太少而已。由於法令之限制，衛生當局不能違法徇私以任用此等不合格人員，自亦無可奈何之事。不過政府為謀補救計，前曾就來自外地的未註冊西醫，舉行甄別考試，雖再通過者為數絕少，但既網開一面，則醫務人才缺乏之問題，假以時日，終可徐圖解決。最近醫務處又宣佈本年度復許留港未註冊醫生以再作一次之考試機會，即去年參加考試落第的，亦准予補考，並設立醫學講習班，為彼等獲得進修，以便應試，具見政府對醫務人員之栽成，是如何煞費苦心。在此種情況下，相信有志從事醫療業務之人士，必能體諒政府愛護熱誠，努力鑽研，并負當局之期許。只是有一點願請當局注意的，即這些未註冊醫師對英文造詣，也許不能與出身本港醫校者等量齊觀，故對此點，不妨將其原定標準，稍為放寬。

關於後者，如政府因限於經費，不能將醫療業務予以合理的擴充，似可求助於各民眾社團，目前本港已有若干社團附設平民診所，自聘註冊醫生辦理贈醫或廉價診療工作，衛生當局如能予以補助，使此種社團診所廣泛出現，則一般貧民將不致走投無路，即公立醫院之擠擁情況，亦可日漸減輕。此外，還有若干慈善法團及街坊會也有推行贈醫施藥工作的，此等慈善法團及街坊會之事業，雖以中醫為主，醫務處如不便予以贊助，但可由社會局方面加以鼓勵，因為這種措施，純屬慈善性質的社會服務，在理論上，社會局似應負起推動責任。

蘇阿兩國倡議召開 巴爾幹會議
討論建立非核子區問題 義希土南等國反應冷淡

（合眾國際社英國倫敦四日電）本日巴爾幹地區西方國家，對蘇聯及阿爾巴尼亞一致之主張召開巴爾幹高峰會議，商討在該地區設立一非原子「和平區域」一事，反應殊冷淡。

義大利政界人士，對該國參加此種會議之可能性，概予否定，且指是項邀請為蘇聯另一項宣傳行動。預料希、土兩國將列入此一會議之內，彼等并無答覆，但希臘於拒絕蘇方對美飛彈基地所提抗議之前，業經拒絕一項類似之提供。與阿爾巴尼亞接壤之南斯拉夫，對是項提議，亦置諸不理。蘇聯上次於一九五五年，即曾提議召開是類會議。當時南斯拉夫已願參加，但因希臘拒絕，遂亦予撤回。

（法新社希臘雅典四日電）接近政府之希臘各報本日載：希臘極可能拒絕同意巴爾幹建一非原子區之議，甚而可能拒絕參加討論巴爾幹非原子區會議。該項會議，乃討論蘇聯提議在該區設非原子地帶者。

（美聯社蘇聯莫斯科三日電）新時代雜誌星期三夜報導稱：蘇聯與阿爾巴尼亞已聯合決定召開一次巴爾幹國家首腦會議，以求使巴爾幹成為一個非核子區。又稱：蘇聯與阿爾巴尼亞亦召開一次巴爾幹國家首腦會議，討論有關的緊要問題，與使巴爾幹成為非核子區。其目的在求保障東地中海的和平，與消除造成巴爾幹區緊張形勢的因素。

（合眾國際社日內瓦三日電）赫魯曉夫本日從阿爾巴尼亞向遙遠的日內瓦四強外長會議發出一個新的警告。據莫斯科方面披露：蘇聯與阿爾巴尼亞提議，召開一次巴爾幹國家首腦會議，以求使地中海成為非核子和平區。赫魯曉夫此一警告，主要似在歐化西方在日內瓦的談判立場。

（法新社南國柏爾格萊德四日電）南國共黨某領袖表示，但望南國與共黨國家之關係，將於蘇聯及阿爾巴尼亞領袖發表聯合聲明後，得以改善。南共官員華西通諾夫發表此聲明，實係蘇阿週初發表聯合聲明後之首次官方反應。

蘇總理赫魯曉夫 離阿歸國 順訪匈京

（美聯社匈牙利布特佩斯四日電）匈牙利外部透露：蘇總理赫魯曉夫定星期四正午左右抵此，作不宣佈久暫之訪問。彼訪阿爾巴尼亞後返國途中，順訪匈京。發言人稱：赫魯曉夫逗留久暫，尚未決定，按赫魯曉夫上次訪匈國，乃在一九五八年四月。

（路透社南國貝爾格萊德三日電）阿爾巴尼亞通訊社本日訊：蘇聯自稱為世界上最大的噴射式客機，經已飛抵阿爾巴尼亞首都泰蘭那。此間認為赫魯曉夫可能乘該機返莫斯科，該機可搭一百廿至二百二十人。

（路透社南國貝爾格萊德三日電）阿爾巴尼亞通訊：蘇聯總理赫魯曉夫，已於本日返抵泰蘭那。泰蘭那方面的外交家說，此間本日認為赫魯曉夫可能於明日離去，可能去匈牙利。

（法新社南國貝爾格萊德三日電）此間外交界人士繼續謠傳，赫魯曉夫去巴爾幹訪問之際，可能與南斯拉夫總統提多舉行一次會談。

唐博士大陸歸來稱 中共未有核子武器

（路透社馬來亞怡保四日電）一名曾赴北平作研究之科學家本日稱：以其所知，中共未有核子武器。唐素白（譯音）博士是一位物理學家，現年三十五歲，渠剛從中國大陸出來，渠告記者稱：中共全力側重於所有其他方面之科學研究，中共有一原子堆，係由蘇聯建成。唐博士攜一妻二子。

蘇丹局勢 恢復正常

（美聯社埃及開羅四日電）本日據引述蘇丹總理阿鮑將軍稱：渠不信蘇丹最近之政潮，與共黨及外國有任何關連。渠乃與前埃及部長，現任「人民報」編輯蘇林，通電話中言及者。該報引述阿鮑將軍稱：在一批軍官及文官被捕後，蘇丹局勢「恢復正常」，全國目已普遍平靜。此等被捕官員，將以不服從命令控罪，予以訊。渠又謂：蘇丹之動亂，係於若干軍人擅離職守，且未奉正式命令，即前赴喀土穆之後開始。據「人民報」報導，該總理稱：為預防萬一起見，舊日政要馬羅已遭逮捕，但此舉并無特殊意義。

（美聯社蘇丹喀土穆三日電）蘇丹當局星期三日公佈，前地方政府部長亞爾第，已於星期二日已遭逮捕。在最近拘捕數名軍官及平民中，亞氏係被拘的第一名重要前政治家。亞氏係蘇丹前總理阿薩利的第一任內閣閣僚，且係前擁護與埃及同盟及主張蘇丹獨立，現已解放的全國工會黨黨員。蘇丹新聞部長法利德稱：現繼續調查，并涉及上週被捕的數名軍人及平民。他未有說出被捕者的罪名，但據悉係與發「假電報」下令東區司令部部隊調至卡圖姆一案有關。

蘇駐澳洲使館 正式重開

（法新社澳洲坎培拉四日電）新任蘇聯駐澳洲外交代辦史利普夫，經於本日到達坎培拉，重開一九五四年關閉至今之蘇大使館。澳洲電台引述史利普夫稱：該大使館將於最近恢復辦公，且於本年底以前，任命新大使。蘇聯一俟通過該大使館，重建商務關係後，將立即恢復向澳洲採購羊毛。

蘇聯發明 新抗生素 較盤尼西林等有效

（美聯社蘇聯莫斯科四日電）蘇聯科學家本日宣言：彼等已發展成一種較盤尼西林、史特杜米仙及其他類似藥品，尤為有效之新抗生素，此種新抗生素命名為「邁西林」，據「塔斯社」稱：該藥經於醫院中，用以治療腸病傳染併發症，且已用為對付若干種腸病，及產科與婦科方面。

蘇指責伊朗 破壞雙方協定

（法新社蘇聯莫斯科三日電）塔斯社今日透露消息：蘇聯政府曾以公文指摘伊朗政府：破壞蘇聯伊朗條約，在最近軍事演習中，授權美機使用伊朗領空。該社謂：蘇聯公文，於五月卅一日送交德黑蘭，攝述這樣授權，是一種挑釁行為，直接反對蘇聯的安全，并促請伊朗政府注意：由此而引起的嚴重後果，對於伊朗本身，及近東與中東的和平與安全。公文并提及蘇聯於五月二日照會伊朗的公文，絕對否認伊朗的抗議，謂三月十五日及四月六日，蘇聯飛機侵犯領空。

美空軍發射 載鼠新衛星 未納入軌道

（法新社美國范登堡基地四日電）美空軍彈道飛彈處昨晚稱：根據所接消息，「發現者」第三號人造衛星，未納入軌道，此人造衛星載小鼠四頭。發言人稱：如果確，則火箭無疑已在返回大氣層途中瓦解，四小鼠亦同歸于盡。

（法新社美國范登堡三日電）美國空軍今日放射一重的人造衛星「發現者三號」，載着四頭鼠，作為乘客。此衛星的推送火箭，係在格林威治時間二十時，於加州凡登堡火箭基地發射。此四頭鼠，被戴在一個膠箱，假如一切情形順利的話，它必在二十五小時之後，乘降落傘返回地球。

（路透社美國范登堡空軍基地三日電）據美彈道飛彈師的格丁上校，發表官方聲明稱：空軍「懷疑」「發現者三號」，已否進入軌道。格丁上校稱：夏威夷附近的探測站，未能收到預期中的訊號，而世界各地之探測站，已被請求協助搜尋該衛星之蹤跡。

尼加拉瓜政府 開始增強軍力 境內叛軍逃逸局勢轉穩

（美聯社尼加拉瓜馬那瓜四日電）鑑於反對蘇慕薩總統之行動，尼加拉瓜已開始增加其軍隊。雖然官方宣佈，於週末自空中侵入之叛軍已在逃逸，並不能再引起危險，但建立國家之武裝部隊，則在進行中。政府稱：現有二千人之軍隊，將增二千人，此外一萬後備軍亦團召受訓。現在哥斯達黎加之尼叛軍領袖則稱，有甚多尼國農民已加入叛軍。

（合眾國際社馬那瓜四日電）由於恐懼載有叛軍之船隻來自古巴，尼政府已命令空軍攻擊駛近尼國海岸之不明國籍船隻。前此傳有三艘船隻載戰人員及軍火自古巴駛來，以圖增援前此來自哥斯達黎加之叛軍，現在並無新消息發表。

（法新社哥斯達黎加聖約瑟四日電）昨晚有大批憤怒群眾進攻尼加拉瓜大使館及總領事館，後者幾全被搗毀，前者亦受重大損失。此一示威係抗議尼空軍強迫一架飛往美國之哥國飛機降落事件。此事經哥政府發出哥後通牒，要求於星期晚八時半以前釋放飛機，否則將與之絕交，後來該機已被釋放。

（法新社洪都拉斯特古西加巴四日電）洪都拉斯政府本日否認尼加拉瓜傳出之消息，謂尼叛軍自洪國領土進攻尼加拉瓜之說。同時，洪政府已命令關閉兩國邊界，並令部隊對邊界保持經常巡邏。

赫德與勃倫丹諾 西德外長勃倫丹諾（左）及美國國務卿赫德（右），六月一日在日內瓦法國「柯模」別墅，與西方各領袖會議後，步出門外。（美聯社）

厄瓜多爾全國戒嚴 實施宵禁

（美聯社厄瓜多爾四日電）厄瓜多爾瓜亞基爾本晨此間有機槍聲，經過兩晚暴動後，軍隊正追擊搶刧份子。

（法新社厄瓜多爾基多三日電）厄瓜多爾政府今日宣佈全國戒嚴，因今日發生嚴重的意外事件，死學生四名，工人一名，卅八人受傷，槍戰之下，所有集會禁止，爾在軍區司令官控制之下，政府經內閣會議，決定這一措施，恐有新意外事件「由外國份子挑撥」，可能在其他地方發生。學生同情波多維的居民，前幾天曾發生暴動，反對軍事人員在招募時態度欠佳。當群眾湧向一座警察建築物放火，警察開槍，學生被擊斃。警察昨日及晚上積極行動。

軍事當局已命令午後十時至午前五時為宵禁時間，瓜亞基爾則已於較早時間宣佈戒嚴。共黨公開對戒嚴令挑戰，並呼籲人民與民主團結以防止獨裁。

陸軍參謀長呼籲學生及工人保持沉靜，勿受煽動份子之惑，政府將近日之動亂歸咎共黨。

（美聯社厄瓜多爾三日電）厄瓜多爾陸軍部星期三日頒佈軍事戒嚴令，瓜城市動盪不安，經過一晚的暴動，死八人，受傷者過百名。

寮政府反對 恢復休戰會

（法新社寮國永珍四日電）本日據此間政府發言人稱：寮國政府對國際休戰委員會，返復在該國內活動一事，不致予以接受。該發言人於評論中共及北越，力謀恢復該委員會活動之際，告記者謂：「國際休戰委員會在任何藉口下返回，寮國均不予接受。」渠復強烈抨擊印度贊成該委員會恢復活動之立場。

又據權威人士稱：自陸軍一營附共後，遭受軟禁之新寮赫薩黨各領袖，將於最近以「叛國」罪予以審理。此等人士復謂：是項裁判，將以各該領袖，在五月十一日以前，企圖鼓勵親共軍叛變所從事之各項活動為基礎。

中美五內長 會商防止 共黨滲入

（法新社危地馬拉城四日電）中美洲五個國家之內政部長將于本日開始在此間舉行兩日會議，討論防止共黨滲入此地區之方法。危內政部長稱：由於最近消息謂，共黨可能恢復在美洲之活動，故此一會議極為重要。渠表示危政府將[illegible]國家[illegible]，專門從事對抗共黨之活動。

張厲生大使 今謁日皇 呈遞國書

（中央社東京四日專電）新任中國駐日大使張厲生，今天首次正式拜會日外相藤山愛一郎。中國大使館發言人說：「此次會晤，歷時十五分鐘，氣氛融洽。」

張大使對執政的自由民主黨在本月二日參議院選舉中獲勝，曾向藤山外相祝賀，張大使同時并保證，將以全力促進兩國間的友好合作，他說，此乃是他使日的主要任務。

張大使曾以國書副本一份，致交日本外相藤山，日皇將於明日下午三時半，親自接待張大使，接受國書。

李梅強調 飛彈力量 威脅生存

（合眾國際社美國華盛頓三日電）美空軍副參謀長李梅將軍本日說：在飛彈時代，對於一個國家，祇是數分鐘的時間，就有生死存亡的關係，對於偵察與警報來說，絕不容有錯誤。

（合眾國際社華盛頓三日電）艾森豪總統本日表示，將繼續為飛彈發展計劃而鬥爭。他說，政界與金融界人士出而阻礙美國軍事需要的正當發展，將是遺憾之事。他說，他堅持今年初向國會提出的國防計劃，國防部長麥克萊正在加以研究。

義與中共 增進貿易 計劃失敗

（美聯社義大利羅馬四日電）義大利與中共增進貿易之計劃，正成泡影。一月前貿易部長[illegible]義大利撥派一貿易代表團赴共黨中國，事先中共代表團曾訪問義大利。昨晚參議院辯論貿易部預算時，戴諸達波瀾（譯音）稱，北平已拒絕簽證給義貿易團，渠稱，不知原故何在。

大西洋聯盟 各國專家 開檢討會

（合眾國際社英國倫敦四日電）歷時十載之北大西洋聯盟，將於本週內從事一大規模之檢討。來自北大西洋公約十四國，數逾六百名之聞人，將於明日在此間開會，商討在赫魯曉夫對柏林恫嚇之威脅下，如何始能以新生命與團結，灌輸與該聯盟。

日本參院選舉 自民黨獲勝利
社會黨力量仍未許輕視

（泛亞社東京四日電）日自由民主黨在二日一百二十七名參議員選舉中，以七十一席對三十八席，擊敗社會黨。自由民主黨在參院之全部席次共為一百三十二席，比選舉前之一百二十七席，猶多五席。但較通過法案時所需要之三分之二多數一百六十七席，猶差三十五席。社會黨則一共有八十五席，比選舉前增加七席；比參院三分一席次猶多一席，綠風會在選舉中得六席，一共十一席，該黨在選舉前則為十四席，共產黨在選舉中得一席，一共三席。無黨派人士在選舉後一共十八席，比選舉前增加五席，值得注意者，即最近因從事反岸信介活動而被驅逐出自由民主黨之日軍事專家辻政信，亦當選為參議員，而且所獲票數之多，在所有當選人中居第三位。若干政界人士引以為憂者，即社會黨今後可在參院中阻撓政府提出之議案，尤其是下月初行將簽字之修正後日美防約。

（泛亞社東京四日電）極有勢力之日本佛教徒組織「創價學會」，現已成為選舉中有力之政黨，該學會會員此次在參議員選舉中，竟有九人當選，而且此九人以前均非議員，使該組織在參院之席次僅次於自由民主黨、社會黨及綠風會。創價學會不但在參議員選舉中一鳴驚人，而最近在地方選舉中成績之佳，亦令政界人士驚奇，[illegible]七十五名[illegible]當選，另有十二人且當選為東京市議員。創價學會隸屬佛教之日蓮宗派，自稱獲得全國各地方一百萬個家庭及甚多學界人士支持，其總會設東京，發起人一教師。

英泰晤士週報 再揭露 勞特將辭職

（美聯社英國倫敦四日電）倫敦泰晤士週報星期四每週版再一揭露關於外相勞特將御任之消息，謂彼將留任之時日有限。該報此項消息已見諸星期一日本日發行之每週版，并刊載此事，其標題則為「勞特前途」。

陳鐘示中醫師監製 一服有效 動植物男

鐘示 丈夫丸

不服丈夫丸 不算大丈夫 一服丈夫丸

有補腦補腰，提氣提神之功。有固本培元，轉弱為強之效。

（服後）一日精神奕奕。兩日腰骨有力。三日萃勇無極。不需長期服食

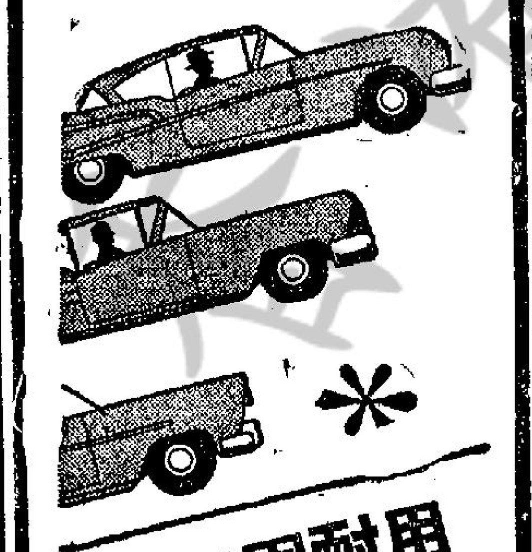
如有胃腸病者服此丈夫丸時隨同時服陳鐘示胃腸專藥濟生丸濟生丸各藥店均有代售每樽五角如有一切尿病可持丈夫丸空樽到九龍彌敦道四九四號陳鐘示中醫

（名藥提煉）男人處世，如無大丈夫之精神，何能成家立室，愛妻活兒！如無大丈夫之魄力，只是垂頭喪氣，屈居人下！故男人而虛弱者，誠為世間唯一憾事！本醫師積廿餘年臨床經驗採人參精華山羊睪丸鹿尾羓膠動物脊髓磁石覆盆子牛膝

（特約代售）香港區（中環）新世界 瑞興 聯邦 英京 麒麟 新新（東區）民生 梁國英 光明 光華 南星（西區）汕頭 永生 金雀（西灣河）張華
九龍區 天德 上大人 大進 仁昌堂（尖沙咀）康福（旺角）梁國英 華南 中正 中英 榮李（深水埗） 李仁記 統一 梁國英 人和堂（官山道）安全 廣生堂（土瓜灣）一道生 一定好（九龍城）

「真耐用」輪胎

具18,000齒形綫 保無滑輪 安全定靜 行止如意

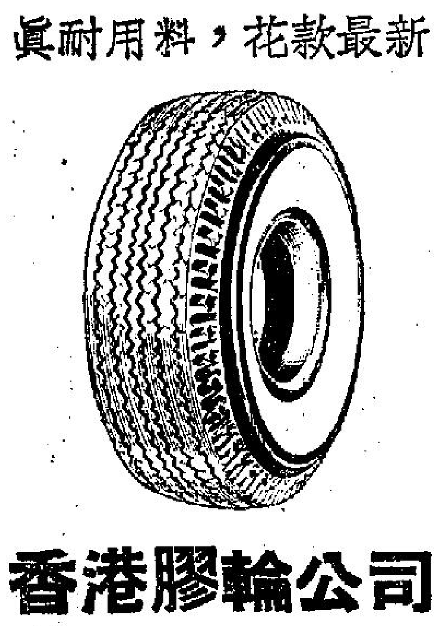


＊ 最堅固耐用之輪膠

＊

總代理 香港膠輪公司 1932創立 翻新膠輪專家

歷史悠久，大廠規模 設備日新，技術超羣 真耐用料，花款最新



香港膠輪公司

香港：灣仔摩利臣山道25號 電話：72455
九龍：油蔴地普慶戲院後面 電話：68382
深水埗東京街新舞台對面 電話：57452

關東名藥 珍貴補品

同栢堂鹿茸精丸

鹿茸療虛弱，人參滋五臟，一服精神振，常服保安康。

鹿茸與人參，譽為滋補聖藥，人所盡知，據李時珍本草綱目載：「鹿茸補精神，益血固本」，神農本草經載：「人參補臟安神，怡心益智」，然病者煎服，每有效有不效者，何也，蓋未明鹿茸與人參併用之法，加以泡製失宜，以致精華盡失耳。本堂慶製之鹿茸精丸，根據元代名醫朱丹溪真方，精選壯鹿初生嫩角，及長白山人參，雜以珍貴王道國藥，君臣配合，提煉而成，渡經國內分泌研究院專家證明，本丸含極豐富之鹿茸精，及人參精外，并含多量維生素及澱粉酶等之滋補要素，故其功能，根治病源，補氣血之損耗，新陳代謝，促創傷以生肌，小兒體質瘦弱，腰膝酸痛，神經衰弱，及婦女暗病，產後失調，凡人體衰弱，胃不思食者，一經服用，無不立奏奇效，且藥性和平，男女老幼，四季可服，誠防疾養生延年益壽之聖藥。

本丸，大號一百廿顆庄，中號六十顆庄，及小瓶庄，大號庄中號庄，係節省裝璜，比小瓶庄增加丸量，最益長期服戶採購，幸祈留意，如未服過，請購小瓶庄試服。

特價每瓶 弍元五毫

香港批發 大中藥行 大道中二四九 電話二七五五 / 九龍批發 中正藥行 彌敦道五五八 電話二十四五五

澳門批發 華安藥行 新馬路一O七號

世界各埠藥房藥店均有代售

新界東部偏僻地區

天星碼頭前櫃樓

普設休憩區 裨益市民甚大

（時訊）政府正不斷地擴展本港市區內的綠化區域，並力[illegible]美化市區。香港天星碼頭前新近清理完竣的露天走廊，最近亦[illegible]

李光耀出任總理 星政府今晚就職

對黨議員呼籲建立有力在野黨

……將名單提出元首，名單當于本晚或明晨正式宣布。

（泛亞社新加坡四日電）新加坡首屆自治政府，定明晨宣誓就職，執政期爲五年。新內閣名單，今日仍不發表，據未來總理李光耀稱：須留待明晨再行宣佈。人民行動黨政府之決定，於明晨就職，乃由於該黨八名獄中同黨，業於晨八時釋放，此爲該黨之組閣條件。但依照憲法規定，此八人在今後五年內，不准加入本屆之行動黨政府，此八人爲林清祥、蒂凡那、方水雙、曾超卓、陳從今、陳世鑑、布都查里及兀哈。渠等俱爲行動黨之前任中央執行委員，亦即一般所稱之「黨內激進派」。其中除陳從今、陳世鑑於一九五七年八月入獄外，其餘均於一九五六年十月因與大暴動案有關被政府依據公安法令逮捕下獄。今晨八時踏出樟宜監獄大門時，均臉露笑容，獄門之外，則有行動黨之代表與該黨之支持人約二千人搖旗歡呼及燃放鞭炮歡迎，行動黨代表旋將此八人請上預先停於獄門外之汽車，還駛黨部，與本屆中央委員晤聚。

（路透社新加坡四日電）人民行動黨——在新立法議會之五十一席佔四十三席——在昨夜於新加坡市政會面前，舉行祝捷大會。此預選爲總理的李光耀，站在以電燈綴成人民行動黨巨大黨徽之下，對二萬五千餘民衆稱：此新憲法，仍非民衆眞正希望得到的。他說這不過是向着（與馬來亞）併合進前一步而已。「人民將看他們選出的政府所獲之權，祇限於內政。」與會群衆擁靜與有秩序，但對於李光耀及其他黨中領袖的演說，不時報以喝彩。售賣氣球與玩具者，及食物小販，使此集會有嘉年華會之熱鬧氣氛。

（合衆國際社日本東京四日電）中共新華社今日推許星洲之自治政府，但稱：星洲仍面對「極艱巨」之任務。該中共官方通訊社稱：主張星馬合併。該社稱：「雖然英殖民地當局被迫以極有限之權力，交給星洲政府，彼等對星洲政府，仍加以限制。」「因此，星洲人民對殖民地主義鬥爭及爭取獨立之使命，仍極艱巨」。該社指責英國阻止星馬合併，但人民對統一的願望，係「無可抗拒」。該社稱：「吾人相信星洲及馬來，在殖民地主義鬥爭中，保持聯合，彼等一定實現徹底完全獨立與統一之願望。」

中共挑撥星馬反英 實現完全獨立統一

（泛亞社新加坡四日電）要選爲立法議院議員之人民聯盟副主席許春風（星洲名律師），昨日發表聲明：呼籲投票支持非人民行動黨候選人之二十四萬二千選民參加人民聯盟，重振士氣，建立強有力之在野黨。許氏在聲明中稱：「五月三十日不投人民行動黨票者之士氣，會慘遭嚴酷之打擊，但此際正是吾人重新糾合扮演新角色之時，此一新角色，就是反對黨，新加坡選民，此次除人民行動黨、人民聯盟及巫統而外，對其他政黨均饗以光蛋，其意概已昭然若揭：即新加坡但欲實行一個兩黨之政治制度，選民亦已同樣明朗表示：在所有與人民行動黨對抗之政黨中，彼等祇要人民聯盟與巫統聯合。不管吾人前此隸屬任何一黨，此時盍一體接受此項民意委託，吾人必須成立一個有效之反對黨，以代表不投人民行動黨票之二十四萬二千選民，而人民行動黨則有二十八萬三千選民之支持。質言之：余願求諸君忘記過去而相互聯合，請於此時參加人民聯盟，合力清除瑕垢，勿徒在門外嘲笑，毋讓人民行動黨謂反對黨僅有八人，必也使其明白：在立法議會之八位反對黨議員之後，固有二十四萬二千選民結成一黨，堅決支持。吾人之工作方興未艾」。

蘇聯可能讓步 確實保障西方 在西柏林權利 西方將作象徵性少駐軍

（合衆國際社瑞士日內瓦四日電）西方高級官員本日消息，現有迹象啟示，蘇聯或願意作有力保證，西方得繼續其對西柏林權力。該方人士同時透露，英、法、美或願意減少駐西柏林軍萬人之人數，但須有廣泛協議，保障西方在西柏林之權利。

（合衆國際社瑞士日內瓦四日電）西方盟國高級官員本日消息，蘇聯似有表示準備放棄將西方逐出柏林之威脅。西方團結及艾森豪威爾總統之堅決新警告，顯然使蘇聯却步，而恢復停滯中之四强會議氣息。該方人士又透露：西方盟國已決定迅判立場，務求蘇聯取消其最後通牒。西方將願意作象徵減少其駐軍者，實基於此項可能性。東西進入第二十天會議當中，二十四小時內所發生之重大發展如下：（一）艾森豪威爾總統在記者招待會中，提出警告柏林一日威脅不停，高峰會議一日不能召開。（二）西方三强以臨時解決柏林之五點整套計劃，提交蘇外長。（三）葛羅米柯表示，蘇聯或最後願意堅決保障西方對西柏林權利。（四）西方願作象徵性減少駐軍，俾可爲蘇聯挽回體面。至葛羅米柯何時答覆西方最近之臨時整套計劃，則未有表示。西方相信，蘇外長或將此計劃拆開，以便再行考驗西方盟國之團結。葛羅米柯要求明日舉行半公開會議，顯欲向世界宣露其立場。但一般預料：尙須秘密會議繼續不已工作，始克達成最後宣言。

（美聯社瑞士日內瓦四日電）西方國家本日力促蘇聯，放棄其對西柏林所施之恫嚇，并就確保夏末舉行高峯會議，顧全體面之西方計劃，進行談判。西方外交官忖測，蘇外長或將飛赴阿爾巴尼亞，與蘇總理赫魯曉夫作週末會談。據蘇方人士稱：以目前情形言，召開政府首腦會議，較實際之時間，似爲九月。西方外交官數天前已言及，七月可能過早。赫魯曉夫八月間仍有斯堪的納維亞之行。

對禁試核子 法國立場 尚待決定

（路透社英國倫敦四日電）負責原子能事務之部長蘇斯提爾本日在此强調法國對結束核子試驗所採立場，尚待決定，彼稱：以目前論之，有若停止試驗，擁有核子武器之國家，得保持其儲備，甚或增加此武器，而法國將則再無機會製造。

停試核子會議 下週恢復 蘇外長將謁老赫 決定蘇最後政策

（法新社瑞士日內瓦四日電）本日美國人士稱：三國核子停試會議，將按原定計劃於下週判（六月八日）恢復談判。該會議係於去月東西外長會議開始時休會者。懸而未決之技術問題，將由美、英、蘇三國代表團再行討論。該方面人士稱：現在日內瓦舉行會議之英、美、蘇三國外長，會對展開技術談判問題，數度會議，但未獲協議，相信蘇外長葛羅米柯擬將試問題作外長級談判，但英國拒絕把此項會議做成政治性質，除非由專家們出席會議，特別係有關儀器及偵察可疑核子爆炸問題時，談判又可能如常陷於僵局。

（美聯社日內瓦三日電）本晚據稱：蘇聯外長葛羅米柯將於本週末飛往阿爾巴尼亞與蘇聯總理赫魯曉夫商討柏林危機，刻赫氏在阿國。蘇聯代表團對這消息一時未表示意見，惟西方外交人士說：他們有理由相信葛氏此行已定，可能使四强外長們面臨的困難較迅速解決。

美方人士指出 外長會議進展甚慢

（路透社瑞士日內瓦四日電）本日據美方一權威人士稱：此間四强外長會議「進展甚慢」。渠復謂：對討論中各特殊要點之是否獲致成果，在現階段下，仍無可能加以預測。該人士續稱：四强並未討論及減少西柏林西方駐軍人數，亦未提及數字。該人士又謂：美代表團對西柏林西方駐軍限額問題，經與西方其他代表團，舉行商討。

葛羅米柯司機受警告 亟應更換輪胎 葛羅米柯危險

（合衆國際社瑞士日內瓦四日電）據本日消息：瑞士警察警告葛羅米柯之司機，葛羅米柯專車亟應更換新輪胎，以策安全。彼稱此已屆四週，每日外交活動頻繁，駛車次數甚多，且速率亦高，警察特爲葛羅米柯安全而憂慮。

秘密會議酒水供應誤時

（合衆國際社瑞士日內瓦三日電）今日四强秘密會議舉行時，酒水供應未能依時送到。今日之酒水原定係由一美國分銷商以美國威士忌酒作爲禮物送至供應者。酒水部稱：該部以彼等出品之一種精品送與每一外長作爲「一種友好姿態」。該等禮物均附以相同的字條：敬祝各部長在彼等日內瓦會議的努力成功。但事情有多少失誤，在四强外長今日假美國務卿別墅開始密談時，這些美酒尚未自泊爾尼送至。這項「正式送禮」現可能改明天舉行，這些美酒可能分別送至各外長的別墅之內。

英蘇外長密談 重開休戰委會 解決寮國糾紛

（路透社瑞士日內瓦四日電）蘇聯本日促英國共同要求寮國，接受重開印支休戰監察委員會。英蘇外長本日舉行會談後，共方人士作上述透露。共黨監察政府軍與寮共事間有激烈戰事，並指寮政府，違反一九五四年之休戰協定。聞蘇外長會告英外相謂：寮局正威脅印支之和平與安全。共方人士稱：兩人將於明日再度會談。

（路透社瑞士日內瓦四日電）葛羅米柯，本日在此間與英外相勞特，商討寮國局勢。本日會談，乃應葛羅米柯之請，在勞特寓邸舉行。一九五四年談判越南、高棉及寮國停戰之日內瓦會議，乃由英蘇兩國任聯合主席者。通常靈通人士稱：勞特時時反對北平政府所提重設國際停戰監督委員會之議：渠可能認爲寮國拒絕恢復該監督機構之舉，乃寮國政府之內政。據稱：共黨北越總理范文同會分函勞特及葛羅米柯，請求恢復該委會。本日勞、葛二人會商約四十五分鐘。

家居生

星洲脫離英國獨立。星洲市民是不容許其領袖跟着共黨國家走的。

星洲人民的希望

星洲實現自治，新政府也成立了，人民行動黨領袖李光耀說：「新憲法，仍非民衆眞正希望得到的，這不過是向着與馬來亞合併前進一步而已。人民將看他們選出的政府所獲之權，祇限於內政」。然則星洲人民眞正的希望是什麼？人民行動黨爲執政黨，應該認識這個問題。如果說星洲與香港有相似的地方，是星洲市民一如香港市民，是以華僑居多數。今天的華僑，眞的到了「有國難投，有家難投」的時候，他們最大的希望是保持本身的生活與工作，這只有在一個穩定與繁榮的環境下可以得到。如果星洲的市民們也同意這觀點，他們應該考慮的問題是：第一、以自治政府的形式，成爲英聯合王國的一員，抑或第二、脫離英聯合王國而成爲獨立國家？

中共之聲

共黨國家是希望星洲選擇第二途的，中共新華社這樣說：「雖然英殖民地當局，被迫以極有限之權力，交給星洲政府，彼等對星洲政府仍加以限制。因此，星洲人民對殖民地主義鬥爭及爭取獨立之使命，仍極艱巨。」中共指責英國阻止星馬合併，新華社說：「吾人相信星洲及馬來亞，在……

共產國家爲什麼希望星洲脫離英國獨立？第一、使這個新興的國家，沒有強大的支持者，最後將被消投向共產國家陣營。第二、削弱英國在東南亞的軍事基地。而且根本消滅英國在東南亞的實力，而投向共產國家陣營了，馬來亞、泰國、緬甸將受影響，尤其是馬來亞，要不改變外交路綫也不可能。

這對星洲有利還是有害？不但精明一般市民也可以立卽分別出來。因爲他們多數認識中共的政策，更知道今天中共統治大陸的情形爲如何？他們不會跟中共一道走的，在他們的想像中，人民行動黨與李光耀也不會跟中共一起走的。

以事實粉碎疑慮

我們當然佩服李光耀的精明與偉大，更爲人民行動黨在大選中獲得壓倒勝利，而這一次新政府的施政，是很有關係的。紐約華爾街日報駐星記者與根底來的報導說：「星加坡爲了求取在經濟上的生存，而面臨着很艱苦與孤獨的鬥爭，這個熱帶的貿易城市，上星期六在一個染有共黨色彩的政黨，當選出組第一屆自治政府之後，成了亞洲方面反殖民主義自由運動下的自我犧牲者。這個政黨現在雖由溫和派李光耀所領導，但其內部仍充滿着共黨份子，將來很可能再奪得黨權。」又謂：「很多星加坡公司，有些分爲兩個分開的公司，將有一部份資金移至馬來亞，有些則將總公司移至吉隆坡。」又稱：「最低限度，將有更多外國公司，對他們的處境將有變更的看法」。我們希望這些不會是事實，否則星洲新政府所面臨的難題便太大了。要知資金的來去是人心的反映，不能以法律或特別條例來限制的。如果星洲原有資本尚且外逃，將更難勸導新的外國資金之投進，這是不是影響星洲經濟建設？

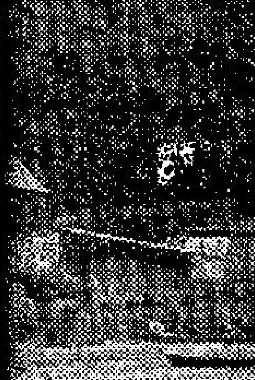
全力支持李光耀

雖然新憲法規定英女皇隨時可予最高專員以權力來應付任何事變的，但星洲人民並不希望有此一日，假如眞有這一天的來臨，對星洲也絕不會有利。只有在共黨份子執政的情形下可能招致這麼一天的來臨。支持李光耀，壯大人民行動黨的溫和派，正是壓倒共黨份子建立穩定與繁榮的星洲最佳辦法。

大家看淡

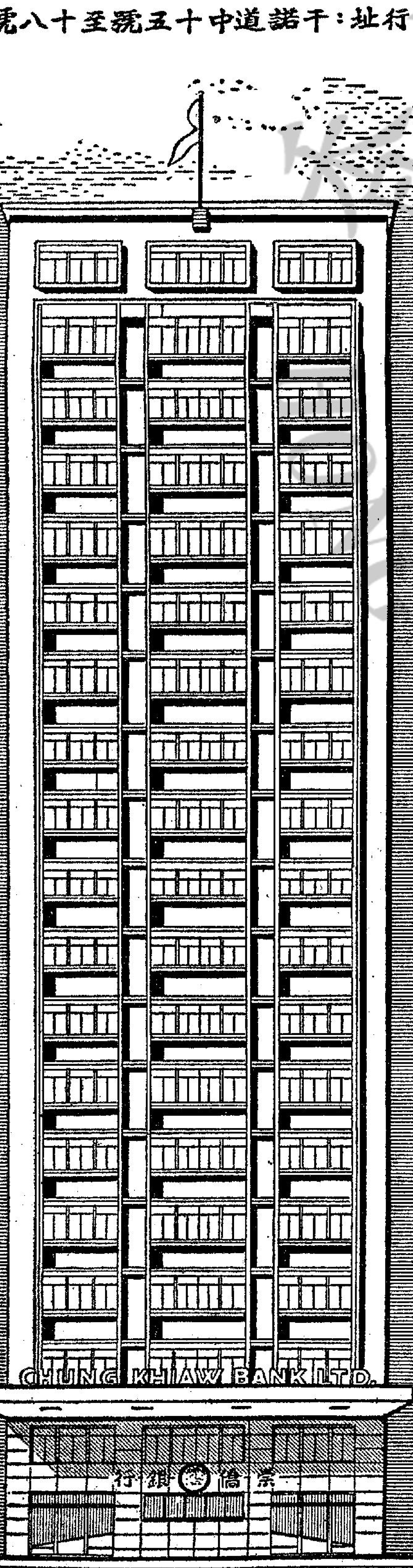
四外長會議進入第四週，而且是進入最重要的會議階段。可惜愈是接近重要階段，失敗的可能性愈是明顯。艾森豪威爾總統已表示對會議絕望了，雖然艾總統仍然作最後的呼籲，希望東西代表妥協。赫魯曉夫的態度也更見頑強了，還足以反映蘇聯對會議的觀點，如非絕望，赫魯曉夫不會這般頑強的。我們希望最後出現奇跡，因爲外長會議失敗對和平絕無益處。

西區一間自由工會照顧失業工友免費供應食宿……第四張第四頁
康樂家庭特刊（第五張第四頁）
世界衛生組織專題討論怎樣教導你的孩子……第五張第四頁
食用物價淡水魚回跌豬肉價扳穩……第五張第四頁



（國彬攝）

新加坡
崇僑銀行
香港分行
恭賀 華僑日報 卅四週年紀慶
言論正確
行址：干諾道中十五號至十八號



崇僑銀行

止痛 退熱 安全 快捷
十靈丹
原有秘方 香港製造 認明正貨 恕不致悞
各大藥房均有代售

不如飲滾水
將貨來就價，欺騙顧客，是有損商德，貪平購劣茶，淡然無味，不如飲滾水。
本莊主人，業茶數代，經驗豐富，宗旨堅定，價格忠誠，不賣低級劣茶，爲數十年來提倡國茶一貫作風，因此一般聰明飲者，認定「英記」茶葉購買：實緣於此。
香港 九龍
英記老茶莊
始創茶葉不二價
港行大道中一五一號 電話二二六三九
分行
旺角彌敦道 東區軒鯉詩道 北角英皇道

四季適宜
彩色攝影

本公司
專營彩色冲印業務
採用最新儀器·出品交貨最快
EKTACHROME ANSCOCHROME
KODACOLOR AGFACOLOR
愛雪影音有限公司
雪廠街十号
銅鑼灣啟超道·尖沙咀堪富利士

國際原子能總署 助我國研究原子能用途
八人代表團抵台北訪問

（中央社台北四日電）國際原子能總署初步援助代表團四日午間由香港飛到台北，他們將以一週時間在台北和中國科學界人士研究有關原子能和平用途問題。這由史密斯博士率領的八人代表團是於五月二十二日離開日內瓦在來台灣之前曾到菲律賓訪問，八位團員中有六位專家，兩位女秘書。史密斯說：他們這次來華的收集各項有關原子能運用的資料，至於如何給予中國技術援助則願於交換意見後再作決定。他們在亞洲訪問的第三個國家將是韓國，然後訪問日本和越南，預定七月十二日回日內瓦。

（泛亞社台北四日電）國際原子能總署八位原子能專家組成之初步技術協助訪問團，今日飛抵台北作八天訪問，預定十二日轉韓，該團將與此間原子能專家研究有關中國原子能和平用途之發展與人員訓練等問題，並將參觀衛華原子研究所等單位。該團全體人員名單如下：團長史密斯（美國），秘書傀塊（巴西），卜維羅（美國），反應器電力專家康恩（巴基斯坦），電力技術專家白廸生（丹麥），同位素醫藥衛生專家魏特（奧國），凱際教育專家卡（阿根廷），核子原料專家衛勃（澳洲）。

蒙藏委員長說 西藏反共運動已成持久形勢
中共督促藏人加緊生產糧食

（泛亞社台北四日電）中華民國蒙藏委員會委員長李永新昨在立法院邊政委員會秘密會議，對西藏武裝反共運動之發展，作詳細之分析。渠特別重視自拉薩抗暴發生後到達印境難民一萬二千二百五十餘人之救濟工作，以及目前加強儲備禦藏語文人才。國防部次長張彝鼎在會中報告康藏地區共情及反共情勢，指出抗暴軍目前已在果洛、玉樹、理塘、寧靜、察雷、岡馬、黑河等地建立根據地，形成抗暴持久形勢。外部次長王之珍報告：自拉薩抗暴後，國際方面之觀感與有關國家之反應，尤其達賴到達印度後，印度與中共間矛盾日深，以及最近國際會議中印度對中共均採冷淡態度等。

（路透社卡林邦三日電）權威人士今日稱：中共軍事管理委員會已負西藏糧食生產之全責，根據人民解放軍高級指揮部政治專員的指令現正徵集西藏人工作於中共監督的計劃，以加緊食糧的生產。此等人士稱：仙今日據得拉薩於此事的消息稱：中共有完全控制的各地區的每一西藏人強迫在此等計劃中工作，且此種強迫勞工已廣泛報道。中共之堅持糧食生產，有最高優先權係因深恐若不及時播種及收成則西藏人將面臨飢饉。

印尼陸軍否認 接掌印尼政權

（美聯社印尼耶加達四日電）陸軍新聞署長哈蘇諾本日稱：所傳軍方已接掌印尼政府之說，乃不確者。渠并稱：吾特強調聲明，所傳軍方掌握最高權力之報導，乃絕對無稽者。」哈蘇諾聞釋稱：週三日陸軍參謀長南蘇賢所頒佈、禁止政黨活動之法令，僅爲維持秩序治安正確方針之一項步驟。」渠稱：「吾人當忠于最高領袖蘇加諾總統。」

美國民衆捐款 救濟西藏難民

（中央社紐約三日專電）美國捐助西藏難民緊急委員會，今日在紐約時報刊出一項佔一百篇幅的廣告，以推行其促請美國民衆捐助難民的慈善運動，此項廣告包含緊急委員會主席陶滿士的一項聲明在內陶滿士爲一位著名的作家和探險家，并爲共黨使西藏前曾經到過西藏的少數幾個美國人之一，緊急委員會的「報告第一號」簡明地敘述導致設立該委員會的原因，其駐于印度以在印度邊境從事調合工作的代表，該委員會和印度總理及援藏會間的通訊，美國製藥廠對於該委員會的請求所作熱烈而迅速的響應，以及救濟品已于五月七日首次空運至印度。

該項聲明在呼籲民衆捐助難民時稱：「顯然不單是愛好和平的西藏人是中共帝國主義下最後的受害者，它將進而危害我們的傳統和我們的立國精神對於我們，西藏人是外國人這個民族講的話是我們所明瞭的，許多世紀以來，一直和我們的世界相隔離—但他們同是人類，他們和我們一樣相信「人類皆是弟兄神是天父」。我們持有自由獨立的共同觀念，還顯然我國人民所願加以協助的「我們的西藏朋友已經陷于不幸中，他們已成爲在異國的難民他們急需援助」

舊金山評論報著論 促美國人注意中共殘暴行動

（中央社舊金山三日專電）舊金山評論報今天促請美國人民注意關於中共暴行的「醜惡事實」，并指斥一些主張美國承認此一殘暴政權爲北平政府的人。關於中共在中國大陸上暴行的最新揭發，是五位亞洲教會領袖在華盛頓美國衆議院違反美國利益活動調查委員會的報告，他們的報告全文已於五月三十一日公佈，歷歷如繪地描述出自從中共政權成立以來，中共如何恐怖屠殺而終致屠殺三千萬同胞。舊金山評論報說：「這就是共黨統治者，在中國如何使其同胞成爲一個沒有表情沒有思想和沒有靈魂，而專供國家驅使的羣衆所用方法的醜惡事實。」該報導指出中共又使用其一切武器，消滅大陸上基督教，「這使我們不解是一種什麼夢幻世界的如意想法籠罩著聯合長老會的大會，該會上星期在印第安納波利斯主張與中共互相了解，促請美國承認北平政權，並允許其進入聯合國。

「一個基督教會的報導機構竟要求美國與世界去擁抱一個企圖消滅基督教的政權的血手，誠屬令人迷惘，而不可思議。」

舊金山華僑老婦 中愛爾蘭頭獎馬票 得欵十四萬美元

（中央社舊金山二日專電）一位僑居舊金山地區的六十七歲寡婦今日獲中愛爾蘭馬票頭獎，將接受獎金十四萬美元。她是鍾長業夫人（譯音）原籍廣州，在舊金山海灣對岸的柏克萊，與她的六個女兒和十一個孫兒女共同生活，她的丈夫是一個農人，已于七年前去世，她的中文名字尚未獲悉。當今晨列載愛爾蘭馬票號單的舊金山呼籲公報用電話通知她中獎消息之時，她尚未起床，最先她拒絕相信，但後來則稱她聽到此項消息「很是快樂」。她于付給美國政府稅欵以後將淨得七萬美元。

旅越外僑辦理 延期居留 限期已屆

（中央社西貢四日電）旅越外僑辦理延期居留申請今爲最後一天，去年越南政府頒佈外僑居留法規定所有外僑，限六個月內辦理延期居留申請並繳每年一千元越幣居留稅，因辦理手續不易，當局於期滿後通知展延兩個月，據華僑透露西堤四十餘萬華僑中，以外僑身份申請居留者不及百分之二，其餘都已轉籍。又據順化方面消息：越中華僑只有二百人尚未轉籍，據悉：越外僑局對所有華僑居留申請不分發當，概以一年爲期，但屆時或可繼續申請延期，至於越境內辦理是項手續華僑人數共有多少，當局未見公佈。

海總設宴招待 菲參謀總長

（中央社高雄四日電）海軍總司令黎玉璽中將，今晚設宴欵待南來參觀的菲律賓參謀總長卡巴洛中將一行，卡巴洛明天將在海軍基地參觀兩棲訓練及海軍陸戰隊的演習，當日下午同台北。

未能看破色空 刑庭扣留牧師

（美聯社之加哥三日電）因兩個少女（一個十二歲一個十五歲）承認罪行，此間一家五旬節耶教堂舉行復興大會，結果是三十二歲的牧師，一鋼鐵工人的大衛•華刺星期三日在刑庭，被控強姦及雞姦罪，因無欵繳保已被扣留。另一與妻分居的鋼鐵工人烏倫（四十一歲）被控亂倫罪亦被扣。

自覺老手 夫婦自殺

第特律有一對八旬老夫婦，在兩週前，相約一同自殺。他們在家中的汽車間裏，放開煤氣管，結果患心臟病的鐵理斯太太先死了……

瀛海一勺

明仁夫婦 雙打網球

日本明仁太子和太子妃正田美智子新婚後第一次的網球遊戲。他們和關根佑吉夫婦在東京草地網球會打混合雙打。他們打得很愉快，一共玩了三小時之久。

……的家裏自殺了。他用一個塑膠袋套在頭上，用領帶將袋口結牢。當家人發現時，他已經氣絕好久。

……馬的奧林匹克運動會場，現在在興築中。主要的運動場在羅馬北郊，能容觀衆十萬人，由農業里尼開始建築，八年前已經完成。同時他還建築了一個能容幾千人的雲母石運動場，可供曲棍球比賽之用。籃球比賽之用的車場能容一萬人，現在也未完成。此外還要興築的是一個奧林匹克村，以供各國選手寄宿之用。意大利奧運會的經費是從發行賭球彩票籌措的，他們的籌欵的目標是美金三千二百萬元。足球場也是一個現代式的建築，能容五萬人。籃球和舉重比賽將在小運動宮舉行，能容三千人。這建築的形式……

力士之妻 患病入院

英國電影女演員姬蘭杜前天進倫敦某醫院，預定作八天的休養，並受體格檢查。她是和她的丈夫力士•夏理臣一起從巴黎飛回的。她患了很重的感冒。

（法新社莫斯科三日電）蘇聯「建設公報」今日報導稱：奧斯坦堅諾公園五〇八公尺高的電視塔內將在離地三七零公尺高的地方，建一可容一千人的茶座。該塔最近興工，完成後將爲世界最高的建築物。除一一六公尺的金屬天綫外，該塔將完全以鋼筋混凝土建築，四座迅速的昇降機，可於六十秒內將遊客送到最高的三個平台觀光。

蘇噴射機射擊太平洋美客機 射擊時曾投照明彈

（泛亞社日本東京四日電）美西北航空公司DC7式客機一架，今晨五時四十分飛東京途中，在距離蘇領土一百五十英里外上空遭受兩三架噴射機射擊，此批噴射機可能爲蘇聯之米格機，蓋射擊時該批噴射機對美國客機保持三英里之距離，使美國客機上之乘客及機員無從辨其國籍。駐日美空軍發言人證明該批噴射機決非美空軍機，西北航空公司客機機師鮑鑄七謂，客機係自阿拉斯加飛日，遭受射擊時距離猶有四分之一航程，當時飛行高度爲二萬英尺，速度正常，航綫無誤，距離任何國家領土均甚遠，不可能被人誤會。

（合衆國際社日本東京四日電）西北東方航空公司本日消息：不明國籍之噴射戰鬥機二或三架在西伯利亞岸外，飛臨美運貨機，作挑釁行動。該公司稱：此機昨晨自阿拉斯加飛赴東京，作處女航當中，發現射機二或三架飛至，其時美機飛行堪察加半島南端以東逾二百里外，射機師稱：其飛機當時在二萬尺高空飛行，射機本在其上，但隨後降低，而與其機平飛。

史謨德司令透露 中美完成改訂 防衛台海計劃

（合衆國際社台北四日電）本日據美軍協防台灣司令史謨德中將透露：防衛台灣計劃業已全部改訂，「一俟包括去秋於金門所獲致之寶貴教訓」該將領復力言是項作戰計劃，僅包括台灣及澎湖。」渠稱：「對金馬各外島之防衛，純爲中華民國之問題。吾人所修訂之計劃，係條約所列入之地區。」該將領及其發言人，對是項修訂，是否包括西太平洋現有陸、海、空原子武器之使用，均未予說明。美三軍代表，經與中華民國陸、海、空軍幕僚，商討達四閱月。據史謨德將軍稱：台灣防衛之每一階段，均已重新檢討，俾列入當中共對金門各島，作歷時一個半月猛烈砲轟中，所獲致之教訓，渠雖審慎避免提及原子武器，惟言及「尼克力士式」飛彈與「响尾蛇」飛彈之援用，乃例此間陸軍援組長波克准將，曾言及對台灣聯合防衛實施需要加以修改之實，軍現時至少有三個師，「較美國任何陸軍師，更爲優良，且已可派至世界任何地區，對共黨作戰」，乃根據國軍各該師，職業軍人百分率較高，且曾接受較長時間與較嚴密之訓練。據美方一發言人稱：金門防衛之使國軍聯本身驗實，實較世界上其他任何事物，尤有神益。「彼等在轟擊下，曾有輝煌之表現，且向本身與世界，證實彼等能與過共黨，目前情形與六個月前不同，現已擁有一部份更堅強，更有經驗與具有高度信念之陸、海、空部隊。」

台紙銷香港 奠定基礎 赴寮經濟團飛泰

（泛亞社台北四日電）台灣紙業公司總經理張清來昨日稱：台產紙張已在香港市場樹立良好基礎，而且最近香港紙價很不錯，張氏剛從香港考察回來，據其統計，香港市場上的黃紙板有百分之七十爲台灣貨。張氏表示台紙公司在本年度外銷目標定爲一百五十萬美元，其中黃紙板五千噸五十萬美元，黃紙板三千噸二十萬美元，道林紙三千噸六十萬美元，白紙一千噸二十二萬美元。

（中央社台北四日電）中華民國政府第一次派往寮國的經濟訪問團，已於四日離台飛往曼谷，將于留泰兩天後，飛往永珍訪問三星期。由十二位農工業專家組成的訪問團，此行任務是促進中寮兩國的友好與經濟合作，並探討擴大中寮貿易的可能性，團長趙連芳認爲中寮的友好和經濟合作前途十分樂觀。他說：該團這次携有農林漁牧礦業品，于及台灣出產的工業產品一批，包括電工器材教育用品鋁製品毛紡織品及玻璃等共一百餘件，將在永珍展出。訪問團並攜帶了若干珍貴禮品，將分贈給寮國政要，其中包括贈給寮國王的古瓶一對花瓶及送給寮國太子的古瓶碗等。

阮春榮返西貢

（中央社台北四日電）越南空軍代總司令阮春榮中校，本日上午九時坐專機離華飛返西貢。他在華四天訪問中國空軍基地後發表談話：「自由中國空軍的強大力量，使我留下很深的印象。」他曾謁見蔣總統。他說：「蔣總統是一位反共意志堅強的偉大領袖。」阮春榮中校離去時，中國空軍方曾用軍禮歡送，包括儀隊和十一響禮炮。

華僑日報卅四週年紀念誌喜

平治汽車
奪錦標汽車
勝嘉威迪車

VEDETTE SIMCA

總代理 仁孚行 謹賀
希慎道崇明大廈地下

歐洲食在瑞士
特別貢獻 鄭重介紹
專程聘請瑞士名廚
MR.H. HOLDNER
親自烹調瑞士名菜
美麗華大酒店附設
皇宮餐廳 燕翅總會 定座電話 六一二六一

港九食在美麗華

廖創興銀行
增設九龍旺角分行
經營銀行一切業務
厚息歡迎地產股票貨物透支按揭
厚利接受小額存款
定期儲蓄
三個月期週息六厘即月息五厘
二個月期週息五厘即月息四厘一六六
一個月期週息四厘即月息三厘三三三
活期儲蓄 半年複利 週息二厘半
來往存欵 半年複利 週息一厘半
特備精美禮券 歡迎購用
香港本行設有最新式保險箱 年租僅十二元
本行：香港德輔道西四〇二號 電話：四〇〇九一
分行：九龍彌敦道六〇四號 電話：五五一一九

連享十年世界冠軍的「駱駝香煙」，保証以最高貴的煙葉，使君「享受增加」「吸量減少」大合人生行樂及經濟之原則

美國駱駝牌
世界第一香煙

請速速改吸
駱駝香煙

新鮮由美國運到

如果你發覺
所吸的香煙吸量增加，樂趣減少的話！

佳攝影

ASHICA

總代理：永安祥百貨有限公司

華僑創設 服務週到
專營國產百貨

裕華百貨有限公司 今天開幕

本公司定於今（五）日下午二時舉行開幕典禮敬請
平凡 江漢 呂錫貴 周驄 張瑛 高遠 先生
石慧 張冰茜 陳思思 容小意 夏萍 韓瑛 龔秋霞 小姐
剪綵
並設酒會欵待嘉賓敬希各界友好同業先進光臨指導
酒會時間：上午十一時至下午三時
新張期間 減價九折 優待兩週

地址：德付道中一四九、一五三至一五九號共五間　電話：二五八四四、二五八三、三四五三四

新界東部偏僻地區 設法開拓

政府首長第一次飛往視察

遠至前督認為可以發展之粮船灣洲 並飛新界大陸極東之大浪訪晤村民 西貢坑口兩區提多項請求促進發展

（特訊）總督柏立基爵士於昨日前往新界東部作竟日之巡視；於上午乘直升機前往坑口區及西貢區兩鄉事會訪問，下午視察西貢之粮船灣及新界東部之大浪村，接見各該村之代表。總督此日之行程，係分別利用水陸空三種交通工具。總督此行係除聽取各地方村民對地方興革意見外，並對新界東部若干地方之發展計劃，如粮船灣洲、滘水灣區之發展，為衛星市鎮及白沙灣之闢作淡水湖工程等，作實地之視察。

昨日隨同總督前往巡視者，有新界政務署長何禮文、南約理民府許舒、處佐之行等。一行於上午乘直升機到達滘水灣道之大澳門，下機後，轉乘座駕車，前往坑口之孟公屋村。九時卅分抵達坑口公立學校，由坑口區鄉事委員會副主席劉富、陳水榮、丘狹宗、溫星發、溫樹培、成此安、成榮安、劉乾俊、林士勝、梁務、劉官華、李新南、鍾慶南、薛平、葉先、陳子興、鍾灶等鄉會歡迎。

劃作禁區達九年長

在歡迎會席上，由副主席劉富致詞，略謂：總督蒞臨本區，關懷民隱，深為感幸。該區過去繁盛漁區之一，戰前商業亦頗繁榮，而戰後環境變更，及建設工作均此別區緩慢，義一坑口以南地帶，曾劃為軍事禁區，達九年之久，對於本區工商業及地方建設，不無影響，自軍區解禁以來，現全區各種地方性之建設，已漸呈蓬勃現象。全部人口約五千餘人，鄉民生活主要務農為生，惟因耕地太少，其中耕田及學業地又多，十質不良，水利缺乏，所以收穫極少，全區農作平均收入不夠五個月食糧，其次以養豬為主要副業，生活多屬貧困，因鄉村青壯年中一部份出洋謀生，大部份則在市區從事工業及在政府機構中服務，本區現有船廠一所，電影製片場二處，希望增加各種工業，使成為衛星城市，以改進本區經濟生活。

地方興革六項請求

本區現有津貼小學十三間，共收容學童約千名，仍有適齡學童三百失學，今後需增建校舍及擴充班數，以廣收容。至於交通方面，希望廿一號綫巴士直通坑口墟內，水路方面現有碼頭狹窄，上落不便，急須改建，以利旅客上落。一、關於地方興革，計有六項請求：一、增加本區各種農業貸款，與修水利，改善農民生活。二、建築本區診療所及留產所，便利村民診病及留產。三、開闢滘水灣道馬路支綫，接達坑口街內，便利交通。四、建築坑口墟公用水塘一座，安裝自來水管，以改善全墟食水衛生。五、將坑口墟海邊原有碼頭伸長一百呎，以便船隻灣泊。六、供應坑口各村電力。

港督對坑口區之請求，表示予以考慮及交新界行政署與理民府迅速調查。繼又謂：彼於一九五五年在港服務時，曾到貴區，此次乃正式訪問，與各位見面，非常愉快，彼自去年返港後，即見新界有巨大變動，地方漸有發展，政府關懷地方，希鄉民同心協力合作。

地方人民熱烈迎接

港督離開坑口，返清水灣道之大澳門，再乘直昇機於十一時正抵達西貢，在西貢警署運動場降落，該區鄉事會主席李少欽、李秉禮趨前迎迓，然後乘車往鄉事會，該區村代表齊集歡迎，計有韋斗樞、蘇中平、朱錦添、謝樹平、賴郁琛、石長喜、李伯謙、駱富、王啓宏、許志仁、陸宏仁、陳木生、李學明、何偉榮、謝伯傳、溫日璈、黎伙、江福、江華、王英、李喜、邱天送、駱九等多人。歡迎會席上由主席李少欽致詞，略謂：督憲蒞臨西貢，我們非常榮幸，謹代表居民致親熱歡迎，我們用書面提出多項建議，是地方居民需要，望得以早日實現，使西貢地方繁榮日增，則民等沾恩不淺。

港督接過該意見書後致詞，略稱：政府對新界地方福利關心，今日值巡視與各代表見面，談及各項地方問題，本席當努力尋求解決，對彼等熱烈歡迎，深表感謝。

討論西貢各項問題

隨與各代表談及西貢各項問題：計開：（一）擴大現有車場面積：為了繁榮本墟商場，便利更多各類型車輛停泊此地，因此現有之停泊處是不適合目前之需要的，我們提議擴大現址（館圖署）。督憲接受，予以考慮。（二）擴大及濬深避風塘：由大湖角至涌尾古之一帶，是本區漁船避風之所，近日漁船日增而港灣狹小，故建議把現有港灣濬深，及在港口建一避風壘，以利漁船避風（年前雖有小規模疏深工作，但近日已見港隘）。（三）增加公廁：督憲允予致慮。現有二個簡陋公廁，合共祇容廿人，按本墟人口計算，其比例為約二百人祇佔一位，為適應目前需要，應加設現代公廁多所，交理民府計劃進行。

請求興建水庫水塘

（四）改善農田水利，增造水庫：水利計劃之實施，是為農業上之要務。過去政府施展水利方針，曾撥出英泥，為鄉民自己籌建，此舉實可讚許的。不過由於村民之貧苦，小型者雖可勉為，對於大型水庫之建築確是無法完成。為此，我們提議在下列地區興建水庫：一、大網仔水庫（可灌溉二〇〇斗種禾田）。二、大環浪徑水庫（一〇〇斗種禾田）。三、粮船灣東北極鄉民漁民為數約有千餘人，由於食水奇缺，村民人等亟盼建築水塘裝較水喉，解決食水。督憲允予加速交水務局調查。

請求安裝電話電燈

（六）西貢醫局安裝電話：西貢醫局並未設有電話，假如一居民患有急症，或意外受傷，必須到警署或西貢政府農場，才可與九龍醫院通話，但二處都離醫局很遠。為了避免不幸事件出現，應在西貢醫局設電話乙具，以便急救。督憲允予通知有關方面加速進行。

（七）裝較電燈：附近公路兩旁之村鄉：如窩尾、南圍、北圍、白沙鄉、北港、大環等，曾經申請裝較電燈，迄未得該公司之批准，現謹代表各村促請政府轉飭該公司早日供應電流。答允向有關方面交涉辦理。

（五）本會經費：籌募本會經費，常為我們難以解決之問題，因此，雖極平凡之社會福利，常感有心無力。如下列之申請得以批准，本會之經費困難，自可解決：一、西貢街市檔位，歸本會經理。二、准予申請經營廠南務之白沙環，白沙洲兩地建為海灘游泳場，以上收入交由本會財部分配。先由行政署調查。

改善內港交通辦法

（八）改善內港交通：本港沿海及離島各村與西貢交通，數年來，均賴鄉民用渡船來往，年來海事處執行警察法例，限額載客，以致各村村民來往，每受阻碍，是以怨聲載道，急需作徹底改善，曾經呈請理民府辦理有案，但仍未得妥善解決辦法，茲特將鄉民意見提供鈞長採納，以利交通：（一）請由油蔴地小輪公司派船行走。（二）在未得該公司答覆，又並無其他妥善辦法替代前，請轉飭海事處准由各鄉渡輪照舊行走，其載客辦法，不受限制。督憲認為法例所限，提示可試行合作社方式暫行解決水上交通。至於購置船隻，則地方人士盼政府予以貸款購置應用。

研究擴建現有校舍

（九）擴建校舍將上下午班制改為全日班制，以促進地方教育之發展：現有西貢公立學校，是我區津貼學校中較為完善者，現有校舍祇有課室六個（一九五二年學生人數一百六十多人），現在既達三百四十人，由於學童日眾，迫得將部份學級採用上下午班制，此雖可解決學童失學問題，但在鄉村環境家庭管教不同，半天遊蕩，對兒童教育，殊多影響。鄉民每來要求：要恢復全日班制，故擴校問題，是一件迫切問題，故特請求政府津助，加建課室六個，以利教育發展。總督同意將情向教育司研究。

在大浪村接晤村民

港督於十二時半離開西貢墟，轉乘慕蓮號事輪，往粮船灣北極村，村代表劉泉、黃坤良及江富、張明勝等歡迎，柏督實地視察水陸居民生活及與彼等談及請求建水塘問題，至下午二時轉乘直昇機飛往大浪村，與村代表港明翰、林壬等會面，港督在此一段行程，在直昇機上，可從高空俯瞰整個粮船灣洲，對可能作為本港衛星城市之粮船灣洲形勢為巡視。旋復乘原機返西貢，轉乘慕蓮號遊艇返港，結束其一日行程。當該輪在歸途航程中，港督並視察有名泳灘之清水灣及佛堂門，瞻仰該地年代久遠之天后古廟（俗稱大廟），該廟後最近曾在廟後中發現中國宋代留存至今之古碑。（雪林）

總督柏立基爵士乘直升機在西貢墟警署球場降落後下機時攝（區彬攝）

華僑日報卅四年 鄭彥棻致電祝賀

（合北四日電）國民黨中央執委會第三組主任鄭彥棻電香港華僑日報云：「岑社長維休兄：欣逢貴報創刊三十四週年，謹賀！鄭彥棻。」

籌建十二層大廈

廠商會推定十九人

為了趕快完成加緊展開工作

組織工聯如不採廠商會意見則廠商會對工聯將不感興趣

【特訊】中華廠商聯合會決定興建十二層大廈，並已推定十九人為改建大廈計劃委員會。這是昨天下午五時半，該會第廿三次會議所決定的。昨天會議，最主要的提案討論，就是上述的一項，為了計劃委員的名額和所負的責任，討論的時間達半小時以上，結果作如上的決定，計劃委員會的委員名額是十九人，選出的名單是：余達之、岑載華、徐季良、黃克競、溫達明、朱石麟、董之英、于澤流、林蘧、利功甫、張軍光、鄧和、鄭光、倪少傑、朱朝欽、鄧祥、許冠英、陳錫乾、吳禱田等，這些委員的責任是設計怎樣改建大廈，如大廈的形式，建築費用的籌措等。為了趕快完成改建大廈的願望，這個計劃會將加緊展開工作。

設官塘診所經費多

昨天會議所討論的除了上述的一項外，還有如下的幾條較重要的議案：

一、通過追認常務會議第十三次會議各項決案。

二、福利部長余兆基提，關於勞工處函請本會在官塘工業區設立診所一案，計開辦費及經常費預算草案，計開辦費約四千元，經常費每月三千九百餘元，請公決。由於費用龐大，會方恐難於負擔，該兩項費用預算原則上通過，但撥出的助，則由會方去函港府有關機關，請予協助。

港大設機械工程科

三、通過該會一九五八年度決算及一九五九年度預算及一九五九年度預算草案。

四、香港大學函稱，增設電學及機械工程科，請予捐助，設備費用，請公決。決議：由會通函各會員，請自由捐助，所得款項由會彙集送捐。

對設工聯表明態度

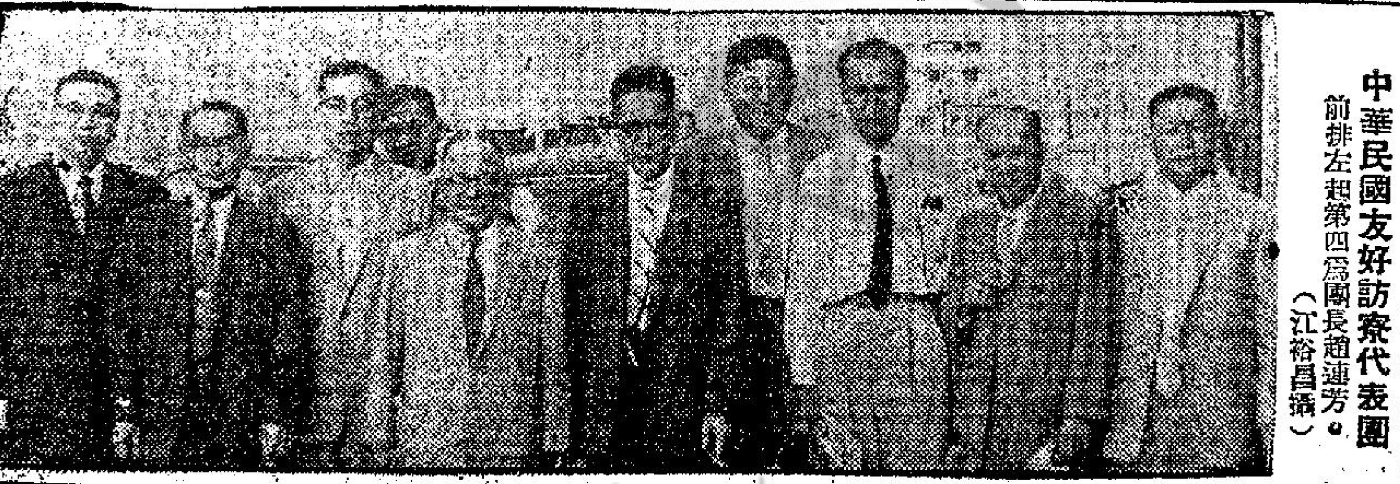
在臨時動議的議程中，會有會董提出關於該會對行將成立的「香港工業總聯會」的態度，工業總聯會原定的委員名額，有三席給予該會的，但會方應否派出委員三人？應予討論，部份會董認為工聯總會對會方的前途，影響頗大，應予審慎考慮，然後再作決定，也有會董指出，為了這是有關廠商會的前途，也有應馬上決定所採的態度，也有會董認為目前工聯總會還沒有正式來函邀請派出委員，會並不應立即便決定派出，或許將來工聯總會不依照過去會方所提供的意見，仍以每一二廠為單位，或并未邀請廠商會派出委員參加，則何必事先討論。最後一致認為：如工聯總會未依照過去本會所提出的意見組織，本會對工聯總會不感興趣。

昨日出席會董名單

會議迄下午八時始畢，出席會議的會董名單如下：朱石麟、董之英、王澤流、林蘧、利功甫、鄧和、朱棠庭、余兆基、張軍光、倪少傑、徐森、鄧祥、林根成、朱朝欽、陳錫乾、倫幼眉、林爾球、洪祥佩、黎君焯、黃勵材、黃石華、馮繼海、張循然、麥子燊、何項偉晃、張慶雲、許冠英、吳履田、朱希光、何德輝、馮元倪、蔡天福、龔光、黃丙西。（從）

我經濟友好訪察團 由台過港轉赴永珍

（特訊）中華民國經濟友好訪察團一行十二人，由立法委員中央研究院院士趙連芳率領，於昨日下午六時半乘民航班機由台北飛抵港。該團除團長趙連芳外，有顧問范鶴言、林君立，團員有金城、戎福江、周昌芸、孫承謨、宋載炎、劉廷爵、溫步頤、施家福及秘書陶宗玉。據團長趙連芳昨在機場對記者稱：該團此行，可奉告者其目的有二：（一）促進中寮兩國友誼關係；（二）加強兩國間經濟合作。該團昨日下午七時乘原機由港赴寮京永珍，定明（六）日由曼谷轉永珍，全部行程為期三週云。（攜）



中華民國友好訪察代表團 前排左起第四為團長趙連芳。（江裕昌攝）

普設休憩區裨益市民甚大 天星碼頭前植樹

（特訊）政府正不斷地擴展本港市區內的綠化區域，盡力美化市區。香港天星碼頭前新近清理完竣的露天走廊，最近亦已植上十二株杉樹苗。據悉將來此一露天走廊在完全清理以後，並將裝設椅子，供人憩坐，使市民多一遊憩之所。最近，本港政府為了吸引更多外來遊客，對於市面之美化不遺餘力，綠化城市即為其中最主要之一項，不單在重要之市中心區，即在九龍城及深水埗區域亦然，每遇有空地即利用植樹，並設椅子供人休憩。如九龍太子道及水渠道交界之馬路口，政府亦利用之設有椅子數張，植有樹木十餘株。每晚，該處之居民即聚集於其地乘涼，附近居民咸稱頌此一建設。事實上，綠化城市不單在顯著區域需要，并可以美化城市吸引遊客，而且對於貧苦市民更為需要與具有重大意義。（皺）

民生堂 神龍丸

陳養吾中醫師臨牀驗方並親自督製

戊戌夏曾克耑題於香海

主治各症

陳養吾中醫師監製

青年 中年 老年 小兒 婦女 虛弱

敬向一聽明服 戶進

永絕八十六種『咳嗽』

信服奇藥 咳症絕跡

百咳霜

百咳膏

[illegible]清潤膏滋

骨痛萬全丹

凡年久風濕骨痛，服本丸後，筋絡舒緊，四肢麻木，跌打閃氣等症，雖十年以上重症必愈，每匣三元二。

胃痛聖

無論各種胃病，消化不良，不思飲食，易飽易服

似痛非痛，嘔酸腹痛，均有特效，入口見功。

養吾堂藥廠總發行

穩固 耐用 够力 慳油

柯士甸貨車代君解決一切運輸問題

貨如輪轉 需要 交通工具

歡迎參觀・試車・新英華汽車公司

香港北角英皇道一二一號 電話七一三二一

九龍彌敦道七四五號 電話五一五一九

大埔道一三二號 電話五四六七八

SWISSAIR 瑞士航空公司飛機

飛行世界，順利安全

四引擎巨型客機設備雷達能在一百五十里外預察惡劣天氣預先遠避飛行最為安全順利座位華貴寬敞供應瑞士精美膳食

請乘瑞士航空公司飛機

總代理：國泰航空公司

定座電話：二二六二一・六四〇七二・二七一六〇

貨運電話：六四〇九一・六四〇四五・或各大旅行社

立止頭痛聖藥

腦新

頭痛・頭暈・頭腦疲困・精神憂鬱

◉函索即贈

一切頭痛症 一服此藥即可解消 瞬時精神明朗 心身也爽快！

總製藥廠 日本 總代理 香港

荒川長太郎合名會社 華商進出口有限公司 雲咸街九号八一〇室

和裕綸綢緞莊

大道中式三三六號 電話四九〇三式

夏令珍品・應時上市

名廠熟紗 淨莨紗綢

永不脫色 永不爆折

大誠格子紡 永昌盧山紗 廠絲錦江紗 新花豪華紗 女庄玉蘭綢 杭州橫羅 杭州大紡 格子碧綢

挑選上乘貨式・供應貴客選購

位于紐約戲院對面 打樁工程經已完成

卑尼詩大廈

地点：灣仔區地中之王

定價：壹萬伍仟伍元起

年期：九九九年

付款：歡迎面洽

分層出售 分期付款

聯合置業有限公司

德輔道中太子行三樓二二九室

電話：三二七二三 二五七二九

歡本地盤接洽

大陸歸來稱 核子武器

監製 有效 服 動植物 男

不算大丈夫 一服丈夫丸

一日精神奕奕。三日英勇無極。兩日腰骨有力 不需長期服食

名藥提煉 代約售

周瑞雲被捕後對警探聲言
姚美珠乃唯一仇人
殺姚美珠誤傷陳鐵

在犯人檻內咆哮，禁止其父作證。聲稱：「殺人者死，我自己做事我自己當！」聯泰紗廠命案證供仍未完畢，押候今晨續審。

（新亞社）新界沙田聯泰紗廠一雙男女被刺殺命案，昨日續在新界屏山法庭作第三日初級偵訊，昨日出庭作供之證人，大部份仍爲聯泰紗廠之職員及工友，供述兩死者被刺驚經過，此外爲警方人員，供述辦案情形，幹探李泉作供，透露在拘捕疑兇時，疑兇曾作有口供，謂：「死者姚美珠乃其生命唯一之仇人，故要殺死伊！」

昨日疑兇之父亦被警方傳召出庭，疑兇一見其父，即大發雷霆，並咒詛其父，禁其父勿作證。昨日控方證供仍未完畢，押候今晨續審。

案由柯利華法官主審，被告周瑞雲、廿五歲、潮陽人，來港兩年，案發時爲沙田聯泰紗廠工人。

被控兩項謀殺罪：（甲）四月廿二日，在沙田聯泰紗廠內，謀殺女子姚美珠；（乙）同時同地，謀殺男子陳鐵。

楊國藩供：被告自認拮人 不允交出兇刀

證人楊國藩作證謂：彼受僱於聯泰紗廠爲總工程師，約有十一年，彼認識在「清花間」任揀棉工作之女工姚美珠（死者）及男工朱漢志。去年中，彼接獲一張請柬，乃廠內技工朱漢志與死者姚美珠結婚之請柬，但喜筵之夕，彼並無赴會。

去年四月二十日，彼在辦公室會晤一男子，此乃被告，被告是由廠內一男工胡順來介紹前來求職者，經過面試後，乃予以僱用，着被告四月廿一日上午七時開始上班，並安排被告在廠內宿舍住宿。翌（廿一）日上午，被告本來，下午始至。四月廿二日上午七時，被告正式開始上班，被派在「粗紗間」工作。是日晨七時彼上班，偕助手洪貴友前往修理一部機器，所用之工具，包括案中之兩柄刀。修理完畢後，兩刀交洪保管，彼則返辦公室。至九時半，突聞「清花間」傳來呼救聲，彼循聲前往觀看，至「梳棉部」，見死者陳鐵由「清花間」出，一手掩其腹，有鮮血流出，彼着陳先往廠內之醫療所施救。繼又見被告由走廊出，被告兩手各持一刀，刀鋒有血漬，一件恤衫掛於其臂上。被告當衆說：「我發拮人，我更拮人，快往警署報案」。彼着被告將兩刀交出，被告回答：「此兩刀不能給你，因刀柄已印有指模」。彼勸被告返回宿舍，靜坐於宿舍內，彼即代其報案。彼繼問被告何故刺人？被告答：「我不會告訴你此件事，你快往報告警」。彼即返辦公室，撥電話向警方報案云。

洪貴友供：案中利刀乃屬修理機器工具

證人洪貴友供稱：彼乃聯泰紗廠技工，上司爲楊國藩。四月廿二日上午七時，彼助楊國藩工程師在「梳棉部」修理一具機器之皮帶，案中證物之兩柄利刀，乃爲修理工具之一，經兩小時工作，仍未完全修妥，該兩刀原放於工具室，但因尚須修理，故暫放於「清花間」及「梳棉部」出路旁之一木枱中，然後往檢查其他之機器。九時卅分，男工林燊海對彼謂，有一女子背上染有血漬，由「清花間」奔入「梳棉部」，彼往看時，見一女子躺於該室之地上，彼不識伊爲誰。

當證人作證畢，被告向法官謂：此證人所供者，根本與此案無關。法官對被告謂：現本席乃聆取證人口供，作爲裁定此案之表面證供是否成立之根據，本席自有主意。

聯泰紗廠雜工林燊作證謂：四月廿二日九時許，彼在廣場中工作，突然由「清花間」傳來呼救聲，彼即往觀，在辦事處之門前，遇工目陳鐵，陳一手掩住腹部，狀若受傷。一兩分鐘後，當彼甫入「清花間」門口，即見被告兩手各持一刀，自內……上印有指模。此時，彼離去，繼續工作。後見被告由宿舍方面行去，手上仍持兩刀，又再見被告經過廠內之貨倉門口，旋爲警員李泉逮捕。

吳漢庭供：被告出示照片 謂斬傷照中人

聯泰紗廠男工吳漢庭作供稱：彼住於該廠之第二宿舍十六號床位，四月二十日晚，被告始搬入宿舍居住。

四月廿二日上午九時四十分，彼尚在夢中，突被羅噪所驚醒，彼張眼見被告周瑞雲站於其床對面之一木櫃旁邊，聞被告向工友借膠梳一用，又聞被告自言自語謂：「我斬傷人，唔使走」。彼此時起床，與其他工友約十名圍繞被告。被告在其床中取出一幀照片，傳示彼等，照片內，爲被告與另一女子之合像。

被告謂：此乃其定婚相片。有人問被告斬傷何人？被告答：斬傷照片中之女子。彼目睹被告床上置有兩柄利刀。約兩分鐘後，沙田警署摩士帮辦及警探至。

朱漢志供：與姚美珠結婚 沙田歡讌親友

死者姚美珠之夫朱漢志作供謂：彼住於沙田下禾村卅二號，受僱於聯泰紗廠爲工人。去年十一月九日與死者姚美珠在香港婚姻註冊署辦理結婚登記手續，登記署人員以姚年僅十九歲，着彼等持一表格與女方父母簽名，後彼在沙田鳳林酒家設讌歡宴親友。婚後，彼與姚同住上址，本年三月八日姚即入廠工作。

四月廿二日上午，彼妻被刺斃命，後有警方及醫生至聯泰紗廠云。

李泉供詞：被告高舉雙手 自稱殺姚美珠

沙田警署偵探部八三一號幹探李泉作供稱：

四月廿二日上午九時四十分，由沙田警署摩士帮辦偕往聯泰紗廠，先至該廠之醫療所，見一男子於病床上，不省人事，此人乃死者陳鐵，其上身赤裸，腹部有綳帶包紮，有血自內部流出。未幾，見該廠工程師楊國藩，楊對彼交談片刻，彼即與摩士帮辦到廠內工人第二號宿舍，被告此時自宿舍出，高舉雙手，向彼謂：「姚美珠係我殺死嘅」！彼問被告用何物殺伊？被告以手指向宿舍內第一張床放置之兩柄利刀，謂：「我用此兩刀殺佢」！彼禁被告勿言。隨與摩士帮辦及被告同進宿舍，在第一張床前，見床上之兩柄刀染有血漬，彼表露身份後，遂向之警誡。

被告謂：「姚美珠係我生命中第一個仇人，我係錯傷佢嘅，所以我殺死佢，但那個男人，我係錯傷佢嘅」。繼自袋中取出一幀照片交彼，即謂：照中之女子乃其在大陸與該女子訂婚時所攝者，而該女子乃爲其所殺。彼將被告加上手銬，交與摩士帮辦，由被告領彼與摩士帮辦先至「梳棉部」，繼至「粗紗部」，彼見「梳棉部」房內有一女子躺於地上，摩士帮辦檢視該受傷女子，彼帶被告至總辦公室，被告在彼之記事册上作有口供，內容爲：「姚美珠是我生命中唯一的仇人，所以我殺害他，但對那男子是錯傷的」。彼另在紗廠「清花間」內檢獲一被甫鐵枝，後連同被告一併帶返沙田警署。

四月廿二日下午二時半，彼到九龍公衆殮房，由法醫官彭定祥及男子朱漢志，當被通認出死者姚美珠，由沙田警署探員交……

摩士供述：率隊至聯泰廠 拘捕被告經過

四月廿三日，在警察總部指揮部一高級探目交兩柄刀與彼轉交彭醫官。

四月廿二日下午，至九龍醫院，彼取去陳鐵兩件衣服，亦交與彭醫官。

四月廿五日正午十二時，至九龍醫院，認出死者陳鐵屍體，死者之母亦在場。

五月七日，自彭醫官處取回上述各物。

沙田警署帮辦V．O．摩士供述四月廿二日上午九時卅七分，率同警探前赴聯泰紗廠調查及拘捕被告之經過，此段情節大致與幹探李泉所供述者相同。

周來添供：其子與姚來港 曾住衙前塱道

被告之父周來添作供謂：彼住於新填地街卅一號地下，現與妾梁簽娣居住，被告乃其子，係其妻吳清娘所生，吳現在潮羅居住，被告曾有一時期與其母在潮羅居住，被告與妻姚美珠在兩年前自汕頭來港，住於衙前塱道七十八號四樓。

本年四月初，被告對彼謂：姚已私逃，但並無說明其故。

當四月廿二日後，彼始知姚遇害。五月一日，彼自汕頭方面收到一張被告與姚美珠在當地結婚之證明書，同月十八日，彼將之交與摩士帮辦。

當被告之父作供完畢，被告向其父咒罵，不許其父在證人表上簽署姓名，更不承認警方呈堂之一份結婚證明書。最後，尚憤怒謂：「殺人者死，我自己所做之事，我自己當！」

法官諭被告勿太衝動，須鎮靜聆聽控方證人供詞，須知憤怒與衝動均對汝無任何好處者。

此案昨仍未審訊完畢，法官諭押候今晨十時半續在大埔法庭審訊。

富美新村謀殺疑案繼續偵訊
吳炎落案供詞呈堂
「係我謀殺她」
被告登台自辯事發前打碎一碗
深夜聞火警聲至死者家中觀看
遭死者以掃把毆擊遂發生糾纏

【特訊】九龍富美新村一兇殺命案，昨續在高院刑庭審訊，由被告登證人台作供自辯，供畢，由主控檢察官盤問後，官諭還押今日續訊，屆時本案證供料可全部完竣，被告謀殺罪名是否成立，有待陪審員決定。

案由按察司葛理格提審，陪審員由二男五女組成，檢察官里亞主控，韋華傑協助。

被告吳炎、四十歲，被控謀殺少婦邱雯霏，由張奧偉大律師代表辯護。

開庭後，由警署傳譯員供述落案情形後，繼之控辯雙方曾因被告供辭呈堂問題，發生爭論，法官請陪審員暫時退庭，聆取辯方陳述後，卒接納控方要求，將供詞呈堂，由傳譯員張雄炎宣讀。

該供詞乃去年十一月二十六日，被告被捕後在警署供述者，供詞之一爲：「係我謀殺她」；另一口供說：「我唔須要講乜嘢！」

繼由被告在證人台自辯謂：案發前某日，彼在死者家中喝酒，當時有一男童及一女童在場，男童[illegible]……持掃把入屋，站在門口，對彼說：「你時常飲酒，我已經叫你唔好飲喇，如果你再來，我用掃把趕你出去！」彼乃行出屋外。當時已有些酒意，感覺酒已上頭。

被告又說：案發晚深夜，彼聞有人呼「火警」數聲，彼遂忙起床，將被服枕頭等拋出屋外，出門後，見起火地點乃八十一號，彼前往觀察，抵埗時，見屋門已開，死者在屋內彎腰揷地。彼問死者曾燒乜什麼東西？死者挺腰，面露不悅之色說：「我叫你唔好來，你又來！」彼說：「你唔好激死我得唔得？」死者突以掃把向彼迎頭打下，並說：「你要死出去至死！」彼以右手將掃把擋開，左手向死者面部摑去，但死者閃過，竟以頭向彼面衝來，彼被迫捉着死者之頭髮，死者當時以雙手緊握彼之下陰，彼痛非常，乃試圖以手支持身體，無意中，摸獲一物，彼以爲它乃一條木，乃用以毆打死者，後來，發覺被胸前衣服染有血漬，頓時將死者放去，她亦倒在地上。

被告續說：彼當時心情極爲混亂，後來彼聞死者女兒哭醒，求彼不要再打死者，始較清醒，當時彼知已弄傷死者，乃急忙對死者說：「等我揹你去，替你叫十字車喇！」死者說：「你替我擔返衫嚟！」彼入屋取出一套衣服，出來時，發覺……

澳門七歲女童
攀桃樹摘菓 墜水氹溺斃

（澳門特訊）三日下午五時半，氹仔島施督憲街益隆炮竹廠，發生女童墮入水氹，遭溺斃慘劇。該女童因家貧，替人看管女嬰，當時攀登桃樹摘果，失足墮下致溺死，屍體由父母領回。

死者李女，七歲，中山人，父李桂添、四十二歲，母何氏、四十五歲，死者尚有一兄名李亞仔，九歲。李一家向住中山原籍，去年秦間由鄉逃亡來澳，轉往氹仔謀生，租住島上官耶街四十二號地下，李桂添夫婦在當地做苦販，長子到樂薦讀書，死者則在益隆炮竹廠內替人背女嬰，博取兩餐。僱主名雷滿，係該廠柴田工人。三日下午五時半，女嬰交雷妻餵乳後，即到柴田玩耍，田中有一深約三四尺之水氹，側有桃樹，死者攀登樹上摘果，失足墮下水氹遭溺，當時有幾名兒童在場，見狀竟不呼救，反而驚慌逃避，經過廿分鐘，始爲鄰炮女工發覺，召男工將女撈起，時胸腹尚有暖氣，未幾返魂乏術，後報警將屍移去。

黃桂蟬跳樓
送院途中已斃命

（特訊）昨日下午四時，旺角亞皆老街八十六號，一少婦跳樓重傷內部，在十字車送往醫院途中斃命。事後查悉：死者名黃桂蟬，廿六歲，住尖沙咀北京道。當時身穿淺咖啡色布衫褲，紅色拖鞋。死者可能赴花園街探母，返家時，不知因何感觸，遂登該址天台躍身跳下，當跌下街中時，適八十六號門前停有九龍公司的士第四一六五號，死者由高跌下，壓在的士左邊沙板，再復跌下，當時已重傷內臟，奄奄一息。警員據報到場向她查詢時，已傷重不能言語，後召十字車將她送院救治，但半途已氣絕斃命。死者之夫姓李，生一子，近因患病，醫理多時未愈。（衆）

女傭逞兇 刺傷主婦同侶
罪名成立 被判囚獄六月

【特訊】去月十一日，英皇道九一五號二樓，兩女傭打架，主婦勸阻反被刺受傷，事後，涉嫌女傭被拘控兇，去月底解中央裁判署，英譯士法官提審，由於案情複雜，押候昨午宣判，結果，判入獄六月。

被告何世勵，三十歲，上海人，女傭。被控：（甲）五月十一日在英皇道九一五號二樓，非法傷害楊惠清身體；（乙）同時同地，非法傷害劉瑞芳身體。

英譯士法官判案時指出：被告所犯罪名，極端嚴重，且不容輕視者，但由於被告當時處境頗爲服勞，可能原有之處良多，被告於一九五零年來港，當時囊空如洗，至十七歲時結婚，不幸五年後，其夫逝世，在港既無子女，亦無親友，孤苦零仃，僅靠雙手自謀生活，實乃一極令人可憐之婦。

英譯士法官並謂：案發之日，案中主婦及另一女傭，其行動略有過份，因而構成此血案之發生，後來，被告深感後悔，受警時，極爲坦白與合作，故予從輕判處。

結果，判被告首、次兩罪各入獄三月，共入獄六月。（德）

澳門警探破獲
旅館內鑄偽幣
潘昌陸平各判入獄兩年

（澳門特訊）五月十三日，澳警在沙梨頭大南旅店破獲一製造偽五角硬幣機關，當場拘獲兩男子及搜出偽幣機器一批落案。昨（四）日上午十時，解法院開審，至中午十二時宣判：被告潘昌及陸平製偽幣罪名成立，各判入獄兩年，潘昌另加罰款七十元，無款則多入獄廿五天作抵。

案由代理法官非能地士主審，盧家道檢察官主控，控方證人計有警廳辦案人員及西洋銀行職員及工務廳機械員柯士達和。首被告潘昌、六十歲、未婚、失業、機器工人，住大坑渠木屋，曾有三次犯吸毒紀錄；次被告陸平、泥水匠、住大坑渠木屋，前曾犯吸毒及私煙案三罪。兩人被控製造偽幣、有偽五角硬幣及「啤機」偽幣模等。

控方證人警探供述破案經過：當日據報至大南旅店二〇八號房，見兩被告用火爐熔一條錫成液體，製造偽幣，即將兩被告連同證物，一併帶返。事後，首被告在警廳承認一枚偽幣係其所製。又據工務廳機械專家供稱：被認爲呈堂啤機所製造出之偽幣，製工粗劣，普通人一看即可分別。最後，由西洋銀行職員指出：該偽幣與真幣分別之點爲：（一）色別錫質；（二）色澤黯淡；（三）敲聲啞木；（四）紋粗。審訊結果，官判如上述。

任何人受黑社會威脅
投訴警方即獲得保護
報警時至緊第一句即道達來意

（新亞社）警察當局對於撲滅黑社會人物至爲積極，凡得到可靠線索，即設法清查一切，務使爲惡者無所遁形，但警方仍恐耳目未週，希望社會人士予警方以大力協助，凡有所知關於黑社會之黑人物之活動，即行舉報，庶使黑人物得以絕跡，社會安寧得以保障。警方發言人對於舉報黑人物有所申述，據云：凡居留於本港之人士，不論有無職業，有無身份證，凡遭受黑社會人物威脅或恐嚇者，應即立刻到各區之警署，向當值帮辦報告真實情形，彼等到達警署投報時，至緊第一句即道達來意，謂受到三合會人物踢入會，或被三合會人物毆打迫使加入黑社會等情形，則當值帮辦自然立即予以紀錄，並設法保障投報人今後性命之安全。每區警署均駐有專查三合會工作之警員，遇有此等情形，即展開工作，投報之人不必畏縮，即使其本身曾爲非法社會人物，被法庭判入獄，期滿出獄又遭人恐嚇者，仍可到各警署投訴云。警方發言人又特別指出：有些到警署投訴，謂遭人恐嚇或毆打者，彼等每隨不道意，則必發生許多誤會，今後到警署投訴者，必須第一句即說明受黑人物恐嚇或毆打前來報案，則方易爲處理。街邊無牌擺賣之小販或街邊無牌賣物之小販，最易爲黑人物所脅持，亦最易被會組織，如遇無牌擺賣小販，無牌賣物小販，受到黑人物威脅，同樣可以到警署告發，同樣得到警方保護，須知一經加入爲黑社會會員，即自陷於萬劫不復之絕境，希望此等人士立即醒覺迴來。

長洲海灘發現
大批爆炸品

【特訊】長洲街坊橋附近海灘，昨日下午由衛生局潔淨工人進行清理海灘垃圾時，竟在垃圾堆掩蓋的沙灘中，發現了大量的漁炮及火藥粉。當時進行清理海灘工作的工人，於發現此大量危險品後，不敢擅自移動，立即向警方報告，當即由長洲警署派出人員將此等漁炮及火藥粉檢去，計掘出的漁炮達數箱，火藥粉數十磅之多，可能係無知漁民或爲不法歹徒埋下，警方對此等炸藥來源進行調查中（程）。

香港政府公佈

海事處佈告 一九五九年第十八號

一九五九年六月一日星期一業經宣佈爲天氣惡劣停工日茲特通告仰船務及租船人等知照

一九五九年六月三日 海事處處長 柏赫

香港稅務局遷址通告

本局將於一九五九年陸月六日下午壹時後由皇室行及渣甸大廈遷往政府合署西翼并將於壹玖五玖年六月捌日起在該合署辦公各分部及其電話如下：

四樓：
印花稅：監察：九五五弍捌；副監察：玖五四捌捌；辦事處：九五五弍九
遺產稅：副局長：九五四叁八；主任書記：九五肆叁玖；辦事處：九五四四九
博彩稅、娛樂稅、舞廳稅：高級督察：九五五叁〇；辦事處：九五五叁叁

五樓：
商業登記：主任：九五五肆壹；副主任：九五五肆叁七；辦事處：九五五叁壹；督察員：九五四四〇

十樓：
薪俸稅、個人入息稅、物業稅、利息稅：叁壹一壹一（總綫）
出納員：叁壹壹壹壹及九五五壹陸

拾壹樓：
總務處、公司利得稅、營業利得稅：叁壹壹壹壹（總綫）

上列各分部除可由郵政總局及皇后大道中交……

公告

照得香港九龍及新九龍之酒牌事宜乃歸本局管理茲定於一九五九年六月十九日星期五下午二時三十分在郵政總局大廈頂樓市政局議事室內舉行會議對各該地區請求簽發或換領酒牌及俱樂部或會所酒牌之申請暨加以審查此等酒牌係根據有稅品條例即香港法例第一〇九章而經一九五六年有稅品（修正）條例修正將由一九五九年七月一日起給發者。

行將予以審查之申請書其詳情均載在一九五九年六月五日憲報內在華民政務司署及各區警署均有副本備查。

凡屬酒牌申請人除特別需要外毋須到場。

反對此項申請之任何人等應於一九五九年六月十二日之前用書面陳述並親加簽署寄達消防局大廈二樓華民政務司署轉交本秘書爲要。

一九五九年六月五日 香港九龍及新九龍酒牌局秘書 陳文煒

香港高等法院
一九五九年破產案第六宗

爲關於設在九龍金馬倫道拾玖至廿壹號地下之大利飯店及其店主 LOUIS DONALD VELLO（寓九龍金馬倫道拾玖號叁樓）之破產事頒發本破產案之接管令及召集債權人第壹次會議通告

接管令日期——壹玖伍玖年伍月卅日

負債人遞呈日期——壹玖五玖年五月壹日

第壹次會議日期及地點——一九五九年六月拾弍日星期五下午二時四拾五分在香港高等法院破產管理官署舉行

所有欠到該破產人任何款項即須如數繳交與破產管理官

一九五九年陸月五日 破產管理官 譚臣

海員通告 一九五九年第十五（T）號

爲「香港領海，維多利亞港，敷設電線工程」事

位置：關於吉列島北緯廿二度十七分十秒 東經一百十四度十分四十七秒 及紅磡新填地北緯廿二度十七分五十四秒 東經一百十四度十分三十五秒

日期：一九五九年六月十一、十二兩日

詳情：敷設電線之工程

附註：當工程進行中，該處將設浮標爲記。所有船隻駛近正在起落電線之工程船時，務須極慢行駛，並採用一切應有之防避行動。

關係海圖：1459 1466 3279

該管機關：香港海事處。

一九五九年六月一日 海事處處長 柏赫

聲明啓事

九龍鼓油街四十八號地下福祥金行前由王成芬負責經營茲由壹九五九年六月一日起改由周洵負責關於本行原日如有債務及一切轇轕自登報日起期前由王成芬負責理妥期後由周洵負責特此聲明

王成芬 周洵 同啓

建築商注意

茲有九龍某大私人建築工程擬招商承建，凡有建築牌照及信譽良好之商號請于六月十日前投函華僑日報信箱六七〇號合則面約

建安保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九五八年度股息經議決由陸月四日起開派敬請股東先生除例假星期日及星期六下午外每日由上午十時至十二時下午弍時至四時攜同領息單……

香港政府物料管理處佈告

本處在一九五九年六月五日憲報公佈招商承投下列項目：

承供應乾電池

投標格式紙可向北角電器道二四九號本處索取

一九五九年六月五日 政府物料管理處處長 裴利

申請入英籍通告

吳松熾(NG CHUNG CHI)又名吳潮忠(NG CHIU CHUNG)又名吳柏榮(NG PAK WING)住新界沙田排頭村紫薇閣向港督申請入英籍若有任何人等有理由認爲不應准其入籍者可將該項事實以書面稟明函呈於香港布政司特此通告

一九五九年六月五日

聘英文書記

某華人商店欲聘請英文書記壹位須精通英文（書寫及會話）並能處理手續及分類等工作有意者請親筆用英文書寫履歷及希望每月薪金若干函華僑日報第五拾式號箱洽

梳沙拍賣行廣告

啓者茲承香港地方法院命定於一九五九年六月五日星期五下午弍時三十分鐘在皇后大道中五號東方匯理銀行大廈土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中五〇——五式號陸佑行九樓TRADESHIPS LTD.各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下搥後須即將全部貨銀交清並限於指定期內將各物搬清

梳沙拍賣行啓

拍賣打包機廣告

茲承一九五八年抵押契據（BILL OF SALE）第一百四十一號銀主委託定於一九五九年六月五日星期五下午二時三十分鐘在皇后大道中五號法國銀行大廈土庫梳沙拍賣行內將存在香港皇后大道西三五一號地牢永興隆店內之手紋打包機一架當衆拍賣以價高者得投得者須於下搥後即將全部貨價交清（現款）並限於指定期內搬清

梳沙拍賣行啓

欖勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命準於一九五九年六月五日即星期五上午十時三十分在本行內將九龍寶其利街門牌二十六號樓下廣潮昌店（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二零二二四 香港欖勿拍賣行啓

拍賣傢俬什物廣告

茲定於一九五九年六月五日星期伍下午弍時三十分在九龍尖沙咀漢口道三十五號本拍賣房內拍賣五桶櫃、大小衣櫃、床、梳化、飯枱連椅、玻璃櫃、寫字枱、小兒床、擱枱、方枱、雙用梳化床、唱片、電煮食爐、電衣車、電雪櫃、柱燈、電風扇、百葉簾、電收音機、樟木櫳、地毯、炊萬、廚房傢俬、籐椅枱、窗簾、鏡、玻璃器、茶具等分號拍賣。

電話六三五五六五 九龍欖勿拍賣行

葉松安 字秀枝 號星南

痛於一九五九年五月三號（己亥年四月廿七）午時生於光緒壬午年十一月十六巳時壽終正寢積閏享壽八十有一歲定於本月五號下午一點正在油蔴地新填地街二〇七號二樓本宅發引安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

未亡人葉陳寶福 率男 桂潮 品潮 泣拜

梳沙拍賣行廣告

啓者茲承香港地方法院命定於一九五九年陸月伍日星期伍下午二時叁拾分鐘在皇后大道中伍號東方匯理銀行大廈土庫本拍賣行內將存在香港月街玖號叁樓陳金鳳女士（譯音）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下搥後須即將全部貨銀交清並限於指定期內將各物搬清

梳沙拍賣行啓

欖勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命準於一九五九年六月五日即星期五上午十時三十分在本行內將香港士打道門牌式壹七號二樓鄒少光（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二零二二四 香港欖勿拍賣行啓

欖勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命準於一九五九年陸月五日即星期五上午拾時叁十分在本行內將香港北角英華街門牌式拾號叁樓強嘉太太（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話弍零弍弍四 香港欖勿拍賣行啓

香港家庭計劃指導會

本會有感於香港民衆，每因兒女衆多，負担過重，以致經濟入不敷出，或健康不良，爲謀該等家庭之幸福起見，以最新科學節育方法，指導夫婦計劃生育，或指導婚後不孕者，使能生育健康兒女。同時對新婚者，每對婚姻真締與婚姻關係缺乏認識者，本會附設婚姻指導所，義務指導。

香港診所（一）灣仔：中央指導所（軒尼詩道一五式號修頓球場側）星期一、二、三、四日上午九時至下午四時……[illegible]

香港賽馬會

本會業經董事局經向澳洲訂購澳洲馬一百二十四匹，以備一九六零年賽馬之用。特請各會員預約認購，申請書經已製就，請向歷山大廈九樓本會司理處索取應用，所有認購申請書，須於一九五九年六月三十日星期二午十二時前送達司理處登記，逾時均不接受辦理。茲承董事局命，特此通告各會員查照。

一九五九年六月一日 司理 安樂德

西醫容玉貞開業啓事

本西醫已於一九五九年六月一日起在九龍彌敦道五一式號彌敦大廈地下後座開業特此通告

診症時間：上午九時至十一時 下午二時至五時

星期日：上午九時至十一時

住宅電話：六九一九六

女西醫容玉貞啓

ORIENTAL AMERICA

閣下想找尋一種簡速辦法促進南北美與加拿大的貿易嗎？

一、商家能否了解南北美加拿大是他們在最近將來能獲巨利的市場嗎？

二、我們東西商業雜誌（ORIENTAL AMERICA）是唯一能夠負起促進東南亞產品銷美責任的刊物。

東西（ORIENTAL AMERICA）直接伸至南北美加拿大各商家在一萬家讀者中，有等級不同的商家例如（SEARS, ROEBUCK CO., HURRICANE IMPORT CO. LOUIS MARX & CO.）他們信任東西（ORIENTAL AMERICA）作爲他們東南亞購貨之指南。

有意與東西雜誌聯絡者請電（771411）上午九時至十二時半或寫至下列地址，我們歡迎能互相磋商提供促進之辦法。

東亞出版有限公司
出版（ORIENTAL AMERICA）
香港北角英皇道440號73室香港分行
電話 七七一四一一
總行：日本東京 分行：紐約,名古屋,大阪,曼谷

華僑日報創立卅四年

三項揭曉

各界徵文分七組評定次第
學生填色比賽共選一百名
公開攝影比賽分兩組評選

今日一九五九年六月五日，乃華僑日報創立卅四週年，爲紀念慶典，每年此日，例舉行各界徵文，及小朋友填色比賽，暨公開攝影比賽等。本年徵文填色及攝影三項比賽，自四月公佈以來，讀者應徵至爲踴躍，尤以婦女、工友、及學生方面，文稿山積，珠玉紛投，美不勝收。經華僑日報編輯部人員分組評選，其全部應獎名單，乃於今日同時公佈。入選者文稿及其攝影傑作，亦全部刊出於今日華僑日報卅四週年紀念特刊中。綜計分組徵文七組，每組入選三名，全部文稿字數幾達十萬言，攝影比賽入選作品，亦佔全頁篇幅。茲錄全部入選名單如下：

各界七組徵文

華僑日報普通徵文第一組，題目「如何發展本港旅遊事業」。第一名王成君、第二名莫天相君、第三名林鄭君。

普通徵文第二組，題目「由租務問題談到包租人」。第一名陳漢濤君、第二名強君、第三名吳文君。

家庭婦女組徵文，題目「生育節育與婦女職業之關係」。第一名寰琲栢女士、第二名曾瓊瑛女士、第三名葉學靜女士。

工友組徵文，題目「港九工人渴望實現的勞工福利事業」。第一名廖源顯君，第二名鄧薰君、第三名黎鳴君。

大專學生徵文，題目「本港中等教育之優點與劣點」。第一名甘克明君、第二名陳永昌君、第三名梁天錫君。

高中學生徵文，題目「高中學校應否文理分科」。第一名周秀珍小姐、第二名莫超強、第三名鄧榮光君。

初中學生組徵文，題目「一所最理想的學校」。第一名嫒小姐、第二名唐鴻輝君、第三名文麗娟小姐。

學生填色比賽

學生園地填色比賽入選名表如下：

姓名	年齡	性別	學校	地址
第一名：黃伯棣	十二	男	聖三一	衙前朗道七四號二樓
第二名：劉肇偉	十三	男	創興	大道中二六四號二樓
第三名：陳秀枝	十一	女	東華三院	鴨巴甸街十六號二樓

以下爲優勝者共九十七名

姓名	年齡	性別	校名	地址
與浩昌	十三	男	鐘聲慈善學校	北苑台六〇七號
黃國璋	五	男	德貞	彌敦道三六四號四樓
黃伯超	十	男	聖三一	衙前塱道七四號二樓
林華儀	七	女	漢師	豉油街六七號四樓
余守誠	九	男	廣東道下午	彌敦道四七八號二樓
夏煥珍	十二	女	聖彼得	擺花街十七號四樓
孫國柱	十三	男	聖類斯	清風街八號二樓
譚健立	四	男	培道	澳門聖祿杞二號二樓
鍾展頤	四	女	立本幼稚園	鱭秀街二二號地下
趙相齡	五	男	博愛幼稚園	流華街五八號三樓
蔡惠芳	五	女	聖芳濟各	莊士敦道七八號二樓
唐美霞	六	女	衛生局學校	大道東
梁漢璋	六	男	崇蘭	禮頓道七五號四樓
張華樂	六	男	警勳	水坑口二八號二樓
伍淑貞	六	女	軒鯉詩	洛克道五〇一號三樓
勞鳳珍	六	女	新會商會	荷李活道一二七號地下
楊蓉蓉	六	女	博愛幼稚園	堡壘街四九號弍樓
勞文超	七	男	東蓮五校	荷李活道一二七號樓下
朱寶蓮	七	女	馬會小學	鳳輝台三號車房
馬瑞芝	七	女	軒鯉詩	高士打道一一二號三樓
張國權	八	男	鐘聲	北苑台六〇七室
劉顯珩	八	女	英華	西摩台十五號三樓
張潔蘭	八	女	聖彼得	寶龍台卅八號四樓
洪綺蓮	八	女	沙田信義	道風山護除台
孫志榮	八	男	荷李活	大道中三〇四號二樓
刁展基	八	男	李陞大坑	龍溪台廿一號三樓
梁怡	八	男	軒尼詩	莊士敦道一七二號二樓
區綺雯	八	女	聖方濟各	乍非道二壹二號四樓
李越前	八	男	瑪利諾神父	村榕園二號三樓
覃阿詩	八	女	九龍塘小學	花城道五八號二樓
梁軍顯	八	男	高主教	西摩道二五號B四樓
譚國興	八	女	聖羅撒	何文田五號地下
周小珍	八	女	聖士提反堂	德輔道西二六三號五樓
汪偉縣	八	男	聖士提反堂	衛城里四號地下
吳國莊	九	女	荷李活道官校	必治街十八號三樓
邱幸卿	九	女	真光	衛城坊四號四樓
麥德隆	九	男	荷李活道官校	鴨巴甸街二二號二樓
曾伴程	九	男	太古	太康街二二號三樓
周王清	九	女	育才	德輔道中五十號四樓
黃約瑟	九	男	循道	馬頭圍道三六八號四樓
鄭燕娥	九	女	超然	廣東道八七九號三樓
姚家樂	九	男	道光	大道東一零九號地下
盧德聰	九	男	培英	大道西五五四號四樓
曾琛瑩	九	女	大坑東	西洋菜街七八號三樓
錢家維	九	男	道光	大道東一一一號三樓
陳淑貞	九	女	聖德	濱海街六六號五樓
勞淑珍	九	女	育才	荷李活道一二七號地下
黃麗娟	九	女	香島	南昌街一零七號地下
毛嘉禮	九	男	基立	大道東四九號地下
譚成靈	十	男	繳中	通州街富安大廈一八六E九樓
陳燧平	十	男	馮其焯	晏頓街四號二樓
劉偉平	十	男	嶺英	依榮街廿九號三樓
趙碧霞	十	女	寶血	千諾道西四三號
梁佩珍	十	女	南僑	加咸街四一號二樓
梁綺芬	十	女	教會學校	新填地街四五號地下
葉正忠	十	男	崇真	欽州街四〇號二樓
黃玉娟	十	女	香島	南昌街一〇七號地下
張康林	十	男	聖類斯	般含道四五號三樓
鄧潔娟	十	女	光明	元朗大旗嶺一一三號
梁正剛	十	男	暢修	加咸街三九號二樓
羅潔華	十一	女	真光	永和街九號三樓
譚佩蘭	十一	女	育才	荷李活道一零二號四樓
李伯原	十一	男	李陞	太子台十一號三樓
張樹新	十一	男	中山	軒尼詩道二一六號地下
程潔英	十一	女	聖嘉勒	山道一零四號三樓
李勉冰	十一	女	救恩	水坑口一號二樓
張華邦	十一	男	聖馬太	水坑口二八號二樓
盧德駒	十一	男	培英	大道西五五四號四樓
劉潔娜	十一	女	教會道上午	廣東道一二三七號四樓
李懿如	十一	女	英華	西摩道三一號三樓
李莊儀	十一	女	英華	大道東一二一號三樓
梁碧蓮	十一	女	德明	豉油街一零四號二樓
袁曙明	十一	男	聖馬太	荷理活道二三〇號三樓
陳克治	十一	男	荷李活上午	水街一號C三樓
余淑鈴	十一	女	德貞	長沙灣道三三號三樓
夏邦春	十一	男	德信	漆咸道四五五號四樓
梁澤銘	十一	男	慈幼	大道東一壹一號二樓
譚景山	十二	男	耀中	通州街富安大廈186號E十樓
方雁維	十二	男	巴富	卑利街四六號三樓
麥燕芳	十二	女	聖馬太	鴨巴甸街二二號二樓
袁靈薇	十二	女	大埔	上水新勤街二九號二樓
伍永寧	十二	男	聖士提反堂	青蓮台二號地下
陳笑如	十二	女	拔萃	漆咸大廈
馬錦紅	十二	女	香江	深水埔五一號三樓
吳國華	十二	男	鐘聲	士丹頓街八八號一樓
樂愛玲	十二	女	巴富街下午	平陽新村六九號地下
潘蘊倩	十二	女	培英	差館里E二樓二六號房
鄭桂妹	十二	女	紅磡官校	山道七五號地下
梁渭安	十二	男	九龍船塢	新填地街四五號地下
鄭小玲	十二	女	聖瑪利	海棠路六六號二樓
吳啟誠	十二	男	紅磡官立	馬頭圍道二六號四樓
張埔研	十三	男	華仁	堅尼地道四三號三樓
梁秀瓊	十三	女	聖方濟各	大道東二五四號二樓

兩組攝影比賽

攝影比賽名單：

冠軍：「藍塘煙雨」，衛家禮作。

亞軍：「來來去去」，張鴻儀作。

季軍：「晨光」，饒萬里作。

優異獎十名：「春江歸棹」，林節亮作。「歸帆」，唐景沂作。「雁陣驚寒」，衛家禮作。「靜物習作」，饒萬里作。「獨唱」，李衆鈞作。「渡光撓影」，張鴻儀作。「霧夜」，陳茹叔作。「魅影追蹤」，饒萬里作。「一齊掃把」，湯兆希作。「天眞」，易JL作。

亞歸非林攝影比賽：

冠軍：「但求一飽」，鄧甫煥作。

亞軍：「浪濤沙」，吳滿霖作。

季軍：「夜曲」，陳醒作。

新聞提要　今日移登本張第四頁

屋內流彈打傷人　警方找尋一男子

（特訊）昨晚八時，一宗情節離奇的屋內流彈傷人案件，發生於旺角大角咀道廿一號三樓，傷者爲年約十六歲的男童，子彈射入右腳腳踝，傷者家人即下樓報警，大隊警員馳至展開偵查，傷者由十字車送醫院敷藥留醫。深夜，若干高級警官及大隊警探仍留駐現場搜索，進行偵查該子彈「響」自何處？

據悉：傷者關白和，十六歲，昨晚八時因天氣炎熱，未能入睡，乃在冷巷小憩，不料突然槍聲一響，他的右腳頓覺痛楚，原來給子彈射傷，血汨汨而下，其時樓內有一男子走出，看看他的傷處，即一言不發，下樓而去。

事後，警探登樓搜索，旋搜出一個「皮鞋盒」，據說盒裏藏有與該案有關的東西，後即携返警署存查。深夜，警方找尋一名姓鄭的男子。

傷者後送醫院用X光機照驗，並擬施手術將子彈取出。（泉）

籌建新廣華游藝會　各界響應如火如荼

三院總理訂定捐款紀念辦法

（特訊）九龍新廣華醫院第二期建設工程，可於下月竣工，本屆總理以是期工程費用達六百餘萬元，佔全部工程建設費四份之一，數目鉅大，特於工程推進之前，定期本月廿六日下午七時三十分假座掃桿埔政府大球場舉行慈善游藝大會，聯合港九各界人士力量促成善舉而收集腋成裘之效，當年總理奔走呼籲爲醫病請命，以東華三院創院九十年來，夙爲各界人士愛護，對三院歷年建設籌款均踴躍捐輸，熱誠感人，此次游藝大會發售之一元慈善獎券，港九茶樓酒家熱烈推銷，如火如荼，各代理站每日售出之獎券，超過預期理想，同時並收到各界男女善信捐款響應重建新廣華醫院計劃，三院董事局全體總理特訂捐款紀念辦法，以酬答各界善信愛護之雅意，茲將辦法錄後：（一）凡捐款港幣拾萬元者以廣華新廈護士宿舍懸相泐石命名以爲紀念。（二）凡捐款港幣叁萬元者以新廈正門三樓以上大堂懸相泐石命名以爲紀念。（三）凡捐款港幣二萬元者以護士宿舍大堂（由地下至十一樓任何一層先認先得）懸相泐石命名以爲紀念。（四）凡捐款港幣壹萬元者以護士宿舍餐廳、職工宿舍餐廳或其他房舍懸相泐石命名以爲紀念。（五）凡捐款港幣伍千元者以護士長室，副護士長室，圖書室，休憩室，社會福利部，茶水部，候診室，收症室，產科候診室或走廊及其他房舍懸相泐石命名以爲紀念。（六）凡捐款港幣壹千元者以交際室，休息室，護士課室，護士學校之科學室，技術室，貯藏室，護士當值室，及其他房舍懸相泐石命名以爲紀念。（七）凡捐款港幣弍千元者，以辦公室，護士當值房室，值日及官當值房室，凡捐款港幣壹千元者懸相泐名於院內大堂以爲紀念。（九）凡捐款港幣五百元者泐石題名以爲紀念。（十）如欲捐建護校課室者，每間建築費叁千元。（十一）認捐善款於舉行奠基禮後即分別繳收。（十二）捐款善士於交款時即可選定紀念房舍。（明）

聖約翰救傷會　今四屆年會

（國際社）香港聖約翰救傷會定今（五）日下午五時三十分，假座立法局會議室舉行第四屆年會，港督柏立基爵士以該會會長名義主持開會，並將頒授聖約翰輔助獎章與皇家海軍醫官高靈。

華僑日報各界讀者今日備忘錄

一九五九年六月五日　星期五　歡迎社團來稿

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
服務：西區扶輪會	例會	金龍酒家	下午一時
獅子會	例會，陳德鴻律師講納美制度	告羅士打酒店	下午一時半
文化：聯合國香港協會	（國語組）周顯全博士領導	香港中環雲咸街二號三樓	下午五時半
體育：華人足球聯會	華人足球聯賽	嘉山球場	下午五時
排球聯會	執委會議	彌敦餐室	下午五時一刻
籃球聯會	時別銀牌籃球賽	修頓球場	下午七時半

總督巡視西貢　總督柏立基及民政署長何禮文，南約理民府許舒等與西貢區鄉事會歡迎者合影。（區彬攝）

咭，至六日上午十時截止，但額滿即止。領咭地點如下：㊀香港告羅士打萬昌洋服黃敬禮（電話二二六七一）；㊁油蔴地金街立人學校蕭鏗然（電話六四四〇四）。因事前聯絡，行友已領有白咭者：搭車宜早，在九龍城碼頭搭二十二號巴士，開車時間爲六時、六時四十分、七時二十分、八時、八時四十分、九時二十分，在龍崗道口，亦有特設汽車隨時開行。粮水等具備。

瑞典駐日大使格朗和（裕攝）

瑞典駐日使過港返國渡假

（特訊）瑞典駐日大使格朗和，昨日乘英海外航機由東京飛抵港。格氏此行係取道本港返國渡假，將在港作三天逗留，至本月七日由港飛返史托咸。約三個月後，始回返東京任所。昨在機場歡迎者有瑞典駐港領館李啟勳，及北歐航空公司代表許靄治。（旗）

英國商人經商大陸

用具及金屬器皿等。

關神及白來特二人昨由廣州乘車抵達此間，不願透露其正確數量。

他們說四月前開幕的廣州交易展覽會在國際水準說來，其規模小而管理好。

二人將往東京，月底始返英。（丙）

樂聲牌出品在日參展獲好評

各種電器大量上市

（特訊）日本松下電器株式會社出品的樂聲牌收音機、電視機、洗衣機、與及各種電器出品，早已蜚聲香港，東南亞，以至世界的每一個角落，出品遍銷全世界。由於該廠出品優良，價廉物美，不論日本用家，以至世界各地的用家辦家，都採辦樂聲牌出品，營業蓬勃，創立新紀錄，數年來單獨納稅一項，爲全日本工業界之冠，在一九五八年所納利得稅共值二億日元，合港幣三百一十七萬五千元，非常驚人。該廠在本屆的東京國際商品展覽會中，也參加展覽，在排中陳列了樂聲牌的各種最新出品，包括電視機，收音機，洗衣機，電風扇，與及一切電氣什貨等，不但欵式新穎，外表美觀，而且製作精巧，用料上乘，大受各國遊客歡迎，在攤位中裝上各種燈光，顯得特別漂亮。樂聲牌出品在世界各國人士當留有深刻印象，他（她）們參觀樂聲牌攤位時，無不細心欣賞，大加讚許。樂聲牌各種電器新出品已大量運到香港應市，價廉物美，由信興行總代理。（冰）

耳聾機　傚服

拾壹樓：總務處　公司利得稅　營業利得稅

上列各分部隨可由雪廠街及皇后大道中交

喉痛？　感冒傷風有一兆徵　請即用李施德林藥水漱口　功效第一・消毒防預

鱷魚恤　鱷魚商標　君之保證

優點有目共睹　享受與別不同　新風格！新貢獻！　保証物有所值

不另收費　度身定做

萬室大廈地下門市部　電話：九四二七三

大道中余道生行　大道中娛樂行　德輔道中鄒核行

龍子・龍光・華　夏季大減價

一年一度　傾銷夏貨　充實的陣容　驚人的犧牲

保證：歐美名廠的上等貨式　實事求是的徹底減削

名廠產品　正牌貨色

特價貨品簡介：恤衫・夏恤　泳衣・泳褲　「的確涼」西褲　領呔・手帕　內衣・內褲　一切夏季貨品

連日顧客擠擁　足徵名符其實

建安保險有限公司開派股息通告　啓者本公司一九五八年度股息經議決由陸月四日起開派敬請股東先生除例假星期日及星期六下午外每日由上午十時至十二時下午弍時至四時携同領息單

正字標記　何正岐利成記老刀庄　港九各大酒家茶樓俱皆採用

嘉慶年間始創原日廣州第五甫二號　香港祇此一家　提防假冒　祇在門市發貨　並無上門兜售

香港大道中九十七號（即中環街市側）　電話：二七五六三

英國名貴香烟　黑白　「長度濾咀硬盒新庄」

黑白老牌　享譽百載　濾咀新庄　味更香醇　絕無澀味　請嘗試之

廿支庄　壹元

總經理　惠明洋行

江蘇大酒家　增設早市及下午茶　冷氣開放

敬啓者小號開設凡四十餘年，素蒙各界仕女過愛，以用料上乘，招待慇懃，經濟實惠，同人等雖謬承寵譽，未敢自矜，且益務求精美，俾酬貴客隆情於萬一，茲爲求接待更週，顧客特由公曆六月六日起，增設早市及下午茶，每晨由六時起營業，增長茶市，貫連晚飯雀局宵夜，而迄深夜二時，其間華筵小酌，外賣到敘，豐儉由人。

焗盅上品巖茶：每位二毫

精美點心：每欵二、三、四、五、六、七毫、

小菜一元五毫起，欵式繁多，價廉美味，敬迓

各界仕女光臨賜顧。

地址：大道中二九二至二九四號

電話：四四〇五〇七　四〇六〇一六

江蘇大酒家同人謹啓

"Fides" 快治

青年男女最苦惱事！

暗瘡粉刺　最新特效葯

暗瘡粉刺，容顏粗糙，爲一般青年男女最煩惱事，如欲免去此煩惱，宜即服用「快治」特效藥。此藥乃義大利醫學權威嘉素那利博士及蘇拉素博士多年研究而成。對暗瘡粉刺粗糙容顏，最能根治，不留疤痕，且能清潔內臟，使內分泌回復正常，並非一般似能治標之外用油劑或膏劑所可比擬。藥性溫和，不傷腸胃，保證安全。各大藥房均售

快治

君知九龍貨倉有限公司有出口貨服務部之設否出口貨服務部專爲優待本港各出口商及廠家付貨出口服務而設其辦法如下：

（一）九龍方面工廠本公司可派員前往索收貨品幷代貯倉候船付寄在十四天期內免納倉租一俟貨物付妥後即將船上收據送還每噸收費七元五角

（二）因九龍地方遼闊故派員前往各處收貨費用不得不略有不同如在九龍城及荔枝角區以外則每多一英里途程每噸加收三毫包括官壙及新界各區

（三）香港方面工廠本公司不派員收貨但由客方用貨車或船艇運貨到西營盤九龍倉西倉及尖沙咀九龍倉付寄甚表歡迎每噸祗收五元五角仍享有十四天免費倉期及送還船上收據之便利

（四）付寄貨品如貯過十四天期限每噸每星期收費一元

（五）本公司特設有訓練專門人員以備顧客諮詢貨物不論件頭大小爲便利顧客起見祗需用電話或來信通知係屬什麼出口貨品當即派熟練人員專誠接洽務求依期毋悞收效滿意

轉出口貨服務部電話　六四三四三　六九五四〇　六九八二九

光緒壬午年十一月十六巳時……壽終正寢積閏享壽八十有一歲定於本月五號下午一點正在油蔴地新填地街二〇七號二樓本宅發引安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

鼎惠懇辭　如蒙賜賻

未亡人葉陳寶福　率男　桂潮　品潮　泣拜

港澳警察埠際賽 週末在澳門舉行 港大軍明午出發

（特訊）一年一度的港澳警察足球埠際賽，今年輪到香港警察足球隊赴澳報聘，定於本月七日在澳門蓮峯球場舉行，港方警察隊在福利部陳福祥籌辦策劃之下，萬事妥當，港警大軍一行二十餘衆，定期於明（六）日下午二時半乘搭大來船赴澳。前隨隊赴澳觀光的警察體育會會員，不下二百餘人之多，其盛況不讓前年赴澳報聘專美，不過今年觀光團人員赴澳手續，須由各人自己負責擇妥，不如以前順利，據陳福祥談稱：這種措施，是前途所規定，希望各觀光人員原諒。

據獲悉：港警球隊除赴澳作正式港澳警察足球埠際賽外，并由警察觀光團組成一隊警察元老隊與澳門萬年青隊作一場友誼賽，藉資聯絡感情，及增加本屆港澳埠際賽興趣，這一場友誼賽，定於本月六日下午七時在南灣球場舉行，茲錄雙方警察及元老隊職球員名單如左：

警察元老隊

領隊：吳福，管理：鍾榮，隊長：曾啓榮，軍醫：鮑鋭鏗

曾啓榮　何成　呂標　曾錫康　莊士頓　告那索　鄧振雄　黎兆榮　吳汝威　梁鏡池　郭文森　鄺榮根　顏振成

香港警察隊

領隊：莊士頓，教練：黎兆榮，管理：陳福祥，軍醫：鮑鋭鏗

阮海邦　陳挺福　區華傑　曾華　溫光才　蔡景生　麥永雄　廖士賢　區志　吳澤鏗　吳就榮

南華會首次執委會議 補選各職揭曉

（特訊）南華體育會第卅九屆新職員未及選出者，昨經內選舉代表大會函香執行委員會首次會議補選，茲將名表臚列如下：

司庫：陳普芬、副何鏡波。籃球部副主任：童振遠、潘世安。排球部副主任：俟若愚。田徑部副主任：李惠和、彭國榮、黃紀廉。桌球部副主任：郭兆如、許英才、張榮盛。游泳部副主任：郭鎔恆、吳國柏、吳觀成。遊藝部副主任：梁適華、（副選）張國駒、馮耀華、郭高明、陳首祥、蘇家翻。足球部副主任：陳桂初、英。健身部副主任：英佐治陳昌。執行委員：梁焯雲、陸恩敬、梁嘉榮、郭天志、阮大勛、馬文輝、伍灼福、韋基舜、黃潔明、梁基浩、林蘧、黃天送、陳南昌、余仲倫、利樹源、金子章、潘鶴雲、梁端卿、陳謙、蔡文傑。

華僑日報 新聞提要　六月五日

電訊（第一張二、三、四頁）
是政府今晚就職……第一張第二頁
特稿：世界展望……第一張第三頁
原子專家訪台……第一張第四頁
港聞（第二張一、二、三頁，三張一、二頁）
設法開拓新界東部擴僻地區總督飛往視察……第二張第一頁
廠商會推定十九人籌建十二層大廈……第二張第一頁
警方發言人稱任何人如受黑社會威脅可向警方投訴必獲得保護……第二張第二頁
聯蔴紗廠雙屍命案續偵訊被告周瑞雲會表示姚美珠乃生命中唯一仇人故將姚殺死誤傷陳鐵……第二張第二頁
富美科村命案被告與炎落案供詞是當作證其中有謂「係我諜殺她」……第二張第二頁
華僑日報創立卅四年三項徵求揭曉……第二張第三頁
屋內流彈傷人警方找尋一男子……第二張第三頁
赤柱提前初二賽龍舟……第三張第一頁
文化（第三張四頁、六張第一頁）
聖徒教會七日舉行全體教友大會……第六張第一頁
教育（第五張第二頁）
今後小學學位每年須增三萬三千……第四張第四頁
世大服務會港分會響應難民年捐出五個留美獎學金……第四張第四頁
成人康樂中心將辦盛大士風舞晚會……第五張第二頁
體育（第二張第四頁）
港澳警察足球埠際賽週末在澳舉行……第二張第四頁
美國拒絕捐欵給予冬季世運……第二張第四頁
華人足球聯賽今續演兩場……第二張第四頁
經濟（第七張一、二、三頁）
星洲向港買貨未復常態記帳貿易更籲……第七張第一頁
韓新年度援外匯撥八千二百萬元供買商品……第七張第一頁
工人世界特刊（第四張第四頁）
工團總會將組織工友之家……第五張第二頁
西區一間自由工會照顧失業工友免費供應食宿……第四張第四頁
康樂家庭特刊（第五張第四頁）
世界衞生組織專題討論怎樣教導你的孩子……第五張第四頁
食用物價淡水魚周跌豬肉價扳穩……第五張第四頁

菲出席奧會代表 華嘉士夫婦昨抵港 認該委員會已違背原始精神

【特訊】世界奧林匹克委員會委員，菲律濱代表華嘉士夫婦，昨日下午六時四十分，乘國泰航機由曼谷飛抵港，華氏曾在日內瓦參加世界奧林匹克委員會會議。渠昨對記者述及，此次中華民國奧林匹克委員會被除名經過稱：蘇俄代表以中華民國不能代表中國大陸爲理由，結果一部委員希望以台灣或台灣中國等名稱，惟大會仍否決蘇俄延請中共加入之提案。因中共已退會，其將否申請重新加入？則渠本人無所定的答稱。華氏記者詢問：無論如何，該委員會有此舉，係含有政治色彩，有所違背奧林匹克原始精神。渠夫婦在港逗留小作，預定今明日由港飛返馬尼拉。（惟）

華人足球聯賽 漢英對港菓 同福戰海事

昨日五一七元朗均獲勝

（特訊）華人足球聯賽，自揭開了戰幕後，連日均有戰事，而十四路大軍，俱已先後露臉，按秩序表編定，今天續有兩場賽事，仍在嘉山南華球場舉行，計下午五時十五分（華宇組）漢英對港菓，六時三十分（人字組）同福對海事。

今天首場漢英對港菓，前者是初次出師，實力強弱尚未詳悉，不過它擁有陳燦林、陳國林、張子文、張子佺等健將，攻守力量也很平均，至港菓在首仗以一比一給安青迫和，它爲着前途計，今賽定傾力取勝，以人材而論，應佔贏面居多。尾場同福對海事，此場賽事很惹人注視，同福爲去屆冠軍，本屆捲土重來，在領隊林彼得、黃錦初等策劃下，人材鼎盛，戰力雄厚，對蟬聯錦標，抱有萬丈雄心，今賽定悉力爭取首天勝利，以鼓舞士氣，惟海事實力不弱，陣中大部份屬作戰經驗豐富的宿將，它在首仗以零比零迫和印聯，充份表現是一支勁旅，今賽定予同福嚴重的威脅。至於昨天照秩序表編定的兩場賽事，如時在嘉山球場舉行，首場由五一七隊對太古隊。五一七隊技勝一籌，在很寫意下，以四比一挫敗了

沙田游泳場 定明午開放

（特訊）沙田區體育會大水坑海浴場，定於明（六）日正式開放，使來遭過海」遊客入場游泳，故不啻予郊區遊客又多一個消遣好去處。該泳場至現在，定期開放，係因所有改革，除添建上蓋，擴大休息場外，並及大事修葺，并用攪砂船挖深海灘，與安裝電燈，亭台樓閣，兒童遊樂場，此外，舢舨、渡海小輪等設備，更增設酒家、雀局、飲食部，可往此一受口福云。

沙田（大小坑）泳場全貌（區彬攝）

巴士取消遠遊 球將亦不借出

（特訊）巴士體育會足球隊，因在球季末段的演出未如理想，已經由統帥部取消了遠遊的計劃，球員是不會借出給各屬會，開統帥部亦不擬借出，它們將由會方加以勤練，備來屆的出處了。

太古，尾場愉園對元朗隊，雙方實力很爲接近，經過七十分鐘緊張爭戰，結果元朗隊僅以二比一擊退了愉園隊。

小總裁判組 今會員大會

（特訊）香港小型足球總會裁判組，定於每年六月間改組，第九屆職員業於上月底任滿，現定今（五）日下午九時假座海灣花園，舉行會員週年大會，並推選第十屆新職員，程序如次：（一）報告第九屆一年來各項工作，（二）報告一年來財政收支，（三）推舉第十屆職員，（四）其他事宜，（五）顧問講解球例疑問，（六）歡宴。

排聯今開執委會 商討兩外隊訪港

沙撈越十七抵埗十八開始比賽

（特訊）港九排球聯會，定今（五）日下午一時，假彌敦餐室召開本月份執委會議，商討會務進行事宜，今日的會議有幾個外隊擬來港者：沙撈越男子排球隊，定本月十七日下午五時抵港，十八日開始比賽，台灣星隊則於本月廿五日從日本來港，台灣大道女子隊，亦以應菲律賓體協之邀，順道來港比賽，同時將編定公開排球的最後決賽秩序，舉辦「大道杯」萬網女子排球賽等事宜，其會議程序詳情錄后：

（一）沙撈越男子排球隊，定本月十七晨由古晉乘國泰航機來港，計程是日下午五時許抵達，該隊教練余庭植寄到名單照片函請預編賽程，由十八晚起開賽，二十、廿一連賽兩晚，以後隔日作賽，全體職球員逗留兩週，乘原機南返，排聯事於今日決定對賽隊伍及比賽場數，報請警務處核示假案。

（二）台灣星隊男子排球隊，于本月十二日赴日本比賽，迄廿五日賽程完竣乘輪來港比賽五場，請代辦入境手續。

（三）台灣大道隊領隊許撥乾捐贈精美銀杯乙座，請排聯會每年舉辦女子高網排球賽，藉以提高水準，該隊教練與樹森函告大道隊近膺台灣「公教杯」女排冠軍，應菲列賓中華體協會邀請于九月初旬赴菲與各大學女子排球隊比賽，賽後順道重來本港，排聯爲作未雨綢繆，積極提倡女排運動，經草擬舉行「大道杯」女子排球賽計劃與章則提付今日全體會議通過後公佈。

（四）排協合與……

將分期施工 修頓場改建 設一萬位三合土看台 建有場館及食物部等

【特訊】修頓場改建港府當局已擬就整個「施工規劃」，並決定分三期完成，第一期工程，照原定工作進度預定在本年冬季前全部完成，此期工程之主要項目，即現在修頓球場內之小型足球場改建成爲一個具有標準設備之現代化球場，首先改建兩座「合土看台」，可能再加上蓋，俾必要時在下雨天時觀衆仍可安坐看球，不受大雨淋頭之苦。看台面積，希望能擴大到足以容納一萬觀衆。另外更在球場門內附近，興建一座辦事處，及更衣室，辦事處之二樓，則爲球員及觀衆休息室，及港飲食之場館。辦事處，已決定爲香港小型球會所，目前香港小總同人，更希望此球場建成後，政府能准許在球賽進行時，收取門票，此點對於全港小球之推進，實有最大之幫助。

新馬德里隊 蟬聯歐洲杯 足球賽冠軍

日消息：今年在此間舉行的足球賽，西班牙「新馬德里」隊以二比零擊敗法國冠軍「里姆士」隊，保持歐洲杯足球冠軍的榮銜。

警區足球聯賽

警區足球聯賽，現正如火如荼般進行中，今天續有三場賽事，計四時半，警訓所對荃灣，五時四十五分，香港總部對水警，七時正九龍總部對西區，昨天照表三場賽事，如時舉行，首場油蔴地區對筲箕灣區，油蔴警戰意旺盛，鮑華大帮，陸良咩等，均親臨督戰，終以雷霆萬鈞之勢，以四比一挫敗筲箕灣區，保持「長勝軍」雄姿。次場深水埗戰中區，兩隊實力相埒，經過劇戰後終以四比四嫌成和局。尾場由港境區對

九龍城，此役勝敗攸關，遂戰結果，以二比二和局，九龍城……由學士射進兩球。

美國人之正義感 奧會排除自由中國 建議美國亦須退會

（中央社紐約四日電）美國人報與前鋒論壇報，今天也刊出三封讀者投書，對國際奧林匹克委員會撤銷其行動，即拒絕派美國選手參加明年在羅馬的世運，致美國人報的讀者投書寄信人爲紐約市民貝爾運，他建議美國退出世運，他說：鑒于此項嚴重行動，如任令其肆無忌憚，所將加於自由世界的損害，此一代價並不太大。另外兩封刊在前鋒論壇報的讀者投書寫信人爲新澤西州蒙特克萊爾市民龍斯堡及紐約市民薩布里斯基。

在龍斯堡看來的國際奧林匹克委員會的行動，使我們除退出國際奧林匹克組織外，別無他途可循。中華民國是具有可靠反共觀點與行動的美國尚餘的少數朋友之一。奧林匹克運動會原意在培育國際友誼及善意，倘使美國在共黨國家排除中華民國之後繼續參加，我們必然將使整個反共世界丟臉。」薩布里斯基認爲美國奧林匹克委員會應該「立即採取行動，除非國際奧林匹克委員會撤銷其可恥的行動及恢復自由中國的地位，即應拒派美國選手參加明年的羅馬世運」。

傑志季末遠遊 月底始克成行

【特訊】昨午在加山球場，據傑志季末遠遊外交顧問「肥佬帥」伍球添對記者透露，傑志季末遠遊，雖然各方面聯絡上已大致就緒，但遠征日期，必須在「和和盃」賽後，亦即是要在本月底始克成行。

九龍小型足球隊 將回國表演

（中央社台北四日電）中華民國足球委員會頃催促九龍小型足球總會足球隊，速將該隊名單及照片寄台，以便辦理回國手續。九龍小型足球總會，已成立十八年，擬于七八月間返國表演，作四場小型足球及兩場大足球比賽。

沙撈越排球隊名單 昨日寄到實力强勁

（特訊）沙撈越排球選手隊，昨日拍來電報，由林鵬壽任領隊，查該隊係沙撈越十七個隊伍所挑選出來者，實力相當強勁，據云全隊不乏好手，發球勁道十足，落點準確，可以媲美日本隊，球員中網將丁惠明善用左右手，爲該隊取分之鑰，左翼鋒黃俗岳，氣力足，彈力強，殺球凌厲，爲攻堅第一號危險人物，譽之爲沙撈越丘廣燮。」右翼鋒王勝和動作靈活，彈力佳，攔殺力勁，亦屬個中好手，此次該隊不遠千里而來，將有良好球技以飫球迷也。茲將客軍全隊名單錄后：

（總領隊）林鵬壽、（領隊）陳立均、陳光宇、（幹事）林啓化、陳則勇、（教練）余庭植、（軍醫）陳谷林、（正隊長）丁明惠、（副隊長）丁永勳、（隊員）林錦昌、黃必光、黃聰岳、陳則翔、王聯和、徐傳掇、林和伍、張宗開、丁永元、曾國化、丁永琳、陳燦光。

女子銀牌籃球賽 今永康戰中青 八時半在修頓交鋒

組賽，已編在本月七日及九日兩晚在修頓伊館上演，所餘六場比賽，則編在沙羅隊與滬隊對賽時爲序幕戰，藉增熱鬧。

【特訊】香港業餘籃球聯會主辦一九五八——五九年度特別銀牌籃球賽，經過多月角逐，男子組錦標已名花有主，由南華及東方分獲冠亞軍，至女子組則已晉達複賽階段，按賽會編定今晚由永康對中青，在修頓球場舉行，定八時半開賽，頭場七時半友誼賽自力對幸運，入場券收六角，今晚永康對中青之戰，以兩隊娘子軍實力而論，永康擁有甄顏嫻、楊麗雲、鄺詠琴、梁慧修等英雌，實力凌駕於中青之上，照理佔贏面居多。

警察分區足球 今續有三仗

油蔴地勝筲銅區

黃志強 昨赴澳養傷

【特訊】南華主將黃志強，在國際盃賽中被踏傷了腳，故未能隨隊赴馬，昨黃志強經已赴澳門養傷，星期日始行返港，便於八

華僑工商學院 鷹揚社同學會 十四遊河聯誼

華僑工商學院鷹揚社同學會，爲聯絡同學感情起見，特舉行夏季遊河旅行，時間定本月十四日上午十時四十分，在卜公碼頭齊集，乘搭船，旅程所經，長洲、梅窩、青衣島等名勝，均有指定時間上岸遊覽，並備有豐富午晚餐，歡迎同學攜眷參加，費用每人六元，小童半費，定票請向蔡自强（四六二二六），潘志光（三二八三一七），黃文敏（四七七八一）同學。

世界輕量拳王 祖布朗衛冕成功

（路透社美國華盛頓四日電）美國祖布朗昨晚在此間擊倒義大利保羅洛西，蟬聯世界輕量級

國際奧會不許中國參加 美國拒絕捐欵與冬季世運會

（中央社華盛頓三日電）因爲在國際奧林匹克委員會排除中華民國所激起的憤怒高潮之下，一項修正案今天下午順利地通過衆院，規定使在加利福尼亞舉行的一九六〇年冬季世運會不許自由中國參加，美國即拒絕捐欵與一九六〇年的冬季世運會。

此項由威斯康星州衆議員雷彌德、共和黨、對國防部撥欵法案所提出的修正案，經口頭表示通過，其結果將影响陸軍欵項中，預定用於補助一九六〇年冬季世運會的四十萬美元。支持該項修正案的議員們說，修正案是針對最近國際奧林匹克委員會排除中華民國的行動而發。經常注意國際奧林匹克委員會行動的紐約州衆議員溫銳特（共和黨）告訴衆院說：國際奧林匹克委員會表決排除自由中國的票數，是三十四票對十九票。

溫銳特說，蘇俄代表團在會中爲中共說話向國際奧林匹克委員會建議（當時至少有二十二個會員代表團未出席）排除中華民國並出言威脅委員會，如不接受其建議，共產集團即將實行集體抵制，俄勒岡州衆議員杏爾斯（民主黨）問，國際奧林匹克委員會的行動，是否是想給予自由中國代表團一個更正確的名稱，溫銳特當下駁斥，強調此絕非「名份問題」，而是牽涉到「高度道德原則的問題」。衆院中的其他

瘻？

俗稱（老鼠偷糞門） 又名（肛瘻、瘺管、瘻管）

何謂瘻？瘻的一般症狀

瘻患於肛門周圍，常有膿血或水流出，與患痔者不同，不過彼此都是患於肛門，故總稱痔瘻，其實痔者是痔，而瘻者是瘻。凡肛門周圍生瘡，穿破後久不埋口，瘻也。凡肛門傍患各種瘡癤，惡瘡，陰瘡，經開刀後不久收口，常有膿液流出，瘻也。凡肛門傍有硬粒，硬塊，硬管或小瘡，週續數時或飲食刺激品必脹腫，紅腫，疼痛，而穿破後流出膿液又平復如常，但不久再發，瘻也。久之成硬管，向內延蔓，穿肛門或通腸，腸內氣體亦常由瘻口排出，若不早治，體質日弱消瘦，健康蒙重損害，初患時瘻口一個，常向四週發展，分支兩管或數管，如白蟻蛀蝕，嚴重者肛門及臀部一邊或周圍硬化，穿滿瘻口，像蜜蜂巢，膿血淋漓，痛苦不堪。

瘻與呼吸器管疾病的連帶關係

本醫以過去十多年臨床經驗及醫案，凡患肛瘻者十居其半呼吸氣管肺部必有疾病，但無論疾病如何程度，瘻管均可治癒。因本醫用無痛掛綫法，王道國藥，毫無痛苦，故不影响身體健康。（若用外科手術便有問題，所以醫院每要病者治好呼吸疾病方敢開刀）本醫治瘻期中，對身體健康有益，故瘻管治癒後體重每增加五六磅。所以患瘻管者千萬要從速治療，因爲此病與身體健康有密切關係。

痔不治會成瘻嗎？瘻會致人死亡嗎？

痔久患成瘻，不是絕對可能的。除了痔瘡發炎潰爛化膿，而會演變成瘻。或因醫治痔瘡不當發炎而成瘻，痔久患不會成瘻的。至於痔瘻不治會令人死亡」一點，本醫從未見人患痔瘻而直接死亡者，不過痔瘻若不治療的確對身體健康有嚴重損害，間接會招染其他疾病，故患痔瘻者不可等閒不理。

成藥外敷與內服能根治痔瘻嗎？

痔與瘻均不能以內服藥及外敷藥而能根治的，不過一般成藥外敷藥都是以退炎，消毒止痛止血等配劑，能治標一時，輕快潤滑，而不能根治。內服藥治痔瘻只不過是一般輕瀉劑，令大便不秘結痔核不壓擠，故能暫時止血輕快而已，根本不能消除痔核至於瘻管內服藥，亦無把握，雖有最新式殺菌特效藥，但因瘻管堅硬如堡壘，結締組織硬殼，內部血管收縮藥力不能由血管直達病竈，故無可奈何。不能清除瘻管。雖然能將瘻管及周圍硬肉割去，但每每不能完全收口，不久再成瘻管。常有開刀三兩次而未得根治。但治瘻開刀是傳統最好的醫法，功績不可毀滅。但病者心理，及留醫阻障工作行動，經濟，時間及精神威脅，故不敢就診，但除了手術能根治而沒有其他善法時，忍受痛苦也要開刀。如果有「一個能根治的醫法，而不用開刀，不需留醫，可以照常行動工作，而保證能根治，你歡喜去醫治嗎？下列介紹一個最簡單，無痛安全的根治法。

無痛掛線化管法的優點

掛線法醫瘻，是中國數百年來寶貴的傳統遺產，但因各醫者墨守舊法，不去研究改良，故沒有進步。本醫積數代之寶貴臨床經驗，而不斷改進，精練貫通國藥，製成藥線，各種新舊瘻管破開後每天將藥線插入七天左右便將瘻管破開。因用王道國藥，故不痛不出血。硬管破開後每天將藥線插入病竈或管中，直達病根。清除腐肉管壁，約十多天便可將瘻管完全化除消滅於無形。再用藥令新肉由底層從裏向下生上，十多天完全收口，無孔無硬塊，只有些許疤痕且不影响肛門收縮機能。最爲可貴，根本治癒，永不復發，醫治期中用王道國藥及手術細意故毫無痛苦且行動工作如常，不需內服藥對身體無刺激，絕對安全。本醫治癒成績卓著，根治達百份之九十九。

肛門病痔瘻專科中醫師 **陳志堅**

診治時間：上午十時至一時 九龍彌敦道三〇六號（近佐敦道口）電話六二七七五　下午四時至七時 香港軒尼詩道五五七號二樓（京華戲院對面）電話七五七九〇

（閣下有關痔瘻問題剪報檢驗免費）女界診治有女助理（星期日全日休息）

赤柱提前初一賽龍

粵劇助興明晚開鑼

（國際社）再過五天便爲每年一度之端午佳節，每年此一節日，港九及新界若干地區及團體，都有舉辦賽龍奪錦盛會，今年將更見熱鬧，各方面均已在積極籌備中，赤柱街坊會將辦之龍舟競賽多舉行一天，並請港督柏立基爵士主持頒發錦標；赤柱街坊會除辦賽龍外，並補祝天后誕，上演四日五夜神功戲，并請華民政務司主持賽龍頒獎；紅磡街坊會賽龍，請警務處長麥敬時主持頒獎；大埔吐露港賽事「鬼佬」龍舟，仍將如往年一樣參加；此外，長洲、大澳、荃灣、青山、元朗等各地，亦有龍舟賽會舉行。

所有各處之龍舟賽會大部份爲於端午節日（本月十日）舉行期前舉行，最早者則推赤柱。今年該區之端午賽龍，仍由街坊會主持，經定期本月七日（農曆五月初二日）舉行，正午十二時預賽，下午二時決賽，三時由華民司麥道軻頒發錦標。

除有龍舟競賽外，并有舢板小艇等之比賽，其擬定之項目如下：（一）龍舟競賽，十二時，全程一千五百碼，龍舟共三艘，包括香港仔互助堂，赤洲同益堂，赤柱街坊會。（二）單人游弋分組賽，十二時十五分，全程六百碼，共舢板十二隻。（三）漁民搖艇分組賽，十二時四十五分，全程六百碼，有艇十二隻。（四）團體游弋賽，一時十五分，全程一千二百碼，參加者有，香港航海學校隊，黃麻角炮台陸軍隊，香銅鑼灣聯合隊，赤柱警察隊，及赤柱民安隊等。各項比賽均於二時起舉行決賽，三時舉行頒獎典禮，由理事長韓煒球致詞後，請華民司麥道軻頒獎及致訓詞，獎品包括有錦標，銀盃，銀盾等。

又該區爲補祝天后寶誕，同時舉辦演戲酬神，經在該區天后廟前曠地，搭大戲棚一座，可容千餘人，并經聘定與中華劇團，一連四日五夜公演九本神功戲，担綱老倌有白玉堂、梁素琴、張醒非、高麗梨、羅家權、歐偉泉、梅艷華等，定明（六）晚開鑼，先演「六國大封相」，繼演「蔡雲太子走國」，七日演「賀壽陰子」，及「催歸嫁玉郎」。是日台拜出齊，夜演「洒淚還金粉」，八日演「劉金定歸天」，夜演「十奏嚴嵩」，九日演「崔子弑齊君」，夜演「魚腸劍」，十日）未定），夜演「三審玉堂春」。

吐露港龍舟 廿六艘比賽

（時代社）吐露港區之龍舟競賽正加緊籌劃，今年報名出賽已達二十六艘之多，而較諸前（五七）年則竟逾一倍，熱烈可見。

據悉：吐露港區本屆龍舟賽會參加之廿六艘，計爲（一）元洲蘇姓隊，（二）元洲李姓隊，（三）元洲徐姓隊，（四）三門仔隊，（五）大埔漁民合作社隊，（六）元洲蔡姓隊，（七）元洲蔡姓隊，（八）元洲石姓隊，（九）元洲鍾姓隊，（十）沙頭角鶴佬漁民合作隊，（十一）沙頭角鶴佬漁民隊，（十二）沙頭角小約漁民隊，（十三）鴨洲漁民隊，（十四）番鬼隊，（十五）鬼佬隊，（十六）大埔小約漁民合作社隊，（十七）元洲徐姓隊，（十八）元洲蘇姓隊，（十九）元洲蘇姓隊，（廿）元洲蘇姓隊、（二十一）元洲蘇姓隊、（二十二）高流灣塔門漁民隊、（二十三）元洲蘇姓隊、（二十四）元洲徐姓隊、（二十五）吉澳漁民隊、（二十六）鹽田仔漁民隊，（按以上元洲蘇姓隊，各有領隊者）。此外，尚有船灣地帶一羣年逾花甲之龍船划手老前輩，亦有髀肉復生之慨，躍躍欲試，日來正發動組隊參加，聞主會已接納所請，蓋此羣均屬當地居民，而在數十年前龍舟賽之一流舵手，戰績彪炳，健在年逾六旬者，尚可湊足十四人之數。

又悉：該區以尚未具備正式七彩龍舟，故暫以七劃漁船代替，至人數亦限定每艘十四人，因此，人手衆多者分爲多隊，以蘇、徐兩姓最爲踴躍。又悉：參加出賽之「番鬼隊」，於前（三）日起一連三天，在下坑海面練習，「鬼佬隊」則於今（五）晚出操。

端午節前巡禮

王澄

（時訊）一年容易又端陽，再過四天，端午節便要來臨了，這是個龍舟、粽子構成的節日。

在過去，當大節蒞臨的前幾天，一般應節貨品，照例呈現一種蓬勃的氣象，可是，在過去幾天來，香港市場上各種應節貨品的銷情，不見得怎樣起勁。

根據經營這些貨品的商人們說：今年端午節的市情，實在不敢看好，如果拿目前和去年同期的市道來作一比較，今年僅得去年的七成左右，而且，它們的遠景也並不「睇好」，一般居民購買力顯然是低降了，大家都採取了「得過且過」的態度。

此外，由於市態的並不活躍，一般拆家便減少購入，而入口商突然遭到拆家的減少買貨，卻又必需現金週轉，於是，就不得不減價脫售。構成拆家們減少購入的原因，計有：（一）節前各貨表現未如人意；（二）粽市前途未許樂觀，舉例來說，一九五七年的粽市，異常暢旺，什麼梘水粽、裹蒸粽、鹹肉粽甚至蘆兜粽，在端午節之前，全數沽清。去年粽市一蹶不振，特別是梘水粽，賣到「爛市」。（三）由於一般性的下瞰看好，茶樓、酒館和大牌檔的都不敢貿然大量製造。

至於那些應節用的牲口、生菓、和祀神用品，它們的市道也屬不能預料，比如應節必需的雞，往年正節之日必漲價，而且漲幅也很驚人，但是今年由於牲口價格一直保持了大半年的高價格，到過節之日是否會再漲？當成疑問，自然，一般市民只有跟其跌價的。生菓方面，今年各式生菓亦少到，特別是應節必需的荔枝、梨子桃子類，到今天尚不能在市上發現。荔枝（桂味）每斤零售約一元四角，黑葉七角。祀神用的元寶、香燭、紙紮，價格實得驚人，平均較去年漲了百分之五十。

這些都是今年端午節的一般情況。現在，試把各種應節貨品的市情，摘要寫在下面：

糯米：這是裹粽一項必須的主要原料，目前「大糯」反爲沽淡，「糯碌」反爲暢銷，這是由於大陸與北越的貨大糯應推銷所致，目前的零售價目是：泰國糯每斤六毫，廣州大糯每斤五毫，北越大糯每斤五毫半。

竹葉和蓮葉，也是主要原料之一，每年端午節銷量特大，因裹粽的消耗甚多，目前價格很是無差，大陸貨每担約成六十八元到七十元，台灣貨約五十元，泰國的最低，祇售三十六元。

栗子：裹蒸粽大都少不了它，由於法國和意大利貨運到很多，故此價格已跌破成本，新貨每担五十九元，舊貨只沽五十元，零售每斤由六毫至七毫半。

豆子：豆子在端午節，用途至大，裹粽煮粥都全用到豆子，據說今年有一種從泰國運來的綠豆，呼值「開邊綠豆」最合裹粽之用，價錢也不貴，零售每斤只售七毫，紅豆七毫，扁豆一元，眉豆六毫，黃豆五毫，烏豆較貴一點，沽一元五毫。

多菇和香信：「鹹肉」「裹蒸」都會用到它們，日本花菇，每斤由十六元至廿元之間（因有上、中、厚、薄之分）。大陸多菇每斤十四元至十五元，多菇仔十元至十元〇五角，香信每斤九元六角至十元五角。

上雞每斤約七元，中雞五元六，上肉（豬肉）每斤三元八角，肥肉二元二角，較前幾天漲了一點。

最後，一談粽子的價錢，裹蒸每斤一元四角至一元八角，鹹肉一元二角至一元六角，蓮蓉一元二角至一元六角，豆沙和梘水八角至一元（澄）。

水埗街坊會 讌宴八位首腦

深水埗街坊福利會理監事，於昨日中午在本港寶漢酒家歡宴，主方參加者，計有理事長陳昆棟先生等數十人，在場款接。

席間由會長黃伯芹、何壽康等致歡迎詞，大意謂余近卿等多位，對社會公益慈善事業，尤感興趣，樂施不倦，誠足敬佩，茲屆榮膺九龍樂善堂首腦，領導堂務，造福坊衆不少，而柳子元等幾位，日前飛赴日本考察工商福利事業，現已公畢歸來，預料對本港工商事業之發展，將來定多貢獻，至足慶賀等語。

繼爲與會嘉賓余近卿等先後致答詞，感謝同人盛意招待，觥籌交錯，賓主歡洽，夜深盡歡而散。

主方黃伯芹、鍾仲山、陳昆棟、黃石公、招福申、黃錦康、黃兆東、黃文徵、黃劍父、余藻雲、盧朗天、朱叔達、蔣應彪、馮坤柔、毛雨生、招兆煊、周啓明、朱乃立、莫華燦、龔堯階、嚴炳、符照、鄭貞審、陳達三、陳伯祺、余佩文一平、雷俊甫、馮白堅、葉仲楠、黃國華、余蒸韶、李平寧、薛桌聖、余國華、潘澤青、伍紹能、曾育琦、李應軒、李萬倫、陳一鴨、黃宜先、陳漢銓、黃發焯、湯錫銘、李堅、鄧春和、李達。

深水埗樂善堂正副主席、副首總理、及常務總理，同時并爲副理事柳子元、朱文爵等四位，遊理事黃桂、陳卓平、日本歸來洗塵。

余氏宗親會同人 賀宗彥榮膺榮旋

會長余仕榮分贈紀念冊

（國際社）僑港余氏宗親會，於昨（四）日晚間，假座大同酒家，歡宴宗彥余禮國榮任東華三院首總理，余近卿榮任九龍樂善堂主席，余伯玖榮任九龍樂善堂總理，余兆基榮任西區街坊福利會副理事長，余基樂榮任輔助警察助理警司，余國華榮任中華同樂會名譽會長，余新安由美返港榮任美總統輪船公司要職，及旅美僑領余敬鏡，旅加僑領余衡和，旅澳洲僑領余兆等榮旋，藉以表示祝賀歡迎之意。

主方參加宴會親有余仕榮、余振強、余松、余章鏗、余換慶、余瑞朝、余愷慶、余鼎和、余鐵漢、余漢伯、余日慶、余渭中、余韶楷、余定、余益民、余光傑、余若夔、余國耀堂、余蓮朝、余錦山、余國世銘、余同治、余愷湛、余達、余君迪、余悅時、余伯曜、余莊、余孔旋、余國朝、余濟仁、余韶安、余庚南、余大同、余雄、余地、余舜之、余鋤強、余沛然等數十人，酒過三巡，首由該會理事長余松致歡迎詞，繼由禮國、近卿等宗彥致答詞，由會長余仕榮分別致送紀念冊，儀式簡單隆重，歡宴情況甚常熱鬧，觥籌交錯，直至夜深始盡歡而散。

中藥業工商 聯祝神農誕

昨經推定主席團

查港九中華熟藥總工會，爲闡揚神農先師豐功偉績，聯合該業工商界，舉辦二屆聯祝先師寶誕聯歡大會，昨經推定雙龍丸楊萬如爲主席團主席，榮生堂藥行鄺麗仙、白花油顏玉瑩、佛濟堂譚述渠、白樹油鍾存仁、騰昌行通鄺宇、永華參精梁增、十靈丹劉永康、王老吉王豫康、何濟公何福慶、衛生藥廠何啓光、大華藥行唐君談、生記藥行陳仁權、熟藥商會理事長方秋金、熟會總工會主席嚴啓榮等爲大會主席團，隨即定於六月六日下午五時，假座九龍彌敦道六二〇號瓊華大酒樓三樓，舉行簡單紀念儀式，歡宴各界。總工會主席嚴啓榮報告該會爲籌募會員福利基金，申請演劇籌款一月，並準備在北河街尾士波地搭棚演戲籌辦情形。如開演時，在演劇期內準備創出新猷行對社區，並屆時邀請嘉賓到棚睹座，送贈入席嘉賓，以酬雅意云。

電報待領 無法投遞

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號電訊大廈大東電報局派送部領取。收報人排號或姓名住址。九龍埔道（三一）胡森林、前（四七）黃榮、僑前洪國行（二三）泰來、糖薑廠（四七八七）、許教樂、皇后大道西（一九七）四樓黃谷。

新界衛生官員 楓林小館歡宴

麥敬時處長出巡

本港醫務處長麥敬時醫生，於昨（四）日偕同高級醫官多人，出巡新界郊區，公畢後，全新界衛生局官員於晚上七時，在沙田楓林小館聯合歡宴，被邀陪席者，尚有新界民政署長及理民府官員，暨鄉長等多人，中外嘉賓，濟濟一堂，筵開五席，備極熱鬧。又因大埔衛生局余醫官奉調荔枝角醫院院長職，大埔及沙田鄉長聯合贈送大鏡一面，藉表去思，並於席間舉行贈鏡儀式，直至十時後，賓主始盡歡而散。

紅磡療養院 下週一開幕

（國際社）本港醫務衛生處長麥敬時，將於本月八日（星期一）下午五時半，爲九龍紅磡之「聖安當外科療養院」主持開幕典禮。該療養院爲若干醫界人士組成有限公司主辦，院址位於紅磡馬頭圍道二式二號至二式八號一連五層一樓，其後爲聖公會牧愛堂。該院將以最低廉之醫藥費用爲大衆服務。院內計有男外科病房、女外科病房、婦科病房、私家房、平房、氧氣房、劏症房、產房及衛生設備等，全院共有外科病床七張，產科床十三張。此外，另在該院六樓設有護士宿舍，該院之醫療工作將由七位醫生及護士七名、工役四名負責服務。截至最近，該院董事局經加緊完成院內各項設備，以便屆時準期開幕，並經柬邀各界名流屆時蒞臨觀禮。是日由下午六時至八時，設備雞尾酒會款待嘉賓。

英軍司令主持 警備診所開幕

（特訊）英軍司令巴斯田中將，昨午四時蒞臨粉嶺非路兵房，主持警備診所開幕禮。該診療所主要乃爲軍人診病而設，內包括檢驗室、藥房、及診症室等，是軍醫院之初步診療站。昨開幕時，蒞臨觀禮者包括各高級軍事長官。（敏）

善款收據

無名氏捐先天道安老院一十元，彭冠英捐英國紅十字會一元，王寶捐助荃灣富華後街木屋火災區二十元，無名氏一十元。上開慈善機構見報，請備正式收據前來荷李活道華僑日報營業部領取。

聽！ 德國老牌 德律風根 Hi-Fi 錄音機
聲韻清晰・實用可靠

85型 手提式及座枱式均備
75型 手提式及座枱式均備

優点
★HI-FI高度原音，強力推挽輸出。
★兩種速度，快慢隨意。
★膠帶一卷，可錄至六小時有餘。
★週波頻率，無與倫比達至30-20,000. CPS. 附有廠方證明。
★配有 TRICK CONTROL 重疊錄音器，如先錄音樂，後再錄歌唱等。
★自動調節錄音膠帶拉力，使膠帶及錄音頭保持耐用。
★錄音效能廣大，可接駁收音機，電視，咪高風，電話等，凡十四種之多。

特有最新之 ULTRA 超級磁性錄音頭

公司 家庭 不可不備
各大無線電行均售

恭祝 華僑日報卅四週年紀念
建泰貿易公司 太平無綫電行 仝賀

確確有金錢 寶富 金錠牌生油 電叫即送・四四〇八五二・羅基行

馬林寶 打字機

★按鈕控制 ★自動走位 ★大機性能 ★此機畫有
特價 $350 最新型
總代理 大來公司 香港德輔道中皇后行三樓 九龍彌敦道三五三號分店 並有各種尺寸碼機

華僑日報分類廣告 每段：大字四個 細字四十個 刊登 一天四元 二天八元 三天十元 上期繳費 不折不扣

深水埗大埔道元洲街頭
元洲新樓
有入伙紙
即買即住 即日簽契
旺盛鋪位 九折優待 面積潤大 材料堅固 裝置華麗 價格廉宜 利息優厚 付款期長 祇餘數層 欲購從速
洽購處：大興企業公司 商業大廈四〇五室 電話：三七六八七 貳八四七一 地盤電話：五一一九六

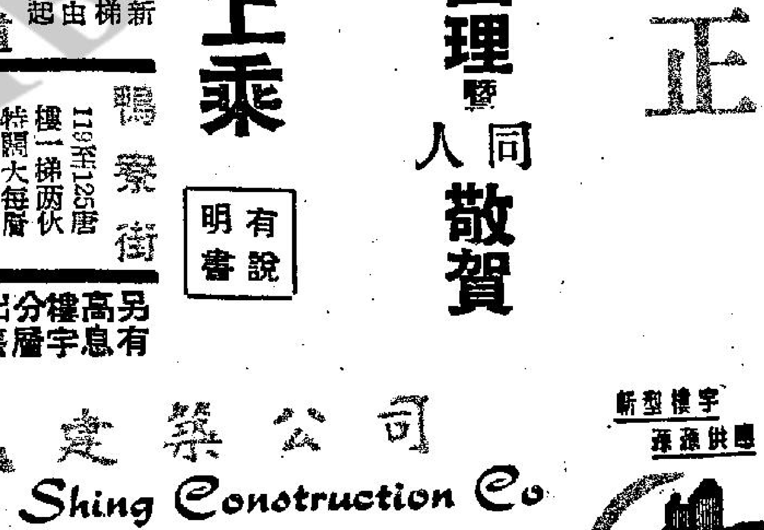
新型樓宇……用料上乘 有說明書
買平靚樓……請到利成 歡迎索閱
格蘭大廈 中環堅道18號 樓梯房自動電梯 上落有電話錢有 入伙紙分層租售
良友大廈 九龍尖沙咀柯士甸路梯房唐樓電梯兩部顏色浴缸 分層售有入伙紙
土瓜灣道 265至279號一梯兩伙時潤大唐樓 十尺騎樓已有入伙紙分層租或售
佐敦道 七號西式新型唐樓一梯兩伙每層由一萬餘元起
鴨寮街 119至125唐樓一梯兩伙特闊大每層一萬餘元起
另有高息樓宇分層出售
利成建築公司 Lee Shing Construction Co 221E Nathan Road, 1st Floor, Kowloon, Hong Kong Tels.: 60385 64995. 69669
新型樓宇 專誠供應 利成建築公司 香港九龍彌敦道221

輿論公正
利成建築公司 利成置業有限公司 華都飯店有限公司 鄺國理暨同人 敬賀

多食鮮果 長保健康 時新鮮果公司
選購鮮果最理想地方莫如
種類最多 品質最好 遠近送到
德輔道中四十六號 營業電話：三三二五三

華僑日報出版 香港法律彙編 本書長期讀者八折優待 全套四百元 收回叁百只 廿元

總代理：源和酒行 遮打道七號 電話 二〇一三六 三六三六一 三三二四六
英國名廠「泰來」氈酒 香醇味美・馳名世界・宴客佳品

On Display

The New WOLSELEY 15 60
DODWELL MOTORS LTD Queen's Bldg Tel. 32322

華僑日報創刊卅四週年紀慶 領導輿論 九龍潮州公會 潮州公學 同人敬賀

强烈的比照

難胞在大陸幾月不知肉味
逃抵澳門食猪肉過多改食牛肉

「福義興」三合會會員；乙）同日，在莊士頓道及盧押道交界處，索擾女子梁嬌南部，非法圖使梁給予五百元。

積臣霞　原告梁嬌供稱

（國際社）香港人屆時出席，共商會……（修）

無毒青竹蛇……（特訊）昨日上……筒有毒的青竹蛇，遺……止唐審會捕獲，隨後……，難以分別。（敏）

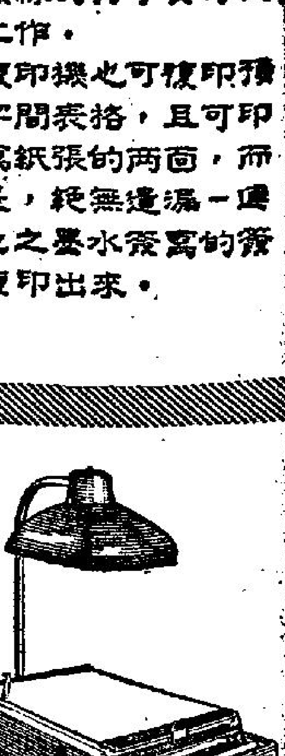
世界聞名

公司
行
司
司
司

復印機
件復印機復
快捷又經濟

X

……需要信件，報告……
……之副本時，你的……
……用打字機複打，
……文件復印機可以在
……復印出五張副本，
……低，只20秒鐘一
……之時間一便可複
……熟練的打字員每天
……工作。
……復印機也可複印積
……間表格，且可印
……紙張的兩面，而
……，絕無遺漏一通
……之墨水寫的簽
……復印出來。



……鐘可印五張
……僅一角三分

本港新聞 5

敵產碼頭海面凌晨發生鉅禍
旋風一陣吹覆木艇
一小童溺斃兩失蹤

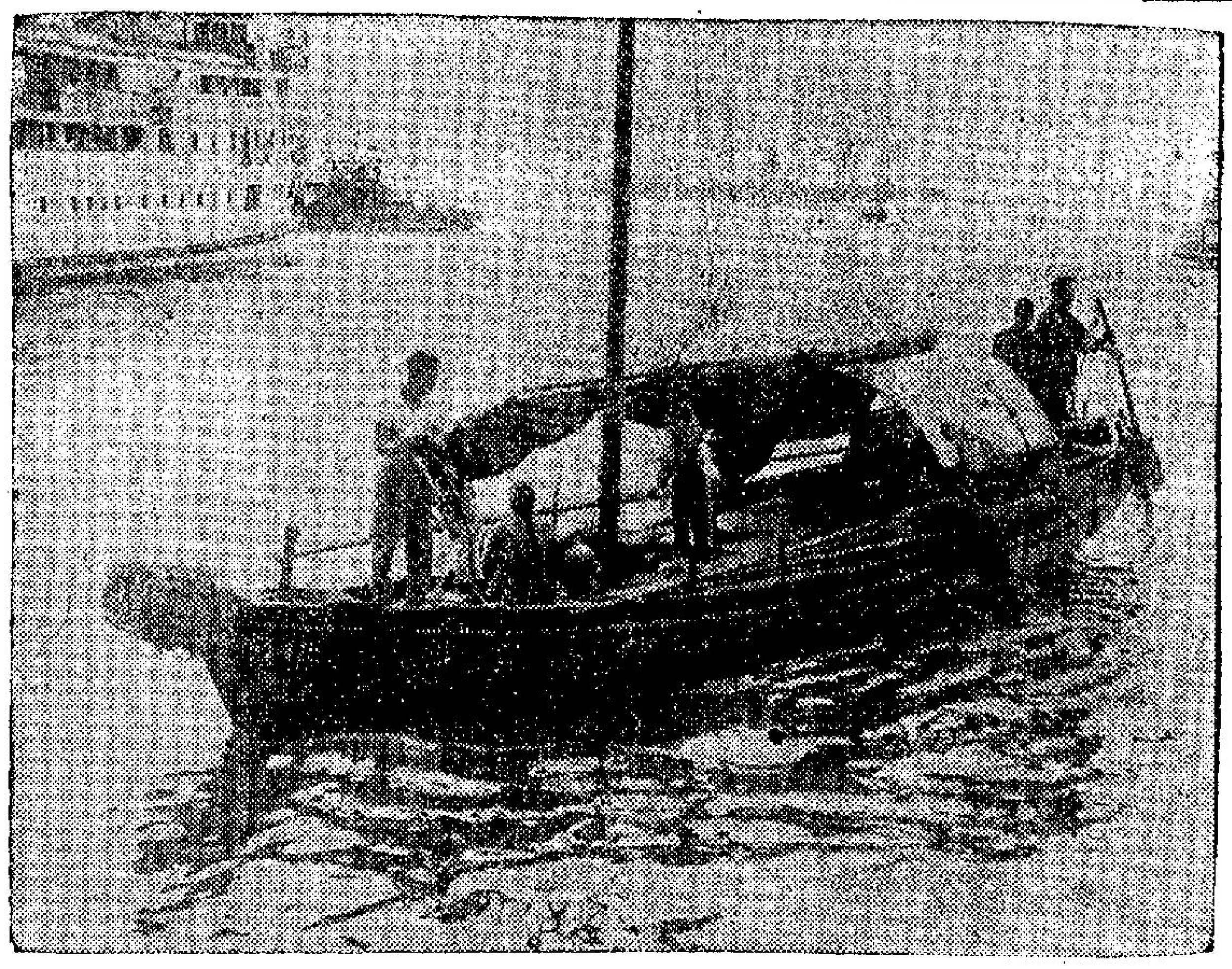
【特訊】中環敵產碼頭對開海面，昨日清晨五時許，天剛破曉之際，强烈反旋風，將一艘大型木艇吹沉，艇主一家大小十口全部墮海，造成一死兩失蹤慘劇。

被狂風吹沉木艇編號CB四一六，長約三十尺，裝有風帆，艇主陳蘇，一家大小十人同居艇上，經常停泊干諾道中敵產碼頭附近，駁運貨物。

當晚，該艇受僱駁運貨物至海面一艘洋船起卸後，即擬駛返干諾道中停泊地點，當時艇主陳蘇掌舵，揚帆而駛，兒女則在艙內入睡，大約清晨五時許，已駛至中環海面，此時風勢相當猛烈，突然一陣反旋風吹來，竟將該艇吹覆，艇中各人及衣物均掉入海中，艇主驚惶呼救，剛巧和生電船駛過，立即停航搶救，隨後有西總水警輪聞訊趕到，協助搜救墮海者，先後將四名成人及四名小孩救起，但其中一小孩因飲水過多，不久卽窒息斃命。除被救起者外，尚有兩名小童失蹤，經過昨天整日打撈，仍未撈獲，看來已爲波臣召去，一洪濤斷三條性命。

據艇主陳蘇說：他一家十口是「三代同堂」，除他及妻梁木好外，有子女六人，子陳炳基、十三歲，陳炳全、九歲，女陳妹、十一歲，子陳西蝦、七歲，陳金勝、五歲，女陳英、三歲，另外還有父親陳三娣及張妹等一共十人，失蹤的乃幼子陳西蝦及陳金勝，現救起後斃命的是幼女陳英。

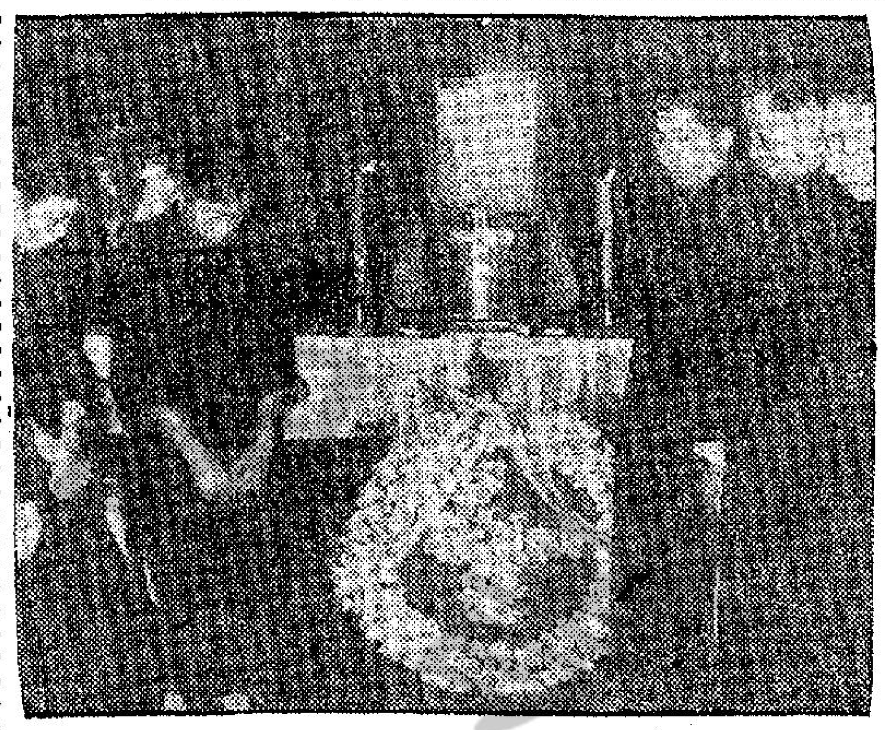
該覆沉木艇後經艇家協力翻起，駛返油麻地避風塘停泊，此一瞬息間發生的慘劇，除損失三條人命外，財物損失也相當重大，艇主陳蘇非常悲痛。（程）



在敵產碼頭被旋風覆沉之木艇被翻起駛返岸邊一瞥　溢攝

殷商邱良榮　昨出殯榮哀

【特訊】旅港殷商，香港實業（東造木業公司）東主，邱良榮前日下午在港寓逝世，遺體昨下午由萬國殯儀館發行，安葬跑馬地天主教墳場。邱公生前在工商界極負盛名，其男女公子功煥、功安、功定、功熾、功嫻、功娣等亦交遊甚廣，昨親友致送花圈及親臨致唁者凡數百人。邱公早年畢業於上海聖約翰大學，歷任中國植物油料廠常務董事兼協理，杭州紗廠董事長，上海杭州總商會常務理事，上海工業聯合理事，國際貿易協會理事，中央銀行稽核，經濟顧問等職。致送花圈或親臨執紼者有：李德寧、徐廼、徐志鵬、蔡炯、香港實業（浩木）公司全體同人、黃琪、楊紹長、張許少莊、劉繼寬、張有昕、南洋企業公司、二利公司全體同人、許寶駿、許寶雄、楊培生、熊少豪、鈕秀夷、孫世驥、玲、張懷德、丁伯雄、丁洪夢珠、袁兆鸞、太平洋行出口部、費功敏、中國紳識人士諮詢委員會同人、張昇華、陳潤源、張質、洪德貞、大新銀行、凌夢寧、徐正旅、汪俊卷、李迪雲、周孝永、滙仁寶、羅孟如、美國海外保險公司、任仲賢、麥愛勸、梁學麟、羅振元、金維生、上海商業銀行、黃宗曦、馮國强、實際洋行、聖約翰大學同學會、蔡雲龍、蔡烈、蔡惠霖、茅康亭、陳裕生、孔德怙、潘貞發、陳耿、鄒振鍇、凌道揚、唐全昌、方斐安、王以龍、崇信公司、黃振芳、郭賴樑、永安士佳、朱孔嘉、盧羽珠多、盧兆興、盧批振、彭煥堯、潘永春、居梁麗仙、潘志方、項康師況、吳徵榮、徐治國原、姚玉棣、吳兆番、柳樹基、周秉衡、張鑒元、沈熙瑞、馮雲華、譚劉愛蓮、二利公司黃之英、沈柱之、周民雄、楊培生、楊保璜、楊家騮、二利公司同人、通用實業公司、陳大根李爾、彭培基、周顯康、許與怡、任家祥、周信亞、李道爾、鄔鳴瑞、協成木行、李振子、蔡維、劉伯春、簡潔梅、姚樹聲、王定心、戴昌霖、以恒、黃禪根、黃祺文、范稀穗、宋樹正、龍慧貞、李彼得、香港大學天主教學生會、布拉特、高運斯、安德遜、彼德保迪路、保羅賓保迪路等數百人，白馬業車極備榮哀。（愷）



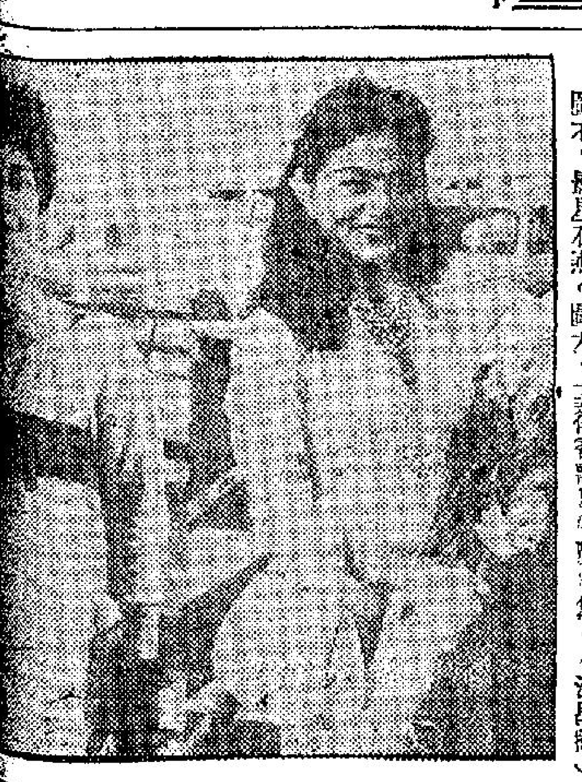
邱良榮逝世，其子女及媳靈前守孝，左三人爲公子邱功煥、功安、功定；右三人爲媳楊維謙、與女公子功嫻、功娣（倍攝）

影星石燕由台灣返港

【特訊】國片影星石燕，日前由港飛台，携其主演「嬌娃」一片隨片登場，成績卓著。昨日下午六時半，石燕已由台飛返港。據稱：她在台灣各地，除隨片登台勞軍演唱，歷時兩月，現回港將加入新華影片公司，隨拍「碧水紅」一片，該片由她與林翠兩人合演，約八月間赴日本拍彩色外景，該片完畢，續拍一部「火中蓮」新片，此片係與穆虹共同主演，由王天林任導，云。（愷）

菲律賓歌星來香港演唱

【特訊】菲律賓著名歌星麗絲黛，昨日乘國泰航機由馬尼拉飛抵港。姬氏此次來港，係應本港淺宮夜總會聘請，登台演唱。據稱：她從事演唱，歷時五載，在菲各夜總會均有合約，現來港係伊出國歌唱之首次，伊擅歌流行樂曲，包括英文、西班牙及菲律賓名曲。在港將有六個月停留，然後返菲。昨在機場歡迎者有淺宮夜總會雷寶伯、黎煒侯及雷世璋等。



圖右：影星石燕。圖左：菲律賓歌星麗絲黛。（江昌攝）

坭工被鐵喉擊死　榜人女墮海溺斃

【特訊】新界青山十八咪半大欖涌水塘內，昨午十二時半，在築建水管工程地區內，一坭工作中，被一根鐵喉由高處跌下，將坭工頭部擊破，不久卽傷重斃命。死者名徐超、四十四歲，屍體停昇殮房。（泉）

【特訊】昨日下午三時半，油麻地避風塘內一小艇，一女童墮海溺斃。死者張桂，七歲，當時其母適往鄰艇，她在艇尾嬉戲，失墮海，失他所在，卽協同鄰艇榜民下海打撈，移時果將救起，已氣絕斃命。（泉）

青山酒店附近　私家車撞樹　三母女受傷

【特訊】新界青山道十七咪青山酒店附近公路，昨日下午，一私家車撞樹失事，車上五人，有三人受傷。據悉：車上五人原爲一家人，同遊新界，包括父母及子女三人，由其子駕駛，遊罷新界，駛返市區，不料……

孩子們皮膚幼嫩
須要用：柔軟如綿富於韌力
與吸水性的双層…

皇冠牌廁紙
有白色及四種彩色
粉紅,淡黃,淺藍,淡綠
美化你的浴室·請用彩色皇冠牌廁紙
英國寶華德司萬玉品(英國製造)

8A3

一望而知
何以
更爲利便
不論日夜…廿四小時內煤汽可隨時供應…祇將閥掣一開，煤汽即可備用快捷利便經濟，不論煎炒烤焗任何煮法採用煤汽最爲利便。
香港中華煤汽有限公司
總辦事處：德付道西四〇八號　電話：四〇二八一
香港陳列所：告羅士打行　電話：二八三九四
九龍陳列所：赫德道六號D　電話：六三〇五九

請用顏色多及經濟之…
特種　雪花英坭

用改良之特種雪花英坭，不但可使大厦外表美觀，並能抗風雨，防水濕，永保牆壁內外光潔
青洲英坭有限公司
電話大厦，電話：二一四六三

驚人偉大貢獻
內服傷風特效藥
傷風靈
每樽一元
是崇拜外國藥的看當頭棒
是藥的看當中國試驗場
保證半小時見效
服後以事實證明
絕不誇大
今後公認爲難治之傷風症也要低頭
不需預先防止
不用戒口可食肥鷄
現醫藥雖日益昌明，然對於傷風一症，尚未有根治特效藥，實獻於世，本廠主人有見及此，乃決心研究，經多年苦心，歷數百次試驗，方克成功，曾經人試服，不論寒熱傷風，咸感效神速，況藥性和平，不寒不燥，量小效大，香甜可口，服後半小時立見奇效，藥力迅速，能將患者鼻腔內之細菌立刻殺滅，沸液消失於無形，誠傷風之聖藥也。
雷達藥廠出品
各埠藥行均有代售

老狼色胆包天 竟圖噬及少女

女母及時趕至拯女出險 老狼行為卑鄙囚獄三月

【特訊】六十九歲老色狼誘女孩進入空屋，欲加殘暴，幸女孩之母及時趕至，將愛女從魔掌手中救回，老色狼昨被控於九龍裁判署處司庭，被判入獄三個月。

被告張豐，六十九歲，住官涌街廿二號二樓，為更人。被控本年六月二日，在上址非禮十一歲女孩許某。被告認罪。

主控稱：被告為官涌道廿二號新樓看更人，該樓尚未有人入居，原告女孩住於附近，與被告相識已十餘天，被告時常給她糖果零食等物。

事發日，原告抱幼弟在門外玩耍，被告誘原告上新樓，閉門欲施殘暴，原告因手抱幼弟，不知如何是好，乃驚叫，因新樓尚未安裝電燈，被告又將火水燈熄滅，故原告在黑暗中，抱弟躲避，幸是時原告之母在樓下，見其女隨被告上樓，故追蹤而至，將女救回。

法官詰誡被告稱：此種行為，卑鄙至極，幸女孩之母及時趕至，女孩才不至受損，否則不堪設想，故判入獄三月云。（恩）

十八歲色狼 遇武林英雌 痛毆後要簽保

【特訊】十八歲青年企圖非禮在巴士站候車女學生，料不到碰着「武林英雌」，反遭痛打，色狼被毆後，逃之夭夭，但心中不忿，翌日再在巴士站等候，似有所圖，但該女學生乃本港某拳術家之女，施展「螳螂拳」工夫，又將青年迎頭痛毆，青年事後被拘控，昨在九龍裁判署判簽保二百五十元，守行為一年。

被告劉××，十八歲，住桂林街一二九號地下，被控：（甲）本年六月一日，在欽洲街與福榮街附近，非禮十七歲少女李××；（乙）六月二日，在同地毆打少女；（丙）同時同地拒絕就羅拘上警署。被告承認控罪。

主控稱：原告少女六月一日下課後，在欽洲街近福榮街近福榮街巴士站候車，當日正下雨，原告持一雨傘，被告突從後施以偷襲，原告大怒，以雨傘向被告打去，被告被毆，含恨離去。翌日，心有不甘，仍在巴士站候原告，果見原告行來，被告揮拳毆原告，反為原告痛毆，時原告之友羅綱在場，欲將被告拘上警署，但被告掙扎逃去，卒被警察截獲云。

結果，官判被告首罪簽保二百五十元，守行為一年，次罪二兩罪儆誡了事。（恩）

何文田街住戶 失竊達千餘元

【特訊】九龍城何文田街六十三號住戶，前晚深夜至昨日凌晨，被匪徒毀門入屋行竊，損失現款及飾物共值一千七百餘元，失主赴警署報案。

請查據說，失物名單，除現款一千三百六十元外，餘為五一派克筆一對，值五十元，黃金一両，值二百七十元，女裝錶一個值卅元。（泉）

簽發期票不能兌現 黃松運譚浩祥被控三罪囚三年

【特訊】警務處商業罪案調查課檢舉一宗商業騙案，貨主損失貨物共值五千餘元，兩男子被捕，昨午解中央裁判署審訊，兩被告認罪後，被判入獄三年。

首被告黃松運，又名黃志強，又名黃卓琪，二十八歲，潮州人，店員，住文咸西街四十×號天台，未婚，居港十年。

次被告譚浩祥，又名譚雲，三十八歲，南海人，無職業，住大石山街十×號地下，居港六年。

同被控：（甲）約於本年五月十八日，在九龍洪福街二十×號，聯同在逃男子辛偉，訛詞向荷利亞・曾洲祥騙取貨賑三千一百九十八元一角五分；（乙）本年五月十三日，在德輔道中萬宜大廈二二×號室，訛詞向比提・陳騙取貨賑共一千零三十五元。

警方復加控首被告另一項「受信託而盜竊」罪，指黃本年五月八日，在德輔道中萬宜大廈二二×號室，受梁全璧信託一具計算機，而將該機盜去。

次被告譚浩祥，在上址受潘樑信託一具打字機，但將該機盜取。

控方指稱：上述各原告均與首、次被告有生意上往來，此數宗騙案之發生，乃因原告等將貨物託被告等出售，被告等乘機將貨賑吞沒，在數單貨物交易後，被告會簽發期票給予貨主，但到時又延期，經一再拖延後，期票仍無法兌現，原告等乃向警方報案，予以檢控。

法官聆畢案情後，判兩被告三罪，各入獄一年，刑期相繼執行，共入獄三年。（修）

釣魚會 坪洲垂釣

（特訊）香港業餘釣魚會，上次赴坪洲垂釣，因該處水流最適宜垂釣，故各會友均滿載而歸，收穫……于是日上午八時在中環統一碼頭內坪洲碼頭閘口集合後一同出發，糧水，均由該會負責，費用按參加人數分派，報名處，香港何劍，電話二七八〇五一，九龍麥焉天（電話六〇一六三），于六月六日下午五時截止報名。（宇）

一男子被斬

（特訊）昨晚深……

稅務局週末 遷政府合署西座

【特訊】稅務局將於本週末遷入政府合署西座新辦事處。

目前分設在皇室行及渭氏大廈之稅務局辦事處，將於本星期六下午辦公之後從事遷事。

關於稅務局遷入政府合署西座後，其各辦部門設在某一層樓及新電話號碼表，將於報紙廣告欄中刊出。

上述辦事處，只能經由雪廠街及皇后大道中轉角處之入口處出入。（宇）

中國醫藥學會 昨歡宴吳惠平 並頒名譽會員證書

【特訊】中國醫藥學會，為本港國醫界之學術團體，經常舉行學術討論並交換臨床經驗，德、法、美、日、韓、越、各國醫學家，對中醫藥問題，多與該會保持聯絡。月前代表我國前往巴黎出席國際針灸學會第十屆大會之吳惠平，在大會上對中國針灸醫學理論，發揮盡致，極獲好評，為我國爭光不少。吳氏公畢返國，目前在港暫作勾留。中國醫藥學會同人，為表示對吳氏致敬起見，特於昨（四）晚假座彌敦道高華大酒樓設宴歡迎，並敦請灣仔街坊福利會理事長丁濟萬、醫界耆宿陳郁。主方計有陳德生伉儷、陳存仁伉儷、林君溥伉儷、區海天、伍卓琪伉儷、范兆津伉儷、楊日超伉儷、譚寶鈞伉儷、賈芹初、陳復生、陳啟仁、李冰妍、薛卓聖、趙少鶴、趙仲如……暨會員多人。在未入席前，該會理事長陳繼生首致歡迎詞，對吳氏在醫學上之造詣，大表讚揚。隨代表該會頒給名譽會員證書與吳惠平氏，儀式簡單，氣氛嚴肅。（在該會前會頒給名譽會員證書與德國醫學博士許米特，日本醫學博士版口弘，吳惠平氏則為第三位。據該會頒給名譽會員證書，乃屬最高榮譽云）繼由吳惠平報道出席國際針灸學會大會之經過，並以發揚國粹，造福人羣相勉。詞畢，拍照留念，賓主觥籌交錯，盡歡而散。

美國人被控 知情藏偽鈔 准一萬元具保

【特訊】美籍男子涉嫌藏有二十元面額假美鈔四十張，昨被控於九龍裁判署處司庭，控方以案待詳查，請准還押四天，准被告以一萬元具保出外候審。

被告賴芬・石成文，四十四歲，美國人。被控六月二十日，在九龍MABUHAY酒店六〇六號房，知情藏二十元面額假美鈔四十張。

被告延G・S史密雲臣律師代表辯護，控方由威利蔣幫辦主控。（恩）

利成建築公司又在 油麻地佐敦道 興建大廈兩幢

由本港殷商鄭國理主持之利成建築公司，近年來大量興建新型樓宇，其所轄下之地盤，遍佈港九，對解決本港住屋問題，貢獻不少。該公司近又在油麻地佐敦道四十三號（即前香港印字館舊址，近佐敦道碼頭）興建生活大廈一幢，同時又在佐敦道七號（近彌敦道口）興建新型大廈一幢。在四十三號為美化新型大廈，樓高十三層，地下分為大舖位八間，樓上為高尚住宅。該大廈三面單邊，并有大走馬騎樓到頂，每層除可間六大廳房外，另有廚房、浴室、水廁等設備，且有電梯二部。售價一萬餘元起，後者為內進唐樓，樓高九層，每層分五大廳房及三大廳房兩種，售價一萬餘元起。正面為佐敦道，後面為南京街，內部設備良好，環境優美。售價每層亦由一萬餘元起。此外，該公司尚有香港堅道「格蘭大廈」、九龍尖沙咀「良友大廈」、土瓜灣道、浮尚街、鴨寮街、北帝街等處樓宇，有百餘，經先後完成入伙，所餘無幾。

生津止渴，譽滿全球！

恭賀 七喜

華僑日報卅四週年紀慶

Nothing does it like Seven-Up!

出類拔萃 7up 品質超群

七喜飲品有限公司同人敬賀

GOLD RINGS 金環

銅鑼灣百德大廈、華廈大廈咸認本品色美質佳，現均採用

乳膠漆
特別適應香港氣候
新舊牆壁保証適用
具有耐鹼耐酸性能
防濕抗潮黏性特強
鮮艷美觀可用水洗
保無脫落褪色之弊

水泥漆
品質優良顏色鮮艷
具防水防潮禦風雨
不受任何天氣影響
永保牆壁耐久美觀

日本恒和化学工業株式会社出品
香港總代理 大北貿易公司 電話48687

十全十美 瑞士老牌

好美字

精美手提打字機

HERMES 2000

有手提機之便利
具座枱機之效能

適合 家庭 辦公室 旅行等用途

各大打字機行均有代售

總代理 新瑞康洋行
廣東銀行四〇四至五室
電話：二〇七二二、二五三六〇

利用天然奧妙
啟發書寫新猷！

派克61 毛細管作用自動吸墨鋼筆

優於自來墨水筆的四大重要特點：

實際有效避震
適宜的墨流管制能抵抗震動不虞滲出。

實際有效防漏
特殊貯墨管能將墨水控制不虞漏墨。

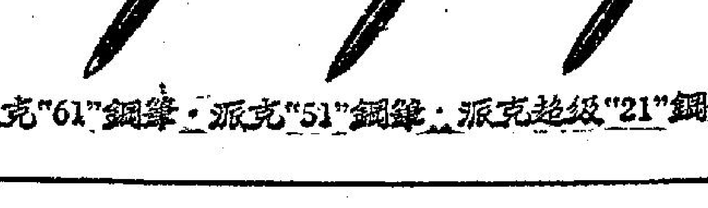
吸墨動作簡單
不用扳鈕按掀無虞零件損耗。

墨水自吸自滿
完善潔淨不虞染污手指墨水由可靠的天然毛細管作用吸引注入派克"61"鋼筆的貯墨管內。

一如古代的日規派克"61"鋼筆也是藉天然的原理來完成任務的在此種新筆內祇有墨水流動而並無活動零件所以亦絕無零件損壞或磨耗的弊病派克"61"鋼筆是利用自然界的毛細管作用自動吸進恰當適量墨水使墨水流入特別貯墨管中在管內受嚴密控制以備書寫所以實際上是一枝防漏及避震鋼筆！派克"61"毛細管自動吸墨鋼筆是完全根據天然奧妙的啟發，並經特別設計而製成構造新穎效用超著，確是現代精美鋼筆中的翹楚！

美國派克鋼筆廠出品

品質高超，送禮確屬名貴，自用尤為豪華



派克"61"鋼筆・派克"51"鋼筆・派克超級"21"鋼筆

總代理：石利洛洋行 歷山大廈八三一室

採用蜆殼牌超力易加I.C.A.汽油的汽車
行車效能更佳

蜆殼牌超力汽油對汽車的功能妙不可言，它使汽車動力強勁上坡穩捷這惟有品質超卓的汽油，才能有此成就，此外蜆殼牌超力汽油，能使汽車得到其他許多優點—使行駛順滑，加速迅捷，及引擎運轉靈活，這是易加 I.C.A. 節燃劑的無上寶貴價值，也是現在汽車比以前汽車所格外需要的特質。

請採用蜆殼牌超力易加 I.C.A. 汽油，並試驗它對你汽車所產生的不同效能，請記得—如果你用蜆殼牌汽油，你就能享受易加的一切優點。

蜆殼服務 SHELL 保證滿意

勞工盃決賽 二號表編定

日期	星期	時間	對賽隊伍	場地	監場	駐場軍醫
六月八日	一	七時	汽支對電鍍	長沙灣	陳祺	關建文
十日	三	七時	巴總對平樂	長沙灣	劉蔭	鄭少勇
十二日	五	七時	汽支對樟木櫃	長沙灣	陳滿	陳凡

奇士 …山橙 …食有益！

…之果 …汁最好！

…山橙汁多味美…如一最足信賴…濃天然成熟…福無窮。

…士金山橙 …德有限公司

華僑文化

畫意詩情憶故人
寫於鄭斐裳先生遺作畫展前（一）
鮑少游

中山雍陌鄭斐裳先生，爲民元予留東時同窗先輩，生平致力美術教育，爲祖國文藝復興運動之先驅。嘗手創北平美術專院，歷任校長垂十年。暮年居澳，猶孜孜潛心六法。自月前先生溘耗傳來，予嘗爲詩哀悼，嘆天道之無憑，哲人其萎，奈何徒喚，未能喻予懷於萬一也！而時光飄忽，驟又値蟬鳴荔熟，節近端陽，弔屈子之忠靈，益傷故人之遐逝，中宵不寐，天問何從！時於鶯心，倍形渺愴。復成二律，聊以慰君靈於地下耳。

（其一）

畫意詩情憶故人。叁將情淚哭高（高氏兄弟）陳（樹人）。王（穗急）、召傷心數；黑塞翻驚入夢頻。屈于忠貞空抱恨；賈生才調竟成塵。從今論藝誰爲侶，木落山頹獨愴神！

（其二）

暮雲春樹倍淒然！寒食魂銷嶺海邊。誰解寃寬恨海？況當天末落紅棉！西京夢破眞成幻；北斗星移遽化烟（廿七年，吳鐵城主席，楊于毅縣長，聘君南旋主理中山教育）。相惜坎坷離亂日，懷君寥落慰高年。

予家中山，先君子幹昭公，久商於市瀨。予幼時隨侍居白石鄉間，七歲就傳。年十二，如承親命，東渡扶桑，攻讀於神戶僑校「同文」中學，而當時橫濱已有僑校「大同」。同文之創辦，爲先君子與華僑巨富麥少彭先生所發起。大同一校，則爲梁任公（啓超）與橫濱僑領鮑焜宗等所創辦。焜宗先生於予爲遠族，且與先君子摯交，皆熱心於華僑子弟教育；而予留學西京美專同硯鄭君斐裳，實爲焜宗先生之佳婿焉。鄭君既隱居於澳門，以年事已老，時患喘哮，今春竟以是病歿，情兼戚友，悲悼難勝！今港澳藝壇同道，爲之舉辦遺作畫展，寃以予與鄭君論交最久，囑爲文以爲之序，予雖不才，而義無可却。茲當其遺作畫展揭幕之際，念四十年來交誼，前塵影事，一時都上心頭，乃仿往昔追悼畫友高（劍父奇峰）、陳（樹人）之例，仍用斯題，藉洩衷心之悽悼。回首滄桑世事，不禁憮然矣！

先是：予年十五，畢業於同文中學，幸列前茅，遂被選爲教員，爲母校服務。此時，始愛好丹青，乃搜購芥子園畫傳等書，以資參考，順手塗鴉，聊以遣興，於六法玄妙，實未測高深。同事中，有告予以西京有美術專校者，且有中山同鄉鄭錦，留學於是，乃心存景慕而恨未識荊。已而同文、大同兩僑校，有聯合華僑中學運動會之舉，於濟濟衆士中，得見斐裳穿美專校服，翩翩卓秀，而「美」字校徽，燦然輝耀於制帽之上，更不禁心儀而嚮之。然以語學猶未全諳，故未敢稟聰而赴西京投考。迨辛亥之秋，始獲父命，函請鄭君先導，得考入京都市立美術工藝專校，而斯時鄭君適已屆畢業之期矣。初：予與鄭君暨同學陳君樹人同寓於西京之東隅，小樓一角，對傾如古刹，渠渠寶殿，鐘磬時聞。松杉四圍，雜以丹楓翠竹，據平闊倚。讀倦閒憩，即可欣賞西京名山，比叡高峰之雪。時在四十餘年前，此地尚屬郊鄙，客寓且乏電炬之設，每黃昏日落，即悄靜少人行。予儕挑燈評畫，每以夜候聯步赴浴堂，歸時經寺畔陋巷，道旁竹林密佈，風梢月影。樹人每疑竹叢上有野狐出現，（未完）

「秋園錦雉」鄭斐裳先生遺作（本月十五至十六日在聖堂展出）

謝熙書畫展介詞
陳崇興

清遊曾老友謝熙君，精工書法，擅寫國花。所著有北園論書一卷，廣書譜二卷，謝氏詩四卷，書法淺言一卷，臨碑選碑一卷，均已行世。知其凝體於書法，垂四十年，對於篆尚婉而通，隸欲精而密，草貴流而暢，章務而便覽。又趨變適時，行書爲要，願勒方幅，簡乃居先之旨，謝君習之精矣！表之彰矣！已恪家矣！屬在知己，無庸覼縷矣。晚近僑校，科目繁重，書法難於列入，學者幾視書法爲無足輕重，往往口講指，精煥神發；使其執毛筆作楷書，則以爲大難，出爲世用，自感以疏於習書故，致不敷展能之未充，施者比比也。夫科學誠今日之急矣！富國強兵之圖，不可緩也，不可廢也；利用厚生之事，同仇敵愾，策勵中興之大業，尤不可須臾忽也。雖然，事急轉迫，欲備傳於之人，不可無啓廸之器，其器維何？文字蘊於內，非書法不能宣於外；文字爲載重行遠之車，書法則示我周行之軌，是書法誠啓廸之利器也。

邇來謝君設書法研究院於香港東區，遠近僑生，中西士女，殷商巨賈，達官貴人，負笈接踵來學者，實繁有徒。其循循善誘，拯救近人立異爲高，情于變之新造字，破體字，白字，別字，簡化字，逐一以歐陽率更九十二法以教導之，使納於示我周行之正軌，以書法爲僑胞後學者啓廸求學事功之利器，其功當不在禹下矣！抑謝君定本年六月八日起，一連三天，將其近作書法六十幀，梅花畫二十幀，公展於聖堂，即平時各僑校恭請謝君演講書法，諸生耳熟能詳。

東山唱酬近詩
陳湛銓

次均常柯兄見贈

北周盡才霸使君。東阿何處定吾文。閑愁漸覺隨年減。詩國初廿與子分。業淨休尋千日酒。鳳高從揀九天雲。孫弘曲學今開閣。相望何可意履醺。

（附原作、贈湛銓兄）熊潤桐

每到春來便憶君。天涯相對感斯文。濁醪只合聯吾伴。讒舌何堪馬蹄分。說易豈期逢于厚。反騷何敢望揚雲。人間儘有愚頑在。安得侯芭共一醺。

海樓雜詩　陳湛銓

鷗鷺羣飛夜晚涼。天容海色兩微茫。風高落夢詩心警。燈久成花酒面香。淡泊自應生定慧。是非今已付滄浪。人間安有華胥國。萬頃煙波一草堂。

春暮懷黃端　李鴻烈

別來欲寄相思字。擱筆裁詩意更辛。渺渺關河空有夢。離披花草不成春。翠雲一片歸何處。落日千山想故人。還問紅棉如舊否。煩君爲報幾枝新。

輕寒　陳汝柏

側身天地費頻呻。霜後星辰入眼新。袞袞波濤翻日月。勞勞腰脚苦風塵。長寄魂夢鄉關遠。滿目山河涕淚頻。國計身謀俱未遂。可堪箕口獨能神。

（前題）陸洵

閑窗甫歇蕭疎雨。漠漠西陽月下樓。讀久渾忘書冊冷。夢寒無復故園秋。平生憂樂關天下。四十身名意浪遊。獨立曉風披拂處。手揮無淚灑神州。

（前題）李鴻鈞

一夜輕寒起朔風。透簾歷歷繞爐峰。殘星未亂初離眼。淺水難容巨壑龍。黃菊凋傷驚歲暮。青天滅裂賴誰縫。無言坐聽梧桐影。何處山僧打曉鐘。

（前題）李達良

每因時序感飛蓬。又在關河蕭索中。遠浦雁鴻殘月白。譜樓人怯夕陽紅。中腸自熱非澆酒。列齒時寒更曉風。悟卻青燈原有味。殘經坐擁任終窮。

醫門春秋
懸智（五九〇）

清代醫學之概觀（三四〇）

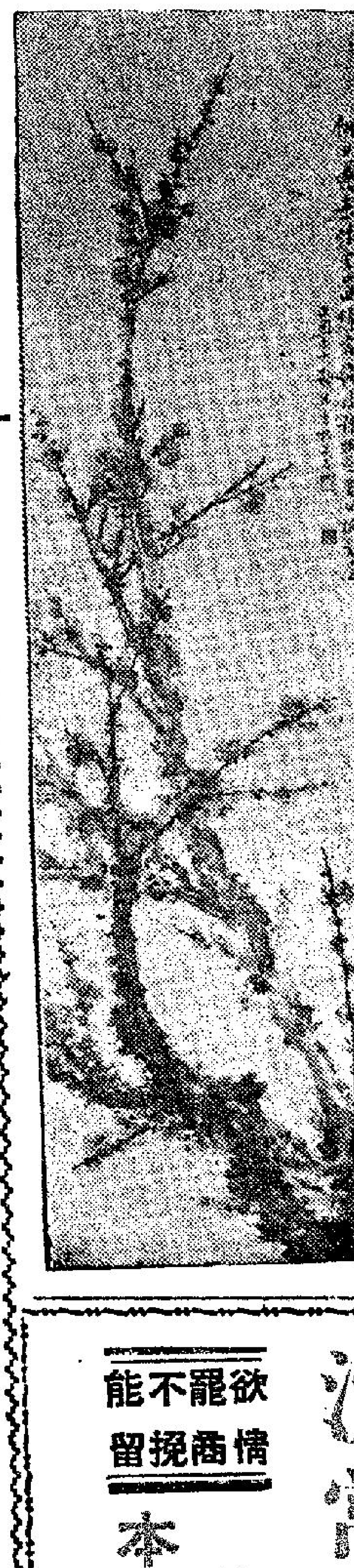
日：「然則，心之用何在耶」？日：心之外有包絡，包絡之外曰膻中，心者君主之官，膻中者臣使之官，是膻中爲心之用也。日：「心之神明，其用何在耶」？日：神明之用無方無體，難言也。「道經」云：「太玄無邊際，妙哉」！大洞經日太玄，日無邊際，日妙哉，形容殆盡矣。「禪機」云：「赤肉團上有一無位眞人」，旨哉斯言！惟無位乃稱眞人，設有位，則仍爲赤肉團矣，欲窺其倪，惟在感而遂通之界。

先生日：「吾茂言之，人能常存敬畏，便可識神明之所起」。日：此堯舜業，爲允執者也。余多言反悔，先生一言道出，誠爲布鼓過雷門矣。因并記之。

（按）一驗胡問答，如岐黃論道，五臟功用，臟腑位置，經以現代解剖，雖有距離，然言不離實，論不離經，使人讀之，無異陳琳一檄，枚氏七發，少陵五言，不覺神思清發，已屬可貴，固不能以時

左半，口往右喝，昏厥潮，初服參朮頗當，舌黯醫竇以左半屬血，不宜補氣之說，幾致大壞。寰間醫施笏澤以參附溫補之，稍得向安；然槪從瘀之，未盡病情也。診得脈體數滑中時帶勁疾，蓋疾與風什合之證，痰爲主，風爲標也。又熱與寒什合之證，熱爲主，寒爲標也。平時手冷如冰，故痰動易至於厥。然厥已復甦，雖已嘔去其痰，眠食自若，雖多月亦能耐寒，無取重翅複袈，可知寒爲外顯之假寒，而熱爲內蘊之眞熱。旣有內蘊之熱，自蒸脾濕爲痰，久久阻塞竅隧，而衛氣不過，外風易入；加以房幃不節，精氣內虛，與風相召，是以什合而成是證耳。及今大理右半脾胃之氣，以運出左半之熱痰虛風，此其間有微細曲折，非只溫補一端，所能盡者。「何也？治什合之病，必須用什合之藥，而隨時靈無窮之變，即如多月嚴寒用事，身內之熱，爲外寒所束，不得從皮膚外泄，勢必深入筋骨爲害，突。故用姜附以暫撤外寒，而內熱轉得宣洩。若時令

（耶穌基督末世聖徒教會九龍傳教士首次聚會合影）



「墨梅」謝熙畫（六月六日起在聖堂展出）

尚有文化消息刊在第六張第一頁請讀者注意

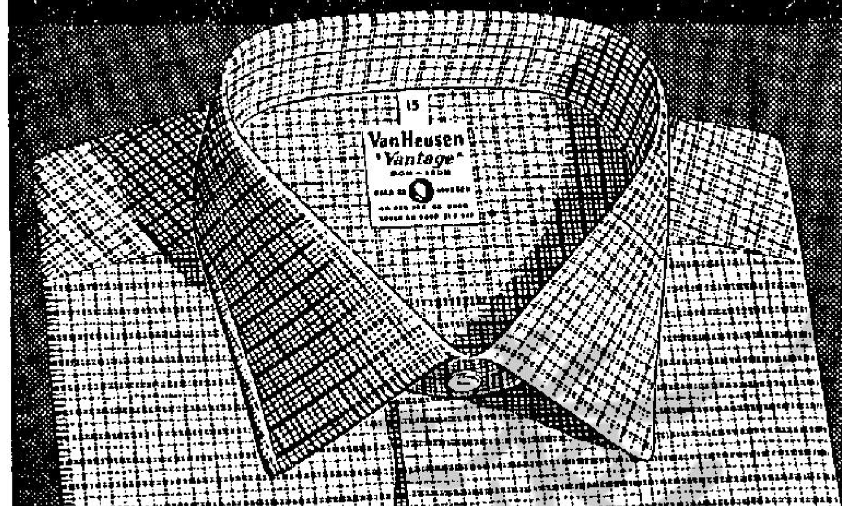
古齋

中和行四樓四〇七室

二十集）320冊 500元
120冊 720元
全集 320冊1800元
45）45冊 760元
24）24冊 480元
1-45）45冊 760元
有正版 39冊 250元
12冊 80元
21冊1400元
拓本 18冊 350元
下冊）2冊 112元
明）10冊 800元
海書報社）5冊 100元
中華）2冊 120元
大辭典 1冊 90元
（世界）1冊 60元
學會）1冊 24元
系 9冊 500元
0冊 300元
4冊 100元
4冊 140元
2冊 64元
叢書(1-19)21冊 80元
課本第一集
（商務）76冊 100元
社）15冊 40元
39冊 180元
（商務）50冊 100元
（商務）18冊 100元
譜）商務 30冊 120元
（商務）1冊 300元
本碑帖
12冊 400元
10冊 140元
10冊 100元
12冊 120元
10冊 150元
32冊 300元
12冊 120元
1冊 60元
12冊 60元
五十種 50冊 250元
1冊 100元
1冊 200元
1冊 200元
1冊 350元

多不能盡錄
臨參觀選購
錄函索即贈

彩恤臣曉雲
美精作製



雲曉臣恤彩之中不少精美出品。其款式之大方，質地之優良，及花樣之華麗悅目，眞使你不勝選擇。圖示：爲免漿免熨之「優越型」（VANTAGE）恤衫，有全白，純色，及格仔等。注重外表之男仕們，必愛穿此恤衫。請即到附近公司商店參觀。

英國製造 Van Heusen
總代理：同盛洋行

泛美世界航空公司
班航機剪飛關
前往
達加耶

泛美世界航空公司飛剪機航空網上又多一個服務站—耶加達巨型双層超空機現有經常航班由香港經馬尼剌西貢新加坡而至耶加達並備有豪華頭等艙就號機位及經濟旅行彩虹號機位任憑選擇

定座及詢問詳情請逕至各旅行社或
泛美世界航空公司
香港歷山大廈　電話：三七〇三一
PAN AM

金魚菜館

中國最著名的貴席筵
新滿漢
原桌三百五十元

乳猪鮑翅席 甲種 原桌一百六十元
乳猪鮑翅席 乙種 原桌一百五十元
乳猪鮑翅席 丙種 原桌一百卅五元
填鴨鮑翅席 甲種 原桌一百卅五元
填鴨鮑翅席 乙種 原桌一百廿五元
填鴨鮑翅席 丙種 原桌一百一十五元

上門到會　無任歡迎

菜式名貴　別具一格　點心精美　遠近馳名　燃手小菜　經濟實惠　名廚主理　上等西菜　冷飲熱飲　式式俱備

電話：七二〇〇一・七八九五八

異優大十這
就是飛利浦輕量電熨斗是市上最好的原因

輕量
飛利浦輕量電熨斗，全個祗重約兩磅半，所以用時絕不費力。

此種底板用鋁質混合物製，保證受熱爲平均

有特製膠柄與手掌，極爲舒適絕不傳熱

此熨斗其他熨斗以可熨

自動熱度選擇制，熨衣料時可照制上同各種適合熱度

自動熱度管制
當底板達到相當熱度時管制自動開關，絕無耗電之虞

紅燈
膠柄側有紅燈，當達所需熱度時便發出光亮

斜邊
斜邊底板能熨鈕底各部份

擱架
柄尾有隔電膠角不用時可將熨斗豎起減少失火意外危險

長線
熨斗之膠電線長約六尺左右，平均適用極爲方便

各大電器商店均有出售，請往參觀，便知詳細

飛利浦　出名品　又一譽

本港總代理　太平洋行

玉泉汽水
享譽一百六十餘載

恭賀
華僑日報創刊卅四週年紀慶

玉泉飲料有限公司同人敬賀

玉泉牌
啤薑　打梳蘇忌　水力湯

若非品質超群
何能屹立至今
Schweppes
世界馳名始創於一七九四年

沈常福大馬戲

欲罷不能
情商挽留
鐵定演至本月十日爲止

開演時間：
下午七點一刻
九點半
星期六，日，加演二點半

地址：九龍實大街（九龍城巴士總站）
票房電話：57540

強烈的比照

難胞在大陸幾月不知肉味 逃抵澳門食猪肉過多改食牛肉

（澳門特訊）中山鄉民九十八名集體逃澳，暫住新馬路自由教師會，國際人士及僑胞，紛紛予以救濟及慰問，此九十四人將來出路如何，深為各方所關切。據悉：彼等百分之八十係有親友在澳者，親友已準備接待返家，並替其解決謀生問題。其餘百分之二十未有親友者，各僑團及教會人士，亦設法為彼等找尋工作。

三日下午，難胞中有一婦人患腹瀉，即送天主教庇護十二診療所診治，尚無大碍。據醫方表示：患病婦人係因腸胃食滯，致發生毛病。查連日供應難胞之餸菜，每餐例有猪肉，彼等在共區久未嘗肉味，一旦食物過於肥滯，即引起腸胃病，故由四日起停止供應猪肉，而以牛肉代替，以防難胞食滯。

又日來各自由社團、學校、工會、僑領、紛紛攜物品到會派發及慰問。

梁嬌在灣仔「撈」要繳五百元

陳金英涉嫌福義興人馬 被控掌摑梁嬌勒五百元

（特訊）涉嫌身為三合會會員及向女子梁嬌索款案，昨午在中央裁判署提審，證供未畢，押候明日續審。被告陳金英、二十一歲、惠州人、黃包車夫、居港十二年，職為：銅鑼灣大光明理髮公司。

「福義興」三合會會員；乙）同日，在莊士頓道及盧押道交界處，雲攔女子梁嬌面部，非法圖使梁給予五百元。

積臣餐室談話

原告梁嬌供稱：三月三十日晚九時三十分，她在灣仔某咖啡檔飲茶後，行至修頓球場附近，被告攔她「唔好行」，她停步，被告着她往積臣咖啡室，並說：「有話跟你談。」

梁嬌說：以前她認識被告，因為以前同樓居住過的。梁續謂：當晚，被告在路上叫她往積臣咖啡室時，她問被告：「你叫我去積臣做乜野呀？」被告摑她左面頰一下，接着，她對被告說：「去就去喇！」

不准在灣仔撈

梁嬌謂：兩人抵達積臣咖啡室後，被告尚未飲完一杯茶，即向她索取五百元，被告謂乃陳興叫他來取的。被告又說：「如果你唔畀五百元，你就唔好係灣仔撈，你就冇命嘅喇！」被告並說：該五百元即為她入三合會之費用，否則，便不准她以後在灣仔「撈」。被告又表示他乃三合會人馬云。

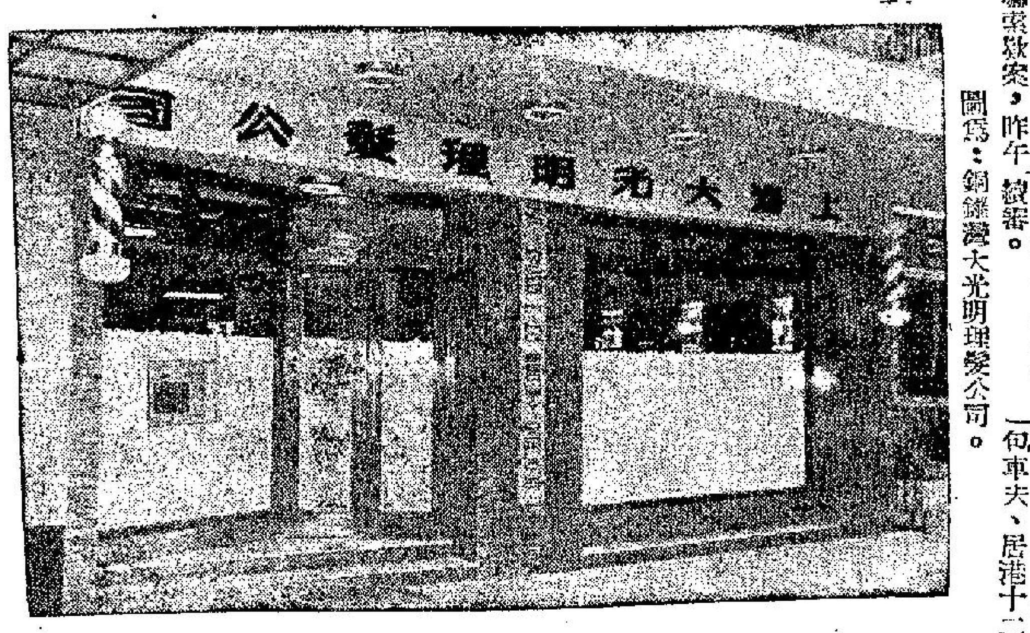
梁嬌續謂：當在積臣咖啡室談話之際，突有一「雜差」進入，將被告拘捕。知被告以前為三合會人馬，二人談話時，乃用「本地話」交談者，她與被告同樓居住時，並未向被告借款或欠錢等事。

被告落案口供

證人作供後，被告辯說：他以前實未見過梁嬌，對她並不認識，亦冇打過佢」云。

旋由警方「洪島反黑組」探員一七六六號榮福興供述將被告落案經過，並指出被告曾作口供謂：我

大光明理髮公司 百德新街創分店



馳譽滬港之大光明理髮公司，擁有第一流技師多名，及最新式設備，以北角英皇道總店業務鼎盛，應接不暇，特在銅鑼灣百德新街「華爾大廈」地下，創設分店，裝修耗資十萬，堂皇壯麗，舒適無倫，該店男女髮師，均屬名師巧匠，尤以女賓美容，對髮型與面型之配合，更有深湛研究，并裝置最新特種設備，使顧客稱心舒適。

該公司新張伊始，優待新舊賓客，光顧者咸表滿意。

裕華國貨公司 今日下午開業

德輔道中一四九、一五三至一五九號一連五間裕華國貨公司，已裝修完竣，定今日下午一時四十五分，請影星石慧、張瑛、容小意、羅秋鴻、平凡、張冰茜、江漢、陳思思、高遠、夏萍、周聰、韓瑛、呂錫貴等剪綵，二時開始營業。

該公司是中區最新的大型國貨百貨公司，經營的國產百貨，包括民族手工藝品及家鄉土產，品種共達萬餘種，開業期間，優待顧客兩週，所有貨品一律九折出售。顧客在新張期間獲得的新張紀念的發票，在三個月內到該公司購買物品，均予九五折優待。

旺角榮華大樓 歡迎隨時入伙

由新華建業公司建築，座在九龍旺角西洋菜街最繁盛地區，一連十間過之榮華大樓，業已全部工程完竣，電梯設備等亦已安裝妥當，現已取得人伙紙，隨時可遷進居住。據該公司負責人稱：各樓已大部售出，祇餘地下一層，適合商店營業用；二樓全層十間，合餐廳、舞院或團體購用，實價廉宜，有將業與趣者，可到該公司接洽，接洽處在九龍彌敦道六三四號A三樓，電話五八三壹七，或地盤接洽。

增強健康 造福兒童

兒童最需要之

壽星公煉奶

是世界上獨有之甜煉奶最新加入

維他命A 增強眼部健康 減少眼疾

維他命B1 鞏固足部神經 防避腳氣

有父母之責者請注意

黃耀南老藥行

老牌良藥 風行中外

始創 烏鷄白鳳丸 補血養顏 益体益美 婦科聖藥

萬應普救丸 疴嘔肚痛 四時感冒 腸胃不適

珠珀保嬰丹

溫熱紫雪丹

兼營 參茸燕桂 名貴藥材

港行：香港文咸東街九十五号 電話二一九八二

叻行：星架坡大坡二馬路二一五号 電話六三六五

英國製造

世界聞名

B.B.B. 烟斗

經銷處

福和烟草公司　中華百貨公司
永安公司　聯興行
大新公司　義興公司
捷臣烟草公司　瑞興公司
先施公司　樂記公司

加拿大太平洋航空公司

"不列顛尼亞"

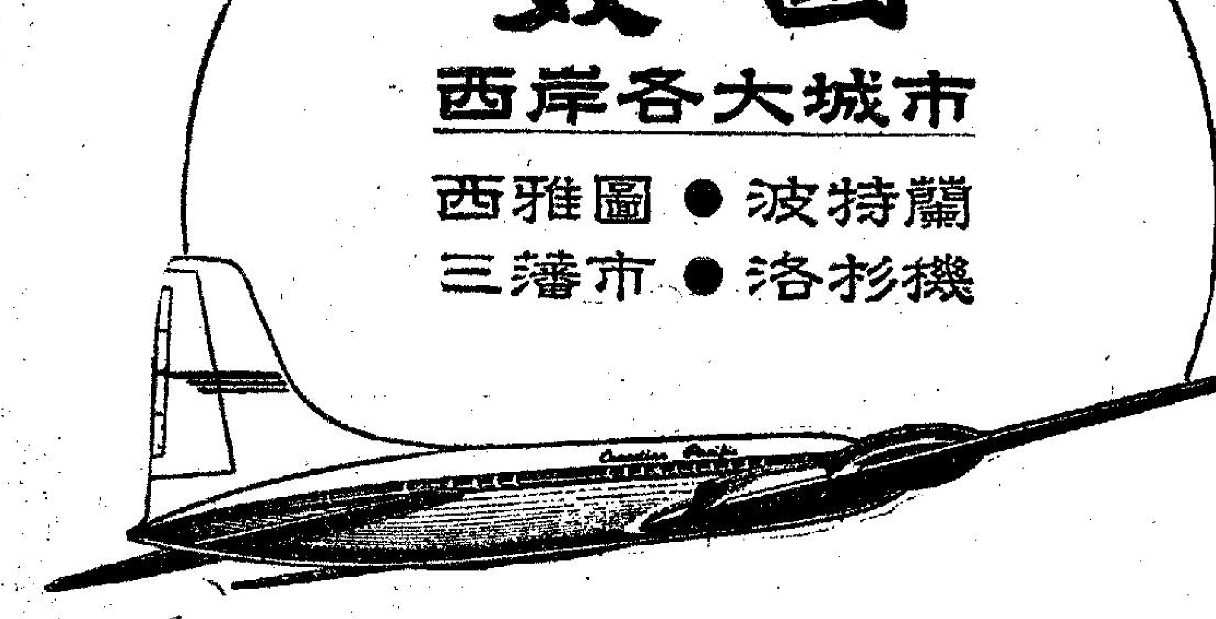
噴射螺旋巨型客機

去北美洲最快途徑經東京及溫哥華

美國 西岸各大城市

西雅圖 ● 波特蘭

三藩市 ● 洛杉機



● 每週二次逢星期三及星期六 ●

加拿大太平洋航空公司

世界最大的航空旅行機構

於仁行 電話：三二〇六六／七 各旅行社均代理

CPAL-146

社交仕女…

同深樂用

『窩多露』

『窩多露』除臭止汗不損皮膚不污衣服安全可靠每日搽用一次保証終日無汗臭之虞。

『窩多露』分膏裝條裝液裝與噴霧裝四種隨意選擇。

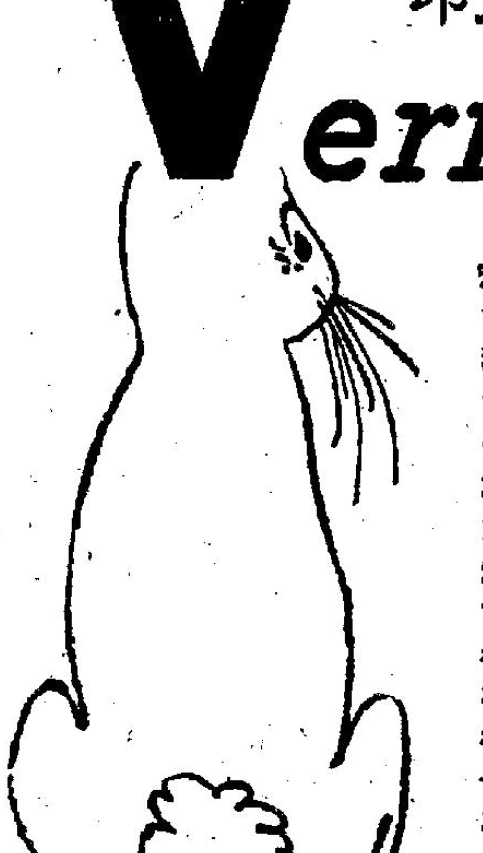
ODO·RO·NO

O-50-12

柯達 文件複印機

用柯達文件複印機複印文件既快捷又經濟

Verifax



現在當你需要信件，報告，或其他記錄之副本時，你的秘書已無需用打字機複打。一架柯達文件複印機可以在一分鐘內複印出五張副本，而且所費極低，只20秒鐘，或甚至更短之時間，便可抵得上一個熟練的打字員每天所能做之工作。

柯達文件複印機也可複印預印好的寫字間表格，且可印在標準抄寫紙張的兩面，而最重要的是，絕無遺漏一僅以任何顏色之墨水簽寫的簽名也可以複印出來。

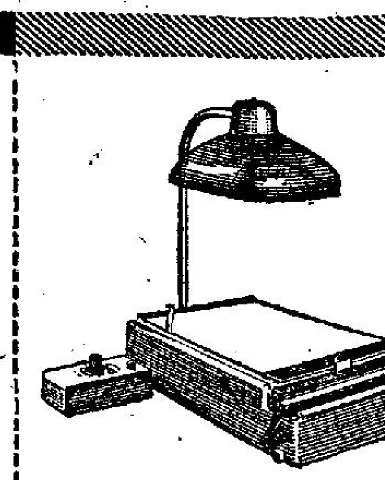
免費在貴處或敝公司示範

Kodak

柯達(香港)有限公司

公爵行四二〇室

電話：二六六七四



每分鐘可印五張 每張僅一角三分

第三張

三母女受傷

（特訊）新界青山道十七咪青山酒店附近公路，昨日下午，一私家車撞樹失事，車上五人，有三人受傷。據悉：車上五人原為一家人，同遊新界，包括父母及子女三人，由其子駕駛，遊新界，駛返市區，不料

（國際社）香港…人屆時出席，共商會…

（特訊）昨日上…筒有毒的青竹蛇，…止處將會補獲，隨後，…難以分別。

救幼…於靭…層… 紙廁 色 絲 紙廁牌

中華民國四十八年公

讀者版

戰前僑紐西蘭 不難獲准歸化

方小姐問：

妹爲貴報長期讀者，茲有歸化及移民問題數點，懇請先生代爲查明一一在貴報公開賜覆爲感！

（一）請問在港合法居民要具備何項資格始能歸化入英國籍？申請手續如何？要費用如何？要需時幾許始獲批准？均請先生詳細賜答！相信甚多讀者都需要明瞭此項問題。

（二）請問一個婦女，有兒女在港，丈夫遠在外國，而在港沒有產業，沒有職業，可以申請歸化入英國籍否？

（三）已歸化爲英籍人，有何種權利？有何種義務？

（四）在港已經歸化爲英籍人，請問可以移居往紐西蘭與丈夫同居否？

（五）聞說歸化英籍可以申請移居紐西蘭三年，必要時可以申請延長，此說確否？

（六）除了申請入英籍之外，尚有何種方法可否容易移居於紐西蘭？懇請先生詳予賜覆！

（七）丈夫在紐西蘭居住已二十年，有職業，容易在紐國申請歸化爲紐籍或英籍人否？在紐國請求歸化約需時間多少始可批准？批准之後需時多少始能申請接眷到紐移居？

（八）丈夫在紐國申請歸化時，可以同時代居住於香港之妻兒一同申請歸化否？

（九）丈夫在紐國申請歸化，是否如香港一樣政府在報紙上公告提出通知？

（十）如果丈夫在紐國不獲批准歸化紐籍或英籍時，他的在港妻兒是否不能移居紐國？該國政府是否規定不准僑眷移民？爲甚麼有些紐西蘭僑眷在港結婚不滿兩年便可移居往紐國？而就幾年來申請都是消息杳然？

答：（一）申請入英籍的基本條件爲申請人在申請前須在英屬地或殖民地連續居留滿十二個月，并且須在七年中，曾在任何英屬或殖民地連續居留足四年，換言之申請人必須在英屬土或殖民地連續居留五年以上者方能申請。此外申請人必須能操流利英語，有正當高尚職業或經營正當商業，并且沒有犯罪紀錄。凡備上述條件，意欲申請加入英籍者，應向移民局英籍人事務部領取入籍申請表格填寫，并須四位……保證。申請手續費爲四十元，將來獲得殖民部大臣批准後，當局再通知申請到高等法院進行宣誓，在移民局長監督下，此種手續辦妥後，申請人須繳費用三百元，便可領得准入英籍證書，同時當局并在憲報發表，獲准加入英籍人之姓名。

（二）符合上列條例之規定，即可進行申請。

（三）已歸化爲英籍人，其應享之權利與應盡之義務與英公民同。

（四）並非凡英籍人均能獲准移民紐西蘭。如爲紐西蘭僑眷家屬，必須由其丈夫，向當地移民當局辦理申請入口之手續。

（五）未聞有此辦法。

（六）除當地之紐籍華僑得申請家眷入境外，尚未有其他善法。

（七）在紐僑居廿年，申請入紐籍似已符合條件。丈夫已取得紐籍，即可申請妻子至紐作永久居留，如兒女年齡已逾十八歲以上，獲准入境可能遭遇困難。

（八）丈夫歸化紐籍後，妻子當然可以爲紐籍人，但無須同時申請。

（九）獲准歸化紐籍後，其姓名當見諸當地之憲報。

（十）你的先生在戰前赴紐，獲准歸化紐籍，希望極大。在未獲批准歸化紐籍前，申請妻兒來紐，是有困難的。

關於鞭虫病

LH先生問：

弟是貴報讀者，現請先生代答下面各問題：

弟月前因病驗屎，驗得結果爲弟之大便含有鞭虫，當時醫生只對我說是無大礙，並無開杜虫藥與我服。請問：

「鞭虫」是什麼？鞭虫病對人體有何害？並請賜告有效之杜「鞭虫」藥物。

答：（一）鞭虫雌者長30-45MM，雄者長30-50MM，虫體前部似絲狀，較後部長，後部圓柱狀，卵長0.05MM寬0.02MM，呈桶狀，棕黃色。上下兩端均有淡色之卵蓋，易於識別。鞭虫病由人體鞭虫所引起。此虫常寄生於盲腸或結腸中。其頭部常插入腸粘膜下吸取血液。卵隨糞便排出時，發育不全。約經六月後，始有感染能力。本症平常多不引起明顯的症象，有時可能引起間發性貧血，盲腸炎，要是虫的數目太多，可能引起腸炎和下瀉。治療方法，可用（一）四氯乙稀，成人劑量3—4CC（二）四氯化碳，成人劑量爲1—3CC服上述二藥之前，宜用鹽瀉劑服藥前兩日禁用海類及脂肪性食物。此外尚有麝香草酚，土荊藥油，及無花果精等，總之服用杜虫藥物，需請醫生指導。醫生既說無礙，就應該聽從醫生的意見。

醫藥

陶容先生

我是貴報長期讀者，首先請原諒我不會說客氣的說話，現在有一個問題想請教先生你代爲解答：

（一）……個正式會員呢？加入後是否需要繳費？

（二）我是住在九龍上海街，附近可有此「成人康樂中心」組織嗎？或較遠的地方呢？

答：（一）不論任何人凡年在二十歲以上即可申請加入康樂中心爲會員，申請手續亦至爲簡單，無須任何人介紹，祗要在中心開放時間內，到中心去辦理申請手續，當事人自能予以適當指導。參加康樂中心的任何活動，均是無須繳費。

（二）九龍方面，現有三個成人康樂中心：一在教會道官立學校，一在福榮街官立學校，一在大坑東官立學校。

蔡小姐問：

敬者：閱讀貴報「華僑教育版」新聞一則：「暑假將臨中學畢業生面臨出路問題」一段述及：「……關於指導青年學生擇業門徑除用口講述之方式指示外，校方並在報告板上張貼有過機續職位申請之詳細事項標明，該職位所需之學歷工作範圍及待遇情況俾畢業生事前有所選擇……等，小妹畢業於專上學校，爲應屆畢業生，現正欲申請此種工作，但校方並無張貼有關機構徵位申請之詳細事項，是故特函請教指示。

答：英文中學會考及格可向輔政司署申請文員席位，大專學院畢業生解決出路問題，尚無適當之申請機構。

周頤先生：關於港九中西醫一覽，請購閱本報出版之香港年鑑，恕難如命錄贈一份。

胡君先生：於法例無抵觸，無須更正。

陳小麗小姐問：紅十字會在那裏，請告訴地址？

答：在香港區……銀行大廈，電話二〇二一一。

稿例

一、來函信封請寫明「讀者版」，信內必須附有投稿者眞實姓名，如不欲發表時，編者可代守秘密。

二、來函請用墨水筆或毛筆書寫，用鉛筆或一紙書兩面及橫寫者，例不答覆。

三、來函請付足郵費及信封信紙……

生日

黎明小姐：昨刊答案因公元年份誤植一字，茲更正如下：民國廿四年乙亥農曆三月初八日即公元一九三五年四月十日，實足年齡廿四歲，虛齡廿五歲。

雷先生：光緒廿年甲午農曆十月廿三日，即公元一八九四年十一月二十日。

李小姐：民國廿六年丁丑農曆五月初六日即公元一九三七年六月十四日。

民國三十三年甲申農曆八月初五日即公元一九四四年九月廿一日。

黃先生：民國三十一年壬午農曆十月初八日，即公元一九四二年十一月十五日。

陳小姐：民國廿八年己卯農曆十一月廿一日，即公元一九三九年十二月卅一日。

信小姐：民國三十二年癸未農曆九月初八日出生即公元一九四三年十月六日，虛齡十七歲，實是年齡十五歲另七個月。

廣嗣樂露 經中美政府註冊化驗無毒獎給證明

瑞芬氏 萬毒無畏寶

廣嗣樂露經德國醫生化驗無毒並証明用者無害

廣嗣樂露乃外療固本獨一無二聖藥故面世三十餘年名馳中外無庸贅述

萬毒無畏寶 擇治愈各症來函患者芳名列下

治愈瘰癧鐵證：香港量度官寫字樓潘煥衡君，患痔瘡痛如刀割，服無畏寶六次，即告復原，一九三六年二月十九日

治痔瘡並惡瘡鐵證：香港政府華員會義務財政李任蘇乙太君患痔瘡後復患一巨如杯口之惡瘡，痛苦異常，服無畏寶七次，生肌埋口，連同痔瘡徹底清理。一九三六年一月十日

治愈痔瘡鐵証：台灣彰化縣政府主計室李萬寨君患痔瘡數年，服無畏寶四次，即愈。民國四十年三月九日

治愈痔瘡鐵證：調景嶺難民營李啓華君，染痔疾甚久，每發則腫若丘陵，血污長流，服無畏寶八次，即告痊癒。一九五一年中秋節

治愈頑毒鐵証：灣仔道二六七號三樓鄭守廉君患遠年頑毒，肚部前後爛孔數十，膿血常流，不能行坐，服無畏寶十五次即愈，民國廿五年十二月六日

治愈乳瘡鐵証：廣東道八三七號梁牛記夫人患乳瘡，硬如鐵塊，日夜痛苦，屢醫罔效，服無畏寶七次，即告痊愈，民國廿二年五月十八日

治愈腎癧鐵證：香港量度官寫字樓鄧茂才君，患腎癧年餘，旋醫旋發，服無畏寶肆次，斷根痊愈。一九三五年六月二十日

治愈頑毒入骨鐵證：山頂大酒店工友鄧稻君患毒症，手足骨痛，屢醫不愈，服無畏寶肆次痊愈，民國廿一年八月十一日

治愈頸上怪瘡鐵證：南華體育會會員侯君之姪，頸上患一怪瘡，患處潰爛無法埋口，服無畏寶肆次埋口生肌，痊愈，民國二十三年六月廿五日

治愈陰疽聖藥：本港干諾道西壹七二號均益倉盧國華君患陰疽數年，服無畏寶三次即愈。民國廿年三月廿日

治愈毒症鐵証：中天行華僑公司孔少炘君患毒症，服藥打針俱不見效，服無畏寶六次，即愈。民國廿九年一月廿日

治愈痰火頑癧鐵證：中環和安里三號……

治愈數年頸癧鐵證：中環閣麟街二十號鄭世平君患頸癧數年，服無畏寶七次即愈。民國廿年十一月十一日

治愈遠年頑毒鐵證：新界大澳永安街五十四號文志林君，患遠年頑毒，腳軟痛苦難行，服無畏寶六次，即愈，民國四十五年五月十八日

治愈乳瘡鐵証：中環和安里三號二樓潘士卿女士，患乳瘡，服無畏寶五次痊愈。民國廿四年七月廿九日

治愈陰疽鐵証：新界元朗墟謝劍光患陰疽，屢醫罔效，服無畏寶三次即愈，民國廿年八月卅日

治愈頑毒鐵証：九龍城城南道六九號二樓黃兆偉君患毒症，屢醫不愈，服無畏寶六次痊癒，民國廿七年二月六日

治愈頑毒入骨鐵證：卑利街五三號程拾記君患頑毒入骨，四肢無力，服藥打針無效，服無畏寶六次痊癒，民國卅年十二月十日

治愈瘋毒瘡鐵証：荔枝角道九號三樓鄭律君患毒瘡，服無畏寶三次即愈。一九三二年五月十四日

治愈無名腫毒鐵證：旺角花園街一七一號地下，王閑耀夫人手部患無名腫毒大如鷄蛋，服無畏寶四次，恢復原狀。民國廿五年五月十日。

治愈骨痛鐵証：海寧輪船寫字樓丙芝君患骨痛十餘年不愈，服無畏寶三次即愈，民國廿年六月十四日

治愈毒症聖藥：中華電力公司職員吳伯川君患毒症，服無畏寶三次即愈，民國廿四年六月一日

萬毒無畏宝治愈上列各症全屬直確如有虛偽宣傳本藥行願負法律上之責任經治愈者來函恭頌已數百封之多茲因篇幅所限未能盡錄

香港總經理 惠民藥行

外埠代理 小呂宋德成參茸行，古巴灣城位育堂行，巴拿馬倜郎埠滋昌行，溜爾埗拿埠廣和昌，美國大埠中德堂……

各國名廠最佳出品

價格廣宜 質料優良

各大藥房均有出售

總代理 英商 旗昌洋行

香港保護兒童會

[illegible]

一九五九年 香港年鑑

分篡十四篇 包羅萬有

—內容豐富—

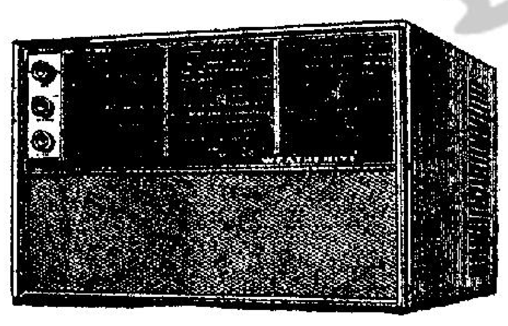
大事寫眞　商業須知
香港全貌　日用參攷
法規新輯　人名辭典
交通要覽　醫療輯要
街道指南　學校實況
郵電便覽　社團調查
工業須知　工商名錄

精裝一巨冊 特價十元

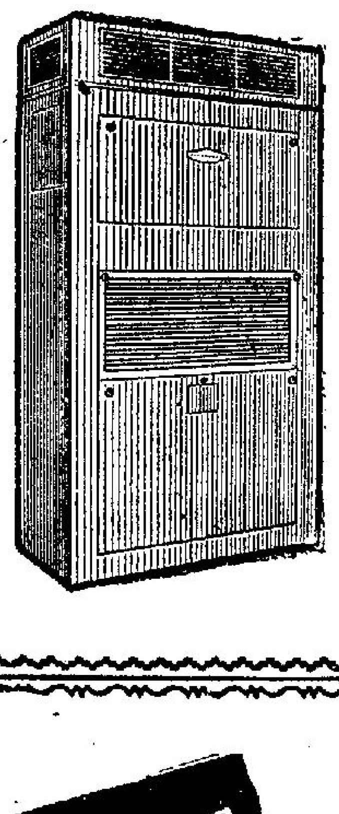
售書處：香港荷李活道一〇一號華僑日報總社　麻咭地街二號B華僑日報中區辦事處

WEATHERITE

"惠風牌"冷氣機



窗型：3/4匹、一匹、一匹半、兩匹



大型：由五匹至六十匹

適合本港五十週率電流

性能優越 聲靜美觀

中國冷氣有限公司 國民大廈二樓・電話三七五五五

本港及海外政府工商機構俱予樂用

馳名中外 家庭良藥

雷允上六神丸

祖傳秘方 香港製造

認明正藥

清代中國醫藥專家雷子純氏偉大發明嫡系曾孫秘方獨有人雷善覺氏親自在香港配製

謹防假冒

雷允上誦芬堂藥舖有限公司

總公司：香港香港仔山村道十五號 電話：九二四五八

分行：總經理中環永安人壽大廈七樓六〇七室 電話：二一五五三

民航空運公司的DC-6B

「翠華號」客機，裝有探測前方一百哩氣候的最新型雷達，能預知一百十哩之外氣候情況，指示適當的航行路線，以保證飛行之特別平穩舒適。

該機每次班期均設有頭等座及普通座，任憑選擇搭乘。

請向各旅行社或本公司營業處接洽訂座

CAT

CIVIL AIR TRANSPORT

民航空運公司

九龍半島酒店 電話：六六八二一六

香港大道中八號大廈行二〇六室 電話：二〇三九

香城名釀 老牌補酒

龍力酒

寶醴出品 酒庄有售

地址：英皇道廿四號

電話：七七一壹五五

仁丹是用二十四種貴重之東方藥材配製而成。是…旅行，交際、跳舞、運動、談話等、必備之提神健胃、劈除口臭、救急止痾家庭良藥

仁丹

日本・大阪 森下仁丹株式會社

總代理 大東行 香港機利民舊街四號 電話 30889・25467

華僑晚報

最後消息版

每日四時以前之國際電訊及本港新聞盡量詳細刊載

下午四時出售

內容有、華僑體育、東風西雨、晚趣夜聲、本港新聞、國際電訊、學生樂園

第壹次版 拾式時正　最後消息 下午四時

出紙兩張半 零售一毫

總社荷李活道壹壹〇號 電話總機三八〇六六

分局：砵典乍街二號B 電話：二一八六四號

ACME men's tailor

雅美

裁出欵式 好莊雅美

香港士丹利街十四号 電話：三二七零八

大陸共區南澇北旱 各地災象日趨嚴重

亞鐸叔話：樣樣都要計

保濟丸

大陸共區南澇北旱 各地災象日趨嚴重

運水防汛工作雙管齊下

（中聯社訊）共區目前一般天候情況，爲南澇北旱。北方各省旱象極端嚴重，而南方各省則普遍受到洪水的威脅。

據中共透露稱：華北各省，自今春以來一直在與乾旱鬥爭，自去年秋季卽已缺雨的河北省，今年四、五兩月份所降雨量，較去年同期尤少。計四月份降雨量只有去年同期的百分之四七．八、五月上旬，只有去年同期的百分之四八．八。目前在河北已形成「工農兵學商一齊上戰場」的抗旱局面中，當地共幹正迫使人民以「人扭人抬」的辦法運水灌田，現全省有四百萬畝田地缺水，其中百分之三十左右的作物已將近枯死。

長江流域各江河水道則普遍漲水，武漢水位連日暴漲，鄂共已成立防汛總指揮部，孝感專區各縣已發動三十萬民伕上堤守護。就目前一般情況觀察，今年共區南澇北旱的災象已成，人民生活將更爲痛苦。

南大鬧鬼事件 學生繪影繪聲

以錄音機收錄怪聲研究

（新加坡航訊）南大校園鬧鬼事件，已誌本報。頃據續訊：南大校園鬧鬼事件發生之後，曾引起學生們之鬥法，膽大的同學，已鼓起勇氣，準備隨時「捉鬼」，而膽小的同學，則感心驚肉跳。

據悉：神秘的鬧鬼情事，乃在新餐室對面的一座男生宿舍，而傳說中這隻鬼經常於午夜以後出現，而且是一個女鬼。

據南大一位職姓的同學昨晚對記者描述說：「就在昨晚，男生宿舍又起了一次鬧鬼的騷動，膽大的同學羣起『捉鬼』，窮追一團漆黑的東西，當同學們圍攏上去時，『它』開始溜跑，動作快躍的飛跑而奔，速度太快，同學們並沒有追到，可是這一團漆黑的東西，好似是一個男鬼。」

他又補充着說：當南大鬧鬼的情事發生之後，好奇的同學，連晚則在準備向「鬼」挑戰，當每聽到有怪異的叫聲的時候，則利用自動錄音機收錄怪聲，以便加以分析，是否所謂鬼聲。

在旁的一位南大畢業同學則插咀說：在這兩天的晚上，男生宿舍附近，可以聽到一種怪異的慘叫的尖銳聲，這聲音好像是狗的沙啞聲，還莫名其妙的聲響，實在令人費解。

兩位同學異後解釋說：他們對「鬼」存在的傳說，並不相信，亦不害怕，甚至若無其事的泰然處之，但在男子宿舍內的傳說鬧鬼的事件，則好像煞有介事的，繪影繪聲，說得有聲有色，因此使膽小的同學，夜晚走動，都得採取集體方式。

據南大一位教授對記者說：在這太空時代鬧鬼，實在令人不可思議，而此事又出現在南大校園內，更令人費解，鬼的傳說紛紛，莫衷一是，膽大的同學聯合起來欲實行捉鬼，乃欲解答這一團神秘的謎？據傳聞中的「女鬼」，乃時常出沒於男生宿舍附近，並且已有兩個星期之久，甚至連女同學亦受作弄。

事經同學當中有兩名暹羅籍的學生，他們到宿舍來唸過咒，及貼了幾道符之後，女鬼已經不敢進入宿舍，但是，直至如今，「她」仍然依依不捨，有如痴情的戀人，每晚在男生宿舍門前哀叫。

佛山區派出 文藝代表隊 赴各地演奏

【特訊】中共奴役戲曲藝人如牛馬，慘酷甚於其他各業人士，根據中共佛山區共宣佈：該區的文藝代表隊，曾被派到大良、小欖、容奇、石岐等地巡迴演出，演出的節目大部是羣衆的創作，有傘舞，漁歌，深耕改土、雞公仔、十翻（采歌舞），掛絲、荔枝紅、在桑地上、漁港新歌和龍舟、還有很多短小的節目。

該區中共稱：「這些節目，都是反映出佛山專區去年大躍進的豪邁氣魄，勞動生產的熱情高漲，在這次巡迴演出後，將吸收羣衆更多的意見，進行加工修改。」

中共加速 移民西北

（中央社訊）中共利用新築的鐵路，向西北的新疆、甘肅、青海、西藏等省大量移民。綜合各地消息，所作最保守的估計，在最近數月內，已流徙至以上各地區的人，其數接近百萬名之鉅，中以遣往新疆的數量最多，約有四十萬人。

這些被迫拋妻別子，遠離鄉井到荒漠邊區落戶的人們，其成份甚複雜。有的是判處「勞改」的反共份子，有的則是失業者或災民，有一部份是受了中共宣傳而被蒙騙的青年。他們被流徙的地區雖然相同，但命運則一，那就是在墾荒而汗滴流血，替中共作工奴或農奴。

越南積極計劃 促進農業生產

全國將分設五個畜牧區

（西貢航訊）越南農業部，已決定使用一項巨大款項，作爲本年度增加農產品之用。

除農業部預定支付一千八百萬越元外，美經援還另撥出越元二千四百萬元，及美金二十二萬二千元，此筆龐大款項，是供給許多對農業有益實驗之用，例如：農業技術研究，肥田料之選擇，除虫方法，及分析品質等工作。

依照農業發展計劃，則農業研究中心及國立布勞農科大學將獲得大部份款項，俾進行發展水利系統，耕耘技術，培種菓園及其他培植農業專門人員等重要事宜。

又訊：根據農業部長，一九五九年四月十六日法令及一九五九年元月十四日法令，改組國家畜牧所預定之五個畜牧區，現規定界限如下：

（甲）南越西部第一區，包括前江以西的地方，卽由安江、建江、豐盈、巴川、安川、永平、永隆及建和等省合組而成。第一區的區所，設於安江之州府。

（乙）南越東部第二區，包括前江以東的地方，卽由定祥、建和、隆安、嘉定、平陽、西寧、邊和、福綏、隆慶、平綏、平隆、福盛、西貢、鄰璐、及崑崙島等合組而成。第二區的區所設於嘉定之守德。

（丙）中部高原第三區，包括中部高原整個地方，卽由宣德、林同、百里居、崑嵩、大樂、廣德、及大勒市合組而成。第三區的區所設於邦美蜀。

（丁）中部三角洲以南第四區，包括三角洲南部的地方，卽由平定、富安、慶和、寧順、及平順各省合組而成。第四區的區所設於寧順之潘郎。

（戊）中部三角洲以北第五區，包括三角洲北部的地方，卽由廣治、廣義、承天、廣南、順化及峴港等合組而成。第五區的區所設於承天的順化。

大陸原料奇缺 中共輕工業泰半陷停頓

（大道社訊）據最近北平大公報及北京日報同時透露：近年來大陸工業原料的缺乏，情形極爲嚴重，目前尤以輕工業各種原料，平均竟缺乏百分之六十以上，因而大陸各地輕工業設備及人力至少已有百份之五十以上陷於停頓狀態。

據稱：上年度的一般統計顯示：去年整個大陸在搞煉鋼煉鐵之後，一部分重工業原料的緊張情形，雖然獲得了少許鬆弛，但是，輕原料的恐慌卻隨之又加深了一倍以上，去年無論東北、華北、上海或西南各地，一般輕工業工廠所獲得的原料最多的，只有實際需要量的百分之四十八，少的竟僅有實際需要量的百分之三十，因而其不足數平均都在百分之六十以上。

又據稱：由於原料缺乏過多及代用品替用有限，因而去年大陸各地輕工業工廠機器的使用率僅有百分七十，人力亦有百分之三十左右浪費，目前機器及人力的浪費情形，則較去年下半年猶甚。

奇異牌
直線型冷藏雪柜
全部採用活動轉盤置物架
U.S.A.

具有五大優點
①取放食品便利
②充份利用容積
③高低隨意調整
④置物架堅固耐力
⑤清潔簡便容易

總經理：義安行有限公司

分銷處：
協興電器行　九龍彌敦道二〇二號
陽光無綫電行　九龍彌敦道八六號
永明電器行　九龍彌敦道七四九C號
世界書局無綫電　九龍彌敦道六九一號
永安有限公司　香港德輔道中
陽生行有限公司　香港英皇道二〇至二二號
代月電器行　香港德輔道中一三七號

達光電器行
第式分行 八週年紀念

電風扇 摩打 分期付款

大量新型電風扇，摩打供應，先付定價三份一，餘數分四個月付（例如先付廿三元便可卽取風扇一把以後每月付十一元），担保簡便，可用舖保，或徙置區居住証担保，價格廉宜，歡迎參觀比較

本行爲酬謝顧客 不惜重大犧牲 特舉行

買風扇大贈送

由六月五日起，凡到深水埗巴域街五號本行總辦事處購買價值八十元以上電風扇一把者，一律贈送下列名貴物品一款，卽買卽送，永不落空。

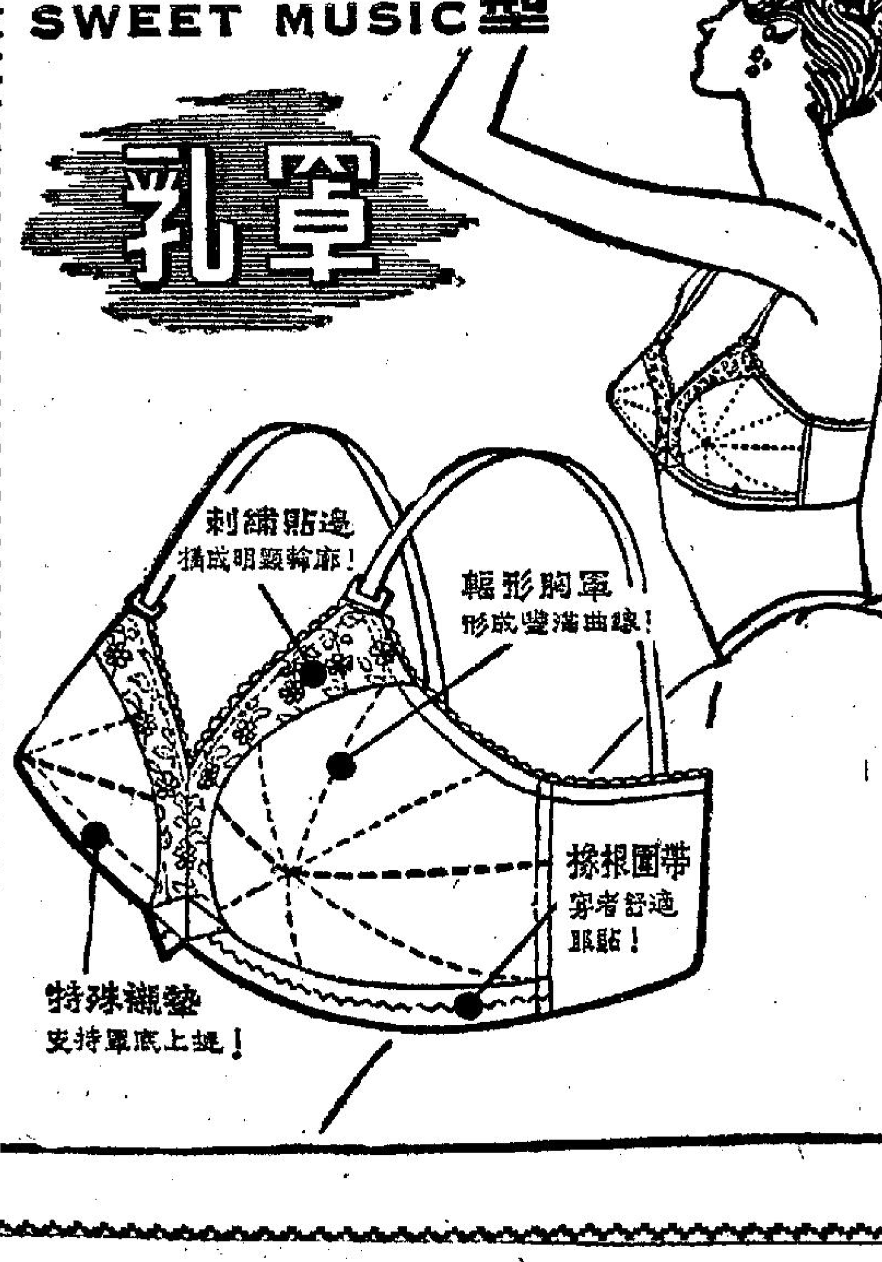
KEC吊扇一把　小型風扇一把　靚浴巾一條
名廠電熨斗一個　名廠墨水筆一枝　旅行袋一個
名廠手電筒一枝　電燈胆一枚

工廠 樓宇 舖位 安裝電燈分六個月付款

地址
總行：油麻地白加士街一三一號
總辦事處：深水埗巴域街五號
分行：黃大仙正街尾北一段一號B
電話：五七二八六・六〇四〇一

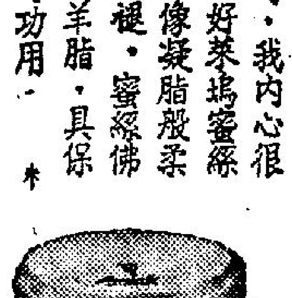
亞鐸叔話：樣樣都要計
第一講：經濟——價錢平過別家牌子
第二講：幼細——微粒細到眼睇唔出
第三講：好洗——耐熱唔怕溶之謂也
亞鐸菲林在歐洲享譽已有數十年
人地講咪信任自己試吓便知眞假
西德 ADOX 出品

窈窕多姿的
美頓芳 maidenform
SWEET MUSIC型
乳罩



蜜絲佛陀
美容餅

當我倆相依相偎之時，我內心很安定，因深知已搽上好萊塢蜜絲佛陀的美容餅，面部像凝脂般柔滑美滿，得以經久不褪，蜜絲佛陀美容餅蘊藏豐富的羊脂，具保護及美化肌膚雙重的功用。

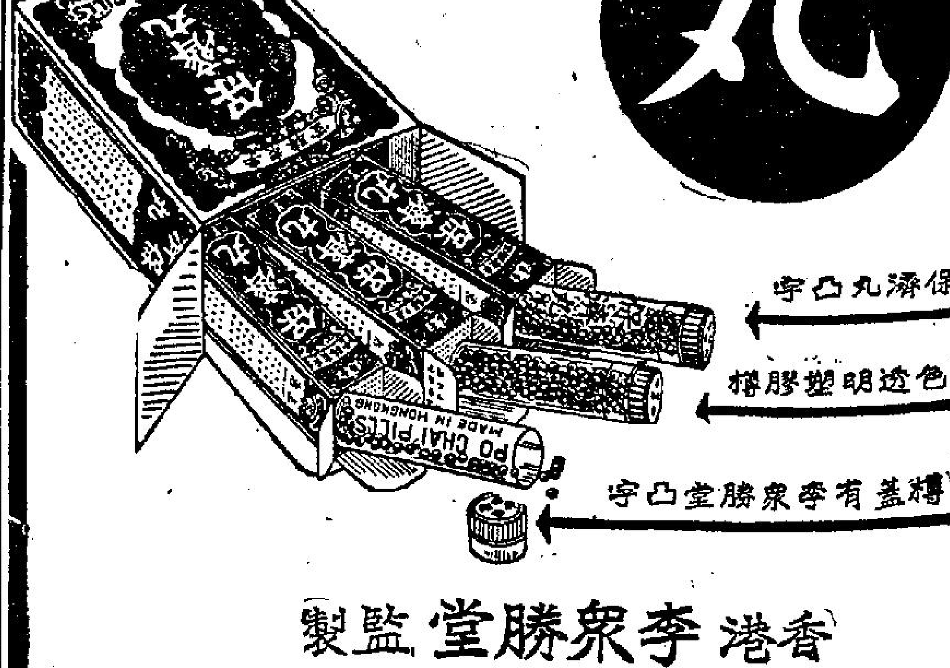


PAN-CAKE MAKE-UP
MAX FACTOR HOLLYWOOD

大衆必備良藥
主治
四時感冒　疴嘔肚痛　酒醉飽滯　去濕暈浪

保濟丸

請認明
香港製造
改用塑膠樽



香港李衆勝堂監製
地址：文咸東街三十六號

工人世界

WORKMEN'S WORLD

·第八一五一號·

替工友講話評理　爲工友服務

工團總會將組織 工友之家

旨在導致工友獲得正當娛樂 短期內可成立歡迎工友參加

工友們的生活，在這生活程度高漲和工資低微的香港，慢說多動找尋娛樂，不易應付，就算是維持一家數口的食住問題，也感覺非常吃力，所以，在工人福利正在積極推進的今天，工人康樂活動，在每一個工會單位裏，是少不了的課題。當然，他們的目的，在於致工友們趨於有益身心的娛樂消遣，在儘量節省金錢的原則下，獲得最高享受，同時，在這一個團體活動的場合裏，工友彼此之間，可以藉着這機會聯絡感情，或交換有關技術上與促進勞工福利的意見，融合在一起，更可減少其他不正當的娛樂，誠一舉數得之美舉。

最近，港九工團聯合總會有見及此，特計劃在旺角長沙街勞工大廈五樓創設「工人之家」，作爲港九自由工友康樂活動之總匯。

昨據工總主委何康語記者稱：這一個計劃，純爲針對工友業餘消遣而設，在完善的設備，與正當娛樂及富有教育意義的宗旨下，使工友們於勞碌終日之餘，得以調劑疲勞，浸潤於輕鬆與愉快氣氛中，亦可間接減少其他不必要的消費。據指出：這「工人之家」佈置的內容，將包括有乒乓、象棋、音樂、電影晚會、勞工講座，并根據各工友之旨趣，分組舉辦旅行、游泳、球賽，或話劇、國術的訓練等等，更設有小臥室，以供工友們小休，玩耍所罷，大可一尋好夢，靠棄精神；此外，還有茶水部，供應小點和咖啡飲品等，預算最遲在三個月至半年內組成，屆時，歡迎港九各業自由工友們參加，使在這「工人之家」陶冶下，利用工餘之暇，體味到工人生活的樂趣，帶給快樂的人生觀。

何氏更指出：康樂活動，他相信每一間工會都有舉辦，當然不能讓這「工人之家」專美，但，問題在經常有一所可資爲康樂活動的地點，而且設備完善的，相信並不多，而這一個「家」，不特具有各種康樂活動，工友們可各適其適，而匯合了各行業工友於一堂，得時常敘首，這更是難得的一個場合，所以，他認爲將來組成之後，無疑是工友們唯一的好去處。（桑）

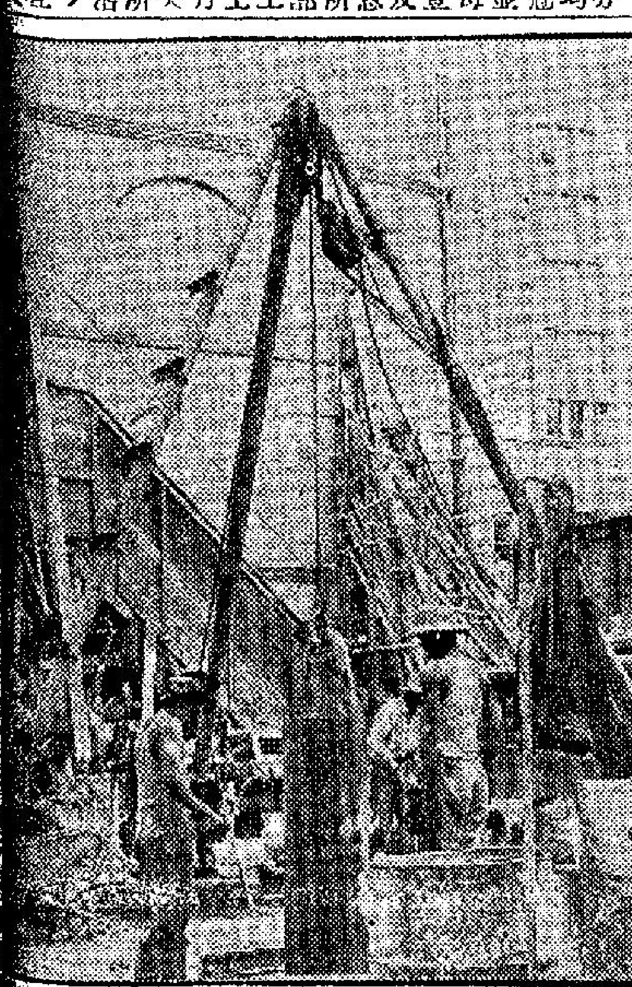
西區一間自由工會 照顧失業工友 免費供應食宿

同時，會方介紹失業工友就業，工友就業後，每月繳回一元給工會，一則表示酬謝，再則使工會籌集基金照顧其他失業工友。

關於普遍介紹就業，救濟失業，照顧工人福利各項問題，在自由工團中，現正廣泛引起注意，更有針對實際環境需要，戶斟酌情形施行。

今天若干工團，正在推行中的在業失業工友保辦法，在多年前，酒樓茶室總工會屬下十七個分部，早已實行，凡隸屬於分部的酒樓工友，如一旦失業，可返分部（按：每一分部均以互助社命名，上冠××二字）住宿，並可在分部寄膳，但每天收回膳費壹元或壹元二角。而酒樓工友每月例有兩三天休息，當休息時應先向所屬分部報告，由分部輪派失業工友代替工作，通常叫做「替工」，每一失業工友月中有十天八天或廿天「替工」機會。事所常有，這對個人生活，足以維持而有餘，自從在業失業工友互

亦採取一項與上述大同小異的在業失業工友聯保辦法。工會原則上規定，凡屬失業會員，可獲得會方照顧食宿的權利。這就是說，該會會員如一旦失業，有權返會食宿，會方免費供應。同時，工會與資方及在業工友保持密切聯絡，過去有不少失業工友都是由工會介紹就業的。但失業工友既獲得職業，每月繳回壹元給母會，一則表示酬謝工會對自己的照顧，再則使工會可籌集一筆基金，用以救濟其他失業工友。如此洪良意善，足供別行工友參考。（先）



打樁工友最吃香

工資既高，又不愁失業；但常在高處工作，須注意安全問題。

「喂，當心！把這支樁放得正一點，好啦，一、二、三，開始。」在建築工地上，幾個打樁工友聚在一起，研究打樁的技術問題，跟着哨子一聲，工友開動打樁機，「彭彭」的打下去了。

在地方建設突飛猛進當中，打樁工友可算是最吃香的一行了。原因是本港打樁機有限，而港九各區大廈紛紛建建，每一建築工地打樁時間，多則一月兩月，少亦十天八天或一兩星期，勢須依照順序輪流工作，在求過於供的情形下，打樁工友自然不愁沒有工作啦。

屋樁有杉木樁、石屎樁幾種，大廈面積越廣，層數越高，所需要打樁的數量自然更多，而且要更堅固，這一切都要由則師和工程師來作決定，工友進行打樁，祇是依照上級指示辦理而已。

十多層高的大廈地盤，打樁時間動須兩月以上。那些長達若干丈的杉木大樁，自然要運用最新式的機器打樁辦法，有旁位工友爬上打樁機的最高處看管着，機的中部和地上也有工友接應，每打一支樁，以要動員不少人力，以與新式機械相配合。

打樁工友通常採八小時工作制，過時補水，有時爲了工程關係，不得不將工作時間略爲延長，但機器打樁難免發出一種嘈雜的聲浪，對於開夜工不大適宜，尤以接近市中心區或高尚住宅區者爲然。

打樁工友待遇不錯，通常每天可賺十元八塊，最熟的技工，工資更有高達十餘元至廿元的，一家數口的生活儘堪維持。

不過，打樁工友常在高處工作，對於安全問題必須格外小心，才可避免發生意外。（先）

美糧食包 撥運工總

濟貧苦工友年約六千包

港九工團聯合總會，自建立勞工大廈擴展會務以還，對於勞工福利之推進，異常積極，最近，經與美國救濟機構取得聯絡，按月運濟糧食救濟包約五百包，每年之總數約爲六千包。

據悉：上項糧食包，純爲救濟失業工友或生活特別困難之工友而設，其分配辦法，係衡照屬下每一工會會員多寡所產生之代表，爲派發數量標準，一般而言：每一百名會員，即產生一名代表；一百五十名至二百名者代表式人，但每一單位最多不能超過七人。故該項糧食包每一次分配數額，每一代表將可領取式十包，以代表該工會分配與貧苦會員之用。

是項糧食包原值美金一元，係由美邦人士熱心捐送，彙集運港者，裡面主要除白米外，並有鹹什豬粮等，貧苦工友而有此，亦不無裨助，更可體味到人間的溫暖。（桑）

中藥職工會 昨祝神農誕

港九中藥職工總會，昨（四）日舉行了隆重的慶祝神農先師寶誕典禮暨聯歡盛會，典禮于下午一時在會所舉行，由主席林業東領導各會員舉行拜祀神農儀式，禮儀計有：（一）上香，（二）獻花，（三）敬茶，（四）獻草餅，（五）向神農先師行三鞠躬禮，（六）宰寶，（七）鳴炮。禮成後并舉行茶會。

晚間七時，并舉行聯歡宴會，聘由艷聲天劇團演唱粵曲助慶，該會會友均藉休假機會，歡聚一堂，觥籌交錯，迄深夜始散。（基）

室內清潔工會 選舉首屆職員

港九室內清潔職工會，於本年三月間奉香港職業社團註冊局批准並發給執照，該會籌備負責人積極展開籌備成立事宜，業誌本報。茲悉：該會已定于本月六日下午五時假上海街上海酒家二樓召開第一次特別會員大會時，選舉第一屆職員。是日大會中除報告籌備經過，及投票選舉外，並設茶會招待會員，選舉完畢舉行會員聯歡聚餐，全體會員均將參加。據該會負責人對記者表示：選舉事宜係依會章辦理，各會員須依時到會場領取選舉票當衆投票當衆開票者。按該會辦事處設大角咀道四三號二樓。（基）

我做了報販四十年

——爲華僑日報卅四週年紀念而作　羅威

華僑日報創刊於一九二五年六月五日，迄今已有卅四年的歷史。在目前的香港新聞界裏，華僑日報是一張歷史最悠久的報紙，因爲戰前依然存在的那幾家老報，戰後已不再出版了。

在香港，我已做了四十年報販，曾經目覩許多報紙誕生，而華僑日報便是其中之一。當我最初做報販時，市面僅有華字日報、循環日報、大光報、香江晨報、香江晚報那幾家報紙出版；後來，華僑日報、工商日報相繼出版，以嶄新姿態出現。從此，社會人士對報紙漸感興趣，而報紙銷數亦日增。

我對華僑日報的印象最爲深刻，自從一九二五年六月五日那一天起，我天天奔走街頭，喚着華僑日報的名字，爲推銷華僑日報而盡過一點力。我還記得，當時的香港報紙，每逢星期日停刊，但華僑日報以報紙爲讀者的精神食糧，不可一日間斷，所以一出版就首倡星期日不停刊。由於排字工友照例在星期日休息，華僑日報便運用石印方法來解決排字的困難。該報創刊的第二天，適逢星期日，居然運用石印出版報紙號外第一號，繼續報導國際消息及本港新聞。這一措施，頗使讀者刮目相看。直至是年六月廿一日，香港發生大罷工風潮，排字工友即晚停止工作，華僑日報決定採用石印方法，照常出版，由六月廿二日起，至七月十五日止，連續廿四天；到了七月十六日才恢復鉛印工作。由此可見當日華僑日報刻苦奮鬥的精神，已奠定往後發揚光大的基礎。我是報販一份子，目覩華僑日報過去卅四年來的發展情形，至感興奮、愉快。

距今三十年前，報販人數遠不像今天這樣多，港方約有一百人，九龍約有數十人。當時報販可以自由擺賣，但以不阻街爲原則。流動報販可沿街喚賣，祇有九龍塘及半山區一帶例外。當時報販往「大館」領牌，牌費一元。

你知道三十年前的報販過着怎樣的生活嗎？當時普通一個報販，每天賺兩三塊錢，事屬尋常。通常零售五仙一份的報紙，報社發行價三、五五仙，這就是說，報販每售出一份報紙，可賺一、四五仙，一百份就可賺一元四毫半。一個年富力強的報販，每天售出二、三百份報紙，並不會感到怎樣困難的。那時報販的集團，名爲「派報行情工會」，會址設在加咸街，對推進報販福利，曾作種種努力。

在四十年前，派報、賣報工作，全由曹仔及中年男子擔任，並無婦孺參加。小童入校求學，婦女則在家裏主持家務。有些報販屬於兼業性質，每天早上派完報紙，其餘時間便改做別行工作。當時本港未有晚報出版，報販派報、賣報工作，如能在上午告畢，下午便可休息；每逢星期日及公衆假期，各報停刊，報販又有休息機會。但在今天，早午晚均有報紙出版，且全年不休息，做報販的自朝至暮，工作不停，比前辛苦得多了。

勞工盃決賽 二號表編定

港九工團聯合總會主辦之第三屆勞工盃小型足球聯賽，自本月一日開始進入決賽階段後，賽事已進入緊要關頭，昨該會竹已編定決賽程序表第二號，茲探錄其次週如下：（基）

日期	星期	時間	對賽隊伍	場地	監場	駐場軍醫
六月八日	一	七時	汽支對電鍍	長沙灣	陳祺　關建文	黃立區
十日	三	七時	巴總對平樂	長沙灣	劉鑾　鄭少勇	黃立光
十二日	五	七時	汽支對樟木樹	長沙灣	陳滿　陳凡	黃立光

簽發期票不能兌現

黃松運譚浩祥被控三罪四三年

【特訊】警務處商業罪案調查課檢舉一宗商業騙案，貨主損失貨物共值五千餘

月十三日，在德輔道中萬宜大廈二二×號室，詐詞向比提．陳騙取貨賬共一千零三

一再拖延後，期票仍無法兌現，原告等乃向警方報案，予以檢控。

釣魚會

坪洲垂釣

于是日上午八時在中環統一碼頭內坪洲碼頭開口集合後一同出發粮水，均由該會負責，費用按參加人數分派報名處，香港何劍　電話二七八〇五，九龍麥爲天（電

稅務局週末

還政府合署西座

【特訊】稅務局將於本週末遷入政府合署西座新辦事處。

目前分設在皇室行及湧氏大廈之稅務局辦事處，將於本星期六下辦公之後從事

老狼色膽包天 竟圖噬及少女

拜祀神農 香烟繚繞 齊三鞠躬 愉快隆重

△昨天，中藥職工們慶祝神農先師寶誕的典禮，是充滿着濃厚的宗教儀式的，這使港九中藥職工總會內頓時香烟繚繞，平添不少熱鬧。

△會內會外，張燈結綵的佈置，也說明了這是中藥工友們每一年一度的佳節。會外高逾四樓的巨大花牌，綴着「慶祝神農先師藥皇寶誕」字樣，與其芳鄰涼茶商會的花牌互相輝映。

△禮堂正中高懸的一張神農先師像，配合一張顧繡精巧的「濟世萬靈」橫額，份外顯得古色古香。

△當拜祀儀式開始時，紅燭高燒，莊嚴肅穆，林業東上香，獻花之餘，全體還來三鞠躬，可說是參雜着新禮儀的古禮。

△最後的鳴炮也是在禮堂前舉行的，一時震隆之聲和烟硝瀰漫整個禮堂，而殷紅爆竹衣也舖滿了整個禮堂。

△茶會開始時，各職工大家客氣起來互相招待進茶點，更週旋於樓上樓下。招待特別熱烈。

△人叢中忽然有人大叫「球哥聽電話」！卻引起兩人趕忙下樓，原來他們之間，至少有兩人以「球」爲名呢！

△浠寶在各會友之中就是被稱爲「梁醒球」的，一位職工說：「球哥波大同小異而已」，事實上，他的身材和談吐，都足與梁醒波比美的。這是職工們的評語。

△當茶會完了之後，各職工們難得大家休假，相與暢敘，至爲融洽，有些還作手談，以待聯歡宴會的開始。

△在餘興節目開始後，整個會所卻又轉爲輕鬆的氣氛，鑼鼓絲竹之聲不絕於耳，更增加了熱鬧的氣氛。浠寶在筵前也客串了一「恭喜大家發財」，諧趣百出皆大歡喜。（基）

勞工處昨宣佈 英屬北婆羅洲續需要熟練建築工人及傭僕

勞工處長石智益昨（四）日稱：英屬北婆羅洲各地對於本港熟練建築工人之需求仍大，因此等工人前往該處者絡繹不絕。本年首季共有八十一名建築工人前赴婆羅乃，另有五十六名前往北婆羅洲，七名往沙撈越。

婆羅乃及北婆羅洲對傭僕之需求，亦繼續增加，本年首季內前往該兩地充任傭僕者達九十五人。

四名農業工人依照北婆羅洲政府安置計劃，本港有關轉自農業工人及其眷屬計劃之規定移往北婆羅洲。

石氏稱：上述農業工人係赴海外工作，並將到達目的地後簽署合約之三百九十九人中之一部份。

依照國際勞工組織法，上述合約經由勞工處核准，並對該批工人加以解釋。

凡由海道前往者，其船票經由勞工處人員，代表社會福利署長簽署。勞工處在北婆羅洲及婆羅乃方面勞工處合作之下，順利解決三宗未隨欵項與工人在港簽屬之案件，石氏稱：「關於上述案件，隨欵現已保證迅速辦妥」。

畢喇山石屎廠工人宿舍及工人子弟學校　楊文攝

防止工業災害（四）

（一）環境方面——配置不全設施。

工具安全機的設計，係除去不安全環境之先決條件，一般應採用下列各法予以防止：

㈠操作點之安全防護：吾人首先應考慮如何能防止操作者之手離開危險區域，最好在可能範圍內加裝機械裝卸設備，如無法裝置時，則應在機器完全停止後，操作者之手方可進入操作點，或當操作者之手確已完全離開危險地，方可再動機器，另一方法，即用兩只電掣控制起動，操作者必須兩手同時各按一電掣方能起動機器。

㈡動件之防護：現代之機器及設備，大多已裝所有動件部份裝有足够之防護裝置，但仍需注意所有防護之處是否確已安全。

㈢安全控制器之裝置：起動之電掣或拉桿，可能有若干種方法裝置安全設備，以防止因操作者之意外起動，或受落下物體之衝擊而起動之，另一安全防護方法，即將一定之安全防護裝置與電源聯鎖，如防護裝置不在正確位置時，該機即無法起動。

（二）人的方面——消除不安全動作及習慣。

機器工場之失事，大多由於人爲因素，故必須對操作者經常予以訓練和監督，護罩，控制器，以及特設之安全裝置，才能幫助防止失事，但經常仍由於工作人員事先之未想到，以及確未做到而仍引起災害，主管與安全工程師負在實任予以訓練，說明，並協助其屬員在其管轄之內，預先注意避免危險。

㈠利用機械之安全裝置：機器之防護裝置，如未在正確之位置，或當機器運轉時取下裝置作調整工作，則非常危險。故凡修理，加油，調整必須在機器完全停止後，方可施行。尤其應該特別注意該機是否確已鎖閉或掛住。

㈡特別注意使用手工具：金屬加工常由於手工具之損壞或使用方法錯誤，以及使用不得宜，而遭受災害。手工具應用良好材料做成者，以防止破、裂、或短期間內變成遲鈍，因之手工具必須經常注意修整。

㈢適合之服裝：適合之衣着，可以防止嚴重之災害，寬大之衣服，鬆弛之領帶、長袖、手鐲、戒指等物均易被帶入轉動機器內，機器工場尤應嚴禁，戴用帽子時亦必須將頭髮完全遮蓋。

㈣個人安全保護裝備：操作機械時可使用個人保護設備，以防止發生若干嚴重之災害。適當使用安全眼鏡，頭盔及面罩可防止碎片、火花、以及破裂工具飛入眼內及面部。

㈤保持清潔：優良之內務工作，對於安全最爲有利，應經常使雇員時別注意。地板應保持修換良好，清除油脂，以及垃圾、工具、材料等。所有廢棄及油污之破布，應置於已備之箱桶內，任何物件應有其一定之存放位置，保持不亂。

㈥避免嬉戲：無論任何機器工廠，絕不容許有粗俗之嬉戲打架及惡作劇等，若干災害因工作人員驚慌而迫入危險區域而發生災害，此點應予牢記。（全篇完）

畢喇山石廠 自建工人宿舍 並設該廠工人子弟學校

畢喇山政府石廠，在該廠附近建有一座曲尺型的四層宿舍，及一座三層宿舍；四層宿舍是專爲已結婚的工友居住之用，三層宿舍則專爲未婚之工友居住之用。

該廠爲照顧工友子弟之教育，特將未婚工友宿舍之底層開設學校，專收容該廠工人子弟。據該廠工友表示，此舉對于廠內工友子弟之貢獻至大；因爲該碎石廠離山腳市區之距離很遠，即使乘汽車亦要費時達三十分鐘，若要前往市區就讀實在很困難。

在畢喇山上的曲尺型四層巨型宿舍，遠望之儼如高級文員之宿舍。其內部設備亦非常講究，除水廁、浴室、厨房等一應俱全外，並有寬大之禮堂與餐廳。

這兩間宿舍的租金都是很低的，故此工友們爲了經濟利便，於返工起見，差不多全部都在宿舍居住。由這兩座宿舍前往碎石廠其距離只是咫尺之遙，來回程亦不須五分鐘。

畢喇山政府碎石廠對工人福利及工友子弟教育之照顧，可說是無微不至。（欽）

生草藥工會 新員昨就職

港九生草藥工會，昨（四）日下午二時，在新填地街該會會所舉行慶祝神農誕，暨該會第十三週年紀念，第十四屆職員就職典禮，該會工友共聚一堂，情況熱鬧，典禮簡單隆重。該會理事長陳昭文在致開會詞時，號召該會同人團結合作，共同發展會務，謀求各工友福利。隨由各會員相繼發言，互相勉勵。禮成後舉行照茶敘，晚間七時，并舉行聯歡宴會，該會各工友，相與聯歡。

昨日就職之該會新職員爲：理事長陳昭文、副理事長馮錦、監事長梁輝、會務主任何耀棠、財務主任盧燦、交際主任梁甯、組織主任羅榮、調查主任杜三、宣傳主任鄧業全、福利主任黃超良、核數主任洗、博候補理事盧惠、候補監事何培珍。（基）

工人世界　絕對公開　歡迎工友　源源惠稿

新法書院

招秋季學期各班男女新生

中文部（小學一至六年級　初中一至三年級　高中一至三年級）

英文部（幼稚園高初級　小學一至六年級　中學一至五年級　大學預科高初級）

報名：即日開始（攜備相片兩張）
考試：六月十七日（星期三）
校址：加路連山道及連合道
電話：七一二〇四一五
△簡章備索▽

天主教 聖猶達學校

本學期擴建課室．廣收適齡兒童．

班級：一年級新生，二至五各年級插班生．
報名：即日開始．
試期：七月卅日上午九時．
校址：北角清華街（電話一七七一九二〇）
監督兼校長　何達華神父

泰昌安記書局
TAICHONG ON KEE BOOK STORE
本學期勞作美術新書介紹

中學用	每冊價	初小用	每冊價
㈠高級基本美術	1.60	㈠初級刻紙工	.30
㈡國畫梯階一集	5.00	㈡塡色硬紙工	.10
㈢中學風景水彩畫	1.00	㈢現代活用剪貼	.30
㈣模範鉛筆畫	.50	㈣新法活用剪貼	.30
㈤國畫梯階二集（在印刷中）		㈤新編臘筆畫	.30
		㈥基本臘筆畫	.40
		㈦臘筆着色畫	.20

高小用	每冊價	幼稚園用	每冊價
㈠高級基本美術	1.60	㈠幼稚園圖畫	.60
㈡初級圖案畫	.60	㈡新編幼稚圖畫	.60
㈢易學基本美術	.60	㈢幼小美術	.50
㈣高級刻紙工六張	.30	㈣幼小勞作	.50

種類繁多　不能盡載　樣品目錄　函索即寄
發行：荷李活道一五六號　電話47587
出版：筲箕灣西大街二三〇號　電話79689
門市：筲箕灣東大街六十五號　電話79018

亞洲出版社有限公司
◀新書預告▶
亞洲短篇小說選（八集）
喘息的小巷　金恒杰等著　港幣三元
亂世風情　張嫩菡著　港幣三元二角
老莊研究　傑克著　港幣三元五角
嚴靈峯著　港幣四元
香港門市部：銅鑼灣怡和街八十八號
九龍門市部：窩打老道六十九號A一

合一堂幼稚園招生

名額：初班生四十名　報名日期：六月六日起
測驗日期：七月六日下午二時
學費：每月廿五元
園址：香港般含道二號
百尺大堂，只辦兩班，環境清靜，設備優良，凡本校畢業生升學英華女校，培英學校，眞光學校，均有優先取錄之便利。

中山英文專修學校招生

P5—F5各級插班生．字母班三個月完成，下午四時至六時，及七時至九時．新建校舍，灣仔交加里（國泰戲院後）電話773682
董事長霍寶材　校長劉哲暉

苦之喘氣離脫（已二年）

二年前，加拿大薩斯省哈密爾敦市李仕士哀喘氣病，臥床不起，體重減輕四十磅，且每夜咳嗽，氣喘，窒悶氣息，以致不能入睡。病苦之餘，但求一死，不意試服藍德哥滴氣藥片後第一夜，抽搐即止。迄今已二年有餘未發矣。藍德哥滴氣藥片，百試百驗，保證廿四小時內，令管呼吸通暢自如，八天之內，喘氣止息。否則退回藥資，當將賠償事宜。

華僑日報
創刊卅四週年誌慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
MACKINNON, MACKENZIE & CO.
OF HONG KONG LTD.

鐵行輪船有限公司同人敬賀

華僑日報卅四週年紀慶

輿論
權威

印華輪船有限公司同人敬賀

華僑日報
創刊卅四週年誌慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
THE PRESSURE PILING CO. (HONG KONG) LTD
EDINBURGH HOUSE
7TH FLOOR
TEL: 38021

香港壓力打樁有限公司敬賀
公爵行八樓　電話：三八〇二一

華僑日報
創刊卅四週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
FAR EAST MOTORS LTD
AGENTS FOR
CHEVROLET & HOLDEN

遠東汽車行同人敬賀

華僑日報
卅四週年誌慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
PAULSEN & BOYES-DAVY
LTD.

泡立台生惟有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅四週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
GILMAN MOTORS
AGENTS FOR
HILLMAN. HUMBER. SUN BEAM.

太平洋行汽車部同人敬賀

WITH THE COMPLIMENTS
OF
NEDERLANDSCHE-HANDEL
MAATSCHAPPIJ, N. V.
(NETHERLANDS TRADING SOCIETY)
HONG KONG AGENCY
BANKERS

華僑日報
卅四週年誌慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
JEBSEN & CO.
SHIPPING DEPARTMENT

捷成洋行船務部同人敬賀

WITH THE COMPLIMENTS
OF
EASTERN LLOYD LIMITED

18/19 CAXTON HOUSE
1 DUDDELL STREET
HONG KONG
TEL: 31161 / 31162 / 31163

華僑日報
創刊卅四週年誌慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
HARRIMAN REALTY CO LTD

夏利文地產有限公司同人敬賀

華僑日報
創刊卅四週年誌慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
EVERETT STEAMSHIP CORPORATION S/A
&
EVERETT TRAVEL SERVICE

美國福來輪船公司同人敬賀

華僑日報
創刊卅四週年誌慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
THE TAIKOO DOCKYARD & ENGINEERING CO H.K. LTD.

太古船塢有限公司同人敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

華僑教育

配合每年八萬名之出生數字 今後增小學位每年二萬二千

學童年齡已漸趨劃一 尤以官立學校為然

【特訊】教署統計：迄至去年爲止，本港六歲之學齡兒童數字，共達六萬三千名；若把七、八歲的學齡兒童統計在內，總數則爲二十八萬七千人。目前，本港之人口，更以每年八萬名之數字遞增中，政府爲要於一九六一年達成普及教育之目標，未來之數年間，每年提供之小學學位將增爲三萬三千個；師資訓練，也作配合發展，預算在一九六〇年起，兩間師範學校每年訓練合格教師，共達六百五十個。

同期間統計，本港學生人數，共達四十一萬八千五百四十六人，服務教員一萬三千三百三十四位。一九五八年初，本港就讀於各類學校之小學學生，共計二十一萬九千零八十八名，此數字與學齡兒童比較，仍有六萬餘名學童，無機會入學。

據教署鑑定：本港小學生之年齡，一般由六歲至十四歲；中學生之學齡由十二歲至十八歲。從教署發表之報告，顯示本港學童的年齡，已普遍趨於劃一；但屬於例外者仍多，如小學一二年級生中，仍有三百六十九名年齡在五歲或以下者；又小學十五歲以上之兒童，更達四千零四十九名；至於中學方面，年齡在十二歲以下之學生，統計達八百零八個，而年齡在二十歲以下者，十八歲以上者，爲數竟達一萬二千一百零五名。年來，教署已在正視學生年齡之限制中，一般而言，官立學校學童年齡，大抵比較接近標準，私立學校，則較爲參差。

又悉：迄至目前爲止，在政府發展小學計劃中，已提供逾五十萬個學位，不敷之數，尚達三萬三千九百個；故本年政府發展小學計劃，仍在邁步進展中，統計本年間興建之官立小學，有：官塘小學、石硤尾小學、詩歌舞街小學，荔尾道小學、黃大仙小學，卜公花園、老虎岩小學等。此等學校建成後，本港將增加一萬五千個小學學位。（生）

世界大學服務會港分會 響應世界難民年 捐五留美獎學金

須以難民身份申請獲獎後可在美大學攻讀

【特訊】世界大學服務會香港分會之聯合委員會主席羅伊凡斯昨宣佈：該服務聯會爲參加世界難民年救濟方案，特捐出在香港中國難民學生往美留學獎學金五名。

該獎學金將使合格的獲選人在耶魯大學或皮林斯登（PRINCETON）大學完成其大學的學業，其條件是畢業後必須回香港服務。

申請書及詳細申請方法可向香港大學學生會辦事處，各大專學校校務辦公室及窩打老道二十三號基督教學生公社索取，塡好後寄由香港轉世界大學服務聯會之聯合委員會。

查該獎學金係自本年度九月開始，其期間自二年至四年，至獲得文理各科學士學位。

獎學金其他內容將包括：（一）學費全額；（二）來往美國旅費；（三）膳宿書籍全部費用；（四）依學生之需要另有經濟上援助。凡有正爲大陸難民自認爲可迎合其所規定之條件均可申請；又除其爲眞正難民身份外，其他條件爲：（一）非常高的學術水準；（二）可以迎合美國大學入學條件，包括大學入學委員會考試；（三）英語談話寫作均流利，並能瞭解非常高深及技術水準之英文；（四）最高品格水準；（五）超高之領導才能；（六）優良身體。

又查該獎學金之附帶條件是接受必須毫無保留願於學成後回港，以及必須符合學生簽證各種條件，包括證明其爲眞正難民以及回港計劃，有良好參攷及紀錄，證……

康樂中心辦土風舞晚會

十五晚假葛師禮堂舉行 由各中心聯合會演 教育司將蒞會致詞

孔聖堂本週六 陳湛銓講易 （特訊）本港銅鑼灣加路連山道孔聖堂，週末講座，本週六（六日）下午二時，由聯合書院中文系主任陳湛銓講「易學源流」，該堂並派印講義，歡迎各界聽講云。（來）

【特訊】教育司署成人教育部主辦之康樂中心土風舞晚會，定於本月十五日下午八時，在九龍葛師禮堂舉行，是晚節目，除有各種由單人或集體表演之各國土風舞外，更請得教育司高詩雅蒞臨致詞，料當有一番盛況。

是晚之節目程序如下：八時至八時十……：（一）福榮街康樂中心表演獵人舞。（二）教會道康樂中心表演青年舞。（三）香港仔康樂中心表演宮廷舞及洗衣舞。（四）康樂中心輔導員表演扇舞；福榮街及教會道兩康樂中心聯合表演旋轉舞及五月時光。管樂演奏，由荷理活道康樂中心混合樂隊担任。（八）九……演彩綢舞。（十一）荷理活道康樂中心表演紅人舞。（十二）香島道康樂中心表演鬥牛舞。（十三）荷理活道康樂中心表演算盤舞。除上述之各種土風舞表演外，更有集體舞表演，計有：（一）七步舞，（二）雙人舞，（三）求雨舞。（琳）

漢師同學會籌募陳逸馨獎學基金

俾資助現在該會日校攻讀及轉升中學之清貧學生

壯學海之波瀾；衍義田之渥澤！

【特訊】前本港官立漢文女子師範學堂校長，漢師同學會副監事長陳逸馨女士，月前逝世，該會同人深感陳氏創會建校之辛勞，除於上月開會治喪外，近又發起向同學及親友籌募陳氏獎學基金，俾資助現在該會日校攻讀及轉升中學之清貧學生，以爲永久紀念。該小啓辭四驪六，雋辭可誦，不失漢師本色，茲照錄如下：

夫育才興學，王政迺在周官；崇化厲賢，讜論徵於漢典，手握鉛槧者，咸首稽以爲甘，擁臬比而自喜；彼其行爲遐壤，生有嘉言懿行之可法，歿則流風餘韻其可思，宜乎校官作記，共仰溥乾；輔思會衆，此陳逸馨獎學基金所由發起也！

逸馨學長籍川望族，鍾瀛壽宗，早歲受經，丁年設帳，限縷卅載，女師而兼鐸，居林下以抽簪，年逾遲十稔。不宰而號花姑，桃李甘爲子弟；能驚便闔竹母，諸於家爲室家，詩書作舊沐。

況復著績決策，會務凡部員著本會事務之贊襄，擘會同學會校舍之興建，奮袂爭先，勞幾廢食。方謂德音長駐，領總軒以前驅，彰高懸，作迷津之先導。

何其事出意外，變起猝然！一枝紅菲，春歸來午夜之罡風，泰雅歌，愴古郎舍朝露，凄風苦雨，倍覺神傷，啼鵑鳴鵑，彌增心慟。同人等既傷親友，同哭人師，……河，壯學海之波瀾，衍義田之渥澤。孫明復克繼賀火，揚椒山器列門牆。行見梁棟垂收，實既競采，春風廣被，學術蔚興，人才蔚乎鄒魯，庶幾棫樸……委員黃子忠、趙世光、陳順、梁黔珍負責管理。所望社會人士，各界彥髦，本立己達人之志，推坐風漢宵之心，錫之八餅來提，惠以一流黃鐵，黨憐與飄之貧，同之榮，流歌奕祺；子衿之什，毋懷前修矣。（琳）

中文中學會考昨日兩項試程

機械繪圖及縫衣理論

【特訊】本年度之中文高中會考之專門科目考試，昨爲第四日，昨日所考者爲機械繪圖及縫衣理論兩科，現將該兩科試題錄後：（琳）

機械繪圖部份：剖面料稱軸投影圖，試以全尺寸比例繪：（一）從A方向觀察之半剖面正視圖（左半圖爲外視圖，右半圖爲剖視圖）。（二）從B方向觀察之完整側視圖。（三）完整之平面圖。（圖另錄）。

縫衣理論部份：上午九時至十時三十分，縫衣理論一小時三十分完卷，五題全答，每題佔二十分。

（一）裁剪之前，裁剪之時及裁剪之後，關於布料之處理，詳試述應注意各點。

（二）車縫時遇有下列情形應如何處理？（A）底線浮起面上。（B）面線低沉底下。（C）牙盤太低或太高。（D）線常斷。

（三）何謂直線拼縫與曲線拼縫？試繪圖說明這兩種拼縫方法。

（四）衣服之邊緣爲何需要裹貼？在若何情形下，貼邊宜用直紋或斜紋條布？如衣料尺寸不足不能摺起夾作貼邊時應如何處理？試詳述處理方法并繪圖說明之。

（五）試述細邊鈕門（BOUND BUTTON HOIE）之縫法，并繪圖以說明製……

孟氏基金會學術講座 賈保羅博士講東西文化宗教

【特訊】荷蘭名漢學家賈保羅博士（DR.R.P.KRAMERS），現應孟氏教育基金會邀請，於本月六日（星期六）下午三時，在九龍界限街一七二至一七四號，該會圖書館演講「東西文化與宗教——對第九屆國際宗教歷史會議的印象」，歡迎各界人士聽講。賈保羅博士現任荷蘭聖經會語言顧問，曾於一九五〇年在印尼大學授中國古文學，一九五三年來港負責聖經翻譯，現在道風山基督教中國宗教研究社担任研究工作，屆時對東西文化及宗教當有獨到之見。（琳）

仿林中學舉行學生演講比賽

各組成績經已揭佈

【特訊】仿林中學爲提高學生對演講技術之興趣，前在校舉行演講比賽，結果成績：高中組：第一名馮玉玲（高中二），第二名黃瓊娥（高中一），第三名黃朝彥（高中一）……

南英中學學藝比賽

【特訊】南英中學……（各組得獎名單，字跡模糊，從略）

讀者注意

中學會考各種試題，因篇幅關係今日只載一則，其餘改日補載，請讀者留意！

學校消息

【特訊】經教署註册之萬國英文書院中學，自開辦以來，成績斐然，學生日衆，現遷於鄰近石硤尾、九龍仔、李鄭屋村各徙置區多失學青年，特設辦半費特別下午班，以資收容。有志申請入學者，經該校校董會派人調查後，一律擴大收容，可向該校領取入學申請書。（來）

英文中學會考今踏入第五天

考化學及中文二 均上午舉行

【特訊】本年度英文中學畢業會考，自舉行四天以來，試題程度，一般而言，均頗爲適中，不太深亦不太淺，一般學子多能答出問題中所問之要點。昨日所考之科目，計有數學二、初級數學二、歷史、普通英文（夜校）。全部試題另錄。

今日考試之科目及時間如下：上午八時卅分至十一時，化學。上午十一時卅分至一時卅分，中文二。（琳）

英文中學會考初級數學二試題

ELEMENTARY MATHEMATICS II

Time allowed – Two hours.

Answer TEN questions only. Mathematical tables should be provided. Arrows show parallel lines.

1. (a) If $\cos\theta = \frac{4}{5}$, without using tables, find the values of $\tan\theta$, $(\sin\theta + \cos\theta)^2$.
   (b) Simplify: $\tan\theta \cdot \tan(90^\circ - \theta)$.

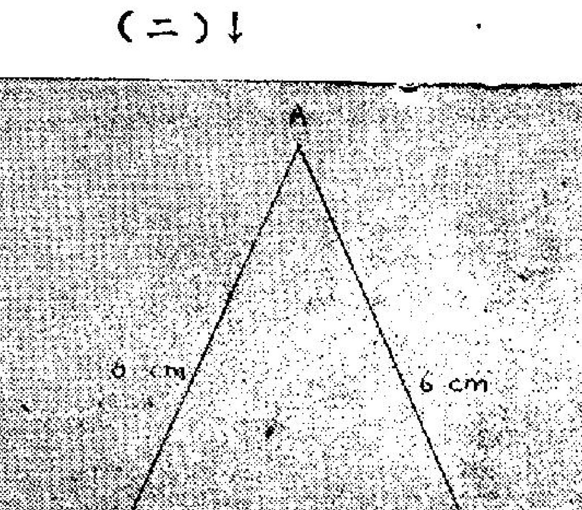
2. Evaluate as shortly as possible:
   (a) $\frac{1}{\operatorname{cosec} 34^\circ 42'}$
   (b) $\sec 54^\circ 17' \cos 35^\circ 43'$

3. Without using tables,
   (a) find the value of $\frac{\sin 60^\circ \cos 30^\circ}{\operatorname{cosec}^2 45^\circ}$,
   (b) show that $1 + \tan 60^\circ \sec 30^\circ = \sec 60^\circ + \tan 45^\circ$.

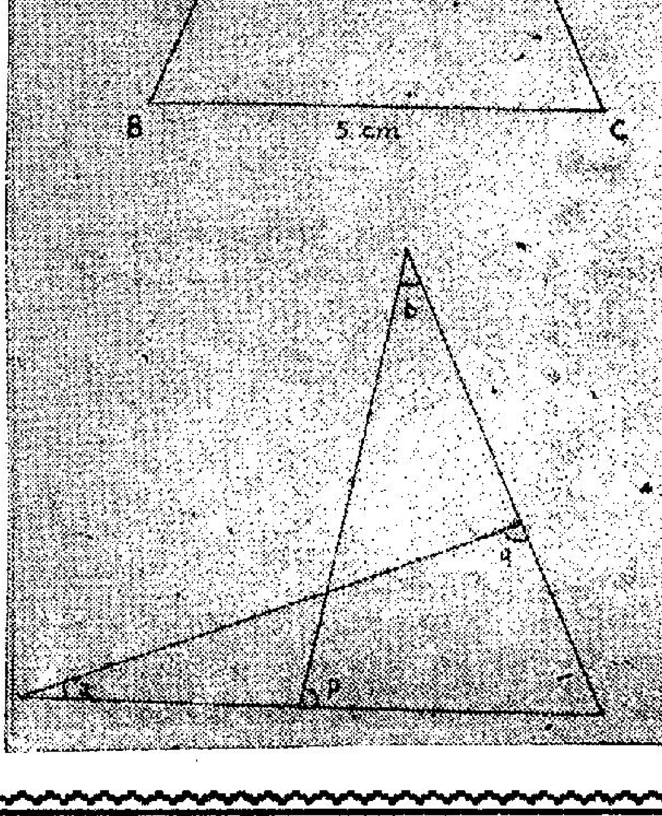
4. A, B, C are three places. B is 30 miles E.N.E. of A, and C is 40 miles S.S.E. of B. Find the distance and bearing of C from A.

5. From the top of a mast 60 ft. high, two buoys are observed due east at angles of depression 50° and 40°. Find the distance between the buoys.

（二）↓ （一）↑

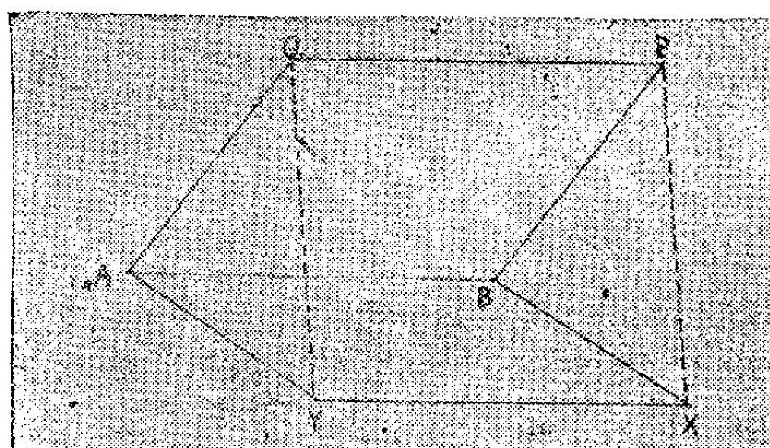


Find the interior angles of △ABC

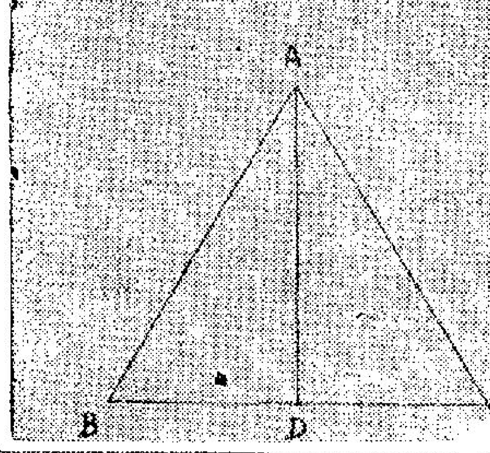


(a) Find a in terms of b, p, and q.
(b) If a = b, prove that p = q.

↑（三）



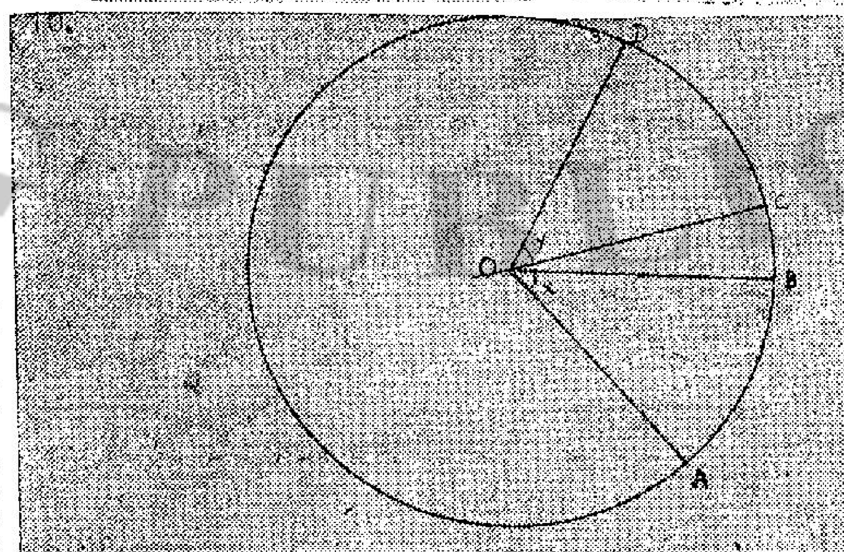
ABPQ and ABXY are two parallelograms.
Prove that (i) PQXY is a parallelogram.
(ii) PQXY = ABPQ + ABXY



ABC is an equilateral triangle. AD ⊥ BC
Prove that $AD^2 = 3BD^2$.

（四）↓

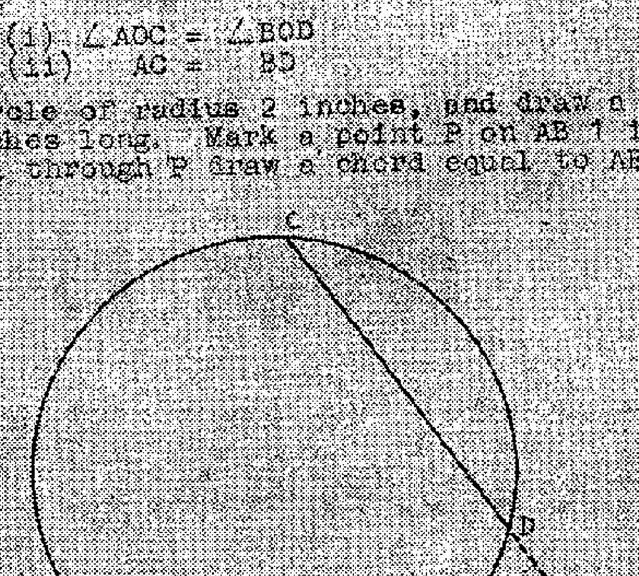
10.



AO, BO, CO, and DO are radii of a circle, centre O.
x = y
Prove that (i) ∠AOC = ∠BOD
(ii) AC = BD

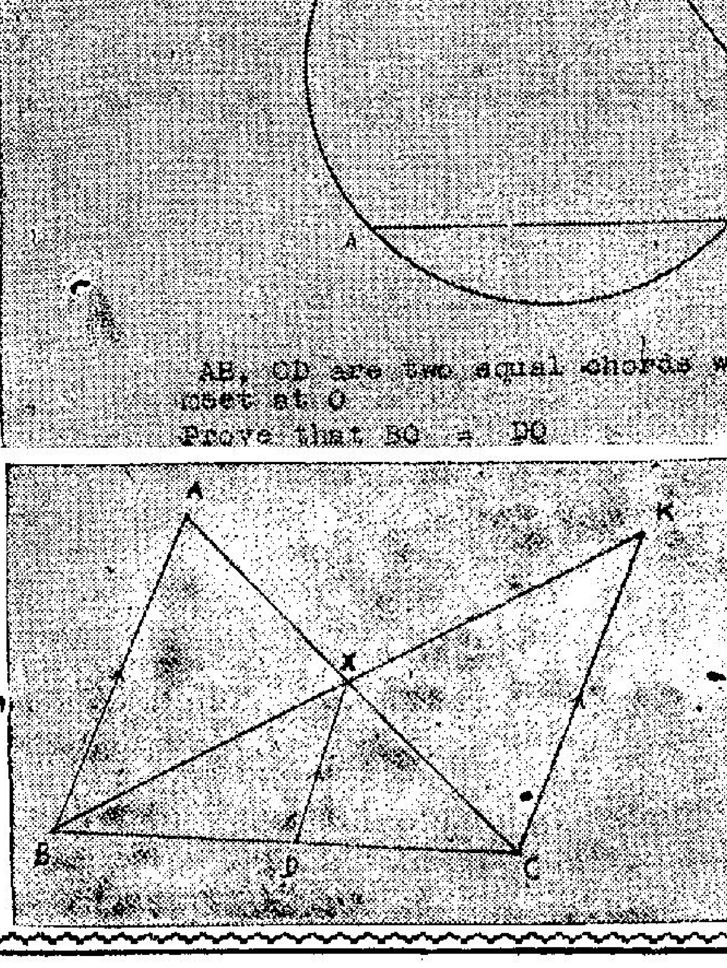
11. Draw a circle of radius 2 inches, and draw a chord AB 3.5 inches long. Mark a point P on AB 1 inch from A and through P draw a chord equal to AB in length.

12. (a)

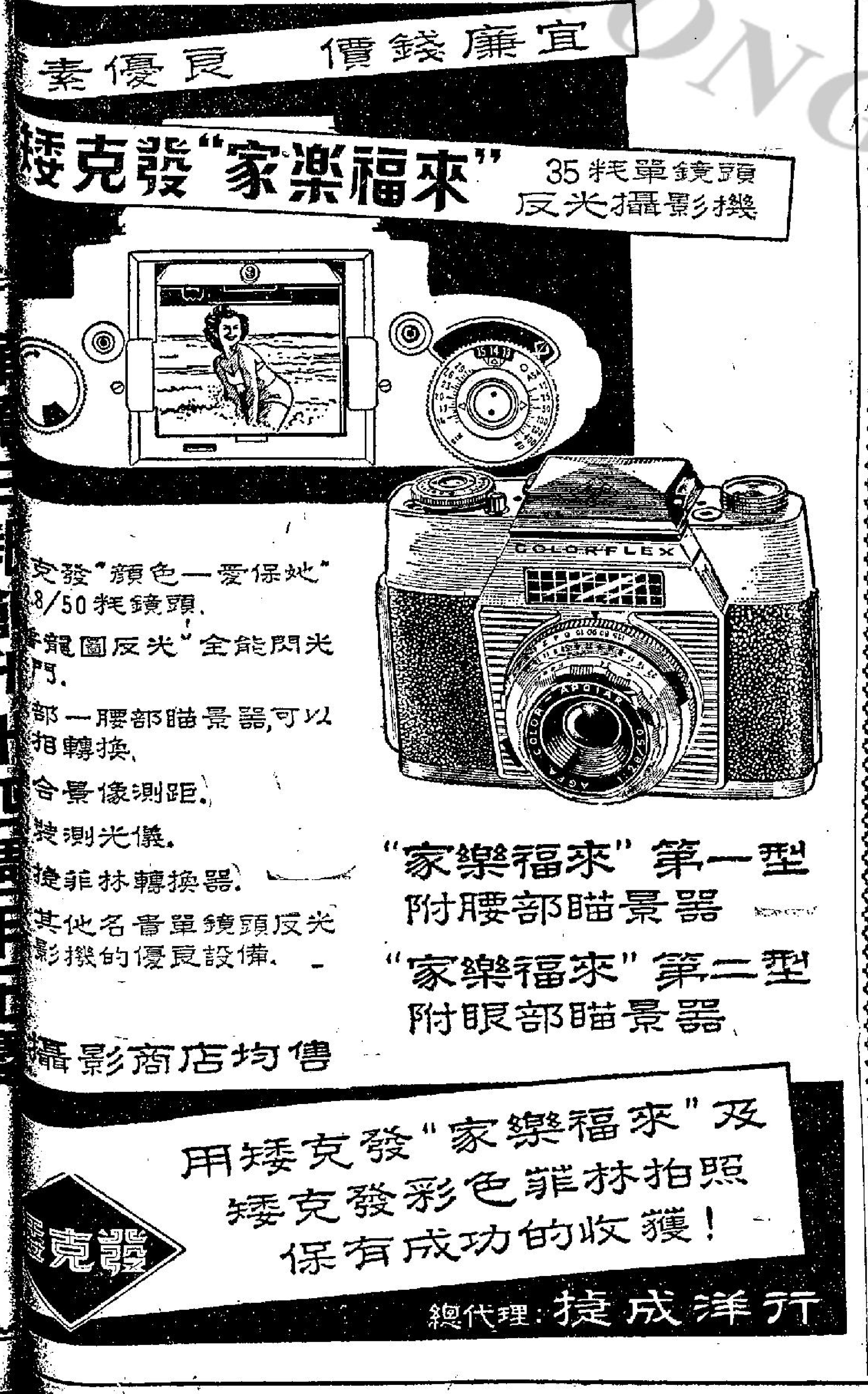


AB, CD are two equal chords which, when produced, meet at O
Prove that BO = DO

↑（五）



BD = DC
Prove that AB = KC



紀小 記得當時年 聖保羅中學 謝聲

中國人報測驗

一紙風行 協記洋行同人鞠躬

唱 …CAUSEWAY ROAD HONG KONG

慶 …敬賀 …LTD.

華僑日報創刊卅四週年紀慶

記得當時年紀小

聖保羅中學 謝馨

童年的時代已成過去，然而，每當我回憶起童年好些瑣事時，有時會覺得十分甜蜜，有時却會感到十分慚愧。

四五歲的時候，我可說是個最頑皮最淘氣的傢伙。家裏的東西，常給我破壞得支離破碎，尤其是衛門上的玻璃及父親最喜愛的收音機，隔幾天便得請人修理；屋內四周雪白的牆壁，也常是我這小傢家大顯身手的地方，但說也奇怪，父親却從不加以斥責，這也許我是兄弟中最小的一個吧！然而，母親却感到萬分討厭，就在我五歲那年頭，把我送進幼稚園去讀書。我還依稀記得，父親和母親常常爲我而弄到吵嘴，結果呢？母親哭將起來，我也伏到她膝上痛哭，如今想起這事，總覺得無限慚愧。

一次，學校放了假，我便在家裏搗亂，誰知這一次竟的弄出亂子來了。那天早上，閒齋無事，便獨個兒在大廳上玩脚踏車，而剛離娘胎不久的幾頭小貓兒也正在廳子裏亂蹦地東奔西跑，這可急煞了坐在一旁的祖母，連忙向我喝道：

「喲唷！你這俏皮的東西何淘氣，小心別要碰到貓兒呀！」

「不打緊，這玩兒怪有趣呢！看啦，黃貓兒快要給我追上啦！」

「不，不，不能再胡鬧了，快點兒給我停下來，聽到了嗎，不立刻停下來……啊唷！我的老天爺唷！」祖母忽地停止了怒的叫喝聲，我奇怪地向下一望，天！一頭黃毛的小貓兒倒在血泊中了，我呆望着那頭可憐兒，只見牠掙扎了一會兒，便再也不動，眼睛還睜得大大地死了。

這雖然是誤殺，但事後我萬分難過。祖母信仰佛教，更覺罪過得很，結果還是由祖母找了一個盒匣子，把牠盛了叫我把它好好安葬在後園。我不由自主地照着祖母的話做了，並且找了塊小木塊刻上「小黃貓之墓」五個字，插在墳前，還隨手採了些鮮花放上去。如今，每當我在後園看到那長滿青草的小墳時，更感無限慚悔，雖然好好地安葬了牠，仍難彌補我的罪過。

我是好勝的，年紀長了，仍常和哥哥們因爲小小的事情而吵鬧，當然，因爲父親偏愛我的緣故，每次戰利都是屬於我的，哥哥們也無可奈何，我便更驕傲地對我選就，父親臣笑了，但是，這驕傲的一笑只博得他們對我痛恨和仇視。一次，我也因好勝的緣故，準備投稿到報館去，哥哥們寫了一些稿，我也只好跟着寫，但哥哥們只對我冷笑了一下，說道：「小鬼頭，讀了兩年小學就要做大作家嗎？哈哈，不笑壞人才怪呢？」真的，拿起了鋼筆，想了半天，稿紙上還是空白白地沒有一隻字，我又羞又怒，便把這事向父親投訴，到底由父親一[…]但最後還是對我嫉妒，他們後來調查出眞相，把我的「西洋鏡」拆破了，接着便是一連串冷嘲熱諷，直把我氣得倒在床上痛哭爲止。

[…]了，我和哥哥們的爭執也再沒有發生。偶然和父母親以及哥哥們談起這些往事時，大家都不期然發出會心的微笑。

學校生活素描

大難不死

老師把化學測驗發回給我們時，拿出手帕抹了一把汗說：「我爲你們的生命得到平安而慶幸……」我們聽了都莫明其妙；老師繼續說：「你們所做的測驗裏，竟有人把幾種烈性的「酸」胡亂混在一起，幸好是寫在紙上，如果是在實驗室裏做實驗，不把你們爆死纔怪。」（聖培爾 文殊）

人非機器

現雖註考試還有個多月，但時間表却擬定了。同學們見了時間表，都無一不是苦着口臉的，原因並不怕考試，而是公民一科平日教的書甚多，但致試時却只有短短的一小時呢！如非有印刷機的一般速度，相信甚難有好詳細的答案！（英皇中學 自保）

會考首關

考究默書後，教師在黑板上寫出原文，「要時間，」「曖喲！」「死喇！」「好在！」「我都想改喇喇！」「寫咁又劃左！」「如連珠爆發。後來調查一番，幸好合學都合格，先破會考第一關。（聖類斯 雄鷹）

華僑日報創刊卅四週年紀慶

嘉言遠播

和裕綸綢緞莊同人敬賀

門市部：…道中式三六號 電話：四九〇三三

華僑日報創刊卅四週年紀慶

一紙風行

英皇道廿四號 寶爵酒行 電話七七〇一五五

管業灣仔金鑾街式號 金鑫公司 電話：七九〇七九

同人敬賀

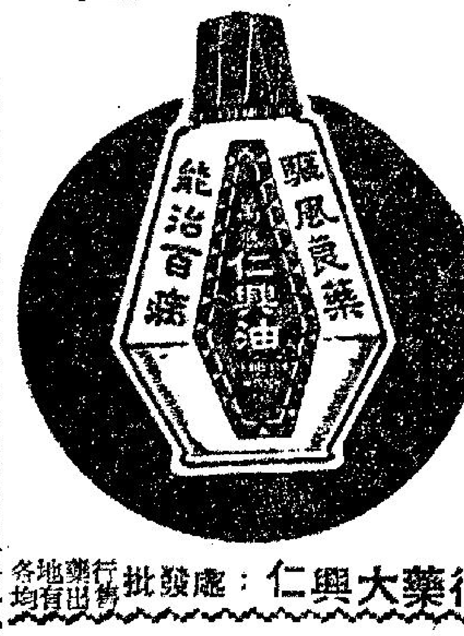
華僑日報創刊卅四週年紀慶

言論公正

歐林敬賀

萬應仁興油

風行南洋三十餘年



批發處：仁興大藥行 各地藥行均有出售

華僑日報創刊卅四週年紀慶

言論公正

陳斗 謝潔玉 夫婦跌打醫局 醫館：九龍荔枝角道式三八號 電話：五七〇〇五

油蔴地街坊福利會贈診所

針灸女中醫歐卓玲

陸智夫跌打醫館 醫館：灣仔莊士頓道三八六號 電話：七三八四四

跌打中醫 夏漢雄 夏國璋 X光照骨 醫館：中環威靈頓街99號二樓 電話式五三七五

范鏗跌打醫館 醫館：灣仔道一六〇號 電話：七七〇七三五

一紙風行

協記洋行同人鞠躬

公主行六樓 電話：二八三五二 門市部大道中八至八號A

九龍 **大上海飯店**

正宗滬菜

時鮮總匯 蘇式美點 大宴小酌 豐儉隨意 歡迎外賣

電話：六八一五八 地址尖沙咀寶勒巷八號

華僑日報創刊卅四週年紀慶

服務認眞

紹昌建築公司敬賀

九龍自由道壹號B 電話：五七〇三一

華僑日報創刊卅四週年誌慶

精神食糧

南方茶樓敬賀

廣東道五百三十號 電話六四八九五

華僑日報創刊卅四週年誌慶

歷史悠久

林源豐鍍錶行 亞鐵馬錶廠 鞠躬

地址：德付道中一七六號 電話：二六九九七

華僑日報創刊卅四週年紀慶

言論公正

新法英文書院 英文專修學校 校長王澤森敬賀

華僑日報卅四週年紀慶

文化之光

美國林肯蜂皇公司 總代理 亨利貿易公司 敬賀

華僑之光

東方體育會 德明中小學 壽山中小學 崇正總會 崇正中小學 廣南漁業公司 合衆五金廠 西南中小學 大華學校 長洲英文書院

敬賀

裕興隆酒行

總經銷 **台灣名酒**

自佩赤米酒 滴珠糯米酒

港九各大酒行辦館士多有售

批發處：西營盤正街二十五號 電話：四〇六二

友生公司

各國呢絨 花式新穎 取價公平 諸尊光顧 服務忠誠

華僑日報創刊卅四週年紀慶

濟弱扶傾

九港牛羊業總公會理事長黎樹燿暨全人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

社會導師

旺角亞皆老街一式三號 神召會禮拜堂致賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

讜論先河

程江敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

人民喉舌

金陵酒家黎福敬賀

恭祝

華僑日報創刊卅四週年紀慶

TRADE MARK

香港首席飲料專家

屈臣氏

有限公司

敬賀

A. S. WATSON & CO., LTD.

華僑日報創刊卅四週年紀慶

二天堂印務有限公司敬賀

YEE TIN TONG PRINTING PRESS. LTD.,

78 JAVA ROAD, NORTH POINT.

TEL. 72082

HONG KONG

廠址：香港北角渣華道七十八號 電話：七二〇八二

華僑日報卅四週年誌慶

造福人羣

新興百葉簾公司同人敬賀

九龍旺角廣東道壹壹八四號 電話：伍四〇九八號

聯安水火保險有限公司

經理業務：火災保險 海上保險 汽車保險 意外保險 勞工保險 盜劫保險 運輸保險 航空保險

經理 李伯堯 李永康 謹啓

香港永樂街八十九號 電話：四八九九〇 四八九九一 四五六五六

香港荳品有限公司敬賀

圖文並茂

華僑日報創刊卅四週年紀慶

言論公正

陳好記百貨遮廠公司陳鴻光敬賀

灣仔莊士敦道一八式號 電話七四三九五

華僑日報創刊卅四週年紀慶

言論正確

正興建築有限公司葉正平敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

萬家傳誦

天成膠廠 區中垣敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

文化之光

榮興公司敬賀

文咸西街八十一號三樓電話四二九九一

華僑日報創刊卅四週年紀慶

自强不息

漢記泵行敬賀

九龍廣東道九〇五號 電話五四八〇〇號

華僑日報卅四週年紀慶

華我僑裔

中國自由美術協會會長 大漢藝術學院院長 自由藝術學院院長 劉三元 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

立言正確

旅港吳氏宗親總會同人敬賀

灣仔波斯富大廈C座三樓電話七二四一四

華僑日報創刊卅四週年紀慶

澤及萬方

尖沙咀街坊福利會

陳藻榮 賀錦榮 香其林 吳多泰 李乾 萬邦酒店 莫靜菴 蓋和祥 翁廷芳 佘祿祐 梁麒瑞 鍾寶璇

聯合敬賀

慶祝華僑日報創刊卅四週年紀慶

針砭時俗

香港織布業同業公會敬賀

雪廠街九號三〇八室 電話：貳貳貳七六號

康樂家庭

家庭康樂 社會安樂 大家健康 人人快樂

HAPPY HOME ·第八五〇號·

世界衛生組織專題討論

怎樣教導你的孩子

艾古斯達博士是阿根廷的第一流兒童心理治療專家，又是阿根廷第一個「兒童心理指導所」的創辦人。她現任布宜諾斯艾利斯大學兒童心理學及兒童心理病態學教授。

二歲至六歲之間，六歲至十二歲之間有甚麼事發生呢？孩子在二歲、六歲及十二歲時是怎樣情形？是怎樣生活呢？孩子在二歲時，學說話，學走路，開始自己吃東西，並養成個人淸潔的習慣；在這階段，父母和家庭是他的整個世界。從二歲至六歲，他漸漸能夠爲自己作較多一些事，並注意自己的直接和初步需要；他的社交範圍擴大；他不再那樣怯弱，他對各種禁令、譴責和刑罰，也都司空見慣了。

六歲時他開始入學。現在他能夠負起責任。並且必須負起責任。他能夠努力於心智的學習，喜歡與其他兒童從事較需體力的遊戲，並開始使自己適應於比家庭大些的社團生活。但他仍認爲家庭和父母是養成他個性的最重要因素。

幫助孩子生長

在十二歲時，他小學畢業了，向青年期邁進，並面對那年齡所常遭遇的一些重大難題，和他長成後的職業問題。

凡此一切的意義，就是：那孩子逐漸地，但也實在地，擺脫了他從前的倚賴性和無能爲力的狀態，而發展他的獨特個性和自己的生命。這是個人發展的中心因素。當他成熟時，他開始一些需要較大活動範圍的新興趣和新活動；並開始一些需要我們加以正確解釋的新行爲方式。

在這整個期間，在父母、兄弟、姊妹、祖父母、教師、朋友和同伴之間，不斷地發生一種「個性交互應和」，一方面有愛護、愛戴、安全、經驗的表現，另一方面則見到矛盾和敵對的情形發生。世間就根本沒有一種絕無問題的發育和生長。要幫助孩子生長，家長所能夠盡力去作的，就是本着鎮定態度應付各項問題，並記取那孩子的前途與父母本身的適然不同。與父母所抱的理想亦迥不相同。

自然的路綫

作父母的目覩孩子逐漸離開他們，而變成獨立的，很少對這一事實不感到難過的。無論何時，這種追求獨立的心受到身體的、情緒的、或智力的挫折時，那孩子的性格就蒙受了一些傷害。

有時作父母的見到孩子無法不倚賴他們；連在很小的事上，亦不可沒有他們的幫助和保護，就很覺滿意。自然孩子知道自己無論何時，都能得到父母之指導幫助。這一層適足以使他在作新的冒險時抱有信心和平衡。可是他需要親自體驗，需要試用自己的體力和才能。

作父母的不可說要幫忙，使樣樣都替兒子作妥。倘有這樣情形，他的兒子在智識上縱有進展，但只作人而論，會被養成倚賴性，而成爲飯桶。孩子臨到發育過程中某一高峰時，應給他機會從事有助發育的各種工作。

在入學之前，兒童們應正常地學會怎樣吃東西，怎樣穿衣服，怎樣機械地照顧自己，怎樣習慣與其他兒童一同遊戲，參加適合自己體力和愛好的體操。倘若可以進幼稚園，那就好了。當他們遇見困難時，不可讓其自己籌謀；應指示他們怎樣憑自己的努力去戰勝困難。

兒童們自立

在學齡期間，倘若我們明瞭發育的旋律和常態，那孩子會逐漸學到自立和自動濡賞的精神；並在小事情上幫助父母，廣交別的兒童，與他們同作較複雜的活動。

晉意士是一個在活動時受過過份限制的孩子，年八歲時他母親帶他來指導所，說「因爲他很膽怯」；他有時性情很暴燥，被讚賞時就撕破東西。他不服從父母。是個獨生子。父母家境貧寒，不願意他在街上玩；但當他們工作忙碌時，他就逃開了。

他逃開時，常從事劇烈運動，到筋疲力盡，然後被他母親尋着領回家來。她爲了他的健康而憂慮，極力防止他逃開去與鄰家兒童遊戲。

在指導所內，醫師命他脫衣服受檢查時，他母親趕快替他除鞋脫衣，說他過份膽怯，雜亂無章。每天早晨，她都叫他起身，並替他穿衣服及冗長地訓飭他，有時甚至餵他吃東西。他在學校是個好學生，安靜而聽話，工作時作工，遊戲時遊戲，成績也好，教師們對他的品評很不錯。

晉意士曾憤慨地提及他的父母：他們不讓他自己作事，並反對他所作的一切事。

他母親那裏知道晉意士的懦惰完全是由於她當替他作完一切工作所養成的！晉意士的暴燥性情也是由於他工作時常受到阻撓、責罵、反對所造成的！

當小孩的身體在生長時，他的智力也在發展。他覺得有一種較大的動力追使他去探討和研究周圍的事物：「這個和那個怎樣動作？這個怎會影響那個？」在這時期的最初幾年，和他入學前的日子裏，他不斷地問許多問題。這一時期，正是父母可以對他智識的發展有所貢獻，幫助他對世界獲致健全見解的時期。

兒童天眞爛漫

那裏來的？給他們直接的答案是最好的辦法：「他們先是住在母親的腹內，直到充

在學齡前的那時期，孩子的行爲有時會激起父親的憤怒，他會發脾氣。……如果這種行動只是一個過渡的現象，並且不甚顯著，就可認爲是正常的發展。如果父母慈祥待那孩子，父親也支持他，給他有充份遊戲和正常活動的機會，不違意他的脾氣，也不用他作爲達成父母之幻想的工具，這是父親幫助那孩子所應作的，所必須作的。倘若這病徵顯續而成爲嚴重，就應與專家磋商，並在必需時予孩子以治療。

弟妹的出生

在十之八九，孩子的弟妹會在這時期出世。一個孩子對於這事通常不如他的父母所希望的那樣愉快的。他對於那新生嬰孩會抱着敵意，有時對母親採取野蠻態度；有時甚至也會模仿嬰孩。否則他會變成他較年幼時那樣。

在這種情形下，父母應溫和待那孩子。應與他一同遊戲並設法避免引起他的嫉妒。嫉妒是一種天性，並不是邪惡的朕兆。倘若他確實知道父母是愛他的，他會逐漸恢復常態；尤其是若在事前告訴他有小弟弟或小妹妹就要誕生；又告訴他弟弟妹妹必不會佔據他的地位。

體罰和其他

往往有人問：怎樣可使孩子服從？現代的父母多數不贊施行體罰，或說威脅的話，或「妖怪要來抓你」一類的話。可是有些父母因找不到育兒童的有效辦法，有時亦用較巧的方法。有一位母親要離家兩三天，在動身之前，對她的四歲女兒說：「倘你當我不在家時行爲不好，你妹妹沒有變心，我就不回來了。」那女孩起初嫉妒她那八個月大的妹妹，態度不好，母親不在家的那幾天，她很小心照顧妹妹，實際上，行爲至堪嘉許。她的態度以後亦持續了許多日子。可是她開始無原無故地自己哭泣，夜間忽然啼哭，漸漸變成一個怯弱的孩子。她知道這是因爲她心中對妹妹懷有敵意，怕母親會實踐她以前所說的話而離開她。她每想到母親會停止愛她，並可能不再回到家來，這種罪心頭的陰影，實在是一種比輕輕的體罰對她更爲嚴重而有害處。

要給予孩子在生命途程上的一個良好的開端，父母必須保持與他之間有一種深摯的愛之維繫，必須照着明確一貫的教育孩子；爲了那些必須與他共同生活的人們之利益起見，加在孩子身上的各種限制，必須堅決執行，但千萬不可流於殘酷。（宇）

淡水魚回跌 豬肉價報穩

食用物價

淡水魚昨天由大陸來有三百担，由於貨多供應，市道比上日平幾毛一斤，扁魚二元六，鯇魚跌回三元六，大魚二元二，七鯪魚二元四。

咸水魚也回降多少，黃花降至三元四，泥斑一元八，石斑二元二，白果元六，立魚元八，白倉二元五，小白倉二元三，鰽魚二元，龍利三元二，小龍利一元五，紅三一元七毫半，頭奴一元五毫，馬頭元六，小馬頭一元四，門鱔元五，板鯽一元六，曹白一元五毫半，白花元四，牙帶一元一毫半。

生豬，牛羊肉價穩，與前兩天差不多，瘦肉五元，上肉三元五，腿肉三元八，腩肉二元五，肥肉一元五，赤排四元九，肉排四元四，排骨三元一，豬潤五元六，腰心四元八，手腳一元四，粉腸二元三，牛肉三元四，牛腩一元八，碎腩八毛，羊肉四元四。

鮮蓮昨天有貨到，每個零售四毫，交筍每斤仍要一元二，涼瓜四毫，節瓜二毫，白瓜三毫，絲瓜四毫。

孤兒學術比賽 由各院選派學生參加

兒童福利會明舉行

專爲收容孤苦兒童施以教養使重獲家庭溫暖的基督教兒童福利會港屬各院兒童，最近爲使所屬各院兒童對學術上作自我的鼓勵，使有良好成就起見，特舉辦第二屆小學生學術比賽。聲悉：是項比賽，將由明（六）日起，分別在烏溪沙兒童新村，粉嶺信愛院，大埔城南坑嘉樂院舉行。

明（六）日（星期六）下午二時半，在烏溪沙兒童新村舉行常識測驗及作文比賽，各院選派參加比賽之代表，規定初級組——一年級三人，二年級三人，中級組——三年級二人，四年級二人，高級組——五、六年級二人，總計參加比賽之人數，計兒童新村卅人，信愛院卅人，樂院卅人，粉嶺育嬰院七人，聖基道卅人，嘉樂院卅人，共一百二十七人。試驗項目：（一）一般的普通常識（一小時），（二）唱默一段（廿分鐘），（三）作文（每班一題一小時）。一年級學生自有鉛筆，二至六年級自有毛筆及墨盒。

又十三日下午二時半，在粉嶺信愛院試驗：（一）演講比賽，（二）書法比賽。二十日下午二時半，在大埔城南坑嘉樂兒童院試驗：（一）美術比賽，（二）算術比賽。

試驗完畢後，成績優良者，將給予獎勵，辦法如下：（一）團體總冠軍獎優勝紀念杯一座（給積分最多之單位保存一年），計分法：冠軍得三分，亞軍得二分，季軍得一分。（二）每次得冠軍之優勝紀念品一座，將學生姓名院名刻於紀念品之上。（三）個人獎給冠、亞、季軍獎以留紀念，若干。（一至五名另獎—桑）

小姐太太注意 足部的美容

在冬天的時候，許多人對于美容方面，除了面部外，其他各部因爲有衣服襪等掩蔽，故多大不予注意，但是，在夏季，就不能夠這樣了，比方說：夏天是「充分暴露」的日子，手臂、玉腿等都在這個期間還其本來面相，解放出來；說到足部，在這個季節既然常常會讓人家看見，那麼，對於它的美容方法，都不可不加以研究！

有許多人腳部很多汗出，稍一勞動，便滲滿腳汗，如果想減少腳汗的話，我們不妨選用滑石粉或者硼酸粉，這樣對于腳汗的減少很有裨益，要是足部有水泡生起，那麼，每天便要用濕肥皂來磨擦了，作有恆的摩擦。不久，水泡就消逝于無形。

防止腳部熱脹，最佳的方法就是輪流用溫水和冷水來浸它了。此外，用冷臉水出浴，也可以幫助療治腳部發脹，到海灘乘涼的時候，最好把有發脹病的「象足」放在海水浸一會兒，這樣，對醫治你的病腳很有益處；或者，在家裏，盛一面盆水，放一撮鹽，然後攪勻，把象足放在那裏浸一刻吧！

剪腳甲後，把腳放在裝有小量臘

香港郵人定期 預祝父親節

本港集郵人士，每月均有例行敘餐，藉資暢談郵事，互換郵識，及聯絡感情，本月份輪值盧元博、李國平、張萬倫、羅宏銓、葉躍宇、謝植勳主持，廿一日爲六月份之第三個星期日，國際間共定父親節，遂定二十日假仁人酒家，舉行敘餐，預祝父親節，郵友及親朋參加，可向下列各處接洽：（一）盧元博，匯山大廈流華郵船公司。（二）羅宏銓，軒尼詩道一八一號保安郵票社。（宇）

九龍青年會增設女子絲花班

香港中華基督教青年會九龍支會，現增設夏季女子絲花班，及個別教授，參加：（一）白花，（結婚花等），（二）染色襟花（牡丹花，西洋蘭——ORCHID——等），（三）臘色襟花（鵝頭花，臘西洋蘭等），（四）羽毛襟花（羽毛丁香，羽毛蘭等）該班現定六日（本禮拜六）下午式時至五時上課，各界擬參加者請於上述時間內赴九龍窩打老道卅叁號該會，工藝室接洽上課事宜。（宇）

怎樣對付癌症

日本中山恒明博士原著 李兆佳譯

癌的類別

（四）男性的性器癌

陰莖癌的發生原因，是與陰莖包皮有關；而睪丸癌則與外傷或潛伏睪丸（胎生睪丸不在陰囊內而藏在腹部或鼠蹊部，有一顆尚留陰囊內；亦有兩顆俱不留存的。）皆有關係。

這種從外部即可以看到其中一部的癌，是比較的容易發覺，即施以治療亦屬簡單的。故宜及早醫治！

（五）骨癌（骨肉腫）

骨亦有癌，其正式的病名稱作骨肉腫，患上這種病患的以年青的男子爲多。

這種癌的症狀：一種是不硬的腫物，起於大腿骨、脛骨、或上膊骨名爲骨腺性肉腫；另一種是初覺微痛，押之有壓，似是中空無物的氣腫，名爲骨髓性肉腫。若用X光線加以檢查，即能診斷無誤。至於治療之法，則惟有毅然決然的出於斷肢之一途。但患者每多遲疑不決，以致多有徒讓癌細胞蔓延至肺部去，而致錯過手術的時機的。所以，一經X光線檢查，斷定是骨肉腫時，就刻不容緩的要儘速接受完全的手術治療了。

（六）白血病

這是一種由於造血液細胞的臟器（脾臟淋巴臟器）生成的癌，主要的是由白血球及淋巴球在骨髓或淋巴線作無限制的增殖而起。所以，在血液中便有許多還未成熟的細胞流出，例如：身體正常的人，大約在一立方耗的血液中，是只有六千多個的白血球的，但患上的白血病就會增至數萬以至十萬多個了。淋巴球也是同樣的不斷增殖着的。故在白血病中又可分爲白球增多的骨髓性白血病與淋巴球增多的淋巴性白血病。

至白血病的初期症狀，每因赤血球的生產力追不上白血球而起貧血狀態，面色灰敗，倦怠不勝。若再進至肝臟或脾臟，又或全身的淋巴線部已發脹時，則患者將益見衰弱了。

說到白血病的發生原因，許多場合都是不明的。只有極少數，例如：因受X光綫，或原子彈爆炸所生的放射能過了一定分量的刺激，就會成爲白血病。

這種病比別種癌較著之點，則是無論在年齡上或治療上都是沒有區別的。

在治療上，由於這種癌不像別種癌那樣起有腫瘤，所以不能用手術把它除去，惟有專賴化學療法與放射線療法以從事醫治。但從永久治癒這一點來看，其結果卻不能不說是悲觀的。不過，採用此種療法，在延長生命的期間上仍比不用時要長得多的；所以，患上這種白血病仍以訪尋專門醫師醫治爲宜的。

（七）小孩的癌

癌雖是以高齡者爲多，小孩是很少的，但不能說是絕對沒有。小孩生癌的原因，多是胎生期的組織起有異常，與大人的癌是不同的，例如：小孩多患惡性增殖的畸形腫，或淋巴性白血病，至於常人多患的胃癌，小孩是不會有的。

又，此等癌的症狀，每因所生的部位而各有不同，同時，更因小孩所訴表的也至爲曖昧，故診斷上是不無困難的，但若能預在早期發覺，而又及早治療，還是可以藏得全治的。

將來，爲着減少小孩的癌病死亡率，而特設一種專治小孩癌病的小兒外科實在是有其必要的。（未完）

人間自有柔鄉住 美眷如花不羨仙

鴛鴦譜

人間自有柔鄉住，美眷如花不羨仙，昨日乍風乍雨，昨日前往港九婚姻註冊署辦理登記者，較前天少三雙，但仍有九對，趁此良辰佳日，有情人一結同心，解不開，共偕白首。（一）劉運富，技工，廿七歲，上水鱗白翠村，盧開，廠工，廿五歲，赤柱第八號八座。（二）譚良伏，技工，廿二歲，高街八十六號三樓，馮天芳，十七歲，樓梯街一號二樓。（三）唐士勳，文員，廿六歲，般含道曉陽台六號二樓，石麗琴，廿二歲，禮頓道四十二號二樓。（四）嚴國忠，商人，廿六歲，泰昌里七號地下，林少瓊，廿二歲，馬師道三號二樓。（五）麥耀，特警，廿六歲，卑利街六十三號，李麗娥，廿二歲，士丹頓街卅六號A二樓。（六）麥波，售貨員，卅一歲，上海街五十三號地下，李桂英，廿六歲，荷李活道一〇二號三樓。（七）鄺華想，屠夫，廿六歲，必列啫士街二十二號二樓，陳小霄，廿三歲，渣頭道一四四號四樓。（八）袁燕生，售貨員，卅六歲，春園里十八號四樓，余麗英，廿五歲，花園街四號四樓。（九）陳信佳，商人，廿三歲，西灣河街一〇八號三樓，張子貞，廿三歲，西灣河街一〇八號二樓。（宇）

THE AMERICAN INTERNATIONAL GROUP
OFFERS YOU
WORLDWIDE SERVICE
IN
TYPES OF INSURANCE
保險有限公司
INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY, LIMITED.
美亞保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS, LIMITED
AMERICAN INTERNATIONAL BUILDING,
14 QUEEN'S ROAD, CENTRAL,
HONG KONG.
香港大道中十二至十四號
友邦行

SEE YOUR DEALER
NOW !
FOR CROWN RECORDS
$20.00 VALUE
FOR ONLY
$10.00
12 INCH HI FI LONG PLAYING.
SOLE AGENTS: DEACON & CO. LTD

華僑日報創刊卅四週年誌慶
WITH THE COMPLIMENTS
OF
HOLLAND-CHINA TRADING CO., LTD.
309--310, ALEXANDRA HOUSE.
HONG KONG
好時洋行同人敬賀

華僑日報
創刊卅四週年紀慶
WITH THE COMPLIMENTS
OF
DAVIE, BOAG & CO., TLD.
德惠寶洋行敬賀

華僑日報
創刊卅四週年紀慶
華國文章
近利洋行敬賀
WITH THE COMPLIMENTS
OF
CHARLES MORGAN LENDRUM, LTD.
THE MONOTYPE CORPORATION(FAR EAST)LTD.
307/309 MARINA HOUSE HONG KONG
TELEPHONES 38344 33504 24416

華僑日報
創刊卅四週年誌慶
WITH THE COMPLIMENTS
OF
KAWASAKI KISEN KAISHA
("K" LINE)
AGENTS: GILMAN & CO., LTD.
川崎汽船株式會社敬賀

中華民國四十 本港聖徒教會全體教友大會 華僑文化 反思集 青年工作者 華僑日報創刊卅四週年紀慶 華僑日報創刊卅四週年誌慶

本港聖徒教會 全體教友大會 本星期日舉行
傳教士昨首次聚會

耶穌基督末世聖徒教會十二使徒之一彼得生馬可伊長老夫婦，一日由台北乘民航機抵港。彼得生長老，日昨一早開始其既定之全港九傳教士首次聚會，由港親自主持；并由南遠東傳道部會長席德恩領導開會。地點爲尖沙咀德成街二號八樓該教會的尖沙咀分會會所。時間爲早七時至下午六時。本教區傳道部，於一九五五年八月廿五日由會長席德恩率同傳教士八人由美來港創立，至今全港九及新界各地的傳教士已增至六十四人。聚會中每一傳教士對復興教義的信心，和傳教的經驗，均作簡明的講話。彼得生長老此來主要任務，爲代表總會長視察本區傳道業務，預定留港十日。期內，除將分別視察及指導港九各分會會業務外，并將於七日（星期日）假座染布房街伊利沙伯青年館舉行港九全體教友大會，聯合主日崇拜，時間上午十時、下午二時，兩次舉行。（來）

全港棋王合演 明晚分設擂台

（特訊）在國棨會領導下，本港棋藝日盛。現該會爲得國際棋王高智，負責召集舉辦全港棋王大集會擂台賽，於六晚七時半，假座港澳香茶樓，作盛大合演。該大集會，擁有中國棋王李志海、曹悅強、蘇天雄、何顯武、梁慶全、白樂奕、韓松堅、林桐元、黃福等十餘人，及國際棋王高智、李志海、杜汝霖、黎世智、劉炳等多人，分任擂台主。歡迎中外各界人仕報名攻擂，不收門券及報名費，只收茶價每位四毫。並由廠商贈獎品與能勝或和台主者，以茲提倡棋藝。（來）

堅道奮興會 舉行「奮興月」

培育會友靈性，特於本年月舉行「奮興月」，除在經常禱等聚會外，并於每禮拜日晚八時，舉行培靈奮興大會。本主日晚，請陳終道牧師主領，歡迎參加。

杏園吟草　黃劍父

謝香翰屏將軍贈墨寶

允文允武孰堪儔？北伐抗倭建大猷。綬帶輕裘辛叔子；綸巾羽扇武鄉侯。凌雲垂露書尤妙；鐵畫銀鈎美備收。雙贈一幀珍拱璧，伴吾琴劍感無休。

恭和聖裔孔德成贈香港文化學院原韵

邪說首荊棘，居言滿坦途。道心原是主；唯物悉成奴。除暴與仁政；尊經乃壯圖。天南承聖裔，明德不曾孤！

和陳一豫先生卅三生朝書懷原均

神州民怨已匆匆。爭奈依然漏暴風。醉欲詛堪消塊壘？狂吟聊以釋愁衷。飄零書劍身猶健；繼絕江湖志豈窮？且喜吾君能抱道，生花筆落氣如虹！

（其二）

潛修經史在三冬。天賦聰明性豈慵？玩水泛舟宜載酒；遊山著屐樂扶笻。壯年仰事心尤樂；積善持躬德有容。佇看立身行道日，顯親奚止醼千鍾。

天下半月刊 今日面世

報人蔡逢甲、陳鏡坤、蔡澤生、許予由、葉紹輝等，組設天下出版社，上月廿七日開業。創立以來，積極籌備出版「天下」半月刊，創刊號今日面世。要目有：劉少奇是否貧得勢了！人民公社整社結果如何？蔣介石會連任三屆總統嗎？徐蚌戰後當局如何失策？陳納明如何重用蔣介石？共軍近在沿海有什麼動作？中國三大預言有什麼暗示？高血壓怎樣自我護理？東南亞怎樣拯救香港的四十億游資？汪精衛是香漢奸？焦易堂劉麗寶有過什麼表現？李源之黃濤如何殺共？赫魯曉夫的太太是怎樣的？印刷精美，內容豐富，書局報攤有售。該社設在尖沙咀柯士甸路嘉華大廈十樓C座，電話六五五六八，歡迎訂閱。

響應印經者衆
可向佛教講堂登記

佛教人士自發起影印大方廣佛華嚴經以來，響應者風起雲湧。除港佛徒定印外，遠至菲、美、南洋、印、緬、台各地紛紛來函定印。昨有諸山長老體敬、海山、正覺、悟性、明禪諸法師；石純福、楊帆、張璜、黃紹曾、楊日霖、林俠菴居士等，親臨印經辦事處，即跑馬地愉園大廈十二樓佛教講堂，互談印經狀況。席間，據該堂主持度輪法師報告：此次影印大方廣佛華嚴經之因素，係自余港四衆佛教人士，以佛法處在今天之末法時間，若不加以闡揚法要，不足以維護末法。因而一致發動對各種心要經典，發願大量印行，使末法當中，仍得補助於萬一，以期扶助世道人心。但佛法如大海，勺之不能，用之不竭。在一般未明白佛理之人，不祇不得其門而入，且無從摸索佛法之微妙。有句云：「佛法無人說，雖慧莫能了。」故大家認爲影印此經，係諸經之王，道統三藏，理冠羣經，稱法界之妙性，徹唯心之真詮，事理無礙，眞俗交融，三藏十二部教，皆從此經流出，如衆星之拱北，江漢之朝宗。所謂無不從此法界流，無不歸還此法界也。仍希各地佛教善知識，遇此殊勝之大好因緣，自應踴躍隨喜。諸供養中，以法供養爲最。凡參加預約此經者，可向佛教講堂辦事處登記，電話七七一五二九，及各寺院佛堂均可登記云。

美術界黃翔 設院授畫

二原美術學院主辦人黃翔氏，戰前歷任美術學社、廣告社、及書院教職，後入文化機關任繪畫職務，積有藝術經驗。近創立二原美術學院，假九龍城衙前圍道七十四號式樓實內作臨時畫室，另進行物色適當之院址，以期發展。面授繪畫，函授繪畫，書法研究，歡迎索章，並附設業務部。

風社詩畫 同人雅集

風社同人，定六月七日（星期日）假座威靈頓街萬國酒家二樓，舉行一百一十期雅集。是日下午四時起至六時晚飯，詩題：（一）夏雨，（二）鰣魚，（三）詩人節在香港。即席揮毫，押韻交換遺興云。

世界年鑑出版 二百週年誌慶
朗文出版公司港行 特訂辦法優待顧客

一九五八年份世界年鑑，將於月間出版。不獨內容材料充實及時，且保有悠久歷史；蓋自一七五八年由英國著名文人政治傑出人物愛文保爾（EAMAND BURKE）發起編訂後，出版今迄二百載，並無間斷。朗文出版公司，今次爲誌其盛，特將此第二百週年鑑訂立辦法，優待顧客：凡向任何書店訂購該年鑑繼續三年者，均免費贈送該價值港幣壹百元一共六百餘頁之新年鑑乙冊。訂約表格，可向駱克道四百四十三號該公司港分行索取。該書內容，素以精明正確見稱，立論向持客觀，絕不偏

報界、史家、外交家、政治家、商人、與學生等所樂用。簡而易讀，實爲任何學校圖書館不可缺者。凡從事攷據或攷察工作者，亦宜備一冊，以供檢閱。每年世界各地發生主要事項，無不分別編錄，一切科學、經濟、法約、美術發展，均記載無遺；名人事跡，亦一併列入。由壹九四二年起，更得英國主要各博學院之支持合作，故該年鑑內容異常豐富。聞將續有袖珍本出版，由原版縮小影印，另將封面改裝，刪去紀念特刊圖片，取價每本不過港幣十元五毫，以便個人購置，日常翻用參考。

學海書樓 黃孟駒講學

（特訊）般含道學海書樓之星期講學，本星期日（七日）下午二時開講，仍聘名教授黃孟駒講屈原「離騷經」一首，分發講義，歡迎到聽。

反思集

青年工作者 個性培養讀物
洛克道三號 香港小童羣益會出版 每本貳元

英京大酒家
冷氣舒適。尤其餘事，鋪陳富麗，不敢自誇；獲得各界人士光臨，端賴：取價務求公道，堅持品質第一。
冷氣開放 各樓早午茶市 茶價一律二毫 營業部電話：七一二七一 七四五二一

鏞記酒家 冷氣設備
馳名原汁脆皮燒鵝 圍尾肥雞 桂侯鹵味 豉汁叉燒 包辦大小筵席 奇美小菜 原條海鮮 各色炒粉麵飯 上湯八珍粥品 上湯鮮蝦雲吞麵 食外賣歡迎
香港砵甸乍街三十號A 電話三式三四三號

華僑日報創刊三十四週年紀慶
造福社會
眞鐸啓暗學校敬賀

名 馳 界 世
寶麗
寶麗 化粧品 美顏室
獨家經售 免費解釋
上門推銷 指導美容
寶麗化粧品公司・寶麗美顏室
萬宜大廈127—129室 電話：20090・20091

華僑日報卅四週年誌慶
寶麗化粧品公司暨美顏室經理陳李秀康敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華僑喉舌
會福琴行總經理羅天携鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶
統一華僑
僑豐建業有限公司同人敬賀
華人行301室 電話二六〇五一 三二一九六

華僑日報卅四週年紀慶
燦若日星
安南白桂油藥廠敬賀
驅風救急 萬靈聖藥

男女老幼 擦食均宜

華僑日報創刊卅四週年紀慶
光射牛斗
鼎豐鐵工廠有限公司同人敬賀
香港德輔道中永安人壽大廈七〇四室
電話：二一五六五 三一五六三號

華僑日報創刊卅四週年紀慶
激濁揚清
太古有限公司
太古輪船有限公司
太古車糖有限公司
國泰航空有限公司
同人致意

華僑日報創刊卅四週年誌慶
圖文並茂
亞米茄及天梭表總代理安天時洋行敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
金針度世
造寸時裝公司總經理顧亦珍敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
筆掃千軍
生力啤酒廠同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
報壇雄師
愼式胸圍製衣有限公司 董事長趙善本 總經理趙善覺 全賀
九龍土瓜灣木廠街十一號
電話：六三七七四 六九二七九 六六〇八九〇

華僑日報創刊卅四週年大慶
僑社木鐸
華僑聾啞學校校長陳卓祥暨全體員生敬賀

電台一週

第一五五一期

荃灣深井農民「農家樂」表演

有客家歌、粵曲、時代曲、口琴等節目，下週四晚八時播出。

正如「工人樂園」是工人自己的節目一樣，「農家樂」是農民自己的節目。本港農民很多，操客家語的也有很多，故此客家山歌也有很多種。但客家方言有很多種，「農家樂」主持人每週走向不同的鄉村，所以就可以錄到不同的客家歌。

這次參加的是荃灣深井村的農民，節目在五月廿八錄音，六月十一播出，秩序如下：一、前奏曲。二、東方燕唱「迎春花」。三、農友陳任福口琴「春之夢」。四、農友鄒生唱客家山歌。五、農友陳容唱客家山歌。六、農友陳元唱時代曲「我倆那裏找」。七、黎昌、小丹鳳唱滑稽粵曲「賣鴨蛋」。八、東方燕唱「一廂情願」。九、「你笑了」。十、尾曲。

美空母騎兵號 爵士樂隊演奏

十六人組成陳容完整，今晚十時播出

美艦騎兵號艦隊之第七艦隊上月訪港時，曾接受香港電台之請，派其中十六人組成之樂隊在英文台演奏。該樂隊員均屬年輕之服役人員，但陣容完整，演奏技術頗佳，博得一般人士好評。中文台將於今（星期五）晚十時播出該樂隊所演奏之全部樂曲。欲聆聽該樂隊之演奏節目者，請屆時收聽。

介紹經濟家常菜式「大衆食譜」

每週三、六早十時廿分，陳存仁撰，际逸雄述。

（一）煎鷄蛋餅

鷄蛋：營養價值高，所含的蛋白質，完全可以被吃的人所完全吸收。過去，曾有人主張食生鷄蛋，有人說生鷄蛋有滋潤肺部的功效，甚至有人說生食功效更大，其實這是一種不衞生，又不經濟的食法。因為生鷄蛋內有一種抗生物素，不能被人體所吸收和利用；其次，生鷄蛋內含有細菌和寄生蟲，況且腥味，不如煎炒蒸炸所合食慾。鷄蛋不論煎炒蒸，營養也不會被破壞的。

材料：新鮮鷄蛋六只，打開，加醬油一湯羹攪勻；又燒鷄一兩，切成薄片，用水洗過；茄六兩，將肉切成薄片，先西片切開，將生茄切開，將皮撕去，蕃茄切開。各料俱放入蛋內拌勻，候油滾時，將鷄蛋拌勻之材料，倒下鑊內，一面把底煎至金黃色，即可反轉來煎，又加猪油兩湯羹，再煎至兩面俱成金黃色，即可起上碟。食時可用醬油或茄汁、喼汁點食，呢一味經濟小菜，價值不高，家庭間食最宜，味甘美，適宜送飯，各適其適。

（二）玻璃尤魚

玻璃尤魚，是一個很有趣味的小菜，製起來是透明的，甚為美觀。在味方面，同普通尤魚差不多，炒玻璃尤魚來較普通炒尤魚則較爽，玻璃尤魚製造並非奧妙，不過製作時間長的。材料用：竹葉尤魚兩隻，放在冷水浸三四小時，洗淨後，在尤魚背面方用刀斜斜切粒花，炒起來就成捲形花粒。尤魚切成後，用碗載起，放下枧水一湯羹，浸約二小時，倒落水喉漂洗約一個多小時，完全漂清，便成玻璃尤魚。二夫：去衣切開四瓣，蒜頭二粒，去衣切開，冬菇三隻，浸透切開。

炒法：各料準備好後，將鑊燒紅，放猪油二湯羹，油滾後，將尤魚倒下，炒約十秒鐘，即將尤魚起回。再放猪油二湯羹，將蒜頭、冬菇等落鑊，炒香，再倒下尤魚，加少許調味料，炒勻，即可上碟。

成品味道香濃，尤魚已透明，大家不妨一試自製，家常小菜，更覺有風趣。

裕順塑膠廠友 參加工人樂園

工友梅麗貞唱搖紅燭化佛前燈，七晚七時半播。

「工人樂園」是工人自己的節目，由工人自己派出節目錄音，及樂隊演奏。此次由裕順塑膠廠工友担任，節目由工友小姐主持，內容豐富，節目如下：一、代表致詞。二、四重唱「迎春」。三、小提琴獨奏。四、獨唱「小姐唱「搖紅燭化佛前燈」。五、有獎猜謎。六、珍小姐、馮林小姐唱「聰明的姑娘」。七、有獎常識問答：梁彩鍾小姐中獎。八、最佳歌曲揭曉：梅麗貞小姐中獎。

簡訊

特備兒童節目：由小說家經會担任；八日星期一晚六時半播短劇「失踪」；十九時三刻至星期二上午十一時播。詞林漫談：館潤桐講，逢星期二、四晚八時三十分播出：九日星期二：「柳永」；星期四：「柳永八聲甘州」。國語話劇：劉琦領導播出，每逢週一、五，晚十時半播，八日「祖母」，十五日「欺之以方」。

「行行重行行」節目 訪問耆英大會四長者

李葆葵、許濟遜、等接受訪問。六日晚七時半播出。

「敬老大會」係由五邑總會舉辦，會衆長者，夬揚仁厚之風氣。節目主持人，於敬老大會席上訪問德高望重長者四位，即李葆葵、陳玉泉、許濟遜、盧湘父等。當時並由華民司麥道軻即席發表賀詞，亦由此一節目播出。四老並點唱：（一）獻壽詞，（二）恭喜恭喜，（三）祝福，（四）花樣年華。和聽衆一同欣賞。

中國文化特寫節目「列女傳」第十九輯 樂羊子妻

十晚十時播出

傳文：河南樂羊子之妻，不知何氏之女也。羊子嘗於路得遺金一餅，還以與妻。妻曰：「妾聞志士不飲盜泉之水，廉者不受嗟來之食。奈何拾遺金污行乎？」羊子慚而捐於野。而從師遠學，一歲來歸，妻跪問故，羊子曰：「久行懷思，無他也。」妻引刀趨機而言曰：「此絲出於蠶繭，成於機杼，累絲而寸，累寸不已，遂成丈匹。今而斷斯織也，則捐失成功，稽廢日月。夫子積學，當日知其所亡，若中道而歸，何異斷斯織乎？」羊子感其言，七年而不返。嘗有鄰舍鷄謬入園，姑盜殺而食之，妻對鷄不餐而泣。姑怪問其故，妻曰：「自傷居貧，使食有他肉。」姑竟棄之。後盜欲有犯妻者，乃先劫其姑。妻聞，操刀而出，盜曰：「釋汝刀從我者可全，不從我者，則殺汝姑。」妻仰天而歎，舉刀刎頸而死。盜亦不殺其姑。太守聞之，即捕殺賊盜，而賜妻縑帛，以禮葬之，號曰「貞義」。

該輯中國文化特寫，採用電影「倒插筆」的寫法，全部史實，以小說「回憶鏡頭」與「倒插筆」的筆法，由魏文侯延樂羊為大將引起，始至終，步步扣緊，一氣呵成。希望愛好史實故事的聽衆屆時留意收聽是盼。陣容如次：

主持：張漢彪；編劇：劉伙生；劇務：鐘振英；敘述：林喬；（重要演員）陳容飾演：樂羊子妻；李碧君飾演：樂羊子母；湘馬飾演：樂羊子；馮展平飾演：魏文侯；鄭君綿飾演：猪瑞；杜尼飾演：大尼；陳怡飾演：王陵婆；阮化飾演：強盜。

兒童話劇 天涯小燕

兒童話劇「天涯小燕」，七日星期日上午十時播出，八日星期一上午十一時半重播。領導：雲霜；劇務：淑靜；配音：李志雄。（劇中人）老燕子：溫小玲；燕子哥哥：司徒瑞；燕子妹妹：溫小運；鳥鷄：林婉薇；鳥鷹：紫玲；鳥鴉：鄧兆華。

劇情：老燕子很愛護她的子女，但牠們頑皮成性，不肯學飛。燕子遇見烏鴉，知道烏鴉的子女快會飛了，牠就快可以安享子女之福；但牠遇見梟鳥時，梟鳥卻很悲傷，因為牠的子女快會飛了，牠們將會把牠啄死的。老燕子聽了無限感慨，回來勸告子女，但牠們仍然不聽，不久，老燕飛往覓食，牠們試學飛，漸感興趣，因遠離巢穴而迷途，在外流蕩。秋天來了，牠們也想飛往南方，得到雁鳥的幫助，和老雁飛達目的地。老燕子見子女已變得堅強勇敢，不禁驚喜交集了。

週末備忘錄

活道中心担任「成人教育康樂中心節目」

八晚八時播出。首次播出單人諧談。

成人康樂中心，除了學習正課外，更可學習攝影及其他戲劇音樂等項目外，更可學習攝影及其他技術。現全港九各中心經將平日活動錄音，在香港電台播出。此次為活道中心担任，節目如下：一、可愛的家庭（歌唱）。二、內外夾攻（諧談）。三、花非花（歌唱）活道中心歌詠組。四、一對近視眼（諧劇）馮鑽雄、方玉清、林錫華、陳兆松。五、音樂良夜（口琴）活道中心口琴組。六、青春舞曲（口琴）活道中心口琴組。七、故鄉（歌唱）活道中心歌詠組。

古腔粵曲

星期六下午三時「八大名曲」，由曾潤心、任錦霞飾娘，播唱魯智深出家第二段，馮維祺拍和。

轉播大戲

星期六晚八時十五分開始，由中文台轉播在香港大舞台上演的粵劇「龍鳳燭前鶯」，由大鳳凰劇團，麥炳榮、鳳凰女、譚蘭卿、林家聲、少新權、鄭鋼寶等主演。

節目改時

由於轉播大戲的關係，星期六晚有部份節目，改變了播出時間，儒樂欣賞改在今晚八時三十分播出。「體壇摘錄」提前在下午播出。其他「週末寄劇」、「空中舞會」，暫停一次。

宗教節目

這星期的宗教節目，是馬利亞聖母堂主日崇拜；上午十一時轉播；晚上七時天主教會在電台播出。

粵曲清唱

星期四晚九時三刻：「空中歌壇」由梁瑛和李寶小姐担任唱曲，次序如下：（一）鹿宮遺恨：梁瑛獨唱。（二）花染：梁瑛、李寶合唱。（三）螢宮明月故宮心：李寶獨唱。

杏林顧問

傳染病補遺

醫務署及中文台合辦 六月二晚播出的內容

各位聽衆：

前幾次，曾經把很多種較為普遍的傳染病，跟大家介紹過了。雖然現在科學昌明，對於治療和抑制各種疾病蔓延，是有了適當辦法；但最重要的，還是預防這方面的呢。關于這一點，我亦曾經說過好幾次，是須要得到大家合作，執行所有預防疾病的原則的。在本港，當局是決心把各種嚴重的傳染病撲滅的。在得到大家合作之下，都有了相當美滿的成績了。例如：戰後到現在，已沒有發生過一宗霍亂；而天花症流行那種嚴重和恐怖的狀態，由一九四七年起，亦未有再見到了。不過，還有些傳染病，雖然是減少了，卻還未能够把它撲滅，因此是需要大家

些去「打針」吧。現在是第二期注射的時間了，假如你們去年沒接受過注射，那麼也許上次你們已打了一次針，那時是有一張紙給你們，上面寫着日期，叫你們依時去接受第二次注射的。請你們留心看看這張字條，不要忘記依時去打第二次針；並且以後對飲食方面，注意清潔衞生。那麼，就說得是完成了預防腸熱病的措施，就可以避免得到這個嚴重的了。

今晚既然又再提起傳染病，我就想作為補充地談一兩種跟牲畜類有連帶關係的傳染病：

（甲）恐水病：（即瘋狗症）：這個症是由患了病的獸類，而傳染給康健的獸類或人的。在人類方面，多數是因為給患了這種病的獸，而把牠散開的。

這樣的病，是很少見；不過因為它是會致命，而且還沒有什麼藥物能够把它治療。因此，大家就要對它的特點，有些認識，而知道怎樣預防了。首先：假如一隻狗，染了這個病，牠就會變成很不安定，暴燥，喜歡咬東西和咬人，口現很多白沫，最後，肌肉癱瘓，令到牠死去。

人給這樣的狗咬了，就可以得到這個病。而這個病的潛伏期，卻是由兩個星期至到兩年這麼長久。假如一個人給瘋狗咬了，唯一的希望，就是要接受預防瘋狗症的注射，每天一次，連續兩個至三個星期。假如一隻狗或貓咬了人就要把牠關起來檢查。在這個時間內，給狗咬傷的人，要同時開始接受注射。假如證實了那只狗是有病，就要馬上把牠打死了。經過了十天之後，那只狗沒有表現出症狀，就可以把牠放走；而那個狗咬傷的人，也可以停止注射了。不過，在下列情形之下，傷者是要接受全部注射的：

（三）咬人的狗給逃走了。為着安全起見，傷者要接受全部注射。

（四）假如在咬了人之後，那只狗在十日內死去。

基於這是一種很嚴重的病，凡有可疑的時候，傷者是應該接受全部注射的。

（乙）牛羊疔症：這種症，經常是傳染在馬、牛、羊、和豬類的。人給傳染了之後，多數皮膚上會生瘡的，也許會蔓延到腸胃或呼吸氣道裏。這個病，在人類來說，不易變為流行疫症；可以說是一種跟工作有關係的病，是發生在管理這種牲畜的工作者，或接觸這些皮革的人員，是由患了病的牲畜的毛、皮、或肉傳播開的。

預防方法，就是把病者隔離，接觸過傷口的物件，都要用火燒去，或用高壓力蒸氣來消毒的。

至於患了這種病的牲畜也要隔開。這些牲畜的尸體，是要用火焚化，或埋在六呎以下的坑內，上邊加上石灰。不要把尸體解剖。所有

華僑日報 分類廣告

（上期繳費）每段 大字四個 細字四十 （刊登）二天八元 三天十元 一天四元

各界惠刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請攜備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道渡海碼頭集益號

聘請 家庭教師 教師待聘 訪尋 港生弟 啟事 承退股啟事 承頂啟事 承讓聲明 承頂聲明

遺失聲明 遺失聲明 承頂聲明 頂讓啟事 雷達 徵求 誠徵女友 誠徵伴侶 家庭補習 徵花園樓

聘請 聘售貨員 聘請 女化驗師 招請什役 紗廠聘會計員 聘收銀員 誠聘教師 萬邦製衣 聘推銷員 招請後生 英語教師 請送貨員 聘請後生

女檢驗員 聘請職員 請打字員 徵求護士 徵求褓姆 中央紗廠招養成工 聘請後生 聘女教員 聘車童服 聘售貨員 青年出路 招請後生 聘請接生 招生 英語會話 女子太極 鋼琴·書法

南國立案 裁剪編織學校 港大畢業 英婦會話 左筆根 婦女補習學校 國際 速成 授書 錢冲 英婦教授會話 Mrs. Davies Mrs. Banks Mrs. Thelma Mrs. Mc Cabe Mr. Hutchinson Miss Gill 租賃 舖面分租 繁盛舖位 花園洋樓 唐樓平租 全層招租 出面舖

銀行區舖位 唐樓平租 冰室舖位 大小梗房 新舖租售 洋樓招租 全層招租 寫字樓分租 雅靜廳房 平租 堅道新樓 舖面招租 洋樓 淨租 廳房分租 新舖招租 全層招租 華麗新樓 免頂廉租 合小家庭

每呎陸角 新工廠出租 全層出租 吉舖招租 免頂平租 校舍出租 梗房分租 彌敦道樓 招租 平租洋樓 招租 電話靚房 洋樓招租 旺舖新樓 免頂洋樓 天后廟道

第二街 唐樓平賣 洋樓特平 洋樓招租 旺舖招租 新樓免平租 出讓 新樓急讓 旺樓出讓 急讓貳千 二千尺樓 洋樓免頂 養鷄 舖位免頂 快艇廉讓 旺舖出讓 舖位出讓

新樓急頂 舖位出頂 地下廉讓 三樓平頂 出售 廠地出售 「福特」57年 FAIRLANE 「福特」58年 SQUIRE 漢利公司 快活大廈 四海置業公司 闊大風涼 旺角麥花臣球場對面 即可入伙 分期付款 屋樓 中介行 拆船舊件 大批廉沽 北角工廠貨倉租

新型工廠樓下 承康街八號合興油廠牌 加拿芬道四十四號五樓信誠建築公司接洽 電話：六八七六〇 特平 半山洋樓 唐樓即住 地下租售 高息舖售 洋樓租售 特價平沽 貨倉 業源貨倉 醫藥 唐秀芳 上海中醫 珠寶 寶光石珠 富衛珠寶 鑽石

萬茂公寓 瑞士公寓 衛城公寓 聯邦大廈 好世界大酒店 好世界大酒店 房租起碼 五元 三元半 營業 搬屋 萬能角鋼 打字機 蒸餾冰水箱 樸璇隆傢私公司 美國百葉簾 泰安 Venetian Blind Co. 美國鋁片百葉窗簾

電池乾剃鬚刨 GENTLY 自由車行 夏巴洋行 舊車最靚 你要得頭獎否？ 利家牌 雪糕櫃 華捷洋行 白蟻公司 信手拈來 專滅白蟻 古臣

白雪牌雪櫃 BOSCH 每具八百二十元起 精緻·耐用·省電 歷山大廈地下 開利公司 愛的牌 國際名廠 新型自動雪櫃 五立方尺 $1050 七立方尺 $1290 分期特款 INDES 美和洋行 歷山大廈 薄利主義 遠近馳名 價錢平 三姊妹牌 質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠 和裕綸綢緞 送禮袍料 尚有分類廣告

日航正在考慮參加航空聯營

為對堅強連繫極感興趣　尤以將來日航歐線為要

本報記者黃申

此間民航界消息靈通人士昨說，日本航空公司正在考慮參加法比德意日四國航空公司組成的航空聯營集團。

日本航空公司，計劃部經理栗本良一，昨在東京發表談話，說明該公司意向：參加航空聯營集團首先由法德荷意比等五國家航空公司集議合組歐洲航空公司（見華僑日報四月八日），後來荷蘭航空公司於四月廿七日宣布退出。最後於五月廿日，法國航空公司、比利時（沙比納）航空公司、意大利（阿利大利亞）航空公司及德國（露丹沙）航空公司宣佈四公司將決定組成航空聯營機構。

進一步消息說明航空聯營機構容許歐洲以外航空公司參加其中，以及四公司營業之百分比（見五月廿九日華僑日報）。

日本航空公司的考慮參加使此間民航界人士甚表驚奇，蓋聯營提議中的東南亞航線可能因此而受障碍。

栗本昨說這一事件正在研究中，並指出日本國際航空公司對爲競爭原故堅強連繫的辦法感極興趣，特別是日本航空公司在歐洲方面將來的航綫計劃，將有其影響所及之處。

（按）日本航空公司目前尚無歐洲航綫，其在歐洲多由北歐航空公司、瑞士航空公司、意大利、德國等航空公司代理。

但根據該公司之計劃，日本航空公司將於一九六一年開始由東京至歐洲的北極綫。

神秘噴射戰鬥機迫近西北航客機

猜測為蘇聯軍機但發言人不證實

東京西北航空公司發言人昨不證實該公司自西雅圖至東京航機被蘇聯戰鬥機迫近報導。

但該公司公報說明相信爲蘇聯製的噴射機兩三架在離開蘇聯國境二百哩地方，三次觀察性的迫近該公司航機。

美國空軍說在事件發生時，並無軍機在該地區飛行，因此促起猜測，認爲迫近該DC七C航機的噴射機或爲蘇聯軍機。

該西北航機機上人員說最近一次，該騷擾性的噴射機飛至距該客機二三哩地方。

西北航空公司客機仍循航程比預定時間更早到達東京，機上四十六旅客顯在睡夢中，不知有此事件。

該公司發言人說，神秘噴射機於該客機飛至蘇聯堪察加半島時即出現，該地位在北緯五十度五十分，東經一百六十二度五十五分，爲五間美國加拿大及歐洲航空公司平時來往必經之道。

以西伯利亞爲基地的蘇聯噴射機，最近據報有經常出現大航航圈（由日本沿阿留仙羣島過阿拉斯加至美國航綫）附近鄰邇。

航空公司說根據噴氣及天空上之黑點看來，假定其間有二三架之多，並見其放出燃燒光彈二次。（申）

法航空公司螺旋槳航機開噴射時代

法國航空公司以螺旋槳航機紀念噴射時代開展里程碑。

該公司原訂於六月二日開展自巴黎至羅馬嘉樂美噴射機業務，並邀請五十一官紳名流乘機參加該線。

大羣觀衆在機場參觀，揚手道賀爲情熱烈。

正當該嘉樂美航機即將起飛時，一輛貨車於退後時撞毀該機右翼，衆登機名流逐個下機，後來由一四引擎座機搭載乘客前往羅馬，受創嘉樂美航機拖回廠中修理。（申）

航空客機飛行時間

今日到港班機

英航：倫敦加爾各答仰光來上午八時半到

泛美：倫敦喀拉蚩曼谷來上午八時十五分到；三藩市檀香山東京來上午六時半到

港航：漢城台灣來下午二時到；東京台北來下午四時五分到

國泰：曼谷來下午五時十分到；新加坡來下午四時五十分到

加拿大太平洋：溫哥華東京來下午三時一刻到

民航：曼谷來上午七時十分到

日航：東京來上午七時十五分到

菲航：馬尼拉來下午三時十分到

印航：倫敦曼谷來上午八時三十五分到

泰航：東京來上午七時一刻到；仰光曼谷來下午三時五十分到

今日離港班機

泛美：往東京檀香山三藩市開上午九時半；往曼谷喀喇蚩倫敦開上午十一時正

英航：往馬尼拉開下午四時正；往東京開上午十時半

港航：往台灣開下午三時三刻

國泰：往曼谷開上午八時二十分

民航：往星加坡開下午五時三刻；往台北沖繩島東京漢城開上午八時三十分

日航：往曼谷新加坡開上午九時

越航：往西貢曼谷開正午十二時

菲航：往馬尼拉開下午四時正

印航：往東京開上午九時廿分

點滴

蘇聯最近發明的TU一一四噴射機，曾由莫斯科飛往阿爾巴尼亞首都，該機設計人都波列夫與機同行。

×　×　×

北歐航空公司及法國航空公司所採用的「嘉樂美」航機，根據其英文（CARAVELLE）原義是一艘十六世紀的西桅帆船，爲哥倫布時代的海上交通工具。

×　×　×

泛美航空公司業務經理湯森勤會要求本港酒店在噴射時代來臨前，供備一千間一流酒店房間。

港澳輪航期

（船名）（時間）（泊碼頭）

大來、德星：每日下午二時半，每晚十一時半；新安碼頭、新元碼頭

佛山、利航：（入塢）（入塢停航）

昨日入口輪船

（國籍）	（船名）	（何埠來）	（公司）
英	四川	菲島	太古
英	文陀	美洲菲島	太古
英	財生	日本	怡和
英	勝高剛	吉打仰庇星	鐵行
瑞	兆星	波斯灣印星	福來
日	佐賀丸	日本	洛士利

昨日出口輪船

（國籍）	（船名）	（往何埠）	（公司）
英	富寧	印尼	太古
英	日本熊	日本美洲	美國
美	積臣總統	越星環球	總統
丹	約翰馬士基	渣羅	捷成
丹	渣士頓馬士基	日本美洲	捷成
丹	美西美	渣羅	振盛行
德	沙蔴士滌	非星歐洲	捷成
挪	利士碧琪	星巴澳西	鐵行
巴	恒信	婆羅乃	澳洲
日	日高丸	星洲南非	太平
日	那智山丸	星仰吉打	東來

請讀者注意

尚有航訊刊在第六張第四頁

截郵時間

（今日）（空郵）

越南、高棉、巴基斯坦、法國　十一時

台灣　一時

馬來亞、印尼　二時

菲律賓、紐堅尼、澳洲、紐西蘭、非之　三時

夏威夷、美國、加拿大、寮國、緬甸　六時

（平郵）

馬來亞、錫蘭、印度、亞丁、埃及、大英聯邦、歐洲　十二時

（明日）（空郵）

暹羅、巴基斯坦　三時

台灣、日本　九時

暹羅、馬來亞、印度　十時

北婆羅洲、錫蘭、印度、巴基斯坦、亞丁、中東、非洲、大英聯邦、歐洲　十二時

澳洲、紐西蘭　一時

菲律賓　二時

台灣、沖繩、日本、關島、韓國、越南、寮國、夏威夷、美國、菲律賓　六時

（平郵）

埃及、歐洲、韓國　十一時

北婆羅洲、貝魯特　十二時

印尼、西澳洲　二時

緬甸、印度、高棉　三時

航訊

……在本港，當局是決心把各種嚴重的傳染病撲滅的。在得到大家合作之下，都有了相當美滿的成績了。例如：霍亂後到現在，已沒有發生過一宗霍亂；而天花症流行那種嚴重和恐怖的狀態，由一九四七年起，亦未有再見到了。不過，還有些傳染病，雖然是減少了，卻還未能把它撲滅，因此是需要大家……預防傳染病的措施，就可以避免得到這個嚴重的了。

今晚既然又再提起傳染病，我就想作爲補充地談一談一兩種跟牲畜類有連帶關係的傳染病：

（甲）恐水病：（即瘋狗症）：這個症是由患了病的獸類，而傳染給康健的獸類或人的。在人類方面，多數是因爲給患了這種病的貓……如是：……關起來檢查。在這個時間內，給狗咬傷的人，要同時開始接受注射。假如證實了那只狗是有病，就要馬上把牠打死了。經過了十天之後，那只狗沒有表現出症狀，就可以把牠放走；而那個狗咬傷的人，也可以停止注射了。不過，在下列情形之下，傷者是要接受全部注射的：……皮、或肉傳播開的。

預防方法，就是把病者隔離，接觸過傷口的物件，都要用火燒去。病者的衣服，是要用高壓力蒸氣來消毒的。

至於患了這種病的牲畜也要隔開。這些牲畜的尸體，是要用火焚化，或埋在六呎以下的坑內，上邊加上石灰。不要把尸體屏制。所有……

分類廣告　（每段）每大字四個　細字四十　刊登二天八元　三天十元　一天四元

各界惠刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請攜備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報中區辦事處設在碑典乍街……式號B　九龍代理佐敦道渡海碼頭頭等售票處側集益號

譚公道現貨唐樓　大南門共邊間20樓　5路11路巴士　活封　直達門前　材料最好　年期最長　面積千尺　大廳房　一梯兩伙　不分前後　茶樓無梯位　舖位適合住宅　售價萬五　分期付款　悉隨尊便　租式百念式　即日有契　即可入伙　電65111　59167

七層工廠分層租售　長沙灣道　交通便利　佔地六千呎　式樓面積五千七百七十四呎　男女裝置　貨運升降機　衛生防火設備　租售合意者請臨……或電話……洽

英發成　接洽處：大道中三〇九號　電話四四〇式三八　或到上址參觀洽購

高街新型唐樓　西營盤高街27、27A　樓高六層　有人伙紙　即買即住　設備俱全　餘數無多　欲購從速

禮明大廈　分層招租　跑馬地禮頓道九號　地點適中　即租即住　免頂租廉　祇餘數層

（全部完成）（快將入伙）　樓高六層　前座望海　交通利便　兩廳三房　設備齊全　分層租售　三面單邊　後座向南　空氣清新　房房有窗　名貴電梯　詳章備索

活倫大廈　活倫台五號　牛山窩衛城道口　永樂西街一四〇號　電話：四四一七八四

二層花園洋樓　吉廉出售　坐落九龍塘約道八號　近窩打老道口　花園對面　……雅緻花木　幽靜環境　交通便利　空氣清新　再發建築公司洽購處

租售

大發　⊖太子道式七式號　⊜彌敦道伍壹玖號　萬五起　大道中六十壹號A貳樓大發公司　電話三貳〇四五　三七壹四壹

獨立唐樓　新成道柳街2B2A　建誠行　電話：37308、32180　打一樓二〇七室　友興行　電話33522　友邦行五樓或本地盤　順興建築公司　售餘多　分伙可入……

向南大單邊旺盛唐樓　九龍油蔴地新填地街壹三八至壹四八號（近公眾四方街即光明戲院斜對面）　一樓適合經營茶樓酒家　租價均可　分層出售　分期付款　詳章備索

摩囉廟街　十六號壹間六層最新型洋樓環境優美　光綫充足　質料上乘　柚木地板　顏色潔具　交通便利　九九年　開始發售　預訂九折

大道東　七號玖號捌層大騎樓及永豐西街捌號　玖玖年期壹萬捌千伍百元起在建築中　預售玖折

如意大樓　西環卑路乍街廿號A玖玖年期　捌間捌層門前巴士站　壹萬肆千肆元起　有人伙紙

南生營造公司　接洽處：大道中柒拾號叁樓　電話：式叁捌伍〇壹　柒肆式肆玖壹

中原建築置業公司　中建大廈玖樓捌壹〇號室　電話式叁柒伍　式叁陸式伍

彌敦道智力樓　售　租　515　517　樓上大洋房　自動電梯　廉租　……　電63332

利成　九龍彌敦道二貳一號E二樓　電話一六四九九五　一六〇三八五五　印有說明書備索

⊖格蘭大廈　中環堅道13號洋樓　梗房電梯上落　有電話線　有人伙紙　租售

⊜良友大廈　尖沙咀柯士甸路梗房洋樓　顏色浴缸

⊜土瓜灣道　265至279號一梯兩伙　潤大唐樓十尺騎樓　有人伙紙　分層租售

⊚西洋菜街　二三〇至二三二號　獨立唐樓有人伙紙

㊄鴨寮街　二九至一式五號　唐樓一梯兩伙時樓　大每層一萬餘元起

另有高息樓宇分層出售

新樓即住　租賣均可

⊖塘尾道　75號地下大小單邊已封　層及舖位萬餘元起

⊜山東街　八十八號　舖位即可入住

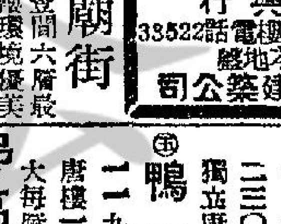
⊜西營盤第一街　三十四號起舖位三萬餘元

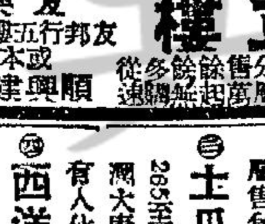
⊚青山道　三八〇號起　免頂出租

大安置業有限公司　電話：三式九三〇　三三八六　或各地盤面洽

華貴獨立洋樓　出租　銅鑼灣希雲街40、42號　向南獨立洋樓有電梯　大廳房　具浴缸彩色　地板全新　另加工房　交通便利　即可入伙

濱海花園洋房　新市上街　此種洋房每層二萬元　平過唐樓　分期最易入伙　四千元可入伙　地点：北角渝海街可口可樂廠側　請看　1梗房間隔每房有窗　2自己獨立樓梯門戶無走廊　3私家花園馬路一廳三房　4名貴地板美化浴缸　大道中七十八號叁樓　電話：二〇九五式





獨立門戶　每房有窗　梗房間隔　彩色地板

箕灣大廈　二號巴士電車總站　交通方便　生活低廉　萬六千元

唐人大樓　深水埗西洋菜街　全區比較最價廉

灣仔大廈　鄰右套國位舖市街

尖沙咀加拿芬道　本區新樓年期最長價錢公道　22號比24號

幸記　請買已租出新樓　不憂租　分四息　港九各區地盤

怡生唐樓　真正十年付款　不用買人壽保險　第一期快將完成　迅速入伙　八折　祇售$8,400　所餘無幾　欲購從速　土瓜灣道　馬頭角道

下列高息樓宇　收租最為化算

麥當奴道44　D-1樓售號收租皆　F-1樓售號收租皆

瑞麟街1-28　二樓售號收租皆

春田街2-6　二樓售號收租皆　四樓售號收租皆　五樓售號收租皆

蕪湖街34大騎樓　五樓售號收租皆

甘芳街22-32　一樓售號收租皆　二樓售號收租皆　三樓售號收租皆

麥當奴道48　售價六方收租皆　由住客包付差餉

福華街561-5　二樓售號收租皆

福榮街532-42　五樓售號收租皆

另有其他吉樓　租信公期隨意

洽購處：啟明建業有限公司　九龍彌敦道廿一號八樓　電話：六七三〇八

明川建業有限公司　香港華人行四樓三〇二室　電話：二〇〇五〇

地盤辦事處電話：六六〇〇〇四

南洋現貨獨立閣樓　樓價作租金　四千便可　歡迎租賃或一次過付款　大昌

土瓜灣道南洋紗廠屈臣氏對面　11B及11A號巴士直達（九龍城新碼頭及宋皇台公園附近）　6C及11A號巴士在九龍城新碼頭下車步行三分鐘便到　5A及11號巴士在譚公道九龍城酒店下車沿馬頭角道木廠街向海直行便到

大道中四十五號二樓　電話：30165　20819　30502　地盤電話：67589　星期日及例假照常營業

立信　香港德輔道中七十六號地下　電話：二八八三　二三一二　二九六四　一九九一九　或各地盤分售處

立信大廈　灣仔軒尼詩道二四〇至二四六號　住宅六大廳大房$26,180　大街舖位$25,500　已落成入伙

北帝街新樓　土瓜灣北帝街26至28號　住宅四房一廳$13,900　特大舖位59,000（一千一百多方尺）建至十樓

東廬大樓　深水埗大埔道一四一二號　住宅三房一廳$11,350　舖位$3,791

九龍

禮雲大樓　銅鑼灣禮頓道希雲街十三至十五號　住宅三房一廳$17,250　地下舖位$24,500　兩個月入伙

希雲大廈　禮頓道希雲街　住宅兩房兩廳$25,500　大街舖位$26,300　已落成入伙

莊士頓大樓　灣仔莊士頓道八六至九〇號　樓上住宅$13,850　盛發舖位$20,450　三個月入伙

在天花牆壁批盪　解決建築界頭痛問題！

加進北京出品：紙筋　平南牌：石灰粉　混合使用，不論底層係批在混凝土，磚牆或其他建築板上……可保持堅固耐久　絕無爆裂脫落之弊！（詳細說明書備索）　包裝穩固　絕無雜質

港九總經銷：中國北京紙筋　新聯公司　九龍香港電話：五九五七九　二三五七〇

總經銷：平南牌石灰粉　啟昌隆　電話：七八四三八

明豐公司　電話：七七五一〇二

嘉芬大廈　加拿芬道堪富利士道轉角處　旺盛舖位　高尚住宅　餘額無多　欲購從速　洽購處：昌興置業有限公司　大道中陸佑行605室　電話：三六二〇四五　南海公司　文咸西街36號二樓　電話：四五九八六　四四壹三一〇

大隆　皇后大道中三十七號（金城大廈）二〇八室　電話：二五六三　一五六四　現貨樓宇　租金作價　四年付款

翠華大廈　亞皆老街一二三四至一三六號有人伙紙　翠華二期133—140　間格特大美麗花園　玻璃客廳鋁質電梯　七彩浴室電化設備　打樁完成五年付款

漆咸道　馬頭圍道　泰昌邊舖位即旺住宅足十九尺飄向南　青山道152號近仙樂戲院及新舞台有人伙紙　土瓜灣道72—74號住宅寬闊面海向南有人伙紙　高息樓出售　月租六百餘元　有長期合約

裕豐樓　深水埗北河街　北河戲院斜對面　歡迎參觀　分層租售　廉價比較　請到本樓樓下寫字樓或電話二七零六七接洽

單邊兼向南　高息　旺舖　旺角新填地街25、27號　每層一廳四房　工人房　浴廁　磁片及紙皮石　另有其他高息唐樓　分四以上息　售價以長期租約　電話54406　洽購處上址

紅磡漆咸道二四〇號旺舖　特別廉售　租間數適一　請駕臨參觀或電話六二三四一洽商

樂羣大廈租售最平　筲箕灣電車路二八八號　向海大騎樓鋁框數層電梯長期免費保養　請駕臨參觀或電七九九三六洽商

新樓　中環歌賦街三十五號至三十九號　向南唐樓分層租售　入住式萬餘可　元朗民國609號大廈　公利行　電話31080　71159洽

分期付款　分層賣　上海街58—64號　佐敦道口近官涌街市　新型唐樓　一梯兩伙　恒天行　商業大廈九樓803室　電話：三二〇五四　七九九

忠信置業公司　庇利金街13號　電話六四四一一　洽購處

1 何文田梭椏道　2 馬頭圍道222—228號　3 昌華街　4 桂林街三十八號

金山樓　售價每伙9,700起　夏利文地產有限公司

土瓜灣區工廠、旺舖租售　大小均有　衛生水電齊全　月租叁百伍拾元起　請接洽電話：30589　60072

昌興公司　電話：三二五七〇　陸佑行四〇六室

建煌新記　萬宜大廈三樓　電話：三六七〇五三六

德輔道西　216—218　新樓　舖位最旺　住宅整齊　交通方便

香港仔　萬元平樓　四大廳房　騎樓寬大　旺地新樓　魚市場對面

富安大廈　即可入伙　所餘不多　削價推售　租售均可

灣仔舖位廉租　獨立唐樓　太原街23—41號　接洽：三九五二二二　九九年期　分層租售　即可入住

公園新樓　深水埗通洲街　電話三〇〇九　四〇六二二　六五五三三二　環境優美　地近學校市中心　汽車可直達交通利便　現貨樓已剩無多　欲購從速

Venetian Blind Co.　鋁片百葉窗簾

林記唐洋新樓　⊖黑布街95—97號獨立樓宇兩梯戶由萬餘元起　⊜荔枝道202、204、206號舖位只餘地下平售　⊜通州街三八號近欽州街　荔枝角道263地下　電話：八〇八一五六

萬福洋樓　北角繼園街　地方清靜　環境好　仍有兩層

禮怡大樓　跑馬地禮頓道　每層由二萬元起　「拾年付款」　年期長久　即買即住　大生行　電話：四六五七

旺角大單邊　即可入住　山東街

北角繼園　現貨花園洋樓　歡迎參觀　有人伙紙　分層租售　德達建築公司　德付道中卅六號三樓　電話：38197　32483　益美潔具有限公司　電話：59311　57358

寶華大廈　大生銀行地產部電話

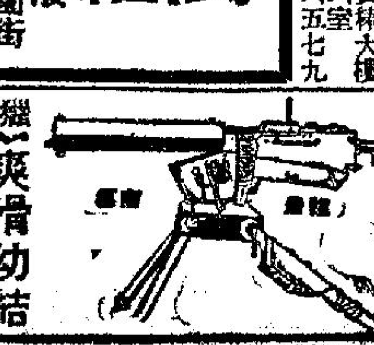
鑽石　富衛珠寶

中外馳名　總行：華人行六樓

分類廣告

尚有分類廣告刊在第五張第二頁

三妹牌　機關槍牌　上等線衫



獵人牌　爽滑幼結　經濟耐用　港九各商店均有代售　大生織造廠　旺角水渠道46號　電話：五式五零

華麗唐樓　現成唐樓　交通利便　設備齊全　租售均可　面積闊大　材料最好　即可入伙　利厚息高

旺角新型華麗唐樓　九龍洗衣街78—88號　電話二六六五七　章程備索

永生公司　洽購處　皇后大道中十號（宏興行）二樓

香港仔登豐街

北角馬寶道　新式獨立唐樓　兩伙一梯

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何埠)	(日期)	(公司)
長浦丸	NAGAURA MARU	星孟略拉當	五日	巴拉多
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星庇澳西	五日	鐵行
佐賀丸	SAGA MARU	日本美洲	五日	洛士利
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本美洲	五日	太平
德和	TEH HU	基隆釜山	五日	德和
斯伊丹特	C. E. DANT	日本美洲	五日	怡和
兆星	LAO	日本	五日	福來
系崎丸	ITOZAKI MARU	金邊	五日	祐聯盛
嘉泰治	CARTHAGE	星洲英京	五日	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	日本	五日	渣華
興立	HENRIK	高雄	六日	多利順
東穎	EASTERN MUSE	星巴庇仰吉打	六日	怡和
合生	HOPSANG	納閩山打根	六日	怡和
勝高剌	SANGOLA	日本	六日	鐵行
四川	SZECHUEN	基隆	六日	太古
東方太子	EASTERN PRINCE	美洲	六日	怡和
培剌士	PYRRHUS	星洲利物浦	六日	太古
財生	CHOYSANG	曼星庇仰印	六日	怡和
安土山丸	AZUCHISAN MARU	星巴庇可孟	六日	東來
民興	ELSBETH	金邊	六日	順昌
芬麼	FERNMOOR	日本美洲	六日	多利順
順盛	SHUN SHING	星洲庇能	七日	捷順
辰國丸	TATSUKUNI MARU	沖繩日本	七日	福來
哥林文杜	COROMAMDEL	菲星歐洲	七日	鐵行
東美	EASTERN MAID	日青島上海	七日	怡和
亞督士	AROS	日本	七日	天祥
渣華郵	JAVA MAIL	西貢	七日	福來
第二真盛丸	SHINSEI MARU 2	暹羅	七日	太平
美麗谷	MINIKOI	日本上海	七日	太平
天科路加	TRAFALGAR	菲島歐洲	七日	多利順
浙江	CHEKIANG	星印尼澳西	七日	太古
美興	MUI HENG	金邊	八日	德和
成光丸	SEIKOU MARU	小呂宋	八日	東方
奧布拉	OBRA	星庇孟買	八日	鐵行
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	三藩市中美	八日	東來
寶康	PO HANG	暹羅	八日	福來
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	日本	八日	渣華
奧士吉	OOSTKERK	星洲歐洲	八日	渣華
忌連那利	GLENARTNEY	日本	八日	怡和
漢陽	HANYANG	暹羅	九日	太古
鵬鋒	PIONEER MILL	日本美洲	九日	美國
彰德	CHANGTE	雪梨美利般	九日	太古
廣東	KWANGTUNG	日本	九日	太古
吉備丸	KIBI MARU	美洲	九日	東來
力達馬士基	LEDA MAERSK	美洲	九日	捷成
海洋丸	OCEAN MAIL	日本溫哥華	九日	福來
忌連來	GLNEROY	星洲歐洲	九日	怡和
太原	TAIYUAN	小呂宋澳洲	十日	太古
目黑山丸	MEGUROSAN MARU	日本美洲	十日	東來
刁多	TUDOR	日本	十日	多利順
興立	HENRIK	古晉詩巫	十日	多利順
海皇	HOI WONG	星洲庇能	十日	捷順
利南	DINARD	金邊	十日	永和祥
萬力	VAN NECK	天津	十日	渣華
斯雲馬士基	SVEND MAERSK	暹孟波斯灣	十日	捷成
士打茂三碧	STRAAT MAZAMBIQU	星南非南美	十日	渣華
額尼士丸	ATLAS MARU	星東南西非	十日	東方
九州丸	KYUSHU MARU	星巴東非	十日	東方
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本美洲	十日	東方
聖愛門	ST EDMUND	星洲東非洲	十日	渣華
白春南總統	PRES BUCHANAN	越星環球	十一	總統
安達那州	STATE OF ANDHRA	星巴庇吉打	十一	東方
萬達	VARDA	日本美洲	十一	美邦
大奧勿	DIOMED	日本	十一	太古
麥堅利總統	PRES MCKINLEY	羅省紐約	十一	總統
湖北	HUPEH	星洲巴生港	十一	太古
諾克馬士基	KNUD MAERSK	日本	十一	捷成
希德嘉	HILDEGARD D.	星南西非	十二	寶隆
威爾遜總統	PRES WILSON	日本美洲	十二	總統
大利華	PROSPER	暹羅	十二	振盛行
皇上威利	KINGSVILLE	南美洲	十二	多利順
海明	HAIMENG	日本	十二	多利順
榮川丸	EISEN MARU	金邊	十二	福來
勝拿	SIENA	菲暹歐洲	十二	寶隆
巴巴拉禮士	BARBARA LYKET	釜山日美洲	十二	總統
濟洲	CHEJU	沖繩釜山日	十二	福來
百福城	CITY OF BEDFORD	星洲歐洲	十二	銀行
湖南	HUNAN	日本	十三	太古
大丹利亞	TITANIA	星洲歐洲	十三	多利順

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何埠來)	(日期)	(公司)
長浦丸	NAGAURA MARU	日本	五日	巴拉多
興立	HENRIK	山打根	五日	多利順
斯伊丹特	C. E. DANT	美洲菲島	五日	怡和
培剌士	PYRRHUS	日本	五日	太古
民興	ELSBETH	金邊	五日	順昌
安土山丸	AZUCHISAN MARU	日本	五日	東來
海皇	HOI WONG	庇能星洲	六日	捷順
順盛	SHUN SHING	庇星暹	六日	捷順
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南美南非星	六日	渣華
太原	TAI YUAN	橫濱	六日	太古
忌連加尼	GLENARTNEY	歐洲星洲	六日	怡和
第二真盛丸	SHINSEI MARU 2	日本	六日	太平
哥朗文杜	COROMANDEL	英京星洲	六日	鐵行
芬麼	FERNMOOR	美洲菲島	六日	多利順
大科路加	TRAFALGAR	日本	六日	多利順
辰國丸	TATSUKUNI MARU	金邊	六日	福來
渣華郵	JAVA MAIL	溫哥華日本	六日	福來
廣東	KWANG TUNG	澳西星西貢	六日	太古
美麗谷	MINIKOI	歐洲星洲	六日	太平
美興	MUI HENG	金邊	六日	德和
芬海	FERNSEA	美洲宿務	七日	多利順
蘇彝士丸	SUEZ MARU	日本	七日	東方
海順	HELIOS	日本	七日	多利順
彰德	CHANGTE	神戶	七日	太古
成光丸	SEIKOU MARU	日本	七日	東方
奧士吉	OOSTKERK	上海	七日	渣華
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	七日	東來
亞督士	AROS	澳洲菲島	七日	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	美洲基隆	七日	捷成
寶康	POHANG	釜山日本	七日	福來
忌連來	GLENROY	日本	七日	怡和
奧布拉	OBRA	日本	七日	鐵行
多江	TOURGOING	歐洲星洲	八日	多利順
吉備丸	KIBI MARU	日本	八日	東來
利南	DINARD	金邊	八日	永和祥
鵬鋒	PIONEER MILL	美洲菲島	八日	美國
萬力	VAN NECK	紐西蘭	九日	渣華
漢陽	HANYANG	神戶	九日	太古
基士頓馬士基	KIRSTEN MAERSK	日本	九日	捷成
士打茂三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	日本	九日	渣華
樂生	LOKSANG	吉打星洲	九日	怡和
目黑山丸	MEGUROSAN MARU	日本	九日	東來
海洋郵	OCEAN MAIL	菲島	九日	福來
芝萬捷	TJIBANTJET	日本上海	九日	渣華
額尼士丸	ATLAS MARU	日本	九日	東方
九州丸	KYUSHU MARU	日本	九日	東方
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	九日	東方
湖南	HUNAN	暹羅	九日	太古
安達那州	STATE OF ANDHRA	日本	十日	東方
邊紐約	BENREOCH	歐洲星洲	十日	邊行
興立	HENRIK	高雄	十日	多利順
白春南總統	PRES BUCHANAN	美洲日本	十日	總統
湖北	HUPEH	天津青島	十日	太古
刁多	TUDOR	美洲宿務	十日	多利順
麥堅利總統	PRES MCKINLEY	菲島	十日	總統
萬達	VARDA	菲島	十日	美邦
東來	DONAI	歐洲西貢	十日	法郵
恒生	HANGSANG	山打根	十一	怡和
大奧勿	DIOMED	利物浦星洲	十一	太古
勝拿	SIENA	日本	十一	寶隆
聖愛門	ST EDMUND	日本	十一	渣華
大利華	PROSPER	暹羅	十一	振盛行
巴巴拉禮士	BARBARA LYKES	美洲菲島	十一	總統
榮川丸	EISEN MARU	金邊	十一	福來
諾克馬士基	KNUD MAERSK	波斯澳印	十一	捷成
威爾遜總統	PRES WILSON	美洲小呂宋	十一	總統
希德嘉	HIEDEGARD D.	日本	十一	寶隆
海明	HAIMENG	暹羅	十一	多利順
海挪	HERO	山打根	十一	多利順
皇上威利	KINGSVILLE	紐約菲島	十一	多利順
大丹利亞	TITANIA	日本	十一	多利順
四川	SZECHUEN	基隆	十一	太古
百福城	CITY OF BEDFORD	日本	十二	銀行
夏利睦	HERMOD	日本	十二	多利順
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	澳西星洲	十二	鐵行
沙高達	SARGODHA	歐洲星洲	十三	寶隆
力士美	LUXMI	非洲	十三	銀行
渣華太子	JAVANESE PRINCE	美洲菲島	十三	怡和
當那列地	DONA NATI	菲島	十三	美邦

航訊

美航輪磨鋒 八日上午到
九日開日本紐約美洲各埠

【特訊】美國輪船公司旗下八大鋒字系之一大型貨客輪「磨鋒」號，現由美洲開來，照其發來行期報告，於八日上午可到埠，泊A字泡，在港卸貨後，停留一日落儎，至九日離港，前往日本，經巴拿馬轉開赴紐約、波地摩、費城、波士頓等地。

秋葉山丸 七日收貨
八日開三藩市中美

【特訊】東來船務公司，代理日本三井船舶株式會社，其屬下之大型貨輪「秋葉山丸」，現由日本方面開來，照其發來行期報告，於七日午到埠，泊A字泡，在港卸貨後，停留一日落儎，至八日離港，直航前往三藩市，經基士多堡，轉赴中美洲各埠。

美麗谷 六日抵港 轉日本滬

【特訊】太平洋行代理之大貨輪「美麗谷」，其行程係由歐洲方面開出，途中駛經星加坡上落儎，轉來本港，照其發來行期報告，可能提前於明（六）日到埠

多江輪 八日到港 轉往日本

【特訊】多利順洋行代理之大貨輪「多江」號，其行程乃由歐洲開來，途中駛經星加坡上落儎，轉來本港，照其發來行期報告，於八日上午到埠，泊A字泡，在

合生輪 今日收貨 明開納閩 轉山打根

【特訊】怡和輪船公司，其屬下之生字系大貨輪「合生」號，在港接儎，啟行前往阿庇、納閩、山打根、斗湖等地，現定於今（五）日開始收儎，至明（六）日啟碇開出。

美興 七日到港 翌返金邊

【特訊】德和輪船公司其轄下之大貨輪「美興」號，此次行程乃由金邊方面開來，照其發來行期報告，於（七）日

利南輪 九日收貨 翌返金邊

【特訊】永和祥輪船公司代理之法國籍大貨輪「利南」號，現由金邊方面啟行來港，照其發來行期報告，於八日上午到埠，儎來之貨物，有什貨貨項，卸貨後定九日開始落儎，至十日下午啟行前往金邊。

忌連來 七日返港 九日轉歐

【特訊】怡和輪船公司代理之忌連系大型貨客輪「忌連來」號，其行程乃由日本開來，預定行期，於七日午到埠，在港卸貨後，停留二日落儎，至九日離港，轉駛歐洲，前往星加坡、各埠。

漢陽 九日返港 十日轉暹

【特訊】太古輪船公司旗下其黑烟通系之客貨輪「漢陽」號，現由日本之神戶開來，照其發來行期報告，改於九日到埠，先泊昂船洲，儎來之貨物有土產什貨等項，卸貨後落儎，逗留至十日啟行前往暹羅。

基士頓馬士基 八日收貨 九日直航 印尼各埠

【特訊】捷成洋行代理之馬士基系大型貨客輪「基士頓馬士基」號，現由日本方面開來，照其發來行期報告，於八日午間到埠，泊B字泡，在港卸貨後落儎，至九日離港，直航前往印尼之耶加達、三孖冷、泗水、孟加錫等地。

（特訊）又捷成洋行代理之馬士基系大型貨輪「利達馬士基」號，其行程乃由美洲開出，途中駛經菲律賓，轉道基隆來港，照其發來行期報告，於七日到埠，在港卸貨後落儎，留至九日啟行前往美洲，轉赴東加拿大等地。

今日天氣預測

預測：吹微風，大部份西南風，天氣變化不定，有零散大驟雨，及有頗長時間天色頗好。

昨日本港海外各地氣壓分佈形勢

海順 改七日返 入塢例修

【特訊】多利順洋行屬下之大貨輪「海順」號，此次行程乃由日本開來，其發來行期報告，改於七日午間到埠，泊B字泡，儎來之貨物有土產什貨等項，俟卸貨完畢後，即入塢例修。

輪船公司電話

太古公司	叁式〇四四
太古分局	四九八九六
總統公司	式柒肆玖叁
美國輪船	式捌一九六
福來公司	二八二九三
法國輪船	二六六五一
法郵經理	三七三四六
怡和公司	三一四五八
鐵行公司	二七七二五
謙信行	二〇五二八
太平洋行	三四壹捌壹
顯發公司	二三四八二
渣華公司	二八〇一六
渣華經理	三四一三六
天祥洋行	式八〇式一
洛士利	三四壹六五
合記公司	式九四壹一
明記公司	四八一七九
多利順	式四〇式肆

請讀者注意

尚有航訊刊在第六張第三頁

"K" LINE 川崎汽船株式會社

「第二真盛丸」 M/S "SHINSEI MARU No. 2" 六月六日落貨 七日啟行 直透 暹羅

「利浦洛」 M/S "LEOPOLD L. D." 六月十五日落貨 十六日啟行 日本、溫高華、舍路、特科馬、砵倫、朗非路（有凉倉）

「利華達丸」 M/S "NEVADA MARU" 六月十八日落貨 十九日啟行 直航日本、三藩市、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克 兼收在神戶轉駁 ACAPULCO, SAN JOSE DE GUATEMALA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MOLLENDO, ARICA, VALPARAISO & ANTOFAGASTA. 各埠貨儎（由秘露丸運）

「照川丸」 M/S "TERUKAWA MARU" 六月廿二日落貨 廿三日啟行 日本、巴拿馬、勒加拿、京士頓、夏灣拿、美亞美、紐奧連、侯士頓、及加夫士頓、兼收轉駁中南美洲、西印度群島貨儎

「邦山丸」 M/S "HOZAN MARU" 六月卅日落貨 七月二日啟行

多利順洋行
電話：二四〇二四 分行：干諾道中一一五九號 電話：四一一七七

大科路家 TRAFALGAR 往歐洲 小呂宋 六月七日落貨 即晚開行

興立 HENRIK 往古晉 詩巫 六月十日落貨 即晚開行

夏利睦 HERMOD 往納閩 庇古晉 美利 六月十二日落貨 十三日開行

皇上威利 KINGSVILLE 往南美洲 六月十三日 即晚開行

芬麼 FERNMOOR 六月六日落，即晚開行 往紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬、并轉駁南美洲西印度群島

大納船舶株式會社 DAITO SEMPAKU KAISHA, LTD.

系崎丸 M.S. "ITOZAKI MARU" 直透 金邊 即日落貨 六月五日開行

貴客附貨請駕臨接洽 總代理：祐聯盛船務公司 地址德付道西八號叁樓 電話四四七九四 四四式三五

Pacific Far East Line Inc. 太平洋遠東輪船公司

日本熊 JAPAN BEAR 六月三號開往 舊金山 羅省 途經 冲繩島 日本

達喜航 TAR HEEL MARINER 六月廿二號到 廿三號開往 舊金山 羅省 途經 冲繩島 日本

搭客附貨請到遮打道皇后行四樓本公司總代理美國輪船公司接洽 電話式八壹九六 或式壹叁〇壹

美國輪船公司 華總經理 陳業初啟

東山丸 TOZAN MARU
開往 新加坡 庇能 六月十五日落貨

大同海運 LINE
高法丸 "KOHOH MARU" 直航 巴拿馬、紐約、費城、波的摩、威爾明頓、却爾士頓 途經日本 六月十八日落貨 十九日開行

美邦輪船公司 C.F. SHARP & CO. S.A.
當那列地 DONA NATI 六月十三日落貨 十三日開行 直航 羅省、舊金山、巴拿馬、紐約、費城、波的摩等埠，途經日本 轉駁美國內陸、中南美洲、西印度群島

貴客付貨請移玉 華貨儎部經理 永華公司 渣打銀行大樓四〇一號 電話：式柒伍式〇 總代理 美邦輪船公司啟 都爹利街壹號 電話：式陸壹陸式陸

美邦輪船公司 C.F. SHARP & CO. S.A.
萬達 VARDA 六月十日落貨 十一日開行 直航 雲哥華、舍路、砵崙、三藩市、羅省、巴拿馬、費城、朗非路、道經日本 轉駁加拿大美國內陸中南美洲

貴客付貨請移玉 華貨儎部經理 永華公司 渣打銀行大樓四〇一號 電話：式七五式〇 總代理 美邦輪船公司啟 都爹利街壹號 電話：式陸壹陸式陸

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
基士頓馬士基 M.V. "KIRSTEN MAERSK" 六月八日落貨 九日開行 直航 耶加達、三孖冷、泗水、孟家錫

絲雲馬士基 M.S. "SVEND MAERSK" 六月九日落貨 十日開行往 暹羅 孟買、卡拉嗤、巴斯拉、哥林沙、古域、巴連等埠

愛施馬士基 M.V. "ELSE MAERSK" 六月十二日落貨 十三日開行往 星加坡 南非 西非 各埠

捷成洋行華人船務部啟 干諾道中式十七號 電話：式〇肆陸壹

大利華 S.S. "PROSPER"
六月十一日落貨 十二日開行 直透 暹羅 搭客附貨請到本行接洽是荷 文咸西街式拾號 電話四五五五六 振盛行啟

C. FRANCO-CHINOISE DE NAVIGATION SAIGON
利南 M.S. "DINARD" 直透 金邊 六月九日落貨 十日下午開行 永和祥有限公司啟 電話：42690, 42798 永樂街132-2

民興 M.V. ELSBETH
往 西貢 金邊 六月六、七日落貨 七日下午開行 貴客惠顧請到接洽寫荷 干諾道西24號式樓 電話29619·41185 順昌航業有限公司啟

太古
四川輪往基隆 六月六日下午

浙江輪往星洲 印尼澳西 六月七日上午

廣東輪往日本 六月九日上午

彰德輪往雪梨 美利般 六月九日正午

漢陽輪往暹羅 六月十日上午

湖北輪往星洲 巴生港 六月十日上午

湖南輪往日本 六月十二日上午

搭客付貨請駕臨干諾道西十五號本公司分行接洽 電話四九八九六 太古輪船公司謹啟

順盛 M.V. "SHUN SHING"
直航 石叻 六月六日落貨「兼收雪房貨」七日下午開行

海皇 M.S. "HOI WONG"
直航 石叻 庇能 六月九日落貨 十日下午開行

貴客付貨請駕臨敝公司接洽 文咸西街六十八號 電話四五九七八 四三六叁四 捷順船務有限公司啟

協成汽船株式會社
成光丸 M.S. "SEIKOU MARU" 直透 小呂宋 六月七日抵港 八日啟行

貴客付貨請駕臨接洽 華人貨儎部 干諾道西十一號地下 電話四三式壹六 總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓 電話：式七七五壹

YAMASHITA LINE
山清丸 M.S. "YAMAKIYO MARU" 時速16海浬 載重12889噸 準於六月十八日落貨 十九日開行 直放 星加坡

貴客付貨請駕臨敝公司或移玉 接儎處 永通公司馮源仲 地址永樂街115號式樓 電話：四九式叁六·四九式叁八 香港總代理 大南輪船有限公司謹啟 地址畢打街14-16號五樓 電話：式七七六四號

怡和公司輪船期 Jardine, Matheson & Co., Ltd.
東韻 往 石叻巴生港 庇能仰光吉打 六月五日收貨 六日開行

合生 往 山打根、納閩、斗湖 亞庇 六月五日收貨 六日開行

財生 往 曼谷、石叻、庇能 吉打、吉大港 六月六日收貨 七日開行

東美 往 日本 六月六日收貨 七日開行

電話叁壹肆伍捌 怡和公司華人船務部啟

怡和公司 Jardine, Matheson & Co., Ltd. 代理 美洲輪船公司
"C.E.DANT" 輪 六月五日到 收貨開行 往三藩市、羅省等埠、途經日本

太平洋運輸輪 六月廿四日到 收貨開行 往檀香山、三藩市、羅省等埠、途經日本

電話叁壹肆伍捌 怡和公司華人船務部啟

美興 S.S. "MUI HENG"
快輪（兼收搭客）直放 金邊 六月八日落貨 即晚開行 貴客付貨惠臨接洽 德和輪船公司啟 地址：干諾道西廿七號式樓 電話：49637, 49957, 46609

港澳 佛山輪 入塢例修
請注意復航日期 碼頭電話四一八九一 裕安輪船有限公司啟

大來 港澳 冷氣設備
每日由港往澳 下午二時半

每日由澳返港 上午二時半

接儎定票電話 26719 38091

港澳 德星 冷氣設備
每日：半夜十二時半往澳 下午二時半返港（逢星期日及公衆假期澳開下午四時正）

沽票接儎：港澳碼頭及干諾道中七十號 電話：式八〇〇壹一三 大業有限公司啟

大阪商船 O.S.K. Line
額尼士丸 "ATLAS MARU" 直透：石叻、東南西非洲各埠 六月九日到 十日啟行

九州丸 "KYUSHU MARU" 直透：石叻、東非洲各埠 六月九日到 十日啟行

墨西哥丸 "MEXICO MARU" 六月九日到 十日啟行

亞利桑那丸 "ARIZONA MARU" 六月廿二日到 廿三日啟行

直透：基里士多堡、紐約、費城、波地摩（途經三藩市、適阿密）本兼收基里士多堡或紐約轉駁中南美洲、海及墨西哥等埠貨儎

安達丸 "ANDES MARU" 直透：石叻、巴生港、庇能、東南非洲、南美洲各埠 六月廿一日到 廿二日啟行

水星丸 "SUISEI MARU"

日本郵船 N.Y.K. LINE
佐賀丸 "SAGA MARU" 六月五日落貨 即日開行

島根丸 M/S "SHIMANE MARU" 直往：三藩市、巴拿馬、紐約、波士頓、費城、波地摩、諾福克・途經日本兼收巴拿馬或紐約轉駁中南美洲加勒比海及墨西哥等埠貨儎 六月廿日落貨 即日開行

永安丸 M/S "EIAN MARU" 直往 神戶、橫濱等埠。 六月十三日落貨 即日開行

協明丸 M/S "KYOMEI MARU" 直往 SAN FRANCISCO, LOS ANGELES, ACAPULCO, SAN JOSE DE GUATEMALA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MOLLENDO, ARICA, VALPARAISO. 六月十三日落貨 即日開行

三崎丸 "MISAKI MARU" 直透：SINGAPORE, MOMBASA, TANGA, DAR-ES-SALAAM, BEIRA, LOURENCO MARQUES, DURBAN, CAPETOWN, PORT ELIZABETH, EAST LONDON 等埠 六月卅日落貨 七月一日開行

福來輪船公司 船期預告
寶康 "PO HANG" 直透 暹羅 六月七日落貨 八日開行 雲咸街皇后行弍樓 電話28293 21519 23508 華人船務部啟

賓隆洋行
印度 M/V "INDIA" 往 冲繩島 六月十八日落貨 十九日開行

沙高達 M/S "SARGODHA" 往 小呂宋 釜山 日本 六月十三日落貨 十四日開行

喜地嘉 M/S "HILDEGARD DOERENKAMP" 直透 星加坡 南非 西非各埠 六月十一日落貨 十二日開行

勝拿 M/S "SIENA" 往 小呂宋 暹羅 歐洲 六月十一日落貨 十二日開行

賓隆洋行 船務部華經理 新興行李志雄啟 永樂街伍拾號 電話：肆捌柒九壹、肆捌陸弍柒

渣華郵船公司
渣華郵船公司 歷山大廈地下 電話：式八〇壹六 華人經理處 干諾道中十八號式樓 電話：叁四壹叁六

芝萬宜 TJIWANGI 六月四日落貨五日往 橫濱、大阪、神戶各埠

奧士吉 OOSTKERK 六月七、八日落貨八日往歐洲各埠接駁西非洲各埠

士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 六月七日落貨八日往神戶、大阪、名古屋、橫濱各埠

萬力 VAN NECK 六月九日落貨十日往天津埠

士打茂三碧 STRAAT MOZAMBIQUE 六月九、十日落貨十日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠

聖愛門 SAINT EDMUND 六月九、十日落貨十日往石叻、舍先望、巴沙丁、加汕市

芝萬捷 TJIBANTJET 六月十二日落貨十三日往石叻、耶加達、三孖冷、泗水、孟家室及渣華各埠

芝萬宜 TJIWANGI 六月廿一、廿二日落貨廿二日往石叻、耶加達、三孖冷、泗水、孟家室及渣華各埠

寶樹雲 BOISSEVAIN 六月廿三日、廿四日落貨廿四日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠

美國總統輪船公司
麥堅利總統號 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 六月十一日開 直往羅省、紐約、波的摩、波士頓 十六天到羅省 卅式天到紐約

威爾遜總統號 S.S. PRESIDENT WILSON 六月十二日開 往檀香山、三藩市、羅省途經日本

嗜化臣總統號 S.S. PRESIDENT JEFFERSON 六月廿七日開 直往羅省、紐約、波的摩、波士頓 十六天到羅省 卅二天到紐約

兼收轉駁中南美洲各埠貨儎 雪廠街式號地下 電話式七四九叁

華僑經濟

星洲向港買貨未復常態
記帳貿易更入靜
馬來亞土產礦產有儘量直接輸港現象
星商資金流港已見減少料仍流去馬邦

【特訊】星洲政局改變後，向港購買貨品不但未恢復常態，反爲比大選未揭曉前更爲冷落，商家認爲今後星洲之經濟政策將隨政治局面轉變而轉變，對於港貨銷往星洲之記帳貿易，幾呈半停止狀態。昨據一家較有歷史性之星洲辦庄消息：目前星洲實行自治，對於經濟政策及貿易法令暫時雖未宣佈改變，但一般預料今後星洲之經濟政策亦將逐漸改變，星洲之經濟政策將逐漸減少對英聯邦之依存性，換言之，星洲將逐漸喪失傳統之貿易精神，可能成爲中共在東南亞之貿易踏腳石。因此，現時星洲方面較有實力之商家，經已將其主力移入馬來亞聯邦經營，本港辦庄對於星洲之非商業聯號訂貨，堅決要求以押匯方式辦理，於願將貨物付出，記帳式付貨固然不感興趣，即付款交單亦不若過去之信心，此一形勢轉變，影響本港對星洲貿易至大。

辦庄人士又稱：星洲爲一個轉口商埠，其地位與香港相似，過去星洲商業之繁榮，其最大支持力爲馬來亞各屬，因爲馬來亞各屬人口較衆，對於消費力遠比星洲強大，而馬來亞之土產、樹膠、及礦品等，向來由星洲輸出，故星洲與馬來亞，過去實爲成一氣，現在，馬來亞聯邦政府，其政治及經濟是傾向於英美，而星洲自治政府之政策可能與共產國家接近，今後星洲對馬來亞聯邦之貿易，將不能維持以往之緊湊，況且近來印尼離島對星洲貿易，也漸不如前，影響所及，不但星洲對港貨之購買力顯著低落，土產輸港亦大爲減少，將來馬來亞各地對港貿易，與星洲對港貿易，可能是一長一消狀態。

辦庄人士對星洲今後之經濟基礎，亦有很大疑慮，據指出：目前星洲在實質上，仍是一個轉口商埠，尚未能成爲一個工業化或半工業化城市，支持其商業繁榮，及二百多萬市民之就業，是側重於轉口貿易，且星洲之糧食一向要仰賴其他地區輸入，土產及其他購物產量俱少，如果今後馬來亞積極進行對外直接貿易，實爲星洲經濟之重大打擊。

關於星洲資金外移之情況，本版週前曾有過詳之報導，最近一週來星洲資金流港反見淡靜（事實上過去一個月來星洲資金流港數字亦很有限），但相信仍有向馬來亞流調之趨勢。

巴西貿易代表團報告表示
棉花可發展銷港
年來港貨銷巴西稍爲增加
一新組織足助港人前往巴西發展

【特訊】巴西貿易代表團月前來東南亞國家訪問，該團在巴西發言表示巴西貨銷港希望發展，只有棉花等貨物，今年港貨運銷巴西較去年微增，五金製品及紡織品等仍是較大宗的出口貨。

據此間商人日昨接獲巴京里約熱內盧來訊謂：巴西貿易代表團在目前經過三個月的東南亞國家巡迴訪問後，最近已返回巴西，并發表了一篇長凡一百五十頁的報告書，指出巴西政府及巴西外交部在東南亞各國未有充份開拓貿易的長遠關係，該代表團指出巴西只是閉關自守的來進行對外貿易，直到有人來打開貿易之門，始進行貿易，而不在事前的這個市場嘗試推展巴西的貿易關係。該代表團報告論及香港的時候，指出巴西貨物運銷香港，除了棉花外，還有好幾種貨物是可以在香港市場推銷的，但該報告並沒有指出是那幾種貨物，而本港方面估計這可能是咖啡、五金、肉類、化學原料及金飾等貨物吧，因爲這是本港向來都有從巴西輸入的貨物，在一九五八年內本港輸入了一千二百萬巴西貨物中，除了棉花一千二百萬之外，還有五十多萬元化學品，金屬十二萬元及有幾萬元肉類及肉製品，動植物粮料等等。

至於本港貨物運銷巴西，今年來微有進展，計首四個月去貨總值共三十二萬元，比去年增加了約十萬元，由港運出的貨物，多屬各種五金製品，如搪瓷、鉛器、電筒、電池等等；此外則爲棉布、動植物粮料、以及食品等等。

年來華僑前往巴西營商的亦不少，但到底仍雜在巴西極力推進巴西和本港間的貿易，尤以香港運銷巴西爲然。又巴西方面有一新組織協助本港人士前往巴西發展，該會爲南美日華移墾株式社會，（一）據該社爲日日巴知名人士合作組營之國際性機構，擬爲後來新僑移墾經一大城聖保羅市近郊及大農場及咖啡園，每十八萬餘畝、農地一全，交通便利，氣候溫和，定有各種設備越條件及簡便辦法，歡迎各地中日僑胞前來移住及發展事業，可，（二）該社耕地分租約房屋及配給咖啡樹與大麻、食米種子、棉花等、橙子與週轉金，每年食米及二年中以後咖啡成長，第一次咖啡收穫，歸耕者所有（如以二人一族經營三巴畝計算，可得美金一萬四千餘元），此項指與該社簽訂僱用合同之佃農移民而言，期間以三年爲限，期滿解約後，該佃農移民之收益已足其自行購地經營相當龐大之獨立咖啡園，或樹膠園、香蕉園、畜牧園、爲一中康之地主而有餘，（三）該社在去年多季配給港合、日韓、星馬、泰菲、印尼、緬越各地區華僑農工移民暫定爲四百家族，每族男女老幼二人以上計算，單身個人亦酌予受理，該社移民專輪於本年底或明年初由日經香港星馬邊航此間，凡由該社辦理入巴之家族或個人，有乘搭之優先權，但須先行登記編號，酌收手續約美金二百元，小童另減，各人自備，（四）該社附設拓殖、畜牧、移民、航運、工業、服務各部及農民移殖銀行、農業講習所、華僑新村等，歡迎直接函詢及委辦來巴西永久居留手續並各項有關事宜。手續費自備，（五）該社地址如下：

AVENI DA DALIB ERDADE 65.3AND AR304SAO PAUL OBRASIL.S.AMER ICA

如果本港人士欲前往巴西發展的，當可趁此機會矣。

債券利息可能提高
紐約股票市全面走下坡

【特訊】紐約六月三日股市：收市市情尚穩，由於臨晚交易時買利回者增加，致令股市再報下跌。此種情形以見之商品股，飛機股，鐵道股及電子股方面最較明顯。收市時，各股價格互呈起跌，波幅各達一點或一點多。股市經昨日的技術性下跌後，今早在工業股領導下已告回升，同時關於美國政府長期債券的利息有可能提增至最高度的消息，已令購買股份的人意動搖。因此，本日的獲利回吐已開始增加。

專家們說今早的回升未克保持，係因人們斷定股市尚有一個時期作進一步的交割行動之必要，因而表示失望所致。本日共成交股票二百九十一萬股，較昨日成交數三百一十二萬股爲少。在一・一三〇種股票成交當中，五二二種上升，四六三種下跌及二四五種不變。道瓊斯收市指數較昨日，工業股跌零點六，鐵道股跌零點五一，公用股跌零點二五，六十五種主要股綜合指數跌零點二七。

紐約股票 六月三日

道瓊斯指數	合漲×跌
工業股 ××	六三七・三九
鐵路股 ××	一六四・八三
公用事業股 ××	八八・四二
成交股數	二九一萬股

股票收盤價	
美國煉糖	三三・二五
亞納銅鑛 除息	六四・五〇
伯利恆鋼鐵	五一・六二五
太通銀行	六〇・一二五
克雷斯勒汽車	六七・一二五
高露潔棕欖	三七・六二五
杜邦化學	二五四・〇〇
柯達照相	八三・一二五
通用電器	八一・七五
通用食品	九六・〇〇
通用汽車	五〇・八七五
好時年輪胎	一三九・〇〇
萬國農具	四八・〇〇
萬國鎳鑛	九四・三七五
萬國電話電報	三九・〇〇
孤星水泥	三三・七五
孟山都化學	四九・二五
國民收銀機	六五・一二五
紐約中央鐵路	二六・七五
泛美航空	二八・三七五
非列摩利香烟	五九・七五
派克台維斯西藥	三九・七五
亞爾西愛	六七・二五
雷諾斯五金	八七・六二五
聖列芝紙張	四八・三七五
美孚汽油	四五・三七五
新澤西汽油	五二・〇〇
雷士電影	三七・二五
聯合太平洋鐵路 除息	三四・五〇
合衆飛機	五四・〇〇
美國輪船	三三・二五
美國鋼鐵	九四・八七五
西屋電器	九二・五〇
伍和富百貨	五五・二五

港布市沒有反應
中共跳鯉扣訂盤無多成出
傳印尼買布外匯批來

【特訊】布匹昨市，買賣冷落，印尼輸入布匹之外匯雖盛傳可能批來香港，但市場上竟未有反應。據布匹商說：印尼日本洽購七二乘六九組織之二〇三扣布，因交貨日期不合印尼方面之要求，以致不能完成該項價值相當於七百餘萬港元之買賣，不過，儘使該項外匯批來香港，亦祇是利用香港作外匯調撥站，而向中共直接交易，觀於前日中共駐港之貿易機構，突然恢復開出八月份之跳鯉扣布實盤，表面上是恢復接受對本港布匹商之訂購，但骨子裏可能與印尼開始接洽六至七月份供應額，如果本港布匹商一不小心，以爲恢復接受八月份期貨買盤，而遽行訂購，則將來訂入之貨，可能受到恢復較近期盤口開出之影響。因此，八月份實盤雖開出，仍未聞有大量訂購。昨日市面現貨按價，繼續回顯，因一部份揸家獲利拋出，一宗二百匹以廿九元八角成交後，照價仍多賣家。

日本二〇〇三扣布，市價膠着，每担按卅元五角，因此大陸跳鯉售價高，買家甚少沾手。

港產原色斜布，八四乘四八C級貨銷成交淡，每匹以廿五元成交二百五十匹，八四乘四六C級貨拆成四十二元五角。

日本白紡，近來成交轉慢，但價位仍穩，九〇一號黑獅每碼一元二角八分，四〇四號美人魚一元二角，四〇〇〇號三號一元二角一分，四〇〇〇號紅妹一元一角七分。

世界米產稍爲減少

【特訊】據倫敦訊：英聯邦經濟委員會最近發表五月份米穀公報稱：據所接得之報告：今年來年全世界米糧貿易，比一年前之水準爲低。

今年首二個月自緬甸配出之米糧，共爲一四一、五〇〇噸，比一年前的出口量稍爲減少，可是自泰輸出者，則由四一九、五〇〇噸激降至二六二、八〇〇噸，在今年元二月份由高棉出口者，亦自五七、〇〇〇噸降至一〇、〇〇〇噸。南越及中共之出口量則不大變動，在西半球方面，美國今年首季出口一三四、〇〇〇噸，稍爲降低。緬甸在三月份及四月份再輸出三四七、〇〇〇噸食米及產品。

據最近非官方之估計：緬甸在一九五八——五九年共收成粟八百萬噸，但此訊迄未獲得證實。

緬甸種稻畝數雖增加，天時大體上亦調順，但因將近收成之際，大雨連綿，穀物略受損毀，官方把本造的收成按六百三十萬噸（粟），泰國南部本季收成佳，該區常時是米供稍爲不敷。

南韓新年度美援外匯
八千多萬元供辦商品
出口貨外匯核予成數輸進貨物
不少貨類解除管制後對入口貿易有便利
港貨去銷彼邦有按年遞減紀錄

【特訊】南韓政府最近已宣佈由七月開始的新外匯年度中，將撥ＩＣＡ美援外匯八千二百萬元以供商品進口，另出口外匯四千萬美元亦批准輸入商品，作爲一九五九——六〇年上半年度進口批匯，出口商品六十二種及進口商品四十五種解除限制，恢復自由進口，出口商可運用出口貨所得外匯百份之十至四十作爲輸入貨物外匯之用。

據此間對韓貿易界人士透露：南韓對外貿易部最近發表一項一九五九——六〇年會計年度下半年（即由本年七月一日至十二月三十日）的進出口貿易大綱，在這六個月內，南韓的進口貨批匯爲一億二千二百萬美元，包括ＩＣＡ美援外匯八千二百萬美元及四千萬美元的出口貨外匯在內；期內南韓的出口貿易共四千五百萬美元，這估計數數大約是可以達到的。

新年度的出口貨外匯，部份輸出商可以獲得百份之四十的外匯額以供輸入商品之用，此等貨物包括了電唱機，亞麻子油布及男性用帽子在內，但獲此優待的輸出商，將以輸出生絲，大蒜絲，手工藝用品，豬鬃毛，魷魚，蟮等輸出商爲限。

新進出口貿易大綱中，將有出口貨六十二種及進口貨四十五種解除進口管制，此舉將使南韓出進口貿易都比較便利，受管制貿易的法例羈絆的貨物，一年一年的減少了。

南韓的一九五九——六〇年上半年進口貿易批匯大概情形，對本港似乎起不了良好的反響，特別因爲年來本港商人對南韓出口貿易失卻了正常性的信心，港商在此有「大旱望雲霓」之感，對於接訂毫無把握，事實韓出口貿易總值爲一億九千二百萬元，一九五五年本港對南韓的出口貿易也年比年的退縮，一九五六年減少至一億二千五百萬元，一九五八年又再萎縮至五千二百萬港元，就以今年首四個月來說，港貨銷韓總值只一千六百萬元，較去年同期的二千二百萬又再度減少。

但是南韓的進出口貿易，幾年來卻是增加着的，茲將過去幾年來南韓的進出口貿易統計數字：（資料來自韓國銀行；單位一百萬美元）

年份	進口貿易	出口貿易	貿易逆差
一九五二	二一五・〇	二七・七〇	一八七・三
一九五三	三四七・八	三九・六〇	三〇八・二
一九五四	二四七・四	二四・二〇	二二三・二
一九五五	三四三・九	一八・〇〇	三二五・九
一九五六	三八九・四	二四・六〇	三六四・八
一九五七	四四五・五	二二・二〇	四二三・三
一九五八	——	一六・七八	——

由上表中可以看到南韓的進口貿易是增加着，而反映了香港去貨的激少，香港貨銷南韓減縮的本因，誰都推韓國ＩＣＡ外匯身上，但事實卻不然，南韓政府每年都有政府外匯批出，但香港所能估到的，又有若何呢？請看南韓當局宣佈的過去幾年來政府批匯的有形進口貿易統計：（單位一百萬美元，ＩＣＡ及其他外匯援款不包括在內）

年份	日本佔額	美國佔額	香港佔額	總計
五二	二五・四〇	一八・四六	三・四九	五三・六三
五三	五四・三一	七三・二六	一一・〇八	一五三・六三
五四	四〇・四六	一九・三一	一一・一四	九三・九三
五五	八・〇八	二六・一七	一七・八〇	八二・五四
五六	七・四九	九・七一	四・六七	四三・二四
五七	一一・三八	一〇・一四	二・〇五	四八・八七
五八	一〇・一一	八・九〇	二・〇八	五二・五一

上述數字可見是本港所能獲得南韓批來的政府外匯購貨的大勢了！一九五五年本港貨流政府外匯去貨，是七年來最低的一個年頭，今年呢？南韓政府也相繼批出數次政府保有外匯，但是香港佔額亦是絕無僅有而已。

不過本港一但未成對韓貿易人士指出，南韓政府外匯所以減少批港，乃近年南韓實行了出口貨所得外匯可輸入貨物，以及南韓批匯向一些從南韓購貨較多的國家去，從下表中，可以看到香港只是購買了極少量的韓國貨物，下表爲過去幾年來南韓的有形出口貿易統計數字：（單位一百萬美元）

年份	日本佔額	美國佔額	香港佔額	總計
五二	五・七八	二〇・一七	一・六八	二七・七三
五三	五・九四	三〇・四三	二・七一	三九・五九
五四	七・二六	一四・一四	二・五九	二四・二九
五五	七・〇〇	八・一二	一・七六	一七・六〇
五六	八・〇九	一〇・六九	二・三七	二五・一五
五七	九・二六	五・二九	三・九一	二一・五二
五八	一〇・七四	三・二九	一・三七	一六・七八

上表可以看到香港向南韓購貨的數量只是很少量，因此商人還認爲本港商人應多向南韓購貨，好使南韓政府外匯有較多的機會給港輸入貨物，如此將足促進港韓貿易的有效方法。

K金市緩升
息價平算收市二五二・八七五
美鈔企堅高成五七四・一二五

【特訊】昨（四日）本港金融市況：K金因多頭有吸買盤轉增，緩緩上扳，收市報二五二・八七五。美元因有捧家及洋行有吸，一片堅企，美鈔收市五七四・一二五，電收市五七六。

九四五K金期貨，昨日以二五二・六二五開出頭盤，亦爲全天之最低價，好友隨起吸進，市即上升二五二・七五及二五二・八七五，息價議定平算後，以二五二・八七五收市。

午後再以二五二・八七五開出，先因淡友沽售，落下二五二・七五，繼因好友有進，扳上二五二・八七五，及二五三，算是全天之最高價，收盤爲二五二・八七五。場上現貨，上牌有千餘兩，公價二五二・五，九九印條補水一二・二五，九九條補水一〇・一二，澳條補水一二，全日波動差價〇・三七五，收市較開市差〇・二五，市呈緩緩上升，皆因：一、英鎊淡；二、金底仍薄；三、美元企堅，市乃上扳。

澳門金市昨報二六三・三七。場內美鈔開市五七三・八七五，先順下五七三・七五，爲全天之最低價，後吊上扳，最高報五七四・一二五，收市爲五七四・一二五，公價五七五，息價平算，現鈔交收七千元。

場外美電開市五七五・八七五，亦爲全天之最低價，最高報五七六，收市亦爲五七六。金單開市五七四・八七五，最低價亦爲五七四・八七五，最高五七五，收市亦爲五七五。

昨天美元之上扳，是因爲：一、英鎊看淡；二、捧家及洋行有吸，市乃上扳。

日鈔期貨，昨無成盤，場上按價一五〇，息價平算，街外日鈔現貨報一四五〇，即日鈔千萬兌港幣一千四百五十元。貿紙報六五〇，即貿紙一萬兌港幣六百五十元。

外客探盤密雲不雨
化原市寥落
局部較稱強

【特訊】化工原料市，外客通日雖有探盤，但祇是密雲不雨，故各貨大手成交未顯。哥士的自大陸客艱購去一批德貨後，市場氣氛爲之一變，此一情況，使一內門月嗶哥士的銷路驟然增強，二三〇公斤庄，十桶以F細盤銷成長暢，多屬紡織業用家購入，每桶成一九〇元，日本三〇〇公斤庄每桶成一六〇元至一六一元，比前略爲回升。

二氯化鈉，日本貨價報升，到岸價每噸爲一四〇英鎊，港市現貨，隨而挺高。A-100號每磅由一元〇一分扳成一元〇五分。鉀氯粉，市勢也扳轉醒，九九力紅印五十公斤庄包現貨，每磅以六角一分成出五噸。

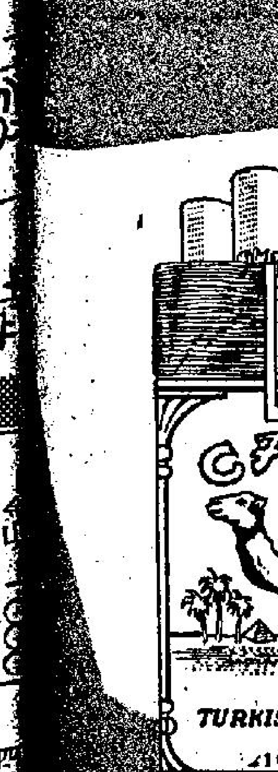
炭酸鈣自日本訂價報升，到岸價每噸爲二十八英鎊，港市現貨，硬價稍爲提高，每磅成二角五分，散拆一元二角。桃陳珠市價仍然堅挺，蘇升一號貨，每磅成一元三角。

西藥原料略有做開
膠布頗活躍 藥棉亦甚旺

【特訊】西藥原料市，外客有探盤，南洋客對西藥原料頗有大手買入。阿斯匹靈粉，蘇化大仙粉頻頻印盤，但未有成交。惟美國藥廠出品之盤，市價已略回升，每磅成一元九角八分。

膠布，近日交投活躍，美國一奇力治牌、半寸五碼庄每打成五元九角，一寸五碼庄每打成十四元，C貨每打成五元九角，市銷不弱。

藥棉，做勢仍旺，印度「鳳凰牌」棉每磅成價扳升至二元六角。據說日本大港存貨非厚，後市尚有振作。



產地供應缺之
玻璃底薄做價稍俏
市面多芬蘭貨

【特訊】玻璃市道，做勢走穩，出口與本銷均甚暢活，昨據玻璃商人稱：目前本港玻璃市況，大致趨好，主因爲產地缺之供應，本港貨底稀疏，故做價稍俏。又謂：最近捷克、日本廠家，均不接入訂單，無貨供應，多爲芬蘭貨，目前本港市面玻璃，訂價亦報起，目前暹羅訂去厚片二十餘箱，昨日已付運。本館方面，本港建築需要仍多，交投頗暢。故玻璃後市，一齊旺。

目前各號玻璃做價，均較前每百尺漲五角至一元。普通一百尺十八盎斯片成二十八元五角，二十四盎斯片成三十一元五角，一百尺六〇寸片成四十四元，三十二盎斯片成五十元，一百尺七〇寸片成三十元五角，四十盎斯片成八十元，厚片成四十元。欧洲十五分厚花片，每方尺成價五角五分，鐵綫片每方尺成一元二角五分。

加幣扳升 坡幣亦企

【特訊】加幣報升，一百加幣兌港幣五百九十元七角五，即加幣一百元兌港幣五百九十七元，加幣成九八・六，坡幣一百四十二元七角五，成一八五元，即坡幣一百元成一百八十八元五角，英鎊成十六元。法郎一萬兌港幣一百一十元，即法郎一萬兌一百十元。印尼盾貿紙一萬兌港幣六百五十元，即印尼盾一千兌港幣二十二元，二六七，即暹幣二百六十七元。

尚有經濟刊在第七張第三頁

市價（六月四日）

白米
百巴仙特級白米 六八元五
百巴仙一級白米 五六元三
百巴仙二級白米 五四元七
上五巴仙白米 五二元六
中五巴仙炒米 五一元二
10巴仙白米 四七元九
上三號米 四五元
中上三號米 四三元八
中三號米 四二元八
上暹米碌 三五元九
中暹米碌 三五元五
上新米碌 三四元五
中上新米碌 三四元五
中米碌 三二元一
一號米碎 二八
上糯米 五一元八
糯米碌 三九元三
（大陸米）
中齊眉 五四元八
上絲苗 六〇元五
中上絲苗 五六元九
中絲苗 五五元四
中上油粘 五二元六
中油粘 五二元六
充油粘 五一元二
多粘米 四四元五
新寧粘 三九元八
中上新興白 三七元五
中新興白 三六元九
廣州粘米 四四
（緬甸米）
上長粘 四三元五
中上長粘 四一元三
中長粘 四一元五
小絞米 三六元八
（金邊西貢米）
一朴米碌 二八元八
朴米碎 二六元八
芬K粘米 四九元三
馬德望粘 四八元八
青印暹稿 四四元三
雙環粘米 五四元五
72白鶴粘米 四八元五
36青鹿粘米 四七元五
41鹿青粘米 四七元五
藍三光絲苗 五六元九
紅白錦10巴仙粘米 四六元八
德字粘米 四二元八
青鷄美萩粘 四二元
紅鷄美萩粘
青白線15巴仙粘米 三九
周字粘米 四七元八
收字粘米 四六元三
金鴻粘米碌 三一元七
金邊朴米碌 三八元三
金邊朴米碎 三六元三
青太粉粘米 四〇元六
25巴仙西貢上粘米 三九元三
A膠粘米 三七元九
中下粘米 三四元五
西貢朴米 三二元三
（北越米）
海防上興米 五五元八
海防獲米 五五元八
東京糯米 四七元三
粘米碌 三三元五
（新界米）
上齊眉 六六元五
中上齊眉 六六元六
上絲苗 六六元五
中上絲苗 六六元六
中齊眉 六六元五
新油粘 六四元二

麵粉生粉
（加拿大鋼粉）
50磅椰子 一七元五
百磅三妹 三三元二
紅莊 三三元二
粟膠 三三元五
金錢 三三
帆船 三三
鳳葉 三三
龍船 三三元五
青松 三三元六
50磅綠園 三三元五
（美國麵粉）
牛寶 一四元八
50磅五燕 一四元三
白菜 一四
100磅鵬嘜 二九元二
金牌 三一
（澳洲麵粉）
50磅白菜 一三元五
五燕 一三元五
白衛衛 一三元五
A・M・B・
150磅白鶴衛 一一元九
（日本麵粉）
50磅玉鷄 一二元四
四鳳 一二元五
大昌 一二元四
雙獅 一三元三
紅辦天 一一元七
雞嘜 一一元七
崇鷄 一〇元五
青城 一〇元五
（香港麵粉）
50磅天秤 一一元八
黑人 一二元八
鐵塔 一三元五
火車頭 一五元四
三多 一二元二
金象 一五元五
皇冠 一七
玫瑰（筆麥） 一三元八
玫瑰（澳麥） 一三
150磅鷹嘜 三一
（生粉煉粉）
荷蘭風車 六一
荷蘭四季花 五四
荷蘭雙箭 五三元五
東華紅牌 二八
廣西三角 二八
丹麥牛粉 五六
荷蘭牛粉 五三元五
暹羅鯛魚 四一
暹羅三羊 三九元五
暹羅卡通 四二元五
暹羅青芝嘜 三〇
暹羅鹿 三五

食油
非洲星晨生油 一五二
一度酸新生油 一四〇
暹羅玉鳳 一四六
暹羅飛鷹 一四四
暹羅猴子 一四一
暹羅飛羊 一三一
印度上生油 一二七
印度中生油 一二七
青馬淨生油 一一七
日本黃豆油 一〇三
大東黃豆油 一二五
小東黃豆油 一一六
荷蘭金錢豬油 一〇四
荷蘭鋼牌豬油 一〇二
荷蘭旗牌豬油 一〇二
上海豬油 一一六
漢口豬油 一一
荷蘭人捞牛油 八〇
南京牌（磅） 七毫六
金龍牌（磅） 七毫六
星洲食椰油 一五〇
星洲工業椰油 一三八

食糖
合灣特砂 三八元二
大陸榨砂 三五元五
一百公斤長白山幼砂 五五元七
太古廿四號 三七元八
四星幼砂 三八
S@幼砂 三七元五
B牌棉白糖 三七元八
O牌赤砂 二七元五
澳洲赤砂 三〇元六
南美幼白砂 四〇元六
日本幼砂 三八元三
秘魯赤砂 三〇元六
合灣廿一號赤砂 三一
合灣十八號黃冰 二七
合灣NZ紅糖 二七
合灣方糖（磅） 四毫
天津白冰糖 四二
港產冰糖 四七
港產白冰糖 四二
石岐黃片糖 二三

糖精（每磅）
孟山都新庄 七元五
荷蘭粗粒糖精 四元一
舊庄 七元一
日本鐵桶粗粒 三元九
日本幼粒 三元七

生仁豆子
青島大揀仁 一二〇
青島揀生仁 七二元五
金邊白珠仁 八〇
非洲大粒生仁 七〇
中大粒生仁 六四元五
仰光大眉豆 五一
暹羅大眉豆 四八
安徽眉豆 四一元五
江蘇中綠豆 四三
暹羅大油綠 四六
暹羅中油綠豆 四二
金邊油綠 四一
暹邏油綠豆 四九
海防油綠豆 三八元五
山東紅豆 七六
南韓紅豆 六三元五
金邊紅豆 四二
西貢紅竹豆 八〇
貴州竹豆 三二元五
上海青仁烏豆 一二元五
湖北中烏豆 四二
貴皮青肉豆 五三
大連新黃豆 三八元五
美國黃豆 三八元五
奔牛青豆 四〇
開封青豆 三七
廣東青豆 三七元五
金邊黃豆 四三元三
泰國拘木小黃豆 三九
越南扁豆 七八

主要土產
六〇斤庄桂皮 按二一〇
普庄桂碎 一九〇
海防桂通 二〇五
順城白石羔 一三元五
帆船牌松香（公担） 一〇二

新張期間 減價九折 優待兩週

生豬供過求重見 港九存達三千頭
各貨價格呈跌後企定

【特訊】各地生豬，源源抵埗。昨市跌後企定，成交豬隻三千五百三十三頭。港九兩地存豬達三千頭。目前本港生豬已形成供過於求現象。

大陸豬昨到二千八百三十一頭，成出一千六百頭，做價企定，西江上級豬每担成二百一十元至二百一十五元，火車豬每担成一百九十五元至二百元，次級豬成一百八十五元。

台灣生豬，昨日成交三百頭，上級豬每担成價二百一十元，中豬每担成二百元，次級，每担成一百九十元，價格平穩。金邊豬昨做出四百頭，泰國豬成出七百頭。金邊做價相同。泰國豬做價稍高，因泰國豬較金邊豬爲佳，屠宰成數較高，九龍方面做價上級豬每担成二百二十元，中級豬每担二百一十元，次級豬每担成二百元。香港方面做價稍低，各級豬每担成價低八元，即上級豬每担成二百一十二元，中級每担成二百零二元，次級豬每担成一百九十二元。

冲繩豬在九龍做開三百四十頭，上級每担成價二百二十四元，中級豬每担成二百一十四元，次級豬每担成一百九十四元。本地生豬，因外地豬大舉冲埗影响做勢甚弱，香港未見有成交，祇九龍方面做開一百三十三頭，上級豬每担二百三十元，中級貨每担成二百二十元，次級貨每担成二百一十元。

據悉：目前本港存貨量，大陸豬存於豬欄者有二千零三十五頭，外地豬存貨約八百頭，港九兩地共有存豬達三千頭。盼盤價能穩下跌，回復合理水平。

暹羅缺角鐵 在港力進
幼花式成四十八元 大陸圓鐵一批運到

【特訊】據五金行息：暹羅庄昨日落行吸購五金。計批去角鐵五千噸，其中最幼花式者，每担成四十八元，中花式者，每担成四十四元五角，大花式者，每担成四十二元五角。

聞暹谷方面之角鐵甚爲缺乏，市價上升，由港購買角鐵前往，極有化算，可惜日來由暹羅調港之貨款減少，否則向港購買角鐵還要增加，自然當暹谷之貨款調港開埸時，相信還會作較多之扯購。

大陸圓鐵一批，前天運抵本港，是由滙運付來，共有六百餘噸，聞此批圓鐵，是本港商人月前向大陸訂購者，早已沽出花貨，故對本港圓鐵售價，并無多大影响。歐洲圓鐵昨有五十噸成出，是五分至一吋徑者，每担成三十七元，爲本港建築用家所吸購。

此外，歐洲有一批五金包括圓鐵、鋼板、槽鐵、角鐵、鋼窩料等，共約一千餘噸，將於本月中旬運供本港，查此批來貨是香港五金商人，在兩月前向歐洲訂購者，本港將會繼續有貨運來。

女人換季 摩登耳環吃香

【特訊】由於天氣熱，女人換季的影响，摩登耳環之銷量，近來頗爲暢銷，經售此種摩登耳環之大小商店，無不生意興隆。因爲女人之服裝、手袋、皮鞋等，固然要配得均稱，耳環亦是裝飾之重要物品，亦要配得適當，既要與面型相配合，亦要與服裝之顏色相調和，因此，每一個時髦的婦女，都要有許多耳環，俾便配合。

目前在香港出售之耳環，有來自瑞士、義大利、西德、葡萄牙、西班牙、英國、美國和日本，台灣之產品亦有，港製者亦不少。售價有高有低，最平者每對僅售一元，最貴者達數十元，但最普通者，則爲每對三元至十元。

摩登耳環，以質地來分別有：鑲珠者、貝殼者、玉石者、不銹鋼者、紋銀者、古銅者、塑膠者等，以其形

暹滙市價 又報上升

【特訊】日滙成一四四、五，即在港交港幣一百四十四元五角，在日收日幣一萬元。台滙轉升成一一八、即在港交滙幣一百一十八元，在台收台幣一千元。菲滙成一三三，即在港交港幣一百三十三元，在菲收一百比索。坡滙成一八七、五，即在港交港幣一百八十七元五角，在坡收坡幣一百元。暹滙轉升成二七三、即在港交港幣二百七十三元，在暹收暹幣一千銖。印尼滙成五四、即在港交港幣五十四元，在印尼收一千盾。越滙成六九四、即在港交港幣六百九十四元，在越收寶紙一萬元。寮滙成七二四、即在港交港幣七百二十四元，在寮國收一萬寮幣。

用家多縮手 巴紗益軟化

【特訊】巴基斯坦棉紗向高之支持力，果然不能耐久，昨日局部做價繼續回軟：去月份上旬至中旬間，港商向巴基斯坦訂盤較低期內，棉紗合共超過一萬包，分爲六、七、八月份付船，現在前途雖仍未有新蘇恢復放出，但訂入此等較低價格之貨，在目前轉手拋售期貨仍大有可划，故昨日市場上寶盤頓增，七月份付船十支盤牌開價六四五元，鱺魚開價六六〇元，二十支電話開價八一〇元，金魚開價六八〇元。

現貨方面，由於轉手貨拋出影响，買意更靜，部份牌子價續垂降，十支鱺魚六七〇元，三車六四五元，盧牌六五五元，二十支電話八二五元，及八二〇元，水牛、飛鷹同爲七一五元，廿三支電話八三〇元，飛鷹水牛七二五元，卅二支雙球拍一〇三五元，馬波一〇三〇元。

紗商指出巴基斯坦局部現貨扳高不得之原因，具有三點：（一）布廠所需之紗額，早有預算，不必臨時扯納，故爲巴紗起價，布廠反應不大。（二）針織廠及毛巾廠一部份儲備原料足以應付短期內需要者，固不必急向市場補給，一部份雖然要補充應需，但鑑於每包紗提高四五十元，買高價購入，實不化算，故暫時向國內廠家存有較多現貨者挪用。（三）一部份小型廠家鑑於紗價暴起過速，手上接入之訂單，如果臨時購入棉紗加工，可能要蝕本之加工毛利，以每一包紗爲單位計算，約爲二十元左右，現在每一包紗價格不止漲了二十元，故他們手上之訂單，祇可讓與國內或相熟之存有較多原料者織製，仍勝於自高價購入棉紗自行織製爲愈。基此三點原因，連日來巴紗雖然轉高

港紗直接推出甚少

港產紗直接廠家推出現貨甚少，轉手拋沽較多，因爲各廠售出之期貨，廿支部份牌子雖提高十元至二十元，但卅二支及四十支仍未有起價，可是市場上之轉手現貨賣出價格，高於直接廠盤二十元至三十元者，亦甚普遍，例如卅二支普通紗直接廠盤爲一、二五〇元者，但轉手售價爲一、二七〇元至一、二八〇元，四十支普通紗直接廠盤爲一、三五元者，轉手售價爲一、三八〇元至一、三九〇元，特級紗直接廠盤爲一、五七〇元者，轉手售價爲一、六〇〇元。因此，目前市場上之局部港紗轉手售價，實不啻混亂，與直接廠盤亦有較大距離。

福特 車產

【特訊】據底特律航訊：福特該公司最近宣佈，該公司在五月份汽車產量爲一六一，七三一輛，爲一九五五年以來每年五月產量之最高者，比去年五月則增加七十八巴仙，比上月之一六〇，五七六輛亦略增加。

福特公司今年迄今已製造汽車七八八，〇六七輛，比去年同期增加五十五巴仙。

國際樹膠首季產銷

【特訊】據倫敦二日航訊：國際樹膠研究小組今日宣佈，修正一九五八年天然膠生產量估計額，補誌日前尚未經列入之八萬六千噸之數目。

小組估計一九五八年世界天然膠生產量爲一、九五五、〇〇〇噸，消費量爲一、九八二、五〇〇噸。

去年存貨量計爲：在生產地區內者二九二、五〇〇噸，在消費地區內者二七〇、〇〇〇噸，在航運途中者二三五、〇〇〇噸。

小組又發表，今年首季產消和存貨三方面情形如下：

月份	產量	消費
正月	一九〇、〇〇〇噸	一九二、五〇〇噸
二月	一四五、〇〇〇噸	一六七、五〇〇噸
三月	一四七、五〇〇噸	一六五、〇〇〇噸

人造膠首季生產量爲三六五、〇〇〇噸，消費量爲三七二、五〇〇噸（以上均以長噸計）。

淡水魚回順 鹹水魚內地貨亦多
內地到貨五百多担

【特訊】大陸淡水魚昨天來量轉增，市價回降，昨到香港共有五百餘担，因此市價回順，鯇魚批發價每斤二元六角，零售價每斤三元五角，大魚批發價每斤二元二角，零售價每斤二元九角，鯿魚批發價每斤二元，零售每斤二元七角，鯪魚批發價每斤一元九角，零售價每斤二元四角。

大陸之鹹水魚，近來供港亦多，售價再跌，實花批發價每斤一元二角，零售價每斤一元六角，紅衫批發價每斤八角，零售價一元一角，但本港之紅衫魚批發價每斤一元，零售每斤一元四角，大陸來港之鹹水魚，因爲細條及參差，因此售價比香港之鹹水魚爲低。

生鴨仍疏價站高峰

大陸之生鴨，到港今依然稀少，故市價在高峰企穩，普通鴨每斤要三元七角，京鴨與米鴨每斤要四元四角，有些且要四元五角。

大陸生鴨來港，短期內將難望回增，所以生鴨後市，不易回落，在端午節快將來之臨際，雞鴨之售

台灣西瓜 大量運到

【特訊】台灣西瓜，大批供港。據悉：台灣名產西瓜，近日大量運抵本港。兩日來由台灣開來貨船載來西瓜近千箱，如二日抵港之「國季號」貨輪，運抵台灣西瓜三百八十箱。「與中號」貨輪載來二百七十二箱。三日抵埠之「海福輪」載來西瓜五百箱。目前本港街市場，到處都有台灣西瓜沽售，每斤售價四角左右。

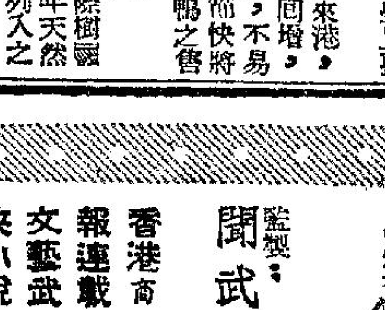
尚有經濟刊在第七張第一頁

米市繼續呆疲 棉米跌近元 泰碌仍不支
全日成交四千多包

【特訊】昨日本港米市繼續呆疲，西貢占每担約跌近一元，金邊米每担跌二角，泰國米碌每担跌二三角，大米企穩。大陸下價米仍然照舊，昨日一般市情仍非活潑，買氣仍屬低沉。西貢米跌二角，但仍比較大陸同級食米價格略高。金邊米下跌較大，係受未來價售價格看低影響。泰國米碌被蒸下落，大米則以存貨非豐，成價穩企，昨日市場買氣仍非旺盛，候寄米數退爲八萬包以下，現時又值端午節前，企穩米企穩，大米亦企定，糯米祇因人心不堅，轉瞬端午節到臨，交易不振，似非無因。

[illegible]包，以大陸米及金邊米爲多，米碌亦有少量成出。糯米成一百一十包，每担三十三元；青鵝球白米成一百八十包，每担五十四元四角；印加紅印仔白米成二百七十包，每担五十五元七角；蝴蝶五十成二百包，每担五十六元二三角；硃砂米成一百三十包，每担五十一元；黃象米成一百五十包，每担五十二元；白鷺米成一百五十包，每担三十九元；占米種三十九元，五百包；每担四十四元三角；新米四十一元一千三百包，每担五十元；[illegible]

金陵 國民 金華 新舞台 明聲 國際 寶灣 長樂
下期獻映
原庄大出品成
芳艷芬 王寶釧！
芳艷芬 羅劍郎 半日安 工架戲王
歐陽儉 陳好逑 劉克宣 陳皮梅 胡茄 ‧主演‧
導演 左几
全部伊士曼七彩
舞台劇：寰宇馳名
監製 關家柏 製片 關志堅
搬上銀幕 更見有聲有色
王寶釧



紐約 中央 大世界 好世界
人人話好睇 過一部片都笑 第三天映 請速購票
大導演 黃鶴聲 傑作
各院三天預售門劵
華偉發行
正牌王先生 新馬師曾 領銜主演
鳳凰女 譚蘭卿 雪艷梅 鄭君綿 陶三姑 曾琴林
王牌笑星．落力拍演
扮盲公占卦 摸入女人房 盲公驚開眼 嚇暈了阿王 略施小妙計 撚化大色狼 古廟扮菩薩 智擒阿飛黨
笑戲連場：包你拍掌
監製 黃玉麟 製片 楊枝 編劇 楊捷 撰曲 羅寶生

原著 金庸 導演 胡鵬
監製：關武 製片：林炎
香港商報連載 文藝武俠小說改編
太平 東樂 北河 好萊塢 油麻地 龍城 金星
今天七院齊映
龍城金星今日加入聯映
峨嵋影片公司第五部出品
射鵰英雄傳 二集
情節 愛恨 交熾　故事 迴腸 蕩氣
家國 恩仇 忠奸 鬥劇 夫妻 情變 兒女 情柔 師徒 愛恨
曹達華 容小意 陳錦棠 林蛟 石堅 李檬 主演
父女恩深桃花島主出馬 愛郎情重黃蓉冒死求醫 打到屋塌房崩天愁地慘 愛得捨生棄命石爛海枯
麗的呼聲銀色電台每日下午五時半廣播本片故事

歐德禮鄭重推薦
FIRKUSNY

世界聞名鋼琴聖手
科古士尼
本月十日（星期三）下午九時正在陸佑堂
•票價•
$15.40
$12.80
$10.20
$ 7.60
$ 4.20
•開始定座•
荷蘭行萬國影片公司 電話二一一八
三式樂戲院對面亞洲出版社 電話七五八七五
怡和街香港唱片公司 電話七六三九六

雄霸東南粵劇之宮
香港大舞台
電話：七七四六七六
即晚起隆重獻演
即晚已全院滿座！
請速購第三天戲票！
巨型班 大龍鳳劇團 搖來士
麥炳榮 鳳凰女 少新權 余蕙芬 阮兆輝 譚蘭卿 鄭碧寶 林家聲
首夕提前七點半先演六國大封相
新撰：新編宮幃香艷名劇
龍鳳燭前鶯弄蝶
潘一帆編
明天星期六日場公演名劇 琵琶山上英雄血 全體主演
後天星期日日場公演名劇 龍鳳燭前鶯弄蝶 全體主演

太平
即日公餘場映
新綜藝體七彩大悲劇名片
生死戀
明日七彩國語鉅片
貂蟬
林黛 主演

新世界
今天 祇映
12點九 兩點九 五點九 七點九 九點九
納公司藝術綜新製體片電影合張激烈緊
特藝七彩 中文字幕
阿飛正傳
FEBEL WTHOUT ACAUSE
主演 占士甸・妮妲梨活
明天映一連七日 古裝神怪奇山打鬥片
月宮寶盒
後天裝古歌唱影片
七彩鍾無艷

金陵 國民 金華 新舞台 明聲 寶灣 長樂
各院冷氣開放
各院續映 請早定座
金鳳出品 歌唱巨片
高踞賣座首席 各院人潮如湧
王牌笑片 好睇
老倌演來 生鬼
劇情趣怪 熱鬧
幾支曲 醒胃
監製 彭士超 製片 梁鋒
新馬肥波 首次合作一齣好戲
編劇：盧陵 撰曲：吳一嘯
新馬仔 羅艷卿 區鳳鳴 梁醒波 鄧寄塵
‧領銜主演‧

國際發行
達明日兩院 絕早滿座
四維公司出品 緊張恐怖 情節奇片 歌唱恐怖片
恐怖 嚇有死人！ 命賠！
看過使你 心驚 膽顫 毛骨 悚然
中國性感肉彈 劉亮華 領銜主演
鬼屋歌聲
吸血鬼 劉亮華
色情鬼 羅維
大膽鬼 高原
負心鬼 陳又新
風騷鬼 馬笑儂
黑心鬼 朱牧
潮氣鬼 李昆 領銜主演
攞命鬼
一齊出現
監製 導演 主演 羅維
警告 有心臟病者及十五歲以下小孩千萬勿來看

麗都｜仙樂
人人爭看 恐怖片王

紐約．大世界．好世界
今天五點半公餘場聯收價樓下四毫式紀錄
環球七彩艷俠戰巨片 西域英雄傳 洛赫遜 麗泰絲 主演
電懋公司國語艷片 我愛玫瑰 你愛玫瑰 李麗華 羅維 主演
電懋公司神奇故事巨片 新天方夜譚 范南 杜 主演
明天公餘場 碧水飛鸞　太平洋喋血記　江湖男女

環球
冷氣開放
今天五點半映
士高出品七彩打鬥驚險名片
蕩寇新傳
羅拔泰萊 謝利溫達斯 主演
明天換映 偷情記 林翠 雷震 主演

域多利
今天五點半映
國語 發行
龍鳳姻緣
明天星期六早場 粵語 包公嫁女

高陞
全部革新 廉收座價
即映一點 12點 兩點 五點 七點 九點
全部武俠打鬥片
七俠五義 夜探冲霄樓
關德興 吳君麗 羅劍郎 林蛟 石堅 許英秀
明天放映戰事巨片 血戰保中華

仙鳳鳴
劇團最受觀眾歡迎 舞台戲寶搬上銀幕
大宮天女
觀眾翹盼已久 必然公映轟動
耗資廿萬 傾力攝製
有此商標 保証佳片

雄視影壇 所向無敵 片王來了！！！
局部翡翠七彩鉅片

黃飛鴻被困黑地獄

華僑經濟

恐懼欵項爲公社沒收 僑滙流入大陸益減少
在英華僑寄款接濟新界眷屬尚多

【特訊】海外華僑不信中共欺騙的「保証」，僑匯不斷大減大陸人民亦請在外親屬不可多寄現欵，目前由港寄大陸者仍以糧食爲多。僑滙流大陸減少至每年四千八百萬元。但是美洲繼續准許僑眷移民進口，東南亞華僑在本港投資地產的收益供本港僑眷之需，以及華僑子女往澳紐各地留學，皆爲僑滙減少的因素，但是中共銀行轉向依賴存欵貸欵業務則不可忽視。

據昨（四）日出版之遠東經濟評論報指出：本年最初四個月內，海外華僑匯返大陸之欵項約港幣二千二百萬元。計本港估八百萬元，北美洲估四百萬元，菲律賓估二百五十萬元，日本及台灣估一百五十萬元，東南亞各地估六百萬元。

估計本年三月份及四月份流往中共的僑滙，只能夠達到年率四千八百萬元的水平，一月及二月間通常爲農曆新年之前，僑滙最多之兩個月，此間估計該兩個月之匯欵額共爲一千四百萬元，只及去年同期內數字之四分一。

僑滙流入大陸減少的部份原因，乃是海外華僑匯來香港僑眷的匯欵普遍減少，就是一月份及二月份兩個月，亦減少了一半。北美、中美及南美繼續准許香港僑眷依據移民條例進口，也是造成僑滙減縮的主因。東南亞許多華僑經向本港之地產投資，因此其眷屬有許多能靠此供應，不需再作現金匯欵，只有英國方面之華僑在本年初增加匯來欵項，可能係由於該方面之華僑現時數目較多，保守數字估計每月之匯欵爲五萬鎊，多係匯與新界人士。

此外，英國華僑也因爲子女在澳洲、紐西蘭等各地留學，亦使僑匯減縮。

但是現今無人能估計僑匯減少的眞實性，但是估計因爲海外華僑恐懼匯返之欵要交與公社及國家，故中共每年可能因此喪失五百萬鎊外匯。海外華僑留在大陸之親屬，亦已請求彼等與寄返現欵，因爲不能再購到糧食或所需物品，本港寄返大陸者，現時因此糧食較現欵爲多，此間以往寄匯欵業務之中共銀行，現轉向依賴存欵貸欵等一般銀行業務。

今後馬來亞樹膠產銷 將不受星洲政局影响
最近膠價係大漲小回植利殊厚
馬政府親西方足支持樹膠實銷

【特訊】星洲政治之獨立與由人民行動黨之執政，將不會對星洲樹膠價格，馬來亞樹膠產銷與本港膠股市況有任何直接之影响。

由於星洲大選完成，左翼政黨執政，少數本港工商界誠恐將來對膠價，膠股有所影響。本報記者綜合各方面之意見，一般認爲星洲之行政將不會對星洲膠價，馬來亞樹膠產銷及本港膠股價格有任何直接之影响。據分析：㈠星洲只係轉口港，並非樹膠植區，樹膠園均在馬來亞，膠園與膠廠均受馬來亞政府之保護與鼓勵，不受星洲政治之牽制，㈡馬來亞產膠在在加強直接出口，今後即使仍然大部經星出口，亦不會有任何困難與制肘，㈢星洲膠市與英美膠市，世界膠需，絕不因星洲政局而有直接之影响，㈣馬來亞政府繼續親西方，對膠價，膠業自在支持與平穩力量，㈤本港各膠股之膠園與產業均在馬來亞境內，其總公司與資產則在本港，不受星洲政局之未來任何可能影响。㈥最近星洲膠價之下跌，係大漲少回性質，十分合理，以元叻幣左右價位言之，膠園獲利殊厚。

星洲膠價續挺

【特訊】昨日星洲膠價，續告堅挺，昨日報價，六月份期貨，一號烟膠每磅收叻幣一元零二分，比較前日微升，查星洲膠價在該地大選期中微跌，目下已告正常，紐約膠價亦告堅穩，每磅升至三角五分七五。

南洋柴薪抵埗

【特訊】南洋柴薪，源源抵埗。昨（四）日由泰國開港之「亞西」輪，載來木炭四百餘包，又「美西美輪」載抵大木四百支。星庇隆來之「鄱陽輪」運到木炭二千一百包。

源源供應 做勢頗暢
日本鮮蛋尚可獲利
大陸鷄蛋升後尚定

【特訊】鮮蛋昨市，日本鷄蛋做勢頗暢。據經營日本蛋商人士謂：最近由於大陸鮮蛋供港數量突減，一般蛋商乃向海外開拓蛋源，目前日本鷄蛋已可大量供應本港，價格亦稱相宜，照現時市價，日本蛋來港銷售尚能獲利，在目前情形，日本蛋尚可源源供港，昨日到二千盒，業已成清，十二公斤庄每盒成四十三元至四十四元。大陸鮮蛋，昨日推出鷄蛋二百四十件，做價升後平穩，上海一級貨每千枚成二百零一元，岳陽貨一級六五〇庄每千枚成一百九十四元，二級六五〇庄每千枚成一百八十六元，三級七〇〇庄每千枚成一百七十五元。鴨蛋推出五百二十八件，衡陽庄每千枚成一百八十四元，二級五〇〇庄每千枚成一百六十三元，長沙貨一級四五〇庄每千枚成一百七十五元，二級五〇〇庄每千枚成一百六十七元，三級五五〇庄每千成一百五十八元。

印尼突採取行動 停止自備外滙輸入汽車
前此准證仍有效

【特訊】印尼政府宣佈由本月八日起，停止自備外匯輸入汽車，但前所批出准證者依然生效，此舉對港無影响。據椰加達航訊，印尼當局宣佈將由下週起暫時停止以自備外匯輸入汽車辦法，查該地商家依該途徑進行由星加坡方面輸入汽車活動，日來由之甚爲積極，而在持訊辦理有關事宜，俾及時由新市輸入。

有關商家消息，印尼之對上述自備外匯由新市輸入汽車辦法，將由本月八日起暫時停止批准，惟印尼當局對於有關者凡於上述日期以前所申請之輸入證，仍將准許輸入印尼，印尼當局於上月間准許該地印尼籍人以自備外匯辦法輸入汽車，該辦法規定該地任何印尼籍者均可申請該項外匯由新市輸入汽車，惟每人僅可申請輸入一架，准許輸入之貨色須屬英國與德國出產者。印尼有關者正在積極進行由星市輸入事宜，此間有關貨色交易情況爲之呈活，據悉，有關者進行由星加坡市輸入之汽車，多屬舊車，類型不一，購價彼此不一，視其類型與出品日期而定。印尼之新措施對本港并無影响，印尼向來絕少來港購買汽車的。

舊訂台糖尚未運竣 台糖未接受本月份新盤
中孚到貨卅八元三

【特訊】台灣砂糖上月份訂入餘額，尚未配運完竣，故台糖公司亦未開始接受港商本月份訂盤。此間糖業人士認爲下週台糖開出盤價，可能比上月份者有調整。

昨日糖市：仍呈牛皮趨慢，台灣特砂今日將有一百噸舊訂貨由中孚輪運到，碼頭交收每担成卅八元一角，市面現貨拆成卅八元三角，廿一號赤砂按卅三元三角，十八號赤砂按卅二元，但少成交。

太古砂糖，價仍穩定，廿四號白砂每担拆成卅七元五角，SG幼砂拆成卅七元四角，B膠棉狀白砂拆成卅八元。

大陸砂糖，日前新貨推出後，銷情又告開朗，榴花牌白砂每担拆成卅五元五角，長白山牌蔗包庄幼砂拆成卅五元六角，盒庄貨日前運到二千七百餘盒，每盒十磅庄，頭盤開價每噸六一五元，未見成交，布袋庄貨同單量拆成每担卅七元八角。

秘魯赤砂，因成本廉宜，每担沽卅元六角，仍有二元多利潤，故威脅台灣赤砂甚大。菲律賓青糖，前日運到三百噸，每担按廿六元五角。台灣紅糖粉，現貨沽疏，價尚疲定。

向作乃懈

【特訊】日本煉豆油，市勢轉呈疲慢，因過去旬日間各油商購入期貨已有相當，向作乃懈。四嘉牌現貨，一宗迫倉急於拋出，訂明即提貨，每担以一〇二元成出。期貨方面，已成强弩之末，七月份付船吉原廠產品每担以一〇四元成出三十噸，柏屋廠產品亦以同價成出二十噸，七至八月份付船日葉廠產品以一〇三元伍角成出二十噸。

花生油仍然穩定，印度貨品質較佳者，每担以一二六元五角成出一百桶。泰國貨兩日來未見推出，金龍牌按一四八元，玉鳳牌按一四六元，飛鷹牌按一四四元。

洛港進口貨 較去年增加

【特訊】（環球社洛杉磯消息）據洛港港務部運輸處經理寇密・龔特勒透露：該港本會計年度一般貨物進口額，較去年增一成。去年七至十二月，半年中進口額爲五三五、〇二二噸，本年同期爲三九〇、三五一噸，但計貨出口數量反萎縮，去年爲四六八、六四一噸，今年四四噸。

易總額（包括國內外石油運輸）爲一零六零一、零九九噸、七、五一二噸，減半成。主因爲油輪進出口減少六四二、一八五噸，但什貨進出口額，則超過去年三巳仙，去年爲二、一六五、七七二噸，本年爲二、二三一、五四四噸。

港今上半年貿易商。此數量可知。照上數字，洛港貿易乃有利。本港航業興衰，從……

臨收成前遇風雨作惡 荔支豐收美夢會粉碎
妃子笑黑葉到貨少價格甚高
日杜杷新產貨上市成數太低

【特訊】臨收成前之風雨作惡，將使內地荔支豐收之美夢消失，如子笑與黑葉上市以來，每日到貨少到可憐，日產枇杷果新貨上市，好貨成數極低。西樵雲房價位扳上。

據果品商行消息：昨日內地荔支上市數目仍然是少得可憐，妃子笑僅十九籮，大盤每担分一四〇元及九元五元高價成出（六元），黑葉到貨十四籮，大盤每担成七十二元（中環零沽價每磅一元）。以近週來內地荔支到貨如此之少，十分耐人尋味，根據中共的宣傳與果欄商人內返考察的報告，今年荔支理應豐收，但以實際到貨數量言，無法證明係豐收者，三月紅到量共一萬九千多籮還算相當，但元枝到貨僅九千七百多籮，少得驚人，現在，妃子笑上市已有今天，總到量不及五十籮，黑葉上市數天，總到量不及二百籮，實在是太少了。這使人對於內地荔支產量不能無疑，由於近日大風雨作惡，除此桂味，糯米糍及黑葉行將收成，亦遇此打擊，相信對此等荔支之收成大有影响，定必使內地荔支豐收之美夢打破。現在只有希望天氣迅速正常化，才能挽救（上述荔支到貨統計，且包括轉口者，相信應本銷者約佔百分七十至百分七十五）。

日本枇杷果昨日由財生輪運到十斤庄新貨一百五十笠（長崎產）大盆分十五元及十二元每笠成出，只因好貨只有六成，中環每磅賣二元四角，只屬勉强化算而已。

昨日無美國果品運到，西樵雲房有提沽，因實銷力强，價位每盒上升一元，成卅二元。

台產紙張 供港更豐

【特訊】據洋紙行息：台灣紙張銷港，近來續見增加，而供應香港之紙類，亦比前轉多，台灣之二號紙近亦有供銷香港，本港紙商昨訂入一批，共五十噸，是本月下旬付船者，香港到岸價，每磅五角六分。

台灣之鄭封紙，昨亦有二十噸訂盤成出，香港到岸價不包保險，每令十二元七角，是本月到貨。

台灣之報紙，因價廉獲客，港商極感興趣，除在五月份內訂購七百噸外，昨又訂入五十噸，十八號至廿二號者，ＦＯＢ台灣口岸，每噸一百捌十五元，如香港交貨每噸則要四百三十元。

芬蘭之書紙，仍有低價訂貨成出，昨有三十噸成盤，是本月底付船者，香港到岸價每噸要八十二鎊，但日本書紙之訂價尚高，香港到岸價每噸要八十七鎊，本港洋紙商人以其訂價過高，多沒有訂入。

金邊報紙近日向港探購洋紙極多，不日可能有大手貨成出。

港股市普趨下游
酒店股挫勢較猛
小回 無足 驚異

【特訊】昨日本港股市，下跌趨勢更……普趨下游。滙豐銀行、均益倉、黃埔船塢及棉紡股買盤盤價尚堅，但公用股、大酒店及其他股票則已跌退，橡膠股交易已不大，爲人所注重。各股價格變動，除大酒店自週一開盤以來已因獲利吐售的結果跌逾一元外，餘無特異足述。本日共成交股票八萬八千六百五十四股，約值一百二十九萬五千元。

……昨日同跌頗深，投資者注意。公用股疲穩，昨日亦露跌勢，惟支持力量尚大，似無多跌可能。連日股價之回跌，就長期變化言之，係屬大漲小回性質，無足驚異。

滙豐銀行及隆德燕梳均企穩，於仁燕梳有賣家，無買家，會德豐成五元八角五分，下跌五分。黃埔船塢四十三元五角及四十三元二角半，均有成盤，失勢穩定。均益倉成十一元八角，下跌一角。太古船塢除息賣家照前日成價求售，無買家。

大酒店市價，週初由二十七元六角爲二十七元五角，前日無成，惟按價，昨日突以二十六元八角之低價成出，其後逐步下跌，收市最低成二十六元三角，比較週初跌一元二角，置地公司跌二角半，堪富利士跌二角，信託公司企穩。

公用股下跌。油蔴地小輪跌一元，電車跌三角，九龍燈跌一角，香港燈跌二角……聯合橡膠照舊，克闌登跌七分半。茲將昨日成交數量列下：

股名	元	股
滙豐銀行	八六〇・〇〇	八〇
隆德燕梳	三〇・〇〇	五〇
會德豐	五・九〇	四〇〇
又	五・八五	八、〇〇〇
黃埔船塢	四三・五〇	一、八〇〇
又	四三・二五	一、一〇〇
均益倉	一一・八〇	五、五八五
大酒店	二六・八〇	二、五〇〇
又	二六・七〇	一、〇〇〇
又	二六・六〇	一、〇〇〇
又	二六・五〇	二、〇〇〇
又	二六・四〇	一、二〇〇
又	二六・三〇	一、三〇〇
置地公司	三三・二五	五一六
油蔴地小輪	一〇六・〇〇	三〇〇
電車	二八・〇〇	五〇〇
九龍燈	一八・〇〇	三、二〇〇
又	一七・九〇	一、六〇〇
香港燈	二七・六〇	六〇〇
又	二七・五〇	一、九〇〇
電話	二六・二〇	二、〇〇〇
又	二六・三〇	三、八二〇
青洲泥	三一・〇〇	二〇〇
又	三〇・五〇	三、五〇〇
又	三〇・七五	二、五〇〇
牛奶公司	一六・〇〇	四〇〇
又	一六・二〇	一〇〇
又	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	二・三五	二、〇〇〇
堪富利士	一五・六〇	一、五〇〇
又	一五・五〇	二、二三八
信託公司	一一・六〇	一〇、〇〇〇
天星小輪	一二七・〇〇	六五
連卡佛	一七・八〇	五〇〇
又	一七・七〇	九〇〇
克闌登	一・〇〇	一五、〇〇〇
闌克	一・六五	一、八〇〇
合計		八八、六五四

尚有經濟刊載第七張第二頁

劉亮華胴體惹火

四維過去的出品，女主角劉亮華具有標準尺碼身裁，雖然她生長在書香世代的家庭中，但她自幼便酷愛自由，變且習染了歐美的薰陶，認定女子的胴體並不應受到無辜的約束，而要讓它自然發展，同時趁向人誇耀一下，所以劉亮華就……

就以此橋爲故事背景了。去年冬，邵氏的導演周詩祿，編劇陳雲到星架坡去找尋外景，首先就看中了這座獨立橋。他們還發現了星洲一個紅歌星……

獨立橋是怎麼樣的？因爲它是新完成的建築物，香港觀衆知道的並不多。……

發聾振瞶
蘭克影片有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

民之喉舌
華僑日報創刊卅四週年紀慶
中國聯合影業公司胡晉康敬賀

外滙銀行
日本勸業銀行
本行 日本・東京・日比谷
分行 國內壹百貳拾行

國泰・快樂 今第九天！
國泰 2.30 5.30 7.30 9.30　快樂 2.30 5.40 2.40 9.40
談戀愛急 煞王老五 妙趣橫生
男女王老五紛紛總動員
觀衆推薦・越映越旺
加映 一九五九年第一號 今日的中國
預售門票
國泰早塲：夫妻和順攪
快樂早塲：生死連枝上集
王老五之戀
（出場序）李清 龔秋霞 蘇秦 張錚 曹炎 喬莊 陳思思 王葆眞 聯同主演
長城

尊重女王老五合理意見
再免費招待女王老五一千位
「王老五之戀」免費招待王老五先生後，許多女王老五紛紛反應。她們說：王老五三字並非男人註册專用，它不過是代表未婚者而言，爲什麼招待男王老五？不招待女王老五？如此重男輕女！女王老五要抗議！上面的意見，我們接受，同時也向女王老五們致歉，茲爲符合這些要求，特再舉行免費招待女王老五一千位參觀「王老五之戀」影片。凡年齡在廿五歲到卅歲的女王老五，請寫明姓名，年齡、身份證號碼、地址等寄九龍彌敦道172——174三樓本公司營業部，即行由郵寄贈「王老五之戀」免費戲票乙張，以一千張爲限，先到先得，希望通過這一行動，使女王老五心平氣和，也能如男王老五一樣，有助於正確的解決戀愛和婚姻問題，至祝至禱，恭候駕臨。
長城公司謹啓

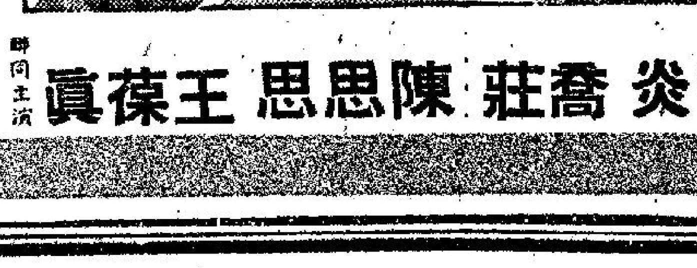
金陵・國民・金華・新舞台
今天五點半公餘場選映名片廉價式毫四毫六毫七毫
電懋公司國語愛情巨片 人財兩得 李湄 陳厚 丁皓 劉恩甲
聯美公司戰爭壯烈名片 戰地雙雄
華納七彩打鬥名片 寶殿神弓
華納公司偵探刺激巨片 血濺姻緣路
明天加開十一點早塲粵語片廉價二毫四毫 含笑飲砒霜｜靈鬼寃仇｜搭錯線｜天賜良緣

皇都・東樂
昨日紹早 狂滿 今天續映
明星多如天上・天上盡是明星
香港・台北・星洲・曼谷・東南亞名城風光盡入眼簾
監製 鍾啓文
不化時間 不費金錢 既看電影 又像旅行
電懋公司出品航空背景壯麗無匹清歌妙舞彩色巨片。
曼波女郎 葛蘭
聯合主演 喬宏 葉楓 雷震 蘇鳳 唐眞 兒家驄
八千里路雲和月・盡在本片鏡頭中
雲裡談愛・空中結婚・神仙美眷・比翼雙飛
畫面綺麗｜景色迷人｜甜歌熱舞｜多姿多采
編導 易文
音樂作曲 姚敏
東樂早塲：萬里鐵騎軍
全部伊士曼七彩
AIR HOSTESS
空中小姐
國際

龍力酒
老牌補酒
寶醴出品
酒莊有售

I MOBSTER
THE LIFE OF A GANGSTER
霍士公司警匪片王！更勝「血酒無名街」
血酒黑天堂
警匪爭霸男主角 史提夫角倫
本年度最得意代表作
一個黑社會混世魔王的一生
性感肉彈：麗妲美蘭
脫衣舞后：莉莉聖仙
霍士新藝綜合體
CINEMASCOPE

牡丹亭驚夢 四張
夫買妻兒 四張
娛樂 獻映
李察威麥
四殺伏機
THE TRAP
全部特藝七彩
新雙城記



請用

淘化大同公司出品

醬油、罐頭、糖薑、生油。

宴會 家庭 高尚飲品：綠寶橙汁 雙喜汽水

綠寶可樂 綠寶梳打 綠寶干光 綠寶提子汁

中華汽車有限公司

行車路線 遍佈全港

票價極廉 座位舒適

班次準時 來往快捷

△香港英皇道五壹零號▽

華僑日報創刊卅四週年紀慶

造福同僑

中華基督教衛理公會 九龍安素堂敬賀

美國紐約華爾街

既得投資銀行

（創立一八六五年）

代理買賣美國各大公司股票

直接交易 手續簡便

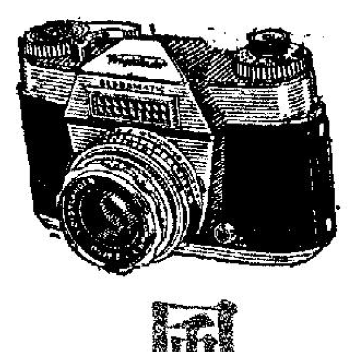
駐港代表 諸兆鴻

大道中余道生行一〇四室 電話：三三四一九 三〇九五九

華僑日報創刊卅四週年紀慶

Voigtländer

「福倫達」照相機



風行寰宇

新志利洋行敬賀

優良的調味珍品

天厨「味精」

天厨「味喜」

天厨「味宗」

天厨「味添」

香港 天厨味精化學工業廠出品

華僑日報創刊卅四週年紀慶

風行海外

步陞鞋業有限公司敬賀

廠址：九龍元洲街231至247 電話：58254 28217

分廠：元洲街165至169

門市部：元洲街分廠及太子道

華僑日報創刊卅四週年紀慶

輿論權威

集成圖書公司 胡建人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

社會明燈

張錦記西藥貿易行同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

華僑之光

健肺素 福華藥廠同人恭賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

造福同羣 商場寶鑑

九龍總商會

劉文翔 鄧樹椿 陳全亦 黃丁田 呂漢源 趙毅民 陳壽彭

霍惠民 李榮 梁英杰 黃湛 姜俊文 劉志揚 梁滿

雷少明 蘇仰周 朱朝欽 岑崇運 余兆基 黎君焯 陳星雲

黃國威 馮孟東 黃大釗 李文俊 余祿祐 霍寶生 區繡山

潘壯修 涂秀貞 梁秉樞 曾樹屏 李子飛 葉均泉 馬平山

周載 余國華 陳想 朱本立 羅志超 曾國燊 區景雲

關堯坤 顧超文 謝權 勞碧華 郭華 黃祺 杜錦章

李仁暢 劉文添 霍慎堯 何洛 黃亮甫 陸昇雷 歐陽亦芃

洪偉民 屈泰初 黃凌軒 陸譚梅軒 凌輝 陳棉生 郭富

聯合敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

造福僑衆

九龍樂善堂

副首總理 溫達明 鄺超文 首總理 何卓猷 主席 余近卿 副主席 柳子元 陳永雅

常務總理 鄧占記 李耀波 馬亦駒 梁景衡 黃日雄 陳祖澤 鄺命光 楊仲明 霍樹 葉君衡 麥杰浩 余伯玖 林子雲 盧樂 倪少强 劉英揚 鄭拔萃 關康

暨全體總理敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

工商寶針

華僑日報創刊卅四週年紀慶

聲華遠播

美亞製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報業權威

華僑日報創刊卅四週年紀慶

文化先鋒

英倫呢行敬賀

大道中大夏行二樓

華僑日報創刊卅四週年紀慶

教育群黎

粉嶺育嬰院敬賀

新界粉嶺安樂村

華僑日報創刊卅四週年紀慶

鵬程萬里

國泰航空公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

社會明燈

燿基行 總代理 天厨味精 寶富生油 敬賀

文咸東街五十五號 電話四四〇八五二

華僑日報創刊卅四週年誌慶

華僑之聲

嘉禾酒廠有限公司同人敬賀

德付道西六十三號 電話四三一八五

華僑日報創刊卅四週年紀慶

才氣縱橫

旅港華德業餘遊樂社 鄭雄 岑煥庭 蕭玉山 暨仝人鞠躬

社址九龍荔枝角道七十九號三樓

華僑日報創刊卅四週年誌慶

僑胞益友

僑樂村

男人比女人愛吃醋

大年譯

湯頓是英國一個四十八歲的男子，獨資經營一家商店。他認識一個二十多歲的女子珍妮，兩人過從甚密。有一天，他興冲冲地跑到珍妮居住的公寓，想約她出來吃晚飯。當他踏進珍妮的房子時，一眼看見珍妮陪着另一個男子談話。湯頓見了，不覺憤火中燒，不問青紅皂白，從懷裏拔出一枝手鎗，指着那個名叫佐治的男子說：「把她的頭髮剪下來。」佐治向湯頓解釋：他並非他的情敵，而是她的表哥，可是湯頓憤怒得眼中出火，恨不得把他和珍妮都殺死似的，只好懾若寒蟬了。他於是找到一把剪刀，顫震着手把珍妮那一頭秀髮，逐結剪下來，一直把她的頭髮剪得像尤伯連納一樣光才停手。之後，湯頓再下一道命令，叫佐治把他自己的頭髮，剪短到無可再短，才消了他喝醋的酸味。

湯頓雖然熄了怒火，但卻要吃官司的。因為佐治和珍妮覺得平白無故受他的羞辱，太過不像樣，非報復不可。他們聯合到法院，控告湯頓無故傷害別人和用手鎗恫嚇，結果湯頓要坐監幾個月呢。

男子是否比女子更妒忌呢？最近法國有兩個社會學家對於這個問題研究了若干年後，都認為男子的妒忌比女子更大呢。

他們調查這個問題時，以從十六至十七歲的男女做試驗品，詳細地詢問他們關於甚麼時候會愛慕男女、初戀、定婚、結婚、幽會和離婚等事情，結果證明男子比女子會喝醋，而且把他們太太的一些普通男友，當做情敵，因此鬧出事或笑話來。

葡萄牙有一個名叫佐絲的男子，有一天，他放工回家，一路進門，便嚇了一跳，原來他看見他的太太，給另一個男子擁着。

佐絲一言不發，跑進房，打開抽屜，拿了一枝手槍出來。他不讓他的太太和情敵有解釋的機會，向他們一連開了幾槍。他的情敵應聲倒地死了，他的太太還算幸運，只受了輕傷。

警察聽到了槍聲，到來調查，把佐絲解到警局，控以殺人和傷害他人身體兩種罪名。同時，他的手槍是沒有領執照的。結果佐絲不但要坐監，還要付出一筆罰款。

西德有一個情感豐富的青年法蘭茨，和他的太太因格兒十分恩愛。他所戴的一枚金戒指，上面刻着「永遠愛因格兒」幾個字。他們住在科勃蘭茨附近一家新建的華麗別墅，可以看到萊因河的風景。

然而，他們的甜蜜生活是很短暫的。有一天，佛蘭茨在辦工的時間中，突然回家。他開門進去，發見因格兒和一個男子攪在一起。

法蘭茨感怒之下，跑進廚房，拿了一把切肉刀，把那個男子亂刀斬死了，又用刀背把因格兒打暈，之後他把他們抬進他的汽車裏，開到一片森林裏，把他們的衣服脫光下，丟才消了他的醋意。

一張古畫

黃華信

這個姓陳的漂蕩少年自從吃過了朱仙好幾餐之後，也常來這古董店走動了，看到了甚麼秦磚漢瓦，他會說：「這有甚麼希奇，我家也有。」或者說：「我家的比你的大得多漂亮得多。」他又問朱仙：「這些東西可值錢，」朱仙又是頭用低價去買他的東西，便一……家姐認不值錢的，留在家裏無用，不如一古腦兒賣去。」

可是朱仙提到他可以承買，同時又希望去看看時，少年總是說：「未到時候，未到時候。」朱仙只要這一頭肥羊不走脫，不落在別人之手，早一點，遲一點也沒有問題的，他與老侯兩人計算一下，月來飲飲食食也花了千多塊錢了，還在一宗可以賺錢十餘萬的買賣中，實算不得甚麼的，那姓陳的少年，知道朱仙每天中午都去那一間茶樓，也會不請自來，甚至有時說手頭不便，向朱仙借五六百元，朱仙細問老侯，老侯說靠得住嗎……

是天氣，只要天氣好，便去看古畫了，兩人又悄悄的過海去拜候黃老畫家，想請他一起去鑑別那一幅古畫，當然囉，他們事先是不會告訴黃老先生是什麼買賣的，只說買賣成功送一份厚禮。

好容易才等到有這麼一天到臨了，是秋高氣爽的時節，天晴，萬里無雲，對古畫不會發生影響的，空氣裏濕度很低很低，老侯約了姓陳的少年星期日中午十二時去看畫。

他們選擇陽光最好的中午十二時，可知是如何週詳，而計算起來，他們由初識以至今天，已整整三個月了。三個月，姓陳的少年的生活，是一半……先後借了一千幾百，他又悄悄的給朱仙一個「貼士」。說他買得多少都是歸家姐的，他給家姐也好，從朋友也好，都是從別人手裏，至于價錢，他卻可以作主，言下意之，只要朱仙給他一點好處，價錢便可以嗎一點，這種情況，在生意場中常有的，這便是朱仙樂于借錢的原因。

那天上午，朱仙與老侯特地駕車渡海迎接了黃老先生，這一位古董的鑑別家，三人一起吃過了早飯，然後又與陳用電話聯絡好，十一時三十分，三人又駕車去陳通的家，接了陳通，然後一起去伍家。

陳通的家姐便是嫁姓……

香結紅雲是荔枝

上官人

荔枝為廣東特產，福建和四川雖然也有出產，但不大宗，品質亦大有差異。

荔枝不愧稱為果中之王，樹上結的是美妙的果品，如朵朵紅雲，未吃舌頭便先香了三分，正如前人所說：「常如丹砂，肉似凝脂，甜勝漬蜜，氣蘊蘭馥」，這確是道出了荔枝色、香、味的三絕。

古人對荔枝的名稱有很多，如蔡襄著的「荔枝譜」，就分成了三十四種，其中比較熟悉的有藍紅、江綠、玳瑁、陳家紫、方家紅、釵梁、宋家香、丁香子、狀元紅、十八娘等一品紅，真是說之不盡。古人對陳家紫一種最為欣賞，荔枝譜說得有聲有色：「它大可徑寸五分，香氣清遠，色澤鮮紫，殼薄而平，瓤厚而瑩，膜如桃花紅，核如丁香，每剝之，凝如冰精，食之消如絳雪，其味之至，不可得而名狀也。」陳家紫相信今已絕種，它之美味，徒留後人嚮往而已。

提起了荔枝，最容易使人記起在唐代的楊貴妃乘寵，馳驛進京成為珍貴的貢品。相傳當時貢品產處包括粵蜀，杜甫有詩可作證明：「憶昔瀘戎摘荔枝，青楓隱映石逶迤；京華應見無顏色，紅顆酸甜只自知。」另見「方輿紀勝」有載：「蜀中荔枝，瀘叙為上，涪次之，合又次之，涪以妃子（即楊貴妃）而得名，有妃子園，在涪州之西，去城十五里，當時以馬馳載，七日七夜至京，人馬斃于途者甚衆。」楊玉環出生于四川，自幼便嗜食荔枝，及至顯為明皇寵妃，仍未忘卻這一果中之王，不過，她嘗到了自廣東越大庾嶺運至京的三月紅，掛綠荔等，乃是在位登貴妃之後，所謂「一騎紅塵妃子笑，無人知是荔枝來」，就是指此。

事實上，荔枝被列為貢品，並非始于唐代，早在後漢，荔枝已北上運京入官獻為皇帝所用了，「後漢書」有說：「和帝時，嶺南生荔枝，十里一置，五里一堠，晝夜傳送，唐羌上書言：伏見交趾七郡獻生荔枝，龍眼等二物，觸犯死亡之害，此物升殿未必延年益壽。于是詔勅太官，勿復受獻。」

今人說到荔枝，很快就想起了廣州市西郊的荔枝灣，它是為廣東人所熟悉的消暑勝地，不僅是擁有千萬樹荔枝而負盛名。荔枝灣有四季麗花點綴成有如一座瑰麗的花園，景象之美，真是如出名師之筆的精繪，清代曾有兩個詩人把它讚得恰到非常，一是張維屏的「荔枝灣」：「不論節度與隆王，偽漢荒唐總渺茫，千頃荔枝四圍水，江南無此好江鄉。」一是黎士襲的「八橋竹枝詞」：「一見招探驪攜桂楫與四橋，金蓮緩步花舟近，船泊四豪第一橋。」南漢時劉鋹建「昌華苑」，每年時有蟬鳴荔熟，招延一班文人雅士，集于苑中設「紅雲宴」，當荔啖荔，極一時之盛。以後，荔枝灣歷有變遷，到了元朝，被改作「御果園」，廣栽果木，包羅萬有，當然仍以荔枝最多，其次楊桃與石榴也很不少；其後清代阮雲在灣頭另建「唐荔園」，漸漸被富貴人家利用，漸建巨廈，儼然成為高尚住宅區，其中以海山仙館、杏林莊、松園建得最好，美奐美倫，極為壯觀，招引騷人墨客，流連吟哦，使整個荔子結枝的季節沒有一刻寂寞，人們也以能停舟泛于中流，在月色朦朧之下剝荔細啖而認為是極富詩意的享受，往昔此刻，灣上花艇有如星羅棋佈，小舟唱粵曲，荔枝，遊人紛擁晴，碧空，景象又見一番新。人說荔枝灣出產的荔枝非「品」，這是事實；但身置在如此抒情的景地，縱使荔子不可口，吃來卻也覺得啖之如飴了。

村中人語

吃了老虎

老虎吃角子，半月得四千餘元，已等于一部頗好的二手車底價錢了。

到此一遊

今年鯊魚，早到香港。此地正發展旅遊事業。

濃烟

工廠烟霧要管制了。大廈附近的烟突，對市民衛生的影響，未知有注意及此否。

人與車

讓小型客車行駛，可減巴士擠迫。

沒有白牌車，九龍方面交通擠迫，可以斷言。

寸步難行

市區處處設鐵欄，行人路上人太擠時，人們還是滿不在乎犯法的。

碧湖魔劍

雙魚樓主著

十　江湖落拓　三闖寮口

胥髮老人打量這樵夫年不過四十，面目又黑又瘦，正挑起一担柴枝，看來不過五十斤左右，還似很是吃力，胥髮老人道：「我是問你這少室峯上，除了你之外，可還有別人。」樵夫笑道：「除了我之外，難道你們三個都不是人。」胥髮老人給他氣得瞪大了眼睛，可是樵夫還是不作理會，挑了柴枝，向上便走，費玉皇道：「山上想必有人家，」樵夫道：「適你上胡謅了，我住在山上，山上自然有人家。」韓山看樵夫言語卻是古怪，便想試他一下，看他正向前走，阿山從後掩至，突然伸手便來拿他的柴枝，那樵夫被他一拉，便似立足不牢，向後倒退了兩步，看是阿山，便道：「小哥兒，這束柴是我的衣食，別還麼淘氣，」阿山這一出手，倒覺得樵夫不懂武藝，可是費玉皇看在眼裏，暗地奇怪，他看出阿山不過輕輕一拉，不過是普通之力，一般人站着不動，便是，是不會倒退的，那樵夫倒退兩步，便是有意做作，因道：「樵夫大哥，我們三人都是迷途的，只想找點茶水喝，」樵夫道：「這話對了，不過山野之間，茶沒有，清水卻有，」費玉皇忙道：「不敢打擾，」樵夫打量了三人一會，道：「隨我來，」

樵夫在前，怡然的行，三人在後跟着，費玉皇細看他的步履，確朗是健朗了，却又不似習武的，難道這人武功已到了絕頂，竟把武功需掩藏，胥髮老人慢行不耐煩，早是獨個兒飛身而上，上了山頂。便見太室峯上隱隱一點紅，那正是紅衣道草，樵夫帶他們到了一間小茅屋，道：「三位請坐，」三人看時，茅屋裏那有椅子可坐，樵夫道：「你們要喝水，就在承露盤裏取，」他自卸下柴担，伸個懶腰，打了個呵欠，那承露盤便在一塊大石之上，費玉皇行近看時，吃了一驚，這銅盤有二尺見方，刻得很精細，他認得是未央宮之物，因為在銅盤之下刻了四個字：「漢未央宮」費玉皇掬了口水喝，越想越是猜疑，樵夫本來便應住在山下，打了柴便去市中賣，這個樵夫卻住在山頂，打了柴拿去那兒賣呢，承露盤，是宮殿前御用之物，普通一個樵夫何會有此，何況這是漢未央宮的，距今過千年了，拿去變錢也可以買田買地，何必在荒山上打柴過活，難道他不懂得，是寶貝。

費玉皇用指輕輕彈在盤上，其聲鏘鏘，樵夫笑道：「你也高興這個盤子嗎？」費玉皇道：「看來很古了，是不是。」樵夫道：「我只覺得寶不用實用，不問古不古。」胥髮老人只站在山顛巨石之上，俯視嵩山在雲霧之中，他對於古物一概不懂，只覺得是這樵夫跟他談不來，要是這少室峯只有此人，此行便白費了。（四六七）

幽默畫集

金人畫

似我

某官書：「似我」二字于泉石上，蓋自譽清廉如泉也，及再過，扁字不見，問之，則爲人竄于圖上矣。」

忍熱紀錄

確有其事

峯寧

西方人最喜歡用「打破紀錄」來表示自己的優越，在緬因州就有一個年青人華都金柏居然在氣溫九十度之下表演「忍熱」功夫，他創造這個最高的忍熱紀錄，無可否認，許多人是辦不到的，但在大熱天如此表演忍熱，真是使人有何苦來由哉之感！

華都金柏把房子封得密不透風，然後放在廳子扭開了五隻電爐，熱度上升，一室有如在熊火之中，華都坐在電爐的中央，和它們相隔只有四吋，電爐的紅光把他照得滿臉光閃。不僅如此，華都還披上了八件厚衣裳，帽子，手套，絨襪，這些衣服足可抵禦零下四十的溫度。人們在窗外看到他臉上的汗有如雨下，蹙眉苦臉，顯然是熱得非常難受。旁人見了這個形狀，心也熱了起來，穿了單衣在街上走已經熱不可耐，披厚裘近火爐，相信和身體火山差不多。

華都居然在這種氣溫高達五百度的環境下支持了二十三小時，解下來的衣服，都被汗水透出面來，由于流汗太多，受熱過重，害了他病了一大場。

笑不笑由你

▲說謊的好處

甲乙兩人在聊天，甲是一位著名的說謊家。他們由目前在市面表演的日本馬戲團談起，而致日本的風光，富士山的風景和日本的妓女，最後，甲說：「我三星期前在日本喝茶，適逢劇烈地震，把我手中的茶杯也給震飛了。」

「啊！」乙突然尖叫起來說：「不是你提醒我，我太太兩天前叫我寄去日本的信已經全忘記了！」

▲血已流出

嘭然一聲，一位彪形大漢赫然被一輛電單車撞倒在地上，額角被撞穿，流了很多血。那大漢從地上爬起來，想自行離開，警察看見了便連忙上前扶着他說：「朋友，你受傷了，暫時不要動，一會兒救傷車來把你送進醫院吧。」

「不用了，」那大漢說：「剛才已經把我寶貴的血全部流出來了。」（冰冰）

▲低些才跳

某海軍基地，一羣學員們在舉行一項沉船訓練，各人列隊在一塊離水面三十呎的跳板作跳水演習，一聲號令，各人依次跳下，只剩一個胆怯小夥子畏縮不前，不敢跳下。

「快跳下去吧。」教練大聲喊道。

「我……我不……」那學員納納地回答。

「你不跳嗎？」教練問道：「假如這是一艘快沉沒的船，你打算怎辦呢？」

「待船再沉下二十呎後才跳不就行了嗎？」學員回答。

▲吸煙效果

一位教師碰見一個年輕學生在校園裏，一個人躲在一顆樹後吸烟，便趨前禁止，並問道：「你知道一個年紀細小孩子抽煙會有甚麼後果呢？」

學生回答：「無論他到那裏去吸，也會有個討厭的傢伙來干涉的。」

▲近視之害

佐治：「可憐的亨利，他因為患有深度近視，而使他今天忙個不了。」

約翰：「近視和工作忙有甚麼關係」

佐治：「可不是嗎？今早經理只望一週便走了，而他竟以為他仍在辦公室監視着，整天埋頭工作哩。」（魯仁）

珍珠

有人吃蠔吃進了一顆珍珠

公譯

南美洲的那瓦加地炎，是一五一六年西班牙的移民最先設立的城市之一。近日有人發見在這個經已成為廢墟的瓦礫中，埋有一批九磅重的珍珠呢。

根據珠寶專家的估計，這些珍珠在埋藏時的價值，大約達十萬鎊之高。但現在它們的價值恐怕要低一些，因為有些埋藏太長久，光澤和質地都變差了。

現在全世界差不多普遍地流行珍珠這種名貴大方的飾物，它們身價的高低，是要看它的色澤和大小而定的。普通的珍珠，大多數呈乳白色，但也有作黃、淺紅或黑色的。不過人工培殖出來的珍珠，是不能製造黑色的。

今日世界最大的珍珠，是屬於一個美國人的。它的長度達九吋，寬約五寸，是從一隻巨蛤取出來的。質地色澤美好的珍珠，有時候可以從四年大的生蠔裏面取得。

傳說有一顆生蠔，總共生了一百五十粒珍珠，這並不是一次生了那麼多，而是分多次出產的。

有一顆很美麗的珍珠，是波斯灣一個採珠人跳進水裏採到的。當時他逗留在水裏的時間只有兩分鐘，採到了這粒價值達五萬元的珠，可算是倖運兒了。

澳洲墨爾本有一個男子，在吃蠔時吃到了一粒價值六十五鎊的珍珠。他告訴那個賣蠔的人，那個賣蠔人說從未碰到一粒珍珠，算他夠運氣。

浮生小記

春英著

余在青山酒店宴中，飄稿既已，田小姐為余按摩，沉沉入夢，夢見瓊英吻余，喜極而醒，吻余者乃田小姐也，啞然失望，起而痴坐窗前，時霞落日，映照芳園草木，緋麗如錦。田小姐坐余側，幽聲問曰：「嬌儂擾醒君乎？」余不答，田小姐曰：「余見君睡中歡笑，若有得意之事，不期吻君，是無心之失也。」余伸手抔其腰，吻其頰曰：「余幷非怒卿，只緣瓊英遠去，音訊稀疏，人雖相見于夢魂，剛才正與伊相親，詎忽醒來，未免令余懷悵悵。」田小姐曰：「是何傻之罪也，不應罰耶？」余盥漱更衣，田小姐亦御華裳，出室，下園中，天色已墨，月華如水浸瑤階，紳士淑媛，相攜進餐舞廳，是夜酒店有春節餐舞會之設也。余與田小姐隨進，飲酒進餐，紅燈微茫之下，伊變目如星，流轉視余曰：「君煮字爲炊，長吉嘔心，殊非長策，不如經商。」余搖首笑曰：「說到經商，余必慘敗。世路崎嶇，人心詭詐，而余不擅乎此！嘗有一次，余學爲市賈，購進貨物一批，既而擬出售，覓得買主，商談於酒家廂座，余堅持所定之價格售出，才允買主問及尚有人存此種貨物否？在其他之商人，雖明知其有，必答云無。第余知友人某君，亦存此貨一批，買主云擬一幷購進，余竟約某君至。某君覩若忠誠，挽余至另一座，問余所索若干，余以告。某君認爲合理，問君之貨，亦同一價值。買主無異詞。數日後，有人告余，某君貨已售予買主，彼潛約買主，削底價值而售出，因明知其價必跌，而君夢夢，抛出勿延，否則更不堪聞矣。余卒以賤値抛出，醋聲不賓矣。夫買主本決定買余之貨，偶聞一句，誰尚有此貨，余無告彼之必要，而余忠厚存心，代約某君來，訂爲協定，堅持價值。孰知彼明知貨價將跌，私約買主，削價售出，已有盈利。最可惡者，幷不告余，俾余亦同樣售出，反對貨主云余太倔強，不必多談，幾令余全軍盡墨。原來商場如戰場，但求利己，父子兄弟無親。事後余被文友嘲笑，謂眷英三郎，亦學壟斷居奇，安得不敗。余亦自笑自懺，後此一提營商，余便卻走，非己所善爲，非己所能爲，不如勿爲也。」田小姐曰：「書生而學爲市儈，儈則虎不成反類犬矣。然有余出資金，替爾策劃經營，君安坐而享其成。」余曰：「此更不可，余一有鈔票在手，必意馬心猿，醇酒婦人，一夕散光以爲快。爾孜孜爲利，徒以余長存醉鄉，又多幾名違銘耳！」管絃聲起，吾人相攜從諸紳士淑媛之後起舞，田小姐曰：「君故以斯言相激，令我離爾去。我離爾去易事，然君寂寞哀愁，無人慰藉，亦太可憐生也。」余曰：「余豈不願卿之慰藉，只是卿爲處子，我爲秋士，不相匹耳！」

中國文字在香港

香港是英國的殖民地，但是由於地理的關係，居住在香港的，百份之九十以上是中國人，在使用的語言和文字來說，除了英文，便完全是中文，而且一般市民在日常生活的接觸中，中文佔絕大多的機會，香港人不識英文，雖然有許多不方便的地方，還可以想其他辦法去補救，但不識中文，生活上便有許多麻煩。在香港政府對市民一切的命令和通告中，雖然以英文為主體，但一定附有中文的譯說，為的是香港是中國人的社會，如果在命令或通告中不附帶有中文說明，許多人便會由於看不懂而發生許多誤會，招來許多不必要的麻煩。

顯而易見的，在戰前一般放映西片的高尚電影院，絕對沒有中文字幕說明，就是影片的本身，也沒有中文字幕，不懂英文的觀衆進入這些影院去看電影，根本就不知看些甚麼，但在戰後，任何一家高尚電影院，所映的影片一定加上中文字幕說明。近年來則甚至影片本身，也加上中文字幕，這些影片的中文字幕，當然是為在中國人地區放映而加上去的，香港也算是中國人的地區，片上加上中文字幕說明雖然要多費一番工夫，但為了生意着想，不得不這樣做，可見香港一般社會上的情形，如果不使用中文，是沒有辦法行得通的。

但是中國文字的深奧，不要說外國人有許多不懂，就是中國人本身，對學問工夫沒有深刻研究，也同樣是有許多不明白的地方，因此在香港的中國人本身使用中文，錯字白字許多，時也在所難免，這些責任應由誰人去負，一時也頗難說。幾年以前，香港小學的中文教科書中，便有過這樣的一個爭論，發「憤」求學的憤字，究竟應該用「奮」字，便曾引起許多辯論，一家報紙和一些學者辯論，結果認爲兩個字都可以使用，根據古書來說，是使用「憤」字，而現在社會上通行使用的，一般都習慣用「奮」字，假如沒有經過辯論，也許有一字之微，也許大多數人也不知道何者爲對。（上）

·港人港事·

文化問題的我見 [illegible]

一、文化與人生

用需要的觀點來解釋人生，我們可以說，人類生活的目的，在滿足幾種基本的需要。這種需要，因爲性質與發生次序的不同，可以分做兩類，一類是生物的，是不學而會的；一類是心理的，是從社會裏學來的。生物的需要，籠統的說便是要活着；分開來說，例如肚子餓了要吃東西，身上冷了要穿衣服，到了適當的年齡要有性的滿足，身體不舒服的時候要求舒服等等。心理的需要，照林頓（RALPH LINTON）修正湯姆斯（W. I. THOMAS）以來的意見，大約可以分成三類：一是情緒的反應（如愛、讚美、賞識等等）；一是安全；三是新奇的經驗。總而言之，便是要痛快的活着。

根據他的看法，以爲就需要性而論，生物的與心理的需要，兩者沒有什麼不同；但我們的看法，則以爲就大多數人而論，生物的需要是更基本的。因爲人要先活着，然後才能講究活得痛快。所以大多數的人，到了要餓死凍死的時候，是要犧牲安全去革命的；社會上可以有大多數的人沒有經驗詩人們歌誦所謂精神的愛，但只有極少數人才能完全杜絕性生活。人們到了最低限度的飲食男女之欲無法滿足時，別的一切只好暫時放下，這是事實。所以從發生次序說來本性而論，我們未嘗不可以說，心理需要是在滿足生物需要過程中引導出來的。

社會上每一個人，在滿足這些基本需要過程之中，一方面，要牽涉到社會上其他許多人的生存權利與幸福；另一方面，又關係到社會的安謐與和平，所以人類在滿足這些需要的時候，不能僅憑着個人的慾望與意志，一定得通過一套「規矩和辦法」，在這規矩和辦法的範圍內從事於滿足此種需要的活動，才不會妨害他人的生存權利與幸福，以及社會和平。

舉例來說吧，男人爲了滿足性的需要，一定要和女人發生關係，假如沒有一定的規矩與辦法來節略這種關係，那末，不管女人願意不願意，只要男人有力量，他可以强迫任何他所喜歡的女人滿足他性的需要，除了少數的情形以外，不是沒有後果的（如女人懷孕等）。假如一個男人，不負責任，只顧滿足他性的需要，不管女人懷孕的後果，則不獨對於女人的幸福有妨害，對於生下來的孩子的幸福更有影響。再進一步說，假如一個男子所看中的一個適合他性的需要的女子，正也是另一個男子所看中的，又假如他的力量大於另一個男子，則在沒有規矩和辦法來解決此三角關係的情形下，可能發生兩種結果：第一是另一個男子壓制自己的欲望與意志，不和這個男子競爭；第二是和這個男子競爭，終因力量較小而不免於吃虧。這種事，如果發生得少，還祇妨害少數人的生存權利和幸福；如果發生得多，社會便不能和平。

爲了滿足性的需要，人類在不同的環境裏，創造出來了各種各樣的規矩與辦法，也就是各種各樣的婚姻制度，如一夫一妻制、一夫多妻制、一妻多夫制等等。通過這些規矩與辦法以從事滿足性的需要的活動，才不會常出亂子；人類才能安定下來，在滿足性的需要之外，尋求其他的滿足。除了性的需要的滿足之外，其他各種需要的滿足也是如此。我們不能因爲自己要吃，便隨便去搶別人的東西；我們不能因爲自己要安全，便隨便去妨害別人的安全。在通常的情形下，一切需要的滿足，都是要通過一套一定的規矩與辦法的。

一個文化裏的這些「規矩和辦法」，有些研究文化學的人如馬格朋（W. F. OBURN）等，都認爲是文化的核心。繞着或者通過這些核心，文化裏的其他各種部門如生產品、技術、文藝、思想等等，也爲滿足人類各種基本需要的滿足，各盡各的功能。在一個整個的文化裏，這些核心又互相配合着，爲人類全部需要的滿足而繼續存在，繼續發展，這便是文化與人生的基本關係。

二、文化的失調

文化的產生，固然是爲了滿足人類的基本需要；尤其是文化裏的規矩與辦法，更是爲了大多數人需要的共同滿足，但是，在文化發展過程之中，往往因爲人類的惰性、褊見、自私、愚蠢，以及其他各種緣由，人類創造出來滿足自己需要的文化，並不能滿足人類的需要，有時候，甚至妨害此種需要的滿足。

大體上說，這種文化與人類基本需要之間的失調，可以有下列三種：一種是超於我們上面所說的文化核心以及繞着這種核心的各種文化部門不能適當的合理的滿足人類的基本需要。這樣的例子很多，僅僅從吃東西來說吧，我們知道，爲了人類需要滿足的「能」適量的從食物中應有盡量的碳水化物和脂肪；其次，除了筋肉、皮膚組織需要蛋白質，骨骼與牙齒需要鐵和鈣，血液需要鐵以外，人類還需要許多其他酸類和礦物。但是，很少的文化，也許根本沒有一個文化，會供給一種食譜，此種食譜，包含適量的人類需要的各種物質。不獨如此，有時候人類食物中還包括一些與生理需要無關係或者有害的東西，如茶、咖啡、烟、酒、鴉片、可樂、胡椒等等。上面這些東西，雖然有害，但仍不嚴重，其實還有些食物或者吃東西的習慣，是可以致人死命，或造成可怕的疾病。比如印度人和中國南方人喜歡吃白米，往往造成腳氣病；從前中國人吃鴉片，最後總不免受害，這些有害於生理需要的食物與習慣，大家即使知道，有的也難改掉。除了吃東西以外，其他人類各種滿足基本需要的文化活動，也常常走這種岔路子，大家只要翻翻文化人類學的書籍，或者從我們日常生活中去尋找，就可以發現很多的類似的例子。

其次，一種文化與人類需要的失調，是由於人類往往盲目的服從文化，過度的尋求心理需要的滿足，而壓抑或犧牲其生理需要的滿足。這樣的例子也俯拾即是。例如我國傳統社會之過分看重貞節，於是有許多沒有出嫁的女子，爲了要辯人家贊美自己的貞節，不惜守起「望門寡」；或「抱牌成親」；也有許多出了嫁的女子，在很年輕時死了丈夫，誓不再嫁，從前的人把這種故事渲染得冠冕堂皇，其實說穿了，還不是爲了一片虛榮心，犧牲自己終身幸福？

又如我們重孝道，尤其是東漢時代，由於當時的社會背景，當權者更强調以孝治天下，提倡獎勵不遺餘力，大家因爲要得到朝廷旌榮，社會贊許，於是有的人爲了要過哀毀容，刺股的風氣盛行。一直到了唐朝中葉以後，連衞道的韓老夫子也都覺得有點過分了，不得不寫文章來糾正。

再如人類爲了要別人誇獎自己的美，常常不惜要做出許多愚蠢的事。有些原始的民族，或者在腹部、臀部、腰部、面部、唇部刻上繁複的花紋；或者在耳部、齒部、唇部插入飾物；或者在頸項上戴上許多頸鍊，使頸部移動艱難；或者攜動過重的手飾，使身體行動不便。不僅原始民族如此，就是所謂文明人，也是一樣。例如現代美國女郎，爲了怕按需要覺吃東西有害於身材的窈窕，常常挨餓。這些，都是人類變成文化的奴隸的例子。

最後一種文化與人類基本需要失調的現象，是由於文化中一部分人（往往是一小部分人），利用現成的，或者製造新的規矩與辦法，以盡量滿足自己的需要，而去剝奪旁人對其需要的滿足的機會。這樣的例子在人類歷史上和現社會中，恐怕更是數不勝數。

比如說中國的男人，爲了滿足其性的需要，除了在「不孝有三，無後爲大」的口號下討小老婆，在「風雅」之下嫖女妓以外，還爲了要滿足其不正常的性心理，還泡濟女子纏足，天下還有比這更殘忍更自私的事嗎？

又比如在古代的希臘和中國殷周社會，一部分爲了要得到更大的滿足，奴役另一大部分人，從事於生產勞動，並儘量減低其各種基本需要的滿足，我們現在認爲是不公平的，不人道的，然在當時，連亞里士多德那樣講理性的人，都認爲是天經地義的。實際上，封建社會裏的貴族，神權社會裏的僧侶等等，都直接間接有意無意的，創造或維持文化與人類基本需要的失調的人。

從程度上說，這種失調的現象，又可分爲兩類，第一類是一部分人用一些特別的規矩和辦法，剝奪另一部分人心理需要的滿足，比如從漢至清兩千年來的中國社會裏，皇家和士大夫合作，製造並維持一套所謂儒家的文物制度，在此種文物制度中，除了皇家和士大夫以外，社會上其他各式各樣的人，頂多也不過在太平時候，生物的需要得到相當滿足，心理的需要（尤其是情緒反應的那一類）是很少得到滿足的。

第二類是一部分人利用一些特別的規矩和辦法，除了剝奪另一部分人心理需要的滿足以外，還剝奪其生物需要的滿足。比如在歷史上，秦始皇、隋煬帝的時候，宋代徽欽二帝的時候，以及唐玄宗、清乾隆晚年，整個政府腐敗貪污，驕奢淫佚，弄得全國老百姓民不聊生，這種失調，更是一個民族的悲哀了。

三、文化的變革

既然文化在發展過程之中，因了人類的自私、愚蠢、惰性與褊見，以及各種其他因緣，文化與人類基本需要之間，有許多失調現象，那麼要使得文化不失其創造目的，時時刻刻均在滿足人類需要，而不妨害此種需要的滿足，便得是要能覺悟文化與人類基本需要之間的失調究在何處？此種覺悟，或是出於對於自我文化的檢討，或是由於外來文化的刺激與比較，是隨着環境而轉移的。

關於文化變動的劇烈性，爲分析的便利起見，也可以分爲兩種：一種是小變、漸變、或者局部的變動；一種是大變、劇變，或者整個的變動。換一個觀點說，一種是個別或少數「規矩與辦法」的變動，一種是全體或大部規矩與辦法的變動。事實上，人類既然有惰性，人類的心理需要既然包含着安全，所以文化在通常情形之下，總只有小變或漸變，個別或少數規矩與辦法的變動。而且，如果一個文化有高度的警覺性，川流不息的小變動，足以補救這個文化裏全部或大部失調現象。

例如泰國文化，自十六世紀以來，一直在慢慢的局部的變動，如宗教的寬容、莊園制的壞破、選舉權的擴張，因科學知識影響而逐漸增進的人權思想，隨工業革命以俱來的各種社會立法等等都是。所以英國文化不容易產生像法國或俄國革命那樣劇烈的全般的變動。

其次，如果一個文化雖有小變動，但此種小變動，不足以消除這個文化裏大部分的失調現象，也就是已成爲不能滿足大部分人的基本需要得到滿足的文化，不過假如這個文化閉關自守，不和其他文化接觸，它往往不容易意識到自身的缺點及其不能滿足的、公平的滿足人類基本需要的事實。

比如自漢代以來一直到清代末年的中國文化，從大多數人的立場來說，簡直是一個否定人類基本需要的文化，我們的高級知識份子告訴人民，換句話說，就是告訴人民謙虛的誠心的聽天由命，逆來順受減低生物與心理需要的滿足。這種消極而否定的人生觀，是印度哲學容易被中國社會接受並且加以發揚光大的基本條因。其結果，我們民族身心健康的斲喪已到了一個嚴重的程度，只要 [illegible]

文史

第一二六期

驪曲

文予

「假要是那永恆的太陽。」

妳說

竟亦如此憂傷，竟亦如此依依……

妳那美麗的笑的小百合，啊，請爲我綻開

然後，然後讓我一朶一朶的摘取

（於我記憶的花園，我將把它深植）

然後，然後讓我輕輕地把離愁剪斷

意念之燈點燃

那時是五月了，月光的銀色鳥正棲滿桅杆

而被遺忘了的沸沉思濤

而老漁夫的故事長滿了苔蘚，吱吱

而妳那臨風的小立之姿我雕描繪

（該正爲我祈禱）

自西方冉冉昇起了，啊，那紫色的帚展

而那的鐘聲搖醒征旗，旗正飄飄

哪哪，船該解纜了——

請妳爲我綻開，啊，那美麗的笑的小百合……

閒話屈原

定二千年前屈原沉江殉國之日爲詩人節，好像是革命詩人于右任先生的主張吧。

有人懷疑屈原只是一個統治階級左右的士大夫，因爲得不到主子寵信，滿腹牢騷，因而自殺。但也有不同的看法。

郭沫若的主張，戰國時代是楚民族和秦民族爭霸時代。楚民族以屈原爲代表，文化較高，是主張仁義政治的。秦民族則文化較低，是主張暴力政治的。屈原雖然只是一個統治階級的士大夫，但他有偉大的政治理想，就是想用楚民族來統一中國，實行仁義政治。因爲理想失敗了，所以披髮行吟，悲憤萬端。不願晴禮發，與世浮沉。他的人格非常淸高，所以他的作品，也就成爲不可磨滅的光芒了。

本來偉大的詩人，往往都有他政治上的理想和抱負的。杜甫的許多自比稷契，陸游的垂死而望中原，都是好例子。這樣，把屈原懷沙自殺的日子，作爲詩人節，不但有文學上的意義，還有教育上的意義。（左圖屈原畫像）

殷虛出土陶塤　殷虛出土刻紋白陶器　殷商銅鼎（殷虛出土）

中國的史詩

燕生

世界上有許多民族，其詩歌起源都是起於宏偉的史詩，但中國文學却是例外。

關于這件事只能用兩個原因去解釋，第一個解釋是生物的，因爲產生史詩的民族都是白種人，特別是雅利安民族，雅利安白種人富於想像力，多的是熱情和幻想，這兩者都是創作史詩的必要條件，因此西至希臘羅馬，東至印度都有史詩；東方的黃種人則性情頗爲平實，務實際而輕幻想，因此不能產生史詩。

另一個解釋是地理的，希臘羅馬瀕海，印度則有高山森林，海和森林的氣象都是晦明朝夕，變化萬千的，因此容易增加居民的想像力；中國古文化起於黃河平原，單調而少變化，居民務農而少豐富和深遠的想像力，因此只能產生抒情的短篇，而缺少長篇大作。

用地理及經濟條件去解釋文學，雖不無理由，但畢竟不能正確地說明中國文學所以不起源於史詩的理由。因爲古代黃河流域距離海洋較遠，但也是森林蔭茂，並非如今日的瀰望平原；居民也是遊牧生活，還往往來無定所，並非今日的安土重遷，况且古中國民族散佈於山東西南部，距渤海也不甚遠，應該可以產生史詩，但並未產生，可見並非地理的原因，而實係種族生物的原因居多了。

此外還有一個剛的原因也可以解釋，就是中國文字的構造不宜於創作史詩，因爲史詩的起源都是由於流浪詩人的歌唱，[illegible] 爲史詩。中國古代也有一類賦子，所謂「瞽誦詩」是也，但因爲中國文字演形而不演音，故不易紀錄，因此都遺失了，此一說也可以供參考。

但中國也並不是絕對沒有產生史詩，三百篇周 [illegible] 然是抒情的歌謠，而離騷和招魂就都是長詩。其想像力的豐富不但不遜於西方的史詩，且或過之。不過其中內容仍是抒情的氣氛多，不脫中國文學的傳統精神罷了。

由楚辭脫化出來的漢賦，就已具備了史詩的形式和性質，司馬相如、楊雄、班固這些偉大的賦家，都是有名的史詩詩人，與羅馬的史詩大詩人福吉爾正是相同的。中國文學批評家和文學史家，把賦體歸入文類而不歸入詩類，實在是爲相沿的觀念所誤。其實賦是詩的一體，與文不同。就形式講，賦用韻與詩同，不過爲四六言，一爲五七言，其實古詩中何嘗沒有四言、六言，詩經還有一部份都是四個字一句呢。古人所爲認賦爲文而不爲詩，乃是由誤認詩的形式宜短不宜長，詩的內容宜抒情，而不宜敘事之故。不知詩有六義，賦居其一，排比鋪陳，正是詩的一體，至於篇幅的長短更不足爲是詩非詩的標準，魏晉以後的賦，更已富有抒情的成分，與詩無異了。

漢賦發達的時代，正是中國民族極盛的時代，政治和武功恢宏宏廓，故文學也正大堂皇，堪稱爲極盛時代的文學。到魏晉以後，民族衰弱，氣力薄 [illegible]

景星·都城

今天盛大獻映　敬請提前訂座

「美聯公司鬥戰兇猛俠艷動人大名片」

「霸王妖姬」男主角：域陀美曹
「肉陣女兒軍」女主角：綺蓮史
「龍潭喋血」女主角：桃華菲芙
三·大·紅·星　杜美姑　領·銜·主·演

手執毒蛇，作武器，出入敵人，陣地，所向無敵！更勝「逃出鬼門關」與「蓬車浴血戰」！不容錯過

闖三關，歷五封，果是英雄本色，護嬌女救雙妹，不愧俠士行爲！

跨千萬，盡辛苦，過山水歷千萬！

浴血萬重山

"ESCORT WEST!"

片上中文　聯美公司發行

PUSH WEST!　Through Desert Heat　And　Woman's Hunger!

新藝綜合體電影　CINEMASCOPE　UNITED UA ARTISTS

娛樂·樂宮

今天盛大獻映

派拉蒙最新出品驚險刺激槍戰巨片！在美一連兩月賣座冠軍

「風塵三俠」男主角硬派巨星：李察威麥
「小蕩婦」女主角：甸娜魯薏絲
「仇手足」性情巨星：李谷
「慾海長恨」巨星：愛路荷
四大巨星聯合主演：理曼

公私衝突交愛，恨織父子立對，兄弟火拼！曲折離奇驚濤駭浪

殺機四伏

"THE TRAP"

全部特藝七彩　片上中文字幕

槍戰凄厲，所前未見！

高潮迭起，步步緊逼

月黑風高，茫茫大野，冷槍四起，草木皆兵

四個人陷入四種不同的陷阱看他們怎樣脫身出險！

以女人爲餌下羅網天地佈決之！抱死心車撞猛飛駕機！

請即定座！以免向隅

香港電台　七時 時代曲，英語教授，時代曲，天氣。八時，新聞節目報告……　十二時 完。　麗的金色

香港電台

七時　時代曲，英語教授，時代曲，天氣。八時，新聞節目報告，粵曲。九時，京曲，潮州曲，十時，主婦選唱，國語節目，粵語流行曲。十一時，京曲，粵曲。十二時，故事演講，粵曲。一時，時代曲，天氣，新聞，特別報告，音樂。二時，潮州彈詞，故事演講。三時，南音。四時，粵曲，故事「小五義」。五時，潮州曲，時代曲。六時，新聞，特別報告，英語教授，演講，音樂。七時，時代曲，小說「血灑芭蕉江」。八時，粵曲，體壇摘錄。九時，新聞，時代曲，新聞，粵曲。十時，錄音演奏，話劇「祖母」。十一時，粵曲，天氣及明日節目報告，時代曲。十二時，全日廣播完畢。

麗的銀色

七時　麗的呼聲進行曲●口琴，天氣預測。十五分，轉播滿台節目：英語教授。三十分，早晨音樂。四十五分，時代曲。

八時　新聞報導，天氣報告，銀台節目報告。十五分，聽戶祝壽祝婚點播，電視節目報告。三十分，粵劇點唱。

九時　三十分，唱詩流行曲。四十五分，歌星曲選。

十時　大衆信箱。十五分。今日事。二十分，廣東音樂。三十分，南音演唱「岳飛傳」。

十一時　兒童戲劇化小說「木偶奇遇記」。十五分，粵曲。三十分，社會倫理故事「舊月照新人」。

十二時　新聞報導，金台節目報告。十五分，證券交易所股市及金融行情。二十分，聽戶祝壽祝婚點播，天氣報告。三十分，社會小說「花落又逢君」。

一時　時代曲點唱。三十分，諧劇「互相讚美」。

二時　粵劇唱片。

四時　零六分，聽戶祝壽祝婚點播，金台及電視節目報告。十五分，時代曲。三十分，轉播滿台故事演講「小五義」。

五時　兒童常識故事「古國漫遊記」。十五分，世界童話「象的腳印」。三十分，武俠故事「財雕英雄傳」。

六時　長篇趣劇「愛護手表」。三十分，粵曲。四十五分，時代曲

七時　偵探小說「自投羅網」。三十分，文藝小說「滴血盟」。

八時　新聞報導、天氣報告。十五分，科學叢談「維他命與衛生常識」。三十分，客串有獎。

九時　冒險傳奇小說「火海餘生」。三十分，製閣新聲「鴻雁來臨門」。

十時　三十分，通俗故事「七俠五義」。

十一時　新聞報導、體育消息、報告本台明日節目。十五分，夜半奇談「告陰狀」。四十五分，夜音樂。

十二時　完。

麗的金色

七時　麗的呼聲進行曲，國樂。十五分，天氣預測，各地仕曲。四十五分，金台節目報告，輕音樂。

八時　電視節目報告，時代曲。三十分，新聞報導（國潮客語）。

九時　平劇。

十時　潮州曲。四十五分，今日事（國潮客語報告）電視節目報告

十一時　客家演劇「烏鴉阻仔」。三十分，評話「乾隆下江南」。

十二時　新聞報導（國潮語）。十五分，婦女講座「戰後的日本婦女」。（金台節目報告，天氣報告）。三十分，時代曲。

一時　平劇。三十分，彈詞「啼笑姻緣」。

二時　中曲「王昭君」。三十分，上海滑稽「假鳳虛凰」。

三時　寧波說書「大宋八鵬公」。三十分，潮語戲劇化小說「偶見與虛榮」。

四時　潮州曲。

五時　潮語武俠故事「七劍下天山」。卅分，成語新解「葉公好龍」。四十五分，時代曲。

六時　歌唱故事「謝素秋」。卅分，俠義奇情故事「江湖三女俠」。

七時　粵曲。十五分，時代曲。卅分，鐵轉電台節目，周棱年爵士為聖約翰救傷隊籌款向。卅六分，音樂。四十五分，粵曲。

八時　新聞報告。卅分，國潮客語天氣報告。卅分，國術小說「洪熙官三建少林寺」。

九時　粵曲。十五分，時代曲。卅分，三國演義「掛印封金」。

十時　國語偵探小說「將計就計」。卅分，平劇雜談。

十一時　新聞報導（國潮語），報告本台明天節目。十五分，潮州曲。

十二時　完。

麗的映聲

五時　兒童節目，笑片「夾路哈咁」。二十分，兒童丁藝，劉佩芳主任。三十五分，英語短片「基度山劍客傳」。

六時　休息。

七時　卅分，英語短片「心愛故事」片名「無形覆信」，彼得瀟臣主演。五十五分，輔政司戴斯舅及周埈年爵士為聖約翰救傷隊發表演說。

八時　英語短片「海上梟雄」，李柏列治主演。卅分，英語節目「體育專欄」，史密担任。

九時　〇五分，本港及世界電視新聞。十五分，英語短片「福爾摩斯探案」，郎奴候活主演。四十分，粵語長片「新白金龍」。

十一時　十五分，最後新聞及天氣報告，完。

第一新

即日五場放映　美梅底爭張大　高奇緊張片　太平洋潛水戰　新藝綜合體　壯麗七彩　格蓮福特　美濟洋　潛艇太平洋　斯暗尼　關入水　鮑寧合演　雷陣東　京南擒　日夜同價全日售票　後天九號　大戰　五虎將

國際　九龍城

即日四場　十二點　兩點半　七點半　九點半　邵氏新春大劇　鍾情趙雷領銜主演　飛來艷福　關入一不錦偷心湯浴絲掛孔窺艷驚　鍾情　趙雷　王元龍　高寶樹　機手主演　即日五點半映　猩猩王大鬧天宮　明天正午十一點場彩色國語　金美人　後天正午兩點　龍翔鳳舞

麗都　冷氣開放

十二點半　早場　國語艷麗歌唱巨片　含笑飲砒霜　芳艷芬任劍輝主演　票價一毫二四毫七

真光

今天四場重映　哥倫比亞神話比較神奇鬧趣男女怪老少咸宜均合口味　後起小生卡雲麥斯　美艷女星嘉芙蓮格蘭　妖鳥神魔　THE 7TH VOYAGE OF SIN BAD　天方夜譚神化片　最七彩加綜合彩藝巨片　中文上體　明天卻佐頓斯壯烈片　亂世忠臣　今早　鸞鳳換香巢

金■

今天下午五點半公映　餘場放映　華納出品　治艷奇情　香艷肉感巨片　飛女慾潮　瑪琳娜桃麗絲主演　明天公映餘場放映　吉人天相　卜尼 艾蓮 主演

香港九龍　新華　豪華

連日滿座　今天仍映　放映時間：二時半　五時四　七時半　九時八

全世界最美麗的動物：阿娃嘉娜　空前誘惑的電影！最放蕩最出演：

女伯爵　艷史滿京華　日間是貴婦　夜晚是淫娃

名畫師　有丹青妙筆　筆筆盡傳神　美人裸體畫

拿破崙　進軍西班牙　血洗馬德里　摧毀帝王家

瑰麗彩色

銷魂今夕英俊巨星　安東尼法蘭蘇沙　空前成功聯合主演

片上中文字幕

The Naked Maja

風流女伯爵

美高梅宮闈秘史香艷冶蕩緊張刺激戰爭巨片！

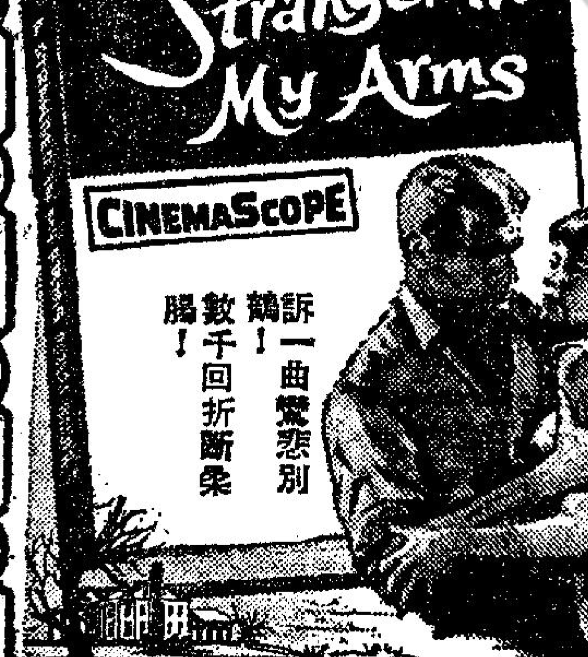
她誘惑的力射向個人播散！每男使他們由無自拔！

為了她：兩個男人短刀肉搏！

為了她：當代帝王六神無主！

多姿多采　香艷冶蕩　緊張刺激　豪華熱鬧

柳下惠碰到她也難自持！



訴一曲驚悲別鵝！數千回折斷腸！

銀壇新玉女仙杜拉蒂‧榮獲本屆金牌獎！

利舞台‧普慶

今天四場　隆重獻映　兩點半　五點半　七點半　九點半　避免擠擁請早定座！

「斷腸曲」女主角 珍雅莉遜　「比翼雙飛」男主角 謝扶陳德勒　「春閨初戀」青春艷星 仙杜拉蒂　三大明星聯合主演　新藝綜合體電影！

孤孀情淚

片上中文字幕

寒雨悽風一寡婦；作者羅拔韋德；又一銷路得名著改編

喪夫淒楚楚！守空閨孤孤零零！老家姑絮叨叨！追守節冷清清！遇情種甜蜜蜜！了相思恩恩怨怨！

心靈飽受摧殘！肉體孤零已慣！身世難對人言！

人同聲一哭。環球公司本年度文藝艷情大名片

百樂門　慶斯

即日盛大獻映　新藝綜合體伊士曼七彩　一百戰英雄主角奧迪梅菲　又一得意之作　姬雅史加拉　和路密遜　演技精湛　全體演員武打出色

環球國際出品　西方武俠巨片　最驚險的打鬥　最激烈的槍戰

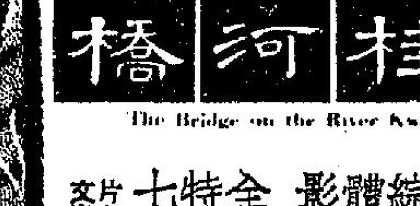
萬里追踪原野！恩怨分明決死門！一九生！

身手出衆，嫉惡如仇

今日十二點四早場放映粵片　文藝巨著　原野　吳楚帆紅線女　合演

慶斯

最後今天　兩點半　六點三　九點四　哥倫比亞公司不朽巨片　威廉荷頓　阿歷堅尼斯　積鶴健士　聯合主演　榮獲七項金像獎



新藝綜合體電影！全部特藝七彩　片上中文字幕

鐵蹄下東南亞生命賤　壯志!桂河頭顱一橋擲，經壯山河，軍人膽氣!士日月戰威震!

下期派拉蒙戰爭巨片　戰火鴛盟　阿倫列特　今午十二點半七點巨片　草莽雙雄　格蘭福特　領銜

東方

連日滿今請早　雷霆萬鈞二次世界大戰實事壯烈驚心動魄片　天王巨星尊榮　金像巨星安東尼昆　聯合主演　美國海軍協助演出

麥帥揮軍登陸，火炮電擊敵遊天動，外攻出戰！殺由到完開場搏戰！打破紀錄片

片上中文

信譽保證戰片之王！

今早十一點半二十點半上集　生死連枝　羅劍郎鳳凰女

皇都　皇后戲院經營

北角英皇道○電話七七三九四八

昨狂滿今請早　兩點半○五點三○七點四○九點半　電懋公司壯麗無匹歌唱巨片

曼波女郎　葛蘭　領銜主演

全部伊士曼七彩　名曲多支，歌舞連場！

葛蘭　喬宏　葉楓　雷震　蘇鳳　唐菁　羅碧　丁皓　吳家驤　合演

耗資巨萬，親赴台北、星洲、曼谷等名勝實地取景，外景令人心曠神怡！赤裸裸的空中小姐生活

京華

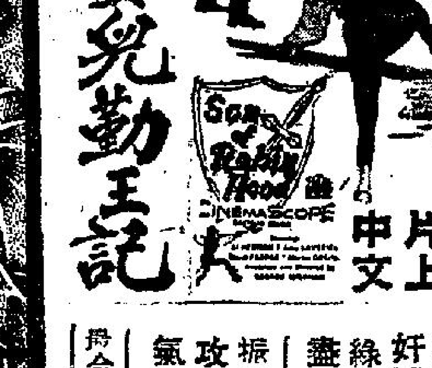
今天繼續獻映　蘭克機構浪漫肉感惹笑喜劇　鍾信利‧妮蒂亞‧姬莉‧碧姬甘‧明絲‧唐奴仙頓　合演　伊士曼七彩○片上中文　請速定座

賽似迷宮　勝似璇宮　天體競選　無遮大會　量度胸圍　詐顛納福　肉感美女　十數名合演　勝過以往所有一切色情片集

今早場天　碧海春光　珍寶露華

大華

今天隆重盛大獻映　雷士公司傳奇比劍俠艷巨片　英偉主角雅路希巨　健美艷星廸鍾麗維力　一代男主角大衞花拉　三星主演　新藝綜合體電影



片上中文

智勇雙全　好賊授首　綠林好漢　盡歸旗下　振臂一呼　攻城大戰　氣壯如虹　合國人口味

今早甘十片　華納　血濺姻緣路　妮妲　芋活　演

第八張第二

鼎銅（殷虛出土）

樂宮　明天新雙十二點半　城記　四大巨星聯合主演　理曼

高潮迭起　步步緊逼

富豪製片家侯活曉治言行錄

侯活曉治可稱爲當今美國百萬富翁中一位稀謎樣似的人物，他有着超人的優越感，在美國工商界上，可稱得是鉅子，在荷李活，也一樣是不朽的人物，當本年一月他的TWA航空公司工人罷工使他損失了七百萬美元的時候，他對新聞記者的談話只有一句NO COMMENT FOR THE PRESS——不對報界發表評論。

今天，侯活曉治的家產多至千萬美元，亦像他本人一般，成一個謎但他對一次罷工損失七百萬美元，却當不了甚麼一回事，他是記者所常常追求的對象，但他却在永遠逃避記者兒，他的新聞顧問加勞比利出協會，便是他所僱用的新聞官，其責任是要把侯活曉治的言行封鎖，他的私人生活常是改變的，他的行蹤詭秘，永遠逃避記者，因此記者把侯活．羅拔．曉治的英文HOWARD ROBERT HUGHES少不了侯活曉治的名稱H.R.H.當弄成爲HIS ROYAL HIGHNESS——即「陛下」之意，好使人把侯活曉治看作「皇帝」一般。

今年聖誕節前夕，便是侯活曉治的五十三歲誕辰，但這將如常般不設慶祝會，由此可見這位百萬富翁的生活是那麼的單調。

本來，侯活曉治在電影界裏是很風勁的人物，蓮娜端納，珍妮嘉露，姬娜露露麗，楊妮綺嘉，黛安娜，施佩士，茱莉露素，麗泰協馬遜一羣尤物，誰不被他玩弄於掌上，誰都知道他是荷李活的大色狼，他把「大哺乳動物」珍羅素捧紅，他使米芝娜娜爲他瘋狂，但他逃不了珍彼德絲的情鎖。一九五七年便是他和珍彼德絲的結婚日子，總之，荷李活的風流情種名單……

侯活曉治對於荷李活之所以不留戀，乃是雷電華影片公司使他虧折太甚，十年來每年都年虧本，因此他把獨資的雷電華出讓後，他從不再踏入影都一步。

至於TWA航空公司使他一次便損失七百萬美元，但他却滿不在乎，因爲那公司會粹他一次過便賺回了所損失的數字和更多的盈餘額的，他擁有該公司百分之七十四的股票，但他連董事的名稱也不要。

美國「幸福」雜誌發表美國富翁的名單上寫着：侯活曉治的家財約二億美元右左；比保羅吉地的七億美元，小約洛克富拉的十億美元，及美倫波斯夫人的四億美元爲少，換句話說，侯活曉治是位於美國第四位大富翁之列了。

侯活曉治從來不談金錢，他是一個有眼光慷慨的人，他當日在雷電華和珍羅素簽訂拍片合約，每週給珍羅素一千美元，無論拍片與否都如是，你以爲他的爲人是如何呢？他對女人的手段是最闊卓的，每個認識他的女性，都有百份之百的機會接受他的禮物但侯活曉治本人，却不喜歡將錢花在自己身上，他對食品不注意，「餓了便吃」是他的宗旨。

侯活曉治在飛彈世紀裏是「一吃」得飽滿的，他在加州的奇利花城所建造的基地，乃最先進的飛機及火箭的建造所在，他本人乃工程師，同時又是電腦公司的負責人，美國及加拿大的裝配飛彈的截擊飛機便是在他的發射場放射的了。

航空乃侯活曉治最愛好的，曉治飛機公司裏僱有工程師三千人，另加州的奇利花城有一萬六千人，洛杉磯的杜斯干工廠有工人一萬一千人，他的TWA航空公司，飛行美國七十個城市及世界各國二十三個城市，業務蓬勃，可惜荷李活少却了這位「人材」。

火海殲敵戰

電影連圖故事　侯活曉士監製激烈戰事片　樂聲百老匯兩院榮獲映權

（九）忽聞大隊難民過境，羅拔米湛譜可能的供應他們糧食與飲料，適於同時，他又查悉有不少敵軍武裝人員混在難民堆裏，進行破壞火庫的陰謀。時間迫逼，不容選擇，結果他下令發炮向難民轟擊，一時血肉橫飛，大家都怨他太殘忍。

銀城飛絮

古士格尼最近擲美主演了一部新片「THE HALSEY STORY」，該片的導演乃羅拔瑪穩利。

×××

電視紅星相繼登銀幕，愛華比利斯最近又成爲荷李活的明星，第一部片是與早一輩的銀幕紅星奇……鐵壁加的「YELLOWSLONE KELLY」雅倫烈特繼「大丈夫本色」後，最近又主演了一部新片「GUNS OF THE TIMBERLAND」，這又是他回到華納主演的另一部新片。

×××

以「無情戰地有情天」一片起家的尊蒂紅星蘇菲亞羅蘭攜手，主演一部新片OLYMPIA，這是派拉蒙本年的傑作之一。

×××

小森美戴維斯月前自己獨資組織了一家獨立製片公司，該公司的第一部影片是「THE CURTAIN NEVER FALLS」，小森美戴維斯小人担任主角，本年度七月便在紐約開鏡了。

×××

製片家米頓史頤雲將到馬來亞去實地拍片！該片爲THE WHITE RAJAH，乃他粹華納拍的影片。

×××

碧姬巴鐸最近計劃本月前往蘇聯的莫斯科，以主持她主演的新片BABETTE GOES TO WAR的莫斯科首映禮。

×××

華納最近拍成的新片「JOHN PAUL JONES」，拍片日期竟定一百三十一日，比「巨人」的拍片期間相差不遠。

劉亮華胴體惹火

四維過去的出品，女主角們常露其有標準尺碼身裁，雖然她生長在書香世代的家庭中，但她自幼愛自由，就且習染了歐美的薰陶，認定女子胴體美不應受到無聊的縛束，而應讓它自然的發展，同時應讓人欣賞，所以劉亮華體態……

殭屍復仇 眞人眞事

儘管科學昌明，但世界上仍有許多事，是不可思議的，那也就是科學家無法加以解釋的，這些事，屬於鬼神怪異之類的比較多，即使在今日科學發展已到了高峯，而世界之大，無奇不有，不可解說的事在這大千世界裏，幾乎仍日有發生。例如最近義大利某地一個教堂裏，一位老彈琴手死去已經很久了，可是在半夜裏，教堂裏常常傳出那昔日熟悉的琴聲，竟是那位死去的彈琴手所奏出的，但只見琴鍵在自己在動，而不見人影，此事已爲住在教堂附近的許多人所證實，決非虛構，像這些事，科學家又怎麼解釋呢？

邵氏最近拍製的「殭屍復仇」一片，其故事確有其事，確有其人，人死了變殭屍，如何再能變成殭屍去報仇，依然和自己的未婚妻……不能生前恩愛，這又豈是科學家所能承認的事實？然而，又不由得你不相信。故事發生於一九四三年中國四川省東部的一個小縣份裏，一個名叫黃永華的小學教員，爲人正直忠厚，一次路見不平，與當地惡霸趙大剛相抗，大剛懷恨之，竟於一日暗故將永華綁架，一彈擊中永華部，眼爆肉綻後，傷重死去，自此以後，忽傳永華殭屍出現，大剛甚懼，曾派爪牙前往永華墳地，冀以桃木釘釘入永華屍體，蓋迷信以此方法可使殭屍無法再活動，但挖墳後，則永華屍體已赫然不見，大剛乃又向永華及未婚妻馮發現屍體停於何處，則間屍體停放黃家祠堂內，大剛欲懸桃木釘向永華屍身釘下，爲永華母所阻，大剛一怒將永華母踢死，瞬間永華屍體忽不見，大剛大駭狂奔外出，永華殭屍又出現於黃家祠堂，抬親手葬母，隨即追蹤大剛等一行，最後終將大剛扼斃，得報大仇，從此即不再出現矣！

獨立橋之戀 以橋維繫故事中心

星加坡自治後，星馬當局不迭地興建建築物，有紀念性的大建築物，獨立橋即其一例，獨立橋是一座現代化的建築物，以鋼筋爲樑，以麻石爲碑，橋面，全長幾達一哩，橋中心的高聳的紀念碑，高度達一丈。橋臨海傍，橫跨兩岸，海雖然不很闊，但橋的兩端伸延兩岸很深，故形成了一座長橋，橋寬二丈，可容八輛汽車平行而駛，橋上滿佈燈飾，夜間開放了，照耀如同白晝。星架坡的地位被決定後，即着手興建這座橋，去年秋方告完成。在東南亞言，這大橋極象徵亞洲人民的由幸福，「獨立橋之戀」就以此橋爲故事背景，導演周詩祿，編劇陳雲到星架坡去找尋外景，首先就看中了這座獨立橋。他們還發現了星洲一個紅歌星……要在此橋上，故事的發展，也在這橋上。片中張英才與林鳳相識，是在橋上。林鳳匆忙間遺下了一枚鑽石別針，張英才拾獲了，每天都到橋上等候失主。他們第二次重逢，又是在獨立橋，他們情愫漸生，每次約會，地點多是此橋。早上，黃昏，晚上，常見到這對有情人的影子。到張英才要放洋深造前夕，又與林鳳在橋上相敍。張英才指着悠悠綠水說：「願我倆的愛情，永恆不絕，像綠水長流。」林鳳又指着高聳的紀念碑說：「我倆的愛情，正好由這塊紀念碑作標誌。我們的愛情，要像獨立橋般長，像紀念碑般高！」

獨立橋是怎麼樣的？因爲它是新完成的建築物，香港觀衆知道的並不多。「獨立橋之戀」……

「血染少女心」之一幕

空中小姐

電懋 連圖故事　葛蘭　喬宏　葉楓　雷震　主演

（七）其次，一個販賣假翡翠的商人趙鈞（吳家驤飾）在香港起飛之前，有人自稱是趙鈞的朋友，交了一封小紙包托可蘋轉交給他，可蘋不明底細，答應了，誰知朱心娟看在眼裏，了雷大英看在眼裏，愛護可蘋的雷大英，深切地爲她擔憂起來。

⑦

（八）在飛行途中，林可蘋認識了旅客郭中生，她對郭中生面前的一只錶，感到興趣，隨便問了一句，又給雷大英瞧見，大英以可蘋不聽勸，一氣之下，接受郭中生的邀請，去赴一個舞會，到星加坡之後，又和郭中生一同表演舞蹈。

⑧

本事 春色無邊滿蕩娃

京華 故映

艾保斯在南星船務公司任職二十年，一向担任貨船的船長，他爲人爽誠，做事負責，不料最後一次貨船出事，他被召入見公司當局，以爲必被撤差，誰知因禍得福，反而公司陞職，把他調任一艘豪華大郵船「愛德麗皇后」號的船長，但條件還只是試驗性質，如果他做得成功，可以繼續做下去，否則仍舊到貨船去。

這一次是開到澳洲去，他一早便到船上，幾乎水手們不認識他，水手們當他做開新人，事務長一向把肉類偷走……

二世祖 「血染少女心」的壞蛋

廣東名詞含有輕視之意，所謂二世祖是依賴上代的遺產而享福，……

一九五九年三菱風扇 贈送港九首輪電影院戲票

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
玉律金科
娛樂唱片公司祝賀
第四期三十三轉粵劇唱片

曲目	張數	演唱
雙仙拜月亭（十二寸三十三轉）	三張	何非凡 陳鳳仙 陳好逑 梅欣 簡礪佳 白龍珠
火網梵宮十四年	四張	鍾雲山 陳錦棠 崔妙芝 陳慧玲 梅欣
廣東頑母橋	四張	江平 崔妙芝 鍾志雄 陳彩蘭 梅欣 朱少坡 張醒非
李仙傳	四張	鍾雲山 洗劍麗 梅欣 白龍珠 伍木蘭 新麥炳榮
兩傻遊地獄（電影插曲）	一張	鄧寄塵 李寶瑩 鄭君綿
牡丹亭驚夢	四張	鍾雲山 陳鳳仙 梅欣 白龍珠 盧筱萍 李寶倫
夫買妻兒	四張	江平 崔妙芝 陳浩醉 盧筱萍 譚樑 李錦帆 杜國威 李寶倫

東方
昂然進入第二週
雷華司力製二世大悲慘緊刺空巨．美海陸部助製
電公傾攝第次界戰壯烈張激前片．國空軍協攝！
反攻班丹島
「琉璜島浴血戰」天皇巨星
尊榮
兩屆金像獎巨星
安東尼昆
聯合主演 暨二萬人 盛大演出
片上中文
轟炸機瘋狂，慘炸，坦克車猛烈攻擊，機關槍密集掃射，游擊隊英勇殺敵！
日猛要塲，積山麥揮登，舉攻丹
軍攻塞戰屍如！帥軍陸大反班！
由開塲打到完塲，破盡戰事片紀錄！
連天滿座．盛況空前七
遠勝「琉璜島浴血戰」

娛樂．樂宮
今天盛大獻映　派拉蒙驚險刺激槍戰
「鳳凰男主角」俠三　李察威麥　「小蕩婦女主角」白娜．　兩大巨星合演
殺機四伏
THE TRAP
片上中文字幕
全部特藝七彩
高迭潮起步步緊逼！
月黑風高 荒郊大野 冷槍四起 草木皆兵
樂宮明天：早場十一點半 新雙城記

利舞台．普慶
今天四場　兩點半　五點半　七點半　九點半
環球文藝巨獻 新藝綜合體 片上中文字幕
珍妮惠雅 謝甫．陳德勒 仙杜拉蒂 合演
孤孀情淚
Stranger in My Arms
CinemaScope
才非司馬，一個文君新寡，曲訴別鶴，紅淚離鸞，悲淒斷腸，柔命千古！
利舞台 今早合舞 伏虎英雄 傳　普慶明早 霸王別姬　今晨早場 離婦心人　明早 紅燈館

都城．景星
今天盛大獻映　請即訂座
聯美公司俠盜烈戰門劇震撼山嶽巨片
域陀曹　美綺史莉　華菲　杜姑　三大紅星主演
浴血萬重山
片上中文
VICTOR MATURE "ESCORT WEST"
新藝綜合體電影！動作最多
三開闖，五歷劫，是果英雄本色，護女救妹，不俠行爲，雙嬌，愧士
都城今天早場：枇杷巷口故人來

九龍 新華．豪華 香港
兩天滿座！今天續映
二時半．五時四．七時半．九時八
全世界最美麗的動物：
阿娃嘉娜
放浪形骸空前誘惑之作！
瑰麗七彩
風流女伯爵
The Naked Maja
片上中文字幕
美高梅宮闈秘史香艷浪漫戰爭巨片！
小生 安東尼法蘭蘇沙 聯合主演
新華早場十二時三：葡京大陰謀

樂聲．百老滙
昨滿座．今請早
法意時間：兩點半．五點四．七點半．九點八
雷電華千萬金元激烈戰事巨片！
百戰長主角 羅拔米湛　空女主角 安白麗芙　萬水千山主角 李察伊根　五大主演紅星
火海殲敵戰
ONE MINUTE TO ZERO
霸一世片王人　侯活曉士　最新傑作　軍人魂 戰士血 英雄胆 兒女情　火箭彈 噴火器 飛機　滿天飛 遍地射
可歌可泣無定河邊骨！夢裏人深閨！屍填巨岸 港之萬血染山窟 拆江河 雷電 勢崩 野遍 殺 功補 不患

華僑日報三十四周年特刊

香港之前途

岑維休

我人苟就香港任何一角落，任何一階層之市民而叩詢之，究竟目前香港人心目中，所最關懷者將爲何種問題？吾人不難獲得下列以先後序其主要性的答案，即：（一）在今後的世界中，爲禍人類，摧毀文化進步的戰爭能否永遠消除？（二）香港住屋恐慌，尙需若干時日始能徹底解決？及（三）大量的失業市民，何時始能獲得就業機會？至於交通問題、食水問題，以至工商事業之發展、難民之收容，或則政府當局已綱舉目張，發展改善；或則與上述三主要問題有連帶關係，比較上形成次要，故其使人注視程度，亦只列於次要地位。

世界戰爭今後能否永遠消除，不祇在香港，亦爲舉世人士所關懷。然此一重大問題，其關懷程度，却以香港人士最爲殷切。香港任何市民均熟知，香港之安全，乃建基於世界安全之確保，香港則以一九四一年爲例，香港防衛力量無論增強至如何程度，亦難遏阻來自任何方面而加於香港之攻勢。雖然，有人以爲第三次大戰遲早終會發生，甚至有人認爲以目前世界局勢而論，戰爭有隨時觸發之可能。然而，吾人却不作如此想法，吾人仍然堅持不祇戰爭在今後之數十年內不會發生，而且由於核子武器之發展，與人造衛星之發明，世界各國政治家們懍於未來戰爭之恐怖程度，讓甚於前此兩次大戰億萬倍，一旦戰火觸發，可能整個地球與全體人類需歸消滅，斯爲就主觀情勢斷言大戰不能輕易再發的理由。再就客觀情勢觀測：（一）殖民地問題已能應用政治外交方式解決，漸次歸於消滅；（二）尙餘某等國家，例如中國、德國、韓國、越南及中東方面等，其內部的政治紛爭，亦與世界局勢息息相關，爲世界政治家們目光集注所在，一有任何變動，立即加以遏阻，亦不易成爲下次大戰的導綫；至於種族之際，却無導致大戰之理由，以之視中、德、韓、越諸國之內部問題，則種族與宗教之衝突，在世界政治問題中，僅居於次要而已。

倘餘唯一可能導致大戰之火者，則爲世界兩大陣營之對立，演至形成世界思想的分歧，益以種族、宗教、內政種種紛爭，隨時被人利用作爲政治工具，斯爲唯一最爲可慮的理由。然吾人覆按世界各强政治領袖言論：如羅斯福、邱吉爾、艾森豪威爾，甚至史達林、赫魯曉夫諸巨頭，均一致强調戰火不能輕於玩弄；而兩大陣營，民主社會與共產社會間之矛盾狀態，並非全無談判解決的途徑可循者。是則只要吾人對於世界和平具有絕大信心，舉世悉力以赴，則世界永久和平並非不能獲致也。

以言住屋與失業問題，吾人既已明瞭香港地位與世界安危有極大關聯，吾人可以斷言：但世界和平能予確保，則今後五年以至十年期內，香港的住屋及失業問題，必能獲致（最少一大部份）的解決，吾人所以敢於作此斷言，却非香港人口纔增幾許？而香港政府當局於其責任加重之餘，其堅定之政策，賢明之措施，龐大之建設，又爲之增强幾許？進而至於政府與民間之合作無間，人民協助政府，協助施政，協助建設其程度又爲何若？即可瞭解今後五年至十年內，必能使住屋問題與失業問題漸趨解決，並非虛無故實之言。

香港亦如世界各地，此戰後十餘年來，亟需休養生息，香港所不同於世界各地者，爲戰後人口大量增加，達至難勝負荷之程度，以故香港較之世界任何一地爲更渴望獲得永久和平與安定，而香港居民，較之世界任何一地居民，更需要互助與合作，勞資問題、種族問題，以至階級衝突，政治鬥爭，決不能發生於香港，否則牽一髮而動全身，任何一種紛爭，均將爲香港全體市民帶來無窮災禍，香港業已成爲吾人之第二故鄉，吾人除非不願安居樂業於此第二故鄉，否則吾人必須懷抱無限忍耐與等待之心情，忠誠與政府及個人之間尋求合作求生之道。

外長會議與柏林問題

李文

東西外長會議的主題，原是爲了解決柏林危機與德國問題的；但在會議進入第四週的今天，事實證明會議是失敗了，因爲對這個主要的議題，一無所得也。

東西歧見無法消除

在日內瓦舉行的東西外長會議，已進入第四週，這個以解決柏林危機與德國問題的外長會議，看來成功的希望是更少了。主因是西方歧見無法消除也。

其始，西方國家總出巴黎外長會議決定整套計劃，作爲與蘇聯解決德國問題談判的基礎，什麼是整套計劃？主要包括下列各點：

第一、柏林應在四强保障下，成爲聯合城市，於此階段中，東西國家開始全球性裁軍，作爲解決歐洲安全的初步工作之開始。

第二、由西德代表廿五名，東德代表十名，組成統一德國委員會，並草擬全德選舉法。統一德國將以三十個月之時間實現，統一後之德國，將可自由加入北大西洋公約或蘇聯集團之華沙公約，不然，亦可採取中立政策。姑不論採取何項抉擇，各大國德國及歐洲其他國家，將採取步驟，以避免改變東西均勢。

第三、在三十個月內，選出全德國民大會代表，國民大會則起草憲法，成立統一政府，以完成德國統一程序，德國政府以憲法爲本，并享自由以決定其內政與外交，而負責與各國簽訂和約。

第四、東西國家應發表宣言，反對使用武力，並承諾不得助任何侵略者。交換歐洲協定地區內軍事部署之情報，對四强軍隊實力，施行限制，而特別指出者爲各擁有二百五十萬名之美、蘇兩國軍隊，其核子武器應徹底凍結。

這就是整套計劃的四個階段之實施，如果蘇聯同意，整套計劃實現之後，無疑的德國問題與歐洲安全問題都可能解決了，可惜這個計劃不爲蘇聯接納，原因蘇聯沒有信心德國統一之後，仍然可以維繫德、蘇關係，反之，西方國家是肯定的認爲統一後之德國十分可能投向西方集團的，結果如是，整套計劃實現之結果，將是增强了西方國家的實力，而使到蘇聯馬上喪失了東德。

蘇聯不會幹對自己毫無利益的事，即使對世界和平有貢獻，這是共產黨的最高原則，一切爲了「無產階級專政之利益」也。

在西方國家提出整套計劃之後，葛羅米柯在外長會議中一面拒絕整套計劃，一面重提蘇聯的七項建議，那是今年一月蘇聯首先向西方國家照會的，只要先分別與東西德國簽訂和約，保證德國退出西方集團。這同樣是西方國家所不能接受的，外長會議最初的兩個星期，便因爲七項建議與整套計劃無法調協，而毫無結果。

先行解決柏林問題

外長會議經過兩個星期之折衝而毫無結果之後，西方國家便不再堅持整套計劃，而同意先行解決柏林問題，希望彼此對柏林問題獲得臨時協議，以打開會議僵局。西方國家對解決柏林問題之觀點是：

第一、東西國家在柏林駐軍問題先行解決。

第二、蘇聯必須承認西方目前在柏林之地位。

第三、不論爲自由市或特別地區，東西柏林必須統一爲一個市政的。

這是西方國家向蘇聯之讓步，可惜蘇聯在葛羅米柯於五月三十日的秘密會議中已拒絕了西方國家解決柏林問題之意見，而堅持其三項計劃，一、西方軍隊撤出將改爲「自由市」之西柏林，二、盟國軍隊留駐西柏林，但參加蘇軍。此舉將使共黨在自由西柏林，獲有軍事立足點。三、以中立國軍隊駐紮西柏林。葛羅米柯雖未闡明是項中立國軍隊意見，但據該西方官員謂：蘇方命意或指此等軍隊，將代替現駐西柏林之英、美、法三國部隊。

這當然也是非西方國家所能接受的。可見東西國家即使希望對柏林問題獲致臨時協議，也是不可能的。

柏林危機與德國問題，在日內瓦東西外長會議中很明顯的已成爲造成僵局之主因了。

裁軍計劃及其他

東西外長會議尙有許多問題無法解決，主要的如裁軍計劃之擬訂，不但東西國家有歧見，就是西方國家本身也並不一致，遠在巴黎會議時，已發現下列的困難了，都是屬於所謂與蘇聯擬訂一項國際裁軍視察計劃的：一、英國主張限於鐵幕兩側之較狹小地帶。二、法國認爲僅在該地區自德國中部延伸至蘇聯中部，始爲有用。三、西德則堅持該地區必須包括歐洲自大西洋至烏拉爾山脈之全部。德方人士言及：如採取稍狹小地帶，則將迫使美軍撤入一不足運用之狹小地區內，蘇聯則保持在中歐地區。四、據悉：美國方面對是項計劃，尙未有所取決。

不要說蘇聯對實現視察計劃過去是如何抱有成見，看來也不會接受西方之要求的。因爲西方國家上述的計劃在蘇聯看來可說是片面的決定，西方國家爲什麼不想想：實現這種計劃，對蘇聯有什麼利益？任何國家的外交政策，原是以本國或其集團之利益爲前提的。何況蘇聯，一向都是爲了共產國家之利益，而抹殺其他國家之利益的。

東西外長會議必定失敗之主因，現在西方外長尙希望赫魯曉夫能在最後關頭發表聲明，以打開僵局，這是十分天眞的想法，赫魯曉夫不會誠使東西外長會議成功的，赫魯曉夫的態度不是很明顯嗎，赫魯曉夫告訴西德記者說：「如果西方國家不依照蘇聯的方案解決德國問題，蘇聯將與東德簽署一項個別和約，與東德直接解決德國問題。」又謂：「蘇聯絕不同意將德國和約與歐洲安全問題聯在一起解決，蘇聯亦希望德國或其他國家成爲共產主義國家，但此係每一國人民將需要自己決定之事」。

蘇聯的態度便是這般明顯的，明知會議成功的可能性很少，但仍然要促成會議，只要繼續談判，即使日內瓦東西外長會議失敗了，一事無成了，蘇聯仍然要談判。蘇聯爲甚麼要與西方國家不斷的談判？這就是蘇聯的「和平攻勢」，蘇聯並不希望在談判中獲得對任何問題之解決方案，但蘇聯認定不絕的談判，可以更有力的影響第三勢力國家的轉向共產國家陣營，可以提高蘇聯在國際的聲譽，可以加深西方國家的矛盾，尤其是加深英、美兩個國家的歧見，這樣，蘇聯對「逐個擊破」計劃的進行，已達到了一半目的，餘下一半的也不難實現，故談判是今天已成爲蘇聯向西方國家進攻的武器，這種武器比諸原子彈或百萬雄師更爲有力與有效。

視和平談判爲手段，以談判瓦解西方國家的團結，以談判加强蘇聯在共產國家陣營中的地位，以談判削弱西方國家的實力，凡此都是蘇聯的「威脅」，西方國家當然不受威脅，這便註定無可協調，結果便是失敗。其實失敗的結果，誰也可以預料得到，但東西陣營領袖仍然期望日內瓦外長會議萬一能夠和緩國際局勢者，這純然是爲了爭取時間，利便對應付戰爭威脅之部署而已。

沒有人能夠預料到今後局勢如何發展，但有兩點却是可以看到的：

第一東西總繼續存在柏林危機可能更表面化，這便成爲東西國家冷戰的因素了。

第二事實更證明東西國家是無法妥協的，這一證明，對人類有一種暗示，便是維持和平需要掌握實力，今後西方國家爲了掌握實力，將一新其國防計劃，這就是東西外長會議所帶來的結果。

展望台灣海峽新形勢

甘焯庭

柏林和金門的戰爭危機，都是由國際共產集團製造出來的。但自中共砲轟金門失敗後，蘇聯繼即對柏林發動冷戰攻勢。可見柏林和金門之間，對世界和平實具有互爲影響的作用。

一

從政治觀點看，西柏林不只是德國統一的象徵，也是保衛歐洲自由的前哨。西柏林之存亡，不只決定德國的興替，也決定歐洲的安危。蘇聯之向西方施行恫嚇，目的就在於逐退自由力量，把西德以至整個歐洲牽入鐵幕之後。同樣的，由於金門是台灣的前衛，也是西太平洋區域自由與安全的屏障，中共之進攻金門，其企圖即爲摧毀中華民國，打破美國在遠東的海島連鎖防綫，遂行其赤化亞洲的雄圖。

但自軍事方面說，西柏林與金門間，仍有一點差異。原因金門之戰有限制於台灣海峽對岸而成爲局部小型戰爭的可能，這從去年八月開始一直持續了四十多天的戰爭，終未將西太平洋更廣泛的地區牽入漩渦，就是確切的說明。反之，西柏林問題如果引起戰爭的話，則決將不止於當地的衝突，亦不止於德國境內，而必將是一場全球性的核子大戰。

因此，我們可以斷定：由西柏林問題引起的戰爭乃是核子大戰，所以西柏林爆發戰爭的公算是較小的，而金門戰爭既是局部的小型戰爭，故其爆燃戰火的公算是較大的。換言之，西柏林問題以有釀成世界大戰的危險，故蘇聯只是爲冷戰的目標，不敢訴於武力行動，而中共對金門的攻擊，則是隨時可以重新發動的。而且在台灣海峽區域較大規模的攻勢，可能會在西柏林冷戰達到高潮之後。

我們雖不容低估歐洲局勢的嚴重性，但也必須提防台灣海峽戰事之再度爆發。目前應該保持警惕，即西柏林冷戰的高潮可能就是台海熱戰的信號。

二

蘇聯副總理米高揚在訪美期間，曾在某一次公開的談話中，提到台灣問題。他說：「台灣問題的解決途徑，將是駐在那裏的美國軍隊自願撤離。在此種情況下，中共對台灣的問題，將不會發生。」他並强調蘇聯沒有理由約束中共，因爲蘇聯認爲中共已受相當的約束，並且表示了驚人的忍耐。米氏此種表示，正與中共所宣傳的口吻上是一致的。這種宣傳上的一致，說明了蘇聯和中共之間，對台灣問題確已達到某種的協調，決不致於各行其是，我們可以想像：這個約束的主要內容，當是勿使台灣戰爭擴大至把美蘇捲入漩渦，而中共接受此一約束所得的交換條件，將爲由蘇聯支持其局部挑釁行動。

蘇聯與中共對台灣海峽局勢所共同採取的，可以說是一種戰爭恫嚇政策。他們要不斷以戰爭的威脅來迫使民主國家爲此而長期感到困惑，並由此導致更深的歧見，終令美國在此種疲勞攻勢之下，漸萌退志。他們要挑釁行動强化到迫近大戰爲止，但一接觸到大戰邊緣，他們就會縮手，因爲蘇聯根本尙無進行大戰的把握與決心，中共在行動上必需接受這個世界戰略所決定的基本原則。

依此分析，我們就可對中共今後的動向作出合理的推測，它將會對台海外島地區作繼續性的挑釁，而且永遠採取「敵進我退，敵退我進」的策略來試探民主集團究竟把「戰爭邊緣」劃在什麼地方。自由世界如認爲進犯台澎就是大戰，它就做到僅次於進犯台澎的行動爲止，如果認爲登陸金馬就是大戰，它就做到僅次於進犯金馬的行動爲止。在形式上，中共似操持從事挑釁的一切主動，而實質上，它挑釁所能做到的强度，却可由自由世界予以節制的。目前的問題是，自由世界雖已擁有此種主動權而仍不敢充分利用，結果却爲中共製造更多的挑釁機會。

三

據金門防衛部高級軍事官員的預測：中共侵犯金門的行動，可能就在眼前。他指出：㈠對岸共軍突加强三軍聯合作戰演習；㈡厦門沿海共軍火力大見增强；㈢共軍艦艇大量集結；㈣中共空軍不斷在大陸沿海上空作飛行訓練。又據指出：自去年八月廿三日中共揭開台海戰爭的序幕後，金馬當面的共軍數字，一天天增加。特別是今年元月以來，共軍更在厦門港連續舉行兩棲登陸演習及攻防演習。參加兵力約爲陸軍一個步兵師及一部份海軍陸戰隊，並有空軍配合演習。這位官員判斷，對岸的共軍部隊一定是在分批輪流舉行演習，故將演習的時間拖得很長。其主要目的，是爲使共軍官兵都具有兩棲登陸的經驗，一俟時機成熟，即大舉蠢動。

中共未來的行動如何，根據前線指揮官員的研判，將不外乎下列三種方式：一是繼續維持現狀，單日炮擊，雙日停火，企圖漸漸消耗國軍的戰力；其次是一旦碰到有利時機，立刻向外圍小島進犯，尤以進犯大二担的公算較大；第三是可能全面進犯，不過可能性甚少。因共方必須顧及國際上的因素。共軍目前如想進犯外島，在軍事上的條件早已具備。其所以遲遲不動，可能就是考慮到國際因素。

四

國軍將如何應付中共此種軍事性的挑釁，據國軍參謀長王叔銘將軍表示：國軍對中共任何挑釁，均已有完密的計劃與充份的準備。王氏並曾强調，中共自去年一八二三台灣戰爭失敗以後，一直就沒有放棄進犯金馬台澎的野心，最近更加緊訓練與構築工事活動，顯係準備新的挑釁。王氏又認爲中共對前綫任何外圍小島的侵犯，就等於對金馬整島本身的直接攻擊，由於外圍的任何小島，與金馬本身整體而不可分的，故國軍不容中共從事任何的挑釁。

如前所述，蘇聯與中共對台灣海峽局勢所共同採取的，可以說是一種戰爭恫嚇政策。他們要不斷以戰爭的威脅來迫使民主國家爲此而長期感到困惑，並由此導致更深的歧見，終令美國在此種疲勞攻勢之下漸萌退志，因之，爲了遏阻中共對台澎的攻勢，中美兩國必須而且必然要加强其合作，先謀台灣之安全，再進而保衛整個太平洋地區的和平。

從毛劉易位看北平政局

胡之

北平政權之易，曾引起全球人士的注意，由於劉少奇一向被視爲中共國際派領袖，作爲民族派首腦的毛澤東，如今拱手讓位，是否即象徵北平政權之變質，頗感疑問。美國名政論家李普曼，綜合各方觀察，歸納爲四種見解：

第一、接受中共自己的解釋，認定毛澤東下台，出於自願，期能集中精力，從事人民公社制度之理論的建設，從而促進大陸工業化之「大躍進」的發展。

第二、確信毛澤東下台，並非出於自動，而爲其政策失敗，或是其政策與蘇聯直接衝突，或是兩者皆備的後果。

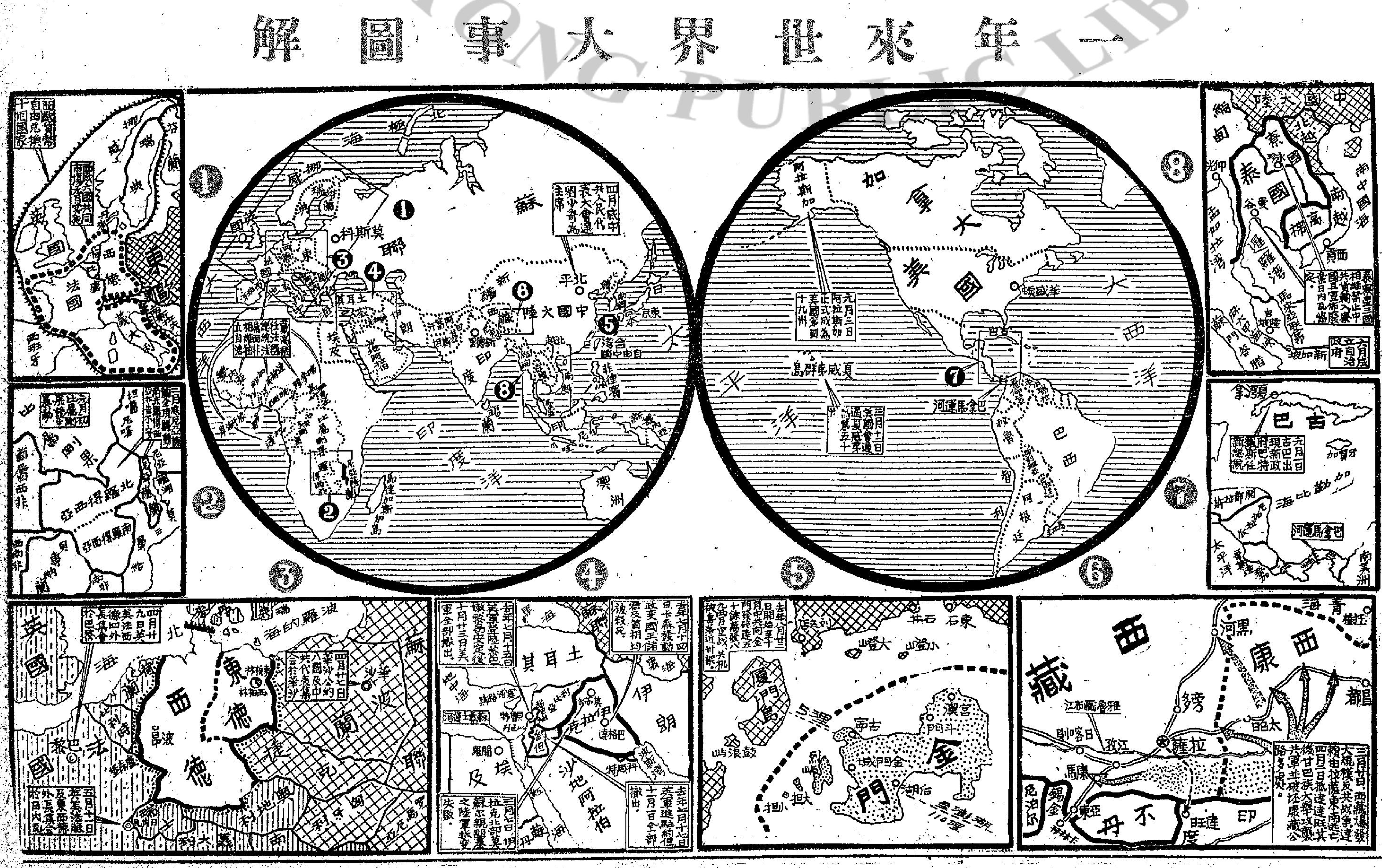
第三、認爲人民公社推行之後，人民不滿，黨內不安，毛澤東因乃設法擺脫現職，然後可以親自處理因公社和工業化而起的種種難題，平息人民與黨內不安的情緒，鞏固中共政權的基礎。

第四、或以爲毛澤東下台，殊無政治的因素，只緣其體力有限，疾病叢生，遂不得不減少一部份的公職，俾可全力自行處理黨中的問題。

至於赫斯特系報團的專欄作家索可羅斯基，則這樣指出：不論如何解釋，但有一點却可斷定的，即爲毛澤東決非自動下台的，因之，北平政權之易主必與政策問題有關，甚至可能係爲中共統治階層之間權力鬥爭的結果。哥倫比亞廣播公司的新聞評論員確認，在一個獨裁的國家中，獨裁者的政策失敗，這個獨裁者的命運，自將不言而喻。中共盲目推行人民公社制度，導致大陸人民之普遍反抗，毛澤東對此自應辭其咎。易言之，其被迫下台，乃是自然的邏輯，不過，話雖如此，毛澤東仍保有中共黨魁的地位，不能視爲個人權勢被黜的表現。

關於此點，大陸問題專家劉達源，曾有透闢而公允的解釋，據其指出：依中共憲法的規定，北平政府主席只是一個「榮譽的名位」，本無實際權力，而與代表「最高國家權力機關」的人代會常務委員長比較，則後者實優於前者。如以劉少奇近年的聲勢，繼承毛澤東整個權位，尙能稱意，今只轉任政府主席，名雖高而實落空，殊未能貫徹其初衷。今毛氏儼然以黨的領導人獨攬一切，表面雖退院之僧，實際居當家之權，在毛失之不足憂，在劉得之亦不足喜。劉如只在中共憲法範圍之內，行使職權，則正如蛟龍陷於池中，必難久安。但若向上發展，則難免與毛衝突，平行容發展，又不於朱德和周恩來。以劉少奇之不甘寂寞，行見中共內部之分崩離析，將因劉之主動而導致惡劣的後果。

一年來世界大事圖解



……殺害，政變首腦[illegible]出任新政府總理。伊拉克政變之時，中東混亂達最高潮，七月十五日美軍登陸黎巴嫩，十七日一美傘兵在約但首都安曼降落；英美軍開入阿拉伯半島，祇安定了黎巴嫩與約但，但未能挽回伊拉克局面。

去年八月十四日，馬祖上空發生空戰，在約一個半月的空戰中，共機前後被擊落近三十架；八月廿三日，中共開[illegible]之時，杜勒斯到台北，與美國與中共之談判在華沙恢復，金馬戰火，在微妙狀態下潮趨沉寂，但一般人都估計，中共的攻擊隨時會再發生。

去年十一月廿七日，蘇聯照會美、英、法三國，要求終止柏林佔領狀態，東西冷戰焦點因是由亞洲轉移至歐洲。今年四月廿七日「華沙公約」之蘇聯、波蘭、捷克、羅馬尼亞、保加利亞、匈[illegible]，西方之美、英、法及西德四國外長在巴黎舉行會議；五月十一日，日內瓦東西外長會議開幕，雖然，日內瓦會議至今對柏林及德國問題並未獲絲毫協議，但歐洲的緊張局勢，顯然已告和緩。

由中東到遠東而至歐洲，冷戰場合的轉移，不容諱言的，一直是操縱在共黨集團手中！

最近，台海西岸，中共海空軍又蠢[illegible]情形，共黨集團在柏林及德國問題上不能爲所欲爲時，必選擇其他地區製造不安，以保持其冷戰上的主動地位。

今年三月廿日，西藏暴發大規模反共戰爭，四月三日達賴喇嘛逃抵印度。西藏之反抗運動，蔓延至西康青海等省份，與其他冷戰焦點比較，目前中國大陸大西南的騷動不安，可說是共黨集團一個棘手的弱點！（余陽）

服務人群　日進無疆　紙貴洛陽
香港紙品廠有限公司　陳金昌敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
表揚正義

西藏事變之回顧與前瞻

自中共統治西藏後，藏胞以不堪勞役，時有反抗事件發生。儘管共軍可予以武裝鎮壓，但那不過是抗暴力量的暫時隱伏，只要時機成熟，後浪將比前浪更高，目前正在這「世界屋脊」進行中的壯烈鬥爭，就是一個最好的說明。

一、中共何以要控制西藏

中共自控制西藏之後，即擬實現其下列野心：

第一、企圖從此嚴密控制亞洲心臟部份，並積極完成亞洲心臟地帶戰爭經濟的基地建設，一旦成功，他們就充份實力支持全面的世界大戰，亦可實現其世界革命的最後。

藍圖由此完成了列寧所說：「從莫斯科經北平、新德里而歐洲」的前半程路，亦即是從莫斯科經北平、西藏而至新德里的一段，以後當開拓由新德里至歐洲的一段。

第二、以西藏爲基地，採用政治滲軍的手段，以滲透、分化，而達到顛覆尼泊爾、錫金、不丹，使其關入鐵幕的目的，這就鋪平了侵略印度與巴基斯坦的道路。於是席捲亞洲便毫不費力了。

第三、傳中共曾計劃在西藏西北喀喇崑崙山脈建立二十四個發射臺的飛彈基地，準備動員二十五萬藏人奴工，該基地完成時，可發射九千六百公里之遠的蘇聯洲際飛彈，美國、非洲均在其有效射程內。

第四、中共既以西藏爲侵略東南亞，印度半島的基地，則其對於西藏所謂「社會主義化」的「改造」，勢在必行，雖因西藏政制與宗教之普遍深入人心等不同，不能斷然實施，但他們可人用懷柔或「退一步進兩步」的策略逐漸推行，只要西藏改造成功，而配合亞洲心臟部的建設完成，則他們在歐亞大陸上，便能對民主國家作持久的戰爭。

從上述分析西藏的地理位置，不管在政略上或戰略上，都有很大的價值。因此，英國想征服，印度欲控切，雖皆未能成功，可是卻被共黨把西藏侵佔了。設若中共佔據了西藏而很順利地進行其戰爭準備，則亞洲前途真是一個悲劇。（見金雅賢著西藏反共革命的意義及其影响）

二、中共怎樣統治西藏

中共佔領西藏之後，雖然大力宣傳民族團結政策深入人心，漢藏民族友誼日漸增強，但事實上中共幹部和西藏人民之間從未能相處融洽，而且逐日惡化，時間愈久，藏人的怨憤愈深，所以終於爆發了這次的抗暴運動。

共藏之間所以無法相處很融洽，有許多基本上的癥結，自從清乾隆年間廓爾喀（尼泊爾）之役，藏境從未爲外來軍隊佔領過，而滿清當時之南征廓爾喀，完全爲了保護西藏人的生命財產，亂定後，兵即撤退。以後英國印度政府，雖然也曾一度派榮赫鵬征藏，也只作象徵佔領，不久即退去，獨此次中共佔領西藏，不僅駐兵且管轄政治，控制經濟，藏人本身不免有亡國的感覺，對中共的反感是必然的。

不過，中共入藏之初，對藏人採取懷柔政策，不干涉藏人宗教信仰，風俗習慣，也未曾強迫藏人行使人民幣，一切交易均用銀元，故大致尚能相安，藏人正式反抗中共，始於一九五一年五月初，拉薩市民因憤西藏議和代表阿沛、阿旺晉美喪權，曾包圍共住宅示威，企圖縱火，後來經共軍趕至驅散，以後各地即繼續發生示威反共集會，但因缺乏高層領導，並未釀成大事。

藏族正式的武裝反抗，最早發生在西藏以外的地區，始於青海境內果洛族，戰火綿延至昌都以東地區，反抗原因在於中共修築康藏、青藏公路死人太多，完全征用當地民工，據估計死傷達十五萬人以上。

最近兩年來，青海藏人反共行動仍較西藏本地激烈，因爲中共把青海地區當成內地處理，對於青海的牧民，最初中共強調不鬥不分，不劃階級，但是到了一九五六年中共認爲控制力已經加強，開始施行「社會主義改造」，發動牧工鬥爭牧主，共情形一如內地「土改時期」，引起牧民的驚慌，在一些有力份子領導下，反抗中共的小型武力日漸增加，襲擊共軍小數部隊，掠奪中共軍運物資，整個康藏公路東段，陷於癱瘓狀態。

中共對於這種三五人一幫的「反抗份子」，束手無策，最初只有加強公路沿綫駐軍，增加物資押運部隊，但百密仍有一疏，仍不斷發生事故，以後中共想出一個釜底抽薪辦法，強迫青海省遊牧人民定居，這樣就可以納入組織，加強控制，據一月四日人民日報載中共青海省委宣傳部長聶景德透露：「全省牧民參加人民公社的已達總戶數的百分之六十七以上，其中海南，海北，海西和黃南四個自治州的牧民，百分之一百參加了人民公社」，由聶景德的報導，可以看出中共在青海施行牧民定居政策是由北而南，其中最麻煩的玉樹和果洛兩個自治州進度就落後得多。

牧民定居政策引起青海藏人的反抗，自然波及到北光地區，因爲那裏的藏人也是牧民，和青海牧民生活習慣相同，情感上較和南藏的人還要親切。其次，中共在內蒙古強制喇嘛參加勞動，給與西藏人士尤其是喇嘛們刺激頗深。據中共內蒙古自治區的統計：「在全區兩萬多名喇嘛中，已有一萬六千多名不同程度地參加了各項運動生產。」他們參加勞動生產的原因，一方面是由政府的教育，使他們的政治覺悟逐漸提高，另方面也由於互助合作的優越性，使他們親身體驗到參加勞動生產，才是唯一的出路，生活才能有保障。」藏人反抗中共的因素雖多，但引起普遍恐懼的無過於在青海施行的「牧民定居政策」和在內蒙強迫喇嘛勞動兩端，因爲藏人都清楚，以蒙古、青海的今天就是他們的明天，所以從康青兩地發生的燎原之火，終於燃燃了整個西藏。（見岳騫著西藏抗暴運動之分析）

反共的西藏

（右）爲西藏反共政治組織之旗幟（中共黃色另六藍六紅條）
（左）爲自藏逃抵印度之達賴喇嘛

三、在政治上的失敗

中共在西藏進行民主改革，社會主義改造，改編藏軍，打擊宗教信仰等一系列的鬥爭，完全是中共中央所擬訂的政策。這一政策，使得中共在政治上打了一個大敗仗。

今年一月十六日，中共中央民族事務委員會，主任汪鋒，在「政協」全國委員會學習委員會所作的報告中指出：「在一部分少數民族地區，主要是在內蒙、新疆、甘肅、青海的牧區和四川、雲南的藏族地區和其他一些少數民族地區，也在一九五八年內繼續進行了民主改革和社會主義改造。事實證明，某些尙未完成民主改革和社會主義改造的少數民族地區，是可以藉以去加速完成改革和改造任務的，並且可以搞得更徹底一些」汪鋒的報告中還提到：「在一部分信仰伊斯蘭教和喇嘛教的少數民族地區，還展開了反對宗教中壓迫，剝削制度的鬥爭，在這個鬥爭中，由於揭露了宗教界的許多壞人壞事和若干反革命份子的陰謀活動，廣大羣衆都要求從宗教壓迫下解放出來」。汪鋒還指出了「同時還促進少數民族地區不良風俗習慣的大改革，許多不利於生產，不利於民族發展，不利於社會主義建設的少數民族中的陳規陋習，都爲人民羣衆所革除。」

中共西藏工委在西藏地區執行中共這一決策，就撕毀了一九五一年五月二十三日中共和西藏地方政府所簽的十七條協議，這個協議的第十一條明白規定：「有關

際外國，把各地迫害藏族人民和喇嘛的「改革」「鬥爭」實況，向西藏人民詳細地作了介紹，這才刺激起西藏人民在達賴領導下掀起了一個維護宗教信仰，保護個人安全的武裝反抗中共統治的自衛戰爭。此外，西藏人民還具有極其濃厚的地方民族主義色彩，也在中共入藏幹部及移民政策帶去的大漢族主義傷害感刺激下爆發了出來。

四、軍事方面之危機

即在軍事上，中共也在西藏事件中打了一個大敗仗。

撇開外電所作的報導不談，即使依照中共公報所云，西藏事件確實發生於三月十日，到三月十七日達賴被「劫持」出走，共軍竟未能截阻，迄至三月十九日藏軍向中共駐軍全面進攻的十天期間，中共竟未能予藏軍以「制裁」，在戰爭持續的兩天多期間，共軍也未敢出擊，完全依賴於空軍的濫事轟炸西藏寺廟與和平人民，藏軍才自動撤出拉薩。看情形，共軍傷亡之慘重，大概還遠超過於藏軍。

西藏人民反共武裝力量，是非常強大的。因爲達賴喇嘛的衛兵和西藏原有軍隊，已和康巴族的反共武裝力量匯合在一起，其力量是超過中共駐軍的。何況現駐西藏各地的共軍，在屢遭襲擊下，其原有兵額五萬一千人已傷亡大半，而且還有一部分已經陣前起義，當然難怪其不敢追藏軍了。此所以中共在西藏事件後空運兵員增援，而藏軍吃虧的就是缺少飛機。在其於空運，固然這樣就補充非常艱難，而中共的空運能力也不允長期負担下去，第二，在西藏，除極少數漢族移民外，回族又已投入反抗力量，則在一百二十一萬多平方公里的土地上，所居住的人民，都是同一種族、語言、信仰、風俗、習慣的同一條心的人民，不管是中共所估的一百二十多萬人口還是外傳的三百多萬人口，總是一片山深人稀的景象，還是完全符合進行游擊戰爭條件的。此後，藏軍只要利用中共當年的游擊戰術，以其人之道還治其人，以強攻弱，以多吃少，共軍只有退據一個據點，以求自保，寸步難行，藏軍自然地形成了一個面包圍點的形勢，而中共則處於一個必敗的劣勢地位而難以自拔。

當然，藏軍是必須要自由世界給予物質的和精神的支持的，我們相信，西藏的反共有利條件和形勢乃至其性質，都比匈牙利爲優，其能邀得自由界援助，應該也沒有問題。（見陳標著西藏事件面面觀）

五、中共會縮手嗎

就中共侵略西藏，滅亡亞洲，征服世界的政策而言，他們絕不會放棄，因此他們決不會將已經控制了西藏一遭遇困難就退出了，今後還須需其最大可能予以控制和降服。中共而今對付西藏之策，不外三途，然而未必有效。

第一、採用退一步的策略，輔之以懷柔扶持的第十世班禪，代理西藏的政教領袖，藉以收拾西藏殘局，而便于中共的控制。

第二，仍以武力威脅和鎮壓，在懷柔之中而把軍事力量加強，對城市的人民採用綁票，失蹤的暗殺手段，對山地、農村的藏軍則大肆「圍剿」，並封鎖其消息，而達到鎮壓目的。

在上兩者之中，視情況的需要而偏重于何者，或則兩者互用。

第三，盡量設法斷絕外界對西藏反共義軍的援助，使之孤立無援，便于共軍的各個擊破，逐一消滅。

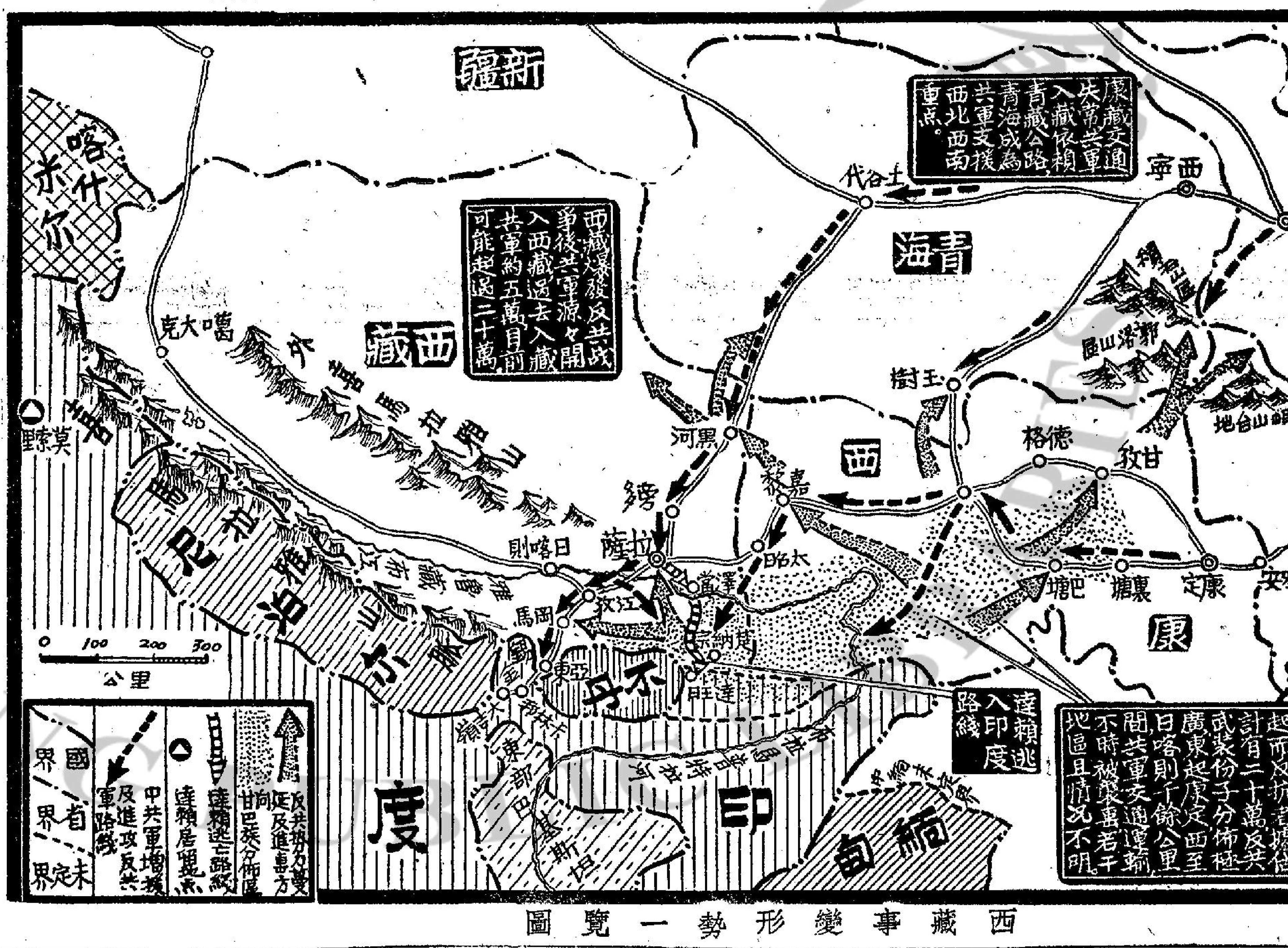
從上述三者的中共對策來說，無一能夠生效。就懷柔而言，藏人對中共已失去信賴，寧願斷頭，也不願接受其含有毒藥的安撫，何況達賴教宗已安然脫險，他們的領袖健在。同時，藏人對于班禪雖表示敬愛，但已知他成了中共的傀儡，不足與信。所以藏人還是要反。就武力鎮壓而論，更會激怒藏人增強決心反共到底。關于阻止外援一節，他決不能阻止中華民國的支援，和不丹、錫金、尼泊爾、印度、蒙古人民的援助，一切顯示，中共徒然心勞日拙，西藏已成爲大陸的癌症，注定死亡，縱然拖得時日仍是要失敗。

六、中（共）印關係之惡化

和中共進行談判，中共即已遙指印度對中共不友好而造成雙方關係不愉快的情況。一九五四年雙方簽訂「關於西藏地方和印度之間的通商和交通協定」，印度被迫在實力面前低頭，也是始終心有不甘的事。所以在中共所發表的「西藏事件公報」中，中共又對印度和尼赫魯盡情指責，甚至指責其爲帝國主義者，而達賴喇嘛之到達印度以及其受到印度政府禮遇的情況，中共當然更爲憤怒，尼赫魯四月五日還對記者表示和中共維持友好的希望，這是不能想像的事。

於此必須指出：中共是必將以全力來鎮壓西藏反暴力量的，這不僅因爲她恐懼整個大陸統治可能因西藏事件而崩潰，更重要的是爲了共黨國際活動，中共也不能放棄西藏，因爲列寧所定的路綫是「經由中國、印度而到達巴黎，是共產主義發展的最短距離」，所以中共才有興建一條青康鐵路的計劃。

尼赫魯不會看不到這一威脅，所以他也自知處於一個尷尬的地位。但，中共若再加增壓力，印度又將如何自處？例如：不丹、錫金的藏族和佛教徒，有可能響應和支持西藏人民的反革命，當然中共就有可能以暴力來對付這兩個印度的保護國，印度將如何應付？此其一。印度駐拉薩的領事館，現在仍被中共隔絕交通，假使中



西藏事變形勢一覽圖

華僑日報創刊卅四週年紀慶

社會福星

西區街坊福利會
林子寶　何松[illegible]　張耀基　黃秀山　余兆基　李樹棨　王豫康　周志剛
倫煥標　林正山　郭子樂　林邦祥　張陳顯明　朱細　文煒　鍾存仁
聯合敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

澤及萬方

西區街坊福利會全體理監事暨同人敬賀

華僑日報卅四周年紀念

華國文章　僑衆喉舌

香港文化服務社恭賀

慶祝華僑日報創刊卅四週年紀慶

匡正闢邪

香港棉紡業同業公會敬賀
歷山大廈五三五號

達賴逃抵印度
西藏活佛達賴喇嘛（右）逃出

南韓反對日本遣僑

華僑日報 服務華僑

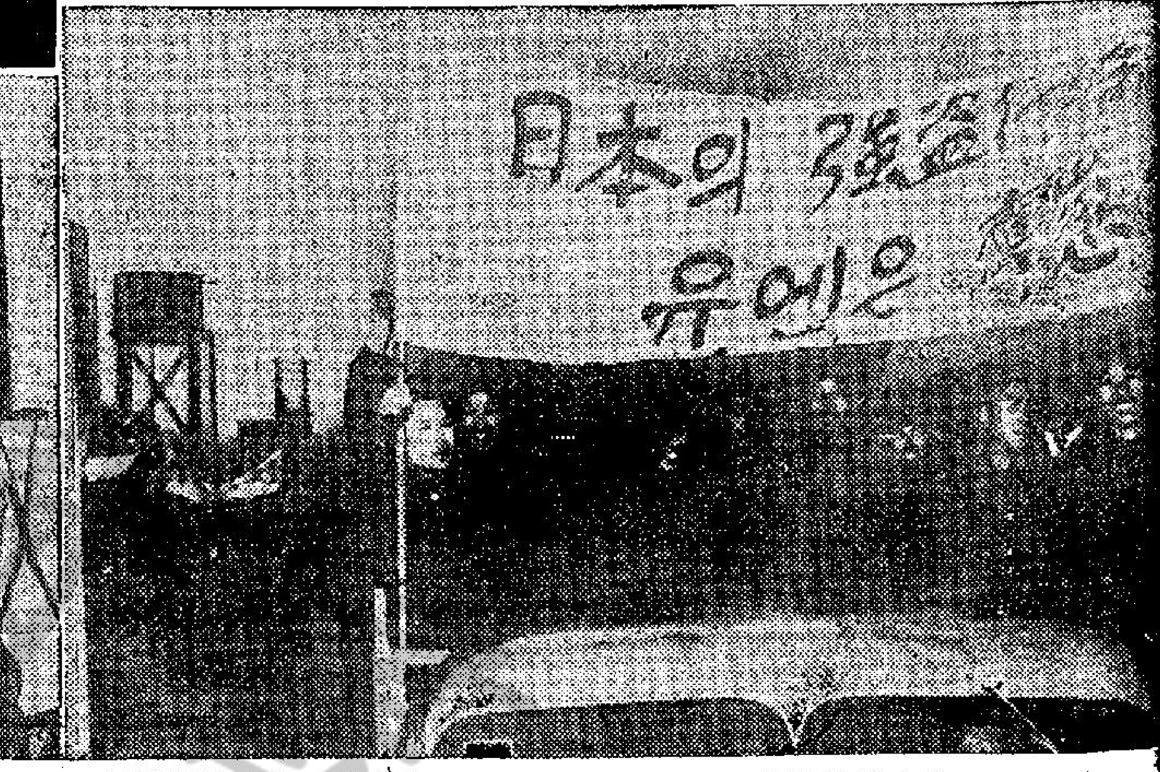
亞非剪影

▲達賴逃抵印度　西藏活佛達賴喇嘛（右）逃出西藏，抵達亞索里山時，印度總理尼赫魯（左），親往歡迎。

▲約但國王訪華　約但國王哈辛（左）於三月九日飛抵台北，訪問自由中國。圖爲蔣總統（右）向哈辛國王授勛。

▲日本太子大婚　日本太子明仁於四月十日舉行大婚典禮。圖爲一對新人參拜父母後，含笑同出宮門時。

▲塞島問題解決　自英希土三國協議解決塞島糾紛後，被放逐之馬加里奧大主教（左）即於三月一日榮歸尼古西亞，該島總督富特爵士（右）親至機場歡迎。



▲南韓反對日本遣僑　漢城民衆反對日本政府將留日韓僑遣往北韓，舉行示威遊行，以示抗議。

▲北平易主　中共於四月在北平召開人代會，決議接受北平偽府主席毛澤東（右）之辭職，改派劉少奇（中）接充，劉氏所遺人代會常委長則由朱德（左）繼任。

▲尼亞薩蘭反英暴動　尼亞薩蘭於二月廿四日在利朗圍一帶發生騷動，圖爲非洲國會神聖領袖班達博士報告事件眞相。

▲提多訪問阿聯　阿剌伯共和國慶祝建國一週年，適南斯拉夫總統提多伉儷，到大馬士革訪問，遂成爲當日之貴賓，接受軍禮致敬。圖由右起第三人爲提氏，其左爲那塞。

▲剛果人民要求獨立　非洲剛果人民，爲爭取獨立，在市區舉行示威運動，竟將街上汽車推倒。

▲伊拉克政變　伊拉克總理卡森，站在巴格達國防部廣場，反對其表示勁思之示威遊行民衆，舉手同撒並致勗勉。

華僑日報　服務華僑
以忠以誠　必信必昭
黃炎槐
何郭佩珍　敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
社會導師
柴灣區街坊福利會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
卓然獨立
德光莊同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華僑之光
龍川同鄉會理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
發揚文化
大道東二〇三號 電話75283
崇文英文書院黃永年敬賀
洛克道五百號 電話76892

華僑日報創刊卅四週年紀慶
日下無雙
和興公司
白花油藥行主人顏玉瑩敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
風行遐邇
九龍五旬節會敬賀
九龍窩打老道七十號

華僑日報創刊卅四週年紀慶
風行宇內
九龍城士他令道弍號
九龍城浸信會敬賀
電話：五八八三一

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
遐邇風行
鍾永康敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
服務認眞
梁慶祥敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
自強不息
九龍星光大酒店同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
爲民喉舌
張錦添敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
工業明燈
駱駝牌唯一水壺廠
總經理：梁祖卿敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
報導周詳
新界上水石湖墟商會主席張人龍、張濟航暨全體同人鞠躬

華僑日報卅四週年紀慶
以務茲在茲精神
作日新又新事業
林文傑敬賀

香港棉紡業同業公會敬賀
[illegible]山大廈五一三五號

如何發展本港旅遊事業

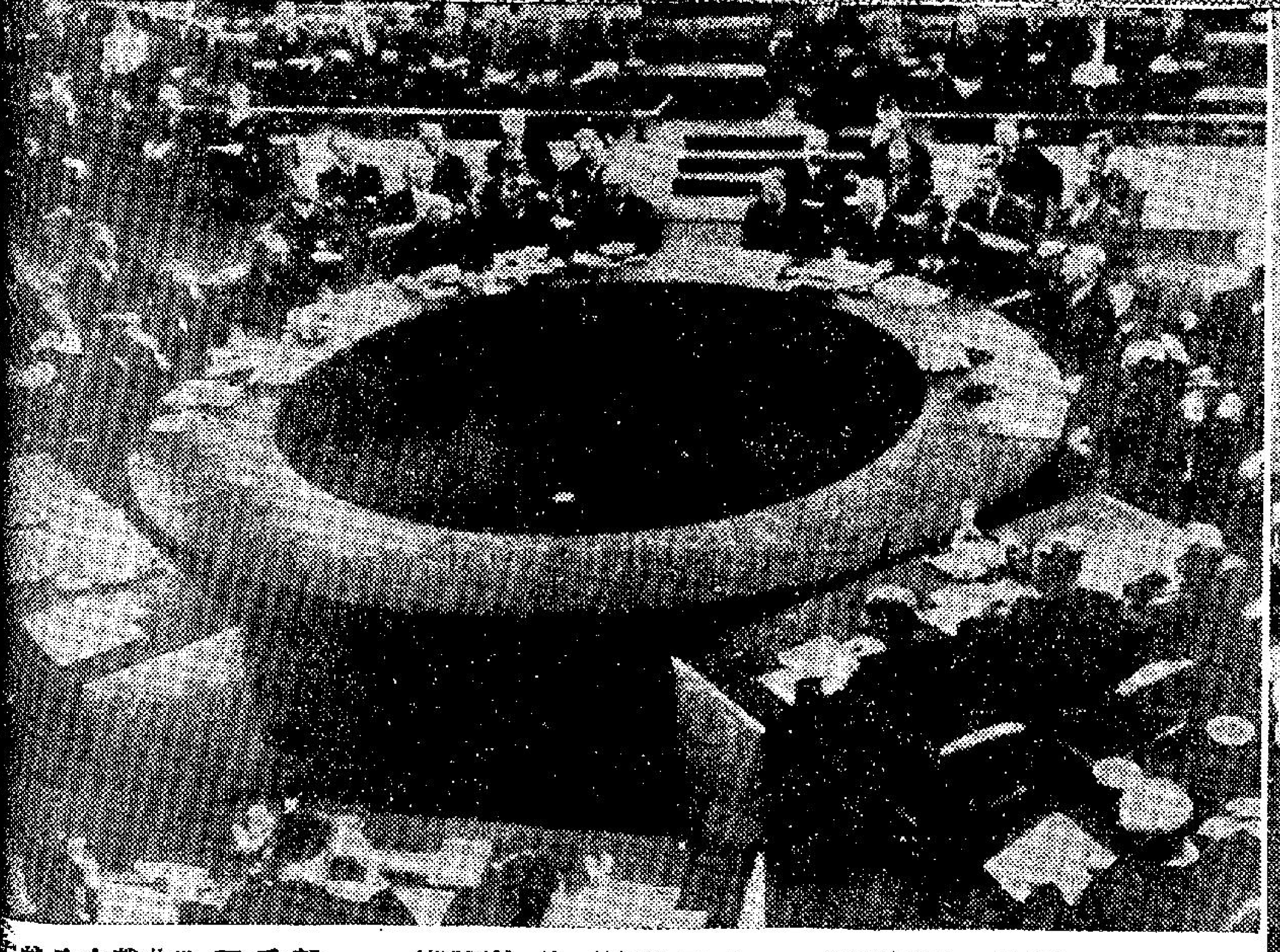
改善灣仔瓶頸交通　開發本港風景名勝區域　擦鞋童乞丐應根絕　帶街應予嚴格限制　商店定價必須劃一　建築港九大橋　開發由灣仔到香港仔隧道

莫不喜新而好奇，外國富豪之遊客當不能例外，故嘗見以為最好建設一座中國宮殿式的旅店，其間格佈置用具，悉仿皇宮之陳設，更於每廳室懸古畫，陳古物，或盤式的奇形古樹，古香古色，使游客恍如置身宮殿中，此新奇旅店之上者也，若採用西式，則宜採機械化的建設，如自動門，自

……，歷史古蹟，及人為的宮殿式旅店之內容，海濱花園之特點，製印五彩圖畫，加以說明，並參考美國辦法，選定某一年（假定為一九六一年）為旅遊香港年，集中全力，舉行體育運動會，拳術比賽會，國技表演會，（如舞獅舞龍古典蹈舞）國樂演奏會等節目，繪影繪聲，刊成小冊，託在

……、擬定安頓難民和貧民之外，最重要的：還是建設幾個外圍的「衛星城市」，例如荃灣、官塘的新工業區；元朗的新農業和商業區；沙田、大坑、青山的新住宅區或遊覽區，以及開發大嶼島和較近的離島等等，替香港換上新的面貌，使各地的新舊遊客，對香港開風攘往，這樣才有實際的價值。

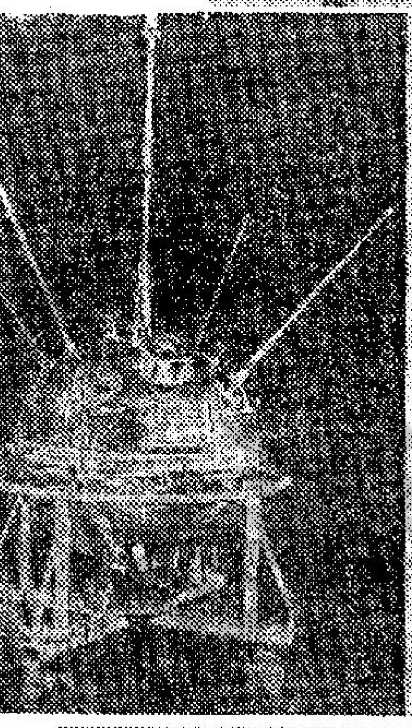
一九五九年的世界

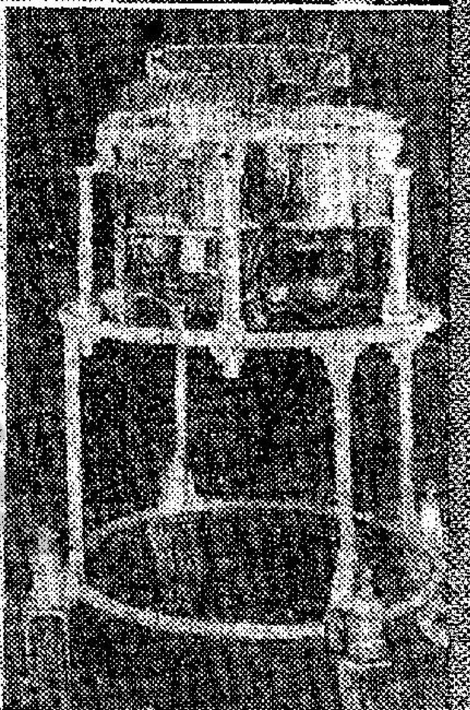


東西外長會議　美英法蘇四國外長於五月十一日在日內瓦開會，討論柏林危機德國統一及歐洲安全等問題。

米高揚訪美　蘇聯副總理米高揚，本年一月飛美訪問，曾與艾森豪威爾總統作會談。

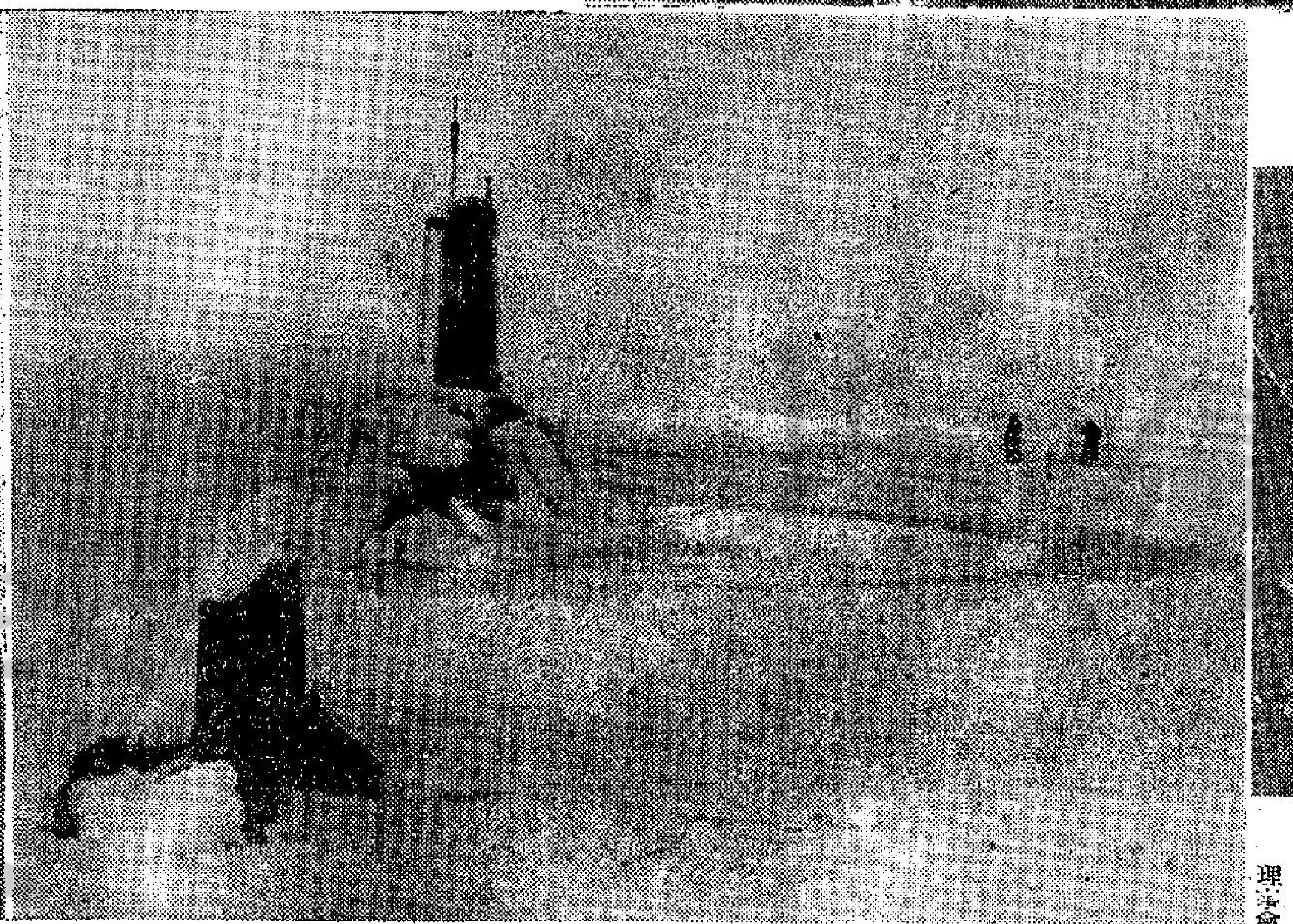
美國發射火箭衛星　三月三日美國發射人造衛星「先鋒四號」之「天后第一型」火箭，於離地球五十萬哩時，進入太陽軌道。





蘇聯放射宇宙火箭　蘇聯於一月二日射宇宙火箭成功，迄今仍在太空運行之中，圖係此種火箭之儀器。

戴高樂重任法國總統　法國第五共和總統戴高樂（左）一月八日正式就職，其[illegible]



美原子潛艇潛航北極　美國原子潛艇「鰩魚」號於三月十七日潛航北極成功，圖為兩名科學家在冰上層擢冰試驗。

古巴革命成功　古巴革命領袖卡斯德羅，領導革命成功，在聖地牙哥向其部屬致訓。

古巴人侵襲巴拿馬　四月下旬古巴侵略者一隊濟登巴拿馬東海岸，後經泛美組織調解，集體投降。

夏威夷改為美國州治　美國會正式通過，將夏威夷改為美國之一州，圖為報章發售號外。

赫魯曉夫訪問阿爾巴尼亞　蘇聯總理於五月廿五日赴阿爾巴尼亞作兩週之訪問，民衆數百人列隊歡迎。

北大西洋公約理事會議　北大西洋公約組織部長理事會於四月二日在華府舉行會議。

杜勒斯逝世　美國務卿杜勒斯五月下旬以癌病在華府陸軍醫院逝世，圖為移柩於大教堂。

蘇共召開代表大會　蘇聯共產黨第廿一次代表大會，于一月廿七日在莫斯科舉行。

華僑日報創刊卅四週年誌慶　文字壽千載

華僑日報創刊卅四週年紀慶　**金針度世**　香港隆發山貨竹器號同人敬賀　文咸東街一〇二號　電話四二八九七

華僑日報創刊卅四週年紀慶　**輿論先進**　達利行煤業同人敬賀　大道西三九九及四〇一號地庫　電話四二一七九

華僑日報創刊卅四週年紀慶　**工商是賴**　香港藝昌機器廠同人敬賀　鴨巴甸街華安里五號　電話：叁式〇陸玖

華僑日報創刊卅四週年誌慶　**炳若日星**　香港建國鑄字公司同人敬賀　中環結志街四十三號　電話：三六一四六

華僑日報創刊卅四週年紀慶　**為國之光**　香港永成鑄字所同人敬賀　威靈頓街九十六號　電話：二五三三九

華僑日報創刊卅四週年紀慶　**嘉言遠播**　香港民智銅模鑄字印刷公司同人敬賀　鴨巴甸街卅一號　電話三叁三〇弍

華僑日報創刊卅四週年紀慶　**風行宇內**　楊氏宗親會敬祝　九龍高打老道一號K四樓電話五九三八三

華僑日報創刊卅四週年紀慶　**盛世箴言**　百樂門戲院　京華戲院　敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶　**宣揚福利**　鴨脷洲街坊會　理事長葛月光　副理事長秦賽柏　副理事長秦景炎　監事長鄭文華　副監事長張元海　暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶　**立論正確**

如何發展本港旅遊事業

改善灣仔瓶頸交通　開發本港風景名勝區域　擦鞋童乞丐應根絕　帶街應予嚴格限制　商店定價必須劃一　建築港九大橋　開發由灣仔到香港仔隧道

玉成

發展本港的旅遊事業，就是繁榮香港要策之一。觀於日本的許多城市都靠旅遊事業以達於繁榮，可爲明證。本港主持旅遊協會的史丹利少校，最近稱發展本港旅遊事業，要加速建築第一流旅館，以容納源源增加的來港遊客。這祇是純從生意經着想的「樂觀」理論罷了。筆者好遊，也曾浪跡於世界各國的許多都市，不忖謭陋，試從遊客的立場，而以所見各地旅遊設施的優點爲借鏡，對於發展本港的旅遊事業，聊效芻蕘之見，敢效獻曝之忱，分析起來，可從風景，人事，地理三方面加以討論如下：

香港風景妍麗，氣候溫和，在東南亞是首屈一指的舒適遊樂勝地。港島，九龍半島，和海港裏的天然美景，可謂得天獨厚：日間則山水明媚，樓閣凌空；夜間則繁燈萬點，七彩絢爛，堆砌得好像一頂輝煌璀璨的皇冠。外來的遊客都承認：從山頂纜車徑下眺港九和海港，或從大埔道卡爾登酒店東望港島和海面，特別是在夜間，眞如仙景！同樣筆者曾從南美巴西京城的山上，下望里約熱內盧四面海灣的夜景，又從三藩市麥克大旅店最高層的酒吧稱爲「TOP OF THE MARK」眺望市區四週的夜景，也比不上香港九龍燈光的繁密，光芒燦爛，景色怡人哩。況且香港風景更添上奇詭有趣的萬金油花園，恍如一座中國式的狄士尼樂園（DISNEYLAND）；沙平水靜的淺水灣泳場，有如檀香山著名華基泳場的幽美。以港九的狹小區域而擁有遊樂的勝處，外客變遊香港是有很大理由的，何況更是「要買物者的天堂」（SHOPPING PARADISE）哩。

不過對於香港風景區的處理和改善，似乎市政當局未夠積極。曾遊覽日本「日光」「熱海」等名勝區的，便要承認港地遠遜日本了。日本當局把整個「日光」等區域都做成了國立公園；保持原有風景的優美，還加上人工的點綴，五步一樓，十步一閣，令到遊客左有右宜，目不暇給。其實日本各處國立公園的制度，還是取法於美國的黃石公園，加拿大的落磯山冰河公園等措施，就是台灣寶島的烏來瀑布，日月潭等風景區，也是這樣設計的。本港當局似乎沒有積極利用人工點綴以加強使天然風景生色，有之也不過如山頂的建立瞭望亭，近來加設望遠鏡等罷了。往往這些風景區都給兜售風景冊和幻燈彩片的小販包圍遊客，騷擾不堪。我們一方面固同情於他們逐利謀生，但一方面也要攷慮到給予外來遊客以不良印象。在日、美，加、和台灣等處的名勝區域，都有整齊雅緻的紀念品發售處，由經過訓練，笑臉迎人的少女主持售貨，歡迎遊客選購，但買賣自由，從不騷擾，遊客們自然樂於光顧的。

現在留爲香港風景之玷，亟待改善者，有二處：港島鐵也的瓶頸地帶，灣教道西邊的威菲路兵房，和萬金油花園東邊的山坡木屋區。外來的遊客對於這些大煞風景的景色，往往投以疑訝的眼色。對於前兩處，以爲海陸軍部過於遷緩與市政當局合作，意於協助整飾市容；對於後一處則懷疑於市政的弛緩，救濟之不力。不少遊客拍攝虎豹別墅和園中的豪華美景之餘，還掉轉鏡頭攝取山邊木屋區，把我們東方民族貧富懸殊的實況，暴露無遺，誠爲香港的恥辱。

幸而海軍也的結束，本年底便能實現。如何經營布置以爲香港生色，這是具有大力以促進旅遊事業者的責任。筆者人微言輕，未便越俎代庖。不過多設公園，美化港島，實爲必要的目的。千萬不要太着重於發地謀利，過於商業化，使大好區域僅成爲富豪階級才有資格享受的所在，這是一般平民共同期望的。至於[illegible]區域，前陸軍部準備讓灣教道全面退後一百英尺，把地段騰出來，改建於市容及旅遊有利的樓宇，商店，及種種設施，這是最受歡迎的消息。盼望能夠迅速實行，幸勿[illegible]，是所切盼。對於萬金油花園外木屋區的徙置和整頓，是市政當局應從速辦理的。

說到人事的改善，這是市民道德水準有關，一方面要由警政人員切實糾正，另方面亦要市民自身培養道德，提高人格。像擦鞋童惡意塗污遊客鞋襪，以賺取擦鞋的工資；像不正當的「帶街」，又引導遊客趕往商店，提高物價，賺取回佣；像的士司機，撥下除表的旗，濫討車資；像的士司機，詐作客記錯地址，故意兜了一個大圈子以多賺車錢；（但不是這裏才有此弊，筆者以遊客資格，曾在孟買、曼谷、開羅、孟尼拉等地，也會做過此類的「老襯」。）以至凶徒強搶手袋，手車夫敲詐「劏死牛」等，都是不道德的行爲。其實賺得利益不多，却使受欺的外客痛惡當地的人道德水準低落。儘管本處的旅遊事業大家如何積極宣傳，都敵不過這些害群之馬者的破壞。故還糾正或培養以提高市民道德的水準，實爲發展本港旅遊事業所必要顧及的。

筆者並非說外，但覺得遊覽所經歐美一般市民道德的水準，助人的熱誠，都值得效法的。（但不容否認的，許多來此稍久的外人，却都變了質而輕侮我們，[illegible]，多麼可歎！）普通三個美國城市的巴士司機人，他遇着陌生遊客的詢問，都樂於指點路線，指導轉車，提點下車後如何到達欲找的地址，假如一個老友一般。一個巴士司機人當他需職時，身兼數職，包括駕駛，收銀，找換，到站時叫出站名，開放車門，到達「分段」時還要繳驗車票。固然這要市民道德高尚，誠實合作的巴士乘客才能順利地負擔這許多職責的。那裏的巴士規定搭客由前門登車，後門下車，登車時當着司機人把車費投入玻璃的收銀箱裏，如要找換輔幣，便向司機人兌換，若要中途轉車的，還可以向司機討一張轉車票，憑票轉車赴目的地，不再付費。搭客乘車抵步時，自行從後門下車，假設搭客不忠實的話，從個人登車時，可以「搶亂」，短給車費，或者胡亂討取一張轉車票，免費再乘車一次，甚至從後門混登車上以逃避繳付車費了。然而不見到有這些情形發生，因此可以說人家市民的道德水準高尚得多。

對於地理的改善，筆者欲把三藩市比擬香港，便是地勢相似。香港和三藩市同是依山開埠，同有許多斜路，同有一個美麗的海港隔開兩個繁盛的市區。但是說到交通的進化，地理的改善，香港却是蹤乎其後了。三藩市的海灣橋，跨過中途一個島嶼而達屋倫埠，正如香港計劃在西環跨過昂船洲以達深水埗的一度橋樑。三藩市另一邊的金門橋，正可比擬香港計劃從鯉魚門跨海以達紅磡的另一度橋。但人家的兩度橋都已完成啓用，還平添無限美景。暮夜時間，試從上文所述的麥克旅店頂樓酒吧，眺望兩橋之上，三來三往的汽車行列，來的汽車都亮着車頭燈，像三條長龍舞躍而前，源源不絕，去的長列汽車都拖着車尾紅燈，也像三條赤龍冉冉而沒。襯着橋影波光，還添上暮時的彩霞，或夜間的明月，愈是美麗。待到香港的東西兩橋完成有日，這宗美景便不讓三藩市專美了。

說到隧道，香港眞是慚愧，祇有從遠打道到天星小輪碼頭短短的一條。三藩市却有行車的隧道，鑽通雙峯山TWIN PEAKS到達西區而至動物園，太平洋東岸海灘等處。假如香港能有行車的隧道從灣仔「大佛」鑽通至香港仔，或有一條隧道從堅尼地道下直通灣麗街，則交通如何暢通，可以想像得知了。號稱擁有世界第一良港間的巴西京城里約熱內盧，也是幾個岡陵相倚而成的，也是利用行車的隧道貫通幾個岡陵而聯成爲一個大都市。故對於香港將來道路的發展，正好效法三藩市和巴西京城。祇是工程相當浩大，又或有國際政治的影響，恐怕不易實現罷了。

細考香港旅遊事業發達的因素，除掉氣候溫和，風景優美之外，它更是無稅的口岸，無貨物統制的麻煩，歐美亞澳百貨雲集，價廉。在香港購買鑽珠比在日本還廉，買攝影機和光學儀器等比在歐洲原產地還上算；甚至買美國品物，價錢也較廉，因爲不須支付貿易稅，奢侈品稅等等。並且手工縫製，裁製等都工資低廉，又能趕時起貨，這都是別處城市比不上的。祇可惜往往被動於國際形勢，一響火，嚇逃了不少美國富客。去年八月間金門炮[illegible]。所以計劃發展本港的旅遊事業，一方面固當盡量發揮本港得天獨厚的優點，致力風景，人事，地理的改善，穩打穩紮，還要期望時局安寧，才能繁榮可期哩。

華僑日報普通徵文第一組第二名

如何發展本港旅遊事業

名勝古跡應予整理發掘　輪船碼頭花園旅店建設完善　加强旅遊事業會組織　設立導遊人員訓練班　加强宣傳　獎助旅遊事業發展

莫天相

事之有益無損者謂之利，事之有損無益者謂之害，同一技術設施，有利於甲地區而不利於乙地區者，所謂因地制宜，不能一概論也，故善於處事者，必審其利之所在，以爲措施之標準，則事半功倍，發展可期，若昧於處事者，不明害之所生，以爲作事之取捨，則虛擲鉅資，難收實效，愚特此以論發展本港旅遊事業。

如何以發展本港旅遊事業乎？人皆知必須有吸引遊客之條件，爭取遊客之技術，然技術之措施，須視察地方情況而各異，如謂將效美國建築宏偉之豪華旅店乎，恐非本港旅遊業商人之經濟力可能辦，縱曰可能，而遊客方面在紐約倫敦巴黎已享受過之美備之娛樂場所乎，而遊客方面在巴黎東京已遊樂過，自難感生興趣，所謂同一技術設施，有利於甲地區，而不利於乙地區者，況以自然美景，及名勝古跡言之，良好氣候，與湖光山色，香港比不上瑞士，佛教遺跡，比不上高棉泰國，山水優秀，比不上台灣之日月潭，陽明山，華麗莊嚴之建築物，比不上北平之三海，故宮太廟，是在香港言之，似乎缺乏吸引遊客之條件，何由而宜傳爭取遊客之技術乎？然吸引遊客之自然條件不足，可以人爲條件補救之，所謂事在人爲，因地制宜，只看人事如何去補救，以圖發展而已，筆者不敏，謹就本港環境關係，畧陳管見，所及，列舉如次，以爲發展本港旅遊事業之參考。

發展本港旅遊事業，大概可分四部分言之：

（一）自然條件的整理：自然條件，如名勝風景，古蹟遺像等是，九龍城之宋王台，爲本港名勝古蹟之一，惟原址因當局開闢公園夷平，而餘然之石碑，現仍保存移立於園中，自可以人事補救，塞刻原址假景，以中英文銘於石碑，以供旅遊者之憑吊，並敍述宋王台歷史故事，及宋主遺像，並將李鄭屋村發現之古墓，重修美化而開放之，並將所掘獲各古物陳列其內，派人管理，毋使被失或毀破，又其次如沙田之西林寺，樹木亭苑，風景宜人，萬佛寺之殿宇塑像，古怪離奇，均堪供外國遊客玩覽，宜派員指導整理之，至大埔之紅梅谷，青山之青山寺，雖曰風景名勝，惟道阻且險，崎嶇難行，非外國富豪之遊客所願到遊者，故畧之。

（二）人爲條件的建設：人爲條件者，如輪船，碼頭，花園，旅店，等類是也。甲、遊艇式的渡客輪船，外國遊客大部份是乘坐巨型郵船抵港時，以巨型郵船停泊於深海中，故百數十噸之小電船小帆船，擠擁一起，紛爭接載遊客，噪擾不堪，未免令外國遊客抵港之始，即感覺不安，故宜特造現代新型流線式之新型渡海輪多艘，專司接載外國遊客，由巨型郵船轉運登陸，免外國遊客感受不堪喧擾之精神痛苦，此是發展旅遊事業之需要者。乙、現代式的宏偉碼頭　本港原有規模較大之輪船碼頭，奈通常祇知注重於上落貨物，不獨地方不潔，且亦碼頭之設備不週，在外國富豪之遊客見之，以爲香港其間，如何粗陋之搬運工人，喧擾擠擁，對外國富豪之遊客，使感覺不雅，故宜特建一座現代式的美化宏偉碼頭，要完備之遊客休息室，附售飲食物品，使旁頓之遊客可稍作休息，並設優美之候客室，使遊客可接受有秩序有禮貌之檢查，免排隊立候之暴露，稍檢查之不雅，同時更將製備優美舒適之汽車數輛，使其一出碼頭，即有優美舒適之汽車乘坐，環遊市區景物。丙、海濱的花園　最適宜於尖沙咀海濱，多建亭台樓閣，多植名樹奇花，並設茶座餐廳音樂電影等，在斜陽反映，霞彩萬端之時，縱觀市區之遠景，港中帆影輕柔，漁舟小艇往來，漁歌互答，與夫濱海花之飄落，更點綴幾個婀娜多姿的女子，以樓閣姿態，步行於樹下花前，此景此情，是許多西方遊客所願見其實現的夢景。丁、新奇的旅店　有人說，吸引遊客，有賴於建築豪華之旅店，規模宏大，設備周全，如美國之新型豪華旅店者然，愚以爲外國富豪之遊客，在紐約倫敦巴黎已享受過豪華

莫不嚮往而好奇，外國富豪之遊客尚不能例外，故嘗見以爲最好建設一座中國宮殿式的旅店，其間格佈置用具，悉仿皇宮之陳設，更於每廳室懸古畫，陳古物，或盤式的奇形古樹，古香古色，使游客恍如置身宮殿中，此新奇旅店之上者也，若採用西式，則宜採機械化的建設，如自動門，自動電動樓梯，自動床，（可高低伸縮）自動電話，自動電視，及空氣調節，遠程收音機，與夫奇趣之游戲娛樂等，悉皆設備，此新奇旅店之次者也，不採豪華，而採新奇，是轉移游客之口味，亦吸引游客之道也。

（三）處理旅遊事業的機構　甲、設立旅遊事業委員會，由當局會同有關旅遊事業之商人及團體組織之，並延聘有關旅遊之專門學識及經驗專家，先行實地調查地方情況，因地制宜，研究利之所在，擬訂在經濟上可行之計劃，以爲措施之標準，解決旅遊事業方面的各種難題。乙、設立導遊人員訓練班，關於導遊人材，基本上要深悉英文及國語，儀容要漂亮而端正，態度要和藹有禮，言詞要靈活而婉轉，及不貪鄙，不畏勞，訓練以交際常識，服務精神，及道德觀念，非經考驗合格，不許爲導遊員，蓋上郵船迎接遊客，領導遊客進出碼頭，陪坐汽車，到市場購物，或遊覽名勝及飲食娛樂等，胥由導遊員指導之，輔助之，導遊員影響於遊客之印象甚大，故必須遴選上述資格之導遊員，經訓練合格，始克充任，比亦發展本港旅遊事業應注意之一也。

（四）爭取外國遊客的宣傳技術　旣有自然條件的整理，人爲條件的建設，處理旅遊事業機構的設立，復訓練合格的導

，歷史古蹟，及人爲的宮殿式旅店之內容，海濱花園之特點，製印五彩圖畫，加以說明，並參考美國辦法，選定某一年（假定爲一九六一年）爲旅遊香港年，集中全力，舉行體育運動會，拳術比賽會，國技表演會，（如舞獅舞龍古典蹈舞）國樂演奏會等節目，繪影繪聲，刊成小冊，託在外國的旅遊辦事處，及外國水陸空交通機構，代爲散發宣傳資料，當可爭取不少外國遊客來本港遊覽。

試觀美國去年舉行爭取遊客的運動，首先由艾森豪總統號召，其主題是定一九六○年爲「訪問美國年」，各州現正籌備許多節目，爲迎接遊客於明年光臨，所有美國旅遊社，及各州的旅遊局，均集中力量，堅持支持此種爭取外國遊客之運動，並將美國的美景勝地，儘量製成巨型的宣傳畫，大量向各國宣傳，他山之石，可以攻玉，是美國爭取外國遊客運動之技術，堪供本港之借鏡。

尤有言者，去年九月由澳洲來港的二萬九千噸遊客巨輪「阿蘇華」號，載來遊客一千三百名，該羣遊客一致的說「觀光是日本好，購物是香港好，香港貨物有驚人的便宜，所以我們沿途都省錢不買，到香港來大買特買」等語。基此觀之，貨美價廉，公平交易，亦是吸引遊客之一道。

又一羣之美國旅遊專家，快將來港研究旅遊事業，實地調查本港詳細情況，並提供發展本港旅遊事業的技術援助，將爲本港帶來很有價值的貢獻，主辦旅遊事業諸公，似宜待該羣美國旅遊專家抵港時，與之檢討研究，聯絡進行，於發展本港旅遊事業前途，裨益匪鮮，謹陳一得，以供參考，是否可行，仍有待於社會賢達諸君子評斷，並賴大家的協助和努力。

華僑日報普通徵文第一組第三名

如何發展本港旅遊事業

興利方面：充實一流酒店　從速完成機場夜航設備　建設新香港以吸引遊客
除弊方面：放寬入口限制　肅清不良份子及帶街　革除商場欺詐　改善衛生及交通

林鄉

（一）本港旅遊事業現狀的檢討

本港旅遊事業，年來由於各方人士的大力提倡，和「香港旅遊協會」的成立，促使這種新興的事業逐年進步。據可靠的統計最近三年來，從世界各地來港的旅客，人數上已有顯著地增加：在前年祇有旅客五萬九千五百人，到去年突增至十萬三千零五十八人，進展將近一倍；本年的首三個月，已有旅客二萬五千餘人，依上述趨勢推斷，本年度人數必較去年度爲多。去年度所有旅客在港消費的總數字，共達三億五千萬元以上（約佔同年出口貿易總值的七分之一弱）。當此「轉口貿易」不振，和「工業品出口」退縮的時候，無疑地，這對於本港社會經濟是有相當的裨益。

可惜的，是在旅遊事業已被各方重視的今天，本港可供外來旅客居停的旅館，竟「供不應求」，尤其是最新型的「第一流酒店」，更少得可憐！目前適較大的旅館合計，全部僅有二、二○七個房間。在旅遊淡月已難應付，到了旅客最旺的月份（每年由十月至十二月，三月至五月）益感缺乏。往往有許多外地旅客，因爲不能預先在港定得房間，迫得取銷來港遊歷計劃，這是本港旅遊事業發展上首先所遭遇的障礙。同時因爲「啓德機場」夜航的設備尙未完成，和飛機票價未能減低，航行時間未能縮短，也是限制旅遊事業發展的因素。

其次，由於一些不肖的嚮導，的士司機，人力車伕，和缺乏「商業道德」的商店——特別是洋服店，對外來旅客的種種欺詐，以及專走「國際路綫」的暗娼通宵用電話騷擾，「阿飛型」的擦鞋童，肆意塗污旅客的革履，甚至藉找換而掠奪，還有各種毒品，淫畫，淫書四出兜售，在予外來旅客以「極惡劣的印象」，使香港「臭名狼藉」，成爲亞洲罪惡最甚的地方」（英國星期日「人民報」評語）。像這些，都給本港旅遊事業蒙上一層」的陰影！

（二）發展本港旅遊事業的具體計劃

如上所述，欲求在本港旅遊事業能夠跟隨「時代之輪」向前開展，勢須正視現實，從「興利」和「除弊」雙方面同時齊手：

（甲）興利方面：

（一）趕速增建和充實第一流酒店——居停的良否，是旅客最關心的問題，也是旅遊事業發展與否的重要關鍵。本港高級的酒店既極度缺乏，當此「噴射時代」來臨之際，爲配合未來旅客數量上的增加，和適應高級消費者的需求起見，除現有的三數間大酒店仍須充實和改善設備外，目前正在建築中的新酒店尙有九家，屆時共達一、四九七個，預計明年底可全部完成。但其間只有「傅氏大廈」「百樂酒店」「公園酒店」規模較大，希望屆時能以「最新的設備」和「最佳的服務」的「第一流酒店」，力求「質」「量」並重，並注意服務「道德」和「精神」的提高，使達到世界水準，俾一般豪富的遊客，在居停期內，獲得舒適的享受。同時也可替本港爭取更多的外匯，充裕社會經濟。

（二）限期完成機場的夜航設備——九龍啓德機場自擴建後，對于夜航的種種設備，何時能夠啓用？爲求爭取時預，最好能限期完成，使日夜廿小時的來往飛航，能夠早日實現，此點請有關當局予以注意！

（三）現代化的大輪船碼頭亦必須出現——目前九龍倉碼頭設備落後，不獨旅客出和親友接船諸多偏促不便，且第三號和四號碼頭的通道過于綿長，使旅客長途跋涉往返「日曬」「雨淋」之苦，亟應增設「通道上蓋」，和「旅客室」「汽車停泊處」，予旅客以便利。當局須知：每年由這乘大郵船到港的遊客，其數量已佔飛機客的四分之一以上，倘碼頭改善，則乘輪的旅客必告增加。

（四）促進廉價航班的開辦——由於客機票價昂貴，往往影響旅客遊歷的意緒。最近英國「新通」等三間航空公司，曾向港府申請開辦「港」「英」間「廉價航班」，遭「英國海外航空公司」的反對，事遂擱淺。我們認爲目前「廉價航班」的開辦，不獨予本港旅遊事業發展上的便利，且可鼓勵一般「休假」的公務員和各界人士赴外遊歷，理應合力促其實現！同時希望「國際航空協會」廢除「最低航空票價」的限制，促使所有航空公司將票價減低，一方面盡可能採用最高速度的「噴射機」，藉以節省時間和燃料，那麼，對于未來旅遊事業的發展，更有促進的作用。

（五）以建設新香港來吸引各地新遊客——極力建設香港，使成爲遠東最美的城市，這是「發展本港旅遊事業」最

、徹底安頓難民和貧民之外，最重要的，還是建設幾個外國的「衛星城市」，例如荃灣、官塘的新工業區；元朗的新農業和商業區；沙田、大坑、青山的新住宅區或遊覽區，以及開發大嶼島和較近的離島等等，替香港換上新的面貌，使各地的新舊遊客，聞風嚮往，這樣才有實際的價值。其次：如選擇若干古蹟，名勝，加以修葺；或從飲食，服裝方面，加以研究改良；或組設「中國古典藝術歌舞團」、「國術團」、「魔術團」和廣闢現代化「運動場」、「游泳場」，配備豪華「遊河船」、「旅行車」；或舉辦富有東方藝術情調的「國際藝品展覽會」和中國傳統技巧的「手工業出品展覽會」，這一切的一切，也有助旅遊事業的發展。

（六）加緊及擴大對外宣傳——爲配合上述種種新的建設，本港旅遊協會應即展開大規模地「宣傳攻勢」，透過政府新聞處成立宣傳機構，除一面蒐集資料，編印「最新香港旅遊指南」，俾旅客知所問津外，一長應儘量運用各種宣傳工具，如書刊、傳單、新聞、廣告、漫畫、播音、幻燈、電影、電視等，向世界各地擴大宣傳。尤其是利用電影「將香港風景及建設進步情形攝成影片」和電視的介紹，收效更大。同時由旅遊協會派代表，分赴各地聯絡，或酌設駐外辦事處，藉廣招徠。英國的旅遊事業，就是運用「宣傳力量」獲致成效的。

（乙）除弊方面：

（一）放寬旅客「入口限制」、簡化「入境手續」，並延長「居留期限」——對于正當旅客的申請入境，須盡量接納，並減除簽證上的困難，對入境時檢查「證件」「行李」或「防疫」等，亦應簡化手續，禁絕屬員藉端敲搾。又旅客入境後，居留期滿，如旅費充裕，或有正當事務未辦，而能取得担保人證明的，亦盡量寬延其「居留期限」，避免像月前「有一華僑旅客帶來五萬元，僅用去半數，期滿被迫離境，徒嘆「有錢散不盡」的類似事件發生，坐令本港旅遊事業遭受損失。

（二）肅清有害旅客的一切不良份子——目前最損害旅客，和最影響香港聲譽的人，該是一些醜惡的帶街、的士司機、手車伕、擦鞋童和專接洋客的暗娼，以及那些經營紅丸、白麵、雅片、春藥、淫畫、性表演等黑社會人物，這一批人使香港臭名四播，玷辱英國殖民地底令譽」（英國人民報評語）。有關當局，應痛下決心，予以肅清，至於導遊方面，須將現有的「帶街」甄別後，納入組織，設立「嚮導協會」和「嚮導訓練班」受訓後，由香港旅遊協會加以有規律地管理，以蕩滌了已往一切的積弊。

（三）革除商場「欺詐」的惡習，和貨幣找換時過度的剝削——爲防止一些不道德的商店（特別是洋服店），對外來旅客「漫天開價」，或勾結帶街肆意欺騙，政府應制定「商品標價法例」，限令一切商店，用中英文明碼標價，依價出售，違者予以嚴罰。同時旅遊協會應酌設貨幣找換處（或指定找換店代理），避免旅客過度地損失。

（四）積極改善環境衛生，並整頓市容——本港「公共衛生」最大的缺點，是臭渠、蚊患，和市場、街道、海灘穢物遍佈。市政當局，應早日將香港鵝頸橋和九龍南昌街等處的大臭渠疏濬及封蓋；對尖沙咀前和九龍城街市附近的蚊患，亦應設法清除。又淺水灣等處海灘的牛糞，及市區內各街道的穢物，更須隨時移去，以免妨礙公共衛生，玷辱市容。

（五）徹底整頓交通，並確保旅客安全——港九公共交通的「擁擠」「紊亂」和「危險」，早已遠近馳名。因此，對於外來旅客的交通問題，應妥加照顧。希望交通當局儘速從環境上，設備上，機構上，人事上，管理上，作有效的整頓，（可參酌本年三月十日至十二日華僑日報所發表「徹底改善交通」全文），相機實施，能夠確保每一旅客的交通安全，免令提心吊膽，當然是促進旅遊事業順利發展的良好因素。

（三）結語

上列的「興利」和「除弊」各項計劃，均是針對現實的要求，爲目前「發展本港旅遊事業」所應具備的條件。因篇幅所限，掛漏自知難免。倘能循此蹊徑，逐步推進，相信旅遊事業發展之日，將是本港社會經濟開闢新出路之時，願當局及有關人士幸自圖之！

法國第五共和總統戴高樂（左）一月八日正式就職，其

華僑日報創刊卅四週年紀慶
爲民喉舌
新會潮連同鄉會
理事長盧述卿敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
文字壽千載
聲名極四方
僑星塑膠廠同人敬賀
廠址：銅鑼灣流紗街75號A　電話：七六五三六

華僑日報創刊卅四週年紀慶
立論正確

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文陣雄師
大同酒家
馮儉生暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
中石公司敬賀
中石公司開始裝修
本公司在未裝修之前多月來一向均照常營業，荷蒙社會賢達各界人士，對本公司之過愛，惠臨照顧至深感謝

華僑日報創刊卅四週年誌慶
香港之寶
大埔區鄉事委員會主席 文伯恒 兪福 張惠霖 暨各委員同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
才氣縱橫
珠海書院同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
民衆喉舌
港九鮮魚行總會理事長 唐華 盧飛 鄭金 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
信義雙全
基督教香港信義會
道風山教會
紅磡教會 聯合教會 沙田教會 石塘咀教會 北角教會 沙田道風山堂 李鄭屋村堂
鑽石山教會 大埔教會 銅鑼灣教會 九龍城教會 馬鞍山教會 九龍仔教會
同賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文化前鋒
荃灣商會
理事長葉德範 副理事長邱德根 周坤誠 監事長許添 副監事長呂啓文
暨全體理監事同賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
崇論宏議
香港華人基督教聯會敬賀
尖沙咀河內道十九號
電話：六○四六七

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文化先鋒
公興有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
讜論仁聲
僑港惠陽商會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華國文章
立信置業有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
卓爾不羣
華人五旬節堂敬賀
九龍佐敦道卅七號

華僑日報創刊卅四週年誌慶
新聞報導包羅萬有
知識之庫文化之牖
吳君麗敬賀

華僑日報第二組普通徵文第一名
由租務問題談到包租人

舊樓目前不宜撤銷管制　商業樓宇與戰前一百五十元租住宅租值可以調整　舊樓包租人應將真實收益完全歸還業主免除二房東三房客被迫遷的威脅

陳漢濤

戰後十餘年來，香港人口激增，造成寸金尺土現象，於是租務問題，成爲香港當局施政重要方針之一，亦爲對香港每一個居民生活環境上所發生之直接影響力量，誠以香港社會之安定，市民之安居樂業，得力於租務管制至大。故當每一次加租風潮之出現，廣大居民之反對聲浪，亦隨而發生，倘幸在當局通過加租之同時，對租務管制，作更嚴格之規定，使全港上下市民之紛擾，賴以寧靜，故在過去實行之三次加租當中，對香港大多數居民，尚不致有重大損害，蓋採取逐步調整辦法，舊樓業主租值之收入，亦可逐漸增加，業主與住客之利益，亦不致過份衝突，事實具在，昭然可考。

今年三月，港府立法局會議席上，又提議商業性樓宇及高尚住宅之撤銷租務管制，並即引起香港廣大居民之激烈討論，此一決策之三讀，雖然至今尚在無限期延展中，顯然地，此一問題之技術細節，倘有待研討者也。

只爲應付非常時期之過渡性措施，過了非常時期便應該撤銷，此爲以往每一個民主國家之一種共通觀念，但環觀現代之文明國家，幾乎全以管制之精神來解決都市住的問題，除了政府各種直接行動之外，對於私人房屋投資與租務契約，都多少加以干涉，絕少採取放任主義者，故現在之觀念是非常時期固需要管制，平時亦需要管制，祗是管制之方法不同而已。本人系爲香港市民之一份子，平心而論，香港一部份舊樓業主以收租過低，而二房東可收租值遠逾業主，確是事實。以故舊樓租值之逐步調整，吾人並非堅決反對，祗是反對舊樓租務管制之完全撤銷而已。今年三月中，關於租務管制局部撤銷問題，在立法局提議時，本港各報紙發表之評論多矣，但未能洞中肯綮，陳利害，顯揚入裏，娓而有總者，則華僑日報三月廿一日發表之社論，其題目爲「撤銷管制何如澄清管制」，其中指出：「周密的租務管制……醫生所建議的第一點：『平民住宅租值應嚴予管制』，我們無保留地予以熱烈擁護。希望全港非官守議員努力爭取，而有官守議員亦應同情本港目前環境，鞏固全港中下市民大衆的最後堡壘，使他們免於遭受屋荒、加租、迫遷、種種威脅。關於第二點，其中又可別而爲兩件事情，即（一）商業性樓宇，與（二）戰前月租已達一百五十元以上的高尚住宅。在本港幣值，由於戰後普遍低落，幣值購買力，較戰前相差最少四、五倍，甚至有八、九倍者，祇乎用貨幣購買若何物品而定，今姑以最低租差數計之，假定戰前戰後，幣值相差約三倍至四倍，則戰前一百五十元的租值，約相當於現在租值四百五十元以至六百元之譜。而且，戰前本港屋宇需求，不如現在的殷而且切，故此戰前拿一百五十元租值，已可租到大花園洋房的堂皇宅第，否則亦是商業中心或鄰近商業中心的廣大而深闊的樓宇，以如此巨大租值，及如此旺盛地區，萬一一旦撤銷管制，身爲住房或二房東者，尚可以分租，或租增三房客租值，作爲彌縫，仍不致成大問題，所最成問題者，厥爲目前仍然留在租務管制之下的舊式商業性樓宇。故對此不能不加以極度縝密的考慮。」

又指出：「一旦撤銷商業性舊樓管制後，業主自可根據法例行事，輕則加租，重則迫遷，或者由於加租協議不成，而予以迫遷，則可以預見，對於本港工商業本身，實屬影響至爲重大，蓋本港工商事業樓宇，多有相用經營達數十年之久，而地位一仍其舊者，一旦迫遷，不但內外裝修裝飾無用，覓地遷移又成問題，即使已覓新址，由於新店地址環境變更，業務勢將蒙受重大影響。工商業一有波動，直接或間接其損失者爲工商界本身，間接方面港府財賦收入亦將減少。不獨此也，加租迫遷一旦實行，工廠商店勢須向顧客方面取償，屆時物價將隨而告漲，物價高漲，工資勢將提高，如此循環往復下去，其影響將非爲本港的局部，而爲香港的整體，可不慎歟！吾人心所謂危，以爲香港此本港工商業備受外來打擊，尚未完全穩定之時，舊樓全部撤銷管制，倘非適當時機；即或由於府賦收益關係，又或由於舊樓租值不能追上新樓，坐致業主蒙其長遠損失關係，亦祗宜一如醫生所建議，局限於戰前租值已達一百五十元以上之高尚住宅爲止，至於商業性樓宇，吾人并不苟同，[illegible]……來前途，暫時不得不然也。」其顧慮周詳處，洵爲持平之論。

吾人要知道，舊樓租值過低，真正住客即其受惠者減少，包租人中間剝削，中飽私囊者，則比比然也。由於戰後幣值低落及租值之管制，造成包租人之有利環境，因此包租人與業主是一種關係，住客與包租人是一種關係。戰後十餘年來，香港人口繁增，住屋供不應求，包租人利用此千載一時機會，盡量將餘地租出，同時也盡量將分租之租值提高，從中漁利，此種損害業主之利益，與剝削住客之利益，彰彰明甚。

一九五四年三月一日租，住宅樓宇租務加價時，政府雖嚴格規定一項制止包租人剝削住客的辦法，明令包租人須將繳納大租之租單，明示全體住客，同時規定不得收取住客超額租金，否則一經告發，予以科罰，其中雖不乏遵行法例之包租人，將租金從新調整，此即一般所謂「因加得減」，甚或遷籍勢勢力，陽奉陰違，濺對住客施以種種威脅，或則巧立名目，變相抽取，剝削依然，指出者約有下列三種現象：吾人可加

第一種包租人是對政府法令，置諸不理，既不將大租單在當眼處貼出，亦不將住客租金從新改訂，繼續收取不合法之超額租金，且又不發給租單與住客，許多是事業，明知每月付與包租人租金極不合理，但在包租人之惡勢力威脅下，不敢向租務法庭告發，深恐一旦告發後，雖然得直，但從此開罪於包租人，彼此朝夕相見，大可以借事生端，小則雀角頻生，喧聒無日，大則尋仇挾恨，變生於肘腋之間，不但精神威脅無已時，甚且損失所由出，亦因結怨而將殃及，寧可忍痛繼續付出超額租金，作爲「買怕」，不敢與較。

第二種是採取變相剝削手段，此種包租人雖然在表面上收取住客合法租值，發給租單與住客，但對於水電及其他什費費之負擔反告增加，住客方面，明知包租人變相剝削，但有等則礙於情面，有等則懾於淫威，深恐仇怨滋生，同居而樹敵國，咫尺而成吳越，故亦忍隱不敢與較，莫奈伊何。

第三種是採取迫走住客之手段，此種包租人是恃於政府法令，不敢明目張膽收取超額租金，或經過住客向租務法庭告發後，而改收合法租值者，但他們心有不甘，於是轉從別途，向住客進攻，每人小題大做，予住客諸多挑釁，或對住客外出而開門不納，或當弄膳時間而斷估廚房，或當制水時期而強佔用水，務使住客不能長期抵受此種冷戰威脅，終使實地遷移，使其計得逞，直新將房子出租，雖然收取合法租值，但「鞋金」「關價」動輒數百元，遂使由租金之中間剝削而變爲額外報酬之搾取。

吾人認爲舊樓租值之改善，及管制辦法之變更，原則上應該贊同，但贊同者只是放寬租值管制，而非撤銷管制。誠以改善舊樓之租值，不必從撤銷管制入手，擇其可行之點，至少有下列兩項：

（一）舊樓租值而不撤銷管制，查和平後至今，商業樓宇共加租四次，即一共增加百分之一百五十，住宅樓宇前後加租二次，即一共增加百分之五十五，今後商業樓宇可以考慮增加租多少，務求業主住宅兩得其平，而不致新舊樓租值相差過遠。

（二）整頓舊樓包租，換言之，即取締舊樓包租。以往政府規定二房東收三房客之租金，如屬過額，三房客得以要求減低，并限定二房東所取之租金，遍告三房客，此時辦法旨在限制二房東之利益，三房客人之利益，業主直接訂立人權利，租金政府明令取消舊樓包租租約，租金按照舊樓規時增加租後之數目作標準，例如一層舊樓，分爲二間房子，二房東與三房客，居住各半，此時三房客得與業主直接租賃，三房客之地位經已確定，今後可以按期向業主交租，不致遭受種種威脅，或中飽私囊者，已達十餘年，在情在理，亦不應繼續享受此種特殊利益，故吾人一方面反對全部撤銷舊樓管制，一方面主張舊樓真正租值完全歸還業主，及整頓舊樓之主佃關係，如果政府當局採納施行，舊樓業主之租值收入固然可以逐漸增加，住客方面，亦不致遭受撤除管制之威脅，且也包租人之特殊地位既經取銷，今後一般住客無所謂二房東與三房客之分，租務之糾紛亦將由此而消除，同居感情亦將逐漸調整，不致如過去之雙方利益衝突，形同冰炭，或者親合無隙，一變而數利存焉，至於施行技術問題，則有待於政府方面公允而持平之釐定。

華僑日報第二組普通徵文第二名
由租務問題談到包租人

——強——

租務條例在以下條件實現後方可廢除：（一）房屋和人口比例趨於正常（二）多撥地區任平民建屋（三）在衛生和防火條件下盡量減少建屋限制（四）限制包租人瓜份收益

普通商場的交易買賣雙方，你情我願，即行成交，貨銀兩訖，並無多大問題，但在租務方面，依然可算是一種交易行爲，應該和普通商場一樣，雙方同意即可成交，怎會有問題發生呢？可是租務在目前的香港，仍然成爲問題了，而且問題相當嚴重呢，不久之前有人公開主張廢除租務條例，任由業主或二房東們隨意加租，同時也有許多私人和社團公開反對，另外有些住客，也因此感到惶惶不安，可見租務確成問題，而且關係的人數巨大，所以現在來談這問題，誠有研究的必要並很有價值的。

（一）租務何以發生問題

普通貨物的交易行爲，在雙方願意情況下，發生並無甚問題可言，如今租務是不是普通貨物不同呢？當然不同，如果同就不會發生問題了。不同點在那裏呢？大約有下列幾點：

一、普通貨物可由外埠大批運入，但是房屋不能。

二、普通貨物可買來囤存，房子不能。

三、普通貨物受供求律的自然調節，房子不能。

四、普通貨有冷貨和陳壞的貶值，房子不能。

房子因有上述四點的差異和普通貨物不能相提并論，所以才發生成爲嚴重的問題，我們絕不能依普通的交易行爲，說爲你我情願成交的習慣律適用在租務上，因爲居屋太當獨斷性了，如與普通交易行爲作法，吃虧的都是貧方，即住客方面，尤其在香港地區，住客永遠是處下風的，[illegible]……大廈的增加率也趕不上，所以香港的住屋將永遠鬧荒，永得不到普通商品供求律的調節，所以房租總無法自然的下降，因之住客常站在吃虧的一方了。

爲了這些原因，香港的租務尤其成爲問題了。

（二）租務條例應否廢除？

近代國家對於一般商品，受供求律自然調節的商品，不少加以統制，尤其在戰時統制經濟一兩極爲流行，所以統制的品目更多，甚至有限和徵購的種種規定，其目的無非求供應需求兩方平衡並且使求者不致太吃虧罷了，依照此類推租務條例實沒有廢除的必要，假設一旦廢除可能發生怎樣的後果呢？

第一個可能發生的是業主或包租人無理由的異加租金，各人爲本身利益就互相轉嫁，卒至物價因而高漲，還是貧苦大衆吃虧。

第二個可能發生的是業主或包租人爲要取較高的租金，如果不能達此目的，便寧願把房間丟空不賤價租出，致造成房屋過剩，但另一方面又有住客擠擁的供求人爲的不均衡現像，既不合衛生，也不是健全的社會形態，所以我們爲着保障公衆的衛生，爲維持社會的安寧，爲尋求經濟的安定，爲求社會的繁榮，都不應該過早的把租務條例廢除。

（三）怎樣條件下租務條例才可取消呢？

租務條例是可以取消的，但須在下列四種情況下才能夠不然的話是害多利少的

一、房屋和人口的比例已達到飽和點

二、多撥地區任平民自由建築簡單住[illegible]……件任人自由建簡單住宅來補救，但是要避任人民自由建簡單住宅就非有第三條的減少建屋限制不可，此時刻以先死硬派的業主或包租人逐漸軟化了，知道先硬不是經濟的辦法，應該依時代潮流減價相貸才是出路，但包租人又以爲時來運轉躍躍欲動了，所以必須有第四件的限制包租人的過分利益，明文規定成爲法案，這個時候，便可算是解除租務的成熟時機了，這下子我們試談談包租人的問題罷。

（四）包租人是否不可少的。

目前包租人的職責如下：

一、代業主收集各住客租金。

二、負責整潔公用場所，如樓梯冷巷廚廁等處。

三、負責徵納或收徵水電倒糞各費。

四、負責購買公用燈泡掃帚等物。

五、全樓公共對外的代表。

六、木樓的並負責夜間清糞情事如開門閂戶等。

在業主爲省事並免去各種麻煩的要求，便產生一種中間者——包租人的制度。包租制度是好還是壞，視乎包租人的手段和態度來決定，不能作一律論，如果包租人收益公道，態度平和，一切爲大家利益，只知纏心替同居大衆服務，並不有居高臨下盛氣凌人的態度，那包租制仍不失爲一個優良的利己利人的好制度，但是好的包租人實在少之又少，人情誰不愛錢，誰好逸惡勞，貪舒適，所以包租人從此也就成爲一個不大受人歡迎的名詞了。照理包租既然從租金獲得法定的收益或超額的收益，替住客服務服務也是應該的。希望巴閉的包租人稍稍改變作風，大家和衷共成，對確保社會的安寧繁榮功勞一定不淺的，還麼說來如果能限止包租人的任意超額收費租的話，包租人的制度依舊可以暫時維持相當時期的，就算懸勞成性的包租人也不能十分爲害的，但是假設真的有一天取消了包租人會成怎樣的局面呢？

（五）包租人取消了後果怎樣呢？

如果有這麼一日政府取消包租制或者中產階層突然很普遍的發展起來，發達起來，每個中等人家都變成層樓的業主，又或數十層樓的大業主，多半衰落，成爲單層樓的業主，這時包租人便會自然的減少了，甚至會消滅了，也許還有少數業主擁有幾層樓的，爲了減輕皮費和爲了增加收入，恐怕也要自己親行向住客收租了，還樣包租人自然無法再產生和再猖狂了。這時層樓上包租人的一切責任很自然由那乘住家的業主們負起了，不成問題，那些由業主遴自收租但業主未住戶的層樓自然會由同居住客組成同居住客福利會實行自治，或選舉主持的輪流負責，不知不覺暗合民主作風對於以前包租人的一切責任也自然很完滿的解決，不再成爲問題罷。

在目前假設業主們肯大發慈悲，親自收租，並消除了包租人，同時將原日租金依規定平價收取，我想各住客們在感激之餘，便很快的，自動的立刻組成自己居客的福利會發揮包租人的原日職責，無須業主們再勞神的。

（六）對業主一點期望。

我認爲對租務問題和包租人問題最有力的解決者，就是業主們。

假設業主們個個的慈悲，長仁翁，慈善爲懷，助人爲樂，愛人愛物，視同胞如一家，那麼迫遷住客的事件，租務也不成爲問題了。

又假如每個業主都想爲他人着想減輕住客負租，一律親自負責管理租務，自行經手收租，那麼住客業主一定相處得很融洽，住客也自然會負起包租人的職責協助業主的，那麼包租人問題也就解決了。

所以只要業主們稍稍開通一些眺遠一點，勿替幾暴的人多製造機會，那麼還問題就全部解決了。

業主們呀你以爲怎樣？

負責的當局呀，你認爲對麼？

華僑日報第二組普通徵文第三名
由租務問題談到包租人

香港政府最賢明政策是：保障住客、徙置木屋、與反黑社會　所以租務條件不能取銷　但包租人權威過大　亦應予以限制

呈文

香港是一個五方什處的都市。世界上不論任何一個角落，除了未開化人種之外，不論什麼人種，香港都有。如果開人種展覽會，香港隨時可以徵集展出。毫不困難，世界二次大戰以後，香港更成反共人士的避難場所。假如你是正正式式，是共產黨人，香港也是一樣歡迎，因香港是自由商港，日中進進出出的人數是非常複雜。來者不拒，去者隨便，不過任你踏入香港，一定要遵守香港法例。如果說到人數問題，自然中國人佔最多數。中國人之中，也以廣東人佔多數，在香港的人最難解決的是居住問題。香港除了一部份業主階級，不用爲租金煩惱外，百份九十以上居民，是要按月負担租金的。我常常聽到一般家庭主婦這樣說，寧願不吃飯也要交租，一家大細，如果沒有個竇口，是多麼淒涼呢？故此租金已成爲香港居民生活上最大威脅，任何一個家庭主婦，都爲租金問題傷透腦筋。本來衣食住行之中，吃是養命的源泉。是佔着第一位的，惟是香港社會環境，居住放在第一位，吃飯反爲降落第二位。如果沒有得吃，去任何親友處吃三兩餐，毫不困難，或者拿四五角錢去大牌檔，可以飽吃一頓，如四五角錢都成問題，可以去社會局吃救濟飯。在香港立場，吃不能發生多大威脅作用。住就不同了，你想去親友處住三兩晚，多數會被謝絕。因爲他們全家人租一個房間，或者一個床位，他怎可以挪出招呼你睡宿地方呢？故此居住才成爲生活中的最大威脅。我們在香港討論租務問題，必須首先說明租務問題，與一般人生活上關連。如何密切重大，我住在香港已超過十年了，無疑地已成爲香港二百五十萬居民之一，戰後香港政府，如何發展交通建設等問題，我沒有機會作深入研究了解。恕我不敢批評，但根據我個人觀察所得，在戰後香港政府，最賢明的政策，是什麼呢？住客保障條例，徙置木屋居民與反黑工作，以香港這樣複什社會，良莠不齊，其中不乏強梁大盜，或失意軍人，無聊政客，更有興風作浪，挺而走險的作犯奸犯科的不良份子，況且一河之隔其種種政策，均與香港形成對立形勢，如果當局措施不得其宜，在在足以滋生事端，引起麻煩的。在太平山下，富有者享用等於王侯，貧窮者一家八口住一床位，在此彈丸之地，貧富懸殊，一爐共冶，而能達到秩序井然，各安所業，此非奇蹟而何，因住客保障條例的存在，無形中限制了一般業主和包租人，不能任意加租[illegible]……不顧意鋌而走險的。因保障條例的存在，使他們達到安居的目的。政府已鼓勵其生存的勇氣，徙置計劃，是將散漫變爲集中，既免火災危險。集中管理，尤稱利便。使他們付出輕微租金。而擁有自己的家。這個家，就是鼓勵他要安份謀生，以維持其自己小天地，無形中減少許多罪案。與不必要麻煩。反黑是監視不良份子的活動。上述三項政策。均與地方治安秩序。實有重大關系。香港的繁榮安定。實利賴焉。

我們由租務問題連帶談到包租人，包租人這名稱。我來香港始聽到，這是香港地道產物。每逢聽到包租人這三個字，都會吃一驚的，雖然不致到談虎色變這樣嚴重，但精神上少不免受些威脅了。如果突然有人告訴我，包租婆找你囉。這是凶多吉少，象徵着是暴風雨的前夕，第一個問題，就可能追收房租，第二個問題，可能干涉我用電用水太多，或者周家太夜，說不定我的孩子不生性，干擾別人。而受到包租婆的警告。更壞的消息，可能是追遷和控告，如果包租婆找我，不會超出上述問題。你想想我是三房客，怎能不心驚膽戰呢。

包租婆在全樓之內，擁有無上權威，全樓男男女女，都要看他面色。如果包租人對你給予顏色，這是你的倖運。你可以傲視樓中其他住客，同時你的權力上升。等如羅有上ＢＣ樂衡一樣尊貴，任何一個包租婆。對住客是保持相當距離的，決不會和你拉攏的，因利害是經常衝突，故此永遠造成對立形勢，敵我之界，分得最爲顯明。

包租婆的權力。雖然不是政府特別賦予，但他在樓中的權力永遠擁有無比與支配權。你除非不租房住，任你有通天本領，你住在樓中，作爲一個三房客身份，你無辦法不受盤包租婆的氣，我們深入研究了解。對包租婆的存在，勢利熱害問題。作出如下結論，認定包租婆的權力，乃屬環境造成，既不是政府給予權力，也不是三房客的推舉。因業主收租方面，免卻獨伙人收租的麻煩，他是業主與住客中間人傳達者。故任何業主，都承認包租婆的地位，對於水電什費及關顧出入門戶有包租人負責，包收包支，可減少好多麻煩，樓中發生任何事情，政府係追究一個包租人，不須作其他究問，住客方面也利用有個包租人，一切對外工作，可以委之包租人辦理。亦減少住客許多麻煩。在現階段中[illegible]

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文化之光
香港皇后大道中一五零號
大南金飾行同人敬賀
電話：二零八八七

華僑日報創刊卅四週年誌慶
崇論宏議
新界粉嶺鄉事委員會主席 李昌 彭朝仁 彭永才 暨各委員同人敬賀

華僑日報卅四週年誌慶
盛世箴言
新界西貢北約鄉事委員會主席 李伯平 李爵文 黃立光 暨各委員敬賀

華僑日報卅四週年紀念誌慶
吾人喉舌
經緯圖書社全體同人敬賀

BEN LINE
華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
民衆呼聲
邊行輪船公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
發揚文化
香港建造商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年誌慶
正聲導俗
上水石湖墟行樂戲院總經理 張家鎮 張人龍 張家駒 暨同人致意

華僑日報創刊卅四週年紀慶
邁羣逸倫
新界沙田游泳場菜館同人致賀
本泳場業經定期（六）月（一）日正式開放增設酒菜部特聘名廚主理

華僑報慶
文章千古事　得失寸心知
讒辭陷民志　善言立國基
致尚學校校長莫倫溥敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文實兼賅
旅港新會潮連同鄉會理事長 潘志和 盧遜卿 區國昌 監事長 陳伯衡 潘日如 盧友信 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華國文章
陸易公中醫師敬賀
九龍金巴利道香檳大廈五樓

華僑日報創刊卅四週年紀慶
譽滿環球
義生實業有限公司仝人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶
月旦楷模
力行塑膠廠同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年誌慶
僑胞謳頌
大坑街坊福利會理事長 張榮盛 鄭子傑 蔡達成 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華僑是賴
香港永盛祥金山庄經理黃盛世敬賀
地址：香港永樂西街二〇九號二樓　電話：四七四八八

華僑日報創刊卅四週年紀慶
時代先鋒

報業巨擘

華僑日報創刊卅四週年紀慶
僑胞謳誦
三水同鄉會仝人敬賀

工商寶針

文化前驅
太平洋行敬賀

報業巨擘

大道中宏興行
德成瑞興貨倉公司
總經理甄子傑鞠躬
電話：三四〇三四 三三七一壹

華僑日報創刊卅四週年紀慶

宏中肆外

雲華大酒店同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

覺世牖民

華源置業有限公司同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶

領導羣倫

港九罐頭洋酒伙食行商會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

萬家傳誦

總廠九龍青山道永隆街八十號
鍾福記鎅木廠
福記船排廠
分廠九龍牛頭角地段三〇六七號
經理鍾林泰致賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報道翔實

九龍旺角雅蘭街十五號
利民橡膠製品廠總經理黃桂敬賀
電話：五七七八三

僑胞謳誦

三水同鄉會仝人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

清明如鏡

香港李氏宗親會
副理事長李最霖 理事長李有璇 監事長李鏡衍 副理事長李茂機
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

社會喉舌

中區街坊福利會
副理事長江紹淹 理事長周有 監事長黃濎濤 副理事長張榮光
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

月旦公評

僑港中山隆鎮同鄉會
會長王鳳源 陳友紹 高清謙
理事長胡天培 方東來 陳溢
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

光被四海

旅港番禺會所同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

褒善貶惡

鄭頌周敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

文化之光

香港油行商會主席陳瑞球 陳兆垣暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

公正不偏

廣東行同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

輿論健者

麗宮酒樓同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

宇宙之光

八珍醬園伍偉森敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

筆掃千軍

香港糖薑貿易有限公司
余達之暨全體董事敬賀

邁羣逸倫

新界沙田游泳場菜館同人致賀

工商寶針

振興糖菓餅乾麵飽有限公司
董事長何智煌暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

針砭時俗

油麻地街坊福利會
會長許讓成 曾日初 理事長黎醒民 鄧啓初 監事長黃大劍 黃濎 勞碧華
暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

輿論導師

電影懋業公司鍾啓文謹賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

啓迪民智

基督教女青年會全體同人致意

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報導準確

香港中國婦女會全體同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

不偏不倚

香港橡膠廠商同業會同人敬賀

時代先鋒

太平洋行

文化前驅

荔園企業有限公司
董事長張軍光鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶

輿論權威

香港金銀業貿易場
監事長何添
理事長梁季彝
副理事長應雁亭 馬錦煥
鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶

中庸中道

香港中環干諾道中一〇九號
大記運輸公司同人敬賀
電話四八一貳六 四八一弍七號

華僑日報創刊卅四週年紀慶

南州冠冕

長江照相公司 九龍太子道一三一號 電話：五八二五七
珠江照相公司 九龍青山道二五六號 電話：五七七一八
敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

文化先鋒

大新銀行有限公司敬賀

本行經營一切銀行業務并發售精美禮券不收分文費用，總行大道中公主行，九龍分行彌敦道五六壹號

華僑日報創刊卅四週年紀慶

爲民喉舌

開利有限公司敬賀
地址：歷山大廈地下

本公司總代理美國開利牌冷氣機，總經銷西德白雪牌雪柜。

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報業權威

余均益食品製造廠
總經理：余兆基敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

日進无疆

尖沙咀山林道五十號A
鴻星營造有限公司總經理吳多泰敬賀
電話：六叁七七九　六弍叁七七

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶

移風易俗　覺世牖民

保良局
首總理馬錦明　主席夏傑榮　首總理林文傑
總理
鄺國理　黃頌民　鍾永康　趙樹勳　甘光親
黃炎槐　江茂森　何郭佩珍　韋基舜　陳德泰　黃宜先
敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶

造福社會　服務僑胞

東華三院主席王澤流　首總理張玉麟　余禮國　鍾錦泉
總理
羅濤　鄭頌周　查濟民　李添
胡晉康　嚴欣淇　吳炎培　曾正
張寅光　沈東福　王錦華　李志雄
敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

僑羣南針

星光實業公司梁知行敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

僑報權威

華僑日報卅四週年誌慶

輿論先進

港九國奕象棋研究會同人敬賀

華僑日報卅四週年紀慶

華國文章

九龍錫安學校校長劉素璐敬賀

華僑日報卅四週年誌慶

雄視文壇

香港藝興福記化砂玻璃製造廠敬賀

華僑日報卅四週年紀慶

光射斗牛

邱德根敬賀

華僑日報卅四週年誌慶

報導詳確

東安大押莊維敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶

一紙風行　萬家傳誦

集友銀行敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

天地正氣

香港零售米商聯合總會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

華僑之光

香港九龍米業總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

指導群迷

仁人酒家敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

讜論先河

永康中學校長徐蕙儀敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

言論公正

鄧氏宗親會敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

春風化雨

陳天鑄敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

輿論健者

港九中醫師公會全人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶

商場寶鑑

香港肉行總商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶

華僑日報　服務華僑

華僑日報創刊卅四週年紀慶

社會福星

鐘聲慈善社社長周有　肇玉顏　莊重文暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

董狐直筆

僑港欖鎮同鄉會理事長李達人　李文祺　李國材暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶

蜚聲海內

邵氏宗親會同人敬賀
辦事處：大道中33號・電話三一八九四

恭賀
華僑日報卅四週年誌慶

表揚正義

甄氏宗親會　會長甄聖合　理事長甄子傑　暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

移風易俗

莊嚴宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

風行宇內

惠民膠廠
南洋膠廠　總經理柳子元暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報導翔實

陳氏宗親總會全人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

嘉言遠播

周氏宗親總會　理事長周桂根　周錫勳　監事長周道覺　周有　周仰吾　鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶

千秋喉舌

阮氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報業權威

郭氏宗親總會理事長郭華玉成　郭順伯恒　銳貴溢華　振華　敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

人民導師

旅港鄭氏宗親會　理事長鄭貞譽　監事長鄭鏡泉　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

言論公正

旅港朱氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

文壇巨星

港九酒樓茶室總工會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

文化先鋒

譚氏宗親會全體理監事暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

積厚流光

廖氏宗親總會同人敬賀

東箭南金

潘壯修　黃石公

華僑日報創刊卅四週年紀慶

僑報權威

華僑日報卅四週年誌慶

報導詳確

東安大押莊維敬賀

華僑日報 服務華僑

潘壯修 黃石公

新界十大問題

吳灞陵

目錄

租借地歸還問題
鄉議局地位問題
民地起屋補繳地價問題
廣拓廠地發展工業問題
農業增產與發展水利問題
漁業增產問題
衛星城市建設問題
擴大公路網促進繁榮問題
增建水塘以裕港九食水問題
發展旅遊事業問題

在香港的領域裏，極明顯的，分成三個部分，這三個部分就是香港、九龍、新界。今天來談新界問題，首先要明瞭「新界」這一領域是什麼。

新界，英文是THE NEW TERRITORIES，字義有「新領土」、「新屬地」……等意思。因爲香港改隸英國之後，繼之有九龍之改隸，不久，更有深圳河以南、界限街以北一片寶安縣屬大陸的租借，新界的整個面積是三百八十六方英里，包括香港附近的三十三個島嶼，從一八九八年七月一日起，以九十九年爲期，租與英國，所以英人有THE NEW TERRITORIES這樣的呼法，華文譯稱「新界」。

因爲孤懸海上的香港本島，如果沒有外國做她的屏障，實屬無用，即使有了九龍這一角陸地連繫在她的北面，仍然感到不够，故要展拓疆界，把九龍界限街以北直至深圳河的一大片陸地及其附近的島嶼租借過來，使香港能够鞏固，也能够發展。

今天的新界問題，繁複而重要，是談香港問題所不能忽畧的，約畧舉出一些經常被人觸到的重大問題，就有如下這十大項：㈠租借地歸還問題，㈡鄉議局地位問題，㈢民地起屋補繳地價問題，㈣廣拓廠地發展工業問題，㈤農業增產與發展水利問題，㈥漁業增產問題，㈦衛星城市建設問題，㈧擴大公路網促進繁榮問題，㈨增建水塘以裕食水問題，㈩發展旅遊事業問題。

這十大問題，粗畧研究起來，都是屬於政治、經濟、社會的問題，而且，從表面看是新界問題，但實質上是香港問題，所以我說：今天的新界問題，是談香港問題所不能忽畧的。

本篇的目的，就是要把上面那十大問題，提出討論，讓大家能够了解它，處理它。

租借地歸還問題

前任香港總督葛量洪爵士回到倫敦之後，在一九五八年九月九日英國廣播電台說：「……香港新界租期，將在三十九年後屆滿，期滿時，該部分即將奉還中國，至時，香港所餘部分，將無實際價值可言！」（法新社）他還說：「到租借期滿，「中共將在幾千小時內取回香港。」（路透社）這幾句話，事實上，是一種警惕。

新界之租借，是根據「中英展拓香港界址專條」的，原因中英兩國締結了南京條約及天津和約之後，關於割讓香港與九龍半島，雖然已在條約裏明白規定，但對香港九龍附近島嶼，還沒有明文指出屬於何方，因此常常鬧出糾紛，香港當局才感覺到有擴展外圍的需要，經過英國政府與滿清當局多次磋商，才達成協議，一八九七年十月開始，英國駐華總督香港陸軍司令卜力將軍，與中國九龍關稅務司前往北京，會同英國駐華公使竇納樂，中國總稅務司羅拔赫德，四人一度商談，交換意見，即由竇納樂向清政府提出要求，赫德則從中斡旋，結果，清政府答允將香港附近陸地一部分連同大小島嶼，一併租借與英國，訂立了「中英展拓香港界址專條」。

專條要點：㈠「香港一處，非展拓界址，不足以資保衛」。㈡「大要按照粘附地圖，展擴英界，作爲新租之地……以九十九年爲限期。」㈢「此約應於劃押後，自中國五月十三日即西曆（一八九八年）七月一號開辦施行。」㈣專條由滿清政府的李鴻章、許應騤與英國駐華公使竇納樂三人，於一八九八年六月九日劃押。

根據前述來看，有兩個要點：㈠新界租期九十九年，還有三十八年才滿期，期滿交還中國。㈡專約開宗明義說明「香港一處非展拓界址不足以資保衛」，即香港與新界，唇齒相依，唇亡齒寒。這也是本文第一段葛量洪爵士所說一樣：「中共將在幾千小時裏取回香港」。

因此，今天新界第一個問題，就是租借地歸還問題。這已引起了有關方面的注目。

英國情報文摘駐香港通訊員，在本年一月份出版的刊物上，指出「香港問題」將爲今年初中共與蘇聯會談的議程之一。

他說：「北京想在不太遠的將來，澄清這一問題，其間有些證據指中共若干專清正在準備中。」

他指出：關於香港問題的「革命委員會」，正在中國共產黨國際局監導組成中，其間在香港內部已有準備這些路線增長中的證據。

他說：「一般的計劃是創造動亂，使英國當局要用武力來鎮壓，因此使北京有外交干涉的藉口，北京深信英國對香港問題在外交上是孤立的，因爲其遲早總要屈服的。

但北京眞正的用意，設能迫英談判，是將香港維多利亞島本身與半島租界分別而談。

這是結束英國在半島租約的一種早熟的意見，但並非挑戰英國在維多利亞島的佔領權。

北京認爲——並非沒有道理——無半島土地，維多利亞島則全無價值。」

香港第一個有這警覺的，是市政局議員鍾愛理遜醫生，她建議儘早商談新界另一次九十九年期的新租約。她在本年二月十日聯合國香港協會演講「香港市民之住屋與健康」中指出：「……政府貸欵而向屋宇建設委員會徵收利息率亦高昂，所償來之欵項，本來，四十年清還的，新償欵現時要分三十八年償還，明年將爲三十七年，以至陸續減少，一種極其不快意的情形，顯然係與新界租約未滿期的日子有關，人類正處於危境，而不單只是經濟的問題，故此，我們儘早商議租界的新租約，愈早愈好，我們自然將要給回一種適當的相等補償，譬如說，我們提議在新界建築一個工業用的原子發電廠，可供應至華南一帶地方者，則一度九十九年期的新租約，當然不會是一個不合理的報酬，假若目前並非商談新租約的適當時間，則政府的政策，表示任何事物都根據一個三十八年的期限來計算，亦當然不合時宜的，區區三十八年的期限，我們的子女屆時仍尙年輕。」

因此，英國下議院工黨議員也就關懷到這一點，據本年二月十一日路透社倫敦電訊：「工黨議員路易士本月在下院詢問：英國政府爲何不採取主動，以與中共政府討論新界租借期內終結問題，而新界是和香港唇齒相依的。」

不過，英國政府的見解，還認爲時間過早，不宜提出討論，所以英國外交次長布雷寧漢答覆路易士：「我以爲現在就開始討論很久以後的事是沒有好處的。」

雖然如此，工黨議員們，仍然不放心，本年四月十七日，倫敦路透社電訊：「前工黨殖民地大臣鍾斯，今日在下議院一次殖民地問題辯論時，曾提及香港新界的前途問題。該等在香港對岸的領土，是在一八九八年由中國租借與英國的，租期爲九十九年。鍾斯說：香港的前途，終究要英國面臨這一個問題。他問道：當新界租借期限屆滿時，將走什麼路綫？英國將如期交還這一租借領土嗎？」

所以，有人這樣問：「再過三十八年，新界租借期就要滿了，不論那時中國有一個什麼主義的政府，也不管這個政府對英國多麼友善，界限街以北的租借地是一定要歸還給那時的中國政府的，除非那個中國政府敢於招起全國人民的反感，而且站在一國的尊嚴上來說，三十八年後也不會出現任何一個租約期滿而仍不收回土地的政府。」

這誠然是新界一個大問題，也是香港一個大問題，在今後的三十八年裏，英國將會怎樣動腦筋來解決這個問題呢？不過，無論怎樣，爲了香港，英國是會定下一步驟的，是不是？

評論新界租期之葛量洪氏

處理鄉議局問題之兩長官

現任新界行政署長何禮文

前任新界行政署長彭德

鄉議局地位問題

新界鄉議局地位問題，是今天新界一個懸而未決的重大問題。但我們在這裏要鄭重指出：鄉議局的地位，現在仍聽候高等法院判決，這宗聽候判決的案件，我們無意去討論它。

但新界鄉議局是怎樣設立起來的呢？我們倒想知道它。

新界是租借地，他的組織情形，常常與香港九龍不同，在香港九龍，絕無正式民意的機構設立，有關下情上達的事情，只由華人代表、商工團體和街坊會之類，負其責，新界情形並不這樣，除了也有商工團體等機構之外，代表民意的最基層組織，是各村的村代表和各鄉事機構。整個新界共有村七百多條，每一村都由村民選出村中一個聲望較著的人爲村代表，再由所屬區域各村代表共同組織一鄉事委員會，新界分三區，各區之有鄉事委員會組織者，計有：（大埔區）沙田、大埔七約、上水、粉嶺、打鼓嶺、沙頭角、西貢北約，（元朗區）屏山、八鄉、十八鄉、厦村、屯門、新田、（南約區）荃灣、西貢、坪洲、青衣島、東涌、馬灣、大澳、南丫南段、南丫北段、梅窩、大嶼山南區、坑口等鄉。（另長洲有居民協會及華商總會，錦田則未成立鄉事會。）在各區鄉事委員會之上，則有新界鄉議局，直接以村代表爲局員，爲新界之最高民意機構。鄉議局集合新界鄉民之意見，其實任不僅將新界民意上達於政府，抑且成爲政府當局之諮政機關，倘遇有關鄉民風俗或糾紛之事，常向鄉議局諮詢然後決定。

這個新界最高民意機構，早在一九二三年就已發動，到一九二六年才正式成立，原名是「新界農工商研究總會」，後來香港總督金文泰才爲它取名「新界鄉議局」。其經過是這樣的：當時政府宣布凡持有新界契約的耕種地段而想轉爲屋地時，政府有權拒絕，或有權飭令補繳地價，新界人士認爲不公，特由荃灣鄉紳楊國瑞、上水紳李仲莊、元朗紳鄧偉棠三人，發起組織一「新界農工商業研究總會」，聯合請求改善，結果當局徇新界人士請求，對建屋補價一事中止進行，但當一九二四——二五年間，內地農會活躍，新界農工商研究總會涉有嫌疑，金文泰總督於一九二六年五月前往視察，知道絕無其事，但會名有「農工」二字，恐怕引起誤會，特命改爲「新界鄉議局」。後來這新界鄉議局就成爲新界最高民意機構。

鄉議局向安無事，到第十二屆主席黃炳英逝世，副主席何傳耀依章遞補主席一缺之後，紛爭漸起，一九五七年三月修章改選，因選舉方式意見不同，新派主張普遍選舉，舊派主張分區選舉，普選係由新界各鄉村九百餘村代表共同選出各區的議員，分區選舉則由各區村代表自己選出他們的議員，由此爆發了一搞多年，搖動地位的大風潮。

在風潮中，經過元老的調停無效，新界民政署長彭德即於一九五七年八月十四日（新派就職前一日）經由政府新聞處宣布政府不承認鄉議局地位，他說：「因該局在傳統上，過去鄉議局經政府承認，現在新界有代表性之價值，現在事件之進展，證明其代表性之價值，經已喪失，因此政府不能繼續承認，而整個形勢而隨之改變。如有某等人士欲繼續維持該組織，可向社團登記官申請登記爲普通會社，惟其名稱，須由登記官決定。……」

民政署並表示以後鄉政直接與各鄉事會連絡。不久文傳退出鄉議局的十九鄉發動組織鄉事聯會，但未成事實。一九五八年二月四日民政署召集官民會議，成立「恢復鄉議局委員會」，但無積極活動。一九五八年四月，民政署長彭德返英渡假，由何禮文接充署長，仍持一貫政策，不承認已經就職之鄉議局第十三屆議員（新派）。至此，因下年（一九五九）三月鄉議局須改選新人，兩派有修章改選的和談。到一九五八年十一月二日，發生變化，因官方提出新界人士三十九人簽名之修改鄉議局章程五大原則，新人又激烈反對，即「恢復鄉議局委員會」也宣布停止工作。

這五大原則是：「（一）該局應大部份由各鄉事委員會之正副主席組成，該正副主席等爲當然議員，代表其本鄉；（二）此外，另由當然議員在該區內鄉委員會主席爲當然委員，又由全體議員選出若干名委員，合組委員會；（四）該局之章程及其修改，須由督憲批准，方爲有效；（五）該局選舉，須由督憲委派監選主任處理。」

五大原則又行不通，民政署長最後徵詢兩方人士意見，十一月三日邀見十三屆正副主席，詢問對五項原則意見，他們不表同意，於是轉由社團註冊官處理，社團註冊官暨警務處長麥士維五日約見他們，致送書面通知，着令他們停止活動，兩星期內（由六日至十九日）結束鄉議局。九日，民政署長何禮文用廣州話廣播：「……除非鄉議局係再次得到代表性嘅地位，至政府滿意爲止，唔係就唔會承認嘅。……」

這樣，如果十九日限期屆滿，而鄉議局還未正式成爲註冊社團，十三屆議員如果仍然活動，便遭控訴。

十三屆正副主席鄧乾新等，在十四日即聘陳丕士大律師轉請貝納祺大律師入稟高等法院，控新界民政署長何禮文、社團註冊官麥士維，請求法庭裁定三點：㈠宣布鄉議局不是社團法例範圍內之團體；㈡或則宣布該鄉議局已獲豁免根據該法例登記；㈢下令該兩被告人不得藉口鄉議局未在該法例下登記而對鄉議局、其職員及會員採取法律訴訟行動。

因爲這一訟案之提出，鄉議局停止活動之限期，也隨之延長到無限期，到十一月廿九日，新聞處即發表法院關於鄉議局訟案的命令，其要點：原則上雙方同意：本案暫時無限期擱置，鄉議局受訟案，暫庭合議審訊，並應儘速審訊，在審訊之前，鄉議局不作任何活動，主管當局對鄉議局亦不作任何進行。

到這裏，鄉議局一案，就暫時送入冷藏庫了。

到今年（一九五九）三月初，菲立親王訪港之前，治安當局接到報告，謂新界部份鄉民組織，打算在親王訪港期內，向港督請願，要求承認鄉議局地位。這一件事，在三月六日快要醞釀成熟，經警方和理民府各方努力，旋即消散，但後來又有三月廿二日，萬人示威遊行的醞釀，但到二十日，維護鄉議局委員會委員鄧德育（主任委員）、鄧閑藻、黃武源、文富好、陳雨松、龍天柱、鄧立基、陶桂明、李福等十人，被票控違反保障公共秩序條例，組織萬人示威巡行，至三月廿五日此案開審，控方因萬人巡行事件業已作罷，請求撤銷進行。於是這一風暴隨之消散。

同日，鄉議局十三屆主席鄧乾新，以三月卅一日滿任爲理由，發表聲明，即日起辭去鄉議局主席職務。跟着，四月九日，維護鄉議局委員會主任委員鄧德育，也發表聲明，辭去職務了。

鄉議局過去三十多年，是新界最高民意機構，也是政府人民間的橋樑，將來，我相信仍然需要有一個一樣（或更加強）性能的機構，搞好新界鄉政，新界前途，實利賴之！

調解鄉議局糾紛之三鄉紳

太平紳士李仲莊

太平紳士鄧佩瓊

太平紳士吳殿平

十九鄉會議正主席陳日新

十九鄉會議副主席張人龍

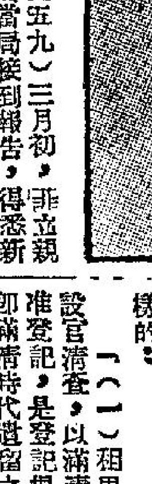
鄉議局舊派方面幾個要人

鄉議局十二屆主席何傳耀

鄧德育 副主席

張大榮（副主席）

彭富華（總務主任）



民地起屋補繳地價問題

新界的土地問題，從一九二三年到現在，一直都在爭議着，不曾找到適當的辦法去徹底解決。

政府的新界土地政策是：一切執有新界契約的耕種地段，如果要在這種土地上建造房屋，政府有權拒絕，或有權飭令補繳地價。

新界人民對於政府這種土地政策，認爲違反一八九八年「中英展拓香港界址專條」，專條中有「……議定在所展界內，不可將居民迫令遷移，產業入官……」之規定，倘民地起屋也要補繳地價，便是「民產收半入官」了。

新界土地問題之所以成爲問題，其原因在此。

說到新界土地，先須明瞭新界租借地的範圍，然後得到一個新界土地的概念。新界租借地是：北面，以深圳河爲界，從深圳灣（又稱后海灣）伸展至大鵬灣；南面，以界限街爲界，東西兩面，界綫是在東經一百十三度五十二分至一百十四度三十分之間，包括香港附近三十三個島嶼，大嶼山全歸界內。

整個新界土地，分爲兩種：㈠民業，所有界內中國人的原有土地，遵滿清政府所發紅契，再經香港政府登記的，叫做「民業」。㈡官產，如果管業權不屬於人民的土地，都是「官產」，俗稱「政府地」。

新界的民地，也多數屬於農民，新界農民大致可分四類：㈠地主——半農地主，㈡自耕農，㈢半自耕農，㈣佃農和貧僱農。

新界的地主，除了工商地主之外，有一種依靠收租但仍不足過活的地主，同時也利用他們一部分土地或牛隻，去換取他們的免費勞力，譬如借給他們犁田、耙田、插秧，但不替他收割，而佃農則免費享用地主的耕牛或一畝半畝的土地之類，這種半自耕半收租的地主，被叫作半農地主，新界的地主，屬於這一類的頗多，新界的自耕農，就是耕者有其田的人，這些人家，生活比較好些，但說不上寬裕，新界的半自耕農，這些人家，在新界農民中佔最大多數，自己有一些土地，但不多，要向別人或自己的祖堂批些田來耕種，才够日給，新界的佃農和貧僱農，耕的完全是別人的土地。

新界的民地，既然多數屬於農民，也大多數屬於農地，但時移世易，因爲香港……起屋問題，也就隨之發生。

一九二三年時，大埔田土廳突然宣告：所有民田起屋，除升糧（註：升糧即增加地稅）外，另行補繳地價。限着再由大埔理民府而論：凡民田起屋，分三等辦理：㈠士人起屋自住，照舊升糧，不另補價；㈡士人起屋出租與人，除升糧外，另補半價；㈢外人起屋，無論自住出租，升糧之外，另令補價。新界人民指出，其用意是：「……租界產業漲價，多由警察、馬路、車路所致，此項補價，作爲上述三項之須補，……」（一九二四年上金文泰總督呈文語）。

但是，新界人民認爲理由並不充分，因爲「……車路係屬營業性質，警察等費又有地方各稅供給，況民田起屋，例須升糧，所升之糧，便是彌補。……」（引用前述呈文語）。

因此，新界人民馬上聯呈當任香港總督司徒拔，列舉理由，請求收回成命，據其指出：㈠「租界辦理田土向例，惟由承領官產之耕種地，改爲屋地者，始升糧補價，若由民田起屋，祇令升糧，不另補價，……第一辦法推行既久，民間成爲習慣，紳等絕對服從」；㈡「……升糧之外，另補半價之第二辦法，紳等以爲係屬民產收半入官之變相，查民間田地，非由祖父遺留，即係私財購置，滿清時代，耕種自由，建築自由，政府祇行使其收稅之權，未聞有勒補地價，侵入民間利益，其租借與大英國也，除官產外，亦惟將其所有管轄收稅權租借而已，專約內所以有不得將居民迫令遷移，產業入官之規定也。」；㈢「……外人建屋，升糧之外，另外補價之第三辦法，文其名曰外人補價，究其實則士人受虧，……查租界民業，多屬士人私產，外人之業，唯一係向士人購買，買地時既交民價，建築時又要補官價，是一業兩價，誰肯投資，即或有投資者，亦必先權官價多寡，以定民價高低，是官價由民價扣抵，勢所必然，是謂之剝奪民間產業利益。」（據一九二三年上司徒拔總督呈文語）

關於民田起屋無須補價的理由，新界人民稍後更把民產來歷，列呈周壽臣、羅旭和兩華人代表，請求力爭，其理由是這樣的：

「（一）租界開闢之初，凡屬民業，設官清查，以滿清紅契爲憑證，有紅契方准登記，是登記根據紅契，登記之民業，即滿清時代遺留之民業，與開闢後向田土廳承領之種植地不同。

（二）補價之例，惟由政府投承之種植地，改爲屋地者行之，因投承之地係屬官產，投承時先經聲明，祇准用爲種植，且所繳地價較廉，不能與根據滿清紅契登記之民田相提並論。

（三）田土署歷年辦理民業，凡由民田改爲屋地者，祇令升糧，不另補價，因民間田地，係憑滿清紅契證實確係民業，應得享受耕種自由，建築自由權利，今因其用爲耕種，而剝奪其改爲屋地之權利，是以辦理官產條例，爲沒收民產張本。

（四）滿清時代，凡屬民田，無論耕種建築，政府祇收其稅，從無侵入地價，是滿清對於民產，祇有管轄收稅權而已，英國承滿清之舊而管轄所租地，豈得以租借所得之收稅權，進而侵及民產之價值？

（五）租借專約，有不得迫令民居遷移，產業入官，如因修築衙署，建造炮台等官工所需用地段，仍須從公給價等等之規定，分明滿清祇將其所管理之稅收權租借而已，今民田起屋令補地價，是違反專約，伸張其權力於專約所許之外。

（六）愚民政策，均係由淺入深，今日有權勸補些少（註：因周羅兩代表勸勉認補些少），明日則有權勸補多數，尤而甚之，將必根據補價二字意義沒收民田，而另招別人投承，人民等以爲一經認補些少，即就喪失私權，民田成爲官產，業主變作佃人，甚上種種，人民等所以誓死不繳服也。」

當時新界人民，爲了這事，奔走呼號，聯合起來，組成「新界農工商業研究總會」（即鄉議局之前身），提出反對，從一九二三年到一九二六年，經過四年努力，才告成功，政府當局對於民田起屋補價一事，答應新界人民要求，中止執行。

這樣，新界的土地問題，本來已告一段落，相安無事，但在三十年後的一九五六年，又有農地轉屋地的問題發生，據鄉議局指出：「年前各區理民府，竟規定：凡用三合土建屋者，均須補繳地價，每尺二、三元不等；近更變本加厲，凡在民田建屋者，除補地價外，又須收回該建屋地若干倍之餘地。」因此，認爲是強奪民產，堅持一貫宗旨，提出交涉。

（轉入本張第二頁）

東箭南金
恒生銀號有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文陣雄師
香港浸會書院院長林子豐暨同人敬賀
九龍窩打老道培正中學

華僑日報
創刊卅四週年誌慶
香港中華總商會全體常董致意

華僑日報創刊卅四週年紀慶
譽滿環球
香港鋁業聯營有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
冠冕羣倫
東方舞廳
杜老誌舞廳 同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
翔實報導
達華成記橡膠廠同人鞠躬

（接第三張第二頁）

是年五月十日，鄉議局上書英督洪總督，提出有力根據五點：

㈠一八九八年中國租借新九龍地方與英國時，由中英兩國於是年六月九日，在中國京城訂立中英展拓香港界址專條，議定：「在新展界內，不可將居民迫令遷移，產業入官，若因修建衙署，築造炮台等官工需用地段，皆應從公給價。」

㈡一八九九年四月九日，卜力總督諭示要點：「香港九龍新界係中國皇帝批與英國皇后為英國屬地，凡該內商務產業，必為保護，善良習俗，毫不干涉，凡管業地主，即須註冊毋延，如遇需地充作公用，由政府給足值價。」

㈢一九〇〇年輔政司呈報英國理藩院大臣占伯連：「港督業已宣言：新界田地管業權，英政府殊不干涉，業由中國官府透次佈告，人民管業與前無異，新界人民何庸疑慮？」

㈣一九〇二年，香港政府訂定新界管業則例，第四章載明：「各向來管業人，顯有永遠管業權，可以自由買賣使用居住……。」

㈤一九〇六年布政司等第八〇七號公佈：「農地轉屋地時，該項補價，是由工務局長核定，惟除九龍外，根據當年田土法裁判，凡屬新界，則無須繳納上述補價，但該農地如是由政府開投購得者，意欲轉屋地時，不特不受上述條例所拘束，同時須繳納一切應補各項費用。」

因此，「凡屬新界業權人，對於自己之產業，有實實使用居住之自由，農地轉屋地時，無須繳納補價及其他費用，彰彰明甚！」鄉議局就是根據這樣的道理，一再力爭的。

在進行力爭當中，分成保守派與革新派（亦即新派）兩方面：保守派主張緩進，認為須與政府協商，始能實際解決；革新派主張急進，要全體村民代表謁見港督請願。

在兩派意見不曾調協當中，跟着發生選舉風潮，於是農地轉屋地問題，擱在一邊，懸而不決，將來會發展到怎麼樣？大概要看鄉議局這機構的前途怎麼樣，才有下文了。

廣拓廠地發展工業問題

繁榮香港的重責，目前已由工業這個角色來承担，已是眾所週知的事實，而發展工業沒有足夠的廠地，也已是眾所週知的事實。

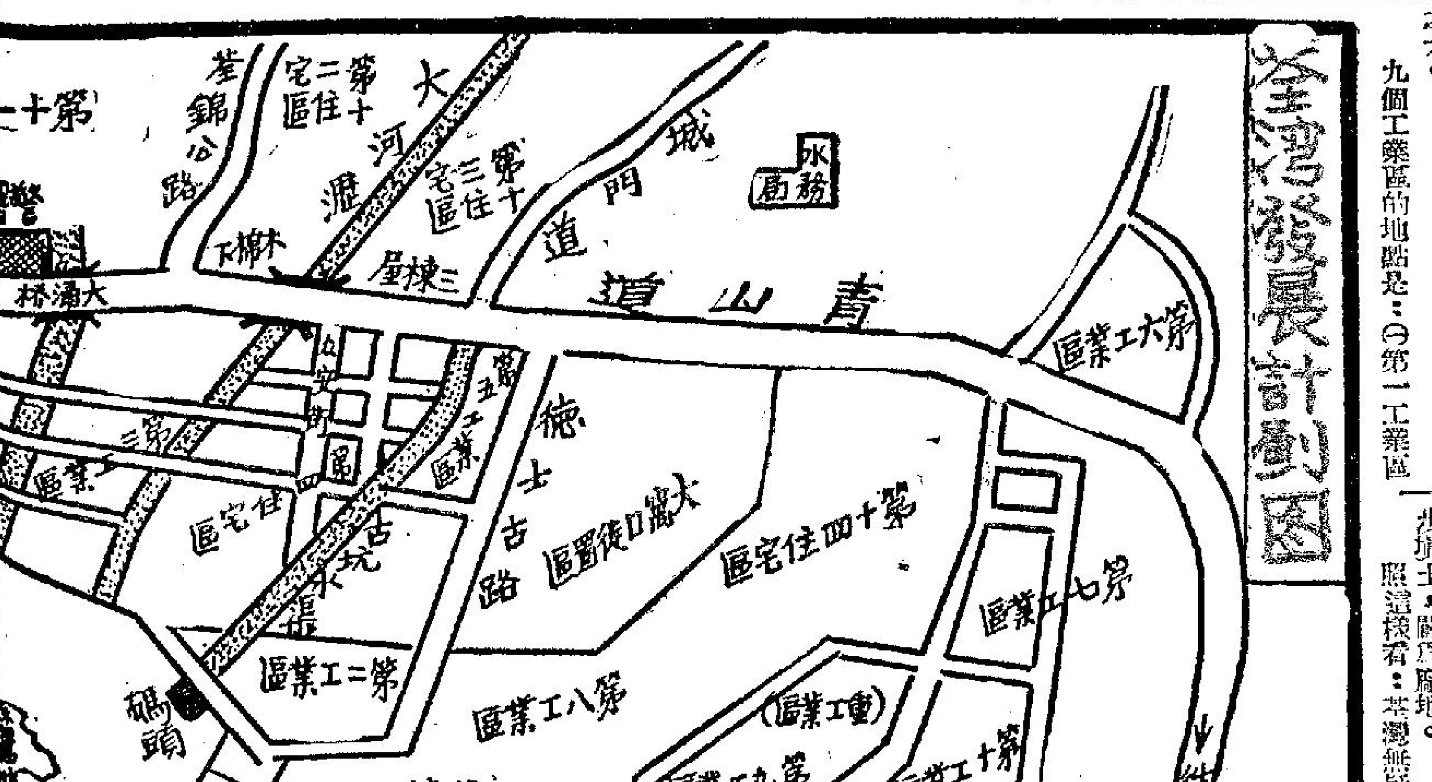
在本島，展拓市區也沒有多餘的土地，何況廠地，目前只有在柴灣填海闢工業區，黃竹坑填海所得土地也足供小型工廠之用；九龍方面只得官塘新塡地，另外由官塘伸到三家村計劃填海中。此外，已沒有其他地方可資展拓了。

新界土地廣大，交通日益發達，要發展工業，那是理想的地方，如果採取移山塡海的辦法，有可能無須怎樣長久的時間，就獲得足夠發展的廠地了。

在目前，新界各處，被廠商看中的地方：有荃灣、葵涌、青衣、深井、大欖涌、青山、沙田、大埔、將軍澳、大嶼山、長洲、坪洲、南丫等等。

荃灣是最主要而又最有希望的一個宏大工業區。自從城門水塘建成以後，荃灣已由荒蕪貧瘠之地漸趨繁庶，戰後內地工業家南移，到香港發展，首先在荃灣建廠，而當局亦早有展拓荃灣的計劃，相得益彰，荃灣便註定成為一個規模宏大極有前途的工業城鎮了。

荃灣工業區的發展計劃，是包括葵涌的，在劃定範圍之內，東面到葵涌坳，西面到九咪半，北面到城門道，南面到新塡地海濱，方橫十多里，分為十五個區，包括九個工業區，六個住宅區，可見其規模之大。



九個工業區的地點是：㈠第一工業區，設在青山道九咪半以南，㈡第二工業區，設在華人永遠墳場以北，㈢第三工業區（兼住宅區），設在荃錦公路以南，第一工業區之東，㈣第五工業區，設在德士古道之西，㈤第六工業區，設在葵涌青山道北面，㈥第七工業區，設在葵涌青山道南面，第六工業區之下，㈦第八工業區，在華人永遠墳場東北，接近第二工業區，㈧第十工業區，在醉翁灣東岸，㈨第十一工業區設在荃錦公路之西。

現在荃灣正依着藍圖逐步發展：㈠青山道由九華徑到九咪半這一段，已向兩方擴闊到一百呎，並將荃灣墟兩端路面填高和拉直，將來還要發展到雙車行車，以便交通。㈡水上交通，只恢復香港荃灣綫小輪，並停泊青衣。㈢塡海所得土地，陸續完成，總共可得三百萬方呎，足夠應付需要。㈣工廠陸續建成。㈤新建房屋觸目皆是。㈥其他，都依照計劃陸續建設。

荃灣發展是包括葵涌的，葵涌的青山道，經已塡高和擴闊，兩旁展拓廠地，已經建成若干工廠，這只是開端，大計還在後頭，葵涌面前的醉翁灣，正從事逐步塡海，目前最大的塡海工程，是由醉翁灣口的西面塡塌山的山咀，與十波羅島（又名青蚊島）之間，劃一直綫，築一石堤，然後將一向倒在官塘的垃圾，轉運到這邊來，倒在石堤之內，現在已塡好了龐大面積的陸地，仍然繼續進行。至於下葵涌一帶（有上葵涌下葵涌之分）的海濱一帶，也將按步塡土，闢為廠地。

照這樣看：荃灣無疑是新界最主要最重大的一個工業區，誠如叢之英（荃灣工廠聯合會第一屆會長）說：「……目前香港的繁榮與安定，是有賴於工業的發展，而荃灣既是香港工業的重要基地，那末，今後看到荃灣工業發展的趨勢，也就可以看到香港的前途了。……」不過，荃灣工業區雖已逐步展開，但整個計劃的實現，在時間上仍須在若干年後，還就要官民合力，設法促其完成了。

和荃灣唇齒相依的一個極有發展希望的地方，是青衣，受了荃灣發展的影響，本身發展的條件已逐漸具備起來，將來也有發展南灣成為工業區的可能，最低限度也會成為船廠區。

深井距離荃灣不遠，青山道兩旁的地盤，已經建成若干工廠，照現目形勢看：仍然可以拓展，與荃灣聯成一氣。

還有，大欖涌方面，自從龐大的水塘建成，若干無用的坭頭，倒在水塘外大欖涌村前的一片低地上面，通接青山道，塡成不少陸地，這個地盤，據消息：可能用作廠地，發展工業。

青山方面，發展為工業區的可能性越高，自從一九五六年開闢新青（新墟到青山腳）公路成功，即有數百萬方尺的平地，可資利用，因而引起工業界的注目，逐漸向這一地方投資，已經有一間資本雄厚的織染廠在這一地方興建，最近又有一龐大塑膠廠在計劃進行中，一家地毯廠也作買地的打算。還有，青山灣塡海發展之議，也擬有藍圖，使牠成為衛星市鎮，這與青山工業區之展拓，自然也有重大的關係。

沙田方面，年來已屢有建設，是展拓為衛星城市的理想地方。工業界對於這個地方也極為重視，聯泰紗廠首先在這裡的白鶴墩建廠，最近，怡和機染廠也在火炭村前完成，將來經過一番發展之後，相信也會騰出地方，闢成工業區的。據報導，圓洲的禾寮坑、火炭附近山崗，都列入東平作工業區計劃之中。

大埔闢為衛星城市，早由香港大學建築系學生試擬方案三種，經過調查，測量，研究然後繪成，每一種都劃出相當面積闢為工業區的，雖然目前來談牠的成功誠然過早，但這些理想卻大有可能成為事實。目前大埔的南坑，已有一家龐大的香港地毯廠建立，其情形一如怡和織染廠之在沙田的火炭，已露建設工業區的端倪了。此外，有一條即將開闢的新路，從大埔到荃灣，目的在把大埔與荃灣工業區的聯繫縮短，這也是在大埔闢建工業區的前驅。

將軍澳這方面，也有闢為衛星城市的報導，現在將軍澳上方清水灣道兩旁荒地，已有所展拓，且有若干製片商在這里興建製片場，展拓前途，極為樂觀。

大嶼山是最有遠景的地方，前任香港總督葛量洪一九五七年七月廿五日在英國廣播電台發表：「……大嶼山人口稀疏，但大過香港，我們希望島上將有若干工業發展。……」可見香港最高當局對於大嶼山發展工業之重視。近年島上已有過興建大規模鋼鐵廠的計劃，可惜胎死腹中！但第一家工廠即將在大嶼山的大青洲方面建立起來，那是一家規模相當的紗廠。

長洲這個相當繁庶的海島，曾經有試展拓大石口那個地方為輕工業區，至今多年，仍須官民積極合作，促其實現。

坪洲，接近長洲，洲上已有一家規模相當的火柴廠，還有繪瓷、竹業等小工業，皮廠和灰廠，如有意經營，仍可擴展。

南丫島，是香港境內第三大島，接近港島，全未開發，建設衛星城市，頗有可能，而闢為工業區，也為人重視，現在島上的榕樹灣方面，已建有皮廠，決定建廠的，也有數家，最大規模的是大坪某大牛場，另一著名電池廠，則在索罟灣。如能顧及這一方面，也是一個發展工業的地方。

新界地方廣大，可資發展的，已如前述，但政府當局現正集中精力於荃灣這一主要而龐大的地區，可能餘力有限，其他地方，雖可發展，亦不得不放在次要的位置，也許還要等荃灣發展大計完成之後，如感覺仍然不夠發展，才會向其他可資發展的地方着手了。

農業增產與發展水利問題

新界面積廣大，居民歷代以農業為生，如果政府能夠給予適當的協助，廣泛發展，從事穀米，蔬菜，雞豕，魚鮮（淡水魚）的增產，那末，不但新界居民的生活獲得改善，便是港九居民的糧食，也獲得若干份量的供應，不必全靠外地接濟了。

自從大陸變亂頻仍，人民紛紛移港謀生，人口膨脹，糧食供應，居住、衛生、教育、習成問題，[illegible]之一，便是促進新界農業增產，平時已屬講求，等到急時才抱佛腳，自然不能夠適應需要。因為農業增產這樣的事，必須假以時日，才有成績可見。何況供應的情勢有如建造水塘一般，等到你有相當供應時，人口又比你當初計劃時增加若干倍了麼？

還有，農業增產的先決條件是要「交通利便」，新界交通一向落後，要施用現代的方法改進農業使其增產，自然要有現代的交通，才容易推進，於是政府當局一方面要使農業增產，一方面要謀交通便利，雙管齊下，煞費苦心！

不時此也，要農業增產，除交通便利之外，在農村區域發展教育，使農民子弟有接受小學中學教育的機會，養成新生的下一代，使他們較易接受改進農業的知識，然後容易使農業增產。

另一方面，新界農民實在太窮了，若干農民雖有土地，但無本錢，不但無法增產，且也無法生產，謀生活也成問題，便是有能力生產的，限於本錢，也無法獲得優良的種籽，或良種的禽畜，來進行增產。因此，要農業增產，一方面要使擁有資金的，看到有交通便利等等優良條件，從事投資，作大規模的發展，另一方面就是扶助這些廣大的窮苦農民，除指導他們種植知識之外，並給以小量的貸款，或贈予優良的種籽或良種的禽畜，這樣辦，定有成績可見。

戰後，政府當局鋭意發展新界農業，一面擴大公路網（見第九節）以加強交通，一面在農村區域遍設學校以教育農民子弟，一面在陸上開設醫療所，在水上派出醫院船以維護農民之健康，一面由農林漁業管理處執行一切農業增產方策……實在已經做得相當努力了。

至於民間方面，對於新界農業增產發生作用的，一個是新界農業會，一個是嘉道理農業輔助會，後者的工作成績，異常偉大，給與新界農民的助力最多。

政府方面較大的措施是：（一）每年舉行農產品展覽會一次，展品有家禽（牛[illegible]……）使農民獲得鼓勵而增加（改良）其生產至善也。（二）普設農業試驗站，荃灣、青山、元朗、坳頭、錦田、大埔、上水、西貢、坪洲、東澳、二澳、赤徑、南丫各地，已設立或進行設立，從事試驗改良、研究，並作示範，以生產過程指導農民，如翻土、播種、施肥、滅蟲……等，均有說明。禽畜則講求飼養、配種、防疫……等方法，並指導養殖淡水魚類。（三）水利對於農業增產關係重大，政府在一九五三年已開始廿年造林計劃，至今已造林六千英畝，平均每年造林二千五百英畝至三千英畝，預計一九七三年後全港有公私林地七萬英畝至十萬英畝，此對水利，至有裨益；又在各處水源地帶，建造水庫、水陂，最近最大的六百萬元水利計劃，是要在新界青潭、河背、黃坭墩建水塘，（除灌溉外截引剩餘的水到大欖涌水塘）又建陂頭九十座，水圳十萬零四十呎。（四）推行合作事業，在去年三月底時，已有各種合作社一百九十三家，其中有農業合作社十九家，漁業合作社三十五家，這些合作事業，是足以改善他們的生活的。

民間方面的兩大農業機構，其活動情形是這樣的：

新界農業會，去年訂下一個「推進全新界農業技術改進工作計劃方案」，內容是：擬請政府協助，擴建現有會所，使成為永久性農民會址，舉辦年展及平時展等；關於農業技術改進及推廣，計有作物、園藝、牲畜及苗木繁殖等項，並擬選六區中心鄉村的會員及農民，依照政府規定方法，由會方供給優良品種，補助肥料費用，作為特約表證農戶，改進品種及技術。

嘉道理農業輔助會，一九五二至一九五八年，六年來的工作是：（一）工務贈助：共贈英坭一五四、三一六包（七七七一噸）另鐵板、鋼條木材等物及現款完成各村工務建設，計有：大路及小徑共長一二二里又四分一、水道長二〇[illegible]七九一條、橋樑九二座、水井二六二個、埗頭二二個、防堤三五條、菓園閘門四〇個、排水渠四一條、護海石壆十條、門一道、貯水池八個、石壆一七條、水池三三個、灌水池三個、地下溶九個、堆肥池三個、學校運動場三個、曬谷場六個、棚圍一四個、守護人住屋一間、避雨亭三座、防潮閘四個、碼標一個、鄉村藥園八〇個、溪澗石橋、小屋多間、菜園籬笆長一二五〇呎；（二）濟助貧農，主要活動為贈送物料，計有英坭、屋宇、耕牛、生豬、飼料、肥料、豬舍、雞籠、種籽、噴霧器、打禾機、木艇板、小艇、防疫、魚塘、貸病接濟、醫藥救濟、衣物、被毯、其[illegible]

漁業增產問題

新界是個大半島，東臨大鵬灣，西面后海灣和內零丁，港境南面是担杆山一帶島嶼，周圍都是島嶼港灣，水域廣大，漁場甚多，因此從事打漁為活的漁民甚眾，如果能夠予以相當的扶助，廣泛發展，對於香港民食，極有幫助。

目前港境（大部分在新界）不少漁船根據地，住上不少漁民，據農林漁業管理處之一九五七年——五八年度報告：是年農曆新年，本港各漁區之漁船，估計約共七千三百五十一艘，漁民估計約共六萬四千一百人。

本港共有十二個漁區，其漁船及漁民估計數字如下：（一）香港仔：漁船二、二四七艘，漁民一九、六〇五人；（二）筲箕灣，漁船一、一二七艘，漁民一二、六九五人；（三）長洲，漁船七〇八艘，漁民六、三三九人；（四）大澳，漁船三九七艘，漁民二、五八四人；（五）大埔，漁船八〇四艘，漁民五、七〇二人；（六）塔門，漁船一八二艘，漁民一、三三二人；（七）吉澳，漁船一七〇艘，漁民一、三三四人；（八）赤柱，漁船一八四艘，漁民一、三三二人；（九）青山，漁船八五七艘，漁民七、八六二人；（十）西貢，漁船三三五艘，漁民一、七九六人；（十一）沙頭角，漁船二八五艘，漁民二、一三二人；（十二）油蔴地，漁船一三五艘，漁民一、一二六人。

此外，本港有若干漁業公司，置有機動漁船，出發深海捕魚。各漁業公司置有漁船共二十艘，所僱漁民共二九七人。

另據調查：迄本年三月卅一日止，在海事處登記之漁船共五千二百八十八艘，其中包括一千六百六十艘機動漁船。但以上數字，沒有包括從大陸方面逃來而曾領取香港船牌的漁船，還有不在上述十二個根據地集散的漁船，據香港漁業工商會的指說：是「十萬漁民」，另有關方面的估計，全港漁民人數，要在二十萬以上。

他們的漁船船型，有各型深海漁拖、各型蝦拖、各型近岸漁艇、近岸網艇等等，最可注意的是機動漁船，去年五月漁業官柯氏說：一九四七年香港祇有一隻機動漁船，現在（一九五八）已有機動漁船二千四百艘了。他指出：機動漁船一天一天多起來，一因政府給予貸款，二因機器公司採取分期付款辦法。因此，漁民有能力把漁船改為機動。但柯氏提出評論說：「漁船機械化雖然有進步，但距離最終目標還遠。」一意味柯氏這句話：即是機動漁船的數字還未足夠。據今年三月卅一日截止的報告，機動漁船的數字，是二千三百七十一艘，數字是不是在減退？如果不但不增加反而減退，這就是一個可慮的事實了。

因要設法使漁業增產，一來改善漁民本身的生活，二來增加香港民食，最容易着手的便是鼓勵漁船機動化，使漁船能夠在同樣的時間駛到較遠的漁場活動，增加其漁穫物。所以，機動漁船的數字，要一天一天增加，才與目標符合，即使沒有增加，也不許它減退，增產才有前途。

政府當局除了鼓勵漁船機動化之外，還在漁民休假的季節，舉辦過漁業展覽會，引起漁民對發展漁業、增加漁產的興趣，同時還具有教育性，使漁民從展覽會增廣他們的見識。此外，對於漁民子弟教育，也普遍推動，現在新界各偏僻的漁船根據地，都建有漁民子弟學校，改變漁民目不識丁的舊態。另外[illegible]訓練機動漁船的青年，使不致缺乏駕駛人才。為漁業增產所有的努力，不能說無所成就了。

今天香港漁業增產的最大打擊，是大陸方面措施給予香港漁民的影響：㈠一九五五年九月，大陸實行漁業生產社制度，一九五八年八月一日佈告，漁民要一律入社，如不入社，一律不准在共區捕魚，否則拉人封船，甚至開炮擊沉；㈡一九五八年九月，宣佈擴展領海為十二海里，九月四日正式通知英國。由於這兩種措施，使本港漁民相率不敢出海作業，因處各漁船根據地，不特漁民手停口停，本港民食也缺乏魚鮮供應。若干冒險出海工作的漁民，都有身家性命危險，漁民漁船被擄，漁民被擊喪命（如張福等），已經發生過不知若干宗了。香港漁業工商總會曾呼籲各方救濟香港十萬漁民，列舉種種慘痛事實，請求設法。

香港有關當局對於這一事實，經分別處理：㈠據一九五八年八月十六日海軍發言人說：「香港皇家海軍當局知悉漁民對於中共實施之漁業合作安排，深感疑懼，由於需要運送香港領海及確保公海自由，為皇家海軍通常任務之一部分，故此種情形已予以調查，以視是否需要額外行動。在香港海之經常游弋業已更動，以期將捕魚水域予以較好之掩護。」㈡一九五八年八月九日，農林漁業管理處處長表示：「……政府必將設法，在可能範圍內，幫助本港漁民解決困難。在目前環境中，本港漁民必須具有堅忍的耐心，及堅毅的信心，相信漁民問題總有解決的一天，漁民的生活也必有恢復正常的希望。」

在此時期，一般關心漁業增產的人們，都主張從速發展遠洋漁業，以改善香港漁業的環境，發展香港的漁業經濟。一九五八年八月九日，香港漁業工商總會理事長吳林衛，代表漁民提出十項報告，其中一項是：「漁政當局最好能購備若干巨型遠洋漁船，以僱用方式或合作方式，安置漁民在船上工作，此一辦法，不僅可使多量漁民的生活獲得徹底解決，且可徹底粉碎大陸企圖操縱本港水產市場剝蝕本港經濟的計劃。」同月十五日，革新會主席貝納祺也發表談話說：「……由於中國領海之禁止香港漁船進入，吾人必須將本港的漁業轉向深海，如此，則必須改良目前的漁船，使之適合在大海航行，但是必須大量的資金，此等資金，香港政府，英國政府及聯合國，都是可能的來源。」

立法局首席非官守議員周錫年於本年三月十八日在立法局發表施政意見，也說：「本港陸產既受地狹所限，海產則取諸國際海域之中，應無受制，本席希望政府詳為考慮建立一隊深海漁船隊，以香港為基地，並擬定協助辦法，以達自由活動。……」

這是發展香港漁業的新方策，如要漁業增產，以改善漁民生活，增加香港民食，實在不能一成不變地只圖維持現狀，「固步自封」。農林漁業管理處處長說過：「如購置遠洋漁船（若干），據本處估計，最少須付出一千五百萬元港幣。」察其語氣，似有難色。不過，這個辦法，如果有利於漁業增產，就必須統籌兼顧，從詳研究，付諸實行了。

擴大公路網促進繁榮問題

新界地方廣大，但交通不便，戰前，除直貫新界大陸的廣九鐵路（英段）之外，只有青山道，大埔道兩條幹綫，另有沙頭角公路，沙頭角沿邊境到上水的軍路，勸馬洲公路，清水灣公路，是故新界一切落後，居住、行旅固然往來不便，教育、衛生水準也十分低下，最主要的農產品運輸，尤覺艱困，更足為新界人民生活改善的莫大障礙，連帶關係也影響到整個香港的各方面，譬如香港的人口日益增加，疏散到新界原是最理想的，但因新界交通不便，那好移入，香港的瓜菜供應，本來新界可以承担一部分的，但因交通不便，增產不易，供應不多，香港的工業發展，廠地缺乏，新界不少地盤可供建廠，但因交通不至，少有人肯着手……諸如此類的問題，要由新界來解決的，都因為新界交通不便，一點也不能幫忙！

戰後，香港逐漸回復繁榮，政府當局覺到新界必須發展，因此，新界的交通漸趨發達，一九五〇年到一九五三年之間，先後完成三條大路，一是粉錦公路，一是林錦公路，一是荃錦公路，與青山道、大埔道兩大幹綫連貫起來，原來的青山道、大埔道可以形容為一個圓圈，而粉錦、林錦、荃錦三路可以形容在一個大圓圈裏劃了一個十字。此外又有一條九龍道西貢公路，屏山通流浮山公路。這樣，新界的交通，已比從前像樣得多了。

地方，其公路的長度，只比最細小的九龍多些，而落到香港的後面。因此，我們認為不夠。其實，新界人士早有加強交通的要求，政府當局也有廣建公路的計劃，只是按步實施，因應需要而已。

今天，新界興建各綫公路，已陸續着手，鋭意推進，成績異常可觀。

在沙田方面，進行中或計劃進行中的，有如下這幾條：㈠由作壆坑起，直達九龍，全長約八哩；（另一計劃為：將九龍黃大仙之沙田坳道伸長至沙田，疑即此路綫。）㈡由西貢大環經十四鄉至烏溪沙，馬鞍山鐵礦，為第一期，全長七哩有多，馬鞍山鐵礦至沙田為第二期，長度約相等；㈢由新塡地起，過大涌橋、經沙田村、多石、牛皮沙、扯旗杆，至小瀝源；（這即是馬鞍山至沙田的末段）㈣與沙田村的新綫啣接，經過上下徑口、顯田、隔田、田心，到大圍，與大埔道相接；㈤由火炭村口開始，經河瀝背，到山尾村，轉入四背灣，到黃竹洋。

在大埔方面，進行中或計劃中的，有如下這幾條：㈠有所謂大沙公路，即由大埔墟起，沿大埔海沿岸至船灣，再由船灣海沿岸至涌背，轉烏蛟田，出沙頭角之南涌，與沙頭角公路相接，現在這路從大埔墟到汀角這一段已經築好，可以行車了；㈡由烏蛟田，至坭頭涌；㈢鳳園、啣接大埔墟至汀角公路）到沙螺洞、坪山仔、已

至大浪止，全長二十餘哩，打算在七年內完成，分五期施工。首期由沙角尾到大網仔，次期由大網仔至北潭涌，三期由北潭涌至萬宜灣，四期由萬宜灣至西灣，末期由西灣至大浪灣的大浪。㈡從西貢起，經十四鄉到馬鞍山礦場前，再展至沙田，全程十餘哩，本年五月，大埔理民府華樂庭已舉行該路動工首期全綫。

在打鼓嶺方面，因該地有展望，當地人士請求建築環鄉公路，計劃把孔嶺到坪輋打鼓嶺的舊坭路，改建環鄉公路，現在孔嶺到坪輋打鼓嶺間的公路已完成一半。

在元朗錦田方面，進行中或計劃進行中的，有兩條環鄉公路：㈠一條是八鄉環鄉公路，A由吳家園、石湖塘、元崗、大窩、長莆，到馬鞍崗；B由吳家園、水流田，到林錦公路；C由元崗新村、經水盡田、蓮花地。㈡一條是十八鄉環鄉公路，起點是元朗大新街，經大旂嶺、崇正新村、坑頭、新村、大塘、白沙、山下、欖口，終點在唐人新村，與屏流公路相接。

在上水方面，除重建石湖墟新建各大道外，還有上水村人與建的，從鳳溪學校接連上水公路的東路，長一千多尺。

在青山方面，一九五六年三月十日，完成一條新青公路，舉行通車典禮，從屯門鄉事會前起，跨新墟河涌，經何田村、楊小坑村，青山村，至青山男童院，全長兩里多。

在大嶼山方面，建築環島公路，已着手多時，而且，從梅窩的銀鑛灣碼頭起，經貝澳，散石灣，到長沙，這第一期五里長已完成通車，第二期從長沙經塘福水口

華僑日報創刊卅四週年紀慶
禹家傳誦
香港油蔴地小輪船有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
指導群衆
深水埗街坊福利會會長 余近卿 黃伯芹 鍾仲山
副理事長 黃石公
副理事長 柳子元
理事長 陳昆棟
監事長 招福申
副監事長 黃錦康
副監事長 黃兆東
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
教育群黎
香港西區婦女福利會主席 顏何麗群 朱周艷華 李何笑琼 鄧梁琰芳 馮鄧少葵 暨全體執委致賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
匡正闢邪
九龍婦女福利會會長 陳曾翠君 李陳倩華 李方君璞 主席 邵凌秉秀 馮楊雪寶 顏馬寶英 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
民衆呼聲
香港東區婦女福利會會長 葉袁瑞珍 陳羅紈素 曾黃麗嫦 主席 龍馮惠玲 余盧妙 柯林潔德 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
一紙風行

華僑日報創刊卅四週年紀慶
六筆如椽
為世所宗

香港怎樣移山塡海自成京　行者

香港在一八四一年開埠當時，土地面積不過十七方里，到今天，有一項數字說牠已經展拓到三十二方里，差些增加了一倍了。

有一部份土地提出拍賣，作為商業用途，也有人希望撥出一塊土地做個小公園，好讓居民多一個市肺。但這塊土地的堤岸，水深約四十呎，

，這是屬於當時的第三期塡海工程，範圍是現在的海軍船塢一帶地區，完成之後，繼續第四期塡海工程，其時是一九二一年，範圍是從海軍船塢地帶一直向東伸展，

門村一帶，水路和背箕灣的距離也很近。鯉魚門村一帶容易發展，打算將來在這一地區闢為住宅區。稍後又有一個報導，鯉魚門的拓展計劃，是從鯉魚門渡海碼頭作起點，向西南伸展，到燈塔為止，在這範圍內，向海伸展千呎，築堤塡土，這樣，在這範圍裏，便可獲得一片廣大的土地，作為住宅區

今日新界十大問題示意圖

吳灞陵　擬訂
盧志德　製繪

香港人口膨脹，一天比一天劇烈，所謂「彈丸之地」，今天已是擁有三百萬人口的城市，從任何一方面看，如治安、居住、教育、食水、交通、醫療、職業……都成爲嚴重大問題，執政當局必須一一設法解決，不知何人靈機一動，提出建設衛星城市的建議，一唱百和，其不認爲這是「對症發藥」的一條良方。

因爲香港太島限於地盤，除了開拓郊野能爲力，唯一對象，又是廣大的新界，於是新界又成爲衛星城市的「天之驕子」。

今天被看中具有衛星城市資格的新界地方，是：㈠荃灣（包括葵涌）、㈡青衣、㈢青山、㈣元朗、㈤上水㈥、粉嶺、㈦大埔、㈧沙田、㈨西貢、㈩將軍澳、⑪大嶼山、⑫長洲、⑬南丫、⑭糧船灣。這些地方，有些是已經在開拓之中，有些依然是一片處女地，都要動腦筋，花時間，才會成功。

計劃最龐大，開拓最努力，是荃灣（包括葵涌），她已一步一步地向上爬，在不會高唱建設衛星城市之先，她被劃分若干工業區和若干住宅區。現在正大事填海、造路、起屋、建廠，成就極大。

青衣，與荃灣一水之隔，香港荃灣綫小輪已順泊其地，最近還進行建造碼頭，並將敷設海底水管，輸水到島上供應，已有若干船廠進行在南灣建廠，饒有表現。

青山，自從新青公路通車，工業家建廠進行日多，而且已訂有移山填海藍圖，將來青山警署面前淺灘填爲平地，可得三十萬呎土地發展。

元朗市區實行擴展，進行已久，新市區係向屏山和大旗嶺兩方拓展。爲配合市區發展而興建的十八鄉環鄉公路，已進行至第二期。此外，民房的興建也一天多似一天。

上水石湖墟，經過兩次大火災之後，實行重建，同時予以展拓，使這個地方成爲衛星城市，現在造路方面，已次第完工，建屋方面，也能依照原定計劃，進步甚速。

粉嶺的聯和墟，已經是小型的衛星城市，現在安樂村方面也先後增建房屋，還有不少可以發展的地盤，使這衛星城市擴大。

大埔墟這方面，港大建築工程系學生在教授講師們的指導下，以容納六萬五千[illegible]雛形，只要再進一步，作有計劃的進行，不難有長足的發展。

西貢這個漁村型的地方，因交通日趨發達，已有夏林斯公路通九龍，又將有新路通大浪灣，另一條則通十四鄉，西貢爲這三路的中心，發展是順理成章的事。

將軍澳是可能造成衛星城市地點之一，現在她的後方山上，已有一條清水灣道，新型別墅與製片場，築在兩邊山頭，這帶關係，展拓起來，是意中事。

大嶼山發展問題，戰前戰後一直都不曾被人放過，現在，環島公路已完成五哩，另五哩跟着可竣工，電力供應已無問題，第一間大工廠也開始在島上的東北角建立。

長洲這海島，本來已日趨繁榮，現正進行擴建小輪碼頭，建築安全避風塘，還要在大石口建小型工業區，如果再加發展，長洲也是一個極理想的衛星城市。

南丫，這是香港第三大島，可資發展的地方甚多，和香港本島的距離也不遠，現在南段和北段已請求政府當局作初步的發展。

糧船灣洲，葛量洪爵士說他希望像這樣的地方將來也成爲香港衛星城市。現在，建築中的西貢沙角尾到大浪的新公路，經過糧船灣洲的北方不遠，夢想可能變成事實。

發展旅遊事業問題

儘管香港旅遊協會怎樣努力，搞到香港是世界聞名的東方之珠；儘管香港政府放寬一切有關旅客出境入境的條例，減少旅客的麻煩；儘管建造好了世界一流飛機場並且辦到了廉價航空旅行（只港英一國批准還未實現）；儘管香港本島與九龍半島突飛猛進開設了足夠的一流旅館；畢竟香港本島和九龍半島地方太小，在交通方便的今天，遊覽多兩天就覺得有點膩了，即使像新界那樣廣大，也不過化幾句鐘環遊一週便算！要遊客在香港花錢，那眞是極有限度的。

外國遊客既然給千方百計的吸引到香港來，怎好輕輕放走而不想辦法留住他（她）們多住若干天呢？如果聽由遊客把香港作爲到達某一遊覽勝地的歇脚地方，這在我們發展旅遊事業來說，就是失策之至了！

爲今之計，是怎樣使遊客在不曾到達香港之前，就要安排多若干天在他（她）們的時間表上，然後香港才會接受他（她）們多一點消費，達到發展旅遊事業的目的。

最可能的辦法，就是：保持並增强香港、九龍的優點，而把重點放在新界方面，研究如何把遊客吸引到廣大的新界去，使遊客不致把香港、九龍、新界都看作是一篇「一天完的小說」，雖然讀了「拍案叫絕」，但不能再讀下去，（就是再沒有消費下去的機會）。

在今天，遊客到新界去的，都只有一個幾小時的「環遊新界」節目，看得新界「不過如此」，可是今天的新界新造的公路已一天比一天增加（參閱第九節）起來，將來會造成更多的路，做到四通八達，連大嶼山也完成其環島公路，到時可以鼓勵大家利用公路，要辦定期的遊覽團，遊覽巴士，使遊客不動腦筋而能夠到每一角落去遊覽名勝古蹟。

今天爲接待遊客居停的一流旅館，都集中於香港、九龍的市中心，在某些條件下來說是對的，但是，如果把重點放到新界，新界一切都漸上軌道，這樣，一流旅館就應該分散到新界這方面去，使遊客也能夠舒適地留在新界。政府當局應設法鼓勵旅業商人到新界這方面去投資。

新界極多良好的海水浴場，爲吸引遊客計，政府當局亟應選擇若干近便而良好的海灘，大加改善，使遊客能夠流連忘返。現有近便的新界良好海水浴場，莫如大嶼山的銀礦灣，長洲的東灣，新界大陸東南角的清水灣等。但是這些海灘，若干方面必須大事整頓，然後遊客才感到舒適，留下深刻印象，譬如：㈠銀鑛灣涌口的橋，用參差不齊的木板支架起的，走動時像波浪起伏，婦女和小孩，走得最不舒服，但當你到達橋頭的時候，就有人截住去路，要收費五仙；㈡長洲東灣沒有完備的海浴設備，如堅固壯麗的游泳場等；㈢清水灣被稱爲最佳的海灘，但近年沙灘上滿擺牛糞，骯髒非常。這些還些，實在叫游客看不起！政府只要肯幹，就現成的大加改善，絕非難事。

香港、九龍都缺少廣大的園林，動物園更一個也沒有，近年已有人發過這樣的議論：主張在新界方面，建設植物園、動物園，使廣大的居民，在假日多點去處，其實擴而充之，也可以增加遊客的節目。新界許多廣大地方可資利用，像沙田的紅梅谷，夠寬大，夠清幽，我以爲政府如肯投資，實在可以造成一座相當廣大的美麗公園，其他良好的地點亦不少。動物園更感需要，值得計劃一下。

還有：香港大學漁業研究組技正布命和，有一個興建超型海洋水族館計劃，其目的之一，就是吸引大量遊客。他計劃中的水族館，是長一百呎，寬五十呎，深二十呎，比較美國佛羅利達州海岸的「海底劇場」主池爲大，並設若干小池。他認爲最理想的地點是深水灣與香港仔之間，我却以爲應在新界方面考慮。

大嶼山也是一個理想地方，將來環島公路完成，可能築一條支路，自大澳上行，經寶蓮寺、鹿湖、昂平，而下地塘仔、東涌，那時候，大可以使昂平這高山平原點綴成美麗的園林，吸引大量遊客前往遊覽了。

談發展旅遊事業，眞是千頭萬緒，「把重點放在新界」，並非毫無理由，我們希望政府當局一併予以考慮！

增建水塘以裕港九食水問題

香港三百萬人的食水，如果沒有新界，就要像今天的澳門一樣，要敷設水管到珠江吸水，或在華界水源地帶建造水庫了。

原因是：㈠香港沒有長江大河，唯一淡水最大水源是雨水，但每年十月到下年四月（有時伸至六月）這七個月是旱季；㈡人造雨試驗屢次失敗；㈢雨水要建築水塘存貯，但本島的地盤細小，水塘容量不大，容易滿溢，縱然天天下雨，也只有總其流歸海裏，水塘毫無所得；㈣海水化淡，成本甚貴，曾經爲香港政府研究海水化淡的賓尼‧迪康‧古萊顧問工程公司查一波斯灣庫威特海水蒸溜廠化淡的水，每得千加侖成本爲十二元，而本港現時的水費每一千加侖僅收八毫。如要建設一個海水蒸溜廠，要他的產量能夠和石壁水塘計劃的最高產量相等的，將需款五億六千萬元（石壁水塘只需二億二千萬元），並預言說：甚至有新式及改善的方法，在若干年後，也不能勝過傳統的供水方法（據本年五月十五日合衆國際社華盛頓電訊：一個政府專家今日預言，將來海水化淡工程，較建設水塘供應自來水尤廉。據米勒博士說：一九五二年時，海水化淡每千加侖值四至五元，將來可使每千加侖降至一元）。有此種種原因，很早以前，政府當局就要另想辦法，向廣大的新界，尋求適當地點，興建更大的水塘了。

在新界興建的巨大水塘，第一個是城門水塘，貯水三十億加侖，建造費八百萬元，需時五年，在一九三七年一月三十日開幕；第二個是大欖涌水塘，貯水四十五億零七百萬加侖，建造費一億二千五百萬元，一九五七年三月七日啓用。

大欖涌水塘完成後，全港已有十四個水塘，貯水總量爲一百零五億加侖，但與人口競賽，依然落後，所以政府當局很早就計劃下一步驟，工務司鮑寧在一九五五年十月六日的報告，就透露他們的計劃說：「一九五〇年，吾人決定着手興建大欖涌水塘，並擬定日後之擴展計劃，大欖涌計劃之第一階段，僅爲應付當前之食水供應缺乏之……過去所犯錯誤，厥爲未能充分顧及將來，今後須不能重蹈覆轍，……吾人當時須對未來，作更進一步之展望，並準備於十年內應付三百萬居民之食水需求，因此，除擬就興建大欖涌水塘之外，並擬撥款在大嶼山石壁興建水塘，……初步測勘已證明：大嶼山，本港仍可以建築大水塘而不致影響農業之唯一地區，島上之石壁盤地似爲建築大水塘之最適宜地點，……爲顧及未來發展起見，當局認爲大欖涌水塘之全部水源，將用以供應九龍及其附近工業區，而石壁水塘之水源，則用以供應香港本島及本港農業……。」把石壁水塘的建築理由，說得異常明白，於是新界又將興建第三個大水塘了。

據目前計劃：石壁水塘的貯水量是五十三億五千萬加侖，建造費二億二千萬元，估計需時五年完成。將來經由兩條巨型海底水管，從銀鑛灣方面將水輸至香港島的大口環，供給香港島居民，又可能再經海底水管輸送至九龍方面。

正如鮑寧所指出：「過去所犯錯誤，厥爲未能充分顧及將來。」所以，在石壁水塘還不曾正式興建之前，政府當局又考慮其他一切可能方法，以增加淡水的來源，其中最使人發生興趣的，就是計劃興建淡水湖。

去年工務司英格理在新預算案辯論會上說：「工務局已在調查將某些海灣改爲淡水湖的可能性，如果其中之一處證明可行此法，本港將能使貯水量比目前提高三倍，食水將甚充盈。」

至於興建淡水湖的地點，無疑又是要向廣大的新界去尋求，而大埔墟東北方的船灣海、西貢南方的白沙灣，這兩處便成爲研究的地點，而尤以船灣海一處的希望爲大，據說祇需建築四條海堤，即可將整個船灣海封閉：第一處地名鮎船澳，在船灣村附近與剝鷄井之間，該處兩岸距離不遠，而水深僅及膝，潮退時行人亦可涉水而過，如築海堤將之通貫，工程并不艱難；第二處名門樓頸，在剝鷄井與馬屎洲之間，該處海面頗窄，岸邊有石伸出海面，其中心約百尺寬度，可以通航，築堤亦頗容易；第三處名爲白沙頭，在馬屎洲與白沙頭洲之間，海面寬闊，海水頗深，爲各洋船避出船灣海之孔道，築堤工程較爲困難。第四處名三百頭，在白沙頭洲以東與陸地之間，該處海面亦不闊，水亦不深，築堤亦殊容易。上述四堤一旦築成，便使船灣海全部封閉，由海洋而變作內湖，再把海水抽乾，截留附近一帶水源，便成功爲一個淡水湖了。

據專家估計：將來石壁水塘與船灣海淡水湖都完成，本港的水塘總貯水量，當可超過五百億加侖，這樣，新界便完全爲香港解決食水問題了。

（今日新界十大問題完）

員工宿舍制度亟宜推行

工商是賴
華僑日報創刊卅四週年紀慶
天生米行
源豐米行
干諾道西一〇四號
干諾道西一〇〇號
馮鑻敬賀

民具爾瞻
華僑日報創刊卅四週年紀慶
玉山公司
經理許澤光
司理鄧鴻永
鞠躬

褒貶善惡
華僑日報創刊卅四週年紀慶

義正辭嚴
香港真光中學　九龍真光中學　協和學校　培英中學　美華學校　嶺英中學　青年會學校　培正中學　培道女子中學　嶺南中學
同敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
表揚正義
余禮國敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文光照耀
士丹利街廿九號
有記建築公司周有敬賀
電話：式五七八〇・式五三五四

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華夏之光
羅保
洋行
馬超常
敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
果菜行工商總會同人　致意

華僑日報創刊卅四週年誌慶
南北行公所同人　致意

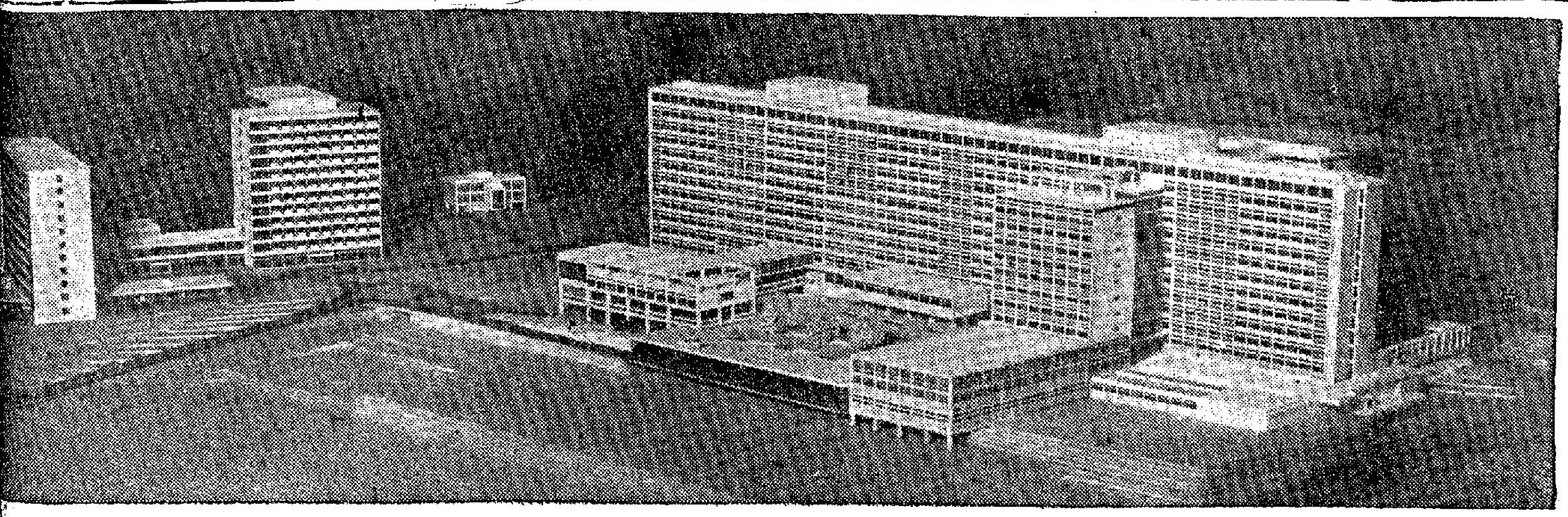
華僑日報創刊卅四週年紀慶
報業之光
達通旅運有限公司
郭贊　周啓賢　周錫年　龍炳棠　余達之　鄺鼎元　曾克安
敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
精神食糧
香港文咸西街四十二號
四維公司敬賀
電話：四五九八二　四四一七三九

華僑日報創刊卅四週年誌慶
萬家傳誦
香港中醫師公會　通善壇　中藥商
聯合舉辦夏季贈醫贈藥
委員會同人敬賀

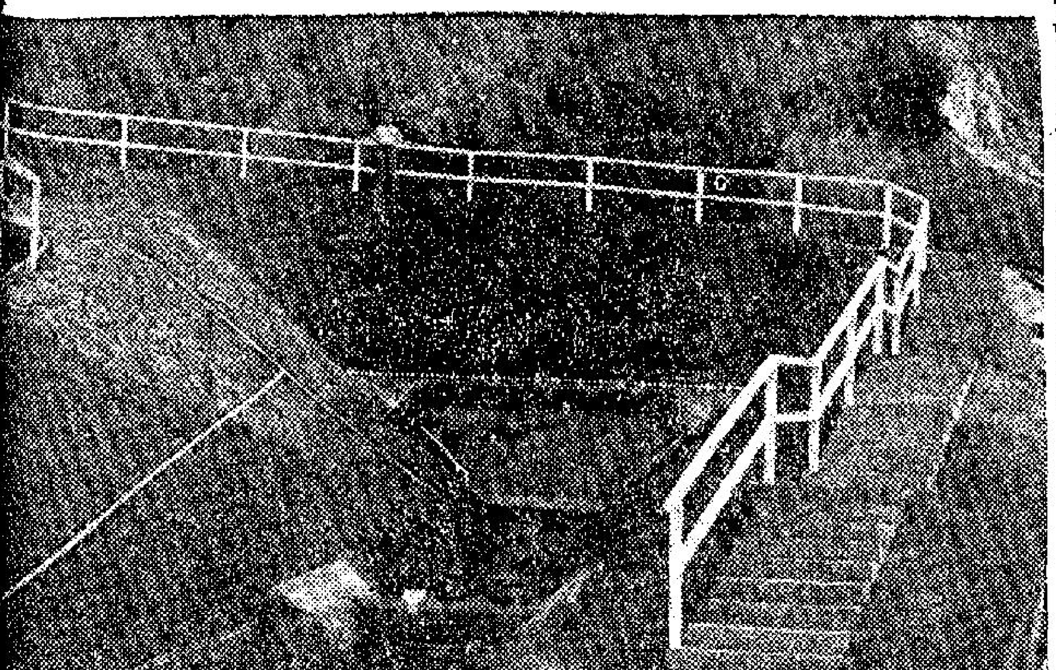
華僑日報創刊卅四週年紀慶
宣揚文化
輔導工商
鼎大華錩金屬廠有限公司敬賀

一九五八年六月至今年五月
香港大事攝影

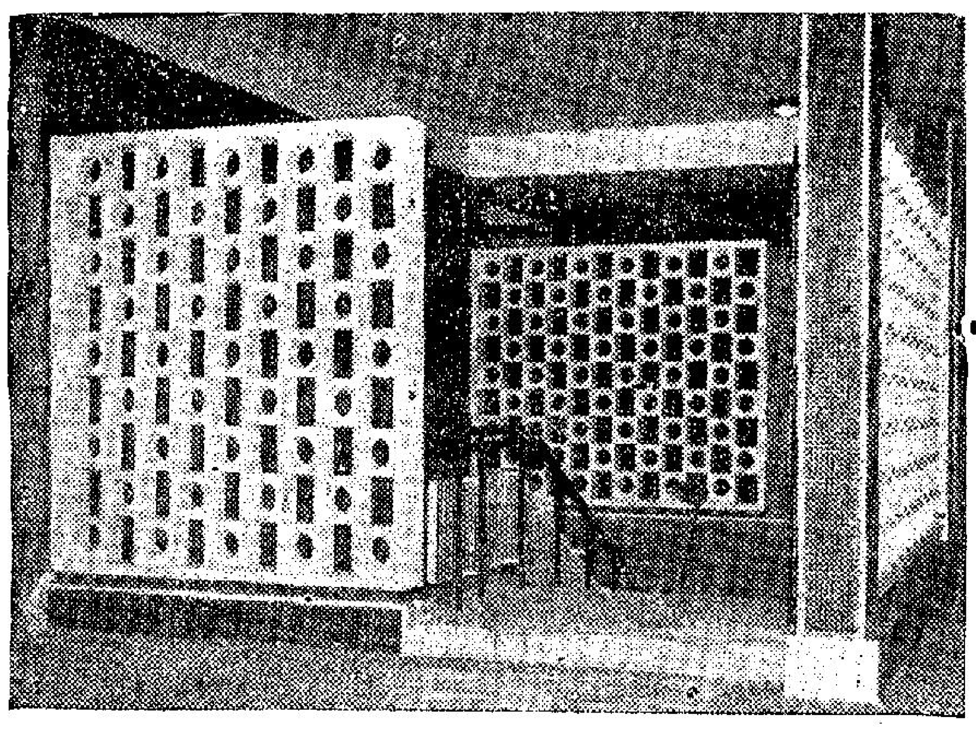


伊利沙伯醫院奠基 伊利沙伯醫院爲規模龐大，全港首屈一指，今年三月七日由菲立親王主持奠基，此爲由東南方下瞰之醫院建築模型。

難民醫生考試及格 大陸逃港之難民醫生，因無資格註册不能行醫，政府特設班使之補習，舉行考試，首期及格者四十七人，今年一月三十日，由醫務處長頒給證書。



新界水利廳大建設 農業增產注重水利，政府特於今年一月十七至十九日之農產品展覽會中，在會場一角，建造水利模型。



行人隧道落成啓用 橫穿干諾道中的行人隧道，爲香港創舉，長一三五呎，寬二六呎，四月二日啓用，行人車輛，往來稱便。

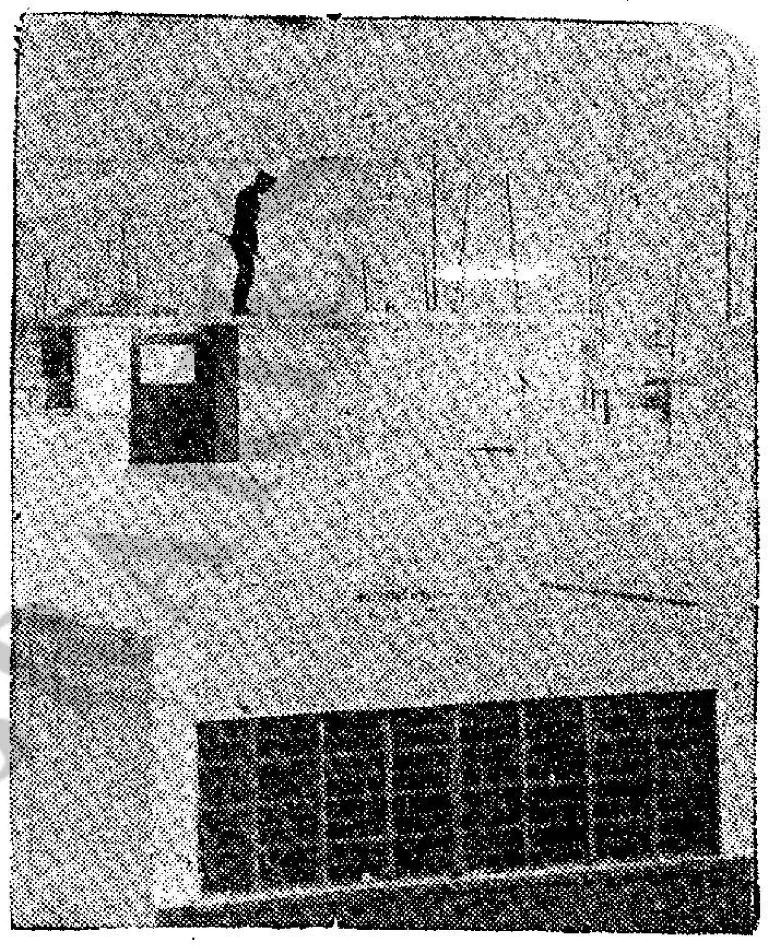
新廣華第一期完成 重建廣華醫院，規模甚備，容納亦多，第一期工程完成，於今年三月廿四日由華民政務司麥道軻主持開幕。

街頭停車設錶收費 街頭停車收費，本年五月十九日實行，先在中區各街設車位二百處，投入五角，得停車兩小時，假日不收。

啓德新跑道剪綵禮 新國際機場大跑道，去年八月完成，卅一日啓用，九月十二日由柏立基總督爲直昇機降落，剪斷綵帶開幕。

華人歡迎菲立親王 菲立親王三月六日訪港，華人於英京酒家設盛大讌會歡迎，席間由周埈年爵士代表獻贈紀念品。

西環新邨落成入伙 西環新邨繼北角新邨之後落成入伙，爲本年一月間事，租金已比北角爲低，但居民仍渴求眞正廉租房屋。



紅磡圍捕雷案疑犯 雷瑞德公館刼案發生後，今年一月廿七日，紅磡環發街發現疑犯踪跡，乃出動大隊武警，包圍數小時，卒捕去疑犯。

輸水隧道再修減水 大欖涌水塘輸水隧道一再滲裂，改設鋼管，於四月四日完成，恢復供水。

招商建築石壁水塘 今年五月廿二日，港府公開招各國工程公司，投承石壁水塘大壩工程。圖爲石壁水塘大壩地盤在整理中。

各界救助貧童熱烈 華僑日報讀者救助貧童運動第二年，於去年冬季展開，各界响應異常熱烈，伶星義唱之夕，市民擁護，途爲之塞。

華僑日報卅四週年紀念之慶
正確周詳
有餘商業銀行敬賀
皇后大道中十八號

華僑日報卅四週年誌慶
超羣邁倫
伊利有限公司
美華有限公司 同賀
香港大道中華人行地下

華僑日報創刊卅四週年紀慶
香海之光
皇宮傢俬公司同人敬賀
英皇道四七三號
電話：七七三五七七

華僑日報創刊卅四週年紀慶
商場寶鑑
華南洋紙商會理事長譚國光 監事長李文祺 暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶
筆掃千軍
江紹淹
李小鵬 鞠躬

華僑日報卅四週年紀念誌慶
輿論權威
新雅酒店酒樓同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年誌慶
造福華僑
永新食品公司敬賀
灣仔莊士敦道壹弍〇號
電話：柒柒〇捌弍〇號

華僑日報創刊卅四週年紀慶
社會福星
香港潮州公會
九龍潮州公學 同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
領導輿論

赤柱提前

水埗街

輿論公正

香港近年移山填海的成就

行者

香港在一八四一年開埠當時，土地面積不過十七方里，到今天，有一項數字說牠已經展拓到三十二方里，差些增加了一倍了。

香港本島的填海工程，是在開埠十年後開始。因爲本島需要發展，而可資發展的地皮甚爲缺乏，所以致力於本島的填海拓地。從中區到西區，又從中區到東區，後來更向銅鑼灣、北角、筲箕灣發展，今天並且再向柴灣、香港仔。而中區方面，填了一塊又再填，日進千里。

雖然如此，但仍未能趕上需要，今天已分向九龍新界各方面展拓，用力之勤，成就之大，一時無兩。特爲一一分述：

香港方面

中區

香港填海，主要是在中區，當年香港的中區海旁，全是山腳斜坡，可資建設的地皮甚少，經過若干次填海工程之後，皇后大道在一八五九年完成，德輔道在一八六二年已具雛形；一八八九年遮打總督的計劃，是從海軍船塢一直填到西營盤，全長二英里，一九〇三年完成，而干諾道是一八九〇年奠基興建的。

近年中區填海計劃，異常龐大，東面從美利道起，向西伸展，直至上環摩利臣街止，分四期進行。爲了方便起見，第一二期完成之後，先完成第三期，然後進行第二期和第四期。

第一期填海，開始於一九五三年，從美利道西側到原日天星碼頭東側，全長九百三十五呎，伸出海面四百呎，到一九五五年，填成三十七萬四千呎新土地，現在已被利用建成一個皇后碼頭，一個天星碼頭，兩個多層停車場，宏偉的大會堂，正籌劃在短期開始打樁工程。

第三期填海，開始於一九五七年八月，從海事處側邊的霎士街起，向西伸展至摩利臣街，全長一千零五十呎，伸出海面二百五十呎，去年已填築完成，得地二十六萬二千五百呎。這片新土地，地面還未作任何用途，只據傳說將擬作公共建設（如多層停車場和郵政局大廈等），可能還有一部份土地提出拍賣，作爲商業用途，也有人希望撥出一塊土地做個小公園，好讓居民多一個市肺。

但這塊土地的堤岸，水深約四十呎，可泊巨大輪船，已設備十八條巨大繫船石躉，可以維繫千噸級的巨輪。

第二期填海，現在籌劃中，範圍由新天星碼頭西側起，向西伸展，一直填至統一碼頭的東側，包括已拆毀的舊天星碼頭原址和卜公碼頭，郵局碼頭，石碼頭等等原址在內，全長約一千零六十呎，東邊伸出海面四百呎，西邊伸出不足二百呎，將來填築完成，得地十三英畝，即五十六萬六千二百八十平方呎。有人計算過，照時值假設每方呎只值二百元計，將來這塊土地價值一億一千三百二十五萬六千多元。

第四期填海，也開始籌劃，範圍從庇利街統一碼頭西側起，向西伸展，至霎士街，與第三期新填地相接，全長一千三百二十呎，伸出海面約二百五十呎，填築完成時，就獲得七英畝的新土地，作種種發展用途了。

西環

西環方面，一八八六年，堅尼地城完成一條三千六百九十呎長的堤岸，填成不少地方，開闢了若干街道，建成了不少房屋。近年再由加多近街向西伸展，填好了一大片土地，預定填到鐘聲游泳場東側爲止，工程也快要完成了。

西環方面還有一個在理想中的極大規模填海計劃，這是由於溝通港九兩方交通所引起的。因爲連繫港九兩方交通，有人主張建造跨海鐵橋，有人主張建築海底隧道，有人主張增闢汽車渡海航綫，但香港扶輪社社友屈臣，另外提出一個建議，要建造「西環通路」。西環方面的理想中大規模填海計劃，就是這個「西環通路」計劃中的一部份。屈臣的計劃是：從西環建造一條短短的大路到青洲，在青洲北面的加列砂洲（KELLET BANK）填海成陸，再築一條大路到昂船洲，從昂船洲再築一條大路到深水埗，（船舶通過則在這跨海大道中心最狹處想辦法），全長一萬二千五百呎，寬六十呎。屈臣指出這條「西環通路」的好處太多，最重要的是建設估計最多爲一億四千二百萬，比跨海鐵橋少一億五千多萬，比海底隧道少一億六千多萬，而且可在加列砂洲填海成陸，可得一千一百萬方呎的土地，在昂船洲南面增加五十英畝土地。這樣，政府建造這「西環通路」，既不必花太大的金錢，還可以在地價方面很快賺回這筆，市民也可以免費使用這條大路，其他有利的地方還多。這就是因建造「西環通路」而連帶進行的西環大規模填海計劃。假使將來屈臣的計劃有被採納的一天，西環和深水埗一帶，就會更爲繁榮進步了。

東區

東區填海成陸，是從一九〇七年開始，這是屬於當時的第三期填海工程，範圍是現在的海軍船塢一帶地區，完成之後，繼續第四期填海工程，其時是一九二一年，範圍是從海軍船塢地帶一直向東伸展，到登甸倉海旁爲止，直至大罷工風潮平息後才完成，今天的高士打道、洛克道、軒尼士道一帶，就是當年填海築成的。

當東區填海工程進行之前，香港人口不過六十萬，差可容納，但當局眼光遠大，觀察未來發展，香港人口勢必陸續增加，如果不早作籌劃，將來必要大傷腦筋，因之，當時的擴展東區計劃，是打算容納居民二十萬到二十五萬的，後來填海完成，築路的築路，建屋的建屋，逐漸成爲今天的繁鬧。

以後的填海工程，便由灣仔指向銅鑼灣北角。

銅鑼灣

銅鑼灣方面填海成陸，是一八五一年開始，當時銅鑼灣填海工程包括在香港整個填海計劃之內。一八八四年到一八八七年之間，一次得地二十三英畝，一次是二十七英畝又半。

由於東區灣仔已發展至頂點，城市展拓，漸向東移，銅鑼灣是一大目標，從避風塘到大坑村，這一大片地土，足資發展，於是將一八八三年完成的，五十七畝面積的避風塘予以填平。首先是在舊避風塘的前面興建一個新的避風塘，從波斯富街口向吉列島拉一直綫，築一條八百五十呎的長堤，另由西到東，築起一條一千六百五十呎的防浪堤，把舊塘船艇移至新塘，舊塘便被填成陸地。

今天島上第二個宏大公園——維多利亞公園，便是完全利用這塊新地建成的，裨益市民至大。

北角

北角方面，從銅鑼灣到鰂魚涌的填海，是一九二二年到一九三一年完成的。

當一九二二年時，有一位渣華國華僑郭春秧氏，想在香港經營糖廠，特在北角購海地三十多萬呎，建築巨大堤岸，長一千六百多呎，潮退時水深三十多呎，以備巨輪停泊，一九二四年完成。其餘地段，打算建設糖廠，後來供水問題難決，建廠計劃中止，餘地建成住宅，即現在的琴秧街、渣華街一帶。

筲箕灣

筲箕灣方面，移山填海的計劃，是要由太古船塢東邊海濱開始，一直填到亞公岩爲止。金華街口的海灘一帶，浮家泛宅，已奉命他遷。

筲箕灣原爲一個漁船根據地，將來填海，漁船改在柴灣新建的大避風塘灣泊。

柴灣

柴灣填海，是近年的事，地點在從前的東部海濱，經過三年多的填築工程，已經完成十六英畝陸地。

配合柴灣發展計劃，新填地上，已建好了若干工廠。那座一百尺高的鹽軍山，也準備移作填海之用，完成填海十七英畝的目標。

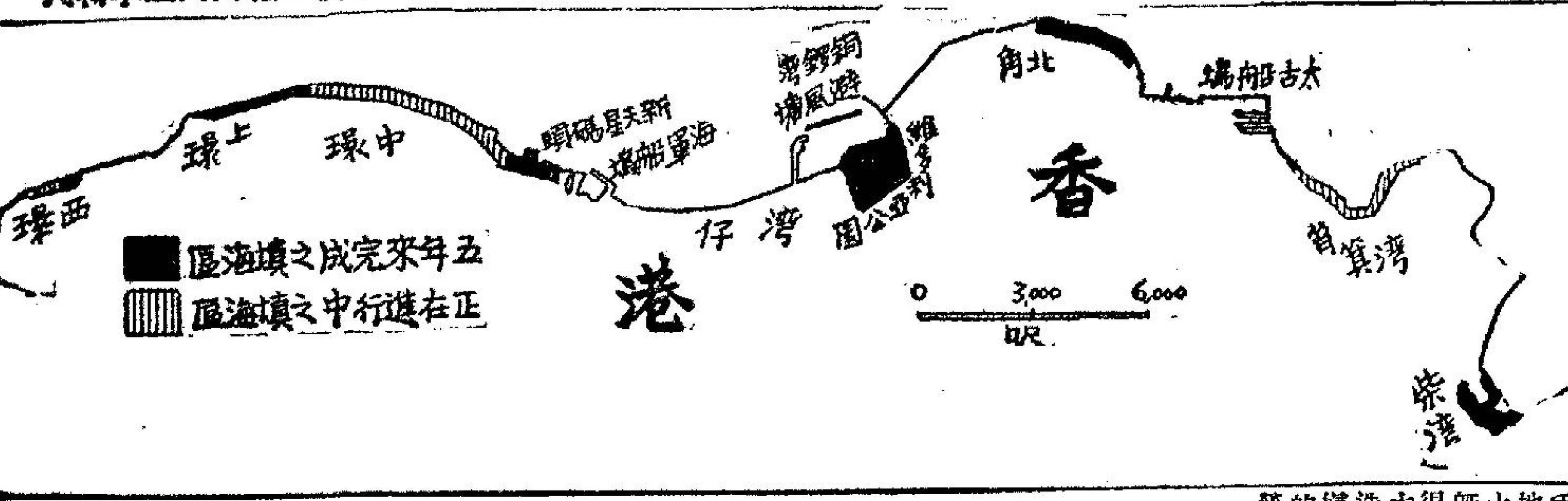
香港仔

香港仔方面的填海，第一次獲得土地七萬呎，後來又繼續填築二十萬呎，這些土地的用途，是在建設工廠、魚露廠、船廠……等等。

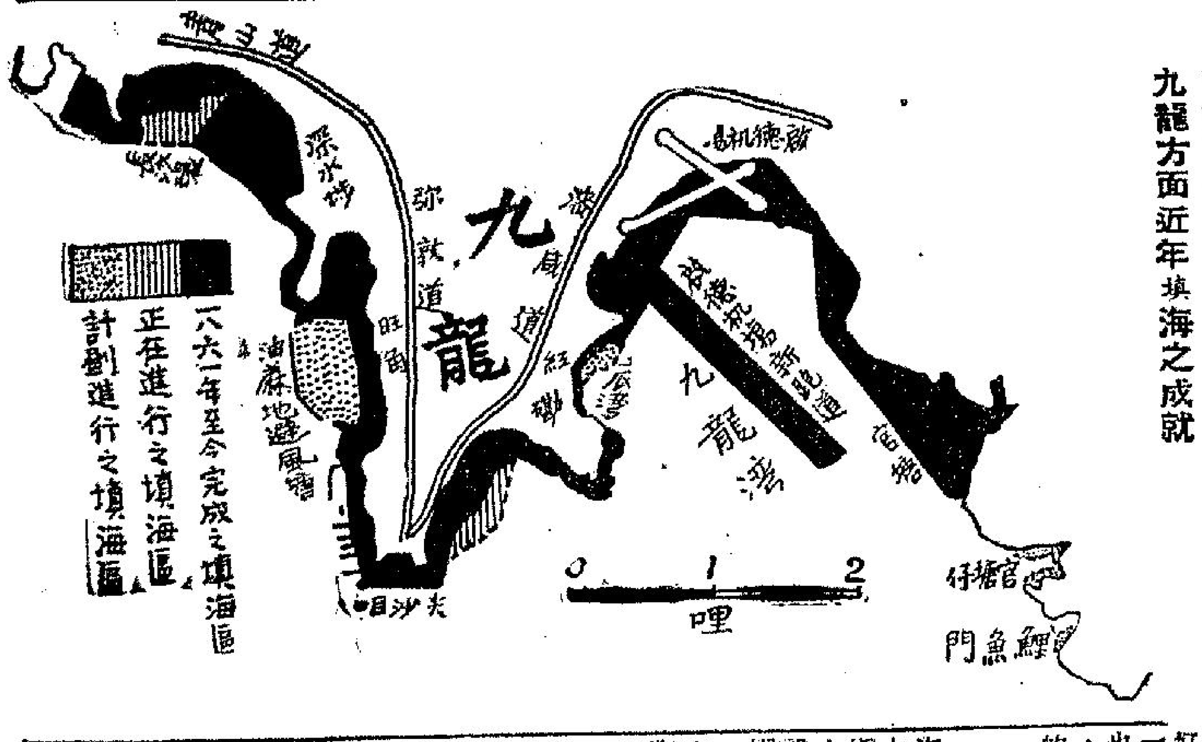
近年政府當局又在黃竹坑方面進行填海，去年已填好了一大片土地，從黃竹坑一直伸展到深水灣。根據政府擬定的藍圖，這一地區，是要發展爲一個市鎮，建設住宅，商店、小型工廠。

這一片土地，接近深水灣，風景幽美，居民希望政府在區內劃出地段，建造花園式的廉租房屋。

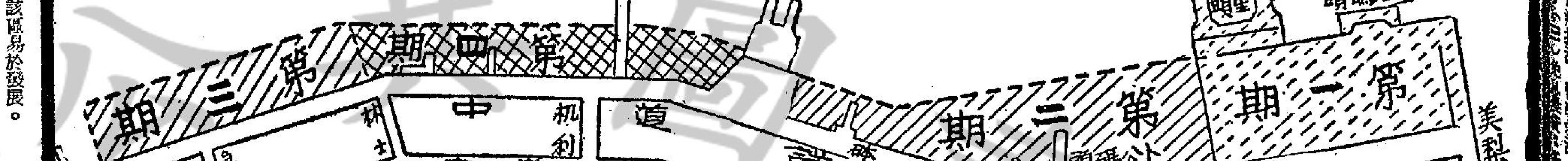
政府當局現已計劃興建一條通入市區的便捷道路，目前該區要經深水灣道、淺水灣道進入市區，將來新路可經壽山村，越山進入市區，縮短距離，使該區易於發展。



香港本島近年填海成就



九龍方面近年填海之成就



九龍方面

鯉魚門

本年三月，一个有關方面消息，報導柴灣方面配合城市的填海進行

門村一帶，水路和筲箕灣的距離也很近。鯉魚門村一帶容易發展，打算將來在這一地區闢爲住宅區。

稍後又有一個報導，鯉魚門的拓展計劃，是從鯉魚門渡海碼頭作起點，向西南伸展，到燈塔爲止，在這範圍內，向海伸展若干呎，築堤填土，這樣，在這範圍裏，便可獲得一片廣大的土地，作爲住宅區的發展了。

官塘仔

在官塘工業區填海計劃依次完成之後，去年政府當局又計劃在又名「蔴油塘」的官塘仔灣（西北接連茶果嶺東南是鯉魚門村）沿岸填海伸出約三百呎闊，這一地區，將來作爲開設船廠和木廠用途。

現在九龍其他地區的船廠和木廠，尤其是在長沙灣的船廠木廠，正在要向別的地方搬遷，亟需適當的地址應用，所以官塘仔的填海，就是給他們使用的。

這一地區，將來有一條從牛頭角巴士站附近起，向東伸展，經牛頭角村前（這里將來填海），官塘工業區，亞細亞火油倉庫，茶菓嶺，官塘仔灣，三家村，直達鯉魚門，大道寬度預定爲七十五呎。另外從茶菓嶺起，沿堤有海邊通路，經官塘仔，直至三家村附近，建築一條六十呎寬的補助道路。這一方面的發展，不愁交通不便。

官塘

官塘填地，多年來一直在進行，分爲A'B'C'D'四段填築。最初是在接近茶菓嶺這方面，填塞垃圾，最先完成一片大地，這就是A'B'兩段，全部供亞細亞火油公司運用，設立倉庫、碼頭等等，規模異常龐大。C、D兩段就是後來新填的土地，即今天的官塘工業區了。

官塘工業區第一期完成的土地，約爲七十八英畝，在這些土地上面，據本年三月底的一次調查，在官方出售了的八十個廠地，已有十個完成了工廠的上蓋，而且開始生產。其餘有十八個正進行建廠工程或接近完成階段。

照政府預擬的發展藍圖看（參閱插圖），除官塘道與渠道之間的三角地帶屬工業區之外，官塘道北邊那個地帶，有一個商業區，三個住宅區，有公園、球場、泳池、街市、學校、警署、教堂等等，自成一個市鎮。

九龍灣

九龍灣填海工程，可算是填海工程中的巨構，因爲牠完成了一條建築費一億一千萬元符合國際標準的啓德飛機場新跑道。

新跑道全長八千三百五十呎，寬二百呎，伸入九龍灣超過一哩半，面積共一百六十三英畝。爲了保護這一長長的新跑道，築有一萬六千七百呎長的防波堤，防波堤的底部，是重一噸到兩噸的巨型混凝土塊，共用八萬塊。至於整條跑道的填築物，共需一千萬立方碼的物料有多。動用人力物力之大，一時無兩。

這一新跑道已於去年九月十二日正式啓用，使任何新型巨機，都能夠在香港降落，迎接噴射時代的來臨，客貨兩運，無疑都要增加。

（以下轉入第四張第二頁）

華僑日報創刊卅四週年紀慶
大筆如椽
姚添建築公司 總經理姚添敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
正義凜然
本德置業公司黃允畋敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
報界先河
汎洋航空公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
供應精神食糧 導致生活向上
大發建築公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文化之光
香港書籍文具業公會 監事長馮新聰 理事長關賜堂 總務顧國華 暨全體理監事鞠躬
會址：香港加咸街四十八號二樓 電話：二五八九〇號

華僑日報創刊卅四週年紀慶
暮鼓晨鐘
得雲茶樓廖輝亭敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
一日千里
香港蘇浙公學 香港蘇浙小學 同賀
北角渣華街 電話：七〇三九一

華僑日報創刊卅四週年紀慶
爲世所宗
杜永鏗敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
春風化雨
華美電器行陳靜濤敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
僑衆先導
汎洋航空公司代理黃國華 林仕傑敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華僑之聲
中華基督教禮賢會香港區會 灣仔堂 香港堂 九龍堂 大埔堂 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
社會木鐸
雄德公司馮公夏敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
義正辭嚴
吳培炎 香港建國膠廠 香港鼎信鑄造公司 敬賀

土瓜灣

土瓜灣方面，工廠林立，但地皮不足，必須予以擴展，去年政府已計劃在這一方面塡海，打算在這方面獲得十七英畝的土地，其用途就是建築工廠。

塡海範圍是：從九龍城碼頭南邊的堤岸開始，向西伸展，約一千零四十呎，到土瓜灣島（即海心廟）的東北岸最高水位處，再由土瓜灣島西南岸最高水位處向西伸展約六百六十呎，然後再向西南方伸展約一百四十尺，然後和庇利船廠舊址的岸壁相接。

這一條長堤，從一九五九年第一季開始，預算要十五個月到十八個月才能夠完成。

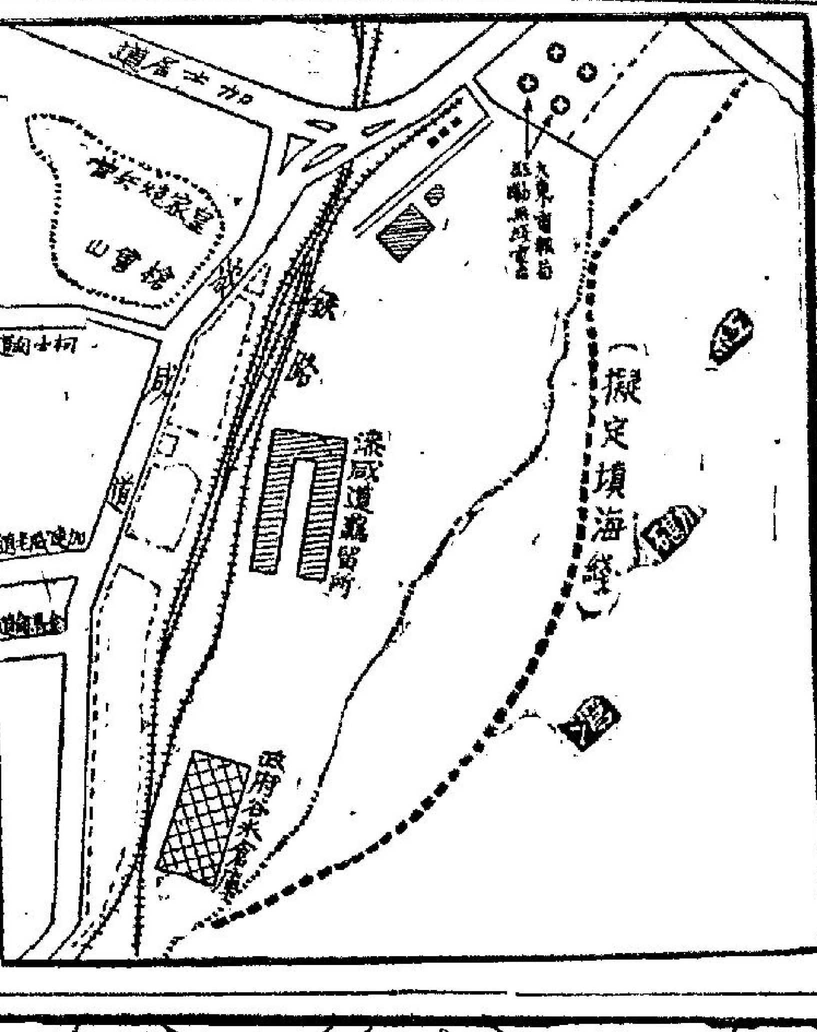
在這個塡海計劃裡，土瓜灣島將來會不再是一個海島，但不會夷爲平地，政府打算保存這一風景，改作公共廣場，作爲這個工廠區的一個「市肺」。

紅磡

從尖沙咀沿着漆咸道，向北方走去，在到達紅磡之前，向海岸遠望，就看到那裏增加了一大片黃色的土地，這片長二千多尺的新土地，就是紅磡塡海計劃完成了的一部分。

紅磡塡海計劃係分兩期進行，要把紅磡區內那座觀音山和大環山夷平，作爲塡海之用，預計可得土地一百一十英畝。紅磡塡海範圍內所築的堤岸，第一段全長一千四百尺，在尖沙咀廣九鐵路東邊，太古公司藍煙通尖沙咀貨倉附近起，向東北直線伸展，到漆咸道集中營對開海面止，還只是紅磡塡海整個計劃中的三分之一，還要向紅磡政府沙倉方面伸展，到溫思勞街，再與陸地連接，這樣，堤內海床便逐漸變成陸地。

近年來尖沙咀火車總站有遷往紅磡之議，因爲這樣做，可使尖沙咀和漆咸道海旁的三十八畝有價值的土地，移作城市發展之用，其可能性，已在政府研究之中。至於將來的火車總站，就是想設在紅磡的新塡地。



紅磡灣擴大塡海範圍圖

油蔴地

建築於一九一二至一九一六年的油蔴地避風塘，逐步予以塡塞，作爲展拓城市之用，計劃已久。本年初，初步計劃業經展開，塡海地點是：從山東街口旺角線小輪碼頭北側開始，拉一直綫，打算到大角咀的塘尾道伸出避風塘之處止，先築一條五百多尺長的石堤，挖清海床浮泥，然後傾倒泥石下去。今年一月開始，已有挖泥船在塡海地點清挖浮泥，但到三月底，這一工作暫時停頓起來。

爲了展拓城市，獲得新的土地，必須另建避風塘，使船艇能在風季內避風，這些工程，相當艱巨，但將來收獲，亦必美滿。據透露，新避風塘已決定在長沙灣塡海地區之外建築（其情形與在銅鑼灣新塡地外新建避風塘相似）。

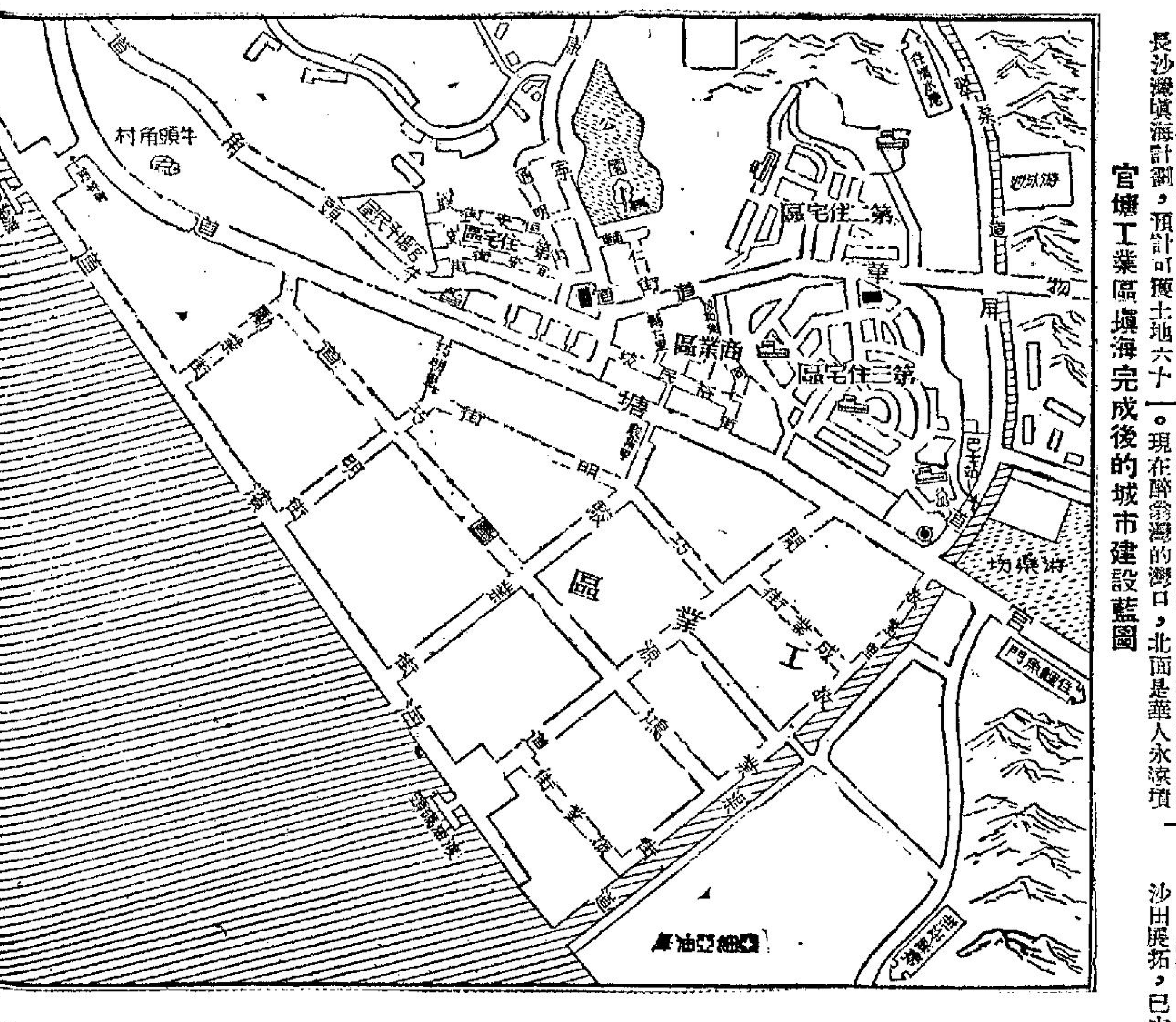
長沙灣

長沙灣塡海計劃，預計可獲土地六十七英畝之多，所以它的範圍，是要從東京街開始，依通州街方面的直綫，向西北直伸，一直塡到荔枝角方面的甘泉街爲止。

這一片土地完成之後，現在界限內的各西北街道，長沙灣道西南直至通州街範圍內的街道，目前都可以向西北一直伸長了。

目前，長沙灣塡海區內的小型船廠約三十間（木廠約六十間），政府已進行開闢官塘仔灣，作爲他們遷移的地點。期限是從去年（一九五八）起，十八個月內實行。以目前青山道一帶的發展迅速來看，將來長沙灣這一大片土地，相信不久也就變成鬧市。

當局還有計劃，在長沙灣塡海區域之外，建築一個新的避風塘，以便在油蔴地避風塘塡塞之後，把船艇遷移到此避風。這樣，長沙灣新塡地海旁一帶，將來就會更爲繁鬧了。



官塘工業區塡海完成後的城市建設藍圖

新界方面

荃灣

荃灣是新界最有計劃發展的一個地方，其面積要二百萬方呎擴大到八百萬方呎，依照藍圖，地被劃分爲十五個區（包括九個工業區，六個住宅區），東起葵涌，西止九咪半，區域十分廣大，大部分要塡海成陸，以期獲得充分的土地來使用。

塡海範圍相當闊，其堤岸全長三千呎，南邊從德士古火油倉後面的新徑馨瓷廠附近起，向北伸展，經過渡海小輪碼頭，直至大河溪出水口止。據說，這一大片土地塡成之後，有三百萬方呎之多。荃灣發展的地區，昇包括葵涌在內，葵涌方面的醉翁灣，也要塡海若干萬呎。現在醉翁灣的灣口，北面是華人永遠墳場的墳場山，南面是大菠蘿（又名青較）小島，就在這兩者之間，拉一直綫，塡築一條一千六百呎長的石堤，在相當時日以後，還要在大菠蘿東北角，向東北伸出，再築一條三百呎長的補助石堤，在這範圍之內，先把港九的大量垃圾送到這里，塡塞下去，將來便會成爲官塘一樣，再塡一層泥土上去，就是一塊廣大的陸地了。這工程，已由一九五五年二月開始。

大欖涌

大欖涌下游，接近青山道海岸的一片海水所浸的土地，在大欖涌水塘興建進行之際，已陸續予以塡高，完成一片新的土地。

這片新的土地作何用途，政府當局還沒有揭露，只有若干工業家注意，認爲足資建廠而已。

青山

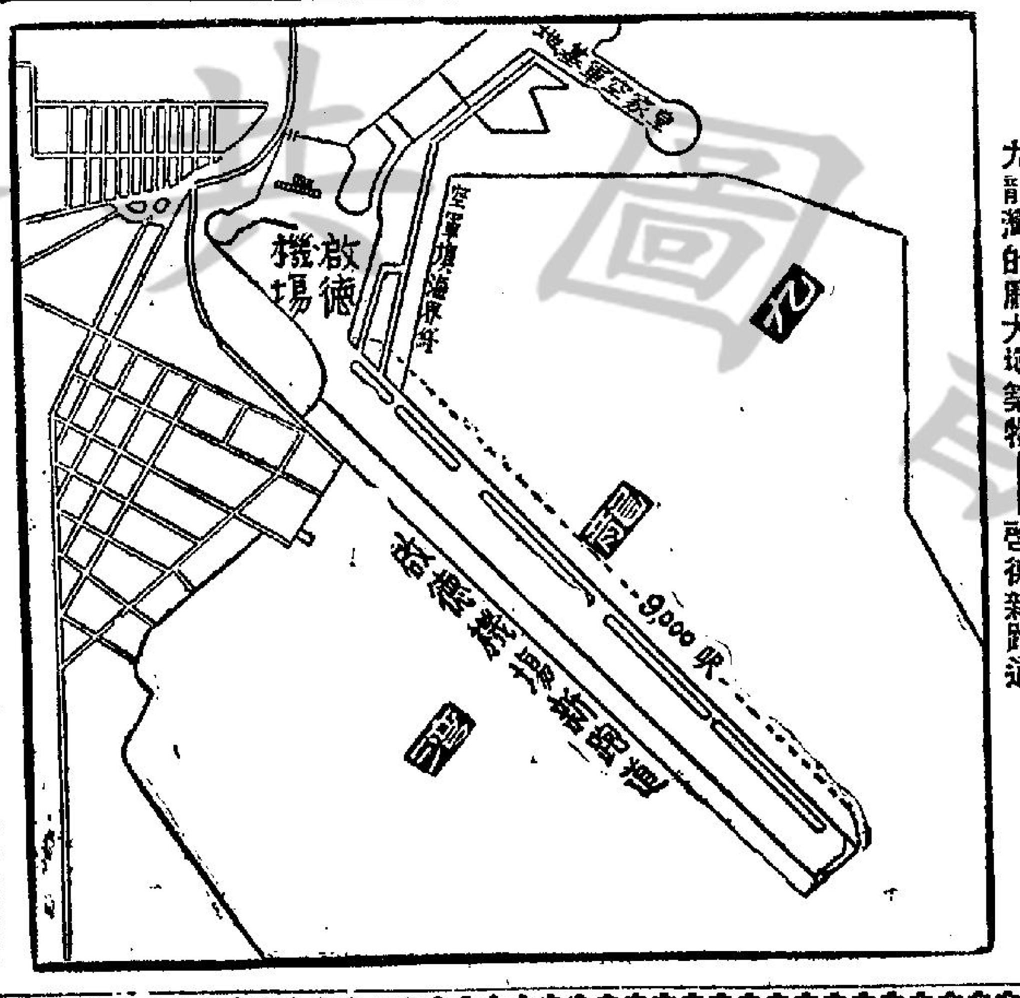
青山方面，在一九五六年完成了一條新青公路之後，已有廣大土地，可資工廠利用，但爲了配合發展，官民兩方，都感到有再進一步開拓必要。

現在青山警署對開的青山灣海岸，一片淺淤海灘，大可進行移山塡海，大事建設。一九五七年，元朗理民府官李作新，屯門鄉紳李世隆等，曾經訂有一項發展藍圖，打算在該區進行移山塡海，在青山警署前面，築一堤壩，指向海心的[illegible]洲附近，然後將範圍內的淺灘塡成平地，估計可取得三十萬呎土地。約計這些工程需要二百萬元。將來在這新的土地上面，建造一座新型街市，環繞這座街市的，是一百多幢新型商店，並擴大碼頭和停車場設備。

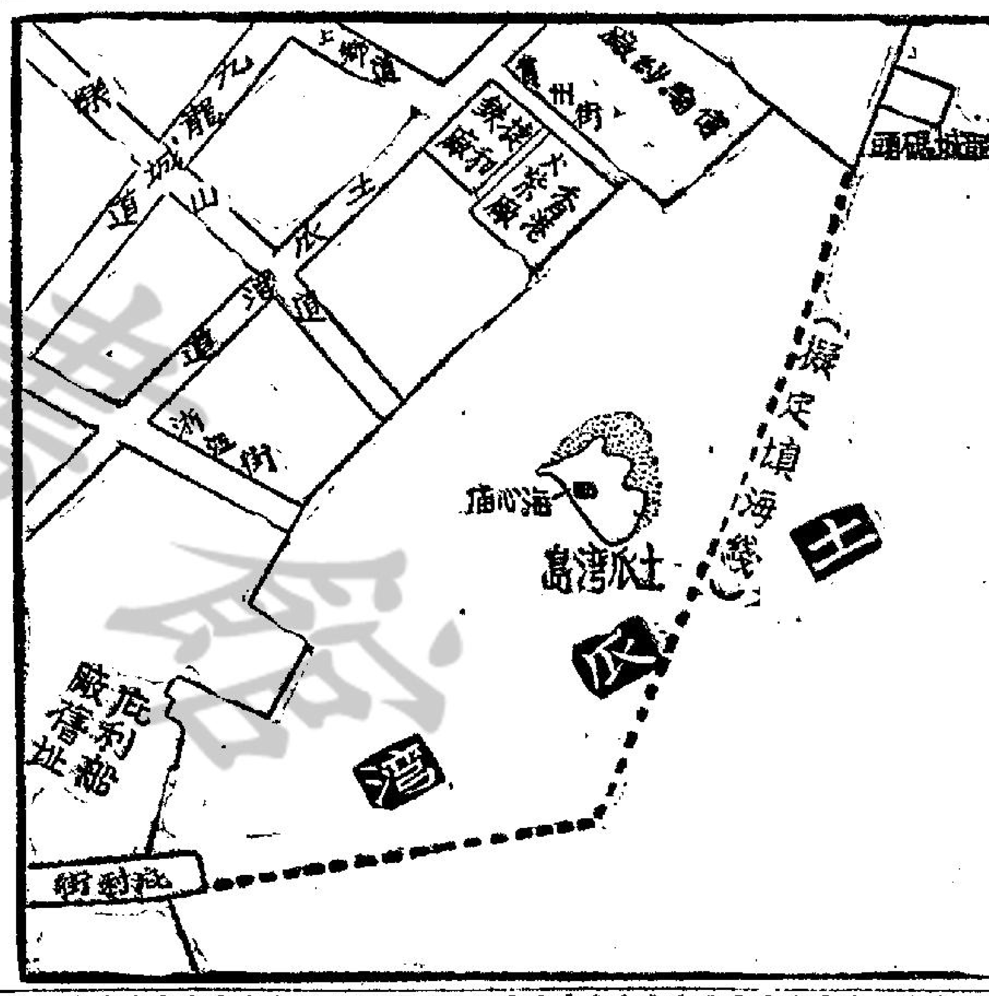
沙田

沙田展拓，已由英殖民地發展基金六百萬鎊，付之實行。據報導，展沙田的第一步工程，是包括下禾輋、火炭村一節的塡海。這即是將沙田海岸邊，大埔道旁一帶淺淤海灘塡成陸地，直至何東樓爲止。

現在沙田火車站對面的沙田市，一列一列的整齊小屋一行一行的整齊街道形成一個沙田中心，這就是近年塡海成陸的成就。沙田海接近城門河口一帶，海床淤淺，潮退時就像一片大平原，如果要移山塡海，實屬輕而易舉。據報導，負責方面已有意將圍洲的禾寮坑，火炭附近的山崗移爲平地，山泥用來塡海，一舉兩得。



九龍灣的龐大塡築物——啓德新跑道



土瓜灣計劃中之塡海範圍

大埔

大埔是發展爲一個六萬五千人居住的理想城市，已經由香港大學建築工程系師生合力擬好三組方案，這三組方案都有一個基本原則，即是以不侵擾現有居民，不侵現有耕地爲原則，因此，其新市區要完全建築在塡海成陸的土地上，希望能獲得塡海土地三百畝。

港大建築工程系師生所擬製的方案，雖然是他們自己的方案，但前任香港總督葛量洪爵士以次有關長官，都曾參觀過這個方案而表示滿意，因爲他們的設計：有幽雅的住宅區，有美麗的游憩區，有完善的工業區，有繁鬧的商業區，醫院，學校，水電，交通，都有足够的供應。看來這個方案是有被採用之可能的。

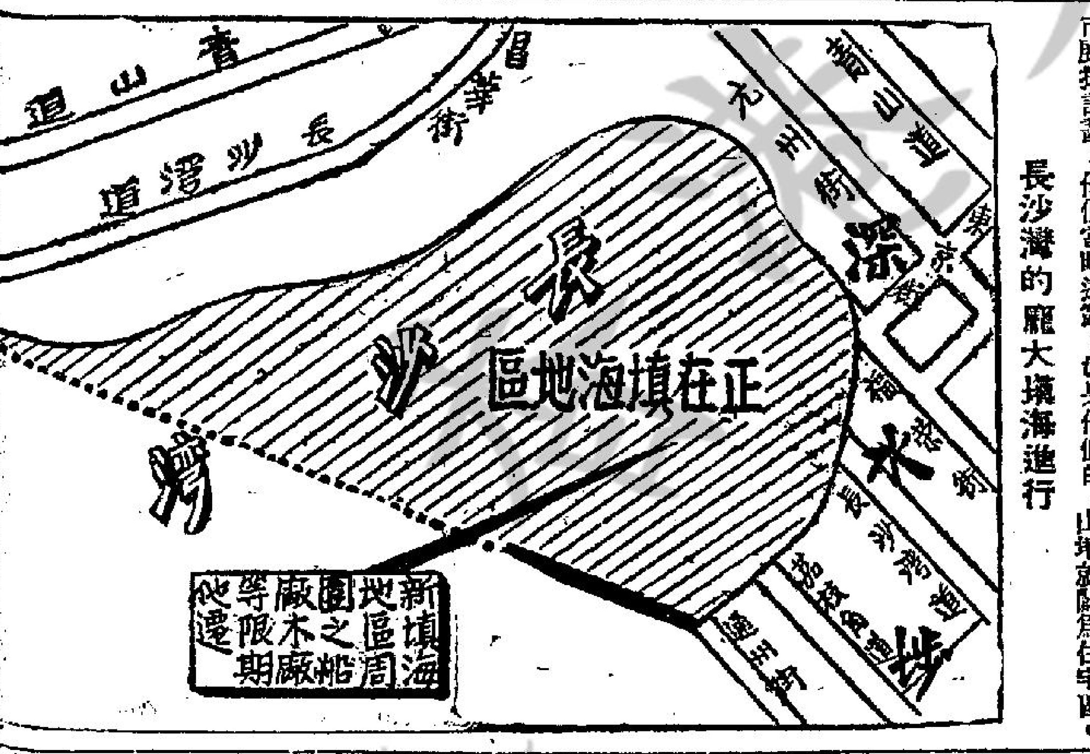
輔政司今年一月在答覆大埔七約鄉事會各種問題的公函中，已透露：關於大埔塡海計劃，政府已委託史葛惠柳新顧問工程公司負責研究，並且已提出其報告書，現在官方審核中了。

此外，有一個事實，於一九五七年開始，由元洲仔到大埔墟廣福橋的廣福道（原爲大埔道的一段），元洲仔方面這一段，已利用移山塡海辦法，把狹窄路面擴寬了一倍有多，以利大埔新城市的發展了。

長洲

好一幅新的土地，但面積甚小，不足以言建設。

一九五六年時，有若干商界聞人，認爲長洲市區西南方面的海旁，可以進行大規模的塡海建設，如能利用新塡土地與建商店住宅，實足繁榮長洲，配合政府的城市展拓計劃，他們當時透露：如果他們的投資集團組織成功，即向政府申領該處塡海地段，自資進行塡海，將來完成時，劃分兩個部份，新塡地闢爲商業區，夷平了的山地就闢爲住宅區。



長沙灣的龐大塡海進行

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文壇巨星
致生洋紙文具油墨印刷公司馮錦聰敬賀
香港：德輔道中58號 電話二貳叁五七 三八一貳四 二八八五八
分行九龍彌敦道778號 電話五三〇五五 五五四一貳

華僑日報創刊卅四週年紀慶
名山大業
百樂門裝飾有限公司
百樂門廣告公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
珠玉紛陳
新界總商會籌備委員會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
民衆喉舌
國際遊覽社有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
報導先聲
馮秉華敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華實並茂

華僑日報創刊卅四週年紀慶
日進無疆
布廠商會會長 霍樹 朱石麟 盧兆 鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶
褒善貶惡
香港中華廠商聯合會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
公正不偏
顯發有限公司
董事長郭顯宏敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
一紙風行
裕順製造廠
總經理陳雲昇鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶
輿論中堅
香港益豐搪瓷廠有限公司
香港金錢熱水瓶廠股份有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
歷史悠久

工廠用地迫切需要

·李剛·

我們中國有那麼一句老話：「樹大招風」，這句話似乎可以用在本港工業的發……

（三）東南亞各國爲增加庫收，不斷加高關稅或種種之附加稅，使港貨入口成……

……這一類的廠商政府應該予以各種的幫助與指導。

第三、早在三年以前，廠商會負責人會經建議組織一個強大的英國考察團赴英國展覽與宣傳，這個建議在今天更加值得政府、西商會、廠商會等方面來共同催生。另一方面，我們主張本港工業……

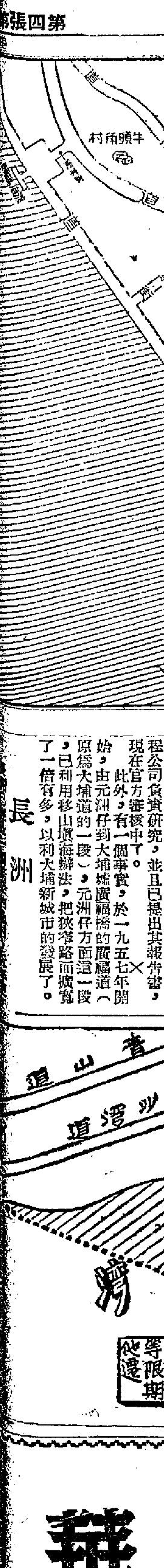
工業上的內在缺點

最近一年來，我們愈來愈注意本港工業發展上存在的內在束縛因素了，如果不好好注意與尅服，情形將是十分危險的。不少人曾經談到工業資金來源的趨減……

……本港工業管理人材的缺乏，主要是本港工業才具萌芽，本港過去根本不是工業區，自然沒有許多管理人員訓練出來了。現在，比較老鍊有效率的管工大多來自上海與天津，因爲上海天津工業早有基礎，管工訓練出來自然不少，此外，本港工廠僱用的多是來自廣州，汕頭，青島，汕頭的舊管工與「急就章」的新管工而已……

華僑日報卅四週年紀慶
炳如日星
慶藏齋神香製造廠
楊世榮敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
天地正氣
紅磡三約街坊會主席胡盛孫 副主席吳一駿 副主席麥熀 暨全體委員敬賀



程公司負責研究，並且已提出其報告書，現在官方審核中了。此外，有一個事實，於一九五七年開始，由元洲仔到大埔墟廣福橋的廣福道（原為大埔道的一段），元洲仔方面這一段，已利用移山填海辦法，把狹窄路面擴寬了一倍有多，以利大埔新城市的發展了。

‧李剛‧

我們中國有那麼一句老話：「樹大招風」，這句話似乎可以用在本港工業的發展上面。香港工業發展得愈快，其所遭遇的阻礙也就愈來得大。在香港經濟繁榮依靠工業的支撐一年比一年顯著的今天，我們為掃除橫在本港工業發展道路上阻礙的努力與代價，也是必須一年比一年倍增的。基於「樹大招風」的道理，如果我們日從高發的工業之樹沒有粗壯的根係在泥土的深層加以牢固的附着的話，這棵必然遭遇到更多風力侵襲的樹是隨時都有折斷枝幹，甚至，全株拔倒的可能的。因此，在這裡，我們認真地研討一下如何改善本港工業成長的環境，掃除工業發展的障礙是特別迫切而有其重大意義的事。

從速應付外來壓力

我們首先提出來討論的是如何應付外來壓力與市場縮少的難題，本港多行工業在最近一年來齊實遭受到空前的外來的壓力，對於這種種日益添加的壓力，如不趁速予以有效的抵擋，自然是不堪設想的。歸納起來，我們可以把本港工業所遭遇到外來的壓力分為三大類：（一）工業先進國家對港製品的限制入口，（二）東南亞及落後地區民族工業抬頭與關稅壁壘的阻築與（三）中共及日本製品競銷的日趨嚴重。

先進國家限制港貨

在最近的一年中，本港工業品對工業先進國家的推銷開始遭受到極其嚴重的壓力，這種壓力不但只是被責難被評擊而已，而是使本港有關工業受到了實質的損傷與束縛。

在工業先進國家市場上，我們所受到的最先也是沉重的壓力是來自英國。在關閉夏瘋狂的推攻下，我們弱小無助的棉紡織工業終於因爲團結的不夠與原則堅持的忽視而投降了。跟着英國的後面，法國來了，瑞士來了，而美國也向我們打主意了，面對着這種情況，我們的廠家們豈只是戰慄而已？而是面臨生死存亡的關頭了。

如果我們承認政府貿易統計是準確的話，事實經足證明了最近兩三年來港貨的主要市場是遠洋國家，特別是工業先進國家，如果我們失去了這些新興的市場，我們的工廠一年就要停半年以至七個月的工作了。

單從這個顯淺的分析，就可以顯出維護遠洋（特別是工業先進國家、市場是刻不容緩的事。

對於本港紡織工業輸英的自動限制是「返魂無術」的了，但是，我們有理由要求政府當局正視與阻擋由於這種「不光榮的承諾」所可能帶來的一切惡果的。現在，必須認真注意和採取行動的是：

（一）拒絕英國廠商最近對本港鞋靴入口限制的要求，使這種初步的醞釀迅速消散。

（二）向英國最高當局提一强硬的備忘錄，要求英方拒絕任何行類廠商對港貨限制入口的新要求，並且立即採取有效的行動，維護港貨在英本土的自由推銷。

（三）英國殖民部應該透過外交部迅速向美國重新抗議其限制港製棉織品入口的措施，促其迅速取消。

（四）香港政府應該直接向美國政府，並經由英國殖民地部外交部向美國政府提出一項備忘錄，解釋本港工業生存的重要性，促請彼邦切勿採取任何有碍港貨入口的措施。

（五）基於「本港製品在海外市場上的影響往往被誇大」的道理，港府應派員至有關市場上作實地的調查，將所得資料用來反擊海外的中傷。

（六）港府基於港貨擴大市場的原則，應該切實而有效地指導廠商擴大其市場（以免過份集中於少數市場）與生產種類（以免過份集中生產少數貨類），主動地減少外國的評擊。

東南亞市場的喪失

對於東南亞市場的推銷，近幾年來我們多少抱有放棄與消極態度，這主要是惡劣環境的使然。形成港貨逐漸減少銷往東南亞的主因是：

（一）東南亞各地經濟不景，人民購買力弱，實銷自然減少。

（二）東南亞民族工業抬頭，局部製品已能自給或局部自給，政府為保護此類民族工業與節省外匯，陸續限制或禁止有關入口，使港貨失去推銷的機會。

（三）東南亞各國為增加庫收，不斷加高關稅或種種之附加稅，使港貨入口成本更昂，推銷愈加為難。

（四）中共製品為爭取外匯與達到宣傳目的，不斷以極低（不計成本的價格）價格向東南亞推銷，打擊港貨極大。

（五）日本製品為了保持東南亞市場，不得不一再降價以與中共貨及港貨競爭。

上述種種之因素，直到現在還沒有改觀，這就是本港工業所能得到東南亞市場的支持過份微小的主因。但是，我們應該對東南亞市場放任下去？我們寧願長久地捨近而求遠？我們難道可以忽略過份集中遠洋市場的危險？我們難道可以忽畧「狡兎三窟」的道理？我們難道可以置一億五千萬人口的市場於完全不顧？我們的答案自然是：不，絕不！為了重新步署東南亞市場的推銷，我們願意提出一些意見：

（一）政府應該設立東南亞商務代表辦事處，來促進東南亞（特別印尼）政府與本港政府的聯絡，加强對港貨的信心，減免對港貨入口的限制。

（二）考慮以半製品運到東南亞各地去設廠加工，一則避免禁止入口或過高關稅的束縛，一則可以將工廠設備部份遷移，維持雙方的工作機會，保持商標在各該市場上的信譽。

（三）避開中共貨日本貨的銳點，向其缺點進攻，盡量以最新設計最新花款製品向東南亞市場上迅速搶先推銷。

（四）加强對東南亞自由華僑商人的聯絡與合作，俾能以人事關係來支撐港貨的多銷，而不致為中共貨物所壓到。

（五）有計劃地開展或支撐以化整為零方式的傾銷活動。

中共與日貨的威脅

接着我們談到在海外市場上競銷的問題。一如上面所指出的，當前港貨最大競爭對象是中共貨與日本貨，但是，我們同樣也不能忽視東歐共產國家貨物與各本地廠商製品的競爭力量。

對於不計成本的中共貨物，原則上是無法與之抗衡的，我們只能避重就輕而已。一如上面所指出的：我們應盡量發揮就近的優點，以游擊戰術來應付中共貨物的威脅。某種中共貨貨量過多與低價時，我們應該放棄與其正面衝突，改以新款的製品來推銷，等到中共貨缺市或漲價時，我們就應該乘機挺進，作「落雨收柴」方式的推銷與收利。

由於本港工業品外銷絕不可能獲得出口津貼上的支持，絕不可能作蝕帳的方式，絕不可能作成本以下的賤售，我們所能夠為力的只是用技術與才智作戰而已。

對於日貨，東歐共產國家的競銷，我們除了應盡量利用特惠稅的保障，貨欵匯兌上的方便，裝璜與貨質上的改進外，更應注意運費的節省與盡量減少中介商的剝削。

對於應付各方面的競爭，我們目前是沒有共同組織可以來推行的，在初步，我們主張出口商與廠商成立一個貿易情報機構，迅速地蒐集各方面市場與產銷的情報，轉供本港各出口商與廠商參考，從而尋求應付的方法。

工業需要資金支援

第二個部門，我們提出來討論的是本港工業在今後所需要支援的問題。現在，當實是進一步更有計劃地支援工業活動的時候了。

在這方面，我們認為最迫切的是解決工業資金的問題，遠在七八年前我們經已提出了設立工業銀行的呼聲。這個問題因為數月前政府委出人員來研究設立工業銀行而趨於較有實現的可能。本港廠家，特別是中小廠商多年來是孤立無助的，他們既無法獲得長期低利的貸欵，即使他們欲以較高利息作較長期的貸欵亦不可得，因此，我們一再發生政府為什麼不能減少現有投資而把盈餘拿出一部份來在資金通融上支援工業的疑問？為了保證工貸息價低廉，工業銀行如純粹商營是不可行的，唯有政府直接以資本上的參加才能解決工貸的低息難題。另一方面，我們認為一個工業銀行如無金融業的配合將不能解決整個工業資金的需要，因此除了政府直接支持工業銀行組成外，更應邀請金融機構共商採取增加工貸與優待工廠資金通融的配合行動。唯有這樣，本港工貸才能建立合理的利率，較長的貸期，較寬容的條件與准許機器抵押的原則。

工廠用地迫切需要

一如我們在過去一再指出的：工業廠地是一個與工業資金通融同樣重要而艱巨的問題。因為本港可供發展用途的地皮是太少了，要這塊彈丸之地有充份的地方提供工業利用是不可能的，因此，要解決這個難題，不是普通工廠所能夠解決，非要政府直接採取支援的行動不可。

對於解決工業用地與廠房的問題，綜合起來共有三個重要的意見：

第一是關於有效地發展官塘工業區，這個新工業區的提供建廠已是兩年前的事了，但是，在該區買到地皮的工廠其實際與建工作緩慢得十分驚人，這是不容忽視的事。對於官塘工業區的發展，我們一向主張首先讓其附近成爲小市民聚居之所，予工人來源以保證，才能期望官塘區內工廠林立起來。因此，我們衷心地支持「在官塘區內加速多建徙置大廈」的意見，我們認為政府必須在這方面直接負起責任來。（去年間，政府曾經在官塘區劃出地皮指明供應與建工人宿舍與分層廠房的用途，但是，並沒有人有興趣於標投，這無形中顯出了工商界認爲這種方式的投資是有危險性的，不宜於私人投資。）一如斥資在各區建築徙置大廈那樣，政府如果斥資在官塘建立徙置大廈與分層廠房是同樣可行的，只是這種投資的收利比較遲緩一兩年而已。

第二是政府擴大與建分層工廠大廈與支持商人投資與建分層工廠出租的問題。一年多以前政府在大角咀建立多層徙置工廠大廈，是一個值得讚美的嘗試，現在，各界都急切地期望這種建設的大步開展。當我們發覺近年來租用廠房者常被業主收取貴租，與隨時隨地迫遷與為所欲為地加租的時候，我們認為本港工業不僅只被外力壓迫而已，對付過份取值的業主的唯一辦法就是遷出，如果沒有建廠貸欵與政府分層廠房的租用，廠家們又那能有所選擇？

近來本港廠商對這個問題呼籲的要點是：「政府應多建徙置工廠大廈，配給廠房，不限於首階，如原有小型工廠，而被勞工處認為不合工廠條例或有其它理由者，皆准許申請領用。」他們的呼籲是值得重視的。

根據西商會年會上的透露，政府對於興建分層廠房經已決定予以開展的時候，我們是衷心贊成的，大角咀的嘗試既然已經使當局積了許多寶貴的經驗，依據這些經驗去擴大多層徙置工廠大廈的計劃，是必然事半功倍的。

第三是開發新界，協助工業解決廠房需要的問題。這個問題，雖於多年前已提了出來，而不少廠家經已自動地採取向新界買地設廠的行動，但是，這些行動只是個別的行動，缺乏整個計劃與良好的配合。為了使工廠能在新界作有計劃的建廠，為了使新界迅速成立幾個新的工業集中區，協助工業的呼籲，我們十分重視西商會目前有關發展工業的呼聲，但是，怎樣去進行呢？我們認為可以下面幾方面進行：A、工務當局應該組織一個工業用地調查隊，迅速地派往新界各地尋求更理想的可供工業應用的地區，而迅速確定該區的發展計劃，B、放寬新界各地區由農地變工業地價的條件，並降低其補償的標準，簡化其手續，使有許多適宜於建廠的農地農田得由私人投資與建工廠，C、嘗試在新界若干點區建立分層工廠大廈，用以出租。D、在進行新界與建衛星城市的活動中，必須優先考慮協助建廠與工人宿舍的配合。E、由政府出面催促有關方面，如電燈公司、自來水廠、電話公司、巴士公司、運輸公司為配合工廠的遷往新界發展，盡量給予種種的方便與優待。

種種宣傳工作配合

現在，我們討論到種種宣傳工作的問題。

基於世界商戰的日見劇烈，宣傳工作愈來愈重要了，對於本港工業的生存是，政府工商處近年來的許多活動與撥欵支持海外展覧會是值得讚美的。在這裡，有幾點值得有關方面注意與改進。

第一、是應該改進工商處出版的「貿易月報」，對於目前貿易月報的印刷精美，編排格調，我們是相當滿意的，但是進一步，我們認為內容仍然不夠豐富，印數與推銷仍然不夠合理，希望能夠迅速改觀，使其收效更大。

[illegible] 這一類的廠商政府應該予以各種的幫助與指導。

第三、早在三年以前，廠商會負責人會經建議組織一個强大的英國考察團赴英國展覧與宣傳，這個建議在今天更加值得政府、西商會、廠商會等方面來共同催生。另一方面，我們主張本港工業應該更加積極地參加美國各處的展覧團，如果能夠經常組織美國工業考察宣傳團也是十分重要的。

第四、對於港督柏立基爵士所提出的本港應該設立國際禮品展覽會，我們是十分重視的，這個禮品展覽會不但有助於工業、貿易，也將有助於旅遊事業的發展，各界自能衷心支持。過去，我們經已指出：「現有的華資工展是不夠的，這與展覽內容與時間選定（選在遠洋海外買家最少到港的時間）有關，我們除了希望廠商會努力改善，我們希望一個由工商合辦的國際禮品展覽會有效率地來分擔這個工作。」現在，西商會經已設立一個特別委員會來促進本港國際禮品展覽會的籌備，這是可喜的現象，希望這個禮品展覽會能夠在今秋或明年秋天以前舉行第一屆的開幕。

多派海外商務代表

廣泛設立海外商務辦事處，經常派出海外工商考察團，與政府負起開闢海外市場的責任，都是十分迫切的事。港府為了發展工商業，近年終在倫敦與日本設立了辦事處，而澳洲的商務處在八月間亦將成立，更是可喜的事實。但是，比起貿易的實際需要來，我們認為這種措施還是不夠的，早在兩年前，本報經已呼籲在美設立商務辦事處，今日對美貿易環境言：在美設立商務辦事處已是值得再加嚴重考慮的時期了。此外，一如我們上面指出的：東南亞區也有迫切的設立商務辦事處的需要，這些機構的建設，既有助於工業的發展，似乎不能等到財政更充裕時才去進行的。

電力用費應該降低

電力費用的昂貴，始終是本港工業發展的一大阻碍，致使許多電力耗費佔生產成本較大比例的工業往往無法存在，這是十分可惜的事。

對於今年四月港府宣佈組織一個委員會來調查港九電燈的收費與生產成本，表示出港府經已注意社會各界對於電費昂貴的抨擊和這兩家公司盈利的是否合理了。許多工業家對電力生產有經驗的人認為港九電費是有若干減低的餘地的，他們認為如果將來調查證明港九電費成本相當昂貴的話，那只是表示這兩家公司在管理方面仍有須要改善的地方。只要在管理上有健全的改進，同時合理地調整不必要的開支，港九電費是大有降低的可能的。另一方面，我們同意許多方面的意見，那就是如果港九電燈公司如堅持過高的利潤與不認真改善生產與管理成本的話，其專利權的應否繼續保持是大有疑問的。

遠洋運費不大合理

本港對遠洋各綫運費的不合理，也是本港工業品外銷的一大束縛，一般估計只要運費比較合理，港產製的外銷每年將可能比較現在的水平提高百分二十五以上，由此可知本港工業受到運費過昂的束縛的嚴重性。

根據我們分別與廠商出口商接觸所得到的印象，不定期與定期輪運費距離太大了，一般港商並因應日本美洲間運費，中共至歐洲的直船運費與各綫貨物收費標準的比較，一般認為當前本港工業品出口至遠洋地區運費是亟須調整減低的：

（一）對美國出口貨物收費標準一般降低百分二十。

（二）對英國及歐洲出口貨物收費標準一般應該降低百分十至百分十五。

（三）對中東及非洲若干地區出口貨物收費應該降低百分十五。

（四）對南美洲出口貨物收費標準應該降低百分二十。

（五）對澳洲、紐西蘭、海洋洲區出口貨物收費應降百分十。

由於本港廠商沒有强大的團結力量，對遠洋船綫的運費上的要求力量是十分微弱的，上述的標準只是一般認為合理的標準希望而已，但是，我們相信如果輪船公司當局能夠明白互利的道理，把上述各綫運費作合理的降低的話，他們的裝貨數量必然隨着港貨外銷機會的增加而增加，他們實際利潤上的損失就並不大了。

由於日本商船隊迅速成長，對於日貨外銷支持力量極大，如果將來日貨運費較廉，必然威脅到港貨的外銷機會，所以，

工業上的內在缺點

最近一年來，我們愈來愈注意本港工業發展上存在的內在束縛因素了，如果不好好注意與克服，情形將是十分危險的。不少人曾經談到游資的未能盡量向工業注入，也有人談到工業資金來源的趨減。對於工業資金的問題，經過廣泛的研究之後，我們認為：是不會完全有嚴重困難的。

第一、本港仍有相當數量的游資可供發展工業用途，何況，海外資金流入在可預見之將來不會終止。問題是先要決定新的工業部門是否有可靠的發展基礎而已（海外資金三年來流入雖不斷減少，但每年總有一億港元左右之數，這個數字已足夠本港各生產事業、股票建業吸收的了）。

第二、只要工業有穩健的發展，游資隨時有流入的可能，目前游資流入工業界的轉緩，是不少數現有的工業部門的發展已屬飽和之故（不是全港工業發展飽和與不能容納新工業投資之意），我們對於游資不再盲目投入工業多是十分欣幸的。試問正陷四面楚歌的紡織工業和產品通年狀態膠着的搪瓷、電筒、風燈、掃刷、鐵罐、鐘錶、鋁器、較大工業還能容納更大的擴展？

工人缺乏工資偏高

工人缺乏與工資偏高，是我們認為今後工業發展的內在障礙因素，如果這種環境擴大下去，本港工業勢必邁走下坡，而我們工業唯一生存與發展的條件根本就要失了。

誰都知道：本港工業發展的主要條件，就在內地難民湧港所造成的工資低廉的環境上面。但是，這個優越的條件在一九五七年下半年初步發覺已經不大可靠了，工人缺乏的現象雖於一九五七年上半年一度和緩，但是，是年第四季起又告重現，目前的情勢繼續發展，日見嚴重。

形成本港工人缺乏與工資偏高的主因是：

（一）近幾年來，本港工廠新設甚多，遷廠擴大尤速。

（二）內地難民，特別是適齡者流出經已回減。

（三）航業、建築與旅遊事業搶去了不少工人。

（四）技術工人有流往南洋各地與內返的現象。

（五）農業、牧場近來也吸收了不少工人。

在各項因素中，我們以為最大的因素是第一與第二項，這無形顯示着本港工業經已發展得很快了，如果我們毫不自覺地盲目再投資下去，結果只有形成工業圈內互搶工人、互加工資的風氣，長遠發展，本港不少工廠就非關門大吉不可的了。工資提高對社會經濟雖有好處，但以實際環境言：本港一般工業是支持不住工資的再升百分十五以上的。

根據最近各門工業的報告：已感到工資偏高的有織布業、塑膠業、膠鞋業、製衣業、搪瓷業、五金業、造船業、機器業、鋼具業、手套業、玩具業、藤器業、鐘錶業、乳罩業等。這些部門如果再盲目擴充下去，各廠只有互出高價招請工人，結果工資成本太昂，自會使海外大量訂單轉到別的國家去，將來難免不造成「盛極必衰」的現象。

為了避免工人缺乏與工資偏重的現象加甚下去，在這一二年內，我們主張新的投資應向新的製品下手，且須審慎將事，對於原有工廠的擴充，我們也主張非特別小心不可。

勞工新例害多益少

今年以來，政府頒行了勞工新例，對於這個新例，一般廠商的批評是毀多於譽，事實將證明那是不合時宜的新例。

勞工新例的立法本意是至善的，其限制女工及童工的夜工時間與硬性規定每週休息一次，在理論上是需要的，但是，無奈香港環境特殊，肚子要緊，廠方又支持不起較高的工資水平，硬性削減其工作時間，固然會使一般件工（佔全部女工及童工百分七十以上）收入減少，又是加甚工人缺乏之的現象，間接影響生產成本與產率，殊非本港日見艱難的工業所能抵受者。我們過去曾經指出真理不是絕對的，不適合環境的真理只是危害而已，在不穩定的情況中，如果强制施行勞工新例，只是害多益少，後患無窮，廠主不滿，工人也更不滿，限制工業發展，因此，很多市民衷心地主張當局考慮放寬或暫緩施行勞工新例，勿使此一新例成為本港工業發展的拌腳石。當然，工人的福利，是不應忽畧，如認為時機適合時，無疑地，我們更願意繼續改善勞工待遇與生活。

[illegible] 本港工業管理人材的缺乏，主要是本港工業才是萌芽，本港過去根本不是工業區，自然沒有許多管理人員訓練出來了。現在，比較老練有效率的管工大多來自上海與天津，因為上海天津工業早有基礎，管工訓練出來自然不少，此外，本港工廠僱用的多是來自廣州，漢口，青島，汕頭的舊管工與「急就章」的新管工而已。

無可諱言地，現在有一半以上的工廠是缺乏合格管工的，其中尤以華資工廠為然。而那些從工業學校出來的人大多是高級人員，解決不少管工的缺乏。為了解決這個問題，我們主張勞工處與廠商合作組織龐大的各行各業新管工訓練班，認真地訓練新人與予舊人以科學知識訓練的機會。

商譽貨質必須保持

商譽與品質是一個由來已久的難題，如果港廠在這方面夠成功的話，每年產銷自必會比較既有紀錄增加若干成數的。西商會經已設立一個委員會來致力這項工作，但是，我們認為這個委員會對於這種過份抽象的工作不容易收到實效，同時，商檢制度必須建立在自信與自願的基礎上，在目前一般工廠怕不能接受硬性的商檢。

對此，我們一方面主張各出口商强化其本身的付運前驗貨制度，一方面主張加强這方面的宣傳使各廠商認識商譽與品質對長遠生意的重要，從而經常顧全貨質，另方面希望對於類於欺騙的以次貨交付的廠商予以嚴格的抨擊與制裁。

業內切勿惡性競爭

最後，我們談到本港工業各門業內競爭的問題，惡性的業內競爭是可怕的，往往成為本港各該門工業共存共榮的打擊，其害處是無形而嚴重的。

是什麼原因造成本港許多行工工業發生業內競爭的呢？

第一、最基礎的因素是在於「同行如敵國」，人類的互相猜忌的劣根性，是由來已久，牢不可破的事實了。

第二、是基於有些出口商為達到壓價的目的，往之在各廠間挑撥離間，製造假情報，不惜手段，出口商雖然訂到了平貨，但是，同業間互相削價的現象，種下了彼此的惡感。

第三、因生意有時旺有時淡，接單少的工廠為了支持開工，不惜以低價搶單。

第四、有等不守商德的人，可能以劣手段暗中搶別人的買家，被搶者一經發覺，自有報復，冤冤相報，何日得了？

對於正常的貨價競爭是應該存在的，但是，各行間惡性競爭結果只是「兩敗俱傷」而已。

以本港近年來實例來說，不少行內惡性競爭，結果出口價格低得驚人，訂家雖買到了低價貨，但是，有些廠家却以貨就價，並不一定以標準貨質地交付，訂家一經發覺就會自然減少向本港的落單訂貨，受害的還是落在這些共同競爭者身上，如果許多行業都有這種現象，後果就必然不堪設想，港貨在國際市場的品質勢必一落千丈，為用家所拋棄的了。

過去我們主張以聯營的辦法來消除業內競爭與達到統一開拆，統一貨價，統一品質以維護共同產銷利益的目的。現在，我們仍然以為聯營是最好的辦法，雖然實行起來困難一定是不少的，但是，根據事在人為的道理，只要大家推心置腹，衷誠合作，沒有困難是不可以克服的。

共同協力掃除困難

正如我們過去一再指出的：「打開本港港出口貿易的統計冊，檢閱廣大市民生活收入的來源，分析各金融機構，保險、運輸、貿易生意與工業的關係，調查各批發零售，與服務性娛樂性商業所受到工業的影響，我們是可以為工業，為這十年來在孤立無助當中創業的中國工業家的努力與其成就而歡欣而踊躍的。但是，本港工業所需要的不只是空洞的拍拍手掌而已，愈是成長，愈是發展，本港工業所需要的實際支援也就更多而更迫切了。」在今天，表面上看起來本港工業是頗具規模與相當蓬勃的，但是，實際上它的基礎決不是牢固的，如果我們不審慎與精密地繼續基基打穩，本港工業在一夜之後，立被打跨決不是神怪的事。現在是進一步，認真而更有計劃地掃除工業發展障礙的關頭了，讓社會各界人士和工業家堅毅地團結在一起努力吧！（一九五九年）

華實並茂 歷史悠久

炳如日星
慶藏齋神香製造廠 楊世榮敬賀

天地正氣
紅磡三約街坊會 主席胡盛孫 副主席吳一駿 副主席麥媛 暨全體委員敬賀

華僑日報卅四週年紀慶
為民喉舌
天德堂藥廠 張霽天敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華僑明燈
權記行同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
為民前驅
香港珠石玉器金銀首飾業商會敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華僑導師
美麗華酒店企業有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
言論公正
跑馬地鵝頸橋街坊福利會 理事長吳仲朝 副理事長王昌 馬超常 曾德堅 陳謙 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
民衆喉舌
潮商互助社 理事長溫友强 監事長林友卿 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
獅子吼聲
港九鷄鴨行職業公會 主席伍瑞年 副主席陳新 劉標 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
言論周詳
港九味粉業總商會 理事長張循然敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
僑羣南針
北角街坊福利會會長陳樹渠 副理事長陳廣就 李培濃 理事長劉中鈞 副會長顏玉榮 監事長丁能照 副監事長陳德明 龍鳳生 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
光昭日月
馮明瀚敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
遐邇風行
劉氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
澤及萬方
香港九龍糧食雜貨總商會理事長馬成德 郭華 梁滿 暨同人敬賀
香港永樂西街一六四號三樓 電話：四七七八七及四九八一〇
九龍旺角彌敦道七三零號三樓 電話：五九四〇七

華僑日報創刊卅四週年誌慶
僑胞益友
禎昌織染布廠 何亨綿敬賀
九龍土瓜灣下鄉道三號 電話：六四八二一 六二一六五

華僑日報創刊卅四週年紀慶
僑商指針
三洋實業公司 馮氏宗親會理事長 馮秉堪敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
輿論權威
安泰染布房 楊仲明敬賀
深水埗汝洲街五十三號 電話：五三七七六
工場牛池灣石村三號 電話：五七四六四

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

香港的居住問題

李永賢

「安居樂業」是人生最基本的需求。想知一個城市的市政如何，但看它底市民的安居樂業達到什麼程度，便可瞭然於其施政的成績。故近代研究市政者，莫不注重屋宇計劃，而居住問題，也就構成近代市政的重點。

戰後中國大陸變亂叢生，內地人民迫得遷居本港，以求托庇生存，形成人口大增的嚴重情況。於是居住問題，遂成為本港市政當局亟待解決的施政重點。

環顧比年以來，本港當局所致力於徙置難民與興建廉租屋宇種種計劃，不可謂非已有卓越的成績。然甚於自然與人為的因素，使到政府的努力仍然趕不上人口日增，致令居住問題至今仍屬相當嚴重。

所謂自然的因素為何？主要是出生的人口遠較死亡的比率爲大。所謂人爲的因素：（一）入境的移民，多於出境的居民。（二）市區未能隨人口日增而擴大。（三）交通事業未能配合城市而發展。（四）工商業過份集中於有限地區。（五）寸金尺土私人屋宇租值太昂。

人口出生率高

自然因素多少帶點不可抗拒的本質。香港的人口出生率，以一九五八年來說佔世界第三位，在每千人中，平均每年增加三八·八個新生孩童。至於出生人口率比死亡率爲大，這正是近世衛生醫藥昌明的效果。世界人口都在激增中，香港自然人口增加數字，在一九五五年是七萬[illegible]千人，在一九五六年是七萬五千人，在一九五七年是七萬九千人，在一九五八年是八萬六千人。當討論香港的居住問題時，最先是要除了這自然因素外，我們試將重要的增加人數因素，逐點加以分析。

入境移民日增

入境人口多於出境，這是香港比較具有民主自由及安全種種吸引力，人類出於求生本能，不惜千方百計冒險犯難來歸，雖當局已立法限制移民，仍無法完全限制，而對着萬千求生的人民，忍乎深閉固拒嗎？我們又寧忍加以指謫？

市區未能隨人口日增而擴大

香港據估計有三百萬人口，今後出生率與入境數字還在逐年遞增中，市政當局倘不急謀擴大市區，則人口過份集中於少數地區的趨勢必愈來愈大。我們試環顧港島之北面的屋宇不是鱗次櫛比，[illegible]南面之半山區嗎？倘再循九龍[illegible]，九龍城東面之牛池灣以迄[illegible]，北面之九龍塘以北地區及新界之沙田區，[illegible]一帶，不是都可開拓而擴大爲市區嗎？誠然，我們也知道，人口之過份集中於少數地區，決不是當局之漠視無睹，也不是居民之願意如此，[illegible]

交通事業未能配合城市發展

本港一部份交通事業未能配合城市發展是無可諱言的。我們要指出，統一碼頭至香港仔一綫巴士收費[illegible]，淺水灣一綫收費六角，赤柱一綫收費九角，這種車費實非一般市民所易負担的。交通事業[illegible]，今仍保持着獨佔利益，能否收較廉車費，以便利市民，[illegible]

[illegible]

寸金尺土私人屋宇租值太昂

香港寸金尺土，由來已久。顧以戰前租值雖昂，[illegible]

徙置難民計劃亟待完成

目前港九街邊及山頭[illegible]

廉租屋宇亟需大量興建

[illegible]

員工宿舍制度亟宜推行

[illegible]

撤消租管問題亟應澄清

自從立法局非官守議員於三月十八日在立法局會議席上被提議重新考慮那管制[illegible]

[illegible]

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文化先鋒
崇蘭中學董事會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
雄視文壇
怡苑農場 梁威林敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
闡揚文化
麗澤中學敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
震聾發聵
香港米行商會 名譽會長趙聿修 理事長翁永庥 監事長楊永庥 副理事長張晚成 歐陽長 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
工商寶針
白花油藥廠 顏玉瑩敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文寶彙賅
港九玻璃鏡業總商會 理事長譚伯鴻 副理事長黃麟玉 譚耀 監事長何巡光 副監事長鍾萃廷 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
報界先河
梅芳中學吳敏墀敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
激濁揚清
致利製漆廠梁孟齊敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
匡世箴言
馮盛合棚廠 灣仔勿地臣街廿八號 旺角洗衣街一壹七號 義合棚廠 馮全敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
丕振僑聲
港九中華熟藥商會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
工商是賴
天生米行 干諾道西一〇四號 源豐米行 干諾道西一〇〇號 馮鐸敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
社會導師
新興同鄉會 伍華卿 梁大彬 梁星池 暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶
光被四海
新盛文具印刷公司 關賜堂敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
報導先聲
馮星航敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
讜論匡時
旅港許氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
正義是張
筲箕灣街坊福利會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華夏之光
東興隆製造廠同人致意

華僑日報創刊卅四週年紀慶
文壇巨擘
永安盛義記印刷廠敬賀
必列者士街三十七號A 電話四九一〇一

華僑日報創刊卅四週年紀慶
言論樸實
僑港黎氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
僑衆先導
恩平大江同鄉會理事長岑秀林 岑崇蓮暨同人敬賀
會址：九龍新填地街五九二號三樓

華僑日報創刊卅四週年紀慶
人民導師
恩平工商會主席岑協堂 張榮光暨同人敬賀
會址：香港永樂街一六六號三樓 電話：四九八零零

華僑日報創刊卅四週年紀慶
民具爾瞻
玉山公司 經理許澤光 司理鄧鴻永 鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶
爲民喉舌
荃灣鄉事委員會 主席何傳耀 副主席何祿基 副主席曾光道 暨全體委員同賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
春秋筆削
國民製煉漆油有限公司總經理甄秉鈞敬賀
皇后大道中華人行五樓四〇三室
電話：弍二六五六　弍二六八六　弍二六七〇

華僑日報創刊卅四週年紀慶
民具爾瞻
嘉樂敎養院（惠光院）院長裘友文暨同人敬賀
大埔墟南坑村三怡台

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華國文章　僑胞謳頌
九龍汽車（一九三三）有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華僑之光
香港太平毛絨廠有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
言爲世法
九龍窩打老道
香港培正中學校長林子豐暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
褒貶善惡

香港人口膨脹，一天比一天劇烈，所謂「彈丸之地」，今天已是擁有三百萬人口的城市，從任何一方面看，如治安、居住、教育、食水、交通、醫療、儆業……都成爲重大問題，執政當局必須一一設法解決，不知何人靈機一動，提出建設衛星[illegible]

[illegible]青衣，與荃灣一水之隔，香港荃灣綫小輪已順泊其地，最近還推行建造碼頭，並將敷設海底水管，輸水到島上供應，已有若干船廠進行在南灣建廠，儼有逐漸[illegible]青山，自從新青公路通車，工業家建[illegible]

[illegible]雛形，只要再進一步，作有計劃的進行，不難有長足的發展。

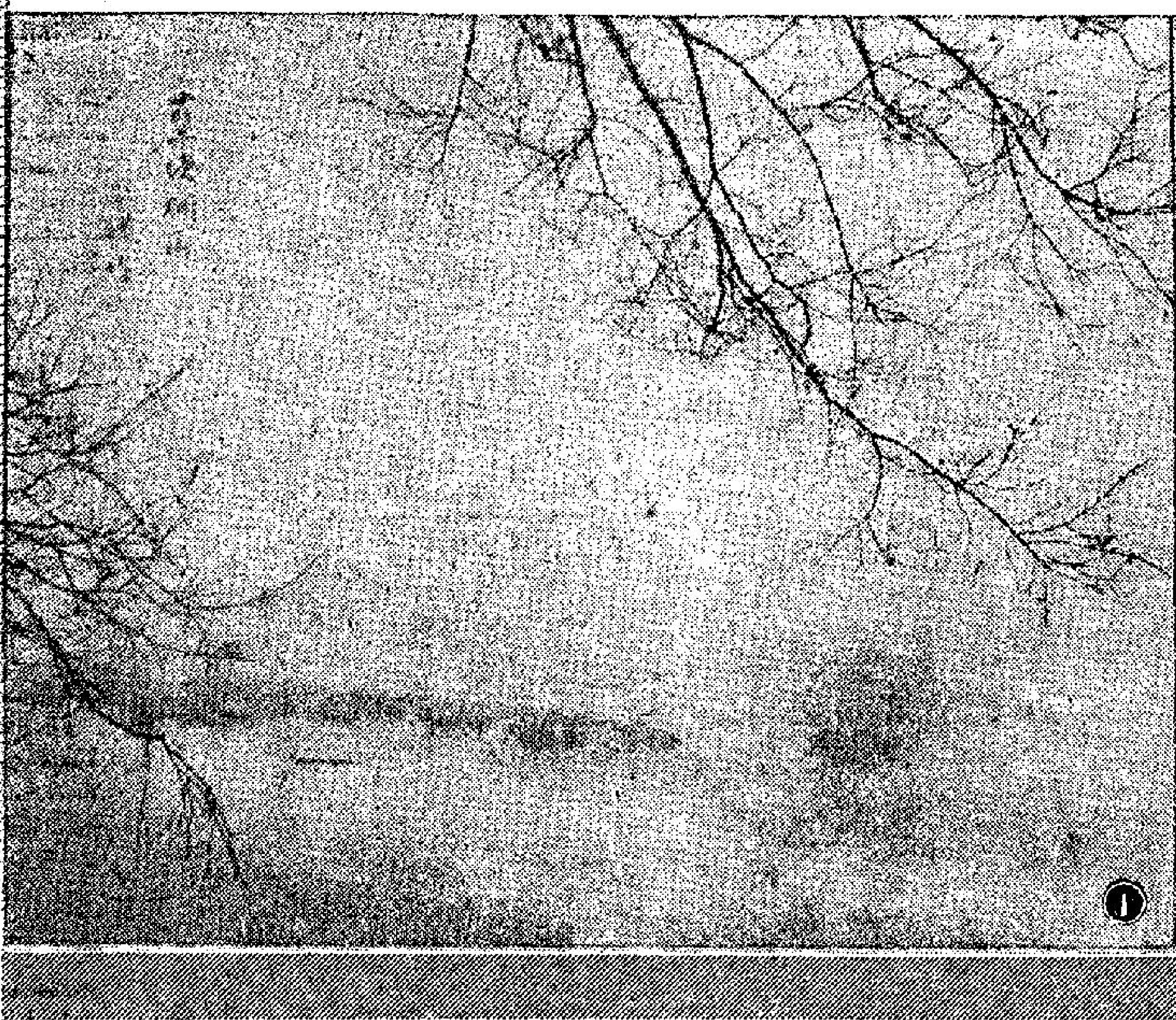
西貢這個漁村型的地方，因交通日趨發達，已有夏林斯公路通九龍，又將有新路通大浪灣，另一條則通十四鄉，西貢爲這三路的中心，發展是順理成章的事。

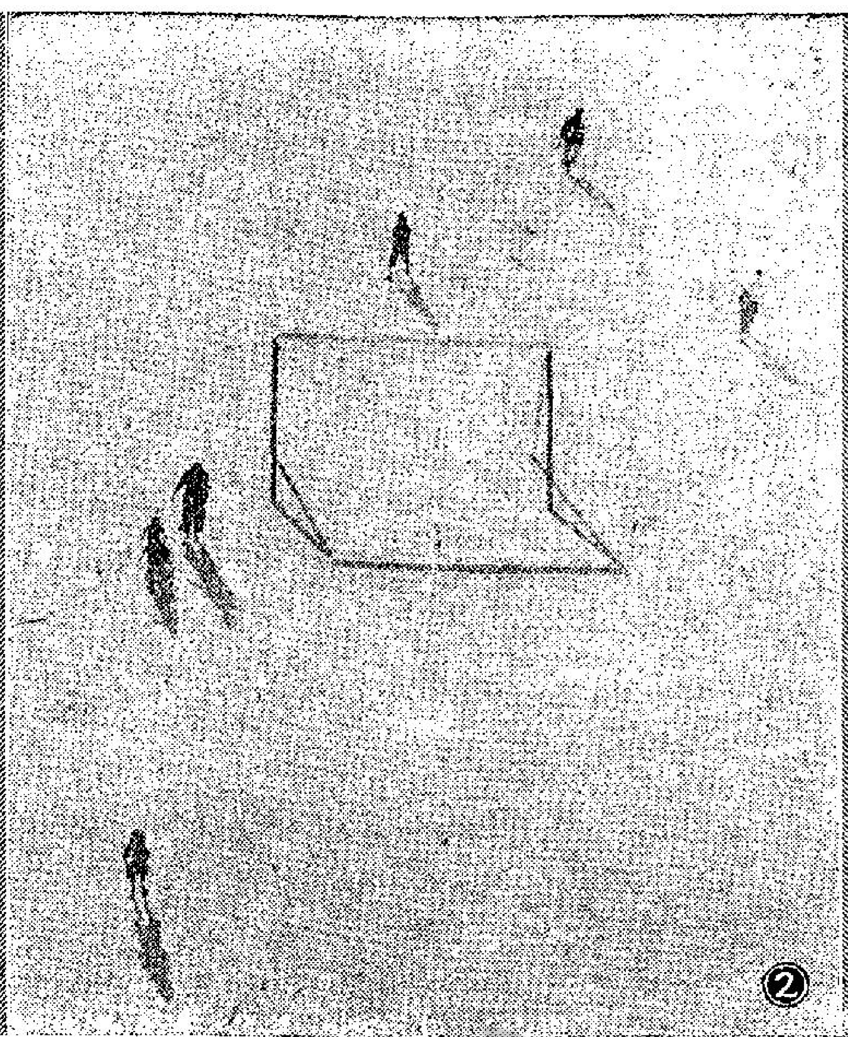
將軍澳是可能造成衛星城市地點之一，現在她的後方山上，已有一條清水灣道[illegible]

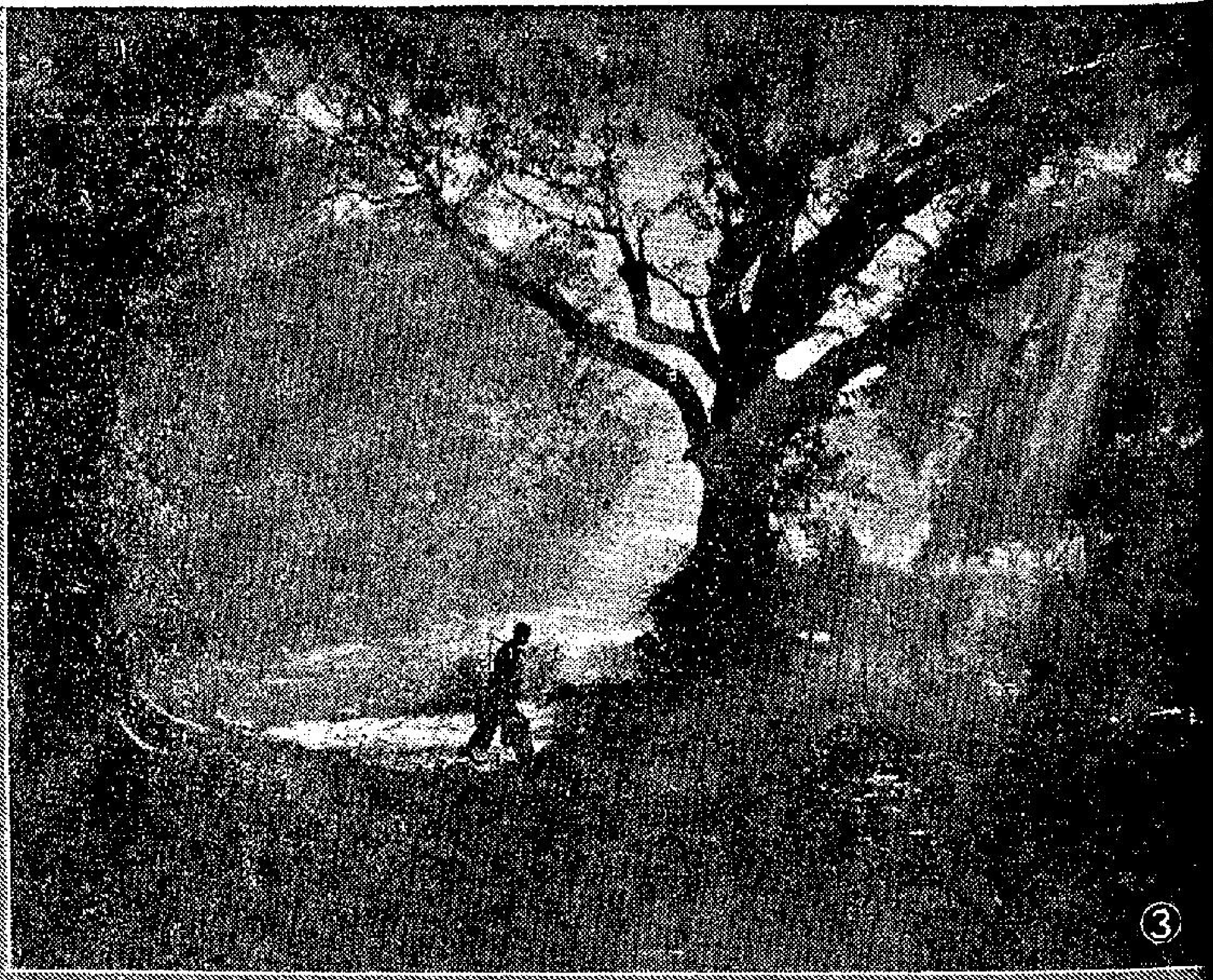
義正辭嚴
香港眞光中學　嶺英中學
九龍眞光中學　青年會學校
協和學校　培正中學
培英中學　培道女子中學
美華學校　嶺南中學
同敬賀

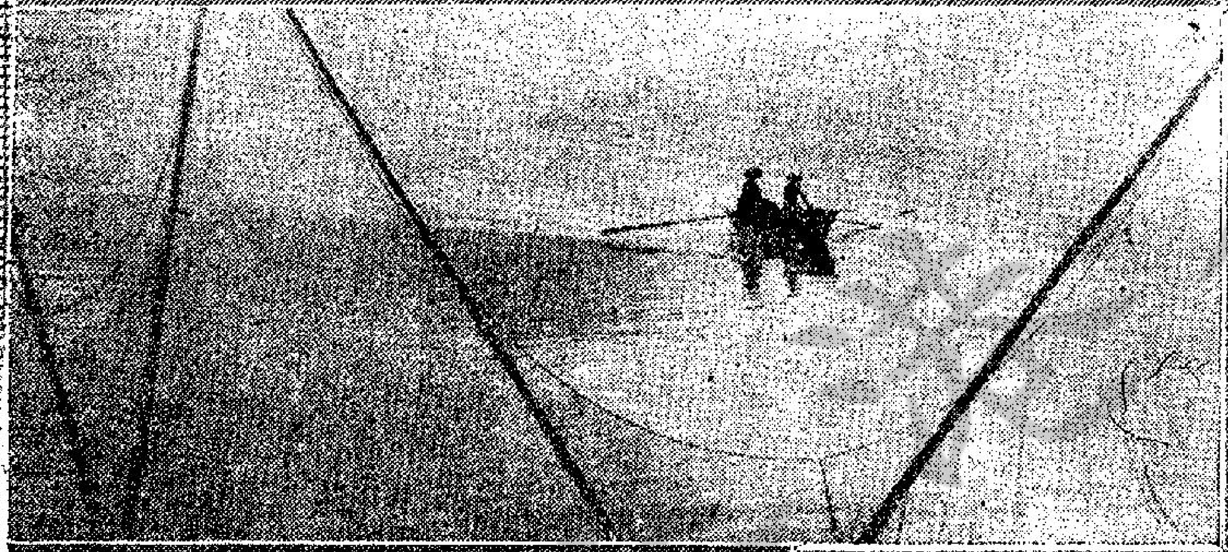
華僑日報卅四周年紀念

全港公開攝影比賽入選作品特輯

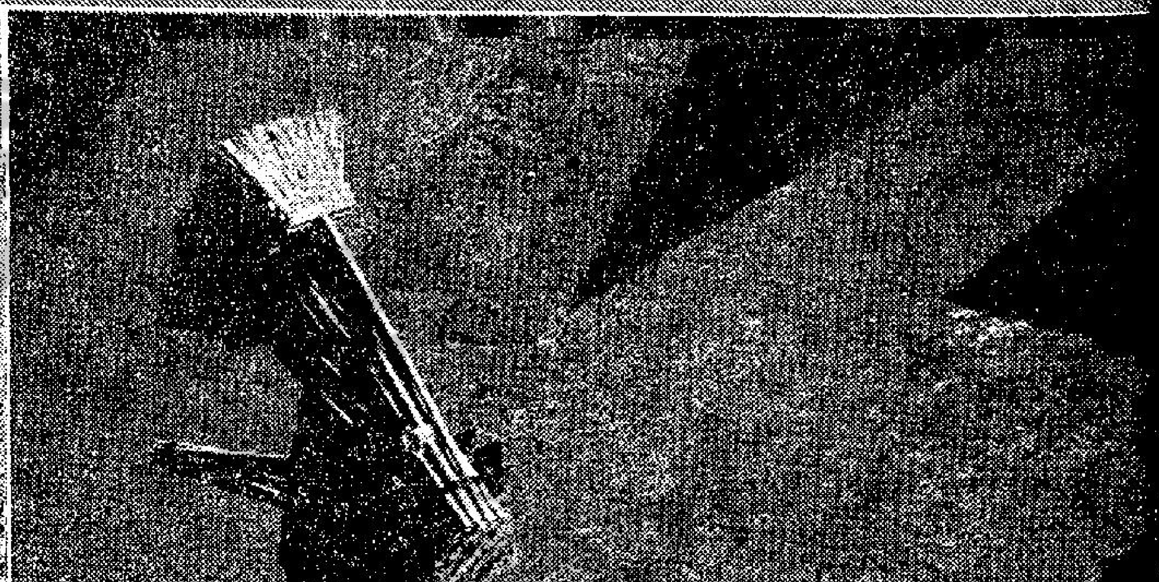

①


②


③



華僑日報三十四週年攝影比賽紀念組

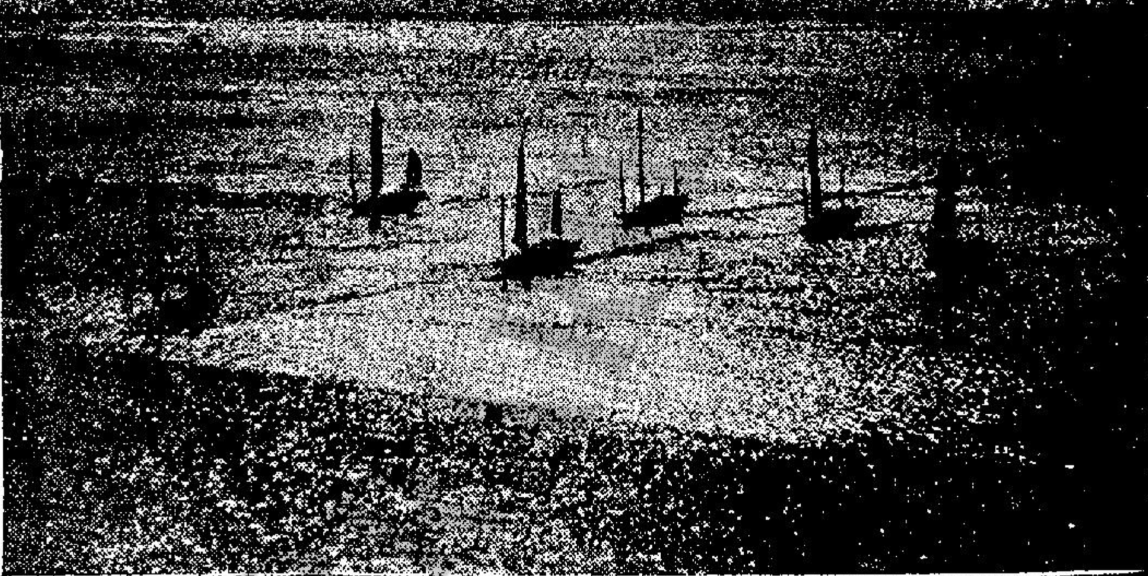


↑香江歸棹 林節濤作

→雁陣驚寒 衛家禮作

←霧夜 陳美叔作

↑賣掃把」湯兆倫作 ↓歸帆」唐景沂作



華僑日報卅四週年攝影比賽

冠軍：「藍塘烟雨」衛家禮作。獲華僑日報金牌一個及太平洋行攝影器材部鑛效之贈得PENTAX F1.8攝影機一具。

亞軍：「來來去去」，張鴻儀作。獲華僑日報金牌一個及太平洋行攝影器材部鑛效之冠力CORNET S. T. 電子閃光燈一套。

季軍：「晨光」錢萬里作。獲華僑日報金牌一個及太平洋行攝影器材部鑛效之寶路密POLOMAT F2. 35MM 自動測光攝影機一具

優異獎十名，每名獲獎華僑日報銀牌一個，太平洋行鑛效之亞鐸（ADOX）一二〇菲林二十五卷及飛利浦閃光燈胆一百個：

「香江歸棹」，林節濤作。「歸帆」，唐景沂作。「雁陣驚寒」，衛家禮作。「靜物習作」錢萬里作。「獨唱」，李秉鈞作。「波光瀲影」，張應麟作。「霧夜」陳美叔作。「魅影追踪」錢萬里作。「賣掃把」，湯兆倫作。「天眞」易JL作。

亞鐸菲林攝影比賽：

A1冠軍：「但求一飽」，鄭直煥作。獲太平洋行現金獎港幣肆百元。

A2亞軍：「浪濤沙」，吳滿霖作。獲太平洋行現金獎港幣二百元。

A3季軍：「夜曲」，陳顯作。獲太平洋行現金獎港幣壹百元。

（頒獎日期，俟定期後再行公佈）

此次攝影比賽，蒙名攝影家司徒安、張汝釗、簡慶福、劉儀廣、袁義泉列位先生主持評判。綜合各位之意見，據云此次收獲，可稱異常美滿。以冠軍「藍塘烟雨」而言，烟雨迷濛，疎枝點綴，饒有和畫作風。亞軍之「來來去去」，乃一最平淡之景物，作者能以大胆手法，構成一幀有創作性之作品。季軍之「晨光」，構圖與光綫雖佳，但此種景物，殊非罕見，故屈居季軍。其餘人選優異獎之作品，俱有水準以上之表現，至鑛亞鐸組冠軍之「但求一飽」，構圖與取材，皆見巧思。亞軍之「浪淘沙」，以色調與層次取勝。至季軍之「夜曲」一幀，生趣盎然，足見作者事前之構思，蓋此三幀俱足以表現亞鐸菲林之優良質素也。（石羊）

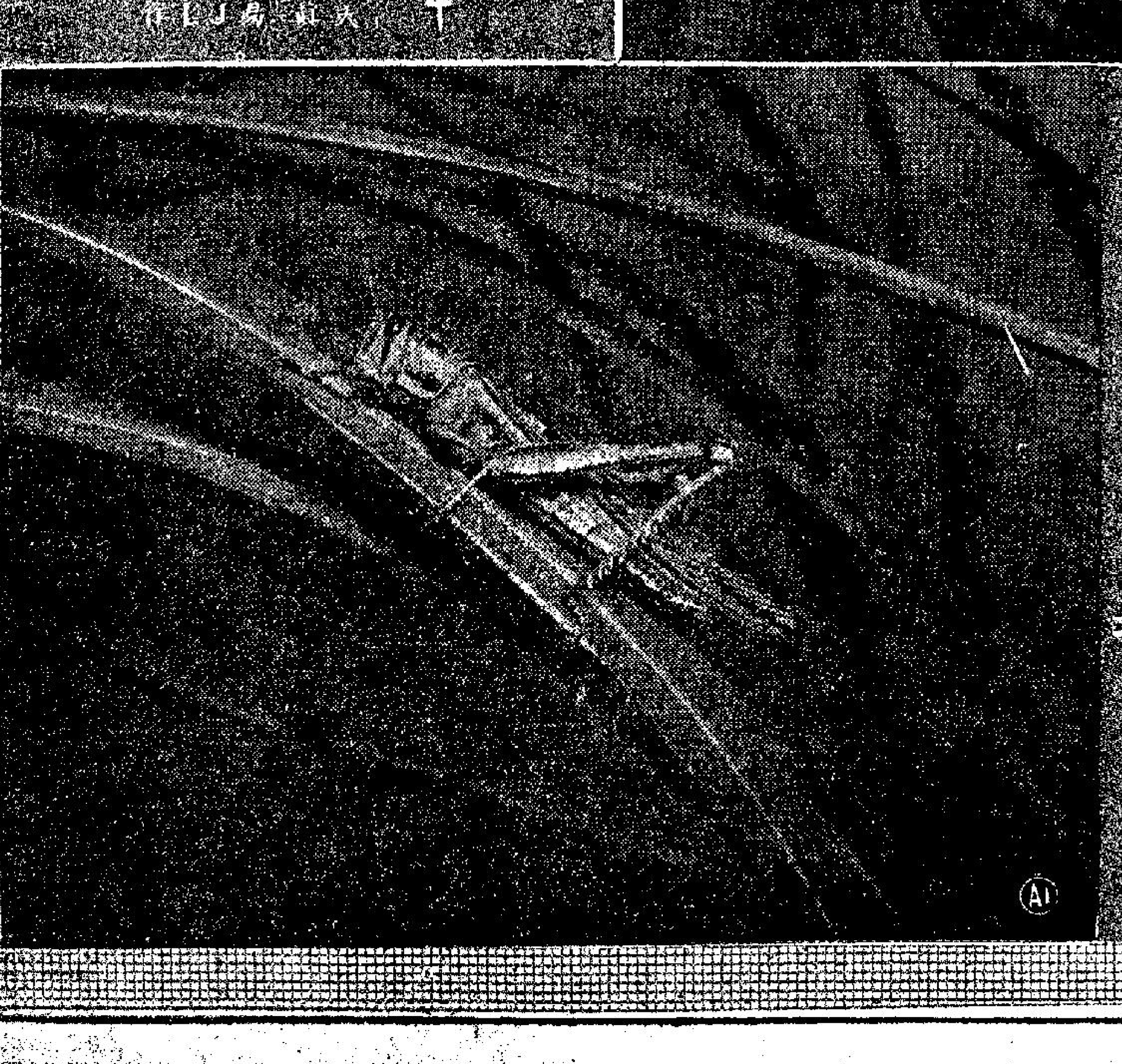
↓獨唱」李秉鈞作

↓波光瀲影」張應麟作

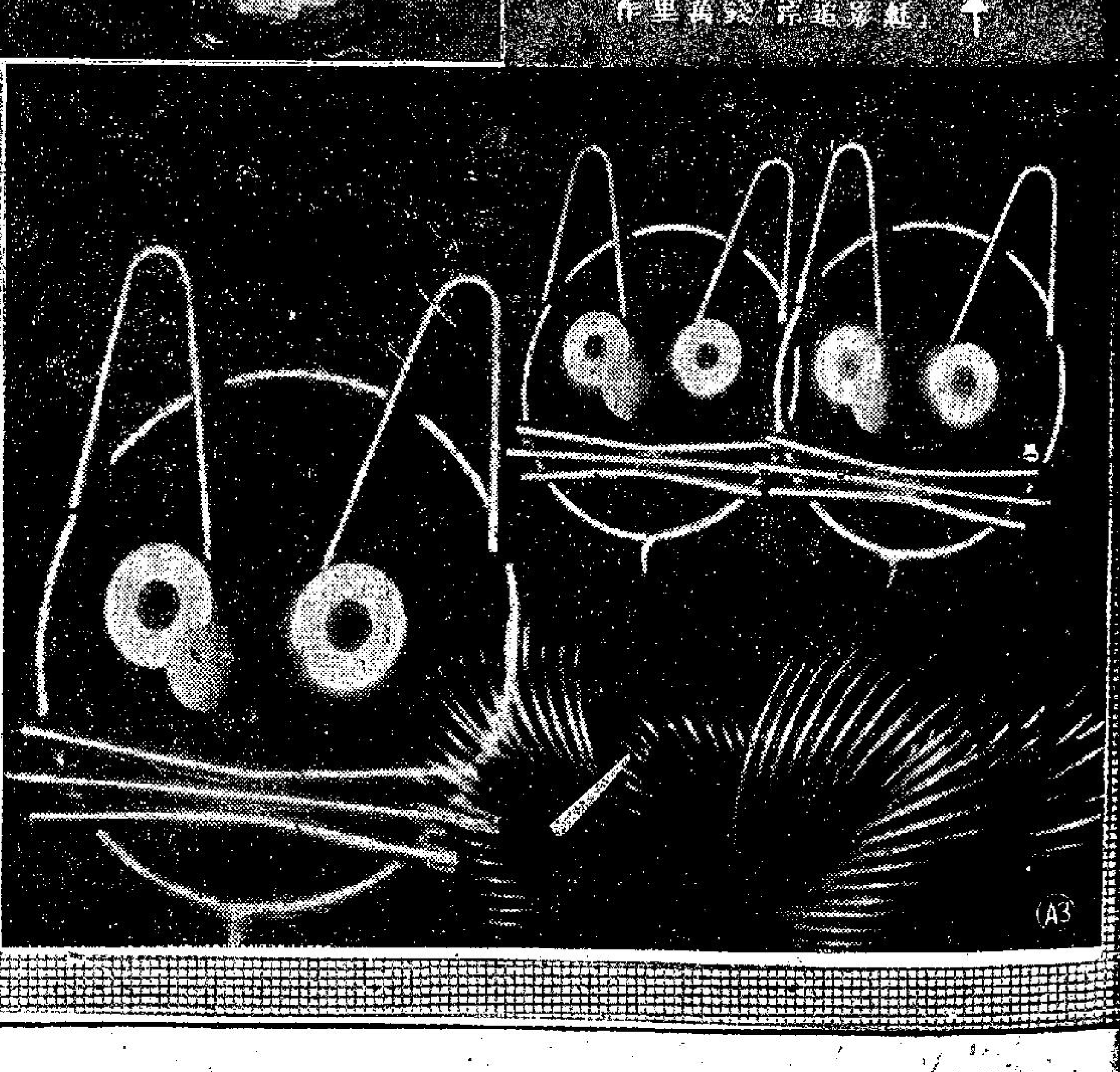
↑天眞」易JL作

↑靜物習作」錢萬里作

↑魅影追踪」錢萬里作


← A1冠軍：「但求一飽」鄭直煥作

← A2亞軍：浪濤沙 吳滿霖作


← A3季軍：夜曲 陳顯作

優良的調
天厨「味
天厨「味
天厨「味
天厨「味
香 港
天厨味精化學工

華僑日報創刊卅四週年誌慶
工商寶針

報業權威

僑胞益友

華僑日報工友徵文第一名

港九工人渴望實現的勞工福利事業

興建勞工廉價廉租屋宇　普及勞工保險保健計劃　普及勞工子弟教育　設立勞工儲蓄銀行　大量設置勞工文娛場所　開辦一份勞工喉舌報紙

松利漂染廠　廖源顯

近幾年來，香港工業突飛猛進，工人就業數字日漸增加，促成今天香港社會的繁榮，工人有其不可磨滅的功蹟。但民首爭取海外銷場和商業競爭的緣故，港九工人普遍在低薪待遇下，過着艱苦的生活，因此，對於舉辦各項勞工福利事業，實在急不容緩。

談到港九勞工福利事業，不禁使人感慨萬分！工人渴望有關人士舉辦的福利事業是那麼多，而實際已辦的是那麼少。如果要舉出那幾件是最急的，差不多件件都最急。茲將幾件為港九工人一致渴望的福利事業，列舉如下：

（一）廉價屋宇：大家都公認：香港屋荒嚴重情形，為世界之冠。近年來雖然新建樓宇不少，而且政府從事徙置工作，進行不遺餘力。可是，對於九工人居住問題，并無在基本上有顯著的改善：前者限於經濟能力，工人無法在低微的人息下，支付非其本身所能負担的租值，後者囿於各項條件。目前大多數港九勞工，仍在環境甚為惡劣的地方居住，俗語說：「安居樂業」。雖然樂業的因素很多，但安居是各項因素中最主要的原因，為此，我們希望有關當局：對於工人住的問題，從速尋求徹底解決的方法。

（二）勞工保健計劃：因工作而致意外傷亡的工人，勞工處早已頒定意外傷亡賠償條例，聰明的僱主都樂意替其僱員投購勞工保險，但其中仍有不少僱主吝嗇少量的開支，一旦發生有意外發生的時候，會做成無力賠償或擺卸責任的現象。我以為現行辦法不移徹底，有關當局宜採取强迫制度，飭令僱主為其僱員購買保險，使工人能得到實際而合理的保障。

上指意外傷亡而言，至於工人或其家屬不幸患病的時候，既需維持一家數口的生活，又需支付無法預算的醫藥費用，其內心的痛苦實非筆墨所能描述。因此，勞工保健計劃有急亟舉辦的必要。可惜由於這項計劃，牽涉範圍甚廣，非本文篇幅所能詳述，但我們懇請當局：在這方面予以深切考慮。

（三）勞工子弟教育：在香港，兒童教育係工人精神上絕大威脅。私立學校雖然不少，但不是收費太昂，便是辦理不善，或是兩者兼而有之。官立學校雖則稍如人意，然其學額不多，常有人滿之患。工人並非漠視兒女教育，但因形勢所限，常常感到有心無力，迫使工人子弟失學人數日增。這情形足以證明社會較諸工人本身應負起更多的責任。我們特別要求政府：迅速廣設「官立勞工子弟學校」，俾使勞工子弟，人人均有就學能力和機會。

（四）勞工儲蓄銀行：在這機構內，特設無息或低息貸款部門，扶助急需借款週轉的工人，使其不受高利貸者的剝削，另一方面，對能有儲蓄能力的工人，予以優厚利息，以資獎勵。

（五）勞工娛樂場所：工人工作之餘，宜有良好休憩的去處，如果有關當局闢設專供工人消遣的地方，則工人不致於其休息時間內，趨幸麻雀館，下級舞廳或其他使道德敗壞的娛樂場中厮混。雖然有些工會裏也有會員康樂組的設立，不過因有若干問題存在，和理想距離甚遠。最近由教育司署辦的成人康樂中心，目的本來很好，但可惜并非專為工人而設，因此在工人立場看來：缺點頗多，未能普遍地使各業工人對此機構有深刻的認識，是其中缺點之一；不甚符合工人娛樂條件，又是其中缺點之一。我以為工人和普通市民或青年學生的生活，本質上必有一定程度的差別，因此其活動方式，未必為一般工人所喜悅。

我們渴望當局：能儘速設立一個完善的機構，不但內有各種專供工人享受的廉價娛樂，並有各項培養身心的文娛活動：例如圖書館、職業進修班、英文補習班、業餘劇團的設立，不過此類組織，最好交由或協同純粹熱心服務社會的人士，如宗教氣味不十分濃厚的宗教團體管理，方不致變質或與原來目的背道而馳。

如果政府或熱心社會公益人士，能提出一項有建設性的具體計劃，去完成這件 [illegible]

[illegible] 確的立場報導有關工人生活及福利的消息外，其他能為工人喉舌的刊物寥若晨星。一般人對這問題的表面，很容易忽略其重要性，其實這不止影響社會人士與工人生活之間的隔漠難以消除，而且給予某些刊物機會，利用工人對於精神糧食的需求，進行灌輸其荒謬的政治思想，結果導致工人對於人生及社會產生錯誤的認識。我們呼籲沒有政治成見的新聞界及文化界，今後對這項工人福利事業，予與有力的支持和協助。

上述六項是當今港九工人一致渴望的勞工福利，有鑒於今天的港九勞工福利事業，好像一個貧而無告的孤兒，正期待有關人士為他伸出同情之手。今天，適逢華僑日報卅四週年紀念，緬懷其過去對於工人生活的關懷，謹借其寶貴的篇幅，說出我們很久想說的說話。除了感謝它對港九勞工這份高貴的友誼外，并祝其隆譽日隆，前程無限！

華僑日報工友徵文第二名

港九工人渴望實現的勞工福利事業

勞工應有合理報酬　失業時候獲得援助　疾病應有免費治療及特別假期　年老退休獲得照顧　工友死亡應有恤金　家屬喪亡應有補助

·勁　孫·

以前，作為一個工人是不大為人看得起的，在大衆的心目中，只是有着「牛力」而欠缺智識的人才去當工人。近世以來，工業發達的結果，工人的需要量激增，對工人的智識程度也有着更高要求，工人的地位於是大大地提高，勞工神聖的口號也跟着喊出來。雖然如此，工人的待遇亦不見得特別優厚，尤其是今日的香港為然；因為大量難民湧入，人口畸形增加，勞力變得過剩，工資低微，工人的生活相當清苦，正因如此，為了保障無數工人的生活及福利，勞工福利制度的確立是十分必要，何況這種制度更具有社會意義。目前政府亦有專為保障勞工的機構設立，部份資方也能兼顧工人的福利，這是不够的，還有不少勞工福利事業，乃全港九工人朝夕渴望實現的。

基本上，我們要先獲得生活上的各種保障，我們的權利得受最起碼的尊重：

（一）在工作方面，我們希望得到較合理的酬金，最低限度，工資應按照工作性質、時間、資方的經濟條件、營業狀況隨時調整改善，某些廠家在營業萎縮時就曉得裁員減薪，營業蒸蒸日上時却沒有給工人什麼好處。而不論廠方情況如何，甚或因故停工倒閉，我們工人的應得工資無被拖欠之虞，即使處於這種情況下，亦有勞工處代為交涉，但費時失事的地方，也就使工人多吃點苦頭而已。

（二）在失業的時候獲得援助，須知工人收入既微，收支相抵已經安心，更談不上積蓄；一旦失業，自感彷徨，如果失業工友一面獲得經濟上援助，他方面根據他的工作及過去經驗，協助其另覓新職，總易安渡難關。

（三）在疾病時獲得免費治療和廠方給予之特別假期，生病已經是痛苦的了，如果工友一旦因病而停手停口，貧病交迫，甚至將職業也丟了，情何以堪呢？因公意外受傷者獲得適當補償，這點勞工處本有明文規定，問題是可否按照情況而獲得法律以外人——情的處置吧！女性工友在懷孕期間將獲得假期及特別生活津貼，使其在懷孕期內仍無生活上的困難。

（四）老年時獲得照顧，一個為廠方工作多年的老工人，一旦到了年屆退休之時，在情在理都要得到好好的照顧，我以為照實給他一筆養老金或生活津貼是不够的，還應該按其實際需要而予以幫助，譬如其健康情況仍可担當其他較輕鬆工作者，則不如給他這樣的機會；一方面使他仍有精神寄托，他方面他的收入亦不致於有過大的減低。

（五）工友本身或其家屬因故死亡；不管該工友是否因公受傷致死，須有享受恤金或其他卹金之權，在我國習慣上，生死總算一件大事，必開支較多，在可能內並協助喪家覓得墓地或免費之棺木等，必要時的話，竭力照料其遺孤。

於是我們才可以談到較理想而富建設性的各種福利事業：

（一）工會的組織，我們要有一個統一而健全的工人組織，不受政治干擾，不含政治色彩，將全港九的工人團結在同一旗幟之下，發揮工人的力量，對內爭取工人本身的利益，努力各種福利措施，例如策動各種有益身心的活動，娛樂等，對外與政府及資方取得協調，使勞資雙方的矛盾趨於圓滿；雙方的關係更趨於改善，爭取勞工在社會上的有利地位。

（二）合作社或類似合作社組織的普遍建立，其宗旨是為便利工友採購日常生活必需品等而絕不以牟利為目的者。

（三）以工人為對象的廉價樓宇大廈的興建，使半數屬於低薪階級的工人大衆得以順利解決住屋問題，改善居住環境。

（四）保健制度的確立，使工友都能以極低的代價獲得最健康，包括經常檢查身體各部，使病向淺中醫，並接受預防各種接病的常識，尤其是明瞭其本身工作性質所足引致的身體上損害而及早避免。

（五）普及教育，識字班、學校或其他教育機構的設立，對工人子弟言：使他們有受教育的機會以培養健全的下一代。對工人本身而言：使那些目不識丁的工友認字，使那些有志的工友接受有關本身專業的技術上或理論上訓練，為他們開拓光明的前途。也使他們不但有根本的學識，也有不可少的道德修養，當然這些學校是極廉收費甚至免費的。

為要發展這些福利事業，我以為單靠港九工人一致的努力還嫌不足，一定還要取得資方的合作、政府的贊助、與乎一切社會人士的同情與支持，因為這雖然只是勞工本身的福利問題，實在也是社會問題，整個社會未能改革發展，我們的想望還有待實現。

無論怎樣？上面所談的勞工福利事業不獨是我個人的意見及望其實現，我敢說也正是港九千千萬萬工人所渴望實現的。

華僑日報工友徵文第三名

港九工人渴望實現的勞工福利事業

廉租屋宇應為勞工而興建　勞工子弟學校應加監督及助力　介紹勞工職業　增設公立勞工醫療所　發展勞工合作事業

工商鐵造廠　毅鳴

勞工福利事業，遠在上古奴隸制度的時代，不祇是沒有人注意，反之工人的奴役生活，如牛如馬，簡直是一種殘酷而不平的現象！然而，世宙遷移，工商社會不斷的改進，僱主們既重視生產效率之提高，向工人方面也知道勞資必須相互之利害，因此，勞工問題便始於復什，勞工福利事業也隨運而由生。

本港工業，在最近幾年來有飛躍的進展，在表面上看來：似乎值得慶幸而可喜的現象，但是，當我們深思熟慮的時候，這慶幸的心情便覺冷然而可悲！我們不用談及其他方面的可慮，就是想到本港工人工資低微的問題，足以使我們感到本港業工前途而就憂。同時在工人本身方面，站立這個世局傾側的惡劣環境裏，既不敢向僱主有提高工資的要求，且勞工福利的措施，也為僱主們之所漠視。雖然在寥寥可數的幾間大工廠裏，工人或許得到一些福利的享受，但這不普及的現象，何能安於整個勞工界之所需要呢？論語之所以說得好：「不患寡而患不均，不患貧而患不安。」這明理至見，足使我們知道勞工福利事業不是有限於局部性質的；反之，在今日港九整個工人階層，同樣的渴望着，政府當局及社會賢達能實現倡辦各種勞工福利事業的。

然而，勞工福利事業，既屬工人們同 [illegible]

[illegible] 宇在香港，不只是一般居民之所需要，且為工人階級最渴望的事業。本港地小人稠，屋租貴昂，大多工人無力租賃敞而舒適的房屋，斗室三尺，實佔亦佔每月收入之多數，一家數口，日則不足以應付立足之需，夜則合府同牀，已成為今日勞工界普遍的苦況現象！因此，廣建勞工廉租屋宇，不只是急不容緩的事，且更為政府當局必須協助的一件。雖然在今日港九各區有許多廉價屋宇之建造，但這深壞輕撫的不濟，對工人階級既未達到理想，且屋租仍屬貴昂，亦不是為一般工人能力之所負担，所以，政府當局為了解決勞工界住的困難問題，必須專設部門，加以廣建，直接為勞工福利圖謀，切實替工人們解決住屋。

（二）倡辦勞工子弟學校：勞工子弟學校在本港雖有許多工會及教會曾經辦理，但為數不多，在量的方面既不足應付勞工子弟的需要，在質的方面且多魚目混珠，別開經營手法，以收漁利，因此，為謀勞工福利計，政府當局對現有各機構所主辦之勞工子弟學校，必須加以監督及給予助力，同時也應增設數量，以廣收容，俾每一勞工子弟，得以便利就學之機會。

（三）主辦勞工職業介紹所：勞工職業介紹所，關係勞工生活的重要，實是無可否認的事業。考今日香港工業社會，工 [illegible]

[illegible] 重的問題，我以為政府當局必須協助勞工主管機關，廣設官立勞工職業介紹所，免除介紹費用，保障僱主與工人的安心，取信於社會，保護工人的失業。

（四）增設公立勞工醫療所：談起勞工醫療所，我們不要以為公立醫院或街坊設立之贈診所可以代替，其實：在這個人口擠密的香港，公立醫院之設立既不足應付一般病人之需要，且往往因需時間的所限，更不能適應生病工人之需求，在在因着諸多不便的問題所阻，病症深入惡化而無可救治之境。就以坊間的贈診所而言：雖然收費也頗適合工人之需要，但因經營者動輒因着利益打算，選用醫藥效能也劣於誤症死亡，事常發生，所以，公立勞工醫療所之增設，實為政府當局不必再有考慮的措施，且為今日港九工人之最渴望的事業。

（五）創辦勞工合作事業：合作事業，在原則上不限於工人階級，而實際上之適用，最有利於工人，故勞工合作事業之組織，在今日工業社會，是最為需要的。然而該事業之組織，雖屬於社會有力人士之支持，但事實上必須有賴於工人階級，也必須給予發起組織，同時在政府方面，也必須給予多方面的便利，以使工人們集合資財，分區設立，各用最經濟方法，供給社員及工友們的日常必需品，廉價銷售，以圖減輕工友們的消費。在另一方面，也要兼設工友儲蓄業務，積收工友每月開支之餘裕，便利工友急於需財之需要，因此，勞工合作事業，在今日的香港社會裏，實是不容緩辦的一件。

以上諸端，在表面看來，似乎還須足夠工人之所需求，其實，勞工福利事業的整個問題，也不是單在社會方面或全賴政府當局的助力，而工廠當局也應並重倡行，僱主們亦必須諒解勞工福利對工業生產而舉的提高，不過在今日香港的工業社會 [illegible]

生育節育與婦女職業的關係

女子應和男子一樣有一份正當職業　不應以做賢妻良母為滿足　生兒育兒責任應由男女雙方分任　在適當的節育內

[illegible] 家銀行的小職員，直到結婚後生了兩個小孩還是一樣，自從有了第三個小孩，就辭職不幹銀行工了。

（三）我底一個姑姑，本是做買賣的，生意做得頂不錯。後來因生了第九胎得病 [illegible] 掉了。

（四）和我在大 [illegible]

[illegible] 等，女子也應該和男子一樣，有一份正當職業，不能僅僅以做良妻賢母為滿足。[illegible] 她雖在生理上比較男子多負担些生兒和育兒的重任，但亦應該有個限度，更不該藉此就停止對社會服務及從事職業，因此必須使生育與職業兩者兼顧，在適當的節育內，繼續做職業以為人羣服務。不使生育過多，以致害職業或健康 [illegible]

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
行銷中外
天祥洋行敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
民衆喉舌
旅港曾氏宗親會 理事長曾光生 副理事長曾樹屏 曾桃儀 曾賢之 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念紀慶
春秋筆削
香港葯行商會理事長 陳熊 劉仲麟 劉永康 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念紀慶
報業權威
希喇洋行 香港利源西街二至四號
希喇絲綢行 九龍彌敦道五十一號
同人敬賀

華僑日報卅四週年紀慶
報導週詳
香港東南亞工商總會 副主席吳壽頤 主席周埈年暨同人敬題 副主席陳祥如

華僑日報創刊卅四週年誌慶
民衆喉舌
香港潮州商會會長 鄭光 洪祥佩 蔡章閣 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶
報導周詳
粉嶺聯和墟聯和商會主席 劉興邦 李卓南 曾慶雄 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
大同中學 西南中學 華僑中學 德明中學 嶺東中學 同濟中學 知行中學 壽山中學 廣大中學 仝敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
倡導教育
孔聖會

汕頭夜校校長 港童軍十八旅長 伍棠洙 劉煥棠 (校址)大道西四〇號 同敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
壽山小學校長張海清敬賀

功在社會
鴻發疋頭公司陳友耀敬賀

中庸中道
福昌洋紙文具 大道西一壹一號
福昌棧洋紙花紙 香港深水埗南昌街33號
總經理譚國光敬賀

化俗正民
僑港余氏宗親會 理事長余燊 監事長余章鏗 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
人民導師
合成汽車修理廠同人敬賀
地址：銅鑼灣留仙街七號 電話：七七三六〇 七五七〇三

華僑日報創刊卅四週年紀慶
立德立言
西環街坊福利會 理事長陳永池 副理事長陳鑄伯 陳浚峰 鄧子傑 監事長陳其 副監事長李廣洪 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
報業巨擘
新界西貢區鄉事委員會主席 李少欽 李秉禮 暨各委員敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
針砭時俗
人和悅酒庄 謝遜儒 敬賀
香港九龍南昌街九十六號 電話伍七九八六 伍六零四四

華僑日報
創刊卅四週年紀念誌慶
至理名言
大生銀號有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
主持正義
香港五金商業總會 理事長 唐兆維 副理事長 曾國樂 劉伯豪 監事長 曾樹屏 暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年誌慶
金聲玉振
馮氏宗親會同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶
正義凜然
立基搪瓷廠有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
名揚四海
李成興魚露廠 李景深敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
人間木鐸
先施有限公司 永安有限公司 大新有限公司 中華百貨有限公司 同敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
僑胞喉舌
京華飯店 藍天夜總會 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
如椽大筆
諸聖中學 私立高中 津貼初中，小學夜校 附設私立幼稚園 校監李求恩敬賀
校址：九龍何文田 電話：五四七九五 五六三二九號

寶華大廈
香港大道東46—56號
十四層高 新型洋樓
旺盛舖位 分層租售

華僑日報創刊卅四週年誌慶
自由之聲
新界大埔青年會主席 鄧吉生 丘國忠 致賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
民衆明燈
新界 荃灣戲院 金都戲院 沙田戲院 西貢戲院 粉嶺戲院 同敬賀

加拿大太平洋航空公司恭賀
華僑日報創刊卅四週年紀慶
本公司每逢星期三、六日直航東京溫哥華滿地可多朗都墨西哥秘魯阿根庭及美國各大城市所經各埠均有華人職員接待

例如圖書館、職業進修班、英文補習班、業餘劇團的設立，不過此類組織，最好交由或協同純粹熱心服務社會的人士，如宗教氣味不十分濃厚的宗教團體管理，方不致變質或與原來目的背道而馳。

如果政府或熱心社會公益人士，能提出一項有建設性的具體計劃，法完成這件[illegible]

[illegible]個勞工界之所需要呢？論[illegible]「不患寡而患不均，不患貧而患不安。」這明理至見，足使我們知道勞工福利事業不是有限於局部性質的，反之，在今日港九整個工人階層，同樣的渴望着，政府當局及社會賢達能實現倡辦各種勞工福利事業的。

然而，勞工福利事業，既爲工人們[illegible]

現[illegible]謀勞工福利計[illegible]，政府當局對現有各種機構所主辦之勞工福利事業，必須加以監督及給予助力，同時也應增設數量，以廣收容，使每一勞工子弟，得以便利就學之機會。

（三）主辦勞工職業介紹所：勞工職業介紹所，關係勞工生活的重要，實是無可否認的事實。考今日香港工業社會，工[illegible]

不容緩辦的一件。

以上諸端，在表面看來，似乎還須足夠工人之所需求，其實，勞工福利事業的整個問題，也不是單在社會方面或全賴政府當局的助力，而工廠當局也應並重倡行，僱主們亦必須諒解勞工福利對工業生產而率的提高，不過在今日香港的工業社會[illegible]

生育節育与婦女職業的關係

女子應和男子一樣有一份正當職業 不應以做賢妻良母爲滿足 生兒育兒責任應由男女雙方分任 在適當的節育內繼續本身職業以爲人羣服務

袁亞柏

我們讀香港家庭計劃指導委員會的通告說：

「本會有感於香港民衆每因兒女衆多，負擔過重，以致經濟入不敷出，或健康不良。爲謀該等家庭之幸福，以最新科學節育方法避兒，指導夫婦計劃生育。」

這裏告訴我們，普通人家所以貧窮，多半因爲產兒漫無限制，以致兒女衆多，負擔不了。反過來說，若要計劃幸福的家庭，就得要實行節制生育。它只說到增加子女，就是增加支出，因此造成貧困的一個原因。但是，似乎沒有說出生育過多，使母親身體孱弱，不能工作，或無暇分身出外工作，以增加家庭收入，也是影響家庭經濟的一個重要原因。

生育過多會妨礙家庭主婦從事職業，或迫使母親放棄原有職業而回到小兒女身邊，躬親教育和照顧他們，這是顯而易見的事。要說僱用奶媽或保姆來帶小孩，那是有錢人的事，窮人根本不敢作此想。何況，奶媽或保姆帶別人的小孩，那有親生的娘照顧這麼週到？於是，爲着母愛的驅使，只有辭工不做，由工場或辦公室快回到小寶寶的搖籃旁邊吧。

妊娠頻數，大腹便便，行動不便；或產後身體虛弱，未能復元，都造成多產的母親不得不拋棄一種有給職的因素。爲的是有些僱主根本不歡迎一個有夫之婦，兩年前香港東華三院不是也曾經提出限度護士小姐結婚的條例嗎？婚姻既然有時可以妨礙婦女職業，那麼，結婚後多生兒女的婦人，豈不是對於她底職業更有妨害了嗎？

此外，還有一種危險，婦人生子，有幾分像士兵的開上戰場，雖說醫藥衞生發達，也難保沒有難產，產後失調因而不免於死亡的悲劇，如果這產婦是職業婦女，那當然就是婦女職業的損失。

以上說生育無節制對於婦女職業的消極方面的關係。反過來說：如果生育有計劃有節制，對於婦女職業，多半發生積極的關係，或相當良好的影響。這本是自明的論證，似乎不必多加以解釋，往下我想舉些事實作例證。

例一：法蘭西國，都是奉天主教的國家，按照天主教的道理，是不許可人工節育的，葡萄牙的婦女遵守這個信念，家庭兒女繁殖，因此婦女職業也不發達。法國婦女剛好相反，她們生育較少，婦女職業也就比較發達。

例二：人口出生率高的國家，婦女職業比較地不發達。而在相反方面，出生率低的國家，婦女職業卻比較發達。前者如英法，後者如俄國和塞爾維亞（據一八四一—一九二六的人口統計）。

例三：盛行多子主義的時代與個人主義代之而興的時代，婦女職業必然隨之而漸漸發達起來，前者如傳日中國士大夫之大家庭，後者如五四以後近年來中國高級知識份子之小家庭。

例四：虔奉天主教國家如西葡、意大利、奧，採不節育主義，婦女職業大概不及英美、加拿大人民多奉新教而採節育主義的發達。

例五：工業社會的婦女職業比較農業社會的婦女職業發達，同時前者也比較得產兒限制。

例六：知識份子就業的比率高，而生育的比率小，無知無識的婦女，情形剛好相反。

例七：據一九五〇年台灣與日、美、瑞典三國婦女生育率之比較，每千婦女出生嬰兒數：台一四三、日九一、美八〇、瑞典五九，但台灣的婦女就業率，遠比其他三國爲低（見龍冠海：中國人口），這三國已高度工業化，而台灣人口仍多半居於農村。

上引七例，已够說明節育與婦女職業的正面關係。一般說來，節育有利於女職業，不節育則反是。

×　×　×

依我個人的經驗和觀感所及，也可以簡單報告如下，作爲本題的補充說明：

（一）當我僅有一個小孩的時候，我還是職業婦女——一間中學的女教師，現[illegible]

（二）我的一個妹妹本是一家銀行的小職員，直到結婚後生了兩個小孩還是一樣，自從有了第三個小孩，就辭職不幹銀行工了。

（三）我底一個姑姑，本是做買賣的，生意做得頂不錯。後來因生了第九胎得瘧得難死掉了。

（四）和我在大學裏的同學，她們在香港都有職業，同時她們所生的小孩，大概平均不超過三個。

（五）我在南洋看見華僑社會許多家庭婦女，都是「多產作家」，有些因爲生[illegible]

平等，女子也應該和男子一樣，有一份正當職業，不能僅僅以做良妻賢母爲滿足。她雖在生理上比較男子多負担些生兒和育兒的重任，但亦應該有個限度，不該藉此就停止對社會服務及從事職業。因此必須使生育與職業兩者兼顧，在適當的節育內，繼續做職業以爲人羣服務。同時我要站在民族保育的神聖立場，要求機關首長及僱主東家，對在職婦女應特別保護，並尊重母性，務使生育一事，不致過份成爲婦女職業的累！

華僑日報婦女徵文第二名

生育節育與婦女職業的關係

必須注意優生學 使你不致被太多兒女拖垮自己 還可以將經濟力集中起來 栽培兒女 使下一代成爲有用之材

曾瓊瑛

「婦女應否走進社會？」這個題目常給人們爭論着。但姑勿論婦女應走進社會，抑或應回到廚房去，但，不可否認的，婦女們都應有一個正常的工作。

坐在家裏打牌，這些日子過得太無聊，逛街看電影的生活也祇可作爲生活的一部份，整日爲之也使生命過得太空虛。雖然家頭細務要做起來，可也算不少，但我以爲倒不如僱請用人代勞，樂得自己找個更有意義的工作。

社會上有不少適合婦女做的工作，當然那一種男人幹的，婦女不可爲（除了一些過份勞力的工作例外），不過我以爲婦女到底還是找一份比較理想的工作——例如：醫生、看護、社會福利、教師……等工作爲佳。

我個人爲了興趣的關係，選擇上了教師這份工作，因爲作育英才是人生樂事！整天面對着一班天眞無邪的孩童，眞使我快活極了。可不是嗎？那些可愛的小孩，可也太活潑得可愛了！當他跑到你的跟前，輕輕地對你訴說一些事情時，那輕微銀鈴的聲音恰好比一首美妙的樂章，使你的心靈爲之舒暢極了；而那一顰一笑也猶像含苞待放的鮮艷玫瑰——這無疑是大自然的美景！……總之，我的教學生活是那麼的甜而美。

工作是人生應有的責任！而結婚也是人生必經的旅程，雖然也許你還沒有結婚，但這不過顯示着你還沒有走到那段人生的旅程吧了。別遲疑，每個人必然會組合一個家庭的。現在，我已經是個「主婦」，而也走進社會工作，當此，這不是說扔下了家庭不顧，還是一樣肩負起家庭之責任啊！但我已踏進了社會，而對家庭又作何觀感呢？這是我在以下所必要談的。

良母是婦女天性與美德的典型，而一個女子組合了家庭也必然會做上母親的；一個家庭沒有孩子，當然缺乏生趣與熱鬧[illegible]

雖然說爲了工作的方便，似乎不應生孩子，但這並不等于說，要工作就不能生孩子，相反地，爲了工作更應生孩子。就我本人而論，在還沒生孩子前的工作不外想打發時間吧了，所以做起工作來散漫異常，毫無責任心，但生育後的工作使我更有信心地有成就，而也更覺得有意義！

當我諄諄教誨小孩童時，這也使我聯想到等于教導自己的兒女，更爲興奮；而回到家裏，面對着天眞活潑的兒女時，也使我聯想到另一羣可愛的孩子們，這天倫之樂也就更意味無窮！同時，教育下一代的工作是太有意義了，當然我的生活也過得多興奮！不過，我相信許多工作也很有意義的，而有了兒女時，在工作上對待另一羣別人的兒女也就更爲使婦女們發揮出更大的工作性能！

但話又得說回來，雖然就每個家庭應該有孩子的點綴來增加家庭的歡樂與情趣，但孩子太多了時，便變爲工作上一種負累，至少，孩子過多，總會使你時刻不放心，在工作時也會惦記着家裏一羣孩子，致使分散了你對工作的情緒與效率，而在經濟上而言，也使你的家庭大大地打了一個折扣。是的，你總不能使你的孩子餓着肚子啊！當你在上課時對孩子們說：「要多進營養才可使身體健康……」但你可能又想到家裏一羣面有菜色的孩子，試想，你的工作成就是如何的？

綜合而言，婦女是應該生育的，而生兒育女乃婦女的天職，這對工作而言，不會有極多的不便，祇要你應付得法與否，相反地，有了兒女後使你在工作上更有信心，而也更爲積極地工作。但我們也應該節育，使我們不致讓太多的孩子拖累我們，分散了我們工作的情緒，降低了工作效能。事實上節育不單純在職業有好處，而對整個社會而言，也有極大的好處，試想：一家八口一張床是多麼凄慘的一幅畫圖！所以每個家庭也應該實行有限度的節育！

華僑日報婦女徵文第三名

生育節育與婦女職業的關係

生兒育女乃婦女天職 對工作不會有極多不便 視乎你應付得當與否 有了兒女反會增加你在工作上的信心 但不要讓太多的兒女拖累我們

·葉學靜·

在這二十世紀六十年代的今日，婦女在社會上的地位已再不似從前了，尤其是在這工商業繁榮的香島，更是許多工作部門需要婦女羣去參加工作的。今日婦女們也有很多醒覺起來，不甘做家庭中的寄生蟲，站起來，走向職業婦女的途徑了，大批的職業婦女站上工作崗位，她們不但協力鞏固了家庭的經濟基礎，且間接的增進了社會的生產率，負起了時代賦予婦女的致命。

由於生理的關係，生育成爲婦女的天職，人類是需要繼承者的，家庭中更是需要第二代的，所以生兒育女成爲已婚婦女的義務了。

我認爲生育是應該的，但是對於我國的傳統觀念，以多兒女爲福氣，好命的說法卻不贊同，在生存競爭今日，汰弱留強的是必然的，所以我們的繼承者，對於品質的優秀比數量更要重的，那麼，就應該響應時代提倡優生學，婦女節育問題，成爲當前的重要問題了，且生育過多，母體以斷，家庭婦女只僅負責家庭內務，而職業婦女卻要負担對外對內雙重任務的所以更當注意節育問題。

現在將職業婦女生育過多的弊害來申述一下吧，先談談以腦力來服務社會的職業婦女們，她們雖然工作的時間較短，例假較多，且工作待遇優厚些，可以以所入來僱請人代爲操作家務及照料兒女。但是，母愛是至上的，多方面的，不僅係物質上方面的，所以除了供給孩子們的生活需要品及付出教育費以外，還應有精神方面的照顧，例如：孩提時期的生活習慣與健康問題，都要花去做母親的許多精神。入學以後，也需要母親督導和勉勵，因需要家庭教育配合學校教育才能收到良好的教育效果的。

如果一個在職業上已花去許多精神腦力的婦女，就算她是個富有責任感的母親，但是往往因爲孩子太多，精神不能兼顧，而發生顧此失彼的流弊，孩子們如果在母親精力不支下，其中有的有了隋性，就會功課退步，由於嬉戲多至變成頑皮，如果這種現象在家庭中發展開來，由個人至全體的話，母親精神上必遭受嚴重的打擊，甚至影響到工作情緒和身心底健康的。

這種家庭，如果肯節育講優生學的話，做母親的，不但自己精神上不至弄到担負不起，而且孩子們也容易得到母親的愛護，母親也容易對子女督導的責任，孩子由於得到母親的勉勵，而堅強了他們的進取心及穩定了他們的向上意志。而且由於教養力量的集中，不但在家庭中可得到合理化的給養，而且能獲得受教育的機會，這種環境往往會生出青出於藍的良果。如果做家長的見到下一代比自己還高強，精神上將會獲得莫大安慰；尤其是做母親的必然深引爲慰，可以更加精神充沛的去致力於工作的。假如，職業婦女要是因爲物質生活過得去，而忽視了節育問題的話，不但自己會因精神負担太重而影響一已的身心健康，而甚至爲兒女牽累要退回家庭過家庭婦女以生活，埋沒了自己的知能，還往往會發生家庭走向下坡，一代不如一代的事件發生的可能。

再說到勞動階級的在職婦女吧，她們的工作時間長，每天都要由早到晚的在外担任工作，多數還要晚間歸來操作家事，照料兒女的。

如果在孩子少的家庭中，母親自然也會少一些，而且母親可分點時間來親近他們，當然母親與子女的感情會深厚一些，純善的孩子們，也往往會自我安排的助母親做些能力及的工作，成爲勤勞的孩子，如果這種孩子得到受教育的機會，自然會自動的做好校中規定的功課的。母親自定受過以勞力去換取生活資料的艱難，一會已克勤克儉的在自己力所能爲範圍內供給予女受教育，自己爲了孩子的前途一定更努力的去做工作了。

和是如果子女太多的家庭就會不同了，爲了人口多，夫婦所得的收入不敷開支的話，母體和子體都會因營養不良而至身體衰弱，母親更要晚間爲家事操作至深夜，試問一個長期營養不良睡眠不足的婦女，又加上爲家庭經濟而憂慮的人，如何能不減低自己工作效率呢！

在孩子方面來說，因爲家中生活資料供不應求，往往致引起孩子間的爭鬥，形成了孩子們的自私，如果再因家境失學的話，更是容易變成壞頑的孩子了。這是很可能的事，所以說勞工姊妹們更應該注意節育問題了。

所以說節育問題對職業婦女的關係是非常重大的。在職的職業婦女們，你們如想安居樂業一定要看清這重大問題，在這科學昌明，醫學發達的今日社會中，只要你們能認識到，及注意到「節育」問題，是可以得到解決的。

親愛的在職婦女姊妹們，你們都是懷有自立的抱負的。有的擁有專門知識，有的習有特長技藝，你們與男性一樣的用自己的手或腦去換取年活資料、優秀的婦女群，也多數都是偉大的母親，你們熱愛工作，熱愛家庭，更熱愛自己的兒女。那麼就必須注重優生學，不但不致被太多的兒女拖倒了自己，還可以將經濟力集中起來，栽培自己的兒女，使你們的下一代成爲有用之才，將來給予社會更多的更大的貢獻。

恭賀 華僑日報卅四週年紀慶 蔚爲國光 崇正總會同人敬賀

任重道遠 華僑日報三十四周年紀慶 [signature]

華僑日報創刊卅四週年紀慶 倡導教育 孔聖會[illegible]

華僑日報創刊卅四週年紀慶 汕頭夜校校長 港童軍十八旅長 伍棠洙 劉煥棠 同敬賀 （校址）大道西四四〇號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 壽山小學校長張海清敬賀 深水埗福榮街 電話：五六〇四八號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 港九鞋業製造商會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 德仁英文書院敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 成記冰室 區慶權 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 導群中學 黃直生 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 永明煤業公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 永信公司 萬能角鋼 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 九龍首飾業文員會敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 中央戲院敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 香港華洋出入口總商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶 香港華洋百貨總商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶 香港飲食業總商會 會長何澤生 李植來 暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶 頤園酒家 許光照 敬賀

港九漁業工商總會理事長 盧衡飛 吳林衞 梁應生 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 培知中學校長梁永燊敬賀 深水埗大南街一六二至一七〇號 電話五二八九三號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 金針度世 普慶念佛社 理事長 鄭直馨 陳覺軒 姚濟川 監事長 馬超塵 陳共衡 蔡作濬 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 名揚四海 李成興魚露廠[illegible] 李景深敬賀

功在社會 鴻發疋頭公司陳友耀敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 華實並茂 西藥從業員福利會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 金針度世 捷和製造廠同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶 文化先鋒 僑光中學 孔憲航 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 言論公正 港九押業商會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 人民喉舌 廣州酒家 李植來暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 聲華遠播 曾德堅 曾黃麗嫦 鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶 雄視文壇 宏業印務局敬賀 中環鴨巴甸街五十五號 電話：叁壹零叁捌

恭賀 華僑日報創刊卅四週年紀慶 光射斗牛 香港九龍醬料涼果聯合商會同人敬賀

恭賀 華僑日報創刊卅四週年紀慶 日下無雙 余伯玖敬賀

恭賀 華僑日報創刊卅四週年紀慶 卓然獨立 香港麵粉商業總會會長余國華敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 民具爾瞻 摩星嶺公民村街坊福利會 理事長 陳覺軒 陸友芳 陸乃鴻 監事長 黃鼎 利叔濠 梁仲芹 暨全體理監事敬賀

中庸中道 大道西一號 福昌洋紙文具 香港深水埗南昌街33號 福昌棧洋紙花紙 總經理譚國光敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 社會福星 北角新邨居民協會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 民衆喉舌 北河茶樓莫銘銓敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 社會先導 京士柏街坊福利會 理事長 黃眷源 楊達志 吳福全 監事長 江友丞 黃錫豪 全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 僑報權威 陳能方敬賀

恭賀 華僑日報創刊卅四週年紀慶 紙貴洛陽 港九陳更煥百貨商行總經理陳祖澤敬賀

華僑日報卅四週年紀念 伸張正義 張景秋題

華僑日報創刊卅四週年紀慶 造福同僑 香港機械礦井公司敬賀 廠址：九龍土瓜灣下鄉道四十八號地下 電話：六七九九七弍號 寫字樓：九龍土瓜灣長寧街11至13號地下 電話：六九五零七號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 文壇瑰寶 關氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 文化先鋒 德貞中學同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 發聾振聵 香港柯蔡宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 廣大學院院長黃毅芸敬賀 院址：九龍亞皆老街九十八號 辦事處：深水埗荔枝角道三〇七號 電話：五八一一〇六號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 民之喉舌 灣仔街坊福利會理監事暨同人敬賀

滿地可多朗都墨西哥秘魯阿根庭及美國各大城市所經各埠均有華人職員接待

化俗正民 港僑余氏宗親會 理事長余[illegible] 監事長余[illegible] 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 立論公正 香港客棧行廣聯商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年誌慶 恭賀 香港德教會 會長黃明 副會長周亮星 副會長蘇宗黎 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 輿論前鋒 正揮利英記刀廠倫英敬賀 筲箕灣東大街二號C 電話：七九一一六

華僑日報創刊卅四週年紀慶 作金石聲 振興金屬製品廠敬賀 深水埗欽州街58號D 電話：五七八五四

華僑日報創刊卅四週年誌慶 燦若日星 灣仔活道 一任聯會五十一校 一校長馮建明致意

華僑日報卅四周年紀念 民知鎖鑰 陳[illegible]題

華僑日報創刊卅四週年紀慶 紙貴洛陽 九龍大角嘴樺樹街六號 金星鐵工廠敬賀 電話：五二一九三·五七七一六 油蔴地東安街八四號地下 成合鑄造廠敬賀 電話：五零一二九

華僑日報創刊卅四週年紀慶 文化之光 寫字樓：大道中三七三號三樓 電話：四七六七四·四四一四弍八 永泉魚露廠 張景秋 張加炎 敬賀 製造廠：香港仔東勝道九號 電話：九〇四四七

華僑日報創刊卅四週年紀慶 朱炎 朱銘 敬賀

寶星光電公司總經理朱銘近自星洲考察歸來，銳意發揚光大該寶星光電公司業務，如蒙各界賜顧本公司常年（保光）工作，一律例外優待，保光快捷，工作妥善，保證滿意 本公司創辦人 朱炎 朱銘 謹啓 地址：中環興利街十七號 電話弍三〇七七 弍〇二弍二

華僑日報創刊卅四週年紀慶 金針度世 中國基督教播道會靈泉堂敬賀 香港紀頓道三十弍號二樓

華僑日報創刊卅四週年紀慶 言論正確 德教學校監督周亮星致意

華僑日報三十四週年紀慶
千秋喉舌
廣安銀行敬賀

華僑日報三十四週年紀慶
出類拔萃
香港中華業餘體育協會
會長沈瑞慶敬賀

華夏之光 僑社木鐸
華僑日報創刊卅四週年紀慶

昌利建築公司
張鎮漢敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
雄視文壇
南華體育會同人敬賀

華僑日報卅四週年紀慶
中外同欽

華僑日報創刊卅四週年紀慶
旌揚正義 崇尚道德
龍炳棠敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
立德立言
東方體育會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
讜論仁聲
姚欽鐘敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
發揮正義
余日年敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
炳若日星
華人足球裁判會
會長黃榮宣敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
維持新聞事業道德 促進社會健全幸福

華僑日報創刊卅四週年誌慶
精神食粮
歷任足球總會義務跌打醫師廖偉敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
砥柱中流
中華體育會主席陳强敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
輿論前鋒
香港小型足球總會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
片言九鼎
鍾錦泉敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
中外同欽
九龍珠石玉器首飾金銀業商會敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
紙貴洛陽
振寰中學校長麥杰浩敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶
匡世箴言
何鴻略敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
華僑之光
美和製枳公司鄭亮鈞敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
雄視文壇
海濤女子籃球隊敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
出類拔萃
顧超文敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶
正義南針
昭興公司陸鏡榮敬賀

華僑日報卅四週年誌慶
維護正義
如英製罐廠
關如彭敬賀

華僑日報卅四週年紀慶
輿論權威
培美學校全體教職員敬賀

華僑日報卅四週年紀慶
散珠橫錦
輔羣函授學校李尚沛敬賀

華僑日報三十四週年紀慶
持論公正
金利源參茸行敬賀

華僑日報三十四週年誌慶
宏論匡時
鄧芬記敬賀

輿論中堅

本港中等教育之優點與劣點

優點是：融匯中西文化優良傳統

會考制度帶來教與學的積極性，私立學

校內獨特優良傳統和作風，師資人才薈

文光照耀
旅港開平商會主席黃定波暨同人敬賀

立言有方

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

中外同欽

本港中等教育之優點与劣點

香江學院工商管理系 甘克明

優點是：融匯中西文化優良傳統 會考制度帶來教與學的積極性 私立學校的獨特優良傳統和作風 師資人材薈萃

缺點是：課程繁重 學位太少 畢業即失業 教材混亂 沒有嚴格管理學籍 教與導脫節 忽視學校環境與設備

本港現行的中學教育制度，是溯源於英國戰前的文法學校的傳統的，從現行的編制、課程以及入學試的形式等，都表現着文法學校的性質；而英國自頒佈一九四四年新教育法案之後，早已實行了文法中學、技術中學、和現代中學並行制；但本港的中學制度却仍然保守着，我們從現實的角度來看，這是值得商榷的問題；由於時移景遷的緣故，即使是最完善的制度也難免發生缺點的，然而經歷相當歷史年代所保留下來的制度的本身，是有其優點的，其較顯著者可歸納為下列四點：

一、文法性質的普通中學制度，融滙着中西文化的優良傳統——香港是華洋雜處，中西文化交流所在的地方，中國籍的學生佔百份九十以上，但無論中文或英文中學，都把中英兩國的語文和傳統文化並列為主要學科；因此，每一個中學會考的畢業生，對中英兩國的傳統文和的修養都達到了相當的水平，充份地發揮了東西方文化交流的優越性，這是別的任何地方所不及的。

二、會考制度帶來教與學的積極性——因為取得會考畢業的文憑對於我們升學和就業都是有利的，有時且被認為是必須的；由於會考制度的本身，可以衡量我們在中學階段的學習心得，而在某些角度裏也可作為教師測驗其教學效果的尺度，所以許多學生家長也常以該校參加會考及格人數比例的高低，作為給予弟們選擇學校的依據。因此，教師與及學生，為求順利渡過會考的關頭，在平時的施教和學習中，都奪力以赴的，促成了教與學的積極性。

三、各私立學校獨特的優良傳統和作風——無可否認在私立學校中有一部份是在不抵觸法會之下實行商業化經營的，但同時也有相當一部份的社團或教會的學校，它們是根據各自的優良傳統保持着獨特作風，負正地肩負超教育青年學子的責任的。例如：有以宏揚我國儒家孔聖學說的，崇信天主教的，倡道基督精神的以及佛教學校，都以其傳統的宗旨培養德智兼備的學生，各校的獨特作風，不但反映出香港是一個宗教信仰自由的都市，同時也贏得了學生家長的信任以及社會的盛譽。

四、師資人才薈萃提供了發展中學教育的優越條件——由於國內環境的演變，國內許多有名的專家、學者以及聲望卓著的教師，都集中在香港，形成了本港前所未有的人才集中，這對於發展中學教育提供了難能可貴的師資人才，對於文化學術水準的提高，實有着很大的助力。

除了上述的優點之外，由於近年來本港人口大增，工商業的空前發展，不切合時宜和根據社會需要上來說，我感到目前的中學教育是存在着一些缺點的，例如：

一、學位問題——雖然在目前的條件下，我們不敢奢望能像英國本土的實施由五歲至十五歲的小學和中學普及教育制度，但目前中學學位限小學畢業生人數的比例距離很遠的，在我們的周圍隨處都可以碰到自小學畢業後既無法考上中學，又因年齡不足也無法入工廠的小學生流浪街上荒嬉玩耍，有些甚至因而染上不良的習慣或與歹徒為伍，說來實在使人痛心。

二、中學課程繁重，學生課業負担太重——本港除了僅有的兩所工業中學之外，其餘都是普通中學，由於課程繁複，普遍使學生感到吃不消和疲於奔命的情形，例如國文的教師要我們精讀古文，數家老師要我們演算繁瑣的於程式，此外還得應付生物的解剖繪圖和物理化學的實驗報告，和圖學、作曲常識……在這疲於奔命的情形下，殊非每一個學生所能應付得來的。

三、畢業即失業的遭遇——經過千辛萬苦的九年寒窗下工夫，到了畢業的時候，除了少數同學獲得升學港大或專上學院以及出洋留學之外，第一次踏上社會門檻去求職的同學，許多都不幸地碰釘了，因為香港是工商業的城市，而我們在普通中學的畢業生由於沒有經過專業的技能的訓練，使我們沒法獲得僱主的錄用，而另一方面，如青年商會及廠商會的領導人最近都公開表示，他們的行業缺乏而且難以找到所需要的僱員，這現象正好說明了本港的中學教育應趨向於工商業的職業教育的途徑，才能適應本港工商業的發展和解決中學生的出路問題。

族英雄，簡直所得我們丈八金剛摸不着頭腦了。

五、學籍問題——由於教育司沒有嚴格的學籍管理制度，形成了學生既不尊師重道，也忽視學業的現象，例如在甲校犯了嚴重過失被開除或留級的，轉學到乙校，不特可以復學甚至還可以升級；所以品質不良的學生，便漠視學校的懲戒而不知悔改。更有甚者，就我所確知的，在初中畢業之後馬上偽造證件證等混進專上學院，甚至長期騙取大專學生公社的助學金。

六、教與導脫節——這是比較普遍的現象，多數教師都着重於堂上的課本教授，忽視了學生道德品的修養和課外生活的指導，能切實負起導師責任的教師很少。所以形成了教而不導的現象，某些意志不堅定的學生誤入歧途而不自覺。

七、學校環境及設備問題——有些私立中學的主持人是以牟利為目的的，他們對於學校的環境以及必要的設備都熟視無睹，我們知道學校是潛修息遊的環境，然

致怎樣的後果呢？談及設備問題，據有些身歷其境的同學說，直至高中畢業了，但他們却連電解水的簡單實驗也未見過，像這樣的情形，相信在類似這樣學校中就讀的同學都不難碰到相同的遭遇罷！

最近港督柏立基在立法局指出：今後的教育動向，將循發展中學着手，採用現代中學、工業中學及文法中學並立制，並使中小學的學位達到四比一，這新計劃如實施，當可在程度上減少學位不足的現象，同時實施分科的中學制度，也可以減少學生的課業負担，且可望能本其所長，學以致用的獲得就業的機會，得免於畢業即失業之虞，誠令人感奮而可喜也，此外，對於私立學校方面如能加强領導，重視課程教材和學籍的管理制度，以減少混亂現象，對於不宜辦學的環境及商業化經營的學校，加强督導或飭令改善，使學生能獲得適當的學習環境，以樹立良好的學風，嘉惠學子，使馳譽國際的英國優良傳統的教育制度，能在這東方之珠上更放一異彩罷！

華僑日報大專徵文第二名

本港中等教育之優點與劣點

中文中學英文太差 英文中學中文太差 教師只管教導會考課程 從不啓發學生性靈 有人搖首太息認為目前中等教育是埋沒天才的教育

香港大學理學院 陳永昌

本港中等教育之蓬勃，為空前之僅見，但嫌優點太少，而缺點太多，美中之不足，莫甚於此。

目前的中等教育，管教稱爲完善，學生進步可說是顯著神速。加之有會考制度，教師不敢怠慢，積極把應知的學識灌輸入學生的腦袋裏。在學生方面，他們也不敢鬆弛，爲的如果會考不及格，職業前途便大受影響，還種無形的束縛，便强使他們努力求學，竭力研討會考範圍必修的功課。所以一個會考合格的學生，最差的也會使你滿意，還不能不說是一項優良現象。

有人指責現時的會考制度，說是一種變態的科舉，還未免是太偏激之詞。不錯，會考制度有其未臻完善之處，但在未能找到更好的方法之前，會考不失爲鼓勵提高學生程度的上好制度。且會考可以說是青年生活的一種保障，人人有了職業，生活自然安定，整個香港社會因而康樂太平，這當是可喜及難得的一回事。

整體來說，本港中等教育的缺點實在多得很。幾許師長及學生誤解會考制度，師長把會考成績看作自己的成就，誇耀人前。學生整天埋頭苦幹，目的不是在求學問，而是爲了一紙文憑，換句話說，就是爲了飯碗。會考制度，在人們曲解之下，每年產生的只是一羣會賺錢的機器吧了！

更且，爲了目前教師薪金優裕，學生於是不分皂白，十居其九都說要做教師，筆者見到幾許中學畢業後的學生，在政府機關當了文員，還想盡方法自修，以考進師資優榮，他們真的熱中教育麼？相反的，很多都是被那優厚的薪酬吸引了，無怪有人說，現時本港的中等教育，不過平添一批公務員與教員吧了，至於說是教育的成功，却遙遙未到呢！

不少教師與學生對人生缺乏基本的認識，只是在錢這方面打主意，有些教師身兼數職，上午下午晚間都在不同的學校，更有些還當補習教員及專修學校導師等，這麼一來，精力那能應付得來，上課時自然馬虎從事，從不收集家課，如此這般的中等教育，學生的損失究屬多大？教員則飽滿私囊，有洋房汽車者為數不少。

最令有心人搖頭嘆息的，乃為現時這般的中等教育，實是埋沒天才的教育，中學生個個都要文憑，師長一向只管教導會考課程，以為這樣就盡了責，從不啓發學生天才，誘導學生發展所長，鼓勵學生深造。因此許多本來有天才的，為了環境，為了未有適當的啓導，以致未有所成，很多人便都屈服於利的誘惑，走捷徑，明明對科學感興趣，却偏要為人師表。這裏筆者要說明，我們並不反對學生將來做教師，我們需要真真正正的教師，因為教育是一件神聖偉大的工作。

教育最基本的工作是引導人怎樣去領悟人生，把前人的經驗與時人的新知識灌入學生腦海裏，以幫助他們找尋真正的人生。做學問不純是爲了生活，爲了享受的啊！若要把世界改造成人間樂園，我們需要有知識有靈魂的人，記得錢穆博士前年主講「中國之師道」時說：「…………我們的職業是教學，並非上課領薪便了事，而是負責教學生，教下一代如何好好地去做一個「人」。……」語重心長，道出現代教育的真義。假如本港的中等教育繼續這般的畸形傾向，將不會再有傑出的人才出現，個個都是沉醉於現實的不知所謂的人吧了！年間有很多專上學院畢業生竟然投考師資，這樣倒退的現象，能不令人吃驚嗎？這就是屈服於現實的一個好例子，教育失敗的明證。

補習事業現時成爲一枝獨秀，這個徵象驟看之下，似乎是教育的好表現，其實就是對現時中等教育之不信任，養成了學生倚賴的惡習，學生在學校時應該留心聽講，不明白應該問先生，實不應有請補習教師的必要。

最後要提出的缺點是：中文中學英文程度太差，英文中學中文程度太差。很多中文中學的學生英文奇劣，在現代社會中，英文是重要的，要吸取外國的學術及科學新知識，英文是有絕大幫助的。反之，很多英文中學的學生，中文水準非常低落，通寫一封像樣的中文信也不能，我們的皮膚是黃色的，連本國文字也攪不通，就算英文頂瓜瓜，假如外國人請你替他寫點中文，你却囘答說不懂，豈不給人見笑嗎？無怪有心人感慨萬千地呼籲：「救救我們的國文吧！」

現代的中學生與其說不滿現實，其實就是太滿足現實，爲甚麼念中學？念中學爲了獲得會考文憑，有了文憑可以當政府文員，可以進修一兩年師範，工作教書，有人息有生活，人生止此矣！管他甚麼學術成就與科學貢獻，爲了有這種態度，個性便沒有發揮，天才給活活的窒息。

綜合來說，現時的中等教育優點是中學生懂得怎樣去謀生，人人安份守己，安居樂業；缺點是不能成人及成才，前者可使社會安定，後者才是理想。要達到理想，便要靠社會賢達、教育先進、鴻儒雅士，予下一代青年心理上正確的糾正，這樣青年才會有大作爲，社會才會有大進展。

華僑日報大專徵文第三名

本港中等教育之優點與劣點

目前本港中等教育是利弊互見 缺點方面確是多於優點 以營利爲目的的中學還有相當勢力 專門教師還呈缺乏現象

珠海學院 梁天錫

人生從孩提時期起，即受家庭教育，稍長則接受學校教育，由小學、中學而大學。在學校教育的過程中，中等教育就成了上下相遞的環節，所以凡是文明的地方，中等教育是最重要不過的，香港自然不會例外。近十年來，本港有關教育文化的領導人士，莫不提及中等教育問題，而本港無論中、英文中學，都採用六年制，在政府嚴密監考之下，實施畢業會考，這是本港中等教育的顯著特色；我們祗要從這種特色中去付摩它的兩大表現——方法與範圍，就可以體察到它的優點和缺點了。

教育是「百年樹人」的神聖事業，歷來哲人、學者，都對它推崇不遺餘力。亞里士多德所說「教育爲改造人心的工具」。貝德爾所謂「世界之命運繫於教育」。說文云：「教上所施，效下所效；育養子所作善也」。都足以證明教育使命的重大。爲了完成教育的重大使命，教育方法的美善與否，學生應有水準的審定是否得當，關係至大，本港中等教育亦不能越出這個範疇，所以應先從這方面分析。

香港中學的教學方法是有其優點的，但就其缺點來說，却有如下數點：

（一）教材教法守舊：由於社會的進化與物質文明的演進，學校的教材與教授方法，當有推陳出新的姿態；但本港各中等學校在教材的選擇與教授方法，仍多依照多年前的村料與成例；國文、歷史、英文方面，還不致有大的改進；但是其他自然及社會學科，却是非從新科學及社會雜誌方面取得材料以指導學生不可的，否則教出來的學生必不合於科學社會的潮流。二千年前湯盤銘有謂：「苟日新，日日新，又日新」的道理，難道現代的教師都不體會這個意義嗎？有人說本港中等學校的程度不及台灣各地，如果這話沒有說錯，那麼，最大的原因也因由於此罷。

（二）學生質素不均，香港的學校許多是唯利是圖的，這些學校濫招學生，以致程度參差太大，教師的「教授方法」，便因而無所適從；教師既難有適應學生的教授方法，學生自然也失却學習的興趣，這當然又是本港中等教育的一個缺點。

（三）師資殊不充實：韓愈說：「師者，所以傳道，授業、解惑也。」良好的教師，是構成良好學校的根源；然而證諸事實，港九中等學校良好的師資，至爲缺乏。香港大學教授皮里斯尼會說：「在香港教育園地裏，尤其是中等教育，教師缺乏已成無可否認的事實。香港的家長們須不滿意的地方」。因此，有不少中、英文中學，爲了符合經濟的條件，以最廉的薪值，聘用好些不合理想的教師，在學識程度與教授方法方面，自難合乎理想了。

孔子的教育方法，雖無一定範圍；但是後人却就他的弟子的四種專長（德行、言語、政治、文章）而別爲孔門四科，這無形中已表示出孔子教育的範圍了；至於本港中等教育方面，因爲時代不同，教育範圍自應擴大，最低限度也應與前大有分別；而它的優點和缺點也就比以前繁複了。

香港中學教育範圍與方法的優點所在，概言之有如下數點：

（一）英語教育的普遍：香港的中等英文水準特高，確能收「學以致用」之效的。

（二）動作控制得宜：各校對於中等學生上課發問，下課活動，以及學生的糾紛等等，都能調處得體。一九五四年出版的香港教育評論，其中提及「全體中學生對於訓導工作感覺活潑而有生氣，」這無形中是讚美動作控制的得宜了。

（三）集體研究的上軌：由於會考的需要，香港中等學校近年來已漸走上集體研究的軌道，除了許多學科要有集體的研究外，許多學校在校內辦有辯論會、演講比賽等；在校外如大工廠、社會性組織的訪問與參觀等，都能收集思廣益之效。

但缺點仍所在多有：

（一）體格教育的輕視：近年因教育司舉辦中學會考，一般學校爲了爭取會考的成績，所以將所有時間應用於對付會考範圍的科目，以致體育一科被輕視了。有些學校，在高中一以上，體育一科，甚至缺而不設，影響學生的體格至大。美國生理學家賀爾（G. STANLY HALL）會說：「德、智、體、羣，任缺一育，在教育的範圍上，便不完備」。香港中等教育，自然也不會例外。

（二）社會教育的缺乏：法國學者孔德（A. COMTE）於一八三八年創立社會學（SOCIOLOGIE）一辭。英國斯賓塞爾（SPENCER）以社會學爲有機體。法國涂爾幹（E. DORKHEIM）以社會學爲一意識集團。社會的成立，確出於人類求生的需要，即有社會，即有教育；何處有教育，即有社會。所以教育是依存於社會的。本港中等教育，學科中入社會科學的，只有地理及歷史兩科，而會考課程規定，歷史是片斷的，而地理則偏於自然地理和區域地理；至於與社會學最大關的係人生地理，只畧提及，致令中學生對社會的知識太少，不論畢業後步入社會，或是研究社會學，都顯得困難了。

（三）心理教育的淡落：馮德（W. WUNNDT）說：「心理學是研究我們內心的經驗」。可見心理教育對於日常的應用至大。香港中等教育，對於學生本身的心理知識，自然談不上，就是教師們亦少能利用心理教育的方法。本港師範學校，雖有兒童心理一科，但沒有成人的心理的研究，很多前輩的教師，以教兒童的方法而教中學生，可謂全無心理教育的運用。

縱觀上面所述，本港中等教育是利弊互見；但就目前而論，以營利爲目的的一部份中學還存有相當勢力，一般專門教師還呈現缺乏的現象時，缺點方面確多於優點。本港教育司當有見於此，最近乃加强師資的訓練，對中等學校以上的師資訓練，設有港大教育研究課程；成人教育補導員等班，並計劃擴展及增加選送教師赴英訓練及至海外訓練的名額。於一九五六年起又實施給予中文中學會考優秀學生申請獎助學金的機會，而領受助學金之學生，於指定的大專學校修業四年畢業後，再受師資訓練一年，使得在教育司署服務（指在中學教書兩年）。以此推測，中等學校的師資在幾年後，當大部份有大學以上的程度；且教育司亦有將目前著重小學教育的計劃移向中等學校的傾向，早在一九五四年三月三日，港督葛量洪爵士向香港立法局會議席上的施政報告中，已有所提示。相信在三數年後，本港教育司署必大舉創辦官立中學，那麼，那些非以設教培育爲最高的目的中學，必會逐漸淘汰，而中等教育目的缺亦可望改善了。

維持新聞事業道德 促進社會健全幸福

華僑日報創刊卅四週年紀慶 教育社會 百年老號 專賣正貨 金利源參茸行致意

華僑日報成立卅四週年紀慶 社會木鐸 尖沙咀 香港 九龍城 生命堂敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 文陣雄師 發達金屬製品廠 劉榮駒敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶 文光照耀 旅港開平商會主席黃定波 何伯愷 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶 名揚四海 僑港新會商會主席陳南昌 夏傑榮 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶 南州冠冕 中山僑商會 副理事長李達人 理事長郭順 監事長曹克安 副理事長鄭亮鈞 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶 表揚正義 旅港台山商會 副理事長余京鏻 理事長李鏡衍 監事長鄺蕭九 副監事長黎一帆 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶 報界先河 僑港恩平同鄉會 副理事長辛許 監事長何能健 理事長盧海明 副理事長梁德 副監事長岑秀林 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶 暮鼓晨鐘 南生營造公司 軒尼詩大酒店 同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶 僑報權威 中山隆鎮同鄉會理事長方東來敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 如椽大筆 達昌出入口行 達昌建築公司 總經理楊達志鞠躬 地址：中環士丹利街四十號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 文化先鋒 八達中學校 董事長葉健泉 校長葉迅中 鞠躬

華僑日報三十四週年誌慶 輿論中堅 鄧芬記敬賀

立言有方 九龍漆咸道廿一號海景大厦七樓 基督教兒童福利會港區院聯會敬賀 電話：六七二七壹

華僑日報創刊卅四週年紀慶 義正辭嚴 尖沙咀街坊福利會 理事長陳漢榮 吳多泰 余祿祐 監事長關啓明 莫靜菴 沈香林 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 社會木鐸 新界沙田鄉公所主席 劉水秀 吳松熾 黃吉祥 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 宏論匡時 香港益豐搪瓷廠有限公司 香港金錢熱水瓶廠股份有限公司 董之英敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 名揚宇宙 博愛醫院主席 周有 陳日新 程振球 鄧英奇 莫華燦 總理 張人龍 周自重 何智煌 邱德根 梁省德 黃梁明 田家炳 張軍光 董之英 李世臨 林石 鄧乃文 李志雄 姚添 邵郁人 梁端安 蔡陽鏡 鄧堂昭 歐煦錦 張榮發 李德 葉範 同賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 華僑喉舌 香港業餘釣魚會主席 蔡錚然 何釗 丘瓊生 暨全體會員敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 譽震寰宇 香港黃族宗親會會長 黃久傳 理事長 黃伯芹 黃拔凡 監事長 黃榮林 黃伯雄 黃桂 黃思祥 黃鶴修 黃文遙 同人敬賀 會址：德輔道中244——246號四樓 電話：四四壹一七一

華僑日報高中徵文第一名

高中學校應否文理分科

高中應文理分科　其理由爲：爲使學生能集中精神研究　使學生不致學非所用　有助於將來找尋職業　教導者亦比較容易指引學生栽培良好品格

寶血女中　周秀珍

還沒有談到「高中學校應否文理分科？」這一個問題以前，讓我們先來認清中學教育的目的和功用，對這個問題才容易討論。中學教育的目的：

（一）是承下接上的教育：就是承繼小學和連接大學的教育；換句話說，中學就是小學和大學的知識過渡橋樑，所以中學教育的任務非常重大。

（二）是人生青年期間的較高的基本教育：在青年期，人的生理上固然有顯著變化，就在心理上，人的求知欲也特別強，志趣是多方面的，品格上的好壞亦在這時期決定。所以中學的教材與青年身心的要求配合一致並不是容易的事，而中學教育英才的責任更大。

現在轉談一下中學的功用，那可分三大點來說：

（一）升大專學校的準備：這是中學第一種職能。就香港來說，每年高中畢業生繼續升學的最少有百分四十以上，所以中學教育就是大學教育的基礎。

（二）教導學生做一個健全的公民：一個良好公民，必須具有德、智、體、羣各種教育，而這些都需有相當的培養基礎，才能做成社會棟樑，而學生到高中階段已有相當的修養了。

（三）有多少職業準備的基本訓練：舉例來說，中學生的勞作多製造實用物品，又從香港地方課本來說，英語科目和職業有關。

清楚了中學教育的目的和功用以後，我們還要先知道文理分科的意義。文理分科就是把文、理兩科劃分，文科注重國文、歷史、人文地理、語文學等，而數學偏重乙組數學；理科則包括數學、物理、化學、生物、自然地理、生理衞生等，數學以甲組數學爲主；這是就香港中學一般的文理分科法。

中學教育的內容比小學繁多，不過，初中三年內所學的新科目比較淺白，它的目的祇是讓學生對這些知識先有一些認識。高中一年級，大多數都是複習初中三年的課程而稍加深入研究，到高中二年級才有更繁深的科目。所以，若應文理分科的話，我以爲在高中二年級開始比較適宜。

從上面說過的中學教育的目的和功用來看，似乎高中學校實行文理分科比較恰當，而且易收到教育上較佳的效果；主要的理由有下列幾點：

（一）使學生能集中精力研究某科功課：現行的學制，科目太多，就今日一般的高中學校來說，除國、工、音、體四科以外，重要科目有國文、英文、數學、歷史、地理、物理、化學、生物、家政、聖經十科，而數學又分代數、三角、幾學、微積分等，這樣繁多的科目，實在不是一般高中學生所能應付的。況且，高中學生在學校上了約五小時半的功課以後（若連吃飯、洗澡、看報紙和睡眠時間，頂多祇有七八小時做功課）而這還不包括課外實驗時間呢！試問在這幾小時內研究這十多科功課，會有好成績嗎？但若文理分科，便可彌補此種缺陷。選文科的因理科上課時間減少，便有較多時間去研究閱讀有關文史方面的書籍；同樣，選理科的因文科鐘點減少，也有更多時間去研究探討科學。學生學習所收的效果自然大。

（二）在高中科目中，有些是學了而無應用機會的；例如：三角、幾何、微積分等僅是學工程或科學的人才應用，而多數人根本不需應用此等學科，那又何必硬要同學花費精神時間去學習呢？也許有人要說：「知識是不怕多學的」，這話我也樂觀，但我們要講求實際，某些知識對我們的生活、職業、道德有裨益的，便應認眞去認識研究；那些對我們無切實用處的，我們也用不着對它作精深研究。學得太多而無一樣成就，那才枉費心機呢！

（三）人的臉孔張張不同，他們的個性和志趣亦各有差異。有些同學喜愛文藝，有些同學喜愛科學，文理分科以後，他們便可以各按自己的志趣選擇，發展個人所長。人若對某科功課發生興趣，他才會繼續努力研究探討其中的原理和奧秘；這樣學習下去才有發明和創造。

（四）分科有助於將來謀職業：在社會謀職業，專門人材是會佔便宜的，在高中文理分科，學生便能集中精力，有較充裕的時間去專心學習一門類的功課，雖然他們所學的不及職業學校或技術學校一般高深，但總比「身懷百刀，無一鋒利」好得多。況且，高中畢業後謀職同學很多，在畢業前先受到專科的教育基礎，在社會謀職也就容易得多了。

（五）在上面談論中學教育的目的和功用時，我們曾說及中學教育最重要的任務是培育健全的公民；又因青年的性格易受外力影響，所以實行高中文理分科以後，青年性格上的轉變就受到規範，同時又能幫助他們培養一種志趣，使他們不致學文不成，學理不就。而教導者亦比較容易去指引他們栽培良好的品格。

總言之，在高中學校實行文理分科，能減輕學生本身的負擔，使他們在自己喜愛的功課上較有充裕時間去盡力發展各人所長；同時又能栽培更多良好公民，造福社會；而教育亦收到美滿。所以，高中學校是應該文理分科的。

華僑日報高中徵文第二名

高中學校應否文理分科？

文理兼科會弄到學生文不文理不理　分科就是實行「因材施教」的主旨　文理兼科等於人材粗製濫造　當然，文理分科學生亦應瞭解一般文理科的要旨　然後才能求其專精

同濟中學　莫超強

香港學生踏進高中階段之後，就彷彿初次進入了人生最嚴重的時期！功課繁多，浩如烟海。我們的高中課目，性質上可分爲文、理兩科：文科包括些中文英文；理科包含化學物理和數學。以這數種複雜的課程，實在很易使一個青年目迷五色，異常吃力；而且還有流弊！故此，鄙意是以爲高中宜用「因材施教」之明見，把文理二科分開，隨我們個別的興趣，配合環境，自行抉擇，涇渭分流！

文理兼科有什麼流弊呢？就是文不文，理不理。文與分科有何利益呢？就是可以集中主力，培養專才，和適合環境。詳細討論如下：

（一）配合環境：我們爲什麼要求學呢？最主要目的固爲修身，造成自己一個完美人格的典型。同時亦需「學以致用」，也就是造成良好的專門人材，獻身民族和國家，社會和大衆。除了要具有專門學識之外，尚需了解世故人情，國家現狀，然後才有以改進之和挽救之。然而今日的高中生們，彷彿爲社會中特別地位的分子，對世界情形，茫然不知；對社會生活問題，毫無貢獻。這由於我們的課程，太做效歐美文理混淆在一起的制度了！彷彿要教成「通天曉」似的，但沒有一樣是精！我們的文化界先生，本來是欲吸取歐美的文明，效日本的明治維新，立意亦善良極了。但我們知道：歐美和東方環境，迥然不同——歐美工商蓬勃，物質充裕，青年不愁無出身之所，而升大學機會也較多；東方則貧乏異常，工商不榮。但依然以這些五花八門、不精而又不切實用的課目，以致高中畢業，只空具着些不合實際環境之理論，說學成富麗堂皇一般，卻無一技專長，不論文和理都是這種人材，中國暫時用不着呢！」例如有些目命爲高中畢業生的，文理兼優，竟通書信格式也不懂，測量土地也做不來，至多是只能夠捧着書卷搖頭朗誦，食滯試着燒瓶左右研究，毫無實用！倘若要當無論實生或者看護時，非從頭接受訓練不可！而且三年來所得之高中學識，能否施用於他們的工作上呢？我以爲未必吧！高中畢業生也不是文或理的專門人材，還談什麼改進社會和富強國家呢？

高中同學既缺乏文，理的專門技能而難於立刻找尋職業，那麼畢業之後能走的大路是只有升大學一條！大學才是分科的專門技能訓練所，能夠從那裏出來者，領的非博士就是碩士等銜頭，從業非工程師便是著作家！青年們便以升大學爲進身之階了。他們唯有拚命地囫圇死書，希望憑住混淆的文理知識，參加文理混淆的入學試，以升進良好大學；一次次的考試腦袋菁他們，造成一邁串新的書呆子。其實他們除了升學之外，適做文員也沒有勝任的資格的！反是，假如在高中便能夠同大學一樣地分科了，便可以造成文和理底專門人材，畢業後縱不能進大學去求深造，亦足以服務國家，和立身社會。所以「配合現實」爲文理分科的優點之一。

（二）集中主力和培育專材

有些學生作文，可以下筆如飛；但碰上數學難題，則愁眉苦臉。又一些數理非常精良，作文便枯腸搜索。這乃各人嗜好之相異。他們底聰明智慧是相等的，但表現中卻不同了。假如要這兩種人文，理兼科，實令他們分輕了精神，冲淡了興趣，「喜愛的一科被不變好的一科連累，弗能進展；不喜愛的一科不消說更形加壞。平白地埋沒了一批專門的人才而已。讀書貴乎興趣和專一，因此我們主張分科進求，以增加發展專長的機會。

再者，西洋教育家們分學生成兩種：

一、聰明的學生進學是保存和改進我們的文化。

二、亦是聰明的學生進學是保守文化，而從於專門或參加行政的工作。

姑勿論其是聰明也好，或者「亦是聰明」也好，精力同是有限的。第一種如智力雙全的將軍，出將入相的超人，可以文，理都精通閑熟，和切於實用，已是萬中難一之上材了！然而我們周圍屬於第二種的，比比皆是，他們很難文理兼科，有心無力，顧此失彼，所以文、理分科是極有利於一般的「中材」，使他們習中全力，研究文科或理科的專門學問。

此外，切實考訂課程，務求適合實用，也是需要和「文、理分科」相輔而行的。

總而言之，高中時期文、理分科是頂有利的。不然，除卻了一部份的高材生們，極大數的青年都是文不文、理不理，無一精通，不切實用，則他們無異工廠中粗製濫造的貨品。粗製濫造的貨品爲害的不外乎少數顧客，而粗製濫造的學生爲害的爲社會國家！當然，理科的人還要懂得文字，文科的人除卻了解高深的正義、眞理、氣節、理性之外，同時還要學習正確、嚴謹、公正、和坦白的科學精神。故此我們建議所謂「文、理分科」也者，並不是要高中同學們集中偏枯，而是分別以文和理兩科爲基本，又分別配以理和文爲調劑吧了！（完）

華僑日報高中徵文第三名

高中學校應否文理分科？

文理分科有利於建議中的中學五年制教育的推行　現時高中畢業生雖然文理兼修　但由於雜而不精　結果仍是一無所長

仿林中學　鄭榮光

在今日積極推行教育的當中，高中學校應否分爲文、理兩科，就成爲當前一個重要的課題。華僑日報能以此問題作爲徵文的題目，足見關心教育，鞭策青年，對促進文化，具有熱誠了。

由於青年教育之重要性，我人理當面對現實，深入研究，隨時興革，才可收到預期的效果。若拘泥古法，不欲改進，在時移勢異的環境，仍唱着：「三王不變禮，五帝不易樂」這種陳腔爛調，又怎能趕上時代，適應潮流，於廣大的教育園地，開出燦爛的花朶，和結成甜蜜的果實呢？

現在一般高級中學都是文理兼修，中西並重，所謂「中學爲體，西學爲用」的。自民元以來，依然行着普通的教育制度；可是中國自中日戰爭以來及大陸易手以後，商業凋零，漸漸成爲一個米珠薪桂的時代。除少數資產階級外，中國人的家庭，普通淪於貧苦。加以香港寸金尺土，就是能夠供子女入學的家庭，已不可多覩，能夠完成子女中小學十二年教育的責任，便是僥天下大幸，還望什麼升大學呢？若照高中不分科的制度雖是經過叁年悠長的歲月，但因科目太多，課程繁雜，而學生的精力及時間，到底有限，要應付這麼多[illegible]，同時學以致用，則高級中學的確有文理分科的必要了。

現在謹提下列幾點理由，以供參考：（一）必須審時度勢，制度是時代的產品，是地方的工具，所以制度要隨着環境而變，所謂「窮則變，變則通」。環顧今日之環境，若高級中學文理分科，可使學生進入高中之後，就其興趣及需要，選讀文科或理科，集中精神於專門學術，則成就必大。且因負荷較輕，學生精力應付裕餘。考古往今來，若專心致志於一藝，當學無不成，術無不精，招致不成不精，皆由於不專而已。荀子說：「螣蛇無足而飛，鼫鼠五技而窮」。詩經又說：「淑人君子，其儀一兮」。由此可知識其不能不專一。現目一般高中畢業生，雖文理兼修，中西幷學，但由於雜而不一的緣故，仍是一無所長。以十二年的寶貴光陰及精力，而得不到相當的代價，實是痛心。孟子說：「苟爲不熟，不如荑稗」。所以我們爲適應潮流，提高水準，不得不將高中文理分科，以歸專一。（二）香港的教育，係注重英文的，要學生對各科皆能兼顧得及，已是難能可貴了，何況要加上英文的重担，勤學的雖可補救，仍每感力與心違[illegible]致顧此失彼，必收事半功倍之效。（三）提高大學水準：高中是大學的橋樑，假使在高中的階段，能夠預早分科，則畢業後升大學，在大學的分科制中，一般大學生，對其所修科目，早經在高中時，已有相當的基礎，今再加以輔導加以扶掖，像「爲山而因丘陵，爲下而因川澤」，不獨事半功倍，且學習的興趣增加，而教者亦可收舉一反三之效。這樣便無形中因爲高中分科的關係，將大專的學術程度提高很多。（四）香港學校的設備與師資問題：香港學校的設備及一般的師資，多半是未能符合理想的，其中原因雖多，惟最大因素就是未能專一。故此，不如分爲文理兩科，成爲一間專門的高中學校，使集中財力人力，專心向着一方面發展，則比較今日的「具體而微」的高中實在好得多。若設文科的就嚴選中文教師，充實圖書館；若設理科的，就擴大設立一間完備的實驗室，這樣，相信其收效，一定較大。（五）六年制改爲五年制的中等教育，能順利實行：最近香港有着中學六年改爲五年的趨勢，而其所以遲遲未能實行者，原因就是因爲高中現行的制度，尚感科目繁多，學習時間不夠。若一旦改爲五年制，更使學生難於應付，程度更差，故縮年之議，恐難實現。若今設高中文理分科，學生祇須向着文或理科發展，五年的時間，自有餘裕，故分科有利於五年中等教育制度的推行是無疑義的。

綜上所述，是管見所及的，總之爲着學生經濟環境的減輕，爲着學術程度的促進，爲着青年求學的興趣，爲着五年中等教育的實行，更爲着文化水準提高和科學文明的大踏進，及專門人材的大量產生。[illegible]

一所最理想的學校

我和我的朋友、親戚、鄰居，都有許多求學上的難題　不只爲着經濟　也

[illegible]，必要才到校院聽講求各別指導。這樣許多工作的青年都有求學的機會了。而且縮現規模稍小的校舍也可以收容數倍的學生了。這是最經濟不過的，這是我理想學校第六特點。

常常遇到許多許多的公司職員和各類工廠的員工，非常希望得到一個進修的機[illegible]，求得無異入學校的知識資格和文憑。

另有一些人因肢體不全不能入普通學校攻讀，但可以在裏專心學習，再從我們理想學校謀取他們的學歷資格和文憑，完成他們的求學志願。這便是我理想學校的第七特點。

（六）

我心目中理想的學校應具有另一個要[illegible]

華僑日報創刊卅四週年紀慶　領導羣倫　再發建築公司敬賀　永樂街一四零號電話四四一七八四

華僑日報創刊卅四週年紀慶　月旦公評　堅強樹膠廠　張葵　敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶　金針度世　福祥金屬製品廠　程福祥　敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶　社會福星　甄沾記　總經理甄彩源暨同人敬賀　地址堅道六十五號　電話式五三〇六

華僑日報創刊卅四週年誌慶　報界翹楚　東京美容整形研究所香港診療所　總所長白井勇治郎　分所長葉式凝　敬賀　所址：尖沙咀漆咸道二十五號海景大廈頂樓　電話：六五八四六

華僑日報創刊卅四週年紀慶　造福人羣　九龍塘窩打老道

力挽狂瀾　香港出入口華洋百貨行普益商會主席招斌　譚立朝　呂錦彰　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶　推進時代　亮記縫帆敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶　正聲導俗　旅港潮陽同鄉會　理事長黃志強　蘇宗黎　鍾存仁　監事長蕭作潘　李子芳　周亮星　暨全體理監事同人敬賀

移風易俗　赤柱　大埔　北角　西貢　[illegible]門　中華基督教完備救恩會敬賀

廖創興銀行有限公司敬賀

華僑日報卅四週年紀念誌慶　一紙風行　桃源電影企業公司　董事長李會桃　總經理羅舜華　副總經理黃韶　仝敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀念誌慶　正聲導俗　新界沙田商會會長劉瑞　理事長邱德根　劉炳華　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶　爲民前驅　旺角街坊福利會　洪偉民　陳全亦　勞秉超　黃錦標　蒙天如　劉志民　聯合敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶　輿論權威　德利米行　司理曾兆生鞠躬　地址：干諾道西壹零六號　電話：四三四二壹　四三四二二　四七八七九

華僑日報卅四週年紀念　輿論前鋒

華僑日報卅四週年紀慶　華僑之光　馬超常敬賀

華僑日報卅四週年紀慶　香江木鐸　李家園百貨公司敬賀

華僑日報卅四週年誌慶　自由之聲　黃頌民敬賀

華僑日報卅四週年紀慶　立言有方　趙樹勳敬賀

華僑日報卅四週年紀慶　服務社會　鄺國理敬賀

華僑日報卅四週年紀慶　立論正確　生發鐘表公司敬賀

華僑日報卅四週年誌慶　輿論端正　新界大埔七約鄉公所主席[illegible]　張惠霖　文伯恒　暨各委員鞠躬

華僑日報卅四週年誌慶　匡世導群　長洲華商會主席馮北財　周理炳　暨全體同人敬賀

華僑日報卅四週年誌慶　名垂宇宙　大澳鄉事委員會主席陳耀暨各委員同人敬賀

華僑日報卅四週年誌慶　報業先河　新界上水鄉事委員會主席　黃國英　廖潤琛　侯錦華　敬賀

華僑日報卅四週年紀念誌慶　正義之聲

時代。除少數貧窮階級外，中國人的家庭，普通淪於貧苦。加以香港寸金尺土，就是能夠供子女入學的家庭，已不可多覯，能夠完成子女中小學十二年教育的責任，便是僥天下大幸，還望什麼升大學呢？若照高中不分科的制度雖是經過叁年悠長的歲月，但因科目太多，課程繁雜，而學生的精力及時間，到底有限，要應付這麼多

一無所長。以十二年的寶貴光陰及精力，而得不到相當的代價，實是痛心。孟子說：「苟爲不熟，不如荑稗」。所以我們爲着適應潮流，提高水準，不得不將高中文理分科，以歸專一。（二）香港的教育，係注重英文的，要學生對各科皆能兼顧得及，已是難能可貴了，何況要加上英文的重担，勤學的雖可補救，仍每感力與心違

須向着文理科發展，五年的時間，自有餘裕，故分科有利於五年中等教育制度的推行是無疑義的。

綜上所述，是管見所及的，總之爲着學生經濟環境的減輕，爲着學術程度的促進，爲着青年求學的興趣，爲着五年中等教育的實行，更爲着文化水準提高和科學文明的大踏進，及專門人材的大量產生。

一所最理想的學校

我和我的朋友、親戚、鄰居，都有許多求學上的難題 不只爲着經濟 也有爲着父兄方面的、年齡的、疾病的、時間的，家庭工作的 所以我心裏便常常有一個由我自己創立學校的藍圖

鐘聲中學 媛

在目前本身自己有許多難於解決的求學問題，我的朋友，我的親戚，我的鄰居也有許多關於求學的問題，無心解決。較廣泛的問題，比較屬於重要的當然是經濟問題，但有些是爲着年齡問題，有些爲着疾病問題，有些便是爲時間問題，有些爲着都家庭工作的問題……這一切的問題常常直接或間接的將一些滿腔求知慾的青年擯斥於學校門牆外面，既使人痛心，就算有同情心也愛莫能助，一個人能力怎可修建無數的小學中學校來容納他們呢？因此我心裏便常常有一種我自己要創立的學校的藍圖，希望日後自己逐漸把它實現，來日能否成功尚屬未知之列，現不敢自珍，也不願藏拙，特先摘要披露供大家參考指正：

（一）

我心目中的理想學校第一個必具的條件是入學無年齡的限制。無論何人只要自己喜歡均可隨時入學。孩童可以，少年也可以，青年也可以，壯年也可以，老年也可以，隨自己的學識程度進入自己可以領悟的班次。學友們可能是同年的，也可能是老幼同堂，這是第一個特點。

我心想中的學校是不分性別的，男女同校的，這樣可表現男女平等，也可以刺激男女的智力競爭。這是第二個特點。

（二）

我心目的理想學校另一個必具的要件是畢業無年期的限制，讀完一定的課程，修完一定的學分，測驗及格就算卒業，聰明的人可能一年或者半年畢業。資質稍差的或半工半讀的可能須三年或五年纔畢業。所以初中期限普通爲三年，逾期不能及格卒業便開除學籍，在我理想的學校裏是永不會發生的。但天資卓越的，努力用功的可能比一般人提前畢業，這是第三個特點。我心目中的學校學生們平時月考，期考，畢業考，全不編排名次的，只有成績通知單罷了，這是第四個特點。

（三）

我心目中理想的學校另一個必具的要件，是畢業無年期的限制，只要學生本人認爲已足夠分所學課程又已全部了解，即可仲請舉行畢業測驗試，不管他是否將足三年，或者已經學了五、七年，如果測驗合格即填發給證書，所畢業試並不是年終或學期終舉行，是隨時隨刻都舉行的，如果每日都有人仲請可能每年三百六十五日，日日都是舉行畢業的日子，平日對於各項課程的畢業試測驗紙都分別印備數十種所以隨時都可以舉行，不過只須派少數人員監考罷了。這是我理想中的學校的第五個特點。

（四）

我心目中理想的學校另一個應具的條

，必要才到校問難並請求各別指導。這樣許多工作的青年都有求學的機會了。而且還規模稍小的校舍也可以收容數倍的學生了。這是最經濟不過的，這是我理想學校第六特點。

常常遇到許多許多的公司職員和各類工廠的員工，非常希望得到一個進修的機會，總因環境不許可，條件不湊合，致自的不能實現，因之不知埋沒了多少聰明才智的青年，國家又不知損失了多少有用的發明人才。在我底理想學校下，不是全部解決了麼？

許多天資聰敏，悟性特出的人士，不是無須受長期局處教室的苦了麼？

許多貧窮而有志氣的青年子弟不是因此就可以節省無算的寶貴金錢了麼？

這都應歸功第六點特色和第五點特色的恩賜罷！

（五）

我心目中理想的學校其他另一個應具的特徵是校外學生或他校學生或同學的工讀青年學生認爲有本校的同等學力的也可以申請畢業試，如測驗合格也發給畢業證書，和本校學生一樣。有些學生慕本校的名譽，這樣他可以滿足了。

另有些自學成功的人，但就業時拿不出學歷文憑證件，因而失業，但此法一行他們就可以完滿解決了。

又有些青年因環境不佳不能進入學校，求得無異入學校的知識資格和文憑。另有一些人因肢體不全不能入普通學校攻讀，但可以在裏專心學習，再從我們的理想學校謀取他們的學歷資格和文憑，完成他們的求學志願。這便是我底理想學校的第七特點。

（六）

我心目中理想的學校應具的另一個要件是學費及其他各費應該收到最低，而且多設免費學額，也可以拖欠，也可以分期攤還，如非本校的學籍學生申請來校參加畢業測驗時也只酌收一些試卷費、證書費，不可多多索取，致加重貧窮青年的負担。這是我理想學校第八個特點。

（七）

理想學校的實質內容大概情形，看了上述各節，可以得到一個輪廓了罷。現在再談談他的外觀和環境，校舍但取實用，不必過求壯觀，只要清潔衛生，無須美輪美奐，至於環境先取清幽，次取交通方便：圖書儀器應有盡有。機械工場農場設備齊全。

（八）

這便是我理想中的學校，懷念在心已有十餘年，將趁此時機，不揣淺陋，發表爲文，供衆指正，如果得一有心人，促其實現，造福失學青年那就是作者所稱禱盼望的了。

華僑日報初中徵文第二名

一所最理想的學校

健全的國家必先有健全的國民 這些國民當然是要受過良好的教育 身心的訓練 才可以造就出來 說到教育 便離不開學校 健全的國民便來自學校 一所最理想的學校

香港華仁 唐鴻暉

怎樣纔算是一所最理想的學校呢？這個問題，我便從兩方面解答，就是學校的外部和內部。學校的外部是指學校的建築，這建築是要符合學生的健康條件和輔助學生的學業進程的，課室多少，面積高低，除了依照學生人數和空氣呼吸而規定外，黑面的桌椅，黑板的距離，窗戶的數量也應定有標準，除課室外，還應具有校務處、禮堂、教員休息室、實驗室、運動場、圖書館、文具部、食物部和假堂等。運動場的多少，也值得注意，以五個爲最合理想，就是室外的足球和籃球場，室內的羽毛球場和乒乓球室，使學生能各投其所好，在這些場內不斷的練習下，產生出能手來。各部門的設備，校方應極使其完全，譬如實驗室內的儀器是齊備的話，學生便在實驗進行中，不會內欠缺一二物而至半途而廢。除上述之外，學校外部另一問題是環境方面，最理想的學校是處在幽靜而空氣清新的地方，使學生們不會爲紫擾的鬧市所誘而分心，專心一意，潛心聽講。其次我要說到學校的內部去，首先我們要明白，最理想學校的宗旨，自然是作育國家英才，培養後起之秀，使其負起國家重責，做個健全的國民，那麼我們便要一看它的措施了。最理想學校的措施，可分下列幾種方法：

（一）選擇課程——普通的學校課程，種類繁多，校方應根據教育官的指導，選擇最適用的教科書，並認定何科較爲切要，特加注重。

（二）規定教學——教學的方法很多，本無定例，但校方宜照學童的年齡，與趣和知識基礎來揀選事半功倍的方法，這當然是要兼程博的教師的合作，才可收大效，下列的幾項方法，是根據一般學生的需要而擬定的：

甲、國文——教師對文言和白話，竭力使它們融和一起，使學生懂得文言也跟白話一般容易，令合學生預習，隨時給予指導，所作文字，應給予充分參考，啟發他們的靈感，任由他們發揮創作能力。

乙、英文——教師應該上課時訓練學生寫作和會話爲主，遇有錯誤時，應指出其錯誤，加以更正和給予鼓勵。

丙、史地——教師應把歷史的每課每段的其變中心加以說明，又把它和現實作一比較，推一結論，使學生深切認識歷史的價值和意義。地理則須先使學生在地圖和風景照片上認識某地方，然後才加上更詳盡的書本知識，地理是要靠認識的深刻，單憑背誦筆記是沒有用的。

丁、物理化——三科同是要注重實驗和觀察，再加上補充的筆記算學，和問答，待學生在實驗中發生濃厚興趣之後，那麼他們將會把他的發現從問題中發展。

戊、算學——這是重大的腦解學科，教師應把算式和理論，加以發揮來協助學生明白。

（三）注重活動——除考試外，學校舉辦各學科的比賽，最普通的如書法，閱讀，作文，演講，音樂等，並設獎品以資鼓勵，這不但能提高競爭心和向學精神，學生的知識水準也會因之提高。運動方面，舉辦班際各項球賽，組織對外的校際和開週年運動會。

（四）設組研究——校方請教師帶務負責，這是爲了幫助某科較高的學生，和對有天才於某方面的加以發掘和培養，成全他天賦的才能，促進知識的效率。

（五）嚴肅紀律——規定穿校服，佩校章，守秩序，維持課室肅靜，當值日等，還需加以嚴重處罰，這是爲了訓練他們將來會遵師重道，盡忠職守和服從紀律。

（六）增進情感——要使學生感覺學校是大家庭而不是大監獄的話，師生間除了上課之外，應多些聚首，高低年級的也應互敬互助，使大家感情融洽，那麼這種情感，便會使分離一刻，也覺難受，正是一日不見，如隔三秋了，這是真的必要因素。

（七）補助學額——除成績名列前茅給予免費學額優待外，對於環境清貧，或無力升學的優秀者，應加以援手，由校方給予相當的補助。

（八）費用方面——教師的薪金要優厚，那麼學生的繳費呢？校方可除去教師薪金和一切的開支，以收費低廉爲最好，這當然是不以低廉學校的經營中的收入爲主，而這也是爲了爲教育而教育的好榜樣。

（九）同一信仰——這是維繫全校情感的最好方法之一，如果這是教會創辦的信仰一致會使學生以同一目標，爲侍奉最高的造物主來學，如果這是普通的，那麼便又可以古人孔孟謙虛廉潔博學之風做榜樣，進德修行，使自己和同學同爲博學高德之士，使自己的學校成爲最理想的學校。

這是我本人的膽識，當然我見分歧，所想各異，但我也舉出這麼一個例子，作爲改進後教育的貢獻。

華僑日報初中徵文第三名

一所最理想的學校

學校是孩子的母親 做母親應該具有良好的本身來示範兒女 一所學校也應該有適合的軌道 使學子向前跑 使他們成材

崇蘭中學 文麗娟

天下間有着無數的母親，有着無數的孩子，孩子的好壞，都由於母親的教導是否有適合理的方法。學校就是一個母親，是社會的縮影，因爲它縮起了培育下一代的責任；學生能夠守紀律，能夠有廣博的知識，才能承受過去人類之古文化，繼而推展爲一種新文化；人類的文化自然發達；國家強盛，政治安寧，此乃係於學校把握理想的重點，實行各種完美的措施。一所以一間理想的學校該具有下列幾點：

（一）明確的校訓：校訓即是目標，無論幹什麼首先必具有一個目的，等於一艘船在遼大的海洋里航行，須要一個羅盤，不然則亂碰亂撞，毫無理想；那麼教育學生亦同樣不能缺乏宗旨，教師向着校訓去指引學生，學生也依着校訓去接受；——無論在道德上、學習上、體育上方容易成功。

（二）良好的師資：韓愈師說中有曰：「師者，所以傳道、授業、解惑也。」人，根本是無知的動物，不過由於在時間及體驗的浸淫下，然後懂得事理；王守仁之「良知良能」到底缺乏實際性，試問普天下有幾許天才？多少聖人？尤其在這個科學蒸蒸日上的社會，缺乏知識立足則無比艱難，故此，爲人師表必須負心負起「爲教育而教育的責任」，擔往他們一條正確的路，教導他們一切需要知的，和解決他們腦海中所疑惑的，把自己應有盡有的材料供給他們使他們明理致用。那起碼的條件要有道德良好、知識廣博和教育經驗豐富的師資。

（三）管教嚴密：

A、守秩序：上課時必須保持着「靜」，「靜」可教人頭腦清醒，精神集中，不致甲吵乙鬧乙鬧丙，弄得整課室天翻地覆，破壞留心聽講的同學的情緒。

有些人認爲：「在課室進唸二三堂書，多容易變成書呆子呀！」不否認，讀死書的人必變成「書呆子」，被書控制着；但我相信靜靜上兩三堂決不會變成白癡，或者神經衰弱，甚至「書獃子」也不會。不過一般愛動而懶惰的人藉此作胡鬧的理由。我並非主張年青人去勉壓制他們自己的活潑，而是要他們極力避免活潑與守紀律互相衝突這點同學們應該負起的責任。

B、培養公益心及互助服務精神：孫總理說：「人應以服務爲目的，不應以奪取爲目的。」我們的生存爲了什麼？是否爲了吃飯而生？不，不是爲了吃飯而生，而是爲了生而吃；一個生的人有熱血、有力量，他能貢獻社會，造福人羣，這是每一個人須要生的理由，所以他要食物來維持生命，因爲人類須要他的恩惠，而他也須要別人供給食物和一切；人與人之間根本就是如此——我們要共同依靠，互愛互助，才能與天同壽，與日月同輝。這些都是做人的態度，這習慣就要從我們這時候起，摒除自私心和佔有慾。

（四）設備完善：

A、課室的環境：課室是學習所在地。學A的進步，固然賴於是否肯用功，但我們也不能對課室的環境有所疏忽。假設課堂向外眺望時是一片青山，一片藍海，空氣流通，光綫充足，這些環境特別容易使年青的生學感到學校生活的美好，感到生命的可貴，很可能因此引起他們讀書的興趣，同時光綫充足不致發生睛眼毛病，空氣流通更不會因氣氛鬱悶而產生疲勵情緒。

B、豐富的教具及實驗：地理科還應具有一幅世界大地圖、及各國分域圖，地球儀和地理模型；因爲書本只是記述，用一種文字作工具來傳達；又如理化，動植物，這都是一種科學，是由前人理論出來的，是有所根據，譬說：如何就是表面張力；如此就是電解；這樣就稱循環系；那樣就叫生殖系；這般就名折曲山脈……如此的教學法，任你說無數次，講餘、唇舌，學生也只獲得表面僅有的毛皮，只靠死「味」強記，知得不到底實的了解，應該鼓勵學生找地圖，做各種實驗及解剖。同時教師應盡量供給補充滋料，盡力使其理解。

C、圖書館：這是學生課外讀物蒐集處。課室里的知識是學問中的一部份，有限的往往一篇書只斷章選講其中一段落，若果自以爲滿足，你所知的就像書中那麼少；不然，只要你肯下一點工夫，到圖書館里跑跑，自然你對書中所說更了解，認識更深刻；倘若有空往那里去，多看名家的著作，偉人的紀傳或者文藝著，這幫助的人生觀點、人生抱負和創作力，也特別加強信心，提高技能。

D、運動場：學問雖然爲了做人應世，但沒有良好的體格，任何有多大學問也是徒然，諺說：「健康就是財富。」學校應該設備廣大運動場，好讓學子運動、玩耍及散散步，這樣一來可以調劑疲倦了的身心，二則可以鍛鍊體育道德及發育精神，三者使我們肌膚強健，因爲我們正在發育的時候呢！

學校是孩子的母親，做母親應該具有良好的本身來示範兒女；一所學校，也應該具有適合的軌道使學子們向前跑，使他們成材——「發揚吾國固有之文化，且吸收世界之文化而光大之，以期與諸民族並驅於世界。」

華僑日報創刊卅四週年紀慶 造福人羣 九龍塘窩打老道

麥創興銀行有限公司敬賀

華僑日報卅四週年紀念誌慶 正義之聲 新界上水鄉事委員會主席 廖潤琛 侯錦華 敬賀

力挽狂瀾 香港出入口華洋百貨行普益商會主席 招賦 譚立朝 呂錦彰 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 覺世牖民 僑港南海九江同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 公平月旦 華都餐廳同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 輿論先進 發利建築公司 楊永康敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 立德立言 九龍鷄鴨欄同業商會理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 爲民前鋒 華都飯店同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 商場寶鑑 幸福塑膠廠 鍾綠盛敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 華僑之光 基督教仁愛戒烟醫院院長賴石川敬賀 九龍城東頭村道老人街三十六至四十四號 電話：五六九四二號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 主持正義 不斷邁進 香港中國郵學會理事會同人謹頌

華僑日報創刊卅四週年紀慶 鑪峰精神修養學院陳子石敬賀 雲咸街十二號三樓

華僑日報創刊卅四週年紀慶 一紙風行 香港市政事務署職工總會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 道義之言 市政事務署九龍職工總會理事長歐陽健智暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 僑商指針 永泰祥酒庄敬賀 鴨巴甸街十二號 電話：二五四八八號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 文陣雄師 維安有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 震聾發聵 麥庚記參茸行敬賀

推進時代 亮記縫帆敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 大漢天聲 利光錶行敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 光被四海 海外信托銀行敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 響滿環球 德大參茸行敬賀

恭賀 華僑日報創刊卅四週年紀慶 香港之寶 港九機器十三科聯合總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 月旦楷模 九龍飲食業總商會 理事長岑崇運 譚傑南 監事長伍倘信 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 嘉言遠播 寶安同鄉會 理事長劉鎮國 劉佑 廖志明 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 工商是賴 香港製衣廠商會敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 文化導師 陳樹中 鄧慧貞 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 文化先鋒 香海蓮社董事會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 民之喉舌 港九持牌小販業公會同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 風行海外 榮豐米行敬賀

正聲導俗 旅港潮陽同鄉會 理事長蘇宗黎 鍾存仁 黃志穎 監事長李子芳 周亮星 蕭作藩 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶 表揚正義 薛氏宗親會 會長薛錦泉 理事長薛東球 薛泉望 薛章濤 監事長薛聖和 薛聘原 薛[illegible] 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 立德立言 銅鑼灣街坊福利會 理事長謝雨川 李瑞榮 岑才生 監事長李自貫 源伯晃 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊三十四週年誌慶 文教之光 汕頭商業銀行同人敬賀

華僑日報創刊三十四週年誌慶 宏揚正義 香港商業通濟公會 監事長 理事長 副理事長 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 名垂宇宙 馮良記表行敬賀

華僑日報卅四週年紀念 立言不朽 香港華人[illegible]敬題

華僑日報創刊卅四週年紀慶 光昭日月 廣安泰行同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 報導先聲 港九糖果餅乾麵包西餅同業商會 理事長陳壽彭敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 風行海外 保行男鞋專一鞋廠經理吳濟敬賀 總店：九龍旺角彌敦道六五四號 電話：五四二七零 分店：九龍旺角彌敦道七三九號A即金輪大廈樓下

華僑日報創刊卅四週年紀慶 工商寶針 香港旅業商會 監事長朱慶褒 理事長張榮光 副理事長盧海朋 敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 珠玉紛陳 和豐洋行 李志剛 敬賀

移風易俗 赤柱 大埔 北角 西貢 [illegible] 中華基督教完備救恩會敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 蔚爲國光 東興隆機器廠敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 東箭南金 成興行唐體業 和興皮鞋帶廠盧耀芝敬賀 香港同文街四號弍樓 電話二四五〇二號

華僑日報創刊卅四週年紀慶 報業權威 九龍果菜同業商會 理事長黃禮和 葉世杰 黃潤波 監事長柳乾初 葉熾祥 暨全體理監事同人敬賀

恭賀 華僑日報創刊卅四週年誌慶 正義南針 日昇製造廠有限公司 總經理余近卿暨同人敬賀

恭賀 華僑日報創刊卅四週年紀慶 盛世箴言 中華紙業商會 會長譚國光 黃北桂 理事長于厲昌 劉文翔 蘇幹懷 監事長黃樹臣 關熾昌 梁榮生 暨全體理監事同人敬賀

福利僑羣 港九中國古物藏家聯誼叢委會會長 香港書法協會會長 怡英學校校長 黃蘊民 岑樓賢 全賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 澤及萬方 吉祥街五十六號 好景壹凉茶 厚和街壹號 潘榮記凉茶 皇后大道中二三號 潘榮記士多 潘永榮敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 卓爾不群 祥發鋼窗有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 言論公正 報導迅確 蘇氏兄弟什技團 蘇健康 蘇善慶 暨全體團員敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶 言爲世法 彩虹實業公司敬賀 青山道葉錦街弍——四號 電話五弍四六七號

華僑日報創刊卅四週年紀慶

萬流仰鏡

財利機器船廠
總經理羅濤敬賀
九龍牛池灣

華僑日報創刊卅四週年紀慶

正義凛然

僑港同福憩廬
會長 何能儲 黃根 譚濂
理事長 李照三 林彼得 黃錦初
監事長 凌應鑾 鄧智麟
同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報業權威

永發印務有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報業權威

紹榮有限公司建築部同人鞠躬

地址：中環怡和大廈九樓　電話：二四三六一　三〇五八九

自建屋宇租售 ★ 質料好價格廉 ★ 信譽保證上算

已建成西式唐人樓宇：海晏唐人樓、海寧唐人樓，有口皆碑。
建築中西式唐人樓宇：海瑞唐人樓、榮光唐人樓，選購從速。

華僑日報創刊卅四週年誌慶

天地正氣

張東海參茸莊同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

光射牛斗

和豐行朱本立暨同人致意

華僑日報創刊卅四週年紀慶

服務人群

華僑日報創刊卅四週年紀慶

正義南針

葉牌同益製衣廠同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年誌慶

宏中肆外

淺水灣海景餐廳同人鞠躬

華僑日報創刊卅四週年紀慶

代民立言

三興貿易公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

立論正確

惠安實業股份有限公司同人敬賀
香港萬宜大廈三〇一至三〇二室　電話：二三七四八

華僑日報創刊卅四週年紀慶

香江木鐸

永輝電器廠霍釗敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

日進無疆

華僑日報創刊卅四週年紀念慶典

報業巨擘　中外蜚聲

荃灣耀記行同人敬賀
青山道地段四二七號　電話：〇一一四九三號

華僑日報創刊卅四週年紀慶

時代先鋒

新寧招待所敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

爲世所宗

新界打鼓嶺嶺英公立學校 校監杜錦洪 校董杜惠南 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

發揚中國傳統文化

獲棗、標域汽車及百福貨車
香港總代理：鎧興汽車有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

嘉言遠播

九龍維記牛奶有限公司敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

筆掃千軍

位元堂養陰九藥行同人鞠躬
一分行：荔枝角道一〇八號
二分行：上海街三五六號

慶祝華僑日報創刊卅四週年紀慶

紙貴洛陽

香港紙品廠有限公司
陳金昌敬賀

華僑日報創刊卅四週年誌慶

讜言正論　社會導師

荃灣公平百貨商店同人敬賀
街市街壹號　電話：〇一一七四八

華僑日報創刊卅四週年紀慶

名垂宇宙

天津海景樓暨同人敬賀
地址：香港干諾道中一三五號
電話：四八二貳九　四八二壹六　四八貳一九

華僑日報創刊卅四週年誌慶

輿論前鋒

五福石墨礦務有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

報界先河

合勝隆蠔油庄
陳象池敬賀

華僑日報創刊卅四週年紀慶

掃蕩色情販子　撲滅黃色毒素

眞光基金會會長羅明佑敬賀
德輔道中廣東銀行五〇一室　電話：三〇〇六一

華僑日報創刊卅四週年紀慶

造福人羣

基督徒國語教會敬賀
地址：香港跑馬地黃泥涌道一號三樓

華僑日報創刊卅四週年紀慶

表揚正義

香港之前途

岑維休

我人苟就香港任何一角落，任何一階層之市民而叩詢之，究竟目前香港人心目中，所最關懷者將爲何種問題？吾人不難獲得下列以先後序其主要性的答案，即：（一）在今後的世界中，爲禍人類，摧毀文化進步的戰爭浩劫，能否

則以一九四一年爲例，香港防衛力量無論增強至如何程度，亦難遏阻來自任何方面所加於香港之攻勢。雖然，有人以爲第三次大戰遲早終會發生，甚至有人認爲以目前世界局勢而論，戰爭有隨時觸發之可能。然而，吾人却不作如此想

之際，却無導致大戰之理由，以之視中、德、韓、越諸國之內部問題，則種族與宗教之衝突，在世界政治問題中，僅居於次要而已。

倘餘唯一可能導致大戰之火者，則爲世界兩大陣營之對立，寖至形成世界思想的分歧，益以種族、宗教、內政種種紛爭，隨時被人利用作爲政治鬥爭之

香港人口豈增幾許？而香港政府當局於其責任加重之餘，其堅定之政策，賢明之措施，龐大之建設，又爲之增强幾許？進而至於政府與民間之合作無間，人民協助政府，協助施政，協助建設其程度又爲何若？即可瞭解今後五年至十年內，必能使住屋問題與失業問題漸趨解決，並非誇無故實之言。

東西外長會議必定失敗之主因，現在西方外長倘希望赫魯曉夫能在最後關頭發表聲明，以打開僵局，這是十分天眞的想法，赫魯曉夫不會讓使東西外長會議成功的，赫魯曉夫的態度不是很明顯嗎，赫魯曉夫告訴西德記者說：「如果西方國家不依照蘇聯的方案解決德國問題，蘇聯將與東德簽署一項個別和約，與東德直接解決德國

[illegible]伊拉克政變之時，中東混亂達最高潮，七月十五日美軍登陸黎巴嫩，十七日一美傘兵在約但首都安曼降落，英美軍開入阿拉伯半島，祇安定了黎巴嫩與約但，但未能挽回伊拉克局面。

去年八月十四日，馬祖上空發生空戰，在約一個半月的空戰中，共機前後被擊落[illegible]

[illegible]談判在華沙恢復，金馬戰火，在微妙狀態下漸趨沉寂，但一般人都估計，中共的攻擊隨時會再發生。

去年十一月廿七日，蘇聯照會美、英、法三國，要求終止柏林佔領狀態，東西冷戰焦點因是由亞洲轉移至歐洲。今年四月廿七日「華沙公約」之蘇聯、波蘭、捷克、羅馬尼亞、保加利亞、匈

[illegible]西方之美、英、法及西德四國外長在巴黎舉行會議；五月十一日，日內瓦東西外長會議開幕，雖然，日內瓦會議至今對柏林及德國問題並未獲絲毫協議，但歐洲的緊張局勢，顯然已告和緩。

由中東到遠東而至歐洲，冷戰場合的轉移，不容諱言的，一直是操縱在共黨集團手中！

最近，台海西岸，中共海空軍又震

[illegible]情形，共黨集團在柏林及德國問題上不能爲所欲爲時，必選擇其他地區製造不安，以保持其冷戰上的主動地位。

今年三月廿日，西藏暴發大規模反共戰爭，四月三日達賴喇嘛逃抵印度。西藏之反抗運動，蔓延至西康青海等省份，與其他冷戰焦點比較，目前中國大陸大西南的騷動不安，可說是共黨集團一個棘手的弱點！（余湯）